

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1988-1989****Budget du Ministère des Communica-  
tions pour l'année budgétaire 1989  
(12)****INDEX**

|                         | Pages |
|-------------------------|-------|
| Projet de loi . . . . . | 3     |

**TABEAU DE LA LOI**

|                                                                                                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Titre I. — Dépenses courantes . . . . .                                                         | 8  |
| Titre II. — Dépenses de capital . . . . .                                                       | 30 |
| Titre IV. — Section particulière . . . . .                                                      | 46 |
| Titre VII. — Organismes d'intérêt public:                                                       |    |
| Régie des Voies aériennes . . . . .                                                             | 50 |
| Office régulateur de la Navigation intérieure . . . . .                                         | 57 |
| Régie des Transports maritimes . . . . .                                                        | 61 |
| Répartition des crédits 1989 — après la réforme de<br>l'Etat — par allocation de base . . . . . | 68 |

**PROGRAMME JUSTIFICATIF**

|                                                                                               |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| A. — Ligne politique générale poursuivie . . . . .                                            | 75 |
| B. — Justification par division organique et pro-<br>gramme d'activités:                      |    |
| Récapitulation pour le budget . . . . .                                                       | 77 |
| Section 01. — Cabinet du Vice-Premier Ministre et<br>Ministre des Communications:             |    |
| Programme 0 — Fonctionnement du Cabinet . . . . .                                             | 79 |
| Section 02. — Cabinet du Vice-Premier Ministre et<br>Ministre des Réformes institutionnelles: |    |
| Programme 0 — Fonctionnement du Cabinet . . . . .                                             | 85 |

**BELGISCHE SENAAAT****ZITTING 1988-1989****Begroting van het Ministerie van Ver-  
keerswezen voor het begrotingsjaar  
1989 (12)****INHOUDSOPGAVE**

|                       | Bladz. |
|-----------------------|--------|
| Wetsontwerp . . . . . | 3      |

**WETSTABEL**

|                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Titel I. — Lopende uitgaven . . . . .                                                        | 9  |
| Titel II. — Kapitaaluitgaven . . . . .                                                       | 31 |
| Titel IV. — Afzonderlijke sectie . . . . .                                                   | 47 |
| Titel VII. — Instellingen van openbaar nut:                                                  |    |
| Regie der Luchtwegen . . . . .                                                               | 50 |
| Dienst voor Regeling der Binnenvaart . . . . .                                               | 57 |
| Regie voor Maritiem Transport . . . . .                                                      | 61 |
| Verdeling van de kredieten 1989 — na de Staatshervor-<br>ming — per basisallocatie . . . . . | 68 |

**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| A. — Algemene beleidslijn . . . . .                                                              | 75 |
| B. — Verantwoording per organisatieafdeling en acti-<br>viteitenprogramma:                       |    |
| Samenvatting voor de begroting . . . . .                                                         | 77 |
| Sectie 01. — Kabinet van de Vice-Eerste Minister<br>en Minister van Verkeerswezen:               |    |
| Programma 0 — Werking van het Kabinet . . . . .                                                  | 79 |
| Sectie 02. — Kabinet van de Vice-Eerste Minister<br>en Minister van Institutionele Hervormingen: |    |
| Programma 0 — Werking van het Kabinet . . . . .                                                  | 85 |

|                                                            | Pages |                                                    | Bladz. |
|------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------|--------|
| Section 40. — Secrétariat général:                         |       | Sectie 40. — Algemeen Secretariaat:                |        |
| Missions . . . . .                                         | 89    | Opdrachten . . . . .                               | 89     |
| Programme 0 — Subsistance . . . . .                        | 90    | Programma 0 — Bestaansmiddelen . . . . .           | 90     |
| Section 51. — Administration des Transports:               |       | Sectie 51. — Bestuur van het Vervoer:              |        |
| Missions . . . . .                                         | 96    | Opdrachten . . . . .                               | 96     |
| Programmes 0 — Subsistance . . . . .                       | 97    | Programma's 0 — Bestaansmiddelen . . . . .         | 97     |
| 1 — S.N.C.B. . . . .                                       | 101   | 1 — N.M.B.S. . . . .                               | 101    |
| 2 — S.N.C.V. . . . .                                       | 111   | 2 — N.M.V.B. . . . .                               | 111    |
| 3 — Sociétés de transports inter-                          |       | 3 — Maatschappijen voor inter-                     |        |
| communaux . . . . .                                        | 116   | communaal vervoer . . . . .                        | 116    |
| 4 — Organisation et sécurité du                            |       | 4 — Organisatie en veiligheid van                  |        |
| transport privé par route . . . . .                        | 122   | het privé-wegvervoer . . . . .                     | 122    |
| Section 52. — Administration de l'Aéronautique:            |       | Sectie 52. — Bestuur der Luchtvaart:               |        |
| Programmes 0 — Subsistance . . . . .                       | 126   | Programma's 0 — Bestaansmiddelen . . . . .         | 126    |
| 1 — Régulation du trafic aérien et                         |       | 1 — Regeling van het luchtverkeer                  |        |
| coopération internationale . . . . .                       | 130   | en internationale samenwer-                        |        |
| 2 — Enseignement . . . . .                                 | 134   | king . . . . .                                     | 130    |
| 3 — Recherche scientifique . . . . .                       | 136   | 2 — Onderwijs . . . . .                            | 134    |
| 4 — Aide à l'exploitation du trafic                        |       | 3 — Wetenschappelijk onderzoek . . . . .           | 136    |
| aérien (SABENA) . . . . .                                  | 139   | 4 — Steun aan de exploitatie van                   |        |
| Section 53. — Administration de la Marine et de la         |       | het luchtverkeer (SABENA) . . . . .                | 139    |
| Navigation intérieure:                                     |       | Sectie 53. — Bestuur van het Zeewezen en van de    |        |
| Programmes 0 — Subsistance . . . . .                       | 141   | Binnenvaart:                                       |        |
| 1 — Etablissement et entretien des                         |       | Programma's 0 — Bestaansmiddelen . . . . .         | 141    |
| canaux navigables sur l'Escaut                             |       | 1 — Inrichting en onderhoud van                    |        |
| et le long de la Côte belge . . . . .                      | 145   | vaarwaters op de Schelde en                        |        |
| 2 — Marine marchande (conven-                              |       | langsheen de Belgische kust . . . . .              | 145    |
| tions internationales, promo-                              |       | 2 — Koopvaardij (internationale                    |        |
| tion et développement de la                                |       | verdragen, bevordering en                          |        |
| flotte, inspection maritime et                             |       | ontwikkeling van de vloot,                         |        |
| service de jaugeage) . . . . .                             | 149   | zeevaartinspectie en scheeps-                      |        |
| 3 — Infrastructure et bateaux de                           |       | meetdienst) . . . . .                              | 149    |
| service . . . . .                                          | 156   | 3 — Infrastructuur en dienstvaar-                  |        |
| 4 — Enseignement maritime y                                |       | tuigen . . . . .                                   | 156    |
| compris l'achat de matériel et                             |       | 4 — Zeevaartonderwijs met inbe-                    |        |
| d'équipement pour les écoles                               |       | grip van de aankoop van                            |        |
| de navigation . . . . .                                    | 158   | materieel en uitrusting van de                     |        |
| 5 — Navigation intérieure . . . . .                        | 164   | zeevaartscholen. . . . .                           | 158    |
| C. — Justification globale afférente à des articles com-   |       | 5 — Binnenvaart . . . . .                          | 164    |
| muns . . . . .                                             | 165   | C. — Globale verantwoording betreffende de gemeen- |        |
| D. — Titre IV. — Section particulière . . . . .            | 175   | schappelijke artikelen . . . . .                   | 165    |
| E. — Titre VII. — Organismes d'intérêt public:             |       | D. — Titel IV. — Afzonderlijke sectie . . . . .    | 175    |
| — Régie des Voies aériennes . . . . .                      | 181   | E. — Titel VII. — Instellingen van openbaar nut:   |        |
| — Office régulateur de la Navigation intérieure            |       | — Regie der Luchtwegen . . . . .                   | 181    |
| — Régie des Transports maritimes . . . . .                 | 227   | — Dienst voor Regeling der Binnenvaart . . . . .   | 207    |
| F. — Regroupements:                                        |       | — Regie voor Maritiem Transport . . . . .          | 227    |
| Codes économiques . . . . .                                | 247   | F. — Hergroeperingen:                              |        |
| Politique scientifique . . . . .                           | 254   | Economische codes . . . . .                        | 247    |
| G. — Tableau synthétique des cadres et effectifs . . . . . | 255   | Wetenschapsbeleid . . . . .                        | 254    |
|                                                            |       | G. — Synthetische tabel van de personeelsformatie  |        |
|                                                            |       | en -bezetting . . . . .                            | 255    |



**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN,  
ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi, dont la teneur suit:

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES  
(TITRE I)  
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL  
(TITRE II)**

**ARTICLE 1<sup>er</sup>**

§ 1<sup>er</sup>. Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Communications afférentes à l'année budgétaire 1989 des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(En millions de francs)

**ONTWERP VAN WET**

BOUDEWIJN,  
KONING DER BELGEN,

*Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,  
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen, van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN  
(TITEL I)  
EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN  
(TITEL II)**

**ARTIKEL 1**

§ 1. Voor de uitgaven van het Ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1989 worden kredieten geopend ten bedrage van:

(In miljoenen franken)

|                               | Crédits<br>non dissociés<br>—<br><i>Niet-gesplitste<br/>kredieten</i> | Crédits dissociés<br>—<br><i>Gesplitste kredieten</i>              |                                                                           |                           |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
|                               |                                                                       | Crédits<br>d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-<br/>kredieten</i> |                           |
| <b>TITRE I</b>                |                                                                       |                                                                    |                                                                           | <b>TITEL I</b>            |
| Dépenses courantes . . . .    | 55 838,4                                                              | —                                                                  | —                                                                         | Lopende uitgaven.         |
| <b>TITRE II</b>               |                                                                       |                                                                    |                                                                           | <b>TITEL II</b>           |
| Dépenses de capital . . . .   | 4 769,5                                                               | 6 533,6                                                            | 14 866,1                                                                  | Kapitaaluitgaven.         |
| Totaux (Titres I et II) . . . | 60 607,9                                                              | 6 533,6                                                            | 14 866,1                                                                  | Totalen (Titels I en II). |

Ces crédits sont énumérés dans la colonne « Crédits 1989 après la réforme de l'Etat » aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd in de kolom « Kredieten 1989 na de Staatshervorming » onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans le tableau « Répartition des crédits 1989 — après la réforme de l'Etat — par allocation de base », font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans le tableau visé au § 2, le Ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

#### DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

##### ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département pour un montant maximum de 7 000 000 de francs à l'effet de payer des créances concernant les achats de biens non durables et de services et les achats de biens meubles patrimoniaux, ainsi que des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs pour les secours et allocations à caractère social (section 51: art. 33.02; section 40: art. 11.05); les dépenses payables sur ces avances de fonds ne peuvent excéder 100 000 francs.

##### ART. 3

Le Ministre des Communications est autorisé à accorder des indemnités ou des secours dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabel « Verdeling van de kredieten 1989 — na de Staatshervorming — per basisallocatie », maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer in de in § 2 bedoelde tabel de uitsplitsing tussen organisatie-afdelingen of programma's gemaakt wordt, kan de Minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen er bovendien voor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

#### BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

##### ART. 2

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement voorschotten verleend worden tot een maximumbedrag van 7 000 000 frank met het oog op de betaling van schuldvorderingen in verband met de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten en de aankoop van roerende vermogensgoederen evenals geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank voor hulpelden en toelagen van sociale aard (sectie 51: art. 33.02; sectie 40: art. 11.05); de uitgaven betaalbaar op deze voorschotten mogen 100 000 frank niet overtreffen.

##### ART. 3

De Minister van Verkeerswezen wordt ertoe gemachtigd, vergoedingen of hulpelden te verlenen onder de voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensioneerd ten gevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

## ART. 4

Par dérogation aux dispositions des articles 5, 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés ci-après peuvent être utilisés pour le paiement de dépenses créées au cours d'années budgétaires antérieures :

Titre I, section 40, articles 12.01, 33.01;

Titre I, section 51, articles 12.01, 12.25, 33.01;

Titre I, section 52, articles 12.01, 31.01, 33.01, 34.02, 34.04;

Titre I, section 53, articles 12.01, 12.38, 12.42, 34.10, 34.11.

## ART. 5

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

## ART. 6

Les subventions-traitements des agents de l'enseignement maritime subsidié, imputables sur les crédits prévus à l'article 44.02, section 53 (Administration de la Marine et de la Navigation intérieure) du Titre I — Dépenses courantes, peuvent être payées sous forme de dépenses fixes.

## TITRE IV

## SECTION PARTICULIERE

## ART. 7

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 6 966,1 millions de francs pour les recettes et à 7 886,0 millions de francs pour les dépenses.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

## ART. 4

Bij afwijking van de beschikkingen van de artikelen 5, 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de volgende, niet-gesplitste kredieten worden aangewend tot het vereffenen van uitgaven ontstaan tijdens vroegere begrotingsjaren :

Titel I, sectie 40, artikelen 12.01, 33.01;

Titel I, sectie 51, artikelen 12.01, 12.25, 33.01;

Titel I, sectie 52, artikelen 12.01, 31.01, 33.01, 34.02, 34.04;

Titel I, sectie 53, artikelen 12.01, 12.38, 12.42, 34.10, 34.11.

## ART. 5

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafenis-kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

## ART. 6

De weddetoelagen van de personeelsleden van het gesubsidieerd zeevaartonderwijs welke ten laste vallen van de kredieten uitgetrokken op artikel 44.02, sectie 53 (Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart) van Titel I — Lopende uitgaven, mogen in de vorm van vaste uitgaven betaald worden.

## TITEL IV

## AFZONDERLIJKE SECTIE

## ART. 7

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 6 966,1 miljoen frank voor de ontvangsten en op 7 886,0 miljoen frank voor de uitgaven.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

## TITRE VII

## ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

## ART. 8

Est approuvé le budget de la Régie des Voies aériennes pour l'année 1989 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 5 266 510 000 francs et pour les dépenses à 6 437 942 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 2 543 150 000 francs.

## ART. 9

Est approuvé le budget de l'Office régulateur de la Navigation intérieure de l'année 1989 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 86 805 000 francs et pour les dépenses à 100 530 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 2 000 000 de francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 14 600 000 francs et les dépenses pour ordre à 14 600 000 francs.

## ART. 10

Est approuvé le budget de la Régie des Transports maritimes de l'année 1989 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 7 738 754 000 francs et pour les dépenses à 7 650 227 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 475 000 000 de francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 3 473 813 000 francs et les dépenses pour ordre à 3 473 813 000 francs.

## DISPOSITIONS DIVERSES

## ART. 11

Pour les articles budgétaires à charge desquels des commandes peuvent être passées à l'intervention de l'O.C.F., le Ministre des Communications est autorisé à opérer des versements provisionnels au profit de l'article 63.01.A de l'O.C.F. et ce par le biais d'ordonnances de paiement par virement dans les écritures de la Trésorerie.

## TITEL VII

## INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

## ART. 8

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie der Luchtwegen voor het jaar 1989.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 5 266 510 000 frank en voor de uitgaven 6 437 942 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 2 543 150 000 frank.

## ART. 9

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart voor het jaar 1989.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 86 805 000 frank en voor de uitgaven 100 530 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 2 000 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 14 600 000 frank en de uitgaven voor orde op 14 600 000 frank.

## ART. 10

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie voor Maritiem Transport voor het jaar 1989.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 7 738 754 000 frank en voor de uitgaven 7 650 227 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 475 000 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 3 473 813 000 frank en de uitgaven voor orde op 3 473 813 000 frank.

## DIVERSE BEPALINGEN

## ART. 11

Met betrekking tot de begrotingsartikelen ten laste waarvan bestellingen mogen worden gedaan door toedoen van het C.B.B., is de Minister van Verkeerswezen gemachtigd om provisionele stortingen uit te voeren ten bate van artikel 63.01.A van het C.B.B. bij middel van ordonnances van betaling door overschrijving in de schrifturen van de Thesaurie.

Donné à Bruxelles, le 8 mai 1989.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

*Le Ministre des Communications,*

J.-L. DEHAENE.

*Le Ministre du Budget,*

H. SCHILTZ.

*Le Ministre des Finances,*

Ph. MAYSTADT.

Gegeven te Brussel, 8 mei 1989.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

*De Minister van Verkeerswezen,*

J.-L. DEHAENE.

*De Minister van Begroting,*

H. SCHILTZ.

*De Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
|       | <b>01. Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre<br/>et Ministre des Communications</b>                                                                                                                                                                                                      |                            |                            |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br/>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                                                    |                            |                            |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                                        |                            |                            |
| 11.01 | Traitement et frais de représentation du Ministre . . . . .                                                                                                                                                                                                                                     | 2,1                        | 2,1                        |
| 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                     | 42,5                       | 42,5                       |
|       | <b>Total pour le § 1 . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>44,6</b>                | <b>44,6</b>                |
|       | <b>§ 2. Achat de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                                          |                            |                            |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers,<br>rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les<br>bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement<br>d'impôts à la Régie des Bâtiments . . . . . | 2,2                        | 2,2                        |
| 12.19 | Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                    | 14,5                       | 14,5                       |
|       | <b>Total pour le § 2 . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>16,7</b>                | <b>16,7</b>                |
|       | <b>Total pour le chapitre I . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>61,3</b>                | <b>61,3</b>                |
|       | <b>Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier<br/>Ministre et Ministre des Communications . . . . .</b>                                                                                                                                                                    | <b>61,3</b>                | <b>61,3</b>                |
|       | <b>02. Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre<br/>et Ministre des Réformes institutionnelles</b>                                                                                                                                                                                          |                            |                            |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br/>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                                                    |                            |                            |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                                        |                            |                            |
| 11.02 | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                     | 41,2                       | 41,2                       |
|       | <b>Total pour le § 1 . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>41,2</b>                | <b>41,2</b>                |

(\*) 1989 <sup>(1)</sup> = Crédits sollicités avant la réforme de l'Etat.1989 <sup>(2)</sup> = Crédits sollicités après la réforme de l'Etat.

1988 = Crédits ajustés: crédits initiaux, amendement + feuillet. Entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures.

1987 = Ordonnancements sur les crédits de l'année en cours et sur les crédits reportés de l'année précédente (caractéristiques 1 + 3). Entre parenthèses: ordonnancements sur crédits pour créances d'années antérieures et sur crédits reportés pour créances d'années antérieures (caractéristiques 2 + 4).

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

|  | 1988<br>(*) | 1987<br>(*)   | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Art.  |
|--|-------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |             |               | <b>01. Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister<br/>en Minister van Verkeerswezen</b>                                                                                                                                                                                                                                |       |
|  |             |               | <b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br/>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  |             |               | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|  | 2,0         | 1,9           | Jaarwedde en representatiekosten van de Minister . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                               | 11.01 |
|  | 35,1        | 21,1          | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                   | 11.02 |
|  | 37,1        | 23,0          | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|  |             |               | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  | 2,3         | 2,2<br>(1,2)  | Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan<br>de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.<br>— Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met<br>inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen. | 12.06 |
|  | 13,5        | 12,9          | Werkingskosten van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 12.19 |
|  | 15,8        | 15,1          | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|  | 52,9        | 38,1<br>(1,2) | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|  | 52,9        | 38,1<br>(1,2) | Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister<br>van Verkeerswezen.                                                                                                                                                                                                                  |       |
|  |             |               | <b>02. Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister<br/>en Minister van Institutionele Hervormingen</b>                                                                                                                                                                                                                  |       |
|  |             |               | <b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br/>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  |             |               | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|  | 22,8        | —             | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                   | 11.02 |
|  | 22,8        | —             | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |

(\*) 1989<sup>(1)</sup> = Aangevraagde kredieten vóór de Staatshervorming.1989<sup>(2)</sup> = Aangevraagde kredieten na de Staatshervorming.

1988 = Aangepaste kredieten: oorspronkelijke kredieten, amendement + aanpassingsblad. Tussen haakjes: bijkredieten voor vroegere jaren.

1987 = Ordonnancerings op de kredieten van het lopend jaar en op de kredieten overgedragen van het vorige jaar (karakteristieken 1 + 3). Tussen haakjes: ordonnancerings op kredieten voor schuldvorderingen van vroegere jaren en op overgedragen kredieten voor schuldvorderingen van vroegere jaren (karakteristieken 2 + 4).



## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |  |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--|
|       | <b>§ 2. Achat de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            |                            |  |
| 12.19 | Frais de fonctionnement du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 14,8                       | 14,8                       |  |
|       | <b>Total pour le § 2 . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 14,8                       | 14,8                       |  |
|       | <b>Total pour le chapitre I . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 56,0                       | 56,0                       |  |
|       | <b>Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier<br/>Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 56,0                       | 56,0                       |  |
|       | <b>40. Services du Secrétaire général et Services communs<br/>aux Communications, aux Postes, Télégraphes et Téléphones</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                            |                            |  |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br/>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                            |                            |  |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                            |                            |  |
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations<br>ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et<br>pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris<br>le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de<br>décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire<br>ou auxiliaire, accidenté en service) . . . . . | 242,4                      | 224,9                      |  |
| 11.04 | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 7,8                        | 7,2                        |  |
| 11.05 | Dépenses diverses du service social des Communications autres que les achats de<br>biens patrimoniaux (y compris les secours en faveur des agents pensionnés,<br>d'anciens agents et ayants droit de l'ensemble du Département: Communications<br>et Postes, Télégraphes et Téléphones) . . . . .                                                                                                                                                                                       | 14,4                       | 10,9                       |  |
|       | <b>Total pour le § 1 . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 264,6                      | 243,0                      |  |
|       | <b>§ 2. Achat de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            |                            |  |
| 12.01 | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires<br>civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour<br>des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts<br>étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provi-<br>sionnelles) <sup>(1)</sup> . . . . .                                                                                            | 5,0                        | 5,0                        |  |
| 12.02 | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion<br>des dépenses de consommation énergétique — et dépenses d'entretien. — Fournitu-<br>res de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publica-<br>tions du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues<br>dépenses d'administration . . . . .                                                                                                     | 25,8                       | 22,1                       |  |
| 12.03 | Dépenses de consommation énergétique « mazout, gaz, essence, électricité, charbon »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5,8                        | 5,0                        |  |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 4 du texte de la loi.



## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

|  | 1988<br>(*)    | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Art.  |
|--|----------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |                |             | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |
|  | 8,4            | —           | Werkingskosten van het Kabinet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12.19 |
|  | 8,4            | —           | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  | 31,2           | —           | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
|  | 31,2           | —           | Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|  |                |             | <b>40. Diensten van de Secretaris-Generaal en Diensten gemeen voor Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|  |                |             | <b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br/>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |
|  |                |             | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |
|  | 237,5          | 218,2       | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen). | 11.03 |
|  | 7,8            | 6,0         | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 11.04 |
|  | 14,4<br>(0,6)  | 12,6        | Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon van Verkeerswezen andere dan aankoop van vermogensgoederen (met inbegrip van de hulpelden ten bate van de op rust gestelde personeelsleden, gewezen personeelsleden en rechthebbenden voor het geheel van het Departement: Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie).                                                                                                                                    | 11.05 |
|  | 259,7<br>(0,6) | 236,8       | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  |                |             | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |
|  | 5,2            | 20,3        | Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten) <sup>(1)</sup> .                                                                                                        | 12.01 |
|  | 25,4<br>(0,4)  | 24,2        | Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energieverbruik — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.                                                                                                                                 | 12.02 |
|  | 6,1<br>(0,5)   | 6,7         | Uitgaven betreffende het energieverbruik «stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 12.03 |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |  |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--|
| 12.05 | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3,3                        | 3,3                        |  |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8,9                        | 6,6                        |  |
| 12.07 | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2,0                        | 1,8                        |  |
|       | Total pour les articles 12.01 à 12.07 . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 50,8                       | 43,8                       |  |
| 12.20 | Cotisation au Centre de contrôle de radiocommunications des services mobiles . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3,1                        | 3,1                        |  |
| 12.36 | Frais de fonctionnement du Centre de traitement de l'information en ce qui concerne, entre autres, la tenue des répertoires matricules des véhicules automoteurs, le contrôle des documents de transports et statistiques y afférents, la tenue des fichiers « Permis de conduire », le contrôle de l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs (location d'ordinateurs et de matériel périphérique, frais d'importation du matériel, achat de bandes magnétiques, d'imprimés, carnets, enveloppes, etc., contrat de main-d'œuvre, frais de transport et de déménagement, etc.) . . . . . | 62,8                       | 62,8                       |  |
| 12.47 | Frais afférents au financement d'une étude portant sur la modernisation de la Direction pour l'Immatriculation des Véhicules . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0,4                        | 0,4                        |  |
| 12.50 | Dépenses résultant de l'organisation d'un conseil informel des Ministres des Transports de la Communauté économique européenne ( <i>pour mémoire</i> ) . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | —                          | —                          |  |
| 12.52 | Dépenses résultant de l'organisation à Bruxelles du « 11 <sup>e</sup> symposium international de la Conférence européenne des Ministres du Transport » (CEMT) ( <i>pour mémoire</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | —                          | —                          |  |
|       | Total pour le § 2 . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 116,9                      | 109,9                      |  |
|       | Total pour le chapitre I . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 381,7                      | 353,1                      |  |
|       | CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                            |                            |  |
| 33.01 | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés <sup>(1)</sup> . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0,1                        | 0,1                        |  |
|       | Total pour le chapitre III . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0,1                        | 0,1                        |  |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(1) Voir également l'article 4 du texte de la loi.

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

|                                                             | 1988<br>(*)    | 1987<br>(*)    | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Art.  |
|-------------------------------------------------------------|----------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                                             | 3,4            | 2,5<br>(0,4)   | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremies der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 12.05 |
|                                                             | 8,7            | 8,7<br>(8,1)   | Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 12.06 |
|                                                             | 2,2<br>(0,5)   | 3,7            | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuiskosten, enz.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12.07 |
|                                                             | 51,0<br>(1,4)  | 66,1<br>(8,5)  | Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|                                                             | 5,8            | 5,8            | Bijdrage aan het Centrum voor controle der radioverbindingen van de mobiele diensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 12.20 |
|                                                             | 62,8           | 56,7           | Werkingskosten van het Centrum voor informatieverwerking, wat onder meer betreft het bijhouden van het repertorium der voertuigen met eigen beweegkracht, de controle van de vervoerbescheiden en desbetreffende statistieken, het bijhouden van het fichestelsel « Rijbewijs », de controle van de verplichte verzekering ten aanzien van de burgerlijke aansprakelijkheid inzake voertuigen met eigen beweegkracht (huren van computers en van periferisch materieel, kosten voor invoer van het materieel, aankoop van magnetische banden, van drukwerken, boekjes, omslagen, enz., dienstverhuuringscontract, vervoer- en verhuiskosten, enz.). | 12.36 |
|                                                             | 0,8<br>(4,3)   | 2,5            | Kosten voortvloeiend uit de financiering van een studie betreffende de modernisering van de Directie voor Inschrijving der Voertuigen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12.47 |
|                                                             | —              | 1,8            | Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van een informeel beraad van de Ministers van Transport van de Europese Economische Gemeenschap ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12.50 |
|                                                             | 4,0            | —              | Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie te Brussel van het « 11e Internationaal Symposium van de Europese Conferentie der Ministers van Transport » (ECMT) ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 12.52 |
|                                                             | 124,4<br>(5,7) | 132,9<br>(8,5) | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|                                                             | 384,1<br>(6,3) | 369,7<br>(8,5) | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
| HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN |                |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |
|                                                             | 1,3<br>(66,0)  | 0,3            | Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 33.01 |
|                                                             | 1,3<br>(66,0)  | 0,3            | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |  |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--|
|       | <b>CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                            |                            |  |
| 41.05 | Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 15,0                       | 15,0                       |  |
|       | <b>Total pour le chapitre IV . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>15,0</b>                | <b>15,0</b>                |  |
|       | <b>Total pour la section 40. — Services du Secrétaire Général et Services<br/>communs aux Communications, aux Postes, Télégraphes et Télé-<br/>phones . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>396,8</b>               | <b>368,2</b>               |  |
|       | <b>51. Administration des Transports</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                            |                            |  |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br/>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                            |                            |  |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                            |                            |  |
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations<br>ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et<br>pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris<br>le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de<br>décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire<br>ou auxiliaire, accidenté en service) . . . . . | 422,5                      | 394,4                      |  |
| 11.04 | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 13,1                       | 12,3                       |  |
|       | <b>Total pour le § 1 . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>435,6</b>               | <b>406,7</b>               |  |
|       | <b>§ 2. Achat de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            |                            |  |
| 12.01 | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires<br>civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de<br>séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations<br>d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances<br>provisionnelles) <sup>(1)</sup> . . . . .                                                                                             | 0,1                        | 0,1                        |  |
| 12.02 | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion<br>des dépenses de consommation énergétique — et dépenses d'entretien. — Fournitu-<br>res de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publica-<br>tions du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues<br>dépenses d'administration . . . . .                                                                                                     | 70,5                       | 70,2                       |  |
| 12.03 | Dépenses de consommation énergétique « mazout, gaz, essence, électricité, charbon »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7,8                        | 6,9                        |  |
| 12.05 | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et<br>dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service<br>et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger (y<br>compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)                                                                                                                                       | 12,3                       | 12,3                       |  |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 4 du texte de la loi.

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

|  | 1988<br>(*)     | 1987<br>(*)    | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Art.  |
|--|-----------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |                 |                | <b>HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN<br/>BINNEN DE SECTOR OVERHEID</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|  | 15,9            | 15,9           | Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 41.05 |
|  | 15,9            | 15,9           | Totaal voor hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |
|  | 401,3<br>(72,3) | 385,9<br>(8,5) | Totaal voor sectie 40 — Diensten van de Secretaris-Generaal en Diensten gemeen<br>voor Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|  |                 |                | <b>51. Bestuur van het Vervoer</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  |                 |                | <b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br/>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  |                 |                | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|  | 413,1           | 392,2          | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van<br>de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en<br>bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de<br>uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in<br>geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het<br>tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen). | 11.03 |
|  | 11,1            | 10,7           | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 11.04 |
|  | 424,2           | 402,9          | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|  |                 |                | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  | 0,1             | 4,4            | Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, admi-<br>nistratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot<br>de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie<br>behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele<br>voorschotten) <sup>(1)</sup> .                                                                                                       | 12.01 |
|  | 53,7<br>(10,9)  | 44,1<br>(11,1) | Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitsluiting<br>van de uitgaven voor energieverbruik — en uitgaven voor onderhoud. — Leverin-<br>gen van goederen en diensten: bureauonkosten, vervoer, belastingen, retributies,<br>publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine be-<br>stuursuitgaven.                                                                                                                             | 12.02 |
|  | 7,8<br>(1,0)    | 9,3<br>(1,6)   | Uitgaven betreffende het energieverbruik «stookolie, gas, benzine, elektriciteit,<br>kolen».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 12.03 |
|  | 12,3<br>(3,6)   | 11,5<br>(7,2)  | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële<br>schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspre-<br>mies der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven<br>(met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale<br>abonnementen).                                                                                                                           | 12.05 |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments . . . . .                                                                                                                                                                                                                          | 0,4                        | 0,4                        |
| 12.07 | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3,0                        | 3,0                        |
|       | Total pour les articles 12.01 à 12.07 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 94,1                       | 92,9                       |
| 12.23 | Office de la circulation routière: plaques et carnets d'immatriculation. — Frais d'envoi de plaques et impression des documents y afférents . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 93,0                       | 93,0                       |
| 12.24 | Office de la circulation routière: édition et diffusion de documents divers. — Education des usagers de la route. — Essais d'installations en vue d'assurer la sécurité de la circulation routière. — Achat et équipement de matériel de démonstration (y compris, le cas échéant, des subventions à accorder à des fins analogues à des organismes d'intérêt général). — Signalisation des agglomérations qui englobent plusieurs communes et exercice de l'action d'office en matière de signalisation routière . . . . . | 0,8                        | 0,8                        |
| 12.25 | Administration des Transports: dépenses de fonctionnement du service chargé de l'application de la loi relative au permis de conduire (imprimés, rétributions et indemnités de déplacement des commissaires aux examens du permis de conduire et pour la délivrance de brevets d'école de conduite, etc.) et remboursement aux communes des frais afférents à la distribution des permis <sup>(1)</sup> . . . . .                                                                                                           | 73,3                       | 73,3                       |
| 12.27 | Frais résultant de l'exécution de la tâche des chargés de mission du Gouvernement auprès de la S.N.C.B., la S.N.C.V. et les six sociétés de transports urbains . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0,8                        | 0,2                        |
| 12.28 | Application des accords internationaux et des directives du Conseil des Communautés européennes relatifs aux conditions d'homologation, à la procédure de conformité et à l'agrément par type des véhicules automobiles et de leurs remorques: essais de laboratoire, etc. . . . .                                                                                                                                                                                                                                          | 1,0                        | 1,0                        |
| 12.45 | Frais afférents au financement d'une étude portant sur les installations fixes de la direction du matériel de la S.N.C.B. et sur les relations de la S.N.C.B. et les sociétés commerciales ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                          | —                          |
| 12.46 | Frais afférents au financement d'une étude portant sur l'organisation, la gestion et la commercialisation de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | —                          | —                          |
| 12.51 | Frais afférents à l'organisation d'une journée de promotion Train-Tram-Bus . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3,0                        | 3,0                        |
| 12.53 | Frais afférents au financement d'une étude relative aux installations du département « Infrastructure » et aux laboratoires de Schaerbeek de la S.N.C.B. ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | —                          | —                          |
|       | Total pour le § 2 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 265,2                      | 263,4                      |
|       | Total pour le chapitre I . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 701,6                      | 670,9                      |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 4 du texte de la loi.

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

|  | 1988<br>(*)     | 1987<br>(*)     | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Art.  |
|--|-----------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  | 0,4<br>(0,2)    | 2,6             | Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.                                                                                                                                                             | 12.06 |
|  | 3,0             | 2,9             | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12.07 |
|  | 77,3<br>(15,7)  | 74,8<br>(19,9)  | Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |
|  | 42,5            | 35,0            | Dienst van het Wegverkeer: autoplaten en inschrijvingsboekjes. — Kosten van verzending der platen en drukken van de erop betrekking hebbende bescheiden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 12.23 |
|  | 3,0             | 3,7             | Dienst van het Wegverkeer: drukken en verspreiden van allerhande bescheiden. — Opvoeding van de weggebruikers. — Beproeven van installaties met het oog op de veiligheid van het wegverkeer. — Aankoop en uitrusting van demonstratiematerieel (desgevallend met inbegrip van toelagen te verlenen voor soortgelijke doeleinden aan organismen van algemeen belang). — Signalisatie van de agglomeraties die meerdere gemeenten omvatten en maatregelen van ambtswege inzake de wegsignalisatie. | 12.24 |
|  | 42,1            | 25,8            | Bestuur van het Vervoer: werkingskosten van de dienst belast met de toepassing van de wet betreffende het rijbewijs (drukwerk, bezoldigingen en verplaatsingsvergoedingen van de commissarissen bij de proeven voor het rijbewijs en voor het verlenen van rijkschoolbrevetten, enz.) en terugbetaling aan de gemeenten van de kosten betreffende de uitdeling van de bewijzen <sup>(1)</sup> .                                                                                                  | 12.25 |
|  | 0,8             | 0,8             | Kosten voortvloeiend uit de uitvoering van de taak van de opdrachthouders van de Regering bij de N.M.B.S., de N.M.V.B. en de zes maatschappijen voor stedelijk vervoer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 12.27 |
|  | 0,5             | 0,1             | Toepassing van de internationale akkoorden en van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de homologatievoorwaarden, de conformiteitsprocedure en de goedkeuring per type van autovoertuigen en hun aanhangwagens: laboratoriumproeven, enz.                                                                                                                                                                                                                       | 12.28 |
|  | —               | 10,9            | Kosten voortvloeiend uit de financiering van een studie betreffende de vaste installaties van de directie materieel van de N.M.B.S. en de betrekkingen van de N.M.B.S. en de handelsmaatschappijen ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12.45 |
|  | —<br>(1,6)      | 11,3            | Kosten voortvloeiend uit de financiering van een studie betreffende de organisatie, het beheer en de commercialisatie van de Maatschappij voor intercommunaal vervoer te Brussel ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 12.46 |
|  | 3,0             | —               | Kosten voortvloeiend uit de organisatie van een promotiedag Trein-Tram-Bus . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 12.51 |
|  | 5,0             | —               | Kosten voortvloeiend uit de financiering van een studie betreffende sommige vaste installaties van het departement « Infrastructuur » en de laboratoria van Schaarbeek van de N.M.B.S. ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12.53 |
|  | 174,2<br>(17,3) | 162,4<br>(19,9) | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|  | 598,4<br>(17,3) | 565,3<br>(19,9) | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.



## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |  |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--|
|       | <b>CHAPITRE II — INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                            |  |
| 22.01 | Subventions aux sociétés de transports urbains et à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux à titre de contribution à l'équilibre de leur compte d'exploitation                                                                                                                                                                                                   | 18 290,3                   | —                          |  |
|       | <b>Total pour le chapitre II . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>18 290,3</b>            | <b>—</b>                   |  |
|       | <b>CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                            |                            |  |
| 31.03 | Intervention de l'Etat dans la charge résultant des intérêts des emprunts contractés par des sociétés intercommunales des transports en commun urbains . . . .                                                                                                                                                                                                             | 327,7                      | 327,7                      |  |
| 32.01 | Compensation des charges de la Société nationale des Chemins de fer belges résultant des obligations de service public, de la normalisation des comptes, de la coordination des transports et des servitudes inhérentes à la notion de service public; à liquider par virement dans les écritures au profit du compte ouvert à la Trésorerie au nom de la S.N.C.B. . . . . | 29 481,0                   | 29 481,0                   |  |
| 32.02 | Compensation des charges de la Société nationale des Chemins de fer belges résultant de la normalisation des comptes en ce qui concerne les pensions du personnel; à liquider par virement dans les écritures au profit du compte ouvert à la Trésorerie au nom de la S.N.C.B. . . . .                                                                                     | 19 250,0                   | 19 250,0                   |  |
| 32.03 | Intervention de l'Etat allouée à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des Chemins de fer belges au titre de l'assurance-soins de santé du personnel en activité et pensionné de cette société et des ayants droit de celui-ci; à liquider par virement dans les écritures au profit du compte ouvert à la Trésorerie au nom de la S.N.C.B. . . . .         | 3 779,2                    | 3 779,2                    |  |
| 32.04 | Charges des emprunts émis ou à émettre par la Société nationale des Chemins de fer belges en vertu des lois des 6 janvier 1969, article 1 <sup>er</sup> , 5 août 1978, article 76, 8 août 1980, article 217, 15 janvier 1981, article 1 <sup>er</sup> , § 2, et de toutes dispositions légales ultérieures, en vue de faire face au financement de ses investissements .   | 458,5                      | 458,5                      |  |
| 32.05 | S.N.C.B. Compensation des frais de transport des membres du Parlement européen                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2,6                        | 2,6                        |  |
| 32.06 | Centre de communication Nord à Bruxelles. Frais de gestion des parties communes — Intervention de l'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                         | 14,0                       | 14,0                       |  |
| 32.21 | Intervention de l'Etat dans les charges résultant des réductions tarifaires imposées en faveur de certaines catégories de voyageurs privilégiés et supportées par la Société nationale des Chemins de fer vicinaux ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                                                                                                       | —                          | —                          |  |
| 33.01 | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés <sup>(1)</sup> . . . .                                                                                                                                                                                             | 0,4                        | 0,4                        |  |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(1) Voir également l'article 4 du texte de la loi.

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

|  | 1988<br>(*)         | 1987<br>(*)           | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Art.  |
|--|---------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |                     |                       | <b>HOOFDSTUK II — RENTE EN VERLIEZEN VAN BEDRIJVEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|  | 18 537,4            | 16 813,7              | Toelagen aan de maatschappijen voor stedelijk vervoer en aan de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen als bijdrage tot het evenwicht van hun exploitatierekening.                                                                                                                                                                                                                                                                  | 22.01 |
|  | 18 537,4            | 16 813,7              | Totaal voor hoofdstuk II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|  |                     |                       | <b>HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN<br/>AAN ANDERE SECTOREN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |
|  | 416,8               | 486,8                 | Tussenkost van de Staat in de interestenlast verbonden aan leningen aangegaan door intercommunale maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer.                                                                                                                                                                                                                                                                              | 31.03 |
|  | 29 362,2            | 27 410,2              | Compensatie van de lasten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voortvloeiend uit de verplichtingen van openbare dienst, de normalisatie van de rekeningen, de coördinering van het vervoer en de dienstbaarheden eigen aan het begrip openbare dienst; te vereffenen door overschrijving in de schrifturen ten gunste van de rekening geopend bij de Thesaurie op naam van de N.M.B.S.                               | 32.01 |
|  | 18 759,1<br>(282,4) | 18 816,0<br>(1 404,2) | Compensatie van de lasten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voortvloeiend uit de normalisatie van de rekeningen inzake de pensioenen van het personeel; te vereffenen door overschrijving in de schrifturen ten gunste van de rekening geopend bij de Thesaurie op naam van de N.M.B.S.                                                                                                                           | 32.02 |
|  | 2 504,3             | 2 295,7               | Bijdrage van de Staat aan de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uit hoofde van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het in actieve dienst zijnde en op rust gestelde personeel van deze Maatschappij en van de rechthebbenden hiervan; te vereffenen door overschrijving in de schrifturen ten gunste van de rekening geopend bij de Thesaurie op naam van de N.M.B.S. | 32.03 |
|  | 349,3               | 202,3<br>(66,6)       | Lasten van de leningen aangegaan of aan te gaan door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in uitvoering van de wetten van 6 januari 1969, artikel 1, van 5 augustus 1978, artikel 76, 8 augustus 1980, artikel 217, 15 januari 1981, artikel 1, § 2, en van alle nakomende wettelijke bepalingen ten einde haar toe te laten het hoofd te bieden aan de financiering van haar investeringen.                              | 32.04 |
|  | 2,3<br>(0,4)        | 2,7<br>(0,4)          | N.M.B.S. Compensatie van de vervoerkosten van de leden van het Europees Parlement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 32.05 |
|  | 39,0<br>(104,5)     | 25,9<br>(13,0)        | Communicatiecentrum Noord te Brussel. Beheerskosten van de gemeenschappelijke delen — Tussenkost van de Staat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 32.06 |
|  | —                   | 725,9                 | Tussenkost van de Staat in de lasten voortspruitend uit de tariefverminderingen opgelegd ten voordele van zekere categorieën van bevoordeligde reizigers en gedragen door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                         | 32.21 |
|  | 0,3                 | 0,1                   | Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                          | 33.01 |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 33.02 | Application de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944, modifié en dernier lieu par arrêté royal du 8 février 1961 concernant l'octroi des allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail . . . . .                                                                                                                                                                                                                                       | 2,8                        | 2,8                        |
| 33.03 | Subvention à l'Institut belge de la sécurité routière ou à d'autres associations pour la promotion de la sécurité routière (ancien article 41.01) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 5,0                        | 5,0                        |
| 34.05 | Part contributive de la Belgique dans les dépenses pour l'année 1988 de l'Office central des Transports internationaux par chemin de fer, à Berne . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1,1                        | 1,1                        |
|       | Total pour le chapitre III . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 53 322,3                   | 53 322,3                   |
|       | Total pour la section 51. — Administration des Transports . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 72 314,2                   | 53 993,2                   |
|       | <b>52. Administration de l'Aéronautique</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                            |                            |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION</b><br><b>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                            |                            |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                            |                            |
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) . . . . . | 139,9                      | 139,9                      |
| 11.04 | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5,7                        | 5,7                        |
|       | Total pour le § 1 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 145,6                      | 145,6                      |
|       | <b>§ 2. Achat de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            |                            |
| 12.01 | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles) <sup>(1)</sup> . . . . .                                                                                          | 2,8                        | 2,8                        |
| 12.02 | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses de consommation énergétique — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration . . . . .                                                                                                      | 15,0                       | 15,0                       |
| 12.03 | Dépenses de consommation énergétique « mazout, gaz, essence, électricité, charbon »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4,8                        | 4,8                        |
| 12.05 | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger ainsi que du personnel volant (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) . . . . .                                                                                         | 7,7                        | 7,7                        |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 4 du texte de la loi.

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

|  | 1988<br>(*)         | 1987<br>(*)           | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Art.  |
|--|---------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |                     |                       | Toepassing van het besluit van de Regent van 19 oktober 1944 gewijzigd in laatste instantie bij koninklijk besluit van 8 februari 1961, betreffende het verlenen van speciale tegemoetkomingen aan sommige categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen.                                                                                                                                                                                                            | 33.02 |
|  | 2,8                 | 2,4                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  | 5,0                 | 1,0                   | Toelage aan het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid of aan andere verenigingen voor de bevordering van de wegveiligheid (vroeger artikel 41.01).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 33.03 |
|  | 1,1                 | —                     | Aandeel van België in de uitgaven voor het jaar 1988, van het Centraal Bureau voor het Internationaal Vervoer per spoorweg, te Bern.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 34.05 |
|  | 51 442,2<br>(387,3) | 49 969,0<br>(1 484,2) | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |
|  | 70 578,0<br>(404,6) | 67 348,0<br>(1 504,1) | Totaal voor sectie 51. — Bestuur van het Vervoer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|  |                     |                       | <b>52. Bestuur der Luchtvaart</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|  |                     |                       | <b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br/>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|  |                     |                       | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  |                     |                       | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen). | 11.03 |
|  | 132,7               | 120,8                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  | 5,5                 | 5,4                   | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 11.04 |
|  | 138,2               | 126,2                 | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|  |                     |                       | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|  |                     |                       | Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten) <sup>(1)</sup> .                                                                                                       | 12.01 |
|  | 2,8                 | 2,4                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  |                     |                       | Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energieverbruik — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.                                                                                                                                | 12.02 |
|  | 19,8<br>(5,6)       | 13,7<br>(6,9)         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  | 5,3<br>(2,4)        | 3,1<br>(3,2)          | Uitgaven betreffende het energieverbruik «stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 12.03 |
|  |                     |                       | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremies der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven alsmede van het vliegend personeel (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).                                                                                       | 12.05 |
|  | 7,5<br>(0,2)        | 6,5<br>(0,1)          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.                                                                    | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 12.06                                                                   | Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments . . . . .                                                                                                                                                                  | 3,6                        | 3,6                        |
| 12.07                                                                   | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0,9                        | 0,9                        |
|                                                                         | Total pour les articles 12.01 à 12.07 . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 34,8                       | 34,8                       |
| 12.22                                                                   | Aéronautique: exploitation, matériel, transport, etc. — Exploitation et location des avions de service (y compris les primes d'assurances contractées par l'Etat en faveur du personnel navigant et des passagers). — Achat d'équipements et de pièces de rechange . . . . .                                                                                                                                                                                        | 12,7                       | 12,7                       |
| 12.27                                                                   | Frais résultant de l'exécution de la tâche du chargé de mission du Gouvernement auprès de la Sabena et de son personnel . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 0,2                        | 0,2                        |
| 12.31                                                                   | Frais de fonctionnement du Market Improvement Board Belgium ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —                          | —                          |
|                                                                         | Total pour le § 2 . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 47,7                       | 47,7                       |
|                                                                         | Total pour le chapitre I . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 193,3                      | 193,3                      |
| CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS<br>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                            |                            |
| 31.01                                                                   | Intervention de l'Etat dans les intérêts sur emprunts émis ou à émettre par la Sabena conformément à l'article 7 des lois des 18 août 1955 et 9 avril 1958, à l'article 4 de la loi du 23 juin 1960, à l'article 14 de la loi du 24 juillet 1970, à l'article 1 <sup>er</sup> de la loi du 9 juillet 1976, à l'article 5 de la loi du 9 février 1981 et à l'article 5 de l'arrêté royal n° 177 du 30 décembre 1982 <sup>(1)</sup> ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . . | —                          | —                          |
| 33.01                                                                   | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés <sup>(1)</sup> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0,1                        | 0,1                        |
| 34.01                                                                   | Cotisation de la Belgique comme membre titulaire à l'Institut du Transport aérien (Paris) et d'associations aéronautiques . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1,2                        | 1,2                        |
| 34.02                                                                   | Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'agence « Eurocontrol » (Bruxelles) en exécution de la Convention internationale de coopération pour la sécurité aérienne telle qu'amendée <sup>(1)</sup> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                  | 480,0                      | 480,0                      |
| 34.03                                                                   | Quote-part de la Belgique dans les frais d'exploitation des stations météorologiques et de sécurité de la navigation aérienne dans l'Atlantique Nord (Montréal) . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2,0                        | 2,0                        |
| 34.04                                                                   | Quote-part de la Belgique dans les dépenses de fonctionnement de l'Organisation de l'Aviation civile internationale (O.A.C.I. Montréal) et de la Commission européenne d'Aviation civile (C.E.A.C. Montréal) <sup>(1)</sup> . . . . .                                                                                                                                                                                                                               | 15,0                       | 15,0                       |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(1) Voir également l'article 4 du texte de la loi.

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

|                                                             | 1988<br>(*)    | 1987<br>(*)     | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Art.  |
|-------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                                             | 3,7            | —               | Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.                                                                                                                        | 12.06 |
|                                                             | 1,0            | 1,6             | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 12.07 |
|                                                             | 40,1<br>(8,2)  | 27,3<br>(10,2)  | Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|                                                             | 12,9<br>(0,1)  | 5,5<br>(0,8)    | Luchtvaart: exploitatie, materieel, vervoer, enz. — Exploitatie en huur der dienstvliegtuigen (met inbegrip van de premies der door de Staat aangegane verzekeringen ten bate van het vliegend personeel en de passagiers). — Aankoop van uitrustingen en wisselstukken.                                                                                                                                                                                   | 12.22 |
|                                                             | 0,2            | 0,2             | Kosten voortvloeiend uit de uitvoering van de taak van de opdrachthouder van de Regering bij de Sabena en zijn personeel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 12.27 |
|                                                             | 1,4            | —               | Werkingskosten van de Market Improvement Board Belgium ( <i>pro memorie</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 12.31 |
|                                                             | 54,6<br>(8,3)  | 33,0<br>(11,0)  | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|                                                             | 192,8<br>(8,3) | 159,2<br>(11,0) | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN<br>AAN ANDERE SECTOREN |                |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|                                                             | —              | 244,8           | Tussenkost van de Staat in de interesten op de door de Sabena uitgegeven of uit te geven leningen overeenkomstig artikel 7 van de wetten van 18 augustus 1955, van 9 april 1958, artikel 4 van de wet van 23 juni 1960, artikel 14 van de wet van 24 juli 1970, artikel 1 van de wet van 9 juli 1976, artikel 5 van de wet van 9 februari 1981 en artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 177 van 30 december 1982 <sup>(1)</sup> ( <i>pro memorie</i> ). | 31.01 |
|                                                             | 2,6            | 0,1             | Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                                             | 33.01 |
|                                                             | 1,1            | 0,8             | Bijdrage van België als titulaire lid van het « Institut du Transport aérien » (Parijs) en van luchtvaartverenigingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 34.01 |
|                                                             | 460,0          | 421,7           | Belgisch aandeel in de werkingskosten van het « Eurocontrol »-bureau (Brussel) ter uitvoering van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart, zoals gewijzigd <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                          | 34.02 |
|                                                             | 2,0            | —               | Aandeel van België in de exploitatiekosten van de meteorologische stations en de veiligheidsstations van de luchtvaart in de Noordatlantische Oceaan (Montréal).                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 34.03 |
|                                                             | 15,0           | 12,9            | Aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Organisatie van de Burgerlijke Luchtvaart (O.A.C.I. Montréal) en van de Europese Commissie voor de Burgerlijke Luchtvaart (E.C.B.L. Montréal) <sup>(1)</sup> .                                                                                                                                                                                                                               | 34.04 |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |  |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--|
| 34.06 | Quote-part de la Belgique dans les dépenses de personnel et les dépenses d'ordre général de l'Institut von Karman de Dynamique des Fluides (Rhode-Saint-Genèse) dont le financement est assuré par les pays de l'OTAN . . . . .                                                                                                                                                                                                                                          | 41,5                       | 41,5                       |  |
| 34.07 | Intervention de l'Etat pour couvrir les dépenses de fonctionnement et d'équipement de l'Institut von Karman de Dynamique des Fluides (Rhode-Saint-Genèse): entretien des locaux, services généraux (autres que ceux financés internationalement), fonctionnement des installations, frais d'équipement, bibliothèque, remplacement et réparation d'équipements majeurs usagés . . . . .                                                                                  | 24,9                       | 24,9                       |  |
|       | Total pour le chapitre III . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 564,7                      | 564,7                      |  |
|       | <b>CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |                            |  |
| 44.03 | Prise en charge par l'Etat des frais encourus par la Sabena pour l'organisation, la gestion et le fonctionnement de l'Ecole d'Aviation civile en vue de la formation de pilotes professionnels d'avions . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                        | 94,2                       | 94,2                       |  |
|       | Total pour le chapitre IV . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 94,2                       | 94,2                       |  |
|       | Total pour la section 52. — Administration de l'Aéronautique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 852,2                      | 852,2                      |  |
|       | <b>53. Administration de la Marine et de la Navigation intérieure</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            |                            |  |
|       | <b>CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION<br/>(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                            |                            |  |
|       | <b>§ 1. Salaires et charges sociales</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                            |                            |  |
| 11.03 | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) . . . . . | 1 600,0                    | 407,1                      |  |
| 11.04 | Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 215,4                      | 33,9                       |  |
|       | Total pour le § 1 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1 815,4                    | 441,0                      |  |
|       | <b>§ 2. Achat de biens non durables et de services</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            |                            |  |
| 12.01 | Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles) <sup>(1)</sup> . . . . .                                                                                           | 3,3                        | 1,5                        |  |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 4 du texte de la loi.



## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

|  | 1988<br>(*)       | 1987<br>(*)     | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Art.  |
|--|-------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  | 40,8              | 43,2            | Aandeel van België in de personeelsuitgaven en de uitgaven van algemene aard van het «Institut von Karman de Dynamique des Fluides» (Sint-Genesius-Rode) waarvan de financiering verzekerd wordt door de landen van de NAVO.                                                                                                                                                                                                                                              | 34.06 |
|  | 30,7              | 19,2            | Tussenkost van de Staat om de werkings- en uitrustingsuitgaven van het «Institut von Karman de Dynamique des Fluides» (Sint-Genesius-Rode) te dekken: onderhoud der lokalen, algemene diensten (andere dan die welke internationaal worden gefinancierd), werking van de installaties, uitrustingskosten, bibliotheek, vervanging en herstelling van belangrijke en sedert lang gebruikte uitrustingsstukken.                                                             | 34.07 |
|  | 552,2             | 742,7           | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |
|  |                   |                 | <b>HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN<br/>BINNEN DE SECTOR OVERHEID</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|  | 94,2              | 94,6            | Boeking door de Staat van de kosten uitbetaald door Sabena voor de inrichting, het beheer en de werking van de Burgerluchtvaartschool voor de vorming van beroepspiloten voor vliegtuigen.                                                                                                                                                                                                                                                                                | 44.03 |
|  | 94,2              | 94,6            | Totaal voor hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|  | 839,2<br>(8,3)    | 996,5<br>(11,0) | Totaal voor sectie 52. — Bestuur der Luchtvaart.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|  |                   |                 | <b>53. Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|  |                   |                 | <b>HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN<br/>(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|  |                   |                 | <b>§ 1. Lonen en sociale lasten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  | 1 521,4<br>(3,6)  | 1 409,4         | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen). | 11.03 |
|  | 205,8<br>(17,6)   | 186,5           | Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 11.04 |
|  | 1 727,2<br>(21,2) | 1 595,9         | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|  |                   |                 | <b>§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|  | 3,3               | 3,7             | Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten) <sup>(1)</sup> .                                                                                                       | 12.01 |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |  |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--|
| 12.02 | Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion de consommation énergétique — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration . . . . . | 45,6                       | 12,9                       |  |
| 12.03 | Dépenses de consommation énergétique « mazout, gaz, essence, électricité, charbon »                                                                                                                                                                                                                                                                    | 13,3                       | 3,0                        |  |
| 12.05 | Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)               | 61,0                       | 9,2                        |  |
| 12.06 | Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments . . . . .                                                     | 16,9                       | 3,6                        |  |
| 12.07 | Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) . . . . .                                                                                                                                                                          | 1,0                        | 0,2                        |  |
|       | <b>Total pour les articles 12.01 à 12.07 . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>141,1</b>               | <b>30,4</b>                |  |
| 12.37 | Subvention de l'Etat au Centre national d'Information maritime . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0,6                        | 0,6                        |  |
| 12.38 | Escaut occidental sur territoire néerlandais et bouches de l'Escaut: éclairage, balisage, radar, prestations réciproques, etc. <sup>(1)</sup> . . . . .                                                                                                                                                                                                | 59,0                       | —                          |  |
| 12.39 | Administration de la Marine et de la Navigation intérieure: dépenses de fonctionnement des écoles de navigation ainsi que du navire d'instruction « Commandant Fourcault » . . . . .                                                                                                                                                                   | 27,4                       | —                          |  |
| 12.40 | Administration de la Marine et de la Navigation intérieure: dépenses de fonctionnement des services de pilotage, du balisage, de remorquage et de sauvetage ainsi que de la police maritime . . . . .                                                                                                                                                  | 180,9                      | 28,0                       |  |
| 12.41 | Mise à la disposition de navires d'instruction pour la formation d'élèves-officiers à la marine marchande, sections pont et machine . . . . .                                                                                                                                                                                                          | 13,2                       | —                          |  |
| 12.42 | Remboursement à la Régie des Transports maritimes des rémunérations, allocations, etc., du personnel mis à la disposition de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure <sup>(1)</sup> . . . . .                                                                                                                                     | 301,0                      | —                          |  |
| 12.43 | Concession-exploitation du passage d'eau Hoboken-Kruibeke ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                            | —                          | —                          |  |
|       | <b>Total pour le § 2 . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>723,2</b>               | <b>59,0</b>                |  |
|       | <b>Total pour le chapitre I . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>2 538,6</b>             | <b>500,0</b>               |  |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

(1) Voir également l'article 4 du texte de la loi.

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

|  | 1988<br>(*)       | 1987<br>(*)      | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Art.  |
|--|-------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |                   |                  | Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energieverbruik — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.       | 12.02 |
|  | 42,7<br>(7,5)     | 39,9             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|  | 12,9              | 10,0<br>(0,7)    | Uitgaven betreffende het energieverbruik «stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen».                                                                                                                                                                                                                                                        | 12.03 |
|  |                   |                  | Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremies der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). | 12.05 |
|  | 55,1<br>(6,0)     | 53,5             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|  | 16,9              | 13,4<br>(0,2)    | Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.              | 12.06 |
|  | 0,4<br>(0,1)      | 0,2              | Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuiskosten, enz.).                                                                                                                                                                                  | 12.07 |
|  | 131,3<br>(13,6)   | 120,7<br>(0,9)   | Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |
|  | 1,6               | 1,6              | Staatstoelage aan het Nationaal Centrum voor maritieme informatie . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                      | 12.37 |
|  | 43,7              | 38,8             | Westerschelde op Nederlands grondgebied en Scheldemonden: verlichting, bebakening, radar, wederzijdse prestaties, enz. (1).                                                                                                                                                                                                                      | 12.38 |
|  | 27,4<br>(0,6)     | 20,4<br>(0,1)    | Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart: werkingskosten van de zeevaartscholen en van het oefenschip «Commandant Fourcault».                                                                                                                                                                                                              | 12.39 |
|  | 181,3<br>(1,3)    | 166,2<br>(0,6)   | Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart: werkingskosten der loods-, bebakings-, sleep- en reddingsdiensten, alsmede der zeevaartpolitie.                                                                                                                                                                                                  | 12.40 |
|  | 13,2              | 13,6<br>(4,0)    | Ter beschikking stellen van opleidingsschepen voor de vorming van leerlingen-officieren ter koopvaardij, afdelingen dek en machine.                                                                                                                                                                                                              | 12.41 |
|  | 292,7             | 287,3            | Terugbetaling aan de Regie voor Maritiem Transport van de bezoldigingen, toelagen, enz. van het personeel ter beschikking gesteld van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart (1).                                                                                                                                                    | 12.42 |
|  | —<br>(17,0)       | 59,2             | Concessie-uitbating van de veerdienst Hoboken-Kruike (pro memorie) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12.43 |
|  | 691,2<br>(32,5)   | 707,8<br>(5,6)   | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |
|  | 2 418,4<br>(53,7) | 2 303,7<br>(5,6) | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de werstabel.

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.

## TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

| Art.                                                                            | LIBELLES                                                                                                                                                                         | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |  |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--|
| <b>CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS<br/>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b> |                                                                                                                                                                                  |                            |                            |  |
| 33.01                                                                           | Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés . . . . .                | 0,2                        | —                          |  |
| 33.03                                                                           | Pertes résultant de déficits des comptes de l'Etat ainsi que d'événements extraordinaires . . . . .                                                                              | 0,1                        | —                          |  |
| 33.04                                                                           | Bourses d'études et prix aux élèves des écoles de navigation . . . . .                                                                                                           | 0,4                        | —                          |  |
| 34.08                                                                           | Cotisation à l'Association internationale de Signalisation maritime (Paris) . . . .                                                                                              | 0,3                        | 0,3                        |  |
| 34.09                                                                           | Contribution de la Belgique au frais du Secrétariat ainsi que du Système d'Information dans le cadre du Mémoire d'Entente de Paris relatif au Port State Control                 | 1,0                        | 1,0                        |  |
| 34.10                                                                           | Contribution de la Belgique à l'Organisation maritime intergouvernementale (O.M.I., Londres) <sup>(1)</sup> . . . . .                                                            | 3,6                        | 3,6                        |  |
| 34.11                                                                           | Quote-part de la Belgique dans les frais résultant de l'organisation d'un service de patrouille pour l'observation des icebergs dans l'Atlantique Nord <sup>(1)</sup> . . . . .  | 2,6                        | 2,6                        |  |
|                                                                                 | <b>Total pour le chapitre III . . . . .</b>                                                                                                                                      | <b>8,2</b>                 | <b>7,5</b>                 |  |
| <b>CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR<br/>DU SECTEUR PUBLIC</b>  |                                                                                                                                                                                  |                            |                            |  |
| 41.04                                                                           | Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale. — Intérêts sur prêts consentis conformément à la loi du 23 août 1948, article 1 <sup>er</sup> , lettre C | 495,0                      | —                          |  |
| 44.02                                                                           | Subventions aux écoles d'enseignement maritime . . . . .                                                                                                                         | 17,0                       | —                          |  |
|                                                                                 | <b>Total pour le chapitre IV . . . . .</b>                                                                                                                                       | <b>512,0</b>               | <b>—</b>                   |  |
|                                                                                 | <b>Total pour la section 53. — Administration de la Marine et de la Navigation intérieure . . . . .</b>                                                                          | <b>3 058,8</b>             | <b>507,5</b>               |  |
|                                                                                 | <b>Total pour le Titre I. — Dépenses courantes . . . . .</b>                                                                                                                     | <b>76 739,3</b>            | <b>55 838,4</b>            |  |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

<sup>(1)</sup> Voir également l'article 4 du texte de la loi.

## TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

|  | 1988<br>(*)         | 1987<br>(*)           | TEKSTEN                                                                                                                                                                                        | Art.  |
|--|---------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |                     |                       | <b>HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN<br/>AAN ANDERE SECTOREN</b>                                                                                                                            |       |
|  | 0,4                 | 0,2                   | Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden. | 33.01 |
|  | 0,1                 | —                     | Verlies voortspruitend uit tekorten van de rekenplichtigen van de Staat alsmede uit buitengewone voorvallen.                                                                                   | 33.03 |
|  | 0,7                 | 0,3<br>(0,1)          | Studiebeurzen en prijzen aan de leerlingen van de zeevaartscholen . . . . .                                                                                                                    | 33.04 |
|  | 0,3                 | 0,2                   | Bijdrage aan de « Association internationale de Signalisation maritime » (Parijs) . .                                                                                                          | 34.08 |
|  |                     |                       | Bijdrage van België in de kosten van het Secretariaat alsmede van het Informatiesysteem in het kader van het Memorandum van Overeenstemming van Parijs betreffende de Port State Control.      | 34.09 |
|  | 1,0                 | 0,4                   |                                                                                                                                                                                                |       |
|  | 3,5                 | 3,3                   | Bijdrage van België aan de Intergouvernementele maritieme organisatie (I.M.O., Londen) <sup>(1)</sup> .                                                                                        | 34.10 |
|  | 2,6                 | 1,4                   | Aandeel van België in de onkosten voortspruitend uit het organiseren van een patrouilledienst voor de waarneming van ijsbergen in de Noordatlantische Oceaan <sup>(1)</sup> .                  | 34.11 |
|  | 8,6                 | 5,8<br>(0,1)          | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                     |       |
|  |                     |                       | <b>HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN<br/>BINNEN DE SECTOR OVERHEID</b>                                                                                                                       |       |
|  | 363,0               | 320,0                 | Transfer naar het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie. — Interesten op leningen toegestaan overeenkomstig de wet van 23 augustus 1948, artikel 1, littera C.        | 41.04 |
|  | 18,1                | 16,2                  | Toelagen aan de scholen voor zeevaartonderwijs . . . . .                                                                                                                                       | 44.02 |
|  | 381,1               | 336,2                 | Totaal voor hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                      |       |
|  | 2 808,1<br>(53,7)   | 2 645,7<br>(5,7)      | Totaal voor sectie 53. — Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.                                                                                                                       |       |
|  | 74 710,7<br>(538,9) | 71 414,2<br>(1 530,5) | Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.                                                                                                                                                       |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

(1) Zie ook het artikel 4 in de wettekst.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                            | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
|       | <b>PARTIE I</b>                                                                                                                                                     |                            |                            |
|       | <b>Crédits destinés à la réalisation<br/>du programme d'investissements</b>                                                                                         |                            |                            |
|       | <b>A. — DEPARTEMENT</b>                                                                                                                                             |                            |                            |
|       | <b>40. Services du Secrétaire général et services communs<br/>aux Communications, aux Postes, Télégraphes et Téléphones</b>                                         |                            |                            |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                                                                                                      |                            |                            |
| 73.03 | <b>Centre de Rhode-Saint-Génès. — Achat de terrains. — Réalisation de puits perdus,<br/>de fosses septiques, aménagement de voies d'accès, etc. :</b>               |                            |                            |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                      | 8,0                        | 8,0                        |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                  | 8,0                        | 8,0                        |
| 74.01 | <b>Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre . . . .</b>                                                                               | 4,8                        | 4,4                        |
|       | <b>Total pour le chapitre VII . . . .</b>                                                                                                                           | 4,8                        | 4,4                        |
|       | <b>Crédits d'engagement . . . .</b>                                                                                                                                 | 8,0                        | 8,0                        |
|       | <b>Crédits d'ordonnancement . . . .</b>                                                                                                                             | 8,0                        | 8,0                        |
|       | <b>Total pour la section 40. — Services du Secrétaire général et services<br/>communs aux Communications, aux Postes, Télégraphes et Télé-<br/>phones . . . . .</b> | 4,8                        | 4,4                        |
|       | <b>Crédits d'engagement . . . .</b>                                                                                                                                 | 8,0                        | 8,0                        |
|       | <b>Crédits d'ordonnancement . . . .</b>                                                                                                                             | 8,0                        | 8,0                        |
|       | <b>51. Administration des Transports</b>                                                                                                                            |                            |                            |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                                                                                                      |                            |                            |
| 74.01 | <b>Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre . . . .</b>                                                                               | 12,0                       | 12,0                       |
|       | <b>Total pour le chapitre VII . . . .</b>                                                                                                                           | 12,0                       | 12,0                       |
|       | <b>Crédits d'engagement . . . .</b>                                                                                                                                 | —                          | —                          |
|       | <b>Crédits d'ordonnancement . . . .</b>                                                                                                                             | —                          | —                          |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

| 1988<br>(*)  | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                                                                                   | Art.  |
|--------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|              |             | <b>DEEL I</b>                                                                                                                                             |       |
|              |             | <b>Kredieten bestemd voor de uitvoering<br/>van het investeringsprogramma</b>                                                                             |       |
|              |             | <b>A. — DEPARTEMENT</b>                                                                                                                                   |       |
|              |             | <b>40. Diensten van de Secretaris-Generaal en diensten gemeen<br/>voor Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie</b>                             |       |
|              |             | <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)</b>                                                                                                             |       |
|              |             | <b>Centrum van Sint-Genesius-Rode. — Aankoop van gronden. — Verwezenlijking van<br/>sterfputten, septische putten, aanleggen van toegangswegen, enz.:</b> | 73.03 |
| 8,3          | 1,3         | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                    |       |
| 8,3          | 4,9         | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                 |       |
| 5,6          | 7,4         | <b>Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land . . .</b>                                                                        | 74.01 |
| 5,6          | 7,4         | <b>Totaal voor hoofdstuk VII.</b>                                                                                                                         |       |
| 8,3          | 1,3         | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                    |       |
| 8,3          | 4,9         | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                 |       |
| 5,6          | 7,4         | <b>Totaal voor sectie 40. — Diensten van de Secretaris-Generaal en diensten gemeen<br/>voor Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie.</b>       |       |
| 8,3          | 1,3         | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                    |       |
| 8,3          | 4,9         | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                 |       |
|              |             | <b>51. Bestuur van het Vervoer</b>                                                                                                                        |       |
|              |             | <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)</b>                                                                                                            |       |
| 4,1<br>(0,1) | 5,5         | <b>Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land . . .</b>                                                                        | 74.01 |
| 4,1<br>(0,1) | 5,5         | <b>Totaal voor hoofdstuk VII.</b>                                                                                                                         |       |
| —            | —           | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                    |       |
| —            | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                 |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.



## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                     | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
|       | <b>CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS</b>                                                                  |                            |                            |
|       | <b>Société nationale des Chemins de fer belges:</b>                                                                          |                            |                            |
| 81.61 | <b>Investissements en vue d'assurer:</b>                                                                                     |                            |                            |
|       | — l'aménagement de l'infrastructure et des installations;                                                                    |                            |                            |
|       | — la modernisation du parc de matériel roulant.                                                                              |                            |                            |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                               | 6 496,2                    | 6 496,2                    |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                           | 8 623,4                    | 8 623,4                    |
|       | <b>Total pour le chapitre VIII . . . .</b>                                                                                   | —                          | —                          |
|       | Crédits d'engagement . . . .                                                                                                 | 6 496,2                    | 6 496,2                    |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . .                                                                                             | 8 623,4                    | 8 623,4                    |
|       | <b>Total pour la section 51. — Administration des Transports . . . .</b>                                                     | 12,0                       | 12,0                       |
|       | Crédits d'engagement . . . .                                                                                                 | 6 496,2                    | 6 496,2                    |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . .                                                                                             | 8 623,4                    | 8 623,4                    |
|       | <b>52. Administration de l'Aéronautique</b>                                                                                  |                            |                            |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                                                               |                            |                            |
|       | <b>Aéronautique:</b>                                                                                                         |                            |                            |
| 73.02 | <b>Matériel, bâtiments, travaux:</b>                                                                                         |                            |                            |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                               | 4,4                        | 4,4                        |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                           | 4,8                        | 4,8                        |
| 74.01 | <b>Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transports terrestres . . . .</b>                                      | 5,2                        | 5,2                        |
| 74.20 | <b>Achat de moyens de transport aérien et d'un dispositif pour l'entraînement au sol (y compris les pièces de rechange):</b> |                            |                            |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                               | 20,0                       | 20,0                       |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                           | 25,0                       | 25,0                       |
|       | <b>Total pour le chapitre VII . . . .</b>                                                                                    | 5,2                        | 5,2                        |
|       | Crédits d'engagement . . . .                                                                                                 | 24,4                       | 24,4                       |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . .                                                                                             | 29,8                       | 29,8                       |
|       | <b>Total pour la section 52. — Administration de l'Aéronautique . . . .</b>                                                  | 5,2                        | 5,2                        |
|       | Crédits d'engagement . . . .                                                                                                 | 24,4                       | 24,4                       |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . .                                                                                             | 29,8                       | 29,8                       |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

|              | 1988<br>(*) | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                                    | Art.  |
|--------------|-------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|              |             |             | <b>HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN</b>                                                 |       |
|              |             |             | <b>Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :</b>                                                   |       |
|              |             |             | <b>Investerings met het oog op het verzekeren van :</b>                                                    | 81.61 |
|              |             |             | — de inrichting van de infrastructuur en de installaties;                                                  |       |
|              |             |             | — de modernisering van het park van het rollend materieel.                                                 |       |
| 6 395,0      | 10 489,7    |             | Vastleggingskredieten.                                                                                     |       |
| 9 931,0      | 10 514,7    |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                  |       |
| —            | —           |             | <b>Totaal voor hoofdstuk VIII.</b>                                                                         |       |
| 6 395,0      | 10 489,7    |             | Vastleggingskredieten.                                                                                     |       |
| 9 931,0      | 10 514,7    |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                  |       |
| 4,1<br>(0,1) | 5,5         |             | <b>Totaal voor sectie 51. — Bestuur van het Vervoer.</b>                                                   |       |
| 6 395,0      | 10 489,7    |             | Vastleggingskredieten.                                                                                     |       |
| 9 931,0      | 10 514,7    |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                  |       |
|              |             |             | <b>52. Bestuur der Luchtvaart</b>                                                                          |       |
|              |             |             | <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)</b>                                                              |       |
|              |             |             | <b>Luchtvaart :</b>                                                                                        |       |
|              |             |             | <b>Materieel, gebouwen, werken :</b>                                                                       | 73.02 |
| 4,4          | 3,7         |             | Vastleggingskredieten.                                                                                     |       |
| 5,9          | 1,4         |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                  |       |
| 6,2          | 5,3         |             | <b>Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land . . .</b>                         | 74.01 |
|              |             |             | <b>Aankoop van luchtvervoermiddelen en van een toestel voor grondtraining (wisselstukken inbegrepen) :</b> | 74.20 |
| 30,2         | 5,8         |             | Vastleggingskredieten.                                                                                     |       |
| 39,5         | 51,4        |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                  |       |
| 6,2          | 5,3         |             | <b>Totaal voor hoofdstuk VII.</b>                                                                          |       |
| 34,6         | 9,5         |             | Vastleggingskredieten.                                                                                     |       |
| 45,4         | 52,8        |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                  |       |
| 6,2          | 5,3         |             | <b>Totaal voor sectie 52. — Bestuur der Luchtvaart.</b>                                                    |       |
| 34,6         | 9,5         |             | Vastleggingskredieten.                                                                                     |       |
| 45,4         | 52,8        |             | Ordonnanceringskredieten.                                                                                  |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                              | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |  |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--|
|       | <b>53. Administration de la Marine et de la Navigation intérieure</b>                 |                            |                            |  |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                        |                            |                            |  |
|       | <b>Marine:</b>                                                                        |                            |                            |  |
| 73.05 | <b>Bâtiments, travaux, etc. (partim de l'ancien article 73.01):</b>                   |                            |                            |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                        | 5,0                        | 5,0                        |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                    | 5,0                        | 4,0                        |  |
| 74.01 | <b>Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre . . . .</b> | 35,4                       | 5,7                        |  |
|       | <b>Total pour le chapitre VII . . . .</b>                                             | 35,4                       | 5,7                        |  |
|       | <b>Crédits d'engagement . . . .</b>                                                   | 5,0                        | 5,0                        |  |
|       | <b>Crédits d'ordonnancement . . . .</b>                                               | 5,0                        | 4,0                        |  |
|       | <b>Total pour la section 53. — Administration de la Marine et de la</b>               |                            |                            |  |
|       | <b>Navigation intérieure . . . . .</b>                                                | 35,4                       | 5,7                        |  |
|       | <b>Crédits d'engagement . . . .</b>                                                   | 5,0                        | 5,0                        |  |
|       | <b>Crédits d'ordonnancement . . . .</b>                                               | 5,0                        | 4,0                        |  |
|       | <b>Total pour la partie A — Département . . . .</b>                                   | 57,4                       | 27,3                       |  |
|       | <b>Crédits d'engagement . . . .</b>                                                   | 6 533,6                    | 6 533,6                    |  |
|       | <b>Crédits d'ordonnancement . . . .</b>                                               | 8 666,2                    | 8 665,2                    |  |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

|               | 1988<br>(*) | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                            | Art.         |
|---------------|-------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|               |             |             | <b>53. Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart</b>                          |              |
|               |             |             | <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)</b>                                      |              |
|               |             |             | <b>Zeewezen:</b>                                                                   |              |
|               |             |             | <b>Gebouwen, werken, enz. (partim vroeger artikel 73.01):</b>                      | <b>73.05</b> |
| —             | —           | —           | Vastleggingskredieten.                                                             |              |
| —             | —           | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                          |              |
| 37,0<br>(6,1) | 41,8        |             | <b>Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land . . .</b> | <b>74.01</b> |
| 37,0<br>(6,1) | 41,8        |             | <b>Totaal voor hoofdstuk VII.</b>                                                  |              |
| —             | —           |             | Vastleggingskredieten.                                                             |              |
| —             | —           |             | Ordonnanceringskredieten.                                                          |              |
| 37,0<br>(6,1) | 41,8        |             | <b>Totaal voor sectie 53. — Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.</b>    |              |
| —             | —           |             | Vastleggingskredieten.                                                             |              |
| —             | —           |             | Ordonnanceringskredieten.                                                          |              |
| 52,9<br>(6,2) | 60,0        |             | <b>Totaal voor deel A — Departement.</b>                                           |              |
| 6 437,9       | 10 500,5    |             | Vastleggingskredieten.                                                             |              |
| 9 984,7       | 10 572,4    |             | Ordonnanceringskredieten.                                                          |              |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
|       | <b>B. — CHARGES DU PASSE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                            |                            |
|       | <b>51. Administration des Transports</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                            |                            |
|       | <b>CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX<br/>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                            |                            |
|       | <b>Société nationale des Chemins de fer vicinaux :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                            |                            |
| 51.05 | <b>Intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement et d'équipement des gares d'autobus (pour mémoire) :</b>                                                                                                                                                                                                                                                               |                            |                            |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                          | —                          |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | —                          | —                          |
|       | <b>Sociétés de tramways et S.N.C.V. :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                            |                            |
| 51.11 | <b>Intervention de l'Etat dans le coût de la signalisation des passages à niveau sur lignes de tramways (application de l'arrêté royal du 2 août 1977) :</b>                                                                                                                                                                                                                  |                            |                            |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 9,0                        | —                          |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3,0                        | —                          |
| 51.14 | <b>Intervention de l'Etat dans le coût de l'acquisition par la « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Gent » de deux prototypes et d'une série de dix-huit trolleybus articulés :</b>                                                                                                                                                                              |                            |                            |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                          | —                          |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 100,8                      | 100,8                      |
|       | <b>Total pour le chapitre V . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —                          | —                          |
|       | <b>Crédits d'engagement . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 9,0                        | —                          |
|       | <b>Crédits d'ordonnancement . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 103,8                      | 100,8                      |
|       | <b>CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            |                            |
|       | <b>Promotion des transports secondaires urbains et interurbains :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                            |                            |
| 81.28 | <b>Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports en commun secondaires urbains et interurbains, y compris :</b>                                                                                                                                                                                                                         |                            |                            |
|       | — les frais d'études de courants de trafic et de voyageurs;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            |                            |
|       | — l'établissement et l'aménagement des gares d'autobus de la S.N.C.V. qui sont en relation avec les gares du réseau de la S.N.C.B.;                                                                                                                                                                                                                                           |                            |                            |
|       | — les frais d'études, de gestion des marchés et de fonctionnement des services spéciaux des sociétés de transport en commun et de la S.N.C.V. (avec faculté de liquider à ces sociétés des avances provisionnelles en couverture des débours à exposer) ainsi que ceux du service de Promotion des Transports urbains (P.T.U.) et du service chargé du contrôle des dépenses; |                            |                            |
|       | — l'aménagement de parkings en connexion avec les gares des transports secondaires urbains et interurbains;                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            |                            |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

|  | 1988<br>(*) | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Art.  |
|--|-------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |             |             | <b>B. — LASTEN VAN HET VERLEDEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  |             |             | <b>51. Bestuur van het Vervoer</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|  |             |             | <b>HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN<br/>AAN ANDERE SECTOREN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
|  |             |             | <b>Nationale Maatschappij van de Buurtspoorwegen:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|  |             |             | <b>Tussenkost van de Staat in de kosten van inrichting en uitrusting van autobusstations (<i>pro memorie</i>):</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 51.05 |
|  | 3,9         | —           | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  | 3,9         | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |
|  |             |             | <b>Trammaatschappijen en N.M.V.B.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  |             |             | <b>Tussenkost van de Staat in de kostprijs van de signalisatie van de overwegen op tramlijnen (toepassing van het koninklijk besluit van 2 augustus 1977):</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 51.11 |
|  | 22,0        | —           | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  | 22,0        | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |
|  |             |             | <b>Tussenkost van de Staat in de kosten van aankoop door de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Gent van twee prototypes en van een reeks van achttien gelede trolleybussen:</b>                                                                                                                                                                                                                                                     | 51.14 |
|  | 100,7       | 353,0       | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  | 198,1       | 154,9       | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |
|  |             |             | <b>Totaal voor hoofdstuk V.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|  | 126,6       | 353,0       | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  | 224,0       | 154,9       | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |
|  |             |             | <b>HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  |             |             | <b>Bevordering van het stedelijk en interstedelijk secundair vervoer:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |
|  |             |             | <b>Uit te voeren werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk stedelijk en interstedelijk secundair vervoer, met inbegrip van:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         | 81.28 |
|  |             |             | — de kosten voor studies over de reizigersverkeersstromingen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|  |             |             | — de aanleg en de uitrusting van de autobusstations van de N.M.V.B. die in verbinding staan met de stations op het net van de N.M.B.S.;                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |
|  |             |             | — de studiekosten, de beheerskosten van de aannemingen en de werkingskosten van de bijzondere studiediensten van de maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer en de N.M.V.B. (met de mogelijkheid provisionele voorschotten aan deze maatschappijen te betalen tot dekking van de voor te schieten kosten) alsmede deze van de dienst Bevordering Stedelijk Vervoer (B.S.V.) en van de dienst belast met de controle der uitgaven; |       |
|  |             |             | — de aanleg van de parkings die in verbinding staan met de stations van het stedelijk en interstedelijk secundair vervoer;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |  |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--|
|       | <ul style="list-style-type: none"> <li>— l'intervention dans les frais de déplacement des canalisations de gaz, d'électricité, d'égouts, etc., pour les travaux en cours au 1<sup>er</sup> janvier 1967 ou exécutés depuis lors;</li> <li>— l'intervention dans les frais de renouvellement des ouvrages d'art et des installations des transports en commun secondaires urbains et interurbains;</li> <li>— les frais résultant des études et des mesures destinées à faciliter la circulation des véhicules des transports en commun secondaires urbains et interurbains (amélioration des voiries, équipement de la signalisation, dispositifs de commande à distance des signaux lumineux de circulation par les véhicules de transports en commun, etc.);</li> <li>— les frais résultant de la démolition ou de la rénovation des immeubles ayant subi des dommages de façon directe ou indirecte par le fait des travaux ainsi que de la mise en état des espaces publics en ce compris études, honoraires, etc.</li> </ul> |                            |                            |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5 809,0                    | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7 357,1                    | 5 007,4                    |  |
|       | Divers:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |                            |  |
| 81.29 | Intervention de l'Etat dans les frais de construction d'abris pour les voyageurs utilisant les services publics d'autobus et de tramways urbains et suburbains:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                            |                            |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 24,0                       | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 24,0                       | 16,0                       |  |
| 81.31 | Sociétés de transport en commun. — Application de techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie. — Intervention de l'Etat (pour mémoire):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                            |                            |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | —                          | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                          | —                          |  |
|       | Total pour le chapitre VIII . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | —                          | —                          |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5 833,0                    | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7 381,1                    | 5 023,4                    |  |
|       | Total pour la section 51. — Administration des Transports . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | —                          | —                          |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5 842,0                    | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7 484,9                    | 5 124,2                    |  |
|       | <b>53. Administration de la Marine<br/>et de la Navigation intérieure</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                            |                            |  |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                            |                            |  |
|       | Marine:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                            |                            |  |
| 73.01 | Bâtiments, travaux, etc. (partim)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                            |                            |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 10,0                       | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 10,0                       | 7,7                        |  |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.



## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

|  | 1988<br>(*) | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Art.  |
|--|-------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |             |             | <ul style="list-style-type: none"> <li>— de tussenkomst in de kosten van verplaatsing van de gas- en elektriciteitsleidingen, de riolering, enz., voor de werken in uitvoering op 1 januari 1967 of sindsdien uitgevoerd;</li> <li>— de tussenkomst in de vernieuwingskosten van de kunstwerken en de installaties van het gemeenschappelijk stedelijk en interstedelijk secundair vervoer;</li> <li>— de kosten voortvloeiend uit de studies en de maatregelen bestemd om het verkeer van de voertuigen van het gemeenschappelijk stedelijk en interstedelijk secundair vervoer te vergemakkelijken (aanpassing van de wegenis, uitrusting van de signalisatie, inrichtingen voor afstandbediening van de verkeerslichten door de voertuigen van het gemeenschappelijk vervoer, enz.);</li> <li>— de kosten voortvloeiend uit de afbraak of uit de vernieuwing van gebouwen die rechtstreeks of onrechtstreeks door de werken zijn beschadigd, evenals van het terug in orde brengen van openbare ruimten, met inbegrip van de studies, honoraria, enz.</li> </ul> |       |
|  | 4 900,0     | 6 020,3     | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  | 8 734,4     | 5 913,2     | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  |             |             | <b>Allerlei:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|  |             |             | Tussenkomst van de Staat in de bouwkosten van schuilplaatsen voor de reizigers die de openbare autobusdiensten en de stedelijke en intercommunale tramwegen gebruiken:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 81.29 |
|  | 23,6        | 12,5        | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  | 23,6        | 11,4        | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  |             |             | <b>Maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer. — Toepassing van de technieken voor rationele aanwending van de energie. — Staatstussenkomst (pro memorie):</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 81.31 |
|  | 27,4        | —           | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  | 27,4        | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  | —           | —           | <b>Totaal voor hoofdstuk VIII.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|  | 4 951,0     | 6 032,8     | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  | 8 785,4     | 5 924,6     | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  | —           | —           | <b>Totaal voor sectie 51. — Bestuur van het Vervoer.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |
|  | 5 077,6     | 6 385,8     | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  | 9 009,4     | 6 079,5     | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  |             |             | <b>53. Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  |             |             | <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |
|  |             |             | <b>Zeewezen:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|  |             |             | <b>Gebouwen, werken, enz. (partim)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 73.01 |
|  | 26,0        | 0,4         | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  | 26,0        | 5,5         | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                        | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |  |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|--|
| 73.04 | Enlèvement d'épaves de navires dans les voies d'accès maritimes vers les ports belges, y compris l'étude de l'examen de la méthode d'enlèvement de ces épaves : |                            |                            |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                  | 1,0                        | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                              | 1,0                        | 0,7                        |  |
| 74.17 | Etablissement le long de l'Escaut et de la côte belge d'une chaîne de radar et d'un système de télécommunications :                                             |                            |                            |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                  | 400,0                      | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                              | 1 100,0                    | 966,6                      |  |
| 74.21 | Matériel et équipement y compris du matériel didactique à caractère durable; simulateurs, matériel d'information, appareillage audio-visuel, etc. :             |                            |                            |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                  | 10,0                       | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                              | 10,0                       | —                          |  |
| 74.25 | Construction d'unités de navigation, y compris l'adaptation, le renouvellement et la modernisation de l'équipement :                                            |                            |                            |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                  | 202,8                      | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                              | 145,0                      | 77,4                       |  |
| 74.26 | Balisage des voies d'accès maritimes vers les ports belges :                                                                                                    |                            |                            |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                  | 38,0                       | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                              | 37,0                       | 24,3                       |  |
|       | Total pour le chapitre VII . . . . .                                                                                                                            | —                          | —                          |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                  | 661,8                      | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                              | 1 303,0                    | 1 076,7                    |  |
|       | Total pour la section 53. — Administration de la Marine et de la Navigation intérieure . . . . .                                                                | —                          | —                          |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                  | 661,8                      | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                              | 1 303,0                    | 1 076,7                    |  |
|       | Total pour la partie B. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement . . . . .                                                             | —                          | —                          |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                  | 6 503,8                    | —                          |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                              | 8 787,9                    | 6 200,9                    |  |
|       | Total pour le Titre II — Partie I (A + B) . . . . .                                                                                                             | 57,4                       | 27,3                       |  |
|       | Crédits d'engagement . . . . .                                                                                                                                  | 13 037,4                   | 6 533,6                    |  |
|       | Crédits d'ordonnancement . . . . .                                                                                                                              | 17 454,1                   | 14 866,2                   |  |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

|               | 1988<br>(*) | 1987<br>(*) | TEKSTEN                                                                                                                                                                                | Art.  |
|---------------|-------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|               |             |             | <b>Verwijdering van scheepswrakken in de maritieme toegangswegen naar de Belgische havens met inbegrip van de studie en het onderzoek van de methode van verwijdering der wrakken:</b> | 73.04 |
| 5,0           | —           | —           | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                 |       |
| —             | —           | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |       |
|               |             |             | <b>Inrichting van een radarketen met televerbindingssysteem langs de Schelde en de Belgische Kust:</b>                                                                                 | 74.17 |
| 211,8         | 208,6       | —           | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                 |       |
| 1 027,3       | 242,5       | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |       |
|               |             |             | <b>Materieel en uitrusting met inbegrip van didactisch materieel van duurzame aard: simulatoren, informatieverwerkend materieel, audiovisuele apparatuur, enz.:</b>                    | 74.21 |
| 4,4           | —           | —           | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                 |       |
| 5,0           | 32,3        | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |       |
|               |             |             | <b>Bouw van varende eenheden met inbegrip van de aanpassing, vernieuwing en modernisering van de uitrusting:</b>                                                                       | 74.25 |
| 434,0         | 84,0        | —           | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                 |       |
| 93,4          | 14,2        | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |       |
|               |             |             | <b>Bebakening van de maritieme toegangswegen naar de Belgische havens:</b>                                                                                                             | 74.26 |
| 25,0          | —           | —           | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                 |       |
| 28,0          | —           | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |       |
| —             | —           | —           | <b>Totaal voor hoofdstuk VII.</b>                                                                                                                                                      |       |
| 706,2         | 293,0       | —           | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                 |       |
| 1 179,7       | 294,5       | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |       |
| —             | —           | —           | <b>Totaal voor sectie 53. — Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.</b>                                                                                                        |       |
| 706,2         | 293,0       | —           | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                 |       |
| 1 179,7       | 294,5       | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |       |
| —             | —           | —           | <b>Totaal voor deel B. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.</b>                                                                                       |       |
| 5 783,8       | 6 678,8     | —           | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                 |       |
| 10 189,1      | 6 374,0     | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |       |
| 52,9<br>(6,2) | 60,0        | —           | <b>Totaal voor Titel II — Deel I (A + B).</b>                                                                                                                                          |       |
| 12 221,7      | 17 179,3    | —           | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                 |       |
| 20 173,8      | 16 946,4    | —           | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                              |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                | 1989 <sup>(1)</sup><br>(*) | 1989 <sup>(2)</sup><br>(*) |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
|       | <b>PARTIE II</b>                                                                                                                                                        |                            |                            |
|       | <b>Crédits non destinés à la réalisation<br/>du programme d'investissement</b>                                                                                          |                            |                            |
|       | <b>01. Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre<br/>et Ministre des Communications</b>                                                                              |                            |                            |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                                                                                                          |                            |                            |
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .                                                                                                                             | 1,2                        | 1,2                        |
|       | <b>Total pour le chapitre VII . . . .</b>                                                                                                                               | 1,2                        | 1,2                        |
|       | <b>Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier<br/>Ministre et Ministre des Communications . . . . .</b>                                            | 1,2                        | 1,2                        |
|       | <b>02. Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre<br/>et Ministre des Réformes institutionnelles</b>                                                                  |                            |                            |
|       | <b>CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)</b>                                                                                                                          |                            |                            |
| 74.01 | Dépenses patrimoniales du Cabinet . . . . .                                                                                                                             | 1,0                        | 1,0                        |
|       | <b>Total pour le chapitre VII . . . .</b>                                                                                                                               | 1,0                        | 1,0                        |
|       | <b>Total pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier<br/>Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles . . . . .</b>                                | 1,0                        | 1,0                        |
|       | <b>51. Administration des Transports</b>                                                                                                                                |                            |                            |
|       | <b>CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX<br/>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>                                                                                          |                            |                            |
| 51.03 | « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen ». — Participation<br>de l'Etat dans la construction d'un atelier central à Hoboken ( <i>pour mémoire</i> ) | —                          | —                          |
| 51.12 | Intervention dans les charges d'amortissement des emprunts contractés par les sociétés<br>de transport en commun . . . . .                                              | 5 552,1                    | 4 740,0                    |
|       | <b>Total pour le chapitre V . . . .</b>                                                                                                                                 | 5 552,1                    | 4 740,0                    |
|       | <b>Total pour la section 51. — Administration des Transports . . . .</b>                                                                                                | 5 552,1                    | 4 740,0                    |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

|  | 1988<br>(*) | 1987<br>(*)      | TEKSTEN                                                                                                                                                              | Art.  |
|--|-------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |             |                  | <b>DEEL II</b>                                                                                                                                                       |       |
|  |             |                  | <b>Kredieten niet bestemd voor de uitvoering<br/>van het investeringsprogramma</b>                                                                                   |       |
|  |             |                  | <b>01. Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister<br/>en Minister van Verkeerswezen</b>                                                                            |       |
|  |             |                  | <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)</b>                                                                                                                        |       |
|  | 3,2         | 0,8              | Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .                                                                                                                          | 74.01 |
|  | 3,2         | 0,8              | Totaal voor hoofdstuk VII.                                                                                                                                           |       |
|  | 3,2         | 0,8              | Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister<br>van Verkeerswezen.                                                              |       |
|  |             |                  | <b>02. Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister<br/>en Minister van Institutionele Hervormingen</b>                                                              |       |
|  |             |                  | <b>HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)</b>                                                                                                                        |       |
|  | 3,9         | —                | Vermogensuitgaven van het Kabinet . . . . .                                                                                                                          | 74.01 |
|  | 3,9         | —                | Totaal voor hoofdstuk VII.                                                                                                                                           |       |
|  | 3,9         | —                | Totaal voor sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister en Minister<br>van Institutionele Hervormingen.                                                |       |
|  |             |                  | <b>51. Bestuur van het Vervoer</b>                                                                                                                                   |       |
|  |             |                  | <b>HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN<br/>AAN ANDERE SECTOREN</b>                                                                                                   |       |
|  | —           | —<br>(3,1)       | Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen. — Deelneming van<br>de Staat in het bouwen van een centrale werkplaats te Hoboken ( <i>pro memorie</i> ). | 51.03 |
|  | 5 564,2     | 5 677,6          | Tussenkost in de lasten tot afschrijving van de leningen aangegaan door de maat-<br>schappijen voor gemeenschappelijk vervoer.                                       | 51.12 |
|  | 5 564,2     | 5 677,6<br>(3,1) | Totaal voor hoofdstuk V.                                                                                                                                             |       |
|  | 5 564,2     | 5 677,6<br>(3,1) | Totaal voor sectie 51. — Bestuur van het Vervoer.                                                                                                                    |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

| Art.  | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                            | 1989 (1)<br>(*) | 1989 (2)<br>(*) |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|
|       | <b>53. Administration de la Marine<br/>et de la Navigation intérieure</b>                                                                                                                                                                                           |                 |                 |
|       | <b>CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX<br/>A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS</b>                                                                                                                                                                                      |                 |                 |
| 51.01 | Octroi de primes d'arrêt définitif pour les bâtiments retirés de l'activité de la pêche maritime . . . . .                                                                                                                                                          | 40,0            | —               |
|       | <b>Total pour le chapitre V . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                             | 40,0            | —               |
|       | <b>CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX<br/>A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC</b>                                                                                                                                                                                     |                 |                 |
|       | <b>Marine:</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |                 |                 |
| 61.03 | Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure. — Bureautique ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                                                                                                                                       | —               | —               |
| 61.05 | Transfert au Fonds destiné à garantir les avances de crédit consenties en application de l'article 1 <sup>er</sup> , littéra b de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime . . . . . | 0,1             | —               |
| 61.06 | Marine et Navigation intérieure: Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure chargé du paiement des primes de déchirage et des subventions en intérêts dans le cadre de l'assainissement de la flotte belge de navigation intérieure . . . . .     | 100,0           | —               |
|       | <b>Total pour le chapitre VI . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                            | 100,1           | —               |
|       | <b>Total pour la section 53. — Administration de la Marine et de la<br/>Navigation intérieure . . . . .</b>                                                                                                                                                         | 140,1           | —               |
|       | <b>Total pour le Titre II — Partie II . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                   | 5 694,4         | 4 742,2         |
|       | <b>Total pour le Titre II . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                               | 5 751,8         | 4 769,5         |
|       | <b>Crédits d'engagement . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                 | 13 037,4        | 6 533,6         |
|       | <b>Crédits d'ordonnancement . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                             | 17 454,1        | 14 866,1        |
|       | <b>Totaux généraux (Titres I et II) . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                     | 82 491,1        | 60 607,9        |
|       | <b>Crédits d'engagement . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                 | 13 037,4        | 6 533,6         |
|       | <b>Crédits d'ordonnancement . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                             | 17 454,1        | 14 866,1        |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau de la loi.

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

|  | 1988<br>(*)         | 1987<br>(*)           | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                            | Art.  |
|--|---------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|  |                     |                       | <b>53. Bestuur van het Zeewezen<br/>en van de Binnenvaart</b>                                                                                                                                                                                      |       |
|  |                     |                       | <b>HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN<br/>AAN ANDERE SECTOREN</b>                                                                                                                                                                                 |       |
|  | 18,0                | 9,2                   | Toekenning van beëindigingspremies voor de vaartuigen die onttrokken worden aan de zeevisserijactiviteit.                                                                                                                                          | 51.01 |
|  | 18,0                | 9,2                   | Totaal voor hoofdstuk V.                                                                                                                                                                                                                           |       |
|  |                     |                       | <b>HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN<br/>BINNEN DE SECTOR OVERHEID</b>                                                                                                                                                                          |       |
|  |                     |                       | <b>Zeewezen:</b>                                                                                                                                                                                                                                   |       |
|  | 16,3                | —                     | Toelage aan de Dienst voor Regeling der Binnenvaart. — Bureautica ( <i>pro memorie</i> )                                                                                                                                                           | 61.03 |
|  |                     |                       | Transfer naar het Fonds bestemd om de kredietvoorschotten te waarborgen verleend bij toepassing van artikel 1, littera b van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en vissersvloot. | 61.05 |
|  | 1,0                 | 321,0                 |                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|  |                     |                       | <b>Zeewezen en Binnenvaart: Toelage aan de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart gelast met de betaling van slooppremies en van rentetoeelagen in het kader van de sanering en de modernisering van de Belgische Binnenvaartvloot.</b>           | 61.06 |
|  | 100,0               | —                     |                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
|  | 117,3               | 321,0                 | Totaal voor hoofdstuk VI.                                                                                                                                                                                                                          |       |
|  | 135,3               | 330,2                 | Totaal voor sectie 53. — Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.                                                                                                                                                                           |       |
|  | 5 706,6             | 6 008,6<br>(3,1)      | Totaal voor Titel II — Deel II.                                                                                                                                                                                                                    |       |
|  | 5 759,5<br>(6,2)    | 6 068,6<br>(3,1)      | Totaal voor Titel II.                                                                                                                                                                                                                              |       |
|  | 12 221,7            | 17 179,3              | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                             |       |
|  | 20 173,8            | 16 946,4              | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                          |       |
|  | 80 470,2<br>(545,1) | 77 482,8<br>(1 533,6) | Algemene totalen (Titels I en II).                                                                                                                                                                                                                 |       |
|  | 12 221,7            | 17 179,3              | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                                                                                                             |       |
|  | 20 173,8            | 16 946,4              | Ordonnanceringskredieten.                                                                                                                                                                                                                          |       |

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de wetstabel.

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

| Art.                                                       | Littera | Mode de disposition | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                                                   | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1989<br>—<br><i>Saldo op 1 januari 1989</i> | Recettes de l'année 1989<br>—<br><i>Ontvangsten van het jaar 1989</i> |
|------------------------------------------------------------|---------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Section I                                                  |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                              |                                                                       |
| Dépenses de l'Etat sur ressources affectées                |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                              |                                                                       |
| CHAPITRE I                                                 |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                              |                                                                       |
| FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                              |                                                                       |
| 60<br>(42)                                                 | 01      | A                   | Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril et 29 juin 1967):                                                                                                                                                   |                                                                              |                                                                       |
|                                                            |         |                     | 1. Intérêts sur prêts consentis conformément à la loi du 23 août 1948, article 1 <sup>er</sup> , littera C . . . . .                                                                                                                                       | —                                                                            | 495,0                                                                 |
| 60<br>(44)                                                 |         |                     | 3. Intervention de l'Etat dans le financement de lignes ferroviaires industrielles ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                                                                                                                       | —                                                                            | —                                                                     |
| 60<br>(44)                                                 | 02      | A                   | Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime (art. 4 de la loi du 23 août 1948). . . . .                                                                                                         | 3 248,0                                                                      | 4 200,0                                                               |
| 60<br>(47)                                                 | 03      | A                   | Fonds destiné à garantir les avances de crédit consenties en application de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime (art. 1 <sup>er</sup> , litt. b) . . . . .             | 154,7                                                                        | 5,1                                                                   |
| 60<br>(50)                                                 | 04      | A                   | Fonds spécial et temporaire institué pour permettre la liquidation des dépenses arriérées de l'ancienne Administration des Chemins de fer de l'Etat (loi du 28 mars 1934 contenant le budget pour ordre) ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                 | 1,0                                                                          | —                                                                     |
| Totaux pour le chapitre I . . . . .                        |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                            | 3 403,7                                                                      | 4 700,1                                                               |
| CHAPITRE III                                               |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                              |                                                                       |
| FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES           |         |                     |                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                              |                                                                       |
| 66<br>(95)                                                 | 01      | C                   | Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux . . . . . | 12,1                                                                         | 155,0                                                                 |
| 66<br>(01)                                                 | 02      | C                   | Redevances pour l'utilisation de l'espace aérien (recettes à ristourner en partie à la Régie des Voies aériennes, le solde étant à imputer par le comptable de l'Administration de l'Aéronautique au budget des Voies et Moyens, art. 36.01)               | —                                                                            | 1 994,0                                                               |
| 66<br>(04)                                                 | 03      | C                   | Operations de perception et de paiement au profit des Pays-Bas en raison de prestations de pilotage sur l'Escaut maritime                                                                                                                                  | —                                                                            | 117,0                                                                 |



## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

|  | Dépenses<br>de l'année<br>1989<br>—<br>Uitgaven<br>van het jaar<br>1989 | Solde au<br>31 décembre<br>1989<br>—<br>Saldo op<br>31 december<br>1989 | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Art.       | Littera | Wijze<br>van<br>beschik-<br>king |
|--|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------|----------------------------------|
|  |                                                                         |                                                                         | <p>Sectie I</p> <p>Staatsuitgaven op inkomsten<br/>met speciale bestemming</p> <p>HOOFDSTUK I</p> <p>FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD<br/>DOOR BEGROTINGSKREDIETEN</p> <p>Fonds voor de economische expansie en de regionale reconver-<br/>sie (koninklijke besluiten van 18 april en 29 juni 1967):</p> <p>1. Interesten op leningen toegestaan overeenkomstig de wet<br/>van 23 augustus 1948, artikel 1, littera C.</p> <p>3. Tussenkost van de Staat in de financiering van industriële<br/>spoorweglijnen (<i>pro memorie</i>).</p> <p>Fonds bestemd om het in stand houden en het uitbreiden van<br/>de koopvaardij- en de vissersvloot (art. 4 van de wet van<br/>23 augustus 1948).</p> <p>Fonds bestemd om de kredietvoorschotten te waarborgen ver-<br/>leend bij toepassing van de wet van 23 augustus 1948 strek-<br/>kende tot het in stand houden en het uitbreiden van de<br/>koopvaardij- en de vissersvloot (art. 1, litt. b).</p> <p>Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld om de vereffening moge-<br/>lijk te maken van de achterstallige schuldvorderingen van<br/>het vroeger Bestuur der Staatsspoorwegen (wet van 28 maart<br/>1934 houdende de begroting voor orde) (<i>pro memorie</i>).</p> <p>Totalen voor hoofdstuk I.</p> <p>HOOFDSTUK III</p> <p>FONDSSEN GESTIJFD<br/>DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN</p> <p>Bijzonder fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen<br/>en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de<br/>instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten<br/>van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle<br/>andere parastatale instellingen.</p> <p>Vergoedingen voor het gebruik van het luchtruim (ontvangsten<br/>gedeeltelijk uit te keren aan de Regie der Luchtwegen<br/>waarna het saldo door de rekenplichtige van het Bestuur<br/>der Luchtvaart aangerekend wordt op de Rijksmiddelenbe-<br/>grooting, art. 36.01).</p> <p>Innings- en betalingsverrichtingen ten bate van Nederland<br/>wegens loodsprestaties op de Zeeschelde.</p> |            |         |                                  |
|  | 495,0                                                                   | —                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 60<br>(42) | 01      | A                                |
|  | —                                                                       | —                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | (44)       |         |                                  |
|  | 5 120,0                                                                 | 2 328,0                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 60<br>(44) | 02      | A                                |
|  | —                                                                       | 159,8                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 60<br>(47) | 03      | A                                |
|  | —                                                                       | 1,0                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 60<br>(50) | 04      | A                                |
|  | 5 605,0                                                                 | 2 488,8                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |            |         |                                  |
|  | 160,0                                                                   | 7,1                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 66<br>(95) | 01      | C                                |
|  | 1 994,0                                                                 | —                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 66<br>(01) | 02      | C                                |
|  | 117,0                                                                   | —                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 66<br>(04) | 03      | C                                |

## TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

| Art.       | Littera | Mode de disposition | LIBELLES                                                                                                                                                                                                                            | Solde au 1 <sup>er</sup> janvier 1989<br>—<br><i>Saldo op 1 januari 1989</i> | Recettes de l'année 1989<br>—<br><i>Ontvangsten van het jaar 1989</i> |
|------------|---------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 66<br>(07) | 04      | A                   | Fonds de promotion des Transports publics destiné à contribuer à l'équilibre des comptes d'exploitation des sociétés de transports urbains et de la Société nationale des Chemins de fer vicinaux ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . . | —                                                                            | —                                                                     |
|            |         |                     | Totaux pour le chapitre III . . . . .                                                                                                                                                                                               | 12,1                                                                         | 2 266,0                                                               |
|            |         |                     | Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées . . . . .                                                                                                                                                   | 3 415,8                                                                      | 6 966,1                                                               |
|            |         |                     | Totaux pour le Titre IV. — Section particulière . . . . .                                                                                                                                                                           | 3 415,8                                                                      | 6 966,1                                                               |

## TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

|  | Dépenses<br>de l'année<br>1989<br>—<br>Uitgaven<br>van het jaar<br>1989 | Solde au<br>31 décembre<br>1989<br>—<br>Saldo op<br>31 december<br>1989 | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                          | Art.       | Littera | Wijze<br>van<br>beschik-<br>king |
|--|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------|----------------------------------|
|  | —                                                                       | —                                                                       | Fonds ter bevordering van het Openbaar Vervoer bestemd om bij te dragen tot het evenwicht van de exploitatierekeningen van de maatschappijen voor stedelijk vervoer en van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen ( <i>pro memorie</i> ). | 66<br>(07) | 04      | A                                |
|  | 2 271,0                                                                 | 7,1                                                                     | Totalen voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                      |            |         |                                  |
|  | 7 886,0                                                                 | 2 495,9                                                                 | Totalen voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.                                                                                                                                                                    |            |         |                                  |
|  | 7 886,0                                                                 | 2 495,9                                                                 | Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.                                                                                                                                                                                                   |            |         |                                  |

TITRE VII  
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

REGIE DES VOIES AERIENNES

TITEL VII  
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

REGIE DER LUCHTWEGEN

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.   | LIBELLES                                                         | 1989<br>par article — <i>per artikel</i> |                                             |                                            | 1988<br>par article<br>—<br><i>per artikel</i> | 1987<br>réali-<br>sations<br>—<br><i>verwezen-<br/>lijkingen</i> | TEKSTEN                                              | Art.   |
|--------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------|
|        |                                                                  | R.V.A.<br>—<br>R.L.W.                    | Région<br>flamande<br>—<br>Vlaams<br>Gewest | Région<br>wallonne<br>—<br>Waals<br>Gewest |                                                |                                                                  |                                                      |        |
|        | CHAPITRE 41                                                      |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | HOOFDSTUK 41                                         |        |
| 411.01 | Recettes aéronautiques:                                          |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | Aëronautische ontvangsten:                           | 411.01 |
|        | 1. Redevances d'atterrissage                                     | 800 169                                  | 28 773                                      | 7 508                                      | 690 444                                        | 649 830                                                          | 1. Landingsgelden.                                   |        |
|        | 2. Redevances d'embarque-<br>ment . . . . .                      | 872 462                                  | 7 974                                       | 1 721                                      | 790 889                                        | 756 253                                                          | 2. Inschepingsvergoedingen.                          |        |
|        | 3. Bâtiments et locaux . . .                                     | 388 556                                  | 11 442                                      | 2 002                                      | 374 834                                        | 237 270                                                          | 3. Gebouwen en lokalen.                              |        |
|        | 4. Hangars et ateliers . . .                                     | 170 615                                  | 2 866                                       | 9 519                                      | 181 518                                        | 180 257                                                          | 4. Loodsen en werkplaatsen.                          |        |
|        | 5. Carburants avions . . .                                       | 104 115                                  | 2 173                                       | 1 712                                      | 89 350                                         | 79 060                                                           | 5. Vliegtuigbrandstoffen.                            |        |
|        | 6. Emplacements non cou-<br>verts . . . . .                      | 38 094                                   | 4 468                                       | 2 438                                      | 44 000                                         | 43 296                                                           | 6. Niet overdekte opper-<br>vlakten.                 |        |
|        | 7. Meetings d'aviation . . .                                     | 370                                      | —                                           | 230                                        | 600                                            | —                                                                | 7. Luchtvaartmeetings.                               |        |
|        | 8. Appareils et installations                                    | 14 542                                   | 428                                         | 30                                         | 11 300                                         | 10 651                                                           | 8. Apparaten en installaties.                        |        |
|        | 9. Passerelles . . . . .                                         | 66 031                                   | —                                           | —                                          | 60 894                                         | 57 447                                                           | 9. Loopbruggen.                                      |        |
|        |                                                                  | 2 454 954                                | 58 124                                      | 25 160                                     | 2 243 829                                      | 2 014 064                                                        |                                                      |        |
| 02     | 1. Handling . . . . .                                            | 19 900                                   | 1 000                                       | 100                                        | 20 000                                         | 16 688                                                           | 1. Handling . . . . .                                | 02     |
|        | 2. Comptoirs d'enregistre-<br>ment ( <i>pour mémoire</i> ) . . . | —                                        | —                                           | —                                          | —                                              | 2 734                                                            | 2. Registratiebalies ( <i>pro me-<br/>morie</i> ).   |        |
|        |                                                                  | 19 900                                   | 1 000                                       | 100                                        | 20 000                                         | 19 422                                                           |                                                      |        |
| 03     | Recettes extra-aéronautiques<br>(prestations A):                 |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | Extra-aëronautische ontvang-<br>sten (prestaties A): | 03     |
|        | 1. Concessions de terrains                                       | 1 371                                    | 725                                         | 84                                         | 2 120                                          | 1 860                                                            | 1. Concessies van terreinen.                         |        |
|        | 2. Bâtiments divers . . . .                                      | 1 415                                    | 560                                         | 25                                         | 2 000                                          | 2 167                                                            | 2. Diverse gebouwen.                                 |        |
|        | 3. Trafic routier . . . . .                                      | 5 448                                    | 1 354                                       | 198                                        | 6 811                                          | 162 197                                                          | 3. Wegverkeer.                                       |        |
|        | 4. Buffets . . . . .                                             | 3 788                                    | 1 550                                       | 662                                        | 5 838                                          | 38 387                                                           | 4. Buffetten.                                        |        |
|        | 5. Magasins hors douane                                          | —                                        | 7 650                                       | 350                                        | 8 104                                          | 481 910                                                          | 5. Taksvrije winkels.                                |        |
|        | 7. Publicité . . . . .                                           | 271                                      | 716                                         | 13                                         | 1 000                                          | 24 499                                                           | 7. Publiciteit.                                      |        |
|        | 8. Exploitations agricoles                                       | 1 320                                    | 746                                         | 34                                         | 2 000                                          | 1 973                                                            | 8. Landbouwwitbatingen.                              |        |
|        | 9. Commerces divers . . . .                                      | 57                                       | 940                                         | 3                                          | 1 090                                          | 70 216                                                           | 9. Diverse handelszaken.                             |        |
|        |                                                                  | 13 670                                   | 14 241                                      | 1 369                                      | 28 963                                         | 783 209                                                          |                                                      |        |

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.   | LIBELLES                                                                                          | 1989<br>par article — <i>per artikel</i> |                                             |                                            | 1988<br>par article<br>—<br><i>per artikel</i> | 1987<br>réali-<br>sations<br>—<br><i>verwezen-<br/>lijkingen</i> | TEKSTEN                                                                                                      | Art.   |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|        |                                                                                                   | R.V.A.<br>—<br>R.L.W.                    | Région<br>flamande<br>—<br>Vlaams<br>Gewest | Région<br>wallonne<br>—<br>Waals<br>Gewest |                                                |                                                                  |                                                                                                              |        |
| 04     | Recettes extra-aéronautiques (prestations B):                                                     |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | Extra-aëronautische ontvangsten (prestaties B):                                                              | 04     |
|        | 1. Droit de chasse . . . .                                                                        | 30                                       | 65                                          | 5                                          | 100                                            | 113                                                              | 1. Jachtrecht.                                                                                               |        |
|        | 2. Automates et exploitations propres . . . .                                                     | 3 000                                    | —                                           | —                                          | 2 900                                          | 5 284                                                            | 2. Automaten en eigen uitbatingen.                                                                           |        |
|        | 3. Maisons . . . . .                                                                              | 4 654                                    | 121                                         | 1 225                                      | 5 841                                          | 5 640                                                            | 3. Huizen.                                                                                                   |        |
|        |                                                                                                   | 7 684                                    | 186                                         | 1 230                                      | 8 841                                          | 11 037                                                           |                                                                                                              |        |
| 05     | Recettes d'ordre général résultant de l'application du statut de la R.V.A. (pour mémoire) . . . . | —                                        | —                                           | —                                          | —                                              | 2 000 000                                                        | Ontvangsten van algemene aard voortvloeiend uit de toepassing van het R.L.W.-statuut ( <i>pro memorie</i> ). | 05     |
| 09     | Remboursements:                                                                                   |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | Terugbetalingen:                                                                                             | 09     |
|        | 1. Produits de ventes (biens meubles) . . . . .                                                   | 4 998                                    | —                                           | 2                                          | 1 479 485                                      | 2 878                                                            | 1. Opbrengst van verkopen (roerende goederen).                                                               |        |
|        | 2. Remboursement personnel détaché . . . . .                                                      | 343 215                                  | —                                           | —                                          | 331 610                                        | 19 347                                                           | 2. Terugbetaling gedetacheerd personeel.                                                                     |        |
|        | 3. Remboursement sécurité aérienne . . . . .                                                      | 1 296 000                                | —                                           | —                                          | 1 116 000                                      | 1 168 918                                                        | 3. Terugbetaling luchtverkeersbeveiliging.                                                                   |        |
|        | 4. Remboursement électricité . . . . .                                                            | 136 532                                  | 3 350                                       | 1 038                                      | 134 209                                        | 103 103                                                          | 4. Terugbetaling elektriciteit.                                                                              |        |
|        | 5. Remboursement frais de chauffage . . . . .                                                     | 128 699                                  | 1                                           | —                                          | 117 000                                        | 75 583                                                           | 5. Terugbetaling verwarmingskosten.                                                                          |        |
|        | 6. Remboursement eau . . . . .                                                                    | 15 172                                   | 514                                         | 2 315                                      | 17 200                                         | 9 304                                                            | 6. Terugbetaling water.                                                                                      |        |
|        | 7. Remboursement gaz . . . . .                                                                    | 8 000                                    | —                                           | —                                          | 7 000                                          | 6 944                                                            | 7. Terugbetaling gas.                                                                                        |        |
|        | 8. Carburants et lubrifiants avions . . . . .                                                     | —                                        | 2 000                                       | 13 000                                     | 10 000                                         | 9 643                                                            | 8. Brandstoffen en smeeroilie-vliegtuigen.                                                                   |        |
|        | 9. Remboursements divers                                                                          | 235 000                                  | —                                           | —                                          | 229 440                                        | 140 928                                                          | 9. Diverse terugbetalingen.                                                                                  |        |
|        |                                                                                                   | 2 167 616                                | 5 865                                       | 16 355                                     | 3 441 944                                      | 1 536 648                                                        |                                                                                                              |        |
|        | Totaux pour le chapitre 41                                                                        | 4 663 824                                | 79 416                                      | 44 214                                     | 5 743 577                                      | 6 364 380                                                        | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                                   |        |
|        | CHAPITRE 42                                                                                       |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | HOOFDSTUK 42                                                                                                 |        |
| 420.01 | Recettes avec affectation spéciale:                                                               |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | Ontvangsten met speciale aanwending:                                                                         | 420.01 |
|        | — T.V.A. sur prestations R.V.A. . . . .                                                           | 436 170                                  | 87                                          | 44                                         | 408 636                                        | —                                                                | — B.T.W. op prestaties R.L.W.                                                                                |        |
|        | — T.V.A. à rembourser par l'Etat . . . . .                                                        | 163 516                                  | 33                                          | 16                                         | 150 626                                        | —                                                                | — B.T.W. door de Staat terug te storten.                                                                     |        |
|        | Totaux pour le chapitre 42                                                                        | 599 686                                  | 120                                         | 60                                         | 559 262                                        | —                                                                | Totalen voor hoofdstuk 42.                                                                                   |        |
|        | CHAPITRE 43                                                                                       |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | HOOFDSTUK 43                                                                                                 |        |
| 430.01 | Vente d'immeubles . . . . .                                                                       | 3 000                                    | —                                           | —                                          | 3 000                                          | 1 755 840                                                        | Verkoop van onroerende goederen.                                                                             | 430.01 |
|        | Totaux pour le chapitre 43                                                                        | 3 000                                    | —                                           | —                                          | 3 000                                          | 1 755 840                                                        | Totalen voor hoofdstuk 43.                                                                                   |        |

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.   | LIBELLES                                                                                                                                 | 1989<br>par article — <i>per artikel</i> |                                             |                                            | 1988<br>par article<br>—<br><i>per artikel</i> | 1987<br>réali-<br>sations<br>—<br><i>verwezen-<br/>lijkingen</i> | TEKSTEN                                                                                                                            | Art.   |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|        |                                                                                                                                          | R.V.A.<br>—<br>R.L.W.                    | Région<br>flamande<br>—<br>Vlaams<br>Gewest | Région<br>wallonne<br>—<br>Waals<br>Gewest |                                                |                                                                  |                                                                                                                                    |        |
|        | CHAPITRE 45                                                                                                                              |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | HOOFDSTUK 45                                                                                                                       |        |
| 450.01 | Intervention de la R.V.A. :                                                                                                              |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | Tussenkost van de R.L.W. :                                                                                                         | 450.01 |
|        | A) A fonds perdus :                                                                                                                      |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | A) Niet terugvorderbaar :                                                                                                          |        |
|        | 1. Déficit d'exploitation                                                                                                                | —                                        | 175 439                                     | 129 640                                    | —                                              | —                                                                | 1. Exploitatieverlies.                                                                                                             |        |
|        | B) Pour investissements :                                                                                                                |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | B) Voor investeringen :                                                                                                            |        |
|        | 1. Pour immobilisations                                                                                                                  | —                                        | —                                           | —                                          | —                                              | 1 417                                                            | 1. Voor beleggingen.                                                                                                               |        |
|        | 4. Prise en charge par la<br>R.V.A. de certains<br>investissements dans<br>les aéroports et<br>aérodromes publics<br>régionaux . . . . . | —                                        | 50 000                                      | 50 000                                     | —                                              | —                                                                | 4. Ten laste nemen van<br>bepaalde investeringen<br>in de gewestelijke<br>openbare luchthavens<br>en vliegvelden door de<br>R.L.W. |        |
|        | Totaux pour le chapitre 45                                                                                                               | —                                        | 225 439                                     | 179 640                                    | —                                              | 1 417                                                            | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                                                         |        |
|        | Totaux des recettes propres                                                                                                              | 5 266 510                                | 304 975                                     | 223 914                                    | 6 305 839                                      | 8 121 637                                                        | Totalen eigen ontvangsten.                                                                                                         |        |
|        | CHAPITRE 49                                                                                                                              |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | HOOFDSTUK 49                                                                                                                       |        |
|        | <i>Recettes pour ordre</i><br>(pour mémoire)                                                                                             |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | <i>Ontvangsten voor orde</i><br>(pro memorie)                                                                                      |        |
|        | T.V.A. sur prestations de la<br>R.V.A. . . . .                                                                                           | —                                        | —                                           | —                                          | —                                              | —                                                                | B.T.W. op prestaties van<br>R.L.W.                                                                                                 |        |
| 490.03 | Sommes à rembourser par<br>l'Etat . . . . .                                                                                              | —                                        | —                                           | —                                          | —                                              | 308 053                                                          | Bedragen door de Staat terug<br>te storten.                                                                                        | 490.03 |
| 04     | Coopération technique belgo-<br>rwandaise . . . . .                                                                                      | —                                        | —                                           | —                                          | —                                              | 309                                                              | Belgische-Roeandese techni-<br>sche samenwerking.                                                                                  | 04     |
|        | Totaux pour le chapitre 49                                                                                                               | —                                        | —                                           | —                                          | —                                              | 308 362                                                          | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                                                                         |        |
|        | Totaux des recettes . . . . .                                                                                                            | 5 266 510                                | 304 975                                     | 223 914                                    | 6 305 839                                      | 8 429 999                                                        | Totalen der ontvangsten.                                                                                                           |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 5. UITGAVEN

| Art.   | LIBELLES                                                                            | 1989<br>par article — <i>per artikel</i> |                                             |                                            | 1988<br>par article<br>—<br><i>per artikel</i> | 1987<br>réali-<br>sations<br>—<br><i>verwezen-<br/>lijkingen</i> | TEKSTEN                                                                        | Art.   |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------|
|        |                                                                                     | R.V.A.<br>—<br>R.L.W.                    | Région<br>flamande<br>—<br>Vlaams<br>Gewest | Région<br>wallonne<br>—<br>Waals<br>Gewest |                                                |                                                                  |                                                                                |        |
|        | CHAPITRE 51                                                                         |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | HOOFDSTUK 51                                                                   |        |
|        | Sommes dues<br>au personnel<br>attaché à l'organisme                                |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | Sommen verschuldigd<br>aan de personen<br>aan de instelling verbonden          |        |
|        | 511 Personnel                                                                       |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | 511 Personeel                                                                  |        |
| 511.01 | Rémunérations du personnel<br>de cadre:                                             |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | Bezoldiging van het kaderper-<br>soneel:                                       | 511.01 |
|        | b) personnel statutaire:                                                            |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | b) personeel in statutair<br>rechtsverband:                                    |        |
|        | 1. en service à la Régie                                                            |                                          |                                             |                                            | 827 210                                        | 1 671 089                                                        | 1. in dienst bij de Regie.                                                     |        |
|        | 2. détaché au Cabinet du<br>Ministre . . . . .                                      | 1 649 817                                | 165 546                                     | 96 666                                     | —                                              | 7 354                                                            | 2. bij het Kabinet van de<br>heer Minister gedeta-<br>cheerd.                  |        |
|        | c) personnel recruté à titre<br>temporaire . . . . .                                |                                          |                                             |                                            | 7 894                                          | 6 927                                                            | c) tijdelijk aangeworven per-<br>soneel.                                       |        |
| 02     | Rémunération du personnel<br>de complément . . . . .                                |                                          |                                             |                                            | 13 486                                         | 20 400                                                           | Bezoldigingen van het aanvul-<br>lend personeel.                               | 02     |
| 03     | Charges de pensions . . . . .                                                       | 326 000                                  | —                                           | —                                          | 318 500                                        | 275 306                                                          | Lasten van pensioenen . . . . .                                                | 03     |
| 04     | Charges sociales dérivant de<br>la législation sociale: part<br>patronale . . . . . | 130 329                                  | 13 490                                      | 7 808                                      | 150 000                                        | 142 800                                                          | Sociale lasten voortspruitend<br>uit de sociale wetgeving:<br>patroonsaandeel. | 04     |
| 06     | Service social . . . . .                                                            | 13 194                                   | 2 178                                       | 1 011                                      | 15 922                                         | 14 627                                                           | Sociale dienst . . . . .                                                       | 06     |
| 07     | Formation professionnelle                                                           | 24 899                                   | 62                                          | 39                                         | 25 000                                         | 6 288                                                            | Beroepsvorming . . . . .                                                       | 07     |
| 08     | Indemnité couvrant des char-<br>ges réelles:                                        |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | Vergoedingen die werkelijke<br>lasten dekken:                                  | 08     |
|        | a) changement de résidence                                                          |                                          |                                             |                                            | 50                                             | —                                                                | a) verandering van stand-<br>plaats.                                           |        |
|        | b) indemnité pour frais funé-<br>raires . . . . .                                   | 17 773                                   | 3 477                                       | 2 503                                      | 500                                            | 394                                                              | b) vergoeding voor begrafe-<br>niskosten.                                      |        |
|        | c) habillement (uniformes et<br>vêtements de travail) . . . . .                     |                                          |                                             |                                            | 11 703                                         | 8 411                                                            | c) kleding (uniformen en<br>werkkledij).                                       |        |
|        | d) indemnité pour travail de<br>nuit . . . . .                                      |                                          |                                             |                                            | 12 000                                         | 10 453                                                           | d) vergoeding voor nachtar-<br>beid.                                           |        |
| 09     | Indemnité ne couvrant pas de<br>charges réelles:                                    |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | Vergoedingen die geen werke-<br>lijke lasten dekken:                           | 09     |
|        | a) primes pour prestations<br>spéciales . . . . .                                   |                                          |                                             |                                            | 119 068                                        | 107 710                                                          | a) premies voor bijzondere<br>prestaties.                                      |        |
|        | b) facilités de transport au<br>personnel (S.N.C.B.-<br>R.T.M.) . . . . .           | 126 922                                  | 17 628                                      | 9 003                                      | 37 985                                         | 36 651                                                           | b) vervoerfaciliteiten aan het<br>personeel (N.M.B.S.-<br>R.M.T.).             |        |
|        | c) indemnité de Cabinet . . . . .                                                   | —                                        | —                                           | —                                          | —                                              | 500                                                              | c) kabinetsvergoeding.                                                         |        |
| 10     | Honoraires forfaitaires . . . . .                                                   | 1 878                                    | 386                                         | 353                                        | 2 610                                          | 1 965                                                            | Forfaitaire erelonen . . . . .                                                 | 10     |
| 11     | Réparation des dommages<br>causés par accidents de<br>travail . . . . .             | 804                                      | 131                                         | 215                                        | 1 150                                          | 4 492                                                            | Vergoeding der schade<br>veroorzaakt door arbeids-<br>ongevallen.              | 11     |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 5. UITGAVEN

| Art.                       | LIBELLES                                                                  | 1989<br>par article — <i>per artikel</i> |                                                     |                                                    | 1988<br>par article<br>—<br><i>per artikel</i> | 1987<br>réali-<br>sations<br>—<br><i>verwezen-<br/>lijkingen</i> | TEKSTEN                                                     | Art.   |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------|
|                            |                                                                           | R.V.A.<br>—<br>R.L.W.                    | Région<br>flamande<br>—<br><i>Vlaams<br/>Gewest</i> | Région<br>wallonne<br>—<br><i>Waals<br/>Gewest</i> |                                                |                                                                  |                                                             |        |
| 512.02                     | Membres de commissions                                                    | 33                                       | —                                                   | —                                                  | 33                                             | 21                                                               | Leden van commissies . . .                                  | 512.02 |
| 03                         | Organes de contrôle de l'Etat                                             | 309                                      | 47                                                  | 29                                                 | 385                                            | 371                                                              | Controleorganen van de Staat.                               | 03     |
| 04                         | Médecine du travail . . .                                                 | 3 506                                    | 765                                                 | 529                                                | 4 800                                          | 4 748                                                            | Arbeidsgeneeskunde . . .                                    | 04     |
| 513.01                     | Représentation . . .                                                      | 658                                      | 36                                                  | 26                                                 | 720                                            | 646                                                              | Representatie . . .                                         | 513.01 |
| 02                         | Déplacements, intérim et missions . . .                                   | 1 629                                    | 2 638                                               | 1 733                                              | 6 000                                          | 5 784                                                            | Verplaatsingen, dienstwaar-<br>nemingen en opdrachten.      | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51 |                                                                           | 2 297 751                                | 206 384                                             | 119 915                                            | 2 555 016                                      | 2 326 937                                                        | Totalen voor hoofdstuk 51.                                  |        |
| CHAPITRE 52                |                                                                           |                                          |                                                     |                                                    |                                                |                                                                  | HOOFDSTUK 52                                                |        |
| 521.01                     | Loyer des locaux et charges supplémentaires . . .                         | 84                                       | 10                                                  | 606                                                | 800                                            | 860                                                              | Huur van lokalen en bijko-<br>mende lasten.                 | 521.01 |
| 02                         | Location de matériel et de mobilier . . .                                 | 27 831                                   | 339                                                 | 1 830                                              | 26 800                                         | 25 923                                                           | Huren van materieel en meub-<br>lilair.                     | 02     |
| 03                         | Nettoyage des locaux . .                                                  | 39 717                                   | 7 480                                               | 3 803                                              | 47 830                                         | 77 455                                                           | Schoonmaken van lokalen                                     | 03     |
| 04                         | Entretien et réparation :                                                 |                                          |                                                     |                                                    |                                                |                                                                  | Onderhoud en herstel :                                      | 04     |
|                            | a) matériel et mobilier . .                                               | 47 292                                   | 3 476                                               | 4 232                                              | 37 000                                         | 36 313                                                           | a) materieel en meubilair.                                  |        |
|                            | b) véhicules . . .                                                        |                                          |                                                     |                                                    | 15 000                                         | 11 598                                                           | b) voertuigen.                                              |        |
| 05                         | Assurances . . .                                                          | 11 155                                   | 507                                                 | 338                                                | 11 500                                         | 4 398                                                            | Verzekeringen . . .                                         | 05     |
| 06                         | T.V.A. sur factures de tiers                                              | 163 565                                  | —                                                   | —                                                  | 150 626                                        | —                                                                | B.T.W. op facturen van derden.                              | 06     |
|                            | T.V.A. à rembourser à l'Etat                                              | 436 301                                  | —                                                   | —                                                  | 408 636                                        | —                                                                | B.T.W. aan de Staat terug te storten.                       |        |
| 07                         | Entretien des aérodromes et de leurs installations . .                    | 137 611                                  | 9 611                                               | 10 378                                             | 175 160                                        | 151 146                                                          | Onderhoud van de luchthavens en hun inrichtingen.           | 07     |
| 08                         | Vols de contrôle des installations de sécurité . . .                      | 7 000                                    | —                                                   | —                                                  | 7 500                                          | —                                                                | Controlevluchten voor de veiligheidsinrichtingen.           | 08     |
| 09                         | Divers . . .                                                              | 86 249                                   | 1 213                                               | 768                                                | 86 500                                         | 78 877                                                           | Diversen . . .                                              | 09     |
| 522.01                     | Frais de bureau généralement quelconques :                                |                                          |                                                     |                                                    |                                                |                                                                  | Allerhande bureauonkosten :                                 | 522.01 |
|                            | a) fournitures de bureau . .                                              |                                          |                                                     |                                                    | 8 000                                          | 7 400                                                            | a) bureaubenodigdheden.                                     |        |
|                            | b) affranchissement du courrier . . .                                     |                                          |                                                     |                                                    | 2 000                                          | 1 689                                                            | b) frankeerkosten.                                          |        |
|                            | c) téléphone et télégraphe . .                                            | 41 078                                   | 3 822                                               | 2 810                                              | 27 300                                         | 25 826                                                           | c) telefoon en telegraaf.                                   |        |
|                            | d) documentation (journaux, périodiques et travaux d'impression) . . .    |                                          |                                                     |                                                    | 1 800                                          | 1 508                                                            | d) documentatie (dagbladen, tijdschriften en drukwerken).   |        |
|                            | e) frais de bureau météo-<br>télécommunication . .                        |                                          |                                                     |                                                    | 5 700                                          | 5 145                                                            | e) bureaunkosten meteo- en telecommunicatie.                |        |
| 523.01                     | Frais de publicité généralement quelconques . .                           | 997                                      | 2                                                   | 1                                                  | 1 000                                          | 216                                                              | Allerhande publiciteitskosten                               | 523.01 |
| 02                         | Contribution aux programmes d'action de la société coopérative B.A.I. . . | 5 000                                    | —                                                   | —                                                  | 5 000                                          | 4 767                                                            | Bijdrage aan de werkingsprogramma's van de C.V. -<br>B.A.I. | 02     |
| 525.03                     | Intérêt sur opération de leasing . . .                                    | 155 650                                  | —                                                   | —                                                  | 165 300                                        | —                                                                | Rente van de leasingoperatie                                | 525.03 |



## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 5. UITGAVEN

| Art.                              | LIBELLES                                                                                                                  | 1989<br>par article — <i>per artikel</i> |                                                     |                                                    | 1988<br>par article<br>—<br><i>per artikel</i> | 1987<br>réali-<br>sations<br>—<br><i>verwezen-<br/>lijkingen</i> | TEKSTEN                                                                                                            | Art.   |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                   |                                                                                                                           | R.V.A.<br>—<br>R.L.W.                    | Région<br>flamande<br>—<br><i>Vlaams<br/>Gewest</i> | Région<br>wallonne<br>—<br><i>Waals<br/>Gewest</i> |                                                |                                                                  |                                                                                                                    |        |
| 526.03                            | Frais de transport . . . . .                                                                                              | 1 097                                    | 48                                                  | 5                                                  | 1 100                                          | 582                                                              | Vervoerkosten . . . . .                                                                                            | 526.03 |
| 04                                | 1. Indemnités diverses à des tiers . . . . .                                                                              | 1 147 905                                | —                                                   | —                                                  | 736 619                                        | 44 414                                                           | 1. Diverse vergoedingen aan derden.                                                                                | 04     |
|                                   | 2. Prise en charge par la R.V.A. de certains investissements dans les aéroports et aérodrômes publics régionaux . . . . . | 100 000                                  | —                                                   | —                                                  | —                                              | —                                                                | 2. Ten laste name van bepaalde investeringen in de gewestelijke openbare luchthavens en vliegvelden door de R.L.W. |        |
| 527.01                            | Impôts sur les revenus (pré-compte immobilier et pré-compte mobilier) . . . . .                                           | 20 843                                   | 2 620                                               | 1 537                                              | 25 000                                         | 14 618                                                           | Inkomstenbelastingen (onroerende voorheffing en roerende voorheffing).                                             | 527.01 |
| 02                                | T.V.A. non déductible sur dépenses d'exploitation ( <i>pour mémoire</i> ) . . . . .                                       | —                                        | —                                                   | —                                                  | —                                              | 141                                                              | Niet-aftrekbare B.T.W. op exploitatiekosten ( <i>pro memorie</i> ).                                                | 02     |
| <b>Totaux pour le chapitre 52</b> |                                                                                                                           | 2 429 375                                | 29 128                                              | 26 308                                             | 1 946 171                                      | 492 876                                                          | <b>Totalen voor hoofdstuk 52.</b>                                                                                  |        |
| <b>CHAPITRE 53</b>                |                                                                                                                           |                                          |                                                     |                                                    |                                                |                                                                  | <b>HOOFDSTUK 53</b>                                                                                                |        |
| 531.01                            | Combustibles . . . . .                                                                                                    | 48 453                                   | 4 864                                               | 1 683                                              | 50 000                                         | 42 621                                                           | Brandstoffen . . . . .                                                                                             | 531.01 |
| 02                                | Energie électrique . . . . .                                                                                              | 193 461                                  | 10 916                                              | 5 623                                              | 200 000                                        | 189 103                                                          | Electrische energie . . . . .                                                                                      | 02     |
| 03                                | Eau . . . . .                                                                                                             | 27 991                                   | 1 589                                               | 5 420                                              | 30 000                                         | 28 410                                                           | Water . . . . .                                                                                                    | 03     |
| 04                                | Gaz . . . . .                                                                                                             | 22 402                                   | 378                                                 | 220                                                | 20 000                                         | 15 256                                                           | Gas . . . . .                                                                                                      | 04     |
| 05                                | Carburants pour:                                                                                                          |                                          |                                                     |                                                    |                                                |                                                                  | Motorbrandstoffen voor:                                                                                            | 05     |
|                                   | a) avions . . . . .                                                                                                       |                                          |                                                     |                                                    | 14 000                                         | 9 859                                                            | a) vliegtuigen.                                                                                                    |        |
|                                   | b) véhicules . . . . .                                                                                                    | 7 164                                    | 1 145                                               | 14 641                                             | 3 500                                          | 2 172                                                            | b) auto's.                                                                                                         |        |
|                                   | c) thermo-soufflantes . . . . .                                                                                           |                                          |                                                     |                                                    | 5 000                                          | 4 592                                                            | c) sneeuwblazers.                                                                                                  |        |
| 06                                | Matériaux de construction et produits de consommation . . . . .                                                           | 3 796                                    | 204                                                 | —                                                  | 1 000                                          | 873                                                              | Bouwmaterialen en verbruiksprodukten.                                                                              | 06     |
| 07                                | Matériel de réserve pour:                                                                                                 |                                          |                                                     |                                                    |                                                |                                                                  | Reservematerieel voor:                                                                                             | 07     |
|                                   | a) électricité . . . . .                                                                                                  |                                          |                                                     |                                                    | 7 500                                          | —                                                                | a) electriciteit.                                                                                                  |        |
|                                   | b) télécommunications et radioguidage . . . . .                                                                           | 21 784                                   | 209                                                 | 7                                                  | 15 500                                         | 18 538                                                           | b) televerbindingen en radio-geleiding.                                                                            |        |
| 08                                | Matériel de réserve pour la météo . . . . .                                                                               | 7 000                                    | —                                                   | —                                                  | 6 900                                          | 3 658                                                            | Reservematerieel voor de météo.                                                                                    | 08     |
| 09                                | Matériel divers à l'usage de l'exploitation . . . . .                                                                     | 4 497                                    | 1                                                   | 2                                                  | 4 373                                          | 4 266                                                            | Divers materieel voor de exploitatie.                                                                              | 09     |
| 533.01                            | Cotisation au Centre de contrôle des radio-communications . . . . .                                                       | 4 500                                    | —                                                   | —                                                  | 4 500                                          | 4 000                                                            | Bijdrage aan het Centrum voor controle der radio-verbindingen.                                                     | 533.01 |
| 02                                | Subvention à la Société Coopérative B.A.I. . . . .                                                                        | 8 000                                    | —                                                   | —                                                  | 8 000                                          | 7 088                                                            | Toelage aan de coöperatieve vennootschap B.A.I.                                                                    | 02     |
| 03                                | Subvention à la Société Coopérative B.A.I. . . . .                                                                        | 5 000                                    | —                                                   | —                                                  | 5 000                                          | —                                                                | Toelage aan de coöperatieve vennootschap B.A.I.                                                                    | 03     |
| 534.02                            | Non-paiements, faillites, déficits de caisse . . . . .                                                                    | 9 755                                    | 162                                                 | 93                                                 | 10 010                                         | 343                                                              | Wanbetaling, falings en kassakorten.                                                                               | 534.02 |
| <b>Totaux pour le chapitre 53</b> |                                                                                                                           | 363 803                                  | 19 468                                              | 27 689                                             | 385 283                                        | 330 779                                                          | <b>Totalen voor hoofdstuk 53.</b>                                                                                  |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 5. UITGAVEN

| Art.   | LIBELLES                                                                            | 1989<br>par article — <i>per artikel</i> |                                             |                                            | 1988<br>par article<br>—<br><i>per artikel</i> | 1987<br>réali-<br>sations<br>—<br><i>verwezen-<br/>lijkingen</i> | TEKSTEN                                                                            | Art.   |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|        |                                                                                     | R.V.A.<br>—<br>R.L.W.                    | Région<br>flamande<br>—<br>Vlaams<br>Gewest | Région<br>wallonne<br>—<br>Waals<br>Gewest |                                                |                                                                  |                                                                                    |        |
|        | CHAPITRE 55<br>Crédits<br>d'enga-<br>gement<br>—                                    |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | HOOFDSTUK 55<br>Vastleg-<br>gings-<br>kredieten<br>—                               |        |
| 550.01 | Immeubles . . . 1 674 100                                                           | 1 090 013                                | 56 284                                      | 25 158                                     | 567 300                                        | 245 570                                                          | Onroerende goe-<br>deren . . . 1 674 100                                           | 550.01 |
| 02     | Mobilier . . . 12 000                                                               | 12 000                                   | ( <sup>1</sup> )                            | ( <sup>1</sup> )                           | 9 100                                          | 3 569                                                            | Roerende goe-<br>deren . . . 12 000                                                | 02     |
| 03     | Investissements<br>particuliers 300 000                                             | —                                        | 50 000                                      | 50 000                                     | —                                              | —                                                                | Bijzondere inves-<br>teringen . . . 300 000                                        | 03     |
| 04     | Matériel . . . 76 050                                                               | 52 000                                   | 15 730                                      | 9 565                                      | 50 500                                         | 22 640                                                           | Materieel . . . 76 050                                                             | 04     |
| 09     | Installations tech-<br>niques . . . 481 000                                         | 193 000                                  | ( <sup>1</sup> )                            | ( <sup>1</sup> )                           | 228 100                                        | 93 800                                                           | Technische<br>inrichtingen 481 000                                                 | 09     |
| 10     | T.V.A. non dé-<br>ductible sur<br>dépenses d'in-<br>vestissements —                 | —                                        | ( <sup>1</sup> )                            | ( <sup>1</sup> )                           | —                                              | 52                                                               | Niet-aftrekbare<br>B.T.W. op in-<br>vesteringsuit-<br>gaven . . . —                | 10     |
|        | 2 543 150                                                                           |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | 2 543 150                                                                          |        |
|        | Totaux pour le chapitre 55                                                          | 1 347 013                                | 122 014                                     | 84 723                                     | 855 000                                        | 365 631                                                          | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                         |        |
|        | CHAPITRE 56<br>(pour mémoire)                                                       |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | HOOFDSTUK 56<br>(pro memorie)                                                      |        |
| 560.09 | Participation dans d'autres<br>sociétés:                                            |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | Participatie in andere maat- 560.09<br>schappijen:                                 |        |
| a)     | B.E.A.C. . . . .                                                                    | —                                        | —                                           | —                                          | 2 000                                          | —                                                                | a) B.E.A.C.                                                                        |        |
| b)     | B.A.I. . . . .                                                                      | —                                        | —                                           | —                                          | —                                              | —                                                                | b) B.A.I.                                                                          |        |
| c)     | B.A.T.C. . . . .                                                                    | —                                        | —                                           | —                                          | 394 500                                        | 2 000 000                                                        | c) B.A.T.C.                                                                        |        |
|        | Totaux pour le chapitre 56                                                          | —                                        | —                                           | —                                          | 396 500                                        | 2 000 000                                                        | Totalen voor hoofdstuk 56.                                                         |        |
|        | Totaux pour les dépenses pro-<br>pres . . . . .                                     | 6 437 942                                | 376 994                                     | 258 635                                    | 6 137 970                                      | 5 516 223                                                        | Totalen voor de eigen uit-<br>gaven.                                               |        |
|        | CHAPITRE 59<br>Dépenses pour ordre<br>(pour mémoire)                                |                                          |                                             |                                            |                                                |                                                                  | HOOFDSTUK 59<br>Uitgaven voor orde<br>(pro memorie)                                |        |
| 590.03 | T.V.A. déductible sur presta-<br>tions et fournitures faites<br>à la R.V.A. . . . . | —                                        | —                                           | —                                          | —                                              | 332 516                                                          | Aftrekbare B.T.W. op presta- 590.03<br>ties en leveringen aan de<br>R.L.W. gedaan. |        |
|        | Totaux pour le chapitre 59                                                          | —                                        | —                                           | —                                          | —                                              | 332 516                                                          | Totalen voor hoofdstuk 59.                                                         |        |
|        | Totaux pour les dépenses                                                            | 6 437 942                                | 376 994                                     | 258 635                                    | 6 137 970                                      | 5 848 739                                                        | Totalen voor de uitgaven.                                                          |        |

(<sup>1</sup>) Cf. article 75 § 4 de la loi spéciale relative au financement des Communautés et Régions (loi du 16 janvier 1989).

(<sup>1</sup>) Cf. artikel 75 § 4 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten (wet van 16 januari 1989).

OFFICE REGULATEUR  
DE LA NAVIGATION INTERIEUREDIENST VOOR REGELING  
DER BINNENVAART

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                                                                                                         | LIBELLES                                                                                           | 1989<br>par article<br>—<br>per artikel | 1988<br>prévues<br>—<br>voorziene | 1987<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                             | Art.   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41                                                                                                  |                                                                                                    |                                         |                                   |                                   | HOOFDSTUK 41                                                                        |        |
| 411.01                                                                                                       | Produit de vente . . . . .                                                                         | 300                                     | 250                               | 276                               | Opbrengst van verkopen . . .                                                        | 411 01 |
| 03                                                                                                           | Produit de prestations . . . . .                                                                   | 1 000                                   | 1 000                             | 2 179                             | Opbrengst van prestaties . . .                                                      | 03     |
| 07                                                                                                           | Produit de cotisations (redevances)                                                                | 83 900                                  | 83 900                            | 76 941                            | Opbrengst van bijdragen (retribu-<br>ties).                                         | 07     |
| 413.01                                                                                                       | Intérêts sur placements . . . . .                                                                  | 850                                     | 800                               | 1 201                             | Interesten op beleggingen . . .                                                     | 413 01 |
| 414.03                                                                                                       | Recettes accidentelles . . . . .                                                                   | 250                                     | 1 530                             | 194                               | Toevallige ontvangsten. . . . .                                                     | 414 03 |
| Total pour le chapitre 41. . . . .                                                                           |                                                                                                    | 86 300                                  | 87 480                            | 80 791                            | Totaal voor hoofdstuk 41.                                                           |        |
| CHAPITRE 43                                                                                                  |                                                                                                    |                                         |                                   |                                   | HOOFDSTUK 43                                                                        |        |
| 430.01                                                                                                       | Produit de la vente de biens immobili-<br>ers (pour mémoire) . . . . .                             | —                                       | 3 500                             | 1 150                             | Opbrengst van de verkoop van<br>onroerende goederen (pro<br>memorie).               | 430.01 |
| 03                                                                                                           | Produit de la vente de mobilier,<br>machines et matériel . . . . .                                 | 5                                       | 5                                 | 29                                | Opbrengst van de verkoop van meu-<br>bilair, machines en materieel.                 | 03     |
| Total pour le chapitre 43. . . . .                                                                           |                                                                                                    | 5                                       | 3 505                             | 1 179                             | Totaal voor hoofdstuk 43.                                                           |        |
| CHAPITRE 44                                                                                                  |                                                                                                    |                                         |                                   |                                   | HOOFDSTUK 44                                                                        |        |
| 444.01                                                                                                       | Dépôts (pour mémoire) . . . . .                                                                    | —                                       | 1                                 | —                                 | Deposito's (pro memorie) . . . .                                                    | 444.01 |
| 03                                                                                                           | Produits divers du patrimoine<br>immobilier . . . . .                                              | 500                                     | 500                               | 515                               | Diverse opbrengsten van het onroe-<br>rend patrimonium.                             | 03     |
| Total pour le chapitre 44. . . . .                                                                           |                                                                                                    | 500                                     | 501                               | 515                               | Totaal voor hoofdstuk 44.                                                           |        |
| CHAPITRE 45                                                                                                  |                                                                                                    |                                         |                                   |                                   | HOOFDSTUK 45                                                                        |        |
| 450.01                                                                                                       | Intervention de l'Etat (pour<br>mémoire) . . . . .                                                 | —                                       | —                                 | —                                 | Tussenkomst van de Staat (pro<br>memorie)                                           | 450.01 |
| A fonds perdus:                                                                                              |                                                                                                    |                                         |                                   |                                   | Niet terugvorderbaar:                                                               |        |
| Subside du Ministère des Communi-<br>cations:                                                                |                                                                                                    |                                         |                                   |                                   | Toelage van het Ministerie van Ver-<br>keerswezen:                                  |        |
| Subvention de l'Etat à titre d'inter-<br>vention dans les frais de fonction-<br>nement de l'O.R.N.I. . . . . |                                                                                                    | —                                       | —                                 | —                                 | Staatstoelage bij wijze van tussen-<br>komst in de werkingskosten van<br>de D.R.B.  |        |
| 02                                                                                                           | Subvention de l'Etat à titre d'inter-<br>vention dans le projet informati-<br>que O.R.N.I. . . . . | —                                       | 16 300                            | —                                 | Staatstoelage bij wijze van tussen-<br>komst in het D.R.B.-informati-<br>caproject. | 02     |
| Total pour le chapitre 45. . . . .                                                                           |                                                                                                    | —                                       | 16 300                            | —                                 | Totaal voor hoofdstuk 45.                                                           |        |
| Total pour les recettes propres. . . . .                                                                     |                                                                                                    | 86 805                                  | 107 786                           | 82 485                            | Totaal voor de eigen ontvangsten.                                                   |        |

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.   | LIBELLES                                                                                               | 1989<br>par article<br>—<br>per artikel | 1988<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1987<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                        | Art.   |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|        | <b>CHAPITRE 49</b>                                                                                     |                                         |                                  |                                   | <b>HOOFDSTUK 49</b>                                                                                            |        |
|        | <i>Recettes pour ordre</i>                                                                             |                                         |                                  |                                   | <i>Ontvangsten voor orde</i>                                                                                   |        |
|        | Crédit non limitatif                                                                                   |                                         |                                  |                                   | Niet-limitatief krediet                                                                                        |        |
| 490.01 | Opérations pour le Fonds de Solidarité. — Assurance de groupe (pour mémoire) . . . . .                 | —                                       | —                                | 46                                | Verrichtingen voor het Solidariteitsfonds. — Groepsverzekering (pro memorie).                                  | 490.01 |
| 02     | Institut de Transport par Batellerie (I.T.B.). — Licences d'exploitation (loi du 8 juillet 1976) . . . | 10 500                                  | 10 500                           | 10 058                            | Instituut voor het Transport langs de Binnenwateren (I.T.B.). — Exploitatievergunningen (wet van 8 juli 1976). | 02     |
| 03     | Remboursement de l'avance accordée à certains exploitants de bateaux de navigation intérieure          | 100                                     | 100                              | 83                                | Terugbetaling van het voorschot verleend aan sommige exploitanten van binnenvaartuigen.                        | 03     |
| 04     | Autres opérations . . . . .                                                                            | 4 000                                   | 3 000                            | 3 658                             | Andere verrichtingen . . . . .                                                                                 | 04     |
|        | <b>Total pour le chapitre 49. . . . .</b>                                                              | <b>14 600</b>                           | <b>13 600</b>                    | <b>13 845</b>                     | <b>Totaal voor hoofdstuk 49.</b>                                                                               |        |
|        | <b>Total général pour les recettes . . .</b>                                                           | <b>101 405</b>                          | <b>121 386</b>                   | <b>96 330</b>                     | <b>Algemeen totaal voor de ontvangsten.</b>                                                                    |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 5. UITGAVEN

| Art.                               | LIBELLES                                                     | 1989<br>par article<br>—<br>per artikel | 1988<br>prévues<br>—<br>voorziene | 1987<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                              | Art.   |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51                        |                                                              |                                         |                                   |                                   | HOOFDSTUK 51                                         |        |
| 511.01                             | Rémunérations du personnel statutaire . . . . .              | 49 100                                  | 52 000                            | 53 511                            | Bezoldigingen statutair personeel                    | 511.01 |
| 02                                 | Rémunérations du personnel non statutaire . . . . .          | 2 700                                   | 2 800                             | 3 006                             | Bezoldiging van het niet-statutair personeel.        | 02     |
| 03                                 | Charges de pensions . . . . .                                | 9 600                                   | 9 200                             | 8 077                             | Lasten van pensioenen . . . . .                      | 03     |
| 04                                 | Charges sociales . . . . .                                   | 5 500                                   | 6 300                             | 5 961                             | Sociale lasten. . . . .                              | 04     |
| 05                                 | Charges sociales extra-légales . . . . .                     | 60                                      | 60                                | 37                                | Extra-wettelijke sociale lasten. . . . .             | 05     |
| 06                                 | Service social . . . . .                                     | 850                                     | 800                               | 726                               | Sociale Dienst . . . . .                             | 06     |
| 07                                 | Formation professionnelle . . . . .                          | 150                                     | 150                               | 1                                 | Beroepsvorming . . . . .                             | 07     |
| 08                                 | Indemnités couvrant des charges réelles . . . . .            | 110                                     | 100                               | 75                                | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.           | 08     |
| 09                                 | Indemnités ne couvrant pas de charges réelles . . . . .      | 2 000                                   | 1 950                             | 1 683                             | Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.      | 09     |
| 512.02                             | Membres de commissions . . . . .                             | 100                                     | 100                               | 77                                | Leden van commissies . . . . .                       | 512.02 |
| 03                                 | Organe de contrôle . . . . .                                 | 150                                     | 120                               | 121                               | Controleorgaan . . . . .                             | 03     |
| 513.01                             | Représentation. . . . .                                      | 100                                     | 100                               | 22                                | Representatie . . . . .                              | 513.01 |
| 02                                 | Déplacements . . . . .                                       | 810                                     | 710                               | 550                               | Verplaatsingen. . . . .                              | 02     |
| Total pour le chapitre 51. . . . . |                                                              | 71 230                                  | 74 390                            | 73 847                            | Totaal voor hoofdstuk 51.                            |        |
| CHAPITRE 52                        |                                                              |                                         |                                   |                                   | HOOFDSTUK 52                                         |        |
| 521.01                             | Loyer des locaux et charges complémentaires . . . . .        | 2 600                                   | 2 600                             | 3 133                             | Huur van lokalen en bijkomende lasten.               | 521.01 |
| 02                                 | Location de matériel et de mobilier                          | 425                                     | 425                               | 308                               | Huren van materieel en meubilair                     | 02     |
| 03                                 | Entretien et réparation des locaux                           | 1 750                                   | 1 585                             | 1 789                             | Onderhoud en herstelling van lokalen.                | 03     |
| 04                                 | Entretien et réparation du matériel et du mobilier . . . . . | 200                                     | 400                               | 342                               | Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair. | 04     |
| 05                                 | Assurances . . . . .                                         | 250                                     | 200                               | 194                               | Verzekeringen . . . . .                              | 05     |
| 07                                 | Produits de consommation . . . . .                           | 1 600                                   | 2 100                             | 1 489                             | Verbruiksprodukten . . . . .                         | 07     |
| 522.01                             | Frais de bureau . . . . .                                    | 4 475                                   | 2 700                             | 2 529                             | Bureaukosten . . . . .                               | 522.01 |
| 523.01                             | Promotion du transport par voie fluviale . . . . .           | 100                                     | 100                               | 10                                | Bevordering van het vervoer langs de binnenwateren.  | 523.01 |
| 524.01                             | Avocats . . . . .                                            | 50                                      | 150                               | 88                                | Advokaten. . . . .                                   | 524.01 |
| 526.03                             | Frais de transport . . . . .                                 | 50                                      | 50                                | 79                                | Vervoerkosten . . . . .                              | 526.03 |
| 04                                 | Indemnités diverses à des tiers . . . . .                    | 25                                      | 25                                | 19                                | Diverse vergoedingen aan derden                      | 04     |
| 05                                 | Entretien des plantations . . . . .                          | 25                                      | 25                                | 8                                 | Onderhoud van beplantingen . . . . .                 | 05     |
| 527.01                             | Impôts . . . . .                                             | 250                                     | 200                               | 314                               | Belastingen . . . . .                                | 527.01 |
| Total pour le chapitre 52. . . . . |                                                              | 11 800                                  | 10 560                            | 10 302                            | Totaal voor hoofdstuk 52.                            |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 5. UITGAVEN

| Art.                                      | LIBELLES                                                        | 1989<br>par article<br>—<br>per artikel | 1988<br>prévues<br>—<br>voorzien | 1987<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                  | Art.   |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 53                               |                                                                 |                                         |                                  |                                   | HOOFDSTUK 53                                                             |        |
| 532.01                                    | Service social batellerie. . . . .                              | 75                                      | 75                               | 35                                | Sociale Dienst schipperij . . . . .                                      | 532.01 |
| 05                                        | Intervention frais de remonte à vide<br>(pour mémoire). . . . . | —                                       | 10                               | —                                 | Tussenkost ledige verplaatsing<br>(pro memorie). . . . .                 | 05     |
| 534.01                                    | Remboursement de trop perçu . . . . .                           | 90                                      | 90                               | 363                               | Terugbetaling van te veel geïnde<br>gelden. . . . .                      | 534.01 |
| Total pour le chapitre 53. . . . .        |                                                                 | 165                                     | 175                              | 398                               | Totaal voor hoofdstuk 53.                                                |        |
| CHAPITRE 55                               |                                                                 |                                         |                                  |                                   | HOOFDSTUK 55                                                             |        |
| 550.01                                    | Immeubles <sup>(1)</sup> . . . . .                              | 2 000                                   | 2 000                            | 2 780                             | Onroerende goederen <sup>(1)</sup> . . . . .                             | 550.01 |
| 02                                        | Mobilier, machines, matériel . . . . .                          | 15 325                                  | 16 825                           | 374                               | Meubilair, machines, materieel . . . . .                                 | 02     |
| 08                                        | Garanties . . . . .                                             | 10                                      | 10                               | —                                 | Waarborgen . . . . .                                                     | 08     |
| Total pour le chapitre 55 . . . . .       |                                                                 | 17 335                                  | 18 835                           | 3 154                             | Totaal voor hoofdstuk 55.                                                |        |
| Total pour les dépenses propres . . . . . |                                                                 | 100 530                                 | 103 960                          | 87 701                            | Totaal voor de eigen uitgaven.                                           |        |
| CHAPITRE 59                               |                                                                 |                                         |                                  |                                   | HOOFDSTUK 59                                                             |        |
| Dépenses pour ordre                       |                                                                 |                                         |                                  |                                   | Uitgaven voor orde                                                       |        |
| 590.01                                    | Assurance de groupe (pour<br>mémoire) . . . . .                 | —                                       | —                                | 12                                | Groepsverzekering (pro memorie) . . . . .                                | 590.01 |
| 02                                        | Institut de Transport par Batellerie<br>(I.T.B.) . . . . .      | 10 500                                  | 10 500                           | 10 067                            | Instituut voor het Transport langs<br>de Binnenwateren (I.T.B.). . . . . | 02     |
| 03                                        | Avances récupérables à la batellerie . . . . .                  | 100                                     | 100                              | —                                 | Terugbetaalbare voorschotten aan<br>de schipperij. . . . .               | 03     |
| 04                                        | Autres opérations . . . . .                                     | 4 000                                   | 3 000                            | 3 700                             | Andere verrichtingen . . . . .                                           | 04     |
| Total pour le chapitre 59. . . . .        |                                                                 | 14 600                                  | 13 600                           | 13 779                            | Totaal voor hoofdstuk 59.                                                |        |
| Total général pour les dépenses. . . . .  |                                                                 | 115 130                                 | 117 560                          | 101 480                           | Algemeen totaal voor de uitgaven.                                        |        |

<sup>(1)</sup> Crédits d'engagement:

|                           |   |           |
|---------------------------|---|-----------|
| — 1988                    |   |           |
| Divers . . . . .          | F | 2 000 000 |
| — 1989                    |   |           |
| Divers . . . . .          | F | 2 000 000 |
| Crédits d'ordonnancement: |   |           |
| — 1988                    |   |           |
| Divers . . . . .          | F | 2 000 000 |
| — 1989                    |   |           |
| Divers . . . . .          | F | 2 000 000 |

<sup>(1)</sup> Vastleggingskredieten:

|                     |   |           |
|---------------------|---|-----------|
| — 1988              |   |           |
| Diversen . . . . .  | F | 2 000 000 |
| — 1989              |   |           |
| Diversen . . . . .  | F | 2 000 000 |
| Betalingskredieten: |   |           |
| — 1988              |   |           |
| Diversen . . . . .  | F | 2 000 000 |
| — 1989              |   |           |
| Diversen . . . . .  | F | 2 000 000 |

## REGIE DES TRANSPORTS MARITIMES

## REGIE VOOR MARITIEM TRANSPORT

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.   | LIBELLES                                                                                                | 1989<br>estimations<br>—<br>ramingen | 1988<br>présu-<br>mées<br>—<br>vermoe-<br>delijke | 1987<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                    | Art.    |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|        | <b>CHAPITRE 41</b>                                                                                      |                                      |                                                   |                                   | <b>HOOFDSTUK 41</b>                                                                        |         |
|        | <b>Produits<br/>résultant de l'exercice<br/>de la mission statutaire</b>                                |                                      |                                                   |                                   | <b>Opbrengsten<br/>voortspruitende uit de uitoefening<br/>van de statutaire opdracht</b>   |         |
| 411.   | Recettes fonctionnelles:                                                                                |                                      |                                                   |                                   | Functionele ontvangsten:                                                                   | 411.    |
| 03     | Recettes maritimes . . . . .                                                                            | 4 591 604                            | 4 475 000                                         | 4 390 277                         | Maritieme ontvangsten . . . . .                                                            | 03      |
| 04     | Fournitures et travaux pour compte<br>de tiers . . . . .                                                | 42 629                               | 44 548                                            | 41 553                            | Leveringen en werken voor rekening<br>van derden.                                          | 04      |
|        | 1. Prestations pour l'Ad-<br>ministration de la<br>Marine et de la Navi-<br>gation Intérieure . . . . . | 35 629                               |                                                   |                                   | 1. Prestaties voor het<br>Bestuur van het Zee-<br>wezen en van de<br>Binnenvaart . . . . . | 35 629  |
|        | 2. Prestations pour le<br>Ministère de la<br>Défense Nationale . . . . .                                | 2 000                                |                                                   |                                   | 2. Prestaties voor het<br>Ministerie van Lands-<br>verdediging . . . . .                   | 2 000   |
|        | 3. Prestations pour d'au-<br>tres services publics et<br>pour le secteur privé . . . . .                | 5 000                                |                                                   |                                   | 3. Prestaties pour andere<br>openbare diensten en<br>voor de privé-sector . . . . .        | 5 000   |
| 09     | Remboursements . . . . .                                                                                | 471 316                              | 453 254                                           | 408 205                           | Terugbetalingen . . . . .                                                                  | 09      |
|        | 1. Remboursement per-<br>sonnel détaché . . . . .                                                       | 245 000                              |                                                   |                                   | 1. Terugbetaling gedeta-<br>cheerd personeel . . . . .                                     | 245 000 |
|        | 2. Remboursements<br>P & O . . . . .                                                                    | 187 915                              |                                                   |                                   | 2. Terugbetalingen<br>P & O . . . . .                                                      | 187 915 |
|        | 3. Remboursements<br>divers . . . . .                                                                   | 38 401                               |                                                   |                                   | 3. Diverse terugbeta-<br>lingen . . . . .                                                  | 38 401  |
| 413.   | Revenus financiers:                                                                                     |                                      |                                                   |                                   | Financiële inkomsten:                                                                      | 413.    |
| 01     | Intérêts divers et intérêts de retard                                                                   | 1 000                                | 1 000                                             | 772                               | Diverse interesten en verwijlrenten                                                        | 01      |
| 414.   | Recettes exceptionnelles:                                                                               |                                      |                                                   |                                   | Uitzonderingsontvangsten:                                                                  | 414.    |
| 04     | Corrections sur change. . . . .                                                                         | 120 000                              | 120 000                                           | 36 135                            | Wisselcorrecties . . . . .                                                                 | 04      |
| 09     | Recettes accidentelles . . . . .                                                                        | 12 000                               | 10 000                                            | 4 113                             | Toevallige ontvangsten. . . . .                                                            | 09      |
|        | <b>Total pour le chapitre 41 . . . . .</b>                                                              | <b>5 238 549</b>                     | <b>5 103 802</b>                                  | <b>4 881 055</b>                  | <b>Totaal voor hoofdstuk 41.</b>                                                           |         |
|        | <b>CHAPITRE 42</b>                                                                                      |                                      |                                                   |                                   | <b>HOOFDSTUK 42</b>                                                                        |         |
|        | <b>Recettes<br/>avec affectation spéciale</b>                                                           |                                      |                                                   |                                   | <b>Ontvangsten<br/>met bijzondere aanwending</b>                                           |         |
| 420.01 | Recettes T.V.A. . . . .                                                                                 | 90 000                               | 90 000                                            | 63 289                            | B.T.W.-Ontvangsten . . . . .                                                               | 420.01  |
|        | <b>Total pour le chapitre 42 . . . . .</b>                                                              | <b>90 000</b>                        | <b>90 000</b>                                     | <b>63 289</b>                     | <b>Totaal voor hoofdstuk 42.</b>                                                           |         |
|        | <b>CHAPITRE 43</b>                                                                                      |                                      |                                                   |                                   | <b>HOOFDSTUK 43</b>                                                                        |         |
|        | <b>Produit de la vente<br/>d'objets patrimoniaux</b>                                                    |                                      |                                                   |                                   | <b>Opbrengst van de verkoop<br/>van patrimoniale voorwerpen</b>                            |         |
| 430.02 | Navires (pour mémoire) . . . . .                                                                        | —                                    | 40 000                                            | —                                 | Vaartuigen (pro memorie) . . . . .                                                         | 430.02  |
| 05     | Matériel . . . . .                                                                                      | 2 500                                | 3 500                                             | 2 595                             | Materieel . . . . .                                                                        | 05      |
|        | <b>Total pour le chapitre 43 . . . . .</b>                                                              | <b>2 500</b>                         | <b>43 500</b>                                     | <b>2 595</b>                      | <b>Totaal voor hoofdstuk 43.</b>                                                           |         |

## 4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 4. ONTVANGSTEN

| Art.                                                             | LIBELLES                                                                                                                         | 1989<br>estimations<br>—<br>ramingen | 1988<br>présu-<br>mées<br>—<br>vermoe-<br>delijke | 1987<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                   | Art.   |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>CHAPITRE 44</b>                                               |                                                                                                                                  |                                      |                                                   |                                   | <b>HOOFDSTUK 44</b>                                                                       |        |
| <b>Recettes financières patrimoniales</b>                        |                                                                                                                                  |                                      |                                                   |                                   | <b>Financiële patrimoniale ontvangsten</b>                                                |        |
| 442.                                                             | Produits des emprunts:                                                                                                           |                                      |                                                   |                                   | Opbrengst der leningen:                                                                   | 442.   |
| 01                                                               | Emprunts à long terme . . . .                                                                                                    | 2 390 000                            | 570 000                                           | 153 207                           | Leningen op lange termijn . . . .                                                         | 01     |
| 444.                                                             | Recettes particulières:                                                                                                          |                                      |                                                   |                                   | Bijzondere ontvangsten:                                                                   | 444.   |
| 01                                                               | Contribution de l'Etat aux charges<br>d'intérêts de crédit naval . . . .                                                         | 15 705                               | 19 740                                            | 23 964                            | Bijdrage van de Staat in de rentelast<br>van het scheepskrediet.                          | 01     |
| 03                                                               | Contribution financière de la C.E.E.<br>pour la construction d'un pont<br>d'embarquement ( <i>pour mé-<br/>moire</i> ) . . . . . | —                                    | —                                                 | 17 244                            | Financiële bijdrage E.E.G. voor<br>bouw van landingsbrug ( <i>pro<br/>memorie</i> ).      | 03     |
| 04                                                               | Remboursement sur avances accor-<br>dées à des tiers . . . . .                                                                   | 2 000                                | 2 000                                             | 2 217                             | Terugbetaling op voorschotten ver-<br>leend aan derden.                                   | 04     |
| <b>Total pour le chapitre 44 . . . .</b>                         |                                                                                                                                  | <b>2 407 705</b>                     | <b>591 740</b>                                    | <b>196 632</b>                    | <b>Totaal voor hoofdstuk 44.</b>                                                          |        |
| <b>CHAPITRE 45</b>                                               |                                                                                                                                  |                                      |                                                   |                                   | <b>HOOFDSTUK 45</b>                                                                       |        |
| <b>Intervention de l'Etat,<br/>des provinces et des communes</b> |                                                                                                                                  |                                      |                                                   |                                   | <b>Tussenkomsten van de Staat,<br/>de provinciën en de gemeenten</b>                      |        |
| 450.01                                                           | Intervention de l'Etat ( <i>pour<br/>mémoire</i> ) . . . . .                                                                     | —                                    | —                                                 | —                                 | Tussenkomst van de Staat ( <i>pro<br/>memorie</i> ).                                      | 450.01 |
| <b>Total pour le chapitre 45 . . . .</b>                         |                                                                                                                                  | <b>—</b>                             | <b>—</b>                                          | <b>—</b>                          | <b>Totaal voor hoofdstuk 45.</b>                                                          |        |
| <b>Total pour les recettes propres . .</b>                       |                                                                                                                                  | <b>7 738 754</b>                     | <b>5 829 042</b>                                  | <b>5 143 571</b>                  | <b>Totaal voor de eigen ontvangsten.</b>                                                  |        |
| <b>CHAPITRE 49</b>                                               |                                                                                                                                  |                                      |                                                   |                                   | <b>HOOFDSTUK 49</b>                                                                       |        |
| <b>Recettes pour ordre</b>                                       |                                                                                                                                  |                                      |                                                   |                                   | <b>Ontvangsten voor orde</b>                                                              |        |
| 490.01                                                           | Recettes pour compte de tiers en rap-<br>port avec les lignes maritimes                                                          | 3 396 612                            | 2 632 654                                         | 3 327 533                         | Ontvangsten voor rekening van der-<br>den i.v.m. de zeevaartlijnen.                       | 490.01 |
| 02                                                               | Opérations pour compte de l'Admi-<br>nistration de la Marine et de la<br>Navigation Intérieure . . . .                           | 1                                    | 1                                                 | —                                 | Verrichtingen voor rekening van het<br>Bestuur van het Zeewezen en van<br>de Binnenvaart. | 02     |
| 05                                                               | Recettes diverses pour compte de<br>tiers . . . . .                                                                              | 77 000                               | 100 000                                           | 77 029                            | Diverse ontvangsten voor rekening<br>van derden.                                          | 05     |
| 06                                                               | Recettes de garanties, d'arrhes, etc.                                                                                            | 200                                  | 200                                               | 50                                | Ontvangsten van waarborgen, borg-<br>sommen, enz.                                         | 06     |
| <b>Total pour le chapitre 49 . . . .</b>                         |                                                                                                                                  | <b>3 473 813</b>                     | <b>2 732 855</b>                                  | <b>3 404 612</b>                  | <b>Totaal voor hoofdstuk 49.</b>                                                          |        |
| <b>Total général des recettes . . . .</b>                        |                                                                                                                                  | <b>11 212 567</b>                    | <b>8 561 897</b>                                  | <b>8 548 183</b>                  | <b>Algemeen totaal der ontvangsten.</b>                                                   |        |



## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 5. UITGAVEN

| Art.                                                                                                                                                                          | LIBELLES                                                      | 1989<br>estimations<br>—<br>ramingen | 1988<br>présu-<br>mées<br>—<br>vermoe-<br>delijke | 1987<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                                                                                            | Art. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| <b>CHAPITRE 51</b>                                                                                                                                                            |                                                               |                                      |                                                   |                                   | <b>HOOFDSTUK 51</b>                                                                                                                                                                |      |
| <b>Paielements aux personnes<br/>attachées à l'organisme</b>                                                                                                                  |                                                               |                                      |                                                   |                                   | <b>Betalingen aan de personen<br/>verbonden aan de instelling</b>                                                                                                                  |      |
| 511.                                                                                                                                                                          | Personnel:                                                    |                                      |                                                   |                                   | Personeel:                                                                                                                                                                         | 511. |
| 01                                                                                                                                                                            | Rémunération . . . . .                                        | 1 261 208                            | 1 202 477                                         | 1 193 125                         | Bezoldiging . . . . .                                                                                                                                                              | 01   |
| 03                                                                                                                                                                            | Charges de pensions . . . . .                                 | 93 782                               | 82 800                                            | 57 897                            | Pensioenlasten . . . . .                                                                                                                                                           | 03   |
| 04                                                                                                                                                                            | Charges sociales — part patronale                             | 132 000                              | 128 000                                           | 138 765                           | Sociale lasten — patroonsaandeel                                                                                                                                                   | 04   |
| 06                                                                                                                                                                            | Service social . . . . .                                      | 12 300                               | 11 800                                            | 10 074                            | Sociale dienst . . . . .                                                                                                                                                           | 06   |
| 07                                                                                                                                                                            | Formation professionnelle . . . .                             | 1 000                                | 1 000                                             | 1 603                             | Beroepsvorming . . . . .                                                                                                                                                           | 07   |
| 08                                                                                                                                                                            | Indemnités couvrant des charges<br>réelles . . . . .          | 8 825                                | 8 820                                             | 7 272                             | Vergoedingen die werkelijke lasten<br>dekken.                                                                                                                                      | 08   |
| 09                                                                                                                                                                            | Indemnités ne couvrant pas des char-<br>ges réelles . . . . . | 184 835                              | 184 833                                           | 180 757                           | Vergoedingen die geen werkelijke<br>lasten dekken.                                                                                                                                 | 09   |
| 10                                                                                                                                                                            | Honoraires forfaitaires . . . . .                             | 7 420                                | 6 920                                             | 4 109                             | Forfaitaire honoraria . . . . .                                                                                                                                                    | 10   |
| 11                                                                                                                                                                            | Accidents de travail . . . . .                                | 3 200                                | 3 200                                             | 2 145                             | Arbeidsongevallen . . . . .                                                                                                                                                        | 11   |
| 512.                                                                                                                                                                          | Rétributions autres que celles du<br>personnel:               |                                      |                                                   |                                   | Andere bezoldigingen dan deze van<br>het personeel:                                                                                                                                | 512. |
| 02                                                                                                                                                                            | Membres de commissions . . . .                                | 40                                   | 40                                                | 8                                 | Leden van commissies . . . . .                                                                                                                                                     | 02   |
| 03                                                                                                                                                                            | Organe de contrôle de l'institution                           | 350                                  | 350                                               | 162                               | Controleorgaan van de instelling                                                                                                                                                   | 03   |
| 513.                                                                                                                                                                          | Frais de représentation et de déplace-<br>ment:               |                                      |                                                   |                                   | Representatie- en verplaatsings-<br>kosten:                                                                                                                                        | 513. |
| 01                                                                                                                                                                            | Représentation. . . . .                                       | 1 800                                | 1 800                                             | 955                               | Representatie . . . . .                                                                                                                                                            | 01   |
| 02                                                                                                                                                                            | Déplacements, intérim et missions                             | 3 000                                | 3 000                                             | 1 690                             | Verplaatsingen, dienstwaarnemin-<br>gen en opdrachten.                                                                                                                             | 02   |
| 03                                                                                                                                                                            | Cotisation à des organismes divers                            | 1 900                                | 1 900                                             | 957                               | Bijdrage aan diverse organismen                                                                                                                                                    | 03   |
| <b>Total pour le chapitre 51 . . . .</b>                                                                                                                                      |                                                               | <b>1 711 660</b>                     | <b>1 636 940</b>                                  | <b>1 599 519</b>                  | <b>Totaal voor hoofdstuk 51.</b>                                                                                                                                                   |      |
| <b>CHAPITRE 52</b>                                                                                                                                                            |                                                               |                                      |                                                   |                                   | <b>HOOFDSTUK 52</b>                                                                                                                                                                |      |
| <b>Paielements à des tiers pour presta-<br/>tions, fournitures, travaux, etc.,<br/>ayant pour objet des services ou<br/>des biens non susceptibles d'être<br/>inventariés</b> |                                                               |                                      |                                                   |                                   | <b>Betalingen aan derden voor presta-<br/>ties, leveringen, werken, enz. die<br/>tot voorwerp hebben diensten of<br/>goederen niet vatbaar om geïn-<br/>ventariseerd te worden</b> |      |
| 521.                                                                                                                                                                          | Locaux et matériel:                                           |                                      |                                                   |                                   | Lokalen en materieel:                                                                                                                                                              | 521. |
| 01                                                                                                                                                                            | Loyer locaux et charges complémen-<br>taires . . . . .        | 10 071                               | 10 071                                            | 3 720                             | Huur lokalen en bijkomende lasten.                                                                                                                                                 | 01   |
| 03                                                                                                                                                                            | Entretien et réparation de locaux                             | 5 400                                | 5 400                                             | 4 824                             | Onderhoud en herstel van lokalen                                                                                                                                                   | 03   |
| 05                                                                                                                                                                            | Assurances . . . . .                                          | 33 358                               | 33 358                                            | 22 643                            | Verzekeringen . . . . .                                                                                                                                                            | 05   |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 5. UITGAVEN

| Art. | LIBELLES                                                                                                | 1989<br>estimations<br>—<br>ramingen | 1988<br>présu-<br>mées<br>—<br>vermoe-<br>delijke | 1987<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                            | Art. |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 06   | Impôts: . . . . .                                                                                       | 91 000                               | 91 000                                            | 63 454                            | Belastingen:                                                                                                       | 06   |
|      | a) T.V.A. . . . . 90 000                                                                                |                                      |                                                   |                                   | a) B.T.W. . . . . 90 000                                                                                           |      |
|      | b) Précompte immobilier<br>et mobilier . . . . . —                                                      |                                      |                                                   |                                   | b) Onroerende en roe-<br>rende voorheffing . . . . . —                                                             |      |
|      | c) Contribution de so-<br>ciétés . . . . . —                                                            |                                      |                                                   |                                   | c) Vennootschapsbe-<br>lasting . . . . . —                                                                         |      |
|      | d) Autres . . . . . 1 000                                                                               |                                      |                                                   |                                   | d) Andere . . . . . 1 000                                                                                          |      |
| 522. | Bureau:                                                                                                 |                                      |                                                   |                                   | Bureau:                                                                                                            | 522. |
| 01   | Frais de bureau généralement quel-<br>conques . . . . .                                                 | 18 928                               | 19 453                                            | 15 860                            | Allerhande bureauonkosten . . . . .                                                                                | 01   |
|      | a) Fournitures de bureau 4 445                                                                          |                                      |                                                   |                                   | a) Bureaubenodigd-<br>heden . . . . . 4 445                                                                        |      |
|      | b) Télécommunication et<br>affranchissement . . . . . 13 222                                            |                                      |                                                   |                                   | b) Telecommunicatie en<br>frankeerkosten . . . . . 13 222                                                          |      |
|      | c) Documentation . . . . . 300                                                                          |                                      |                                                   |                                   | c) Documentatie . . . . . 300                                                                                      |      |
|      | d) Entretien machines de<br>bureau . . . . . 961                                                        |                                      |                                                   |                                   | d) Onderhoud<br>bureelmachines . . . . . 961                                                                       |      |
| 524. | Contentieux:                                                                                            |                                      |                                                   |                                   | Geschillen:                                                                                                        | 524. |
| 01   | Honoraire avocats - experts - frais<br>de justice . . . . . 3 000                                       | 3 000                                | 3 000                                             | 769                               | Ereloon advocaten - deskundigen -<br>gerechtskosten. . . . .                                                       | 01   |
| 02   | Dommage à des tiers . . . . . 3 000                                                                     | 3 000                                | 4 000                                             | 9 707                             | Schadevergoeding aan derden . . . . .                                                                              | 02   |
| 525. | Charges financières:                                                                                    |                                      |                                                   |                                   | Financiële lasten:                                                                                                 | 525. |
| 01   | Intérêts et frais complémentaires sur<br>emprunts . . . . . 220 096                                     | 220 096                              | 232 808                                           | 263 765                           | Intresten en bijkomende kosten op<br>leningen. . . . .                                                             | 01   |
| 526. | Autres prestations et travaux par<br>tiers:                                                             |                                      |                                                   |                                   | Andere prestaties en werken door<br>derden:                                                                        | 526. |
| 01   | Loyer, entretien, travaux d'adapta-<br>tion et de réparation . . . . . 158 145                          | 158 145                              | 149 825                                           | 155 690                           | Huur, onderhoud, aanpassings- en<br>herstellingswerken. . . . .                                                    | 01   |
| 02   | Prestations par des tiers en rapport<br>avec l'exploitation des lignes<br>maritimes . . . . . 1 947 987 | 1 947 987                            | 1 918 000                                         | 1 830 278                         | Prestaties door derden i.v.m. de<br>exploitatie van de zeevaartlijnen. . . . .                                     | 02   |
| 03   | Divers services et prestations par<br>tiers . . . . . 28 080                                            | 28 080                               | 24 340                                            | 22 623                            | Allerhande diensten en prestaties<br>van derden. . . . .                                                           | 03   |
| 04   | Réparations d'avarie aux propres<br>navires . . . . . 1 000                                             | 1 000                                | 1 000                                             | 14                                | Herstellingen van averij aan eigen<br>schepen. . . . .                                                             | 04   |
|      | Total pour le chapitre 52 . . . . .                                                                     | 2 520 065                            | 2 492 255                                         | 2 393 347                         | Totaal voor hoofdstuk 52.                                                                                          |      |
|      | CHAPITRE 53                                                                                             |                                      |                                                   |                                   | HOOFDSTUK 53                                                                                                       |      |
|      | Paiements à des tiers par suite de<br>l'exercice par l'organisme de sa<br>mission statutaire            |                                      |                                                   |                                   | Betalingen aan derden voort-<br>vloeiende uit de uitoefening door<br>de instelling van haar statutaire<br>opdracht |      |
| 531. | Stocks et approvisionnements:                                                                           |                                      |                                                   |                                   | Stocks en bevoorrading:                                                                                            | 531. |
| 01   | Combustible . . . . . 243 300                                                                           | 243 300                              | 250 000                                           | 277 156                           | Brandstof . . . . .                                                                                                | 01   |
| 02   | Energie électrique . . . . . 14 146                                                                     | 14 146                               | 14 146                                            | 13 031                            | Elektrische energie . . . . .                                                                                      | 02   |
| 03   | Eau . . . . . 4 500                                                                                     | 4 500                                | 4 614                                             | 3 908                             | Water . . . . .                                                                                                    | 03   |
| 04   | Gaz . . . . . 1 800                                                                                     | 1 800                                | 1 800                                             | 1 346                             | Gas . . . . .                                                                                                      | 04   |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 5. UITGAVEN

| Art.   | LIBELLES                                                                     | 1989<br>estimations<br>—<br>ramingen | 1988<br>présu-<br>mées<br>—<br>vermoe-<br>delijke | 1987<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                           | Art.   |
|--------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 07     | Divers produits de consommation et stocks . . . . .                          | 206 010                              | 203 930                                           | 206 119                           | Allerhande verbruiksgoederen en voorraden.                                        | 07     |
| 534.   | Remboursements et non-valeurs:                                               |                                      |                                                   |                                   | Terugbetalingen en kwade posten:                                                  | 534.   |
| 01     | Remboursements de sommes perçues indûment (n.l.) . . . .                     | 2 000                                | 2 000                                             | 366                               | Terugbetaling van te veel geïnde gelden (n.l.).                                   | 01     |
| 02     | Non-paiement, faillites, déficits de caisse et amendes . . . . .             | 5 000                                | 5 000                                             | 710                               | Wanbetaling, falings, kastekorten en boeten.                                      | 02     |
| 03     | Corrections sur change. . . . .                                              | 120 000                              | 120 000                                           | 24 429                            | Wisselcorrecties . . . . .                                                        | 03     |
|        | <b>Total pour le chapitre 53 . . . .</b>                                     | <b>596 756</b>                       | <b>601 490</b>                                    | <b>527 065</b>                    | <b>Totaal voor hoofdstuk 53.</b>                                                  |        |
|        | <b>CHAPITRE 55</b>                                                           |                                      |                                                   |                                   | <b>HOOFDSTUK 55</b>                                                               |        |
|        | <b>Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux</b>        |                                      |                                                   |                                   | <b>Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen</b>               |        |
| 550.01 | Infrastructure portuaire et bâtiments:                                       |                                      |                                                   |                                   | Haveninfrastructuur en gebouwen:                                                  | 550.01 |
|        | (Crédit d'engagement) . . . . .                                              | (390 000)                            | (320 000)                                         | (11 928)                          | (Vastleggingskrediet).                                                            |        |
|        | Crédit de paiement . . . . .                                                 | 205 000                              | 210 000                                           | 17 613                            | Betalingskrediet.                                                                 |        |
| 02     | Renouvellement, aménagement et extension de la flotte:                       |                                      |                                                   |                                   | Vernieuwing, aanpassing en uitbreiding van de vloot:                              | 02     |
|        | (Crédit d'engagement) . . . . .                                              | (50 000)                             | (2 575 000)                                       | (58 195)                          | (Vastleggingskrediet).                                                            |        |
|        | Crédit de paiement . . . . .                                                 | 1 850 000                            | 325 000                                           | 40 725                            | Betalingskrediet.                                                                 |        |
| 03     | Autres biens meubles:                                                        |                                      |                                                   |                                   | Andere roerende goederen:                                                         | 03     |
|        | (Crédit d'engagement) . . . . .                                              | (35 000)                             | (35 000)                                          | (6 456)                           | (Vastleggingskrediet).                                                            |        |
|        | Crédit de paiement . . . . .                                                 | 35 000                               | 35 000                                            | 7 911                             | Betalingskrediet.                                                                 |        |
|        | <b>Total pour le chapitre 55 . . . .</b>                                     |                                      |                                                   |                                   | <b>Totaal voor hoofdstuk 55.</b>                                                  |        |
|        | (Crédit d'engagement) . . . . .                                              | (475 000)                            | (2 930 000)                                       | (76 579)                          | (Vastleggingskrediet).                                                            |        |
|        | Crédit de paiement . . . . .                                                 | 2 090 000                            | 570 000                                           | 66 249                            | Betalingskrediet.                                                                 |        |
|        | <b>CHAPITRE 56</b>                                                           |                                      |                                                   |                                   | <b>HOOFDSTUK 56</b>                                                               |        |
|        | <b>Paiements à des tiers par suite d'opérations financières en principal</b> |                                      |                                                   |                                   | <b>Betalingen aan derden voortvloeiende uit financiële kapitaalsverrichtingen</b> |        |
| 560.01 | Amortissements d'emprunts . . . .                                            | 727 711                              | 434 300                                           | 420 591                           | Delgingen van leningen. . . . .                                                   | 560.01 |
| 08     | Avances consenties à des tiers . . .                                         | 3 035                                | 3 035                                             | 6 141                             | Voorschotten toegestaan aan derden                                                | 08     |
| 09     | Participation dans d'autres sociétés                                         | 1 000                                | 1 000                                             | —                                 | Participatie in andere maatschappijen.                                            | 09     |
|        | <b>Total pour le chapitre 56 . . . .</b>                                     | <b>731 746</b>                       | <b>438 335</b>                                    | <b>426 732</b>                    | <b>Totaal voor hoofdstuk 56.</b>                                                  |        |

## 5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen franken)

## 5. UITGAVEN

| Art.   | LIBELLES                                                                                               | 1989<br>estimations<br>—<br>ramingen | 1988<br>présu-<br>mées<br>—<br>vermoe-<br>delijke | 1987<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                   | Art.   |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|        | <b>CHAPITRE 57</b>                                                                                     |                                      |                                                   |                                   | <b>HOOFDSTUK 57</b>                                                                       |        |
|        | <b>Affectation du boni<br/>(pour mémoire)</b>                                                          |                                      |                                                   |                                   | <b>Aanwending van het boni<br/>(pro memorie)</b>                                          |        |
| 570.02 | Versement au personnel . . . .                                                                         | —                                    | —                                                 | —                                 | Storting aan het personeel.                                                               | 570.02 |
| 03     | Versement à des organisations<br>sociales . . . . .                                                    | —                                    | —                                                 | —                                 | Storting aan sociale organisaties                                                         | 03     |
|        | <b>Total pour le chapitre 57 . . . .</b>                                                               | —                                    | —                                                 | —                                 | <b>Totaal voor hoofdstuk 57.</b>                                                          |        |
|        | <b>Total des dépenses propres . . . .</b>                                                              | 7 650 227                            | 5 739 020                                         | 5 012 912                         | <b>Totaal der eigen uitgaven.</b>                                                         |        |
|        | <b>CHAPITRE 59</b>                                                                                     |                                      |                                                   |                                   | <b>HOOFDSTUK 59</b>                                                                       |        |
|        | <b>Dépenses pour ordre (n.l.)</b>                                                                      |                                      |                                                   |                                   | <b>Uitgaven voor orde (n.l.)</b>                                                          |        |
| 590.01 | Dépenses pour compte de tiers en<br>rapport avec les lignes maritimes                                  | 3 396 612                            | 2 632 654                                         | 3 483 804                         | Uitgaven voor rekening van derden<br>i.v.m. de zeevaartlijnen.                            | 590.01 |
| 02     | Opérations pour compte de l'Admi-<br>nistration de la Marine et de la<br>Navigation intérieure . . . . | 1                                    | 1                                                 | —                                 | Verrichtingen voor rekening van het<br>Bestuur van het Zeewezen en van<br>de Binnenvaart. | 02     |
| 05     | Dépenses diverses pour compte de<br>tiers . . . . .                                                    | 77 000                               | 100 000                                           | 55 789                            | Diverse uitgaven voor rekening van<br>derden.                                             | 05     |
| 06     | Remboursement de garanties,<br>d'arrhes, etc. . . . .                                                  | 200                                  | 200                                               | 159                               | Terugbetaling van waarborgen,<br>borgsommen, enz.                                         | 06     |
|        | <b>Total pour le chapitre 59 . . . .</b>                                                               | 3 473 813                            | 2 732 855                                         | 3 539 752                         | <b>Totaal voor hoofdstuk 59.</b>                                                          |        |
|        | <b>Total général des dépenses . . . .</b>                                                              | 11 124 040                           | 8 471 875                                         | 8 552 664                         | <b>Algemeen totaal der uitgaven.</b>                                                      |        |

Vu pour être annexé à notre arrêté du 8 mai 1989.

Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van  
8 mei 1989.

BAUDOUIN.

BOUDEWIJN.

Par le Roi:

*Le Ministre des Communications,*

J.-L. DEHAENE.

Van Koningswege:

*De Minister van Verkeerswezen,*

J.-L. DEHAENE.

*Le Ministre du Budget,*

H. SCHILTZ.

*De Minister van Begroting,*

H. SCHILTZ.

*Le Ministre des Finances,*

Ph. MAYSTADT.

*De Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT.

## Répartition des crédits 1989 — après la réforme de l'Etat — par allocation de base

## Verdeling van de kredieten 1989 — na de Staatshervorming — per basisallocatie

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Article légal<br>Wettelijk artikel |                    | Répartition entre les allocations de base<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                        |                                                       |                                                  |                    |
|------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|
| Division<br>Afdeling               | Article<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnan-<br>cement<br>Ordonnan-<br>cerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division/<br>Programme<br>Afdeling/<br>Programma | Article<br>Artikel |

## A. Cabinets et ensemble du département. — Kabinetten en geheel van het departement

## TITRE I: DEPENSES COURANTES. — TITEL I: LOPENDE UITGAVEN

|                                                     |       |       |   |   |      |             |
|-----------------------------------------------------|-------|-------|---|---|------|-------------|
| 01                                                  | 11.01 | 2,1   | — | — | 01/0 | 11.01.01 72 |
| 01                                                  | 11.02 | 42,5  | — | — | 01/0 | 11.02.01 75 |
| 01                                                  | 12.06 | 2,2   | — | — | 01/0 | 12.06.03 01 |
| 01                                                  | 12.19 | 14,5  | — | — | 01/0 | 12.19.02 39 |
| 01                                                  | 33.01 | —     | — | — | 01/0 | 33.01.03 78 |
| Total section 01. — Totaal sec-<br>tie 01 . . . . . |       | 61,3  | — | — |      |             |
| 02                                                  | 11.02 | 41,2  | — | — | 02/0 | 11.02.01 05 |
| 02                                                  | 12.19 | 14,8  | — | — | 02/0 | 12.19.02 66 |
| Total section 02. — Totaal sec-<br>tie 02 . . . . . |       | 56,0  | — | — |      |             |
| 40                                                  | 11.03 | 224,9 | — | — | 40/0 | 11.03.01 61 |
| 40                                                  | 11.04 | 7,2   | — | — | 40/0 | 11.04.01 67 |
| 40                                                  | 11.05 | 10,9  | — | — | 40/0 | 11.05.05 71 |
| 40                                                  | 12.01 | 5,0   | — | — | 40/0 | 12.01.02 68 |
| 40                                                  | 12.02 | 22,1  | — | — | 40/0 | 12.02.02 71 |
| 40                                                  | 12.03 | 5,0   | — | — | 40/0 | 12.03.03 75 |
| 40                                                  | 12.05 | 3,3   | — | — | 40/0 | 12.05.02 80 |
| 40                                                  | 12.06 | 6,6   | — | — | 40/0 | 12.06.03 81 |
| 40                                                  | 12.07 | 1,8   | — | — | 40/0 | 12.07.02 86 |
| 40                                                  | 12.20 | 3,1   | — | — | 40/0 | 12.20.07 33 |
| 40                                                  | 12.36 | 62,8  | — | — | 40/0 | 12.36.01 78 |
| 40                                                  | 12.47 | 0,4   | — | — | 40/0 | 12.47.01 11 |
| 40                                                  | 12.50 | —     | — | — | 40/0 | 12.50.02 21 |
| 40                                                  | 12.52 | —     | — | — | 40/0 | 12.52.02 27 |
| 40                                                  | 33.01 | 0,1   | — | — | 40/0 | 33.01.02 63 |
| 40                                                  | 41.05 | 15,0  | — | — | 40/0 | 41.05.08 56 |
| Total section 40. — Totaal sec-<br>tie 40 . . . . . |       | 368,2 | — | — |      |             |

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Article légal<br>Wettelijk artikel                  |                    | Répartition entre les allocations de base<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                        |                                                       |                                                  |                    |
|-----------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------|
| Division<br>Afdeling                                | Article<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnan-<br>cement<br>Ordonnan-<br>cerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division/<br>Programme<br>Afdeling/<br>Programma | Article<br>Artikel |
| 51                                                  | 11.03              | 394,4                                                                          | —                                                                      | —                                                     | 51/0                                             | 11.03.01 70        |
| 51                                                  | 11.04              | 12,3                                                                           | —                                                                      | —                                                     | 51/0                                             | 11.04.01 73        |
| 51                                                  | 12.01              | 0,1                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 51/0                                             | 12.01.02 74        |
| 51                                                  | 12.02              | 70,2                                                                           | —                                                                      | —                                                     | 51/0                                             | 12.02.02 77        |
| 51                                                  | 12.03              | 6,9                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 51/0                                             | 12.03.03 81        |
| 51                                                  | 12.05              | 12,3                                                                           | —                                                                      | —                                                     | 51/0                                             | 12.05.02 86        |
| 51                                                  | 12.06              | 0,4                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 51/0                                             | 12.06.03 90        |
| 51                                                  | 12.07              | 3,0                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 51/0                                             | 12.07.02 92        |
| 51                                                  | 12.23              | 93,0                                                                           | —                                                                      | —                                                     | 51/4                                             | 12.23.40 81        |
| 51                                                  | 12.24              | 0,8                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 51/4                                             | 12.24.41 85        |
| 51                                                  | 12.25              | 73,3                                                                           | —                                                                      | —                                                     | 51/4                                             | 12.25.42 89        |
| 51                                                  | 12.27              | 0,2                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 51/0                                             | 12.27.02 55        |
| 51                                                  | 12.28              | 1,0                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 51/4                                             | 12.28.43 02        |
| 51                                                  | 12.45              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     | 51/1                                             | 12.45.11 21        |
| 51                                                  | 12.46              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     | 51/3                                             | 12.46.31 44        |
| 51                                                  | 12.51              | 3,0                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 51/0                                             | 12.51.05 33        |
| 51                                                  | 12.53              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     | 51/1                                             | 12.53.11 45        |
| 51                                                  | 22.01              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     | 51/2                                             | 22.01.20 85        |
|                                                     |                    | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     | 51/3                                             | 22.01.30 95        |
|                                                     | 22.01              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     |                                                  |                    |
| 51                                                  | 31.03              | 327,7                                                                          | —                                                                      | —                                                     | 51/3                                             | 31.03.30 85        |
| 51                                                  | 32.01              | 29 481,0                                                                       | —                                                                      | —                                                     | 51/1                                             | 32.01.10 69        |
| 51                                                  | 32.02              | 19 250,0                                                                       | —                                                                      | —                                                     | 51/1                                             | 32.02.13 74        |
| 51                                                  | 32.03              | 3 779,2                                                                        | —                                                                      | —                                                     | 51/1                                             | 32.03.14 78        |
| 51                                                  | 32.04              | 458,5                                                                          | —                                                                      | —                                                     | 51/1                                             | 32.04.10 77        |
| 51                                                  | 32.05              | 2,6                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 51/1                                             | 32.05.10 80        |
| 51                                                  | 32.06              | 14,0                                                                           | —                                                                      | —                                                     | 51/3                                             | 32.06.30 06        |
| 51                                                  | 32.21              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     | 51/2                                             | 32.21.20 41        |
| 51                                                  | 33.01              | 0,4                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 51/0                                             | 33.01.02 69        |
| 51                                                  | 33.02              | 2,8                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 51/0                                             | 33.02.02 72        |
| 51                                                  | 33.03              | 5,0                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 51/4                                             | 33.03.41 17        |
| 51                                                  | 34.05              | 1,1                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 51/0                                             | 34.05.08 96        |
| Total section 51. — Totaal sec-<br>tie 51 . . . . . |                    | 53 993,2                                                                       | —                                                                      | —                                                     |                                                  |                    |

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Article légal<br>—<br>Wettelijk artikel             |                         | Répartition entre les allocations de base<br>—<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                             |                                                            |                                                       |                         |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------|
| Division<br>—<br>Afdeling                           | Article<br>—<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnan-<br>cement<br>—<br>Ordonnan-<br>cerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division/<br>Programme<br>—<br>Afdeling/<br>Programma | Article<br>—<br>Artikel |
| 52                                                  | 11.03                   | 139,9                                                                               | —                                                                           | —                                                          | 52/0                                                  | 11.03.01 97             |
| 52                                                  | 11.04                   | 5,7                                                                                 | —                                                                           | —                                                          | 52/0                                                  | 11.04.01 03             |
| 52                                                  | 12.01                   | 2,8                                                                                 | —                                                                           | —                                                          | 52/0                                                  | 12.01.02 01             |
| 52                                                  | 12.02                   | 15,0                                                                                | —                                                                           | —                                                          | 52/0                                                  | 12.02.02 07             |
| 52                                                  | 12.03                   | 4,8                                                                                 | —                                                                           | —                                                          | 52/0                                                  | 12.03.03 11             |
| 52                                                  | 12.05                   | 7,7                                                                                 | —                                                                           | —                                                          | 52/0                                                  | 12.05.02 16             |
| 52                                                  | 12.06                   | 3,6                                                                                 | —                                                                           | —                                                          | 52/0                                                  | 12.06.03 20             |
| 52                                                  | 12.07                   | 0,9                                                                                 | —                                                                           | —                                                          | 52/0                                                  | 12.07.02 22             |
| 52                                                  | 12.22                   | 12,7                                                                                | —                                                                           | —                                                          | 52/0                                                  | 12.22.06 71             |
| 52                                                  | 12.27                   | 0,2                                                                                 | —                                                                           | —                                                          | 52/0                                                  | 12.27.02 82             |
| 52                                                  | 12.31                   | —                                                                                   | —                                                                           | —                                                          | 52/1                                                  | 12.31.10 05             |
| 52                                                  | 31.01                   | —                                                                                   | —                                                                           | —                                                          | 52/4                                                  | 31.01.40 19             |
| 52                                                  | 33.01                   | 0,1                                                                                 | —                                                                           | —                                                          | 52/0                                                  | 33.01.02 96             |
| 52                                                  | 34.01                   | 1,2                                                                                 | —                                                                           | —                                                          | 52/1                                                  | 34.01.11 17             |
| 52                                                  | 34.02                   | 480,0                                                                               | —                                                                           | —                                                          | 52/1                                                  | 34.02.12 21             |
| 52                                                  | 34.03                   | 2,0                                                                                 | —                                                                           | —                                                          | 52/1                                                  | 34.03.13 25             |
| 52                                                  | 34.04                   | 15,0                                                                                | —                                                                           | —                                                          | 52/1                                                  | 34.04.14 29             |
| 52                                                  | 34.06                   | 41,5                                                                                | —                                                                           | —                                                          | 52/3                                                  | 34.06.30 51             |
| 52                                                  | 34.07                   | 24,9                                                                                | —                                                                           | —                                                          | 52/3                                                  | 34.07.31 55             |
| 52                                                  | 44.03                   | 94,2                                                                                | —                                                                           | —                                                          | 52/2                                                  | 44.03.20 25             |
| Total section 52. — Totaal sec-<br>tie 52 . . . . . |                         | 852,2                                                                               | —                                                                           | —                                                          |                                                       |                         |
| 53                                                  | 11.03                   | 407,1                                                                               | —                                                                           | —                                                          | 53/0                                                  | 11.03.01 27             |
|                                                     |                         | —                                                                                   | —                                                                           | —                                                          | 53/4                                                  | 11.03.40 66             |
|                                                     | 11.03                   | 407,1                                                                               | —                                                                           | —                                                          |                                                       |                         |
| 53                                                  | 11.04                   | 33,9                                                                                | —                                                                           | —                                                          | 53/0                                                  | 11.04.01 30             |
|                                                     |                         | —                                                                                   | —                                                                           | —                                                          | 53/4                                                  | 11.04.40 69             |
|                                                     | 11.04                   | 33,9                                                                                | —                                                                           | —                                                          |                                                       |                         |
| 53                                                  | 12.01                   | 1,5                                                                                 | —                                                                           | —                                                          | 53/0                                                  | 12.01.02 31             |
|                                                     |                         | —                                                                                   | —                                                                           | —                                                          | 53/4                                                  | 12.01.41 70             |
|                                                     | 12.01                   | 1,5                                                                                 | —                                                                           | —                                                          |                                                       |                         |



(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Article légal<br>Wettelijk artikel |                    | Répartition entre les allocations de base<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                        |                                                       |                                                  |                            |
|------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|
| Division<br>Afdeling               | Article<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnan-<br>cement<br>Ordonnan-<br>cerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division/<br>Programme<br>Afdeling/<br>Programma | Article<br>Artikel         |
| 53                                 | 12.02              | 12,9<br>—                                                                      | —<br>—                                                                 | —<br>—                                                | 53/0<br>53/4                                     | 12.02.02 31<br>12.02.41 73 |
|                                    | 12.02              | 12,9                                                                           | —                                                                      | —                                                     |                                                  |                            |
| 53                                 | 12.03              | 3,0<br>—                                                                       | —<br>—                                                                 | —<br>—                                                | 53/0<br>53/4                                     | 12.03.03 38<br>12.03.42 77 |
|                                    | 12.03              | 3,0                                                                            | —                                                                      | —                                                     |                                                  |                            |
| 53                                 | 12.05              | 9,2<br>—                                                                       | —<br>—                                                                 | —<br>—                                                | 53/0<br>53/4                                     | 12.05.02 43<br>12.05.41 82 |
|                                    | 12.05              | 9,2                                                                            | —                                                                      | —                                                     |                                                  |                            |
| 53                                 | 12.06              | 3,6<br>—                                                                       | —<br>—                                                                 | —<br>—                                                | 53/0<br>53/4                                     | 12.06.03 47<br>12.06.42 86 |
|                                    | 12.06              | 3,6                                                                            | —                                                                      | —                                                     |                                                  |                            |
| 53                                 | 12.07              | 0,2<br>—                                                                       | —<br>—                                                                 | —<br>—                                                | 53/0<br>53/4                                     | 12.07.02 49<br>12.07.41 88 |
|                                    | 12.07              | 0,2                                                                            | —                                                                      | —                                                     |                                                  |                            |
| 53                                 | 12.37              | 0,6                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 53/2                                             | 12.37.20 60                |
| 53                                 | 12.38              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     | 53/1                                             | 12.38.10 53                |
| 53                                 | 12.39              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     | 53/4                                             | 12.39.13 89                |
| 53                                 | 12.40              | 28,0                                                                           | —                                                                      | —                                                     | 53/0                                             | 12.40.07 56                |
| 53                                 | 12.41              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     | 53/4                                             | 12.41.44 96                |
| 53                                 | 12.42              | —<br>—                                                                         | —<br>—                                                                 | —<br>—                                                | 53/0<br>53/4                                     | 12.42.02 57<br>12.42.41 96 |
|                                    | 12.42              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     |                                                  |                            |
| 53                                 | 12.43              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     | 53/0                                             | 12.43.08 66                |
| 53                                 | 33.01              | —<br>—                                                                         | —<br>—                                                                 | —<br>—                                                | 53/0<br>53/4                                     | 33.01.02 26<br>33.01.41 65 |
|                                    | 33.01              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     |                                                  |                            |
| 53                                 | 33.03              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     | 53/0                                             | 33.03.09 39                |
| 53                                 | 33.04              | —                                                                              | —                                                                      | —                                                     | 53/4                                             | 33.04.46 79                |
| 53                                 | 34.08              | 0,3                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 53/2                                             | 34.08.22 76                |
| 53                                 | 34.09              | 1,0                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 53/2                                             | 34.09.22 79                |
| 53                                 | 34.10              | 3,6                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 53/2                                             | 34.10.22 82                |
| 53                                 | 34.11              | 2,6                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 53/2                                             | 34.11.22 85                |

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Article légal<br>—<br>Wettelijk artikel             |                         | Répartition entre les allocations de base<br>—<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                             |                                                            |                                                       |                         |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------|
| Division<br>—<br>Afdeling                           | Article<br>—<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnan-<br>cement<br>—<br>Ordonnan-<br>cerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division/<br>Programme<br>—<br>Afdeling/<br>Programma | Article<br>—<br>Artikel |
| 53                                                  | 41.04                   | —                                                                                   | —                                                                           | —                                                          | 53/2                                                  | 41.04.23 31             |
| 53                                                  | 44.02                   | —                                                                                   | —                                                                           | —                                                          | 53/4                                                  | 44.02.47 76             |
| Total section 53. — Totaal sec-<br>tie 53 . . . . . |                         | 507,5                                                                               | —                                                                           | —                                                          |                                                       |                         |
| Total Titre I. — Totaal Titel I . .                 |                         | 55 838,4                                                                            | —                                                                           | —                                                          |                                                       |                         |

## TITRE II: DPENSES DE CAPITAL. — TITEL II: KAPITAALUITGAVEN

## PARTIE I. — DEEL I

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements  
*Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma*

## A. Département. — Departement

|                                                     |       |      |         |         |      |             |
|-----------------------------------------------------|-------|------|---------|---------|------|-------------|
| 40                                                  | 73.03 | —    | 8,0     | 8,0     | 40/0 | 73.03.07 30 |
| 40                                                  | 74.01 | 4,4  | —       | —       | 40/0 | 74.01.06 32 |
| Total section 40. — Totaal sec-<br>tie 40 . . . . . |       | 4,4  | 8,0     | 8,0     |      |             |
| 51                                                  | 74.01 | 12,0 | —       | —       | 51/0 | 74.01.06 38 |
| 51                                                  | 81.61 | —    | 7 669,4 | 6 091,2 | 51/1 | 81.61.11 92 |
|                                                     |       | —    | 954,0   | 405,0   | 51/1 | 81.61.12 93 |
|                                                     | 81.61 | —    | 8 623,4 | 6 496,2 |      |             |
| Total section 51. — Totaal sec-<br>tie 51 . . . . . |       | 12,0 | 8 623,4 | 6 496,2 |      |             |
| 52                                                  | 73.02 | —    | 0,6     | 0,6     | 52/0 | 73.02.08 61 |
|                                                     |       | —    | 4,2     | 3,8     | 52/3 | 73.02.37 90 |
|                                                     | 73.02 | —    | 4,8     | 4,4     |      |             |
| 52                                                  | 74.01 | 5,2  | —       | —       | 52/0 | 74.01.06 65 |
|                                                     |       | —    | —       | —       | 52/2 | 74.01.21 80 |
|                                                     | 74.01 | 5,2  | —       | —       |      |             |
| 52                                                  | 74.20 | —    | 8,0     | 5,0     | 52/0 | 74.20.07 26 |
|                                                     |       | —    | 17,0    | 15,0    | 52/2 | 74.20.20 39 |
|                                                     | 74.20 | —    | 25,0    | 20,0    |      |             |
| Total section 52. — Totaal sec-<br>tie 52 . . . . . |       | 5,2  | 29,8    | 24,4    |      |             |

| (En millions de francs)                             |                    | (In miljoenen franken)                                                         |                                                                        |                                                       |                                                  |                            |
|-----------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|
| Article légal<br>Wettelijk artikel                  |                    | Répartition entre les allocations de base<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                        |                                                       |                                                  |                            |
| Division<br>Afdeling                                | Article<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnan-<br>cement<br>Ordonnan-<br>cerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division/<br>Programme<br>Afdeling/<br>Programma | Article<br>Artikel         |
| 53                                                  | 73.05              | —                                                                              | 5,0                                                                    | 5,0                                                   | 53/3                                             | 73.05.30 22                |
| 53                                                  | 74.01              | 5,7                                                                            | —                                                                      | —                                                     | 53/0<br>53/4                                     | 74.01.06 92<br>74.01.45 34 |
|                                                     | 74.01              | 5,7                                                                            | —                                                                      | —                                                     |                                                  |                            |
| Total section 53. — Totaal sec-<br>tie 53 . . . . . |                    | 5,7                                                                            | 5,0                                                                    | 5,0                                                   |                                                  |                            |
| Total A. — Totaal A . . . . .                       |                    | 27,3                                                                           | 8 666,2                                                                | 6 533,6                                               |                                                  |                            |

## B. Charges du passé. — Lasten van het verleden

|                                                                    |       |      |                  |         |              |                            |
|--------------------------------------------------------------------|-------|------|------------------|---------|--------------|----------------------------|
| 51                                                                 | 51.05 | —    | —                | —       | 51/2         | 51.05.22 53                |
| 51                                                                 | 51.11 | —    | —                | —       | 51/2<br>51/3 | 51.11.22 71<br>51.11.32 81 |
|                                                                    | 51.11 | —    | —                | —       |              |                            |
| 51                                                                 | 51.14 | —    | 100,8            | —       | 51/3         | 51.14.31 89                |
| 51                                                                 | 81.28 | —    | 140,0<br>4 867,4 | —       | 51/2<br>51/3 | 81.28.22 04<br>81.28.32 14 |
|                                                                    | 81.28 | —    | 5 007,4          | —       |              |                            |
| 51                                                                 | 81.29 | —    | 16,0             | —       | 51/2         | 81.29.22 07                |
| 51                                                                 | 81.31 | —    | —                | —       | 51/2<br>51/3 | 81.31.21 12<br>81.31.31 22 |
|                                                                    | 81.31 | —    | —                | —       |              |                            |
| Total section 51. — Totaal sec-<br>tie 51 . . . . .                |       | —    | 5 124,2          | —       |              |                            |
| 53                                                                 | 73.01 | —    | 7,7              | —       | 53/3         | 73.01.30 10                |
| 53                                                                 | 73.04 | —    | 0,7              | —       | 53/1         | 73.04.11 97                |
| 53                                                                 | 74.17 | —    | 966,6            | —       | 53/1         | 74.17.13 50                |
| 53                                                                 | 74.21 | —    | —                | —       | 53/4         | 74.21.48 97                |
| 53                                                                 | 74.25 | —    | 77,4             | —       | 53/3         | 74.25.31 92                |
| 53                                                                 | 74.26 | —    | 24,3             | —       | 53/1         | 74.26.12 76                |
| Total section 53. — Totaal sec-<br>tie 53 . . . . .                |       | —    | 1 076,7          | —       |              |                            |
| Total B. — Totaal B . . . . .                                      |       | —    | 6 200,9          | —       |              |                            |
| Total Titre II - partie I. — Totaal<br>Titel II - deel I . . . . . |       | 27,3 | 14 866,1         | 6 533,6 |              |                            |

| (En millions de francs)                 |                         | (In miljoenen franken)                                                              |                                                                             |                                                            |                                                       |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------|
| Article légal<br>—<br>Wettelijk artikel |                         | Répartition entre les allocations de base<br>—<br>Verdeling over de basisallocaties |                                                                             |                                                            |                                                       |                         |
| Division<br>—<br>Afdeling               | Article<br>—<br>Artikel | Crédits<br>non dissociés<br>—<br>Niet-gesplitste<br>kredieten                       | Crédits<br>d'ordonnan-<br>cement<br>—<br>Ordonnan-<br>cerings-<br>kredieten | Crédits<br>d'engagement<br>—<br>Vastleggings-<br>kredieten | Division/<br>Programme<br>—<br>Afdeling/<br>Programma | Article<br>—<br>Artikel |

## PARTIE II. — DEEL II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements  
*Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma*

|                                                                   |       |          |          |         |      |             |
|-------------------------------------------------------------------|-------|----------|----------|---------|------|-------------|
| 01                                                                | 74.01 | 1,2      | —        | —       | 01/0 | 74.01.06 46 |
| Total section 01. — <i>Totaal sec-<br/>tie 01 . . . . .</i>       |       | 1,2      | —        | —       |      |             |
| 02                                                                | 74.01 | 1,0      | —        | —       | 02/0 | 74.01.06 73 |
| Total section 02. — <i>Totaal sec-<br/>tie 02 . . . . .</i>       |       | 1,0      | —        | —       |      |             |
| 51                                                                | 51.03 | —        | —        | —       | 51/3 | 51.03.31 56 |
| 51                                                                | 51.12 | 4 740,0  | —        | —       | 51/1 | 51.12.10 62 |
|                                                                   |       | —        | —        | —       | 51/2 | 51.12.20 72 |
|                                                                   |       | —        | —        | —       | 51/3 | 51.12.30 82 |
|                                                                   | 51.12 | 4 740,0  | —        | —       |      |             |
| Total section 51. — <i>Totaal sec-<br/>tie 51 . . . . .</i>       |       | 4 740,0  | —        | —       |      |             |
| 53                                                                | 51.01 | —        | —        | —       | 53/2 | 51.01.25 01 |
| 53                                                                | 61.03 | —        | —        | —       | 53/5 | 61.03.51 26 |
| 53                                                                | 61.05 | —        | —        | —       | 53/2 | 61.05.24 05 |
| 53                                                                | 61.06 | —        | —        | —       | 53/5 | 61.06.50 34 |
| Total section 53. — <i>Totaal sec-<br/>tie 53 . . . . .</i>       |       | —        | —        | —       |      |             |
| Total partie II. — <i>Totaal deel II</i>                          |       | 4 742,2  | 14 866,1 | —       |      |             |
| Total Titre II. — <i>Totaal Titel II</i>                          |       | 4 769,5  | 14 866,1 | 6 533,6 |      |             |
| Total Communications. — <i>Totaal<br/>Verkeerswezen . . . . .</i> |       | 60 607,9 | 14 866,1 | 6 533,6 |      |             |

**PROGRAMME JUSTIFICATIF****VERANTWOORDINGSPROGRAMMA****A. LIGNE POLITIQUE GENERALE  
POURSUIVIE**

Les crédits budgétaires pour 1989 s'inscrivent dans le cadre de la politique budgétaire du gouvernement qui a pour objectif une réduction générale des dépenses de manière à diminuer systématiquement le déficit budgétaire de l'Etat.

**Tableau comparatif**

|                                 | 1988<br>Ajusté<br>—<br>Aangepast |
|---------------------------------|----------------------------------|
| Dépenses courantes              |                                  |
| Titre I . . . . .               | 74 710,7                         |
| Dépenses de capital             |                                  |
| Crédits non dissociés . . . . . | 5 759,5                          |
| Engagements . . . . .           | 12 221,7                         |
| Ordonnancements . . . . .       | 20 173,8                         |

Comme à l'accoutumée, l'essentiel des dépenses inscrites au budget du département est consacré à l'exploitation des transports en commun ferroviaires, urbains, interurbains ou régionaux ainsi qu'à l'amélioration de leurs réseaux.

Les crédits attribués aux différentes sociétés de transport en commun ont cependant été modulés afin de tenir compte de leur particularité et de leur situation financière.

Cette année un effort particulier sera consenti en faveur de la caisse de soins de santé de la S.N.C.B. en portant le montant à 3 779,2 millions au lieu des 2 504,3 millions consentis en 1988.

Le maintien des crédits d'exploitation au niveau de 1988 et la sensible augmentation du montant en faveur de la caisse des soins de santé ne permettront cependant pas à la S.N.C.B. de clôturer le nouvel exercice en équilibre.

La société devra donc poursuivre ses efforts de restructuration et de rationalisation internes.

Des mesures de réduction de personnel devront intervenir en négociation avec les organisations syndicales. A cette fin, un pool de restructuration a été instauré.

Les crédits prévus pour les investissements ferroviaires permettent l'achèvement des travaux en cours, la poursuite de la modernisation et du renouvellement des principales lignes ferroviaires.

Un accent particulier sera mis sur le service rendu à la clientèle. Des accroissements de crédits ont été prévus pour la modernisation des gares et des locaux accessibles à la clientèle ainsi que pour l'augmentation des capacités de parkings à proximité des gares.

**A. ALGEMENE BELEIDSLIJN**

De begrotingskredieten 1989 kaderen in het begrotingsbeleid van de Regering dat ertoe strekt de uitgaven te verminderen om zo systematisch het begrotingstekort van het Rijk te verlagen.

**Vergelijkende tabel**

|                            | 1989     |
|----------------------------|----------|
| Lopende uitgaven           |          |
| Titel I.                   | 76 739,3 |
| Kapitaaluitgaven           |          |
| Niet-gesplitste kredieten. | 5 751,8  |
| Vastleggingen.             | 13 037,4 |
| Ordonnanceringen.          | 17 454,1 |

Zoals gewoonlijk gaat het leeuwedeel van de uitgaven ingeschreven op de begroting van het departement naar de exploitatie van het gemeenschappelijk vervoer, spoorweg, stedelijk, substedelijk of regionaal, alsmede naar de verbetering van hun netten.

De kredieten toegekend aan de verschillende maatschappijen voor gemeenschappelijk vervoer werden echter gemoduleerd in functie van hun eigenheid en hun financiële situatie.

Dit jaar wordt een bijzondere inspanning gedaan ten gunste van de kas voor geneeskundige verzorging van de N.M.B.S. door het bedrag van 2 504,3 miljoen dat hiertoe in 1988 was uitgetrokken te verhogen tot 3 779,2 miljoen.

De exploitatiekredieten op het niveau van 1988 handhaven en daarbij de tussenkomst ten voordele aan de kas voor geneeskundige verzorging gevoelig verhogen, zullen de N.M.B.S. nochtans nog niet toelaten het nieuwe dienstjaar in evenwicht af te sluiten.

De maatschappij moet dus verder inspanningen blijven leveren op het vlak van de interne herstructurering en rationalisering.

Er zullen personeelsverminderingen dienen doorgevoerd te worden in overleg met de vakverenigingen. Daartoe is een herstructureringspool voorzien.

De kredieten uitgetrokken voor spoorweginvesteringen moeten de afwerking toelaten van de lopende werken, het verderzetten van de modernisering en van de vernieuwing van de voornaamste spoorwegverbindingen.

In het bijzonder zal aandacht besteed worden aan de dienst verstrekt aan de burger. Voor de modernisering van stations en van lokalen toegankelijk voor het publiek alsmede voor de verhoogde capaciteit van parkings bestemd voor het cliënteel in de omgeving van de stations, werd een verhoging van de kredieten voorzien.

La S.N.C.B. a également été invitée à présenter au Ministre des Communications un plan, dénommé Rail 21, qui doit contribuer à mettre en évidence les possibilités potentielles des chemins de fer auprès de tous les intéressés à savoir le personnel, les usagers et les industries. Le plan devra déterminer le rôle que la S.N.C.B. estime pouvoir jouer dans l'ensemble de la mobilité et quels sont les principaux facteurs d'environnement qui peuvent influencer ce rôle, comme l'aménagement du territoire, l'évolution des prix dans les moyens de transport concurrentiels, la saturation des infrastructures.

Il conviendra de mettre en évidence la complémentarité entre les chemins de fer et les autres moyens de transport.

Ce plan sera ensuite soumis au Gouvernement et au Parlement.

Les crédits alloués respectivement à la S.N.C.V. et aux sociétés de transports intercommunaux ont été diminués respectivement de 0,5 p.c. et de 2 p.c. par rapport à l'exercice 1988. Pour ces sociétés il y a également une recherche permanente pour parvenir à une meilleure adéquation de l'offre à la demande ainsi que la prise de mesures internes ayant pour objet de maîtriser les dépenses.

En matière de transports en commun vicinaux et urbains les crédits prévus pour 1989 devraient permettre aux Régions, devenues compétentes en cette matière, de prendre le relais du rôle joué jusqu'à présent par l'Etat.

Les crédits d'investissements en faveur de la promotion des transports en commun régionalisés autoriseront également les nouvelles instances de tutelle à poursuivre les projets en cours et à procéder à de nouvelles mises en service.

Les autres organismes d'intérêt public placés sous la tutelle du département tels que la R.V.A., la R.T.M. et l'O.R.N.I. ne reçoivent plus d'aides de l'Etat mais certains de ces organismes seront impliqués dans le processus de régionalisation.

Des crédits sont encore prévus pour la poursuite de l'installation de la chaîne de radar le long de l'Escaut occidental et pour l'application du plan d'adaptation de la flotte de navigation intérieure.

De N.M.B.S. kreeg eveneens het verzoek om aan de Minister van Verkeerswezen een plan, genaamd Spoor 21, voor te leggen waaruit de mogelijkheden inzake spoorvervoer moeten blijken ten aanzien van alle betrokkenen: personeel, gebruikers, nijverheid. Dat plan dient de rol te omschrijven die de N.M.B.S. zou kunnen spelen op het gebied van de mobiliteit en welke de voornaamste omgevingsfactoren zijn die hierop invloed kunnen uitoefenen, zoals landinrichting, de prijsevolutie van de concurrentiële transportmiddelen, de verzadiging van de infrastructuur.

Hierbij zal het aangewezen zijn te verwijzen naar de complementariteit tussen de spoorwegen en de andere vervoermiddelen.

Dit plan wordt vervolgens voorgelegd aan de Regering en aan het Parlement.

De kredieten toegekend aan de N.M.B.S. en aan de intercommunale vervoermaatschappijen worden verminderd met 0,5 pct., respectievelijk 2 pct. vergeleken met het dienstjaar 1988. Voor deze maatschappijen wordt er eveneens voortdurend gezocht naar de beste verhouding tussen vraag en aanbod alsmede naar het nemen van interne maatregelen om de uitgaven te beheersen.

De kredieten voorzien voor 1989 voor het stedelijk en buurtvervoer zouden de Gewesten, die hiervoor nu bevoegd zijn, moeten toelaten, de rol tot hiertoe gespeeld door de Staat over te nemen.

De investeringskredieten ter bevordering van het stedelijk vervoer, dat geregionaliseerd is, moeten de nieuwe voorgedij-instanties toelaten de lopende projecten af te werken en nieuwe indienststellingen mogelijk te maken.

De andere instellingen van openbaar nut die onder de voogdij van het departement staan zoals de R.L.W., de R.M.T. en de D.R.B. ontvangen geen staatssteun meer, sommige onder hen zullen echter bij de regionalisering betrokken zijn.

Er worden nog kredieten voorzien voor het voleindigen van de installatie van de radarketen langs de Westerschelde en voor de uitvoering van het aanpassingsplan van de vloot van de binnenschipperij.

**B. JUSTIFICATION  
PAR DIVISION ORGANIQUE  
ET PROGRAMME DES ACTIVITES**

**RECAPITULATION POUR LE BUDGET  
DU MINISTERE  
DES COMMUNICATIONS**

(En millions de francs)

**B. VERANTWOORDING  
PER ORGANISATIEAFDELING  
EN ACTIVITEITENPROGRAMMA**

**SAMENVATTING VOOR DE BEGROTING  
VAN HET MINISTERIE  
VAN VERKEERSWEZEN**

(In miljoenen franken)

| Divisions organiques<br>et programmes<br><br>(1)                                                                          | C.N.D. + C.O. (1)<br>—<br>N.G.K. + O.K. (1) |                     |                       | C.E. — V.K. (2) |                 |                 | Organisatieafdelingen<br>en programma's<br><br>(8)                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------|-----------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                           | 1989 (3)<br>(2)                             | 1988 (4)<br>(3)     | 1987 (5)<br>(4)       | 1989 (3)<br>(5) | 1988 (4)<br>(6) | 1987 (5)<br>(7) |                                                                                                                            |
| Section 01. Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications:                                              |                                             |                     |                       |                 |                 |                 | Sectie 01. Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen:                                              |
| 0. Fonctionnement du Cabinet                                                                                              | 62,5                                        | 56,1                | 38,9<br>(1,2)         | —               | —               | —               | 0. Werking van het Kabinet.                                                                                                |
| Totaux pour la section 01                                                                                                 | 62,5                                        | 56,1                | 38,9<br>(1,2)         | —               | —               | —               | Totalen voor de sectie 01.                                                                                                 |
| Section 02. Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles:                                  |                                             |                     |                       |                 |                 |                 | Sectie 02. Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen:                                |
| 0. Fonctionnement du Cabinet                                                                                              | 57,0                                        | 35,1                | —                     | —               | —               | —               | 0. Werking van het Kabinet.                                                                                                |
| Totaux pour la section 02                                                                                                 | 57,0                                        | 35,1                | —                     | —               | —               | —               | Totalen voor de sectie 02.                                                                                                 |
| Section 40. Services du Secrétaire général et services communs aux Communications, aux Postes, Télégraphes et Téléphones: |                                             |                     |                       |                 |                 |                 | Sectie 40. Diensten van de Secretaris-Generaal en diensten gemeen voor Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie: |
| 0. Subsistance . . . . .                                                                                                  | 409,6                                       | 415,2<br>(72,3)     | 398,2<br>(8,5)        | 8,0             | 8,3             | 1,3             | 0. Bestaansmiddelen.                                                                                                       |
| Totaux pour la section 40                                                                                                 | 409,6                                       | 415,2<br>(72,3)     | 398,2<br>(8,5)        | 8,0             | 8,3             | 1,3             | Totalen voor de sectie 40.                                                                                                 |
| Section 51. Administration des Transports:                                                                                |                                             |                     |                       |                 |                 |                 | Sectie 51. Bestuur van het Vervoer:                                                                                        |
| 0. Subsistance . . . . .                                                                                                  | 549,8                                       | 513,6<br>(15,8)     | 486,5<br>(19,9)       | —               | —               | —               | 0. Bestaansmiddelen.                                                                                                       |
| 1. Société nationale des Chemins de fer belges . . . .                                                                    | 66 334,7                                    | 65 653,2<br>(282,8) | 62 090,4<br>(1 471,2) | 6 496,2         | 6 395,0         | 10 489,7        | 1. Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.                                                                        |
| 2. Société nationale des Chemins de fer vicinaux . . .                                                                    | 9 493,2                                     | 9 574,0             | 9 110,2               | 386,0           | 394,0           | 49,0            | 2. Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.                                                                             |
| 3. Sociétés des Transports intercommunaux . . . .                                                                         | 17 435,8                                    | 19 252,8<br>(106,1) | 15 872,6<br>(16,1)    | 5 456,0         | 4 683,6         | 6 336,8         | 3. Maatschappijen voor intercommunaal Vervoer.                                                                             |
| 4. Organisation et sécurité du transport privé par route                                                                  | 173,1                                       | 93,1                | 65,6                  | —               | —               | —               | 4. Organisatie en veiligheid van het privé-wegvervoer.                                                                     |
| Totaux pour la section 51                                                                                                 | 93 986,6                                    | 95 086,7<br>(404,7) | 87 625,3<br>(1 507,2) | 12 338,2        | 11 472,6        | 16 875,5        | Totalen voor de sectie 51.                                                                                                 |

(\*) Le texte des renvois figure en bas de la dernière page de ce tableau.

(\*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de laatste bladzijde van deze tabel.



| (En millions de francs)                                                                                                                                  |                                             |                      |                       | (In miljoenen franken) |          |          |                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|-----------------------|------------------------|----------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Divisions organiques<br>et programmes<br><br>(1)                                                                                                         | C.N.D. + C.O. (1)<br>—<br>N.G.K. + O.K. (1) |                      |                       | C.E. — V.K. (2)        |          |          | Organisatieafdelingen<br>en programma's<br><br>(8)                                                                                       |
|                                                                                                                                                          | 1989 (3)                                    | 1988 (4)             | 1987 (5)              | 1989 (3)               | 1988 (4) | 1987 (5) |                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                          | (2)                                         | (3)                  | (4)                   | (5)                    | (6)      | (7)      |                                                                                                                                          |
| Section 52. Administration de<br>l'Aéronautique:                                                                                                         |                                             |                      |                       |                        |          |          | Sectie 52. Bestuur der Lucht-<br>vaart:                                                                                                  |
| 0. Subsistance . . . . .                                                                                                                                 | 207,2                                       | 203,3<br>(8,3)       | 166,3<br>(11,0)       | 5,6                    | 3,8      | 1,1      | 0. Bestaansmiddelen.                                                                                                                     |
| 1. Régulation du trafic aérien<br>et coopération internatio-<br>nale . . . . .                                                                           | 498,2                                       | 479,5                | 435,4                 | —                      | —        | —        | 1. Regeling van het luchtver-<br>keer en internationale<br>samenwerking.                                                                 |
| 2. Enseignement . . . . .                                                                                                                                | 111,2                                       | 131,7                | 145,0                 | 15,0                   | 27,2     | 5,5      | 2. Onderwijs.                                                                                                                            |
| 3. Recherche scientifique . .                                                                                                                            | 70,6                                        | 76,3                 | 63,1                  | 3,8                    | 3,6      | 2,9      | 3. Wetenschappelijk onder-<br>zoek.                                                                                                      |
| 4. Aide à l'exploitation du tra-<br>fic aérien (SABENA) . .                                                                                              | —                                           | —                    | 244,8                 | —                      | —        | —        | 4. Steun aan de exploitatie van<br>het luchtverkeer (SABENA).                                                                            |
| Totaux pour la section 52                                                                                                                                | 887,2                                       | 890,8<br>(8,3)       | 1 054,6<br>(11,0)     | 24,4                   | 34,6     | 9,5      | Totalen voor de sectie 52.                                                                                                               |
| Section 53. Administration de<br>la Marine et de la Naviga-<br>tion intérieure:                                                                          |                                             |                      |                       |                        |          |          | Sectie 53. Bestuur van het Zee-<br>wezen en van de Binnen-<br>vaart:                                                                     |
| 0. Subsistance . . . . .                                                                                                                                 | 2 340,1                                     | 2 239,3<br>(53,7)    | 2 163,2<br>(1,3)      | —                      | —        | —        | 0. Bestaansmiddelen.                                                                                                                     |
| 1. Etablissement et entretien de<br>canaux navigables sur l'Es-<br>caut et le long de la côte<br>belge . . . . .                                         | 1 197,0                                     | 1 099,0              | 281,3                 | 439,0                  | 241,8    | 208,6    | 1. Inrichting en onderhoud van<br>vaarwaters op de Schelde en<br>langsheen de Belgische kust.                                            |
| 2. Marine marchande (conven-<br>tions internationales, pro-<br>motion et développement de<br>la flotte, inspection mari-<br>time et service de jaugeage) | 543,2                                       | 391,0                | 657,1                 | —                      | —        | —        | 2. Koopvaardij (internationale<br>verdragen, bevordering en<br>ontwikkeling van de vloot,<br>zeevaartinspectie en<br>scheepsmeetdienst). |
| 3. Infrastructure et bateaux de<br>service . . . . .                                                                                                     | 160,0                                       | 119,4                | 19,7                  | 217,8                  | 460,0    | 84,4     | 3. Infrastructuur en dienst-<br>vaartuigen.                                                                                              |
| 4. Enseignement maritime, y<br>compris l'achat de matériel<br>et d'équipement pour les<br>écoles de navigation mari-<br>time . . . . .                   | 202,0                                       | 195,6<br>(6,1)       | 190,9<br>(4,4)        | 10,0                   | 4,4      | —        | 4. Zeevaartonderwijs met<br>inbegrip van de aankoop<br>van materieel en uitrusting<br>voor de zeevaartscholen.                           |
| 5. Navigation intérieure . .                                                                                                                             | 100,0                                       | 116,3                | —                     | —                      | —        | —        | 5. Binnenvaart.                                                                                                                          |
| Totaux pour la section 53                                                                                                                                | 4 542,3                                     | 4 160,1<br>(59,8)    | 3 312,2<br>(5,7)      | 666,8                  | 706,2    | 293,0    | Totalen voor de sectie 53.                                                                                                               |
| Totaux généraux pour le bud-<br>get des Communications                                                                                                   | 99 945,2                                    | 100 644,0<br>(545,1) | 92 429,2<br>(1 533,6) | 13 037,4               | 12 221,7 | 17 179,3 | Algemene totalen voor de<br>begroting van Verkeers-<br>wezen.                                                                            |

<sup>(1)</sup> C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordon-  
nancement.

<sup>(2)</sup> C.E. = crédits d'engagement.

<sup>(3)</sup> 1989 = crédits sollicités.

<sup>(4)</sup> 1988 = crédits ajustés (crédits initiaux, amendement +  
feuilleton).

<sup>(5)</sup> 1987 = réalisations (entre parenthèses: crédits supplé-  
mentaires pour années antérieures).

<sup>(1)</sup> N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordon-  
nanceringskredieten.

<sup>(2)</sup> V.K. = vastleggingskredieten.

<sup>(3)</sup> 1989 = aangevraagde kredieten.

<sup>(4)</sup> 1988 = aangepaste kredieten (oorspronkelijke kredieten,  
amendement + aanpassingsblad).

<sup>(5)</sup> 1987 = verwezenlijkingen (tussen haakjes: bijkredieten  
vorige jaren).



01. Cabinet du Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Communications

01/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

01. Kabinet van de Vice-Eerste Minister  
en Minister van Verkeerswezen

01/0 — WERKING VAN HET KABINET

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique . . . . .     | 59   | 59   | 49,5 | Organiek.              |
| Non organique . . . . . | —    | —    | —    | Niet-organiek.         |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                                      | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |               |             |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|------|---------------|-------------|------|------|
|                                                                                                                    |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |      |               | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                                    |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988 | 1987          | 1989        | 1988 | 1987 |
| (1)                                                                                                                | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)  | (10)          | (11)        | (12) | (13) |
| 01. Traitement du Ministre — Rémunération membres Cabinet. —<br>Wedde van de Minister — Bezoldiging Kabinetsleden: |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |      |               |             |      |      |
| Traitement Ministre. — Wedde Minister . . . . .                                                                    | 1    | 01                | 11.01 | 01   | 72   | —                | 2,1                                              | 2,0  | 1,9           | —           | —    | —    |
| Rémunération membres Cabinet. — Bezoldiging Kabinetsleden . . .                                                    | 1    | 01                | 11.02 | 01   | 75   | —                | 42,5                                             | 35,1 | 21,1          | —           | —    | —    |
| 02. Biens et services. — Goederen en diensten:                                                                     |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |      |               |             |      |      |
| Frais de fonctionnement du Cabinet. —<br>Werkingskosten van het Kabinet . . . . .                                  | 1    | 01                | 12.19 | 02   | 39   | —                | 14,5                                             | 13,5 | 12,9          | —           | —    | —    |
| 03. Installations — Loyers. — Installaties — Huur:                                                                 |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |      |               |             |      |      |
| Loyers des biens immobiliers. — Huur van onroerende goederen . . .                                                 | 1    | 01                | 12.06 | 03   | 01   | —                | 2,2                                              | 2,3  | 2,2<br>(1,2)  | —           | —    | —    |
| 06. Equipement. — Uitrusting:                                                                                      |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |      |               |             |      |      |
| Equipement. — Uitrusting . . . . .                                                                                 | 2    | 01                | 74.01 | 06   | 46   | —                | 1,2                                              | 3,2  | 0,8           | —           | —    | —    |
| Totaux pour la section 01. — Totalen voor sectie 01                                                                |      |                   |       |      |      |                  | 62,5                                             | 56,1 | 38,9<br>(1,2) | —           | —    | —    |

## Légende:

C.D. = check digit.  
C.N.D. + C.O. = crédits non dissociés + crédits d'ordonnement.  
C.E. = crédits d'engagement.  
R = crédit totalement pris en considération pour la recherche scientifique.  
I = crédit totalement pris en considération en tant qu'investissement public.  
F = crédit transféré (en tout ou en partie) à un fonds du titre IV.  
P = crédit transféré (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

1989 = crédits sollicités.  
1988 = crédits ajustés (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).  
1987 = réalisations (entre parenthèses: crédits supplémentaires pour années antérieures).

## Legende:

C.D. = check digit.  
N.G.K. + O.K. = niet-gesplitste kredieten + ordonnancingskredieten.  
V.K. = vastleggingskredieten.  
R = krediet volledig als « Research » in aanmerking genomen.

I = krediet volledig als « Openbare investering » in aanmerking genomen.  
F = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een fonds van titel IV.  
P = transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « parastataal ».

1989 = aangevraagde kredieten.  
1988 = aangepaste kredieten (tussen haakjes: bijkredieten voor vorige jaren).  
1987 = verwezenlijkingen (tussen haakjes: bijkredieten voor vorige jaren).

*Activité 01 : Traitement du Ministre  
Rémunérations membres Cabinet*

ART. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

(En millions de francs)

*Activiteit 01 : Wedde van de Minister  
Bezoldiging kabinetsleden*

ART. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 2,1  | 2,0  | 1,9                                         | 1,9                                                          |  |

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Samenstelling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

|                                         | 1989          | 1988          | 1987                                        |                                                              |                                               |
|-----------------------------------------|---------------|---------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                         |               |               | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |                                               |
| <b>Salaire proprement dit . . . . .</b> | 27 710        | 20 707        | 14 571                                      | 12 919                                                       | <b>Eigenlijk loon.</b>                        |
| dont :                                  |               |               |                                             |                                                              | waarvan :                                     |
| — retenues veuves et orphelins . . . .  | (2 078)       | (1 553)       | (1 093)                                     | (969)                                                        | — afhoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale . . . . .   | (693)         | (518)         | (372)                                       | (329)                                                        | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |
| <i>Décomposition :</i>                  |               |               |                                             |                                                              | <i>Samenstelling :</i>                        |
| Traitements barémiques . . . . .        | 10 774        | 8 000         | 5 649                                       | 5 008                                                        | Baremabezoldigingen.                          |
| Allocation de foyer et de résidence . . | 150           | 79            | 52                                          | 46                                                           | Haard- en standplaatstoelagen.                |
| Majoration index . . . . .              | 16 786        | 12 628        | 8 870                                       | 7 865                                                        | Verhoging index.                              |
| <b>Totaux . . . . .</b>                 | <b>27 710</b> | <b>20 707</b> | <b>14 571</b>                               | <b>12 919</b>                                                | <b>Totalen.</b>                               |
| <b>Allocations directes . . . . .</b>   | <b>10 346</b> | <b>11 193</b> | <b>7 317</b>                                | <b>6 486</b>                                                 | <b>Directe toelagen.</b>                      |
| <i>Décomposition :</i>                  |               |               |                                             |                                                              | <i>Samenstelling :</i>                        |
| Indemnités de cabinet . . . . .         | 2 718         | 3 462         | 2 180                                       | 1 932                                                        | Kabinetsvergoedingen.                         |
| Pécule de vacances . . . . .            | 817           | 638           | 422                                         | 374                                                          | Vakantiegeld.                                 |
| Allocation de fin d'année . . . . .     | 551           | 410           | 272                                         | 241                                                          | Eindejaarstoelage.                            |
| Allocations familiales . . . . .        | 242           | 206           | 211                                         | 187                                                          | Kinderbijslagen.                              |
| Majoration index . . . . .              | 6 018         | 6 477         | 4 232                                       | 3 752                                                        | Verhoging index.                              |
| <b>Totaux . . . . .</b>                 | <b>10 346</b> | <b>11 193</b> | <b>7 317</b>                                | <b>6 486</b>                                                 | <b>Totalen.</b>                               |

| (En milliers de francs)             |        |        | (In duizendtallen franken)                  |                                                              |                              |
|-------------------------------------|--------|--------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------|
|                                     | 1989   | 1988   | 1987                                        |                                                              |                              |
|                                     |        |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |                              |
| Contributions patronales:           |        |        |                                             |                                                              | Werkgeversbijdragen:         |
| — aux assurances sociales . . . . . | 4 390  | 3 200  | 1 912                                       | 1 695                                                        | — aan sociale verzekeringen. |
| Totaux généraux . . . . .           | 42 446 | 35 100 | 23 800                                      | 21 100                                                       | Algemene totalen.            |
| Arrondi à . . . . .                 | 42 500 | 35 100 | 23 800                                      | 21 100                                                       | Afgerond op.                 |

Le crédit se décompose comme suit entre :

A. Allocations de Cabinet.

B. Indemnités de Cabinet tenant lieu de traitement aux mem-  
bres du Cabinet qui ne font pas partie du personnel des Minis-  
tères.

Dir krediet is samengesteld als volgt over :

A. Kabinetsvergoedingen.

B. Kabinetsvergoedingen in vervanging van wedde aan de  
leden van het Kabinet die geen deel uitmaken van het personeel  
van de Ministeries.

| (En milliers de francs)                                                                                                         | (In duizendtallen franken) |        |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------|--------|
|                                                                                                                                 | Effectif<br>—<br>Effectief | A      | B      |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> . . . . .                                                                                | 1                          | 125    | —      |
| Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct Kabinetschef</i> . . . . .                                                                | 1                          | 95     | —      |
| Conseiller. — <i>Adviseur</i> . . . . .                                                                                         | 4                          | 340    | 2 010  |
| Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> . . . . .                                                                    | 1                          | 65     | —      |
| Attaché. — <i>Attaché</i> . . . . .                                                                                             | 3                          | 150    | 884    |
| Personnel d'exécution. — <i>Uitvoeringspersoneel</i> . . . . .                                                                  | 35                         | 1 225  | 8 094  |
| Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i> . . . . .                                                                          | 4                          | 368    | 248    |
|                                                                                                                                 | 49                         | 2 368  | 11 236 |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses, concierge. — <i>Telefonisten,<br/>werkliden, schoonmaaksters, huisbewaarder</i> . . . . . | 10                         | 350    | 1 202  |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                              | 59                         | 2 718  | 12 438 |
| Augmentation de l'index. — <i>Verhoging index</i> . . . . .                                                                     |                            | 4 597  | 18 277 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                              |                            | 7 315  | 30 715 |
| Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkge-<br/>versbijdragen aan sociale verzekeringen</i> . . . . .        |                            | —      | 4 390  |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                              |                            | 7 315  | 35 105 |
| Total général. — <i>Algemeen totaal</i> . . . . .                                                                               |                            | 42 420 |        |
| Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> . . . . .                                                                                       |                            | 42 500 |        |

## Effectif du Cabinet

## Effectief van het Kabinet

| Emplois occupés<br>—<br>Bezette betrekkingen                                                                                            | Secteur d'origine — <i>Sector van oorsprong</i> |      |                                                                        |      |                                             |      | Total<br>—<br><i>Totaal</i>               |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------|------|-------------------------------------------|------|
|                                                                                                                                         | Ministères<br>—<br><i>Ministeries</i>           |      | Autres services<br>publics<br>—<br><i>Andere openbare<br/>diensten</i> |      | Secteur privé<br>—<br><i>Private sector</i> |      |                                           |      |
|                                                                                                                                         | juin<br>1988<br>—<br><i>juni<br/>1988</i>       | 1989 | juin<br>1988<br>—<br><i>juni<br/>1988</i>                              | 1989 | juin<br>1988<br>—<br><i>juni<br/>1988</i>   | 1989 | juin<br>1988<br>—<br><i>juni<br/>1988</i> | 1989 |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> . . . . .                                                                                        | 1                                               | 1    | —                                                                      | —    | —                                           | —    | 1                                         | 1    |
| Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct Kabinetschef</i>                                                                                  | 1                                               | 1    | —                                                                      | —    | —                                           | —    | 1                                         | 1    |
| Conseiller. — <i>Adviseur</i> . . . . .                                                                                                 | —                                               | —    | —                                                                      | —    | —                                           | —    | —                                         | —    |
| Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> . . . .                                                                              | 1                                               | 1    | —                                                                      | —    | —                                           | —    | 1                                         | 1    |
| Attaché. — <i>Attaché</i> . . . . .                                                                                                     | 1                                               | 1    | 1                                                                      | 1    | 1                                           | 1    | 3                                         | 3    |
| Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> . . . . .                                                                                       | 13                                              | 13   | 18                                                                     | 18   | 4                                           | 4    | 35                                        | 35   |
| Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> . . . . .                                                                                    | 3                                               | 3    | 1                                                                      | 1    | —                                           | —    | 4                                         | 4    |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. —<br><i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en<br/>huisbewaarder</i> . . . . . | 4                                               | 4    | 2                                                                      | 2    | 4                                           | 4    | 10                                        | 10   |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                                      | 24                                              | 24   | 25                                                                     | 25   | 10                                          | 10   | 59                                        | 59   |

## Activité 02: Biens et services

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Le crédit se décompose comme suit:

(En milliers de francs)

## Activiteit 02: Goederen en diensten

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Het aangevraagde krediet is samengesteld als volgt:

(In duizendtallen franken)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1989   | 1988   | 1987                                        |                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins.<br>— Frais de justice en matière d'affaires<br>civiles et pénales. — Rémunérations,<br>indemnités, jetons de présence, frais de<br>route et de séjour des personnes ne fai-<br>sant pas partie du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                    | 240    | 240    | 240                                         | 176                                                          | 1. Erelonen van advokaten en geneeshe-<br>ren. — Gerechtskosten inzake burger-<br>lijke en strafzaken. — Bezoldigingen,<br>vergoedingen, presentiegelden, reis- en<br>verblijfkosten van niet tot het Kabinet<br>behorende personen.                                                                                                                                                                                       |
| 2. Dépenses de consommation en rapport<br>avec l'occupation des locaux — à l'ex-<br>clusion des dépenses de consommation<br>énergétique et dépenses d'entretien:<br>Fournitures de biens et services: frais<br>de bureau, transport, impôts, rétri-<br>butions, publications du départe-<br>ment, formation professionnelle,<br>habillement et autres menues dépen-<br>ses d'administration (y compris l'af-<br>franchissement de correspondance) | 11 120 | 10 018 | 10 350                                      | 10 230                                                       | 2. Verbruiksuitgaven met betrekking tot<br>het bezetten van de lokalen — met uit-<br>sluiting van de uitgaven voor energie-<br>verbruik en uitgaven voor onderhoud:<br>Leveringen van goederen en diensten:<br>bureaukosten, vervoer, belastingen,<br>retributies, publicaties van het<br>departement, beroepsscholing, kle-<br>ding en andere kleine bestuursuitga-<br>ven (inbegrepen frankering van<br>briefwisseling). |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

|                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1989   | 1988   | 1987                                        |                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |        | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 3. Dépenses de consommation énergetique, mazout, gaz, essence, électricité et charbon . . . . .                                                                                                                                                                          | 1 480  | 1 582  | 1 350                                       | 1 331                                                        | 3. Uitgaven voor energieverbruik, stookolie, gas, benzine, elektriciteit en kolen.                                                                                                                                                                       |
| 4. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) . . . . . | 1 660  | 1 660  | 1 610                                       | 1 143                                                        | 4. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen). |
| Totaux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                         | 14 500 | 13 500 | 13 550                                      | 12 880                                                       | Totalen.                                                                                                                                                                                                                                                 |

## Activité 03: Installations — Loyers

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

## Activiteit 03: Installaties — Huur

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 2,2  | 2,3  | 2,3<br>(1,3)                                | 2,2<br>(1,2)                                                 |  |

|                                                                                                                                                                                                  | En milliers<br>de francs |                                                                                                                                                                                 | In duizendtal-<br>len franken |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Le crédit se décompose comme suit:                                                                                                                                                               |                          | Het krediet is samengesteld als volgt:                                                                                                                                          |                               |
| 1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires . . . . . | —                        | 1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen . . . . . | —                             |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. . . . .                                                                        | 120,0                    | 2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. . . . .                                              | 120,0                         |
| 3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . . . .                                                                                       | 1,8                      | 3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen. . . . .                                                   | 1,8                           |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments . . . . .                                                                                                          | 2 078,2                  | 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen . . . . .                                                                             | 2 078,2                       |
| Total . . . . .                                                                                                                                                                                  | 2 200,0                  | Totaal . . . . .                                                                                                                                                                | 2 200,0                       |

## Activité 06: Equipement

ART. 74.01. — Dépenses patrimoniales du Cabinet.

(En millions de francs)

## Activiteit 06: Uitrusting

ART. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 1,2  | 3,2  | 0,8                                         | 0,8                                                          |

Le crédit sollicité se décompose comme suit:

(En milliers de francs)

Het aangevraagd krediet is samengesteld als volgt:

(In duizendtallen franken)

| Rubrique                                                                                     | 1989  | 1988  | 1987 | Rubriek                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. . . . . | 300   | 2 500 | 600  | 1. Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. . . . .                                      | —     | —     | —    | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. . . . .                | —     | —     | —    | 3. Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre . . . . .                                          | 900   | 700   | 200  | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Totaux . . . . .                                                                             | 1 200 | 3 200 | 800  | Totalen.                                                                                   |

**02. Cabinet du Vice-Premier Ministre  
et du Ministre des Réformes institutionnelles**

01/0 — FONCTIONNEMENT DU CABINET

**02. Kabinet van de Vice-Eerste Minister  
en Minister van Institutionele Hervormingen**

01/0 — WERKING VAN HET KABINET

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique . . . . .     | 60   | 60   | —    | Organiek.              |
| Non organique . . . . . | —    | —    | —    | Niet-organiek.         |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                                       | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |             |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|------|------|-------------|------|------|
|                                                                                                                     |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |      |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                                     |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988 | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
| (1)                                                                                                                 | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)  | (10) | (11)        | (12) | (13) |
| 01. Traitement du Ministre — Rémunération membres Cabinet. —<br>Wedde van de Minister — Bezoldiging Kabinetsleden : |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |      |      |             |      |      |
| Rémunération membres Cabinet. —<br>Bezoldiging Kabinetsleden . . .                                                  | 1    | 02                | 11.02 | 01   |      | —                | 41,2                                             | 22,8 | —    | —           | —    | —    |
| 02. Biens et services. — Goederen en diensten :                                                                     |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |      |      |             |      |      |
| Frais de fonctionnement du Cabinet.<br>— Werkingskosten van het<br>Kabinet . . . . .                                | 1    | 02                | 12.19 | 02   |      | —                | 14,8                                             | 8,4  | —    | —           | —    | —    |
| 06. Equipement. — Uitrusting :                                                                                      |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |      |      |             |      |      |
| Equipement. — Uitrusting . . . . .                                                                                  | 2    | 02                | 74.01 | 06   |      | —                | 1,0                                              | 3,9  | —    | —           | —    | —    |
| Totaux pour la section 02. — Totalen voor sectie 02                                                                 |      |                   |       |      |      |                  | 57,0                                             | 35,1 | —    | —           | —    | —    |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Décomposition du crédit:

(En milliers de francs)

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Samenstelling van het krediet:

(In duizendtallen franken)

|                                                | 1989    | 1988    | 1987                                        |                                                              |                                               |
|------------------------------------------------|---------|---------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|                                                |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |                                               |
| <b>Salaire proprement dit</b> . . . . .        | 27 565  | 15 261  | —                                           | —                                                            | <b>Eigenlijk loon.</b>                        |
| dont:                                          |         |         |                                             |                                                              | waarvan:                                      |
| — retenues veuves et orphelins . . . . .       | (2 067) | (1 145) | —                                           | —                                                            | — afhoudingen weduwen en wezen.               |
| — retenues sécurité sociale . . . . .          | (689)   | (382)   | —                                           | —                                                            | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid. |
| <i>Décomposition:</i>                          |         |         |                                             |                                                              | <i>Samenstelling:</i>                         |
| Traitements barémiques . . . . .               | 10 304  | 5 715   | —                                           | —                                                            | Baremabezoldigingen.                          |
| Allocations de foyer et de résidence . . . . . | 156     | 96      | —                                           | —                                                            | Haard- en standplaatstoelagen.                |
| Majoration index . . . . .                     | 17 105  | 9 450   | —                                           | —                                                            | Verhoging index.                              |
| <b>Totaux</b> . . . . .                        | 27 565  | 15 261  | —                                           | —                                                            | <b>Totalen.</b>                               |
| <b>Allocations directes</b> . . . . .          | 9 090   | 5 027   | —                                           | —                                                            | <b>Directe toelagen.</b>                      |
| <i>Décomposition:</i>                          |         |         |                                             |                                                              | <i>Samenstelling:</i>                         |
| Indemnités de cabinet . . . . .                | 2 432   | 1 347   | —                                           | —                                                            | Kabinetsvergoedingen.                         |
| Pécule de vacances . . . . .                   | 911     | 503     | —                                           | —                                                            | Vakantiegeld.                                 |
| Allocation de fin d'année . . . . .            | 561     | 310     | —                                           | —                                                            | Eindejaarstoelage.                            |
| Allocations familiales . . . . .               | 250     | 140     | —                                           | —                                                            | Kinderbijslagen.                              |
| Majoration index . . . . .                     | 4 936   | 2 727   | —                                           | —                                                            | Verhoging index.                              |
| <b>Totaux</b> . . . . .                        | 9 090   | 5 027   | —                                           | —                                                            | <b>Totalen.</b>                               |
| <b>Contributions patronales:</b>               |         |         |                                             |                                                              | <b>Werkgeversbijdragen:</b>                   |
| — aux assurances sociales . . . . .            | 4 545   | 2 512   | —                                           | —                                                            | — aan sociale verzekeringen.                  |
| <b>Totaux généraux</b> . . . . .               | 41 200  | 22 800  | —                                           | —                                                            | <b>Algemene totalen.</b>                      |

Le crédit se décompose comme suit entre:

A. Allocations de Cabinet.

B. Indemnités de Cabinet tenant lieu de traitement aux mem-  
bres du Cabinet qui ne font pas partie du personnel des Minis-  
tères.

(En milliers de francs)

Dit krediet is samengesteld als volgt over:

A. Kabinetsvergoedingen.

B. Kabinetsvergoedingen in vervanging van wedde aan de  
leden van het Kabinet die geen deel uitmaken van het personeel  
van de Ministeries.

(In duizendtallen franken)

|                                                                  | Effectif<br>—<br>Effectief | A     | B      |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------|--------|
| <b>Chef de Cabinet. — Kabinetschef</b> . . . . .                 | 1                          | 125   | 573    |
| <b>Chef de Cabinet adjoint. — Adjunct Kabinetschef</b> . . . . . | 2                          | 95    | 492    |
| <b>Conseiller. — Adviseur</b> . . . . .                          | 3                          | 170   | 1 129  |
| <b>Attaché. — Attaché</b> . . . . .                              | 4                          | 100   | 1 572  |
| <b>Personnel d'exécution. — Uitvoeringspersoneel</b> . . . . .   | 36                         | 1 260 | 5 971  |
| <b>Conducteurs d'auto. — Autobestuurders</b> . . . . .           | 4                          | 332   | 528    |
|                                                                  | 50                         | 2 082 | 10 265 |



| (En milliers de francs)                                                                                                      | (In duizendtallen franken) |        |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------|--------|
|                                                                                                                              | Effectif<br>—<br>Effectief | A      | B      |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses, concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters, huisbewaarder</i> . . . . . | 10                         | 350    | 1 861  |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                           | 60                         | 2 432  | 12 126 |
| Augmentation de l'index. — <i>Verhoging index</i> . . . . .                                                                  |                            | 4 114  | 17 956 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                           |                            | 6 546  | 30 082 |
| Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i> . . . . .           |                            | —      | 4 545  |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                           |                            | 6 546  | 34 627 |
| Total général. — <i>Algemeen totaal</i> . . . . .                                                                            |                            | 41 173 |        |
| Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> . . . . .                                                                                    |                            | 41 200 |        |

## Effectif du Cabinet

## Effectief van het Kabinet

| Emplois occupés<br>—<br><i>Bezette betrekkingen</i>                                                                              | Secteur d'origine — <i>Sector van oorsprong</i> |      |                                                                 |      |                                             |      | Total<br>—<br><i>Totaal</i>        |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------|------|------------------------------------|------|
|                                                                                                                                  | Ministères<br>—<br><i>Ministeries</i>           |      | Autres services publics<br>—<br><i>Andere openbare diensten</i> |      | Secteur privé<br>—<br><i>Private sector</i> |      |                                    |      |
|                                                                                                                                  | juin 1988<br>—<br><i>juni 1988</i>              | 1989 | juin 1988<br>—<br><i>juni 1988</i>                              | 1989 | juin 1988<br>—<br><i>juni 1988</i>          | 1989 | juin 1988<br>—<br><i>juni 1988</i> | 1989 |
| Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> . . . . .                                                                                 | 1                                               | 1    | —                                                               | —    | —                                           | —    | 1                                  | 1    |
| Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct Kabinetschef</i>                                                                           | —                                               | —    | 1                                                               | 1    | 1                                           | 1    | 2                                  | 2    |
| Conseiller. — <i>Adviseur</i> . . . . .                                                                                          | 1                                               | 1    | 1                                                               | 1    | 1                                           | 1    | 3                                  | 3    |
| Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> . . . . .                                                                     | —                                               | —    | —                                                               | —    | —                                           | —    | —                                  | —    |
| Attaché. — <i>Attaché</i> . . . . .                                                                                              | —                                               | —    | 1                                                               | 1    | 3                                           | 3    | 4                                  | 4    |
| Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i> . . . . .                                                                                | 11                                              | 11   | 20                                                              | 20   | 5                                           | 5    | 36                                 | 36   |
| Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> . . . . .                                                                             | 2                                               | 2    | 2                                                               | 2    | —                                           | —    | 4                                  | 4    |
| Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en huisbewaarder</i> . . . . . | 1                                               | 1    | 5                                                               | 5    | 4                                           | 4    | 10                                 | 10   |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                               | 15                                              | 15   | 31                                                              | 31   | 14                                          | 14   | 60                                 | 60   |

*Activité 02: Biens et services*ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Le crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1989   | 1988  | 1987                                        |                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |        |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
| 1. Honoraires des avocats et des médecins.<br>— Frais de justice en matière d'affaires<br>civiles et pénales. — Rémunérations,<br>indemnités, jetons de présence, frais de<br>route et de séjour des personnes ne fai-<br>sant pas partie du Cabinet . . . . .                                                                                                                                                                                         | 240    | 1 200 | —                                           | —                                                            |
| 2. Dépenses de consommation en rapport<br>avec l'occupation des locaux — à l'ex-<br>clusion des dépenses de consommation<br>énergétique et dépenses d'entretien :<br><br>Fournitures de biens et services: frais<br>de bureau, transport, impôts, rétri-<br>butions, publications du départe-<br>ment, formation professionnelle,<br>habillement et autres menues dépen-<br>ses d'administration (y compris l'af-<br>franchissement de correspondance) | 11 420 | 4 500 | —                                           | —                                                            |
| 3. Dépenses de consommation énergéti-<br>que, mazout, gaz, essence, électricité et<br>charbon . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 480  | 1 000 | —                                           | —                                                            |
| 4. Indemnités généralement quelconques<br>au personnel du Cabinet pour charges<br>réelles et dégâts matériels ainsi que les<br>frais de transports afférents aux voya-<br>ges de service (y compris l'intervention<br>de l'Etat-employeur dans le prix des<br>abonnements sociaux) . . . . .                                                                                                                                                           | 1 660  | 1 700 | —                                           | —                                                            |
| Totaux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 14 800 | 8 400 | —                                           | —                                                            |

*Activiteit 02: Goederen en diensten*ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Het aangevraagde krediet is samengesteld als volgt :

(In duizendtallen franken)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1987                                        |                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
| 1. Erelonen van advocaten en geneeshe-<br>ren. — Gerechtskosten inzake burger-<br>lijke en strafzaken. — Bezoldigingen,<br>vergoedingen, presentiegelden, reis- en<br>verblijfkosten van niet tot het Kabinet<br>behorende personen.                                                                                                                                                                                               | —                                           | —                                                            |
| 2. Verbruiksuitgaven met betrekking tot<br>het bezetten van de lokalen — met uit-<br>sluiting van de uitgaven voor energie-<br>verbruik en uitgaven voor onderhoud :<br><br>Leveringen van goederen en diensten :<br>bureaukosten, vervoer, belastin-<br>gen, retributies, publicaties van het<br>departement, beroepsscholing, kle-<br>ding en andere kleine bestuursuitga-<br>ven (inbegrepen frankering van<br>briefwisseling). | —                                           | —                                                            |
| 3. Uitgaven voor energieverbruik, stooko-<br>lie, gas, benzine, elektriciteit en kolen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | —                                           | —                                                            |
| 4. Allerhande vergoedingen aan het perso-<br>neel van het Kabinet voor werkelijke<br>lasten en materiële schade evenals de<br>vervoerkosten betreffende dienstreizen<br>(met inbegrip van de bijdrage van de<br>Staat-werkgever in de prijs van de<br>sociale abonnementen).                                                                                                                                                       | —                                           | —                                                            |
| Totaal.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | —                                           | —                                                            |

*Activité 06: Equipement*ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 1,0  | 3,9  | —                                           | —                                                            |

*Activiteit 06: Uitrusting*ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen franken)

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

Het aangevraagde krediet is samengesteld als volgt :

| (En milliers de francs)                                                              |       | (In duizendtallen franken) |      |                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rubrique                                                                             | 1989  | 1988                       | 1987 | Rubriek                                                                                    |
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. | —     | —                          | —    | 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.                                      | 400   | 2 000                      | —    | 2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.                                     |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.                | 200   | 900                        | —    | 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.            |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre                                            | 400   | 1 000                      | —    | 4. Aankoop van vervoermiddelen te land.                                                    |
| Totaux                                                                               | 1 000 | 3 900                      | —    | Totalen.                                                                                   |

#### 40. Services du Secrétaire général et services communs aux Communications, aux Postes, Télégraphes et Téléphones

##### MISSIONS

Le Secrétaire général du Ministère des Communications exerce, sous l'autorité du Ministre, la haute surveillance des services du Département. Il en coordonne les travaux et en assure l'unité de gestion. Il a autorité sur tout le personnel et veille à la discipline, à l'ordre intérieur et à l'organisation de tous les services. Il dirige et coordonne l'élaboration du budget et en surveille l'exécution. Il soumet au Ministre les affaires traitées par l'administration et les organismes parastataux et y joint ses observations s'il y a lieu. Il peut, en outre, formuler de sa propre initiative toute proposition utile. Il transmet aux services et organismes concernés, en les accompagnant des informations nécessaires, les dossiers et les instructions du Ministre.

Les Services du Secrétaire général comprennent le Secrétariat général et les Services généraux.

Le Secrétariat général est dirigé par un Directeur général et comprend les services suivants :

##### 1. Service juridique

Ce service a dans ses attributions la législation et la réglementation en matière de transport et de communications, les avis juridiques et le contentieux devant les tribunaux ordinaires et les juridictions administratives.

##### 2. Service de Promotion et de Coordination des Communications

Ce service traite des problèmes économiques, administratifs, techniques et de coordination en matière de transport et de communications. Il est chargé de relations internationales, de relations publiques, d'études, de la documentation et de statistiques, ainsi que de l'exécution de la loi sur les auxiliaires de transport de marchandises.

##### 3. Service central du Commissariat général au Tourisme

Ce service traite les affaires du tourisme qui ne tombent pas sous la compétence des Communautés française et flamande.

#### 40. Diensten van de Secretaris-generaal en diensten gemeen voor Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie

##### OPDRACHTEN

De Secretaris-generaal van het Ministerie van Verkeerswezen oefent, onder het gezag van de Minister, het hoog toezicht uit over de diensten van het Departement. Hij coördineert de werkzaamheden en verzekert de eenheid van het beheer ervan. Hij oefent gezag uit over al het personeel en waakt over de tucht, de inwendige orde en de organisatie van al de diensten. Hij leidt en coördineert het opmaken van de begroting en ziet toe op de uitvoering ervan. Hij legt de door de administratie en parastatale instellingen behandelde zaken aan de Minister voor en voegt er zo nodig zijn opmerkingen aan toe. Hij kan bovendien uit eigen beweging elk nuttig voorstel doen. Hij maakt de dossiers en de instructies van de Minister over aan de betrokken diensten en instellingen, samen met de nodige informatie.

De Diensten van de Secretaris-generaal omvatten het Algemeen Secretariaat en de Algemene Diensten.

Het Algemeen Secretariaat wordt onder de leiding geplaatst van een Directeur-generaal en het omvat de volgende diensten :

##### 1. Rechtskundige Dienst

Deze dienst staat in voor de wetgeving en de reglementering inzake vervoer en verkeer, juridische adviezen en geschillen voor de gewone rechtbanken en de administratieve rechtscolleges.

##### 2. Dienst voor het Bevorderen en Coördineren van het Verkeer

Deze dienst behandelt economische, administratieve, technische en coördinatieproblemen inzake vervoer en verkeer, is gelast met internationale betrekkingen, public-relations, studies, documentatie en statistieken alsmede met de uitvoering van de wet op de tussenpersonen in het goederenvervoer.

##### 3. Centrale Dienst van het Commissariaat-generaal voor Toerisme

Deze dienst behandelt de aangelegenheden betreffende het toerisme die niet onder de bevoegdheden vallen van de Vlaamse en Franse Gemeenschappen.

*Les Services généraux* sont dirigés par un Directeur général et comprennent quatre services :

#### 1. *Service des Finances*

Ce service est chargé de l'établissement du budget et de son exécution : traitement des dossiers de marchés publics sur le plan des règles du droit et ordonnancement des dépenses.

#### 2. *Service du Personnel*

Ce service est chargé de la gestion du personnel (y compris le personnel des cabinets ministériels), l'accueil, la formation, les indemnités et subventions, les facilités de circulation et les distinctions honorifiques.

#### 3. *Service d'Organisation*

Ce service est compétent pour les cadres organiques, les cadres linguistiques, la législation sur l'emploi des langues, les conditions de travail, la définition des tâches, les échelles de traitement, la gestion des bâtiments, le traitement de l'information, les affaires générales, sociales et syndicales, l'économat et la traduction.

#### 4. *Bureau des Plans civils de Défense*

Ce bureau est chargé de la préparation des services et des organismes à leurs tâches en temps de crise et de guerre et assure les relations avec les instances compétentes de défense nationales, étrangères et de l'OTAN.

*De Algemene Diensten* worden geleid door een Directeur-generaal en zijn samengesteld uit vier diensten :

#### 1. *Financedienst*

Deze dienst is belast met de opstelling van de begroting en haar uitvoering : behandeling van de dossiers inzake overheidsopdrachten op het vlak van de rechtsregels en ordonnanciering van de uitgaven.

#### 2. *Personeelsdienst*

Deze dienst is gelast met het personeelsbeheer (met inbegrip van het personeel van de ministeriële kabinetten), het onthaal, de vorming, de vergoedingen en toelagen, de verkeersvoordelen en de burgerlijke eretekens.

#### 3. *Organisatiedienst*

Deze dienst is bevoegd voor de personeelsformaties, de taalkaders, de taalwetgeving, de arbeidsvoorwaarden, de taakomschrijvingen, de weddeschalen, het beheer der gebouwen, de informatieverwerking, de algemene, sociale en syndicale zaken, de huishoudelijke dienst en de vertaaldienst.

#### 4. *Bureau voor Burgerlijke Verdedigingsplannen*

Dit bureau is belast met de voorbereiding van de diensten en instellingen op hun taken in crisis- en oorlogstijd en het verzekert de betrekkingen met de bevoegde nationale, buitenlandse en NATO-verdedigingsinstanties.

#### 40/0 — SUBSISTANCE

| Moyens en personnel     | 1989              | 1988              | 1987              | Bezetting in personeel |
|-------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|------------------------|
| Organique . . . . .     | 278               | 274               | 275               | Organiek.              |
| Non organique . . . . . | 18 <sup>(1)</sup> | 20 <sup>(2)</sup> | 21 <sup>(3)</sup> | Niet-organiek.         |

- <sup>(1)</sup> 8 stages des jeunes;  
10 chômeurs mis au travail.  
<sup>(2)</sup> 10 stages des jeunes;  
10 chômeurs mis au travail.  
<sup>(3)</sup> 9 stages des jeunes;  
12 chômeurs mis au travail.

- <sup>(1)</sup> 8 stages der jongeren;  
10 tewerkgestelde werklozen.  
<sup>(2)</sup> 10 stages der jongeren;  
10 tewerkgestelde werklozen.  
<sup>(3)</sup> 9 stages der jongeren;  
12 tewerkgestelde werklozen.

#### 40/0 — BESTAANSMIDDELEN

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                   | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |       |       |             |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|-------|-------|-------------|------|------|
|                                                                                 |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |       |       | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                 |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988  | 1987  | 1989        | 1988 | 1987 |
| (1)                                                                             | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)   | (10)  | (11)        | (12) | (13) |
| 01. <b>Personnel. — Personeel:</b>                                              |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |       |       |             |      |      |
| Rémunérations. — <i>Bezoldigingen</i> . .                                       | 1    | 40                | 11.03 | 01   | 64   | —                | 242,4                                            | 237,5 | 218,2 | —           | —    | —    |
| Allocations au personnel de l'Etat.<br>— <i>Toelagen aan het Rijkspersoneel</i> | 1    | 40                | 11.04 | 01   | 67   | —                | 7,8                                              | 7,8   | 6,0   | —           | —    | —    |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen<br><br>(1)                                                                              | Tit.<br><br>(2) | Div.<br>—<br>Afd.<br><br>(3) | Art.<br><br>(4) | Lit.<br><br>(5) | C.D.<br><br>(6) | R<br>I<br>F<br>P<br><br>(7) | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |               |              |              |              |              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------------------|--------------------------------------------------|---------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|                                                                                                                                       |                 |                              |                 |                 |                 |                             | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |               |              | C.E. — V.K.  |              |              |
|                                                                                                                                       |                 |                              |                 |                 |                 |                             | 1989<br>(8)                                      | 1988<br>(9)   | 1987<br>(10) | 1989<br>(11) | 1988<br>(12) | 1987<br>(13) |
| <b>02. Biens et services. — Goederen en diensten:</b>                                                                                 |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |               |              |              |              |              |
| Honoraires. — <i>Erelonen</i> . . . . .                                                                                               | 1               | 40                           | 12.01           | 02              | 68              | —                           | 5,0                                              | 5,2           | 20,3         | —            | —            | —            |
| Fournitures courantes. — <i>Lopende leveringen</i> . . . . .                                                                          | 1               | 40                           | 12.02           | 02              | 71              | —                           | 25,8                                             | 25,4<br>(0,4) | 24,2         | —            | —            | —            |
| Indemnités au personnel de l'Etat. — <i>Vergoedingen aan het Rijkspersoneel</i> . . . . .                                             | 1               | 40                           | 12.05           | 02              | 80              | —                           | 3,3                                              | 3,4           | 2,5<br>(0,4) | —            | —            | —            |
| Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i> . . . . .                                                               | 1               | 40                           | 12.07           | 02              | 86              | —                           | 2,0                                              | 2,2<br>(0,5)  | 3,7          | —            | —            | —            |
| Conseil informel Ministre Transports. — <i>Informeel beraad Ministers van Transport</i> . . . . .                                     | 1               | 40                           | 12.50           | 02              | 21              | —                           | —                                                | —             | 1,8          | —            | —            | —            |
| Conférence européenne des Ministres des Transports (CEMT). — <i>Europese conferentie der Ministers van Transport (ECMT)</i> . . . . . | 1               | 40                           | 12.52           | 02              | 11              | —                           | —                                                | 4,0           | —            | —            | —            | —            |
| Indemnités à des tiers. — <i>Schadevergoedingen aan derden</i> . . . . .                                                              | 1               | 40                           | 33.01           | 02              | 63              | —                           | 0,1                                              | 1,3<br>(66,0) | 0,3          | —            | —            | —            |
| <b>03. Installations. — Installaties:</b>                                                                                             |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |               |              |              |              |              |
| <i>Energie. — Energie</i> . . . . .                                                                                                   | 1               | 40                           | 12.03           | 03              | 75              | —                           | 5,8                                              | 6,1<br>(0,5)  | 6,7          | —            | —            | —            |
| Loyers des biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i> . . . . .                                                         | 1               | 40                           | 12.06           | 03              | 84              | —                           | 8,9                                              | 8,7           | 8,7<br>(8,1) | —            | —            | —            |
| <b>04. Informatique. — Informatica:</b>                                                                                               |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |               |              |              |              |              |
| Centre traitement de l'information. — <i>Centrum informatieverwerking</i> . . . . .                                                   | 1               | 40                           | 12.36           | 04              | 78              | —                           | 62,8                                             | 62,8          | 56,7         | —            | —            | —            |
| Frais afférents à étude D.I.V. — <i>Kosten voortvloeiend uit studie D.I.V.</i> . . . . .                                              | 1               | 40                           | 12.47           | 04              | 14              | —                           | 0,4                                              | 0,8<br>(4,3)  | 2,5          | —            | —            | —            |
| <b>05. Action sociale. — Sociale actie:</b>                                                                                           |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |               |              |              |              |              |
| Action sociale. — <i>Sociale actie</i> . . . . .                                                                                      | 1               | 40                           | 11.05           | 05              | 74              | —                           | 14,4                                             | 14,4<br>(0,6) | 12,6         | —            | —            | —            |
| <b>06. Equipement. — Uitrusting:</b>                                                                                                  |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |               |              |              |              |              |
| Equipement. — <i>Uitrusting</i> . . . . .                                                                                             | 2               | 40                           | 74.01           | 06              | 32              | 1                           | 4,8                                              | 5,6           | 7,4          | —            | —            | —            |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                                                                                                                    | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |                 |                |             |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|-----------------|----------------|-------------|------|------|
|                                                                                                                                                                                                  |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |                 |                | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                                                                                                                  |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988            | 1987           | 1989        | 1988 | 1987 |
| (1)                                                                                                                                                                                              | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)             | (10)           | (11)        | (12) | (13) |
| 07. Centre de contrôle de radiocommunications des services mobiles et centre de récréation. — <i>Centrum voor controle der radioverbindingen van de mobiele diensten en ontspanningscentrum:</i> |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                 |                |             |      |      |
| Contrôle des services mobiles. — <i>Controle van mobiele diensten</i> . . .                                                                                                                      | 1    | 40                | 12.20 | 07   | 33   | —                | 3,1                                              | 5,8             | 5,8            | —           | —    | —    |
| Centre Rhode-Saint-Génèse. — <i>Centrum Sint-Genesius-Rode</i> . . .                                                                                                                             | 2    | 40                | 73.03 | 07   | 30   | —                | 8,0                                              | 8,3             | 4,9            | 8,0         | 8,3  | 1,3  |
| 08. Institut géographique national. — <i>Nationaal geografisch instituut:</i>                                                                                                                    |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                 |                |             |      |      |
| I.G.N. — <i>N.G.I.</i> . . . . .                                                                                                                                                                 | 1    | 40                | 41.05 | 08   | 56   | P                | 15,0                                             | 15,9            | 15,9           | —           | —    | —    |
| Totaux pour la section 40. — <i>Totalen voor sectie 40</i>                                                                                                                                       |      |                   |       |      |      |                  | 409,6                                            | 415,2<br>(72,3) | 398,2<br>(8,5) | 8,0         | 8,3  | 1,3  |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

## COMMENTAIRE

Pour les articles 11.03, 11.04 et 12.01 à 12.07, 33.01 et 74.01, voir C. — Justifications globales afférentes à des articles communs.

ART. 12.50. — *Dépenses résultant de l'organisation d'un conseil informel des Ministres des Transports de la Communauté économique européenne* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

## COMMENTAAR

Voor de artikelen 11.03, 11.04 en 12.01 tot 12.07, 33.01 en 74.01, zie onder C. — Globale verantwoording betreffende de gemeenschappelijke artikelen.

ART. 12.50. — *Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van een informeel beraad van de Ministers van Transport van de Europese Economische Gemeenschap* (pro memorie).

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | —    | —    | 2,0                                         | 1,8                                                          |

ART. 12.52. — *Dépenses résultant de l'organisation du 11<sup>e</sup> Symposium international de la Conférence européenne des Ministres du Transport (C.E.M.T.) (pour mémoire).*

ART. 12.52. — *Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van het 11e Internationaal Symposium van de Europese Conferentie der Ministers van Transport (E.C.M.T.) (pro memorie).*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | —    | 4,0  | —                                           | —                                                            |  |

*Activité 04: Informatique**Activiteit 04: Informatica*ART. 12.36. — *Centre traitement de l'information.*ART. 12.36. — *Centrum informatieverwerking.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 62,8 | 62,8 | 57,8                                        | 56,7                                                         |  |

Les crédits ont été calculés sur base des prévisions suivantes:

De kredieten werden berekend op basis van volgende voorzieningen:

|                                                                                                                                                                                    | En milliers<br>de francs | In duizendtal-<br>len franken |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------|
| 1. Location de deux ordinateurs et de matériel périphérique, y compris le complément de matériel nécessaire pour assurer la liaison permanente avec l'ordinateur de la Gendarmerie | 31 680                   | 31 680                        |
| 2. Entretien de l'installation du conditionnement d'air et de la protection automatique d'incendie . . . . .                                                                       | 883                      | 883                           |
| 3. Fournitures diverses (rubans, bandes magnétiques, disques, papiers d'impression, etc.) . . . . .                                                                                | 1 650                    | 1 650                         |
| 4. Rémunération du personnel poinçonneur sous contrat de main-d'œuvre . . . . .                                                                                                    | 28 587                   | 28 587                        |
| Total . . . . .                                                                                                                                                                    | 62 800                   | 62 800                        |



ART. 12.47. — *Frais afférents à étude D.I.V.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988         | 1987                                        |                                                              |
|--|------|--------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |              | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 0,4  | 0,8<br>(4,3) | —                                           | 2,5                                                          |

ART. 12.47. — *Kosten voortvloeiend uit studie D.I.V.*

(In miljoenen franken)

Activité 05 : Action sociale

ART. 11.05. — *Dépenses diverses du service social des Commu-  
nications, etc.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988          | 1987                                        |                                                              |
|--|------|---------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |               | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 14,4 | 14,4<br>(0,6) | 12,5                                        | 12,6                                                         |

Activiteit 05 : Sociale actie

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk  
dienstbetoon van Verkeerswezen, enz.*

(In miljoenen franken)

Ventilation du crédit:

En milliers  
de francs

## A. Octroi de secours-pensions:

Octroi de secours-pensions à d'anciens agents,  
à d'anciens facteurs surnuméraires, à des  
agents pensionnés et leurs ayants droit de l'an-  
cien Office national pour l'achèvement de la  
Jonction Nord-Midi . . . . . 1 700

## B. Œuvres sociales:

1. Subvention à l'A.S.B.L. « Service social des  
Communications » destinée à supporter les  
dépenses faites directement par cette asso-  
ciation (y compris l'octroi de secours pour  
position exceptionnelle aux agents ou  
anciens agents des Administrations ou Ser-  
vices du Département). — Arrêté du  
Régent du 15 septembre 1947 et arrêté  
ministériel du 27 février 1976 . . . . . 8 200
2. Dépenses d'aménagement, de premier  
équipement et de renouvellement des mess,  
des centres de médecine préventive et du  
centre récréatif de Rhode-Saint-Génese  
(dépenses autres que l'achat de biens patri-  
moniaux) . . . . . 3 200

Onderverdeling van het krediet:

In duizendtal-  
len franken

## A. Toekenning van hulp gelden pensioenen:

Toekenning van hulp gelden-pensioenen aan  
gewezen agents, aan gewezen boventallige  
brievenbestellers, aan gepensioneerde agents  
en hun rechthebbenden van het vroeger Natio-  
naal Bureau voor de voltooiing van de Noord-  
Zuidverbinding . . . . . 1 700

## B. Sociale werken:

1. Toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst  
van Verkeerswezen » bestemd om de uitga-  
ven te dekken die rechtstreeks door deze  
vereniging worden verricht (met inbegrip  
van de toekenning van hulp gelden voor  
buitengewone toestand aan agents of  
gewezen agents van de Besturen of Dien-  
sten van het Departement). — Besluit van  
de Regent van 15 september 1947 en minis-  
terieel besluit van 27 februari 1976 . . . . . 8 200
2. Uitgaven voor aanpassing, eerste instelling  
en vernieuwing van de messes, de centra  
voor preventieve geneeskunde en van het  
ontspanningscentrum te Sint-Genesius-  
Rode (uitgaven andere dan de aankoop  
van vermogensgoederen) . . . . . 3 200



En milliers  
de francsIn duizendtal-  
len franken

3. Dépenses diverses du Service social: remboursement d'une quote-part dans le prix des repas servis aux agents des Administrations du Département dans les messes de la Régie des Postes ou autres organismes à l'intervention du Service social des Communications . . . . . 1 300

Total . . . . . 14 400

Activité 07: Centre de contrôle de radiocommunications des services mobiles et centre de récréation

ART. 12.20. — Centre de contrôle de radiocommunications des services mobiles.

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                   |                                                |
|--|------|------|----------------------------------------|------------------------------------------------|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordonnances<br>—<br>Ordon-<br>nanc-<br>eringen |
|  | 3,1  | 5,8  | 5,8                                    | 5,8                                            |

Crédit sollicité à titre de quote-part dans la cotisation forfaitaire allouée par le département en contrepartie des diverses activités déployées par le C.C.R.M. (A.S.B.L.) et dont les services de l'Etat bénéficient directement et notamment les contrôles réguliers de toutes les émissions radio qui sont importantes du point de vue de la sécurité aérienne, maritime et routière; le contrôle international des émissions radio ainsi que la préparation des conférences internationales pour l'allocation des fréquences et l'établissement des règlements.

La tâche du C.C.R.M. comporte également la prévention de situations dangereuses liées à la multiplication anarchique récente d'émetteurs aux mains d'un public peu averti des risques inhérents aux brouillages de radiocommunications, essentielles pour la sécurité routière et de la navigation maritime et aérienne.

ART. 73.03. — Centre Rhode-Saint-Genève.

## Engagements:

Engagements 1986 et antérieurs . . . . F 58 231 918  
Engagements 1987 . . . . . 1 259 272  
Crédits 1988 . . . . . 8 300 000  
Autorisations nouvelles 1989 . . . . . 8 000 000

## Ordonnancements:

Ordonnancements 1986 et antérieurs . . F 50 491 616  
Ordonnancements 1987 . . . . . 4 929 175  
Crédits 1988 . . . . . 8 300 000  
Autorisations nouvelles 1989 . . . . . 8 000 000

3. Diverse uitgaven van de Sociale Dienst: terugbetaling van een aandeel in de kostprijs van de maaltijden opgediend aan de agenten van de Besturen van het Departement in de messes van de Regie der Posten of andere organismen door bemiddeling van de Sociale Dienst van Verkeerswezen . . . . . 1 300

Totaal . . . . . 14 400

Activiteit 07: Centrum voor controle der radioverbindingen van de mobiele diensten en ontspanningscentrum

ART. 12.20. — Centrum voor controle der radioverbindingen van de mobiele diensten.

(In miljoenen franken)

Krediet aangevraagd als aandeel in de forfaitaire toelage verleend door het departement als tegenprestatie voor de verschillende activiteiten uitgevoerd door het C.C.R.M. (V.Z.W.) en die rechtstreeks tot nut zijn van de Staatsdiensten, namelijk: de regelmatige controles van alle radioverbindingen die belangrijk zijn voor de lucht-, zee- en wegveiligheid; de internationale controle van de radioverbindingen evenals de voorbereiding van de internationale vergaderingen voor het toekennen van de frekwenties en het opstellen van de reglementen.

De opdracht van het C.C.R.M. omvat eveneens de voorkoming van gevaarlijke toestanden verbonden aan de recente anarchistische verhoging van zenders in handen van een publiek onvoldoende op de hoogte van de risico's inherent aan het storen van radioverbindingen, die onontbeerlijk zijn voor de veiligheid van de weg, de zee- en luchtvaart.

ART. 73.03. — Centrum Sint-Genesius-Rode.

## Vastleggingen:

Vastleggingen 1986 en vorige . . . . F 58 231 918  
Vastleggingen 1987 . . . . . 1 259 272  
Kredieten 1988 . . . . . 8 300 000  
Nieuwe machtigingen 1989 . . . . . 8 000 000

## Ordonnanceringen:

Ordonnanceringen 1986 en vorige . . F 50 491 616  
Ordonnanceringen 1987 . . . . . 4 929 175  
Kredieten 1988 . . . . . 8 300 000  
Nieuwe machtigingen 1989 . . . . . 8 000 000

Les crédits sollicités doivent permettre l'exécution de travaux de construction et d'aménagement au centre récréatif de Rhode-Saint-Genèse.

*Activité 08 : Institut géographique national*

ART. 41.05. — *Institut géographique national.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                      |  |
|--|------|------|-----------------------------------|--------------------------------------|--|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnances<br>—<br>Ordonnanceringen |  |
|  | 15,0 | 15,9 | 15,9                              | 15,9                                 |  |

Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national en application de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut.

## 51. Administration des transports

### MISSIONS

— Tutelle de la Société nationale des Chemins de fer belges, de la Société nationale des Chemins de fer vicinaux et des Sociétés des Transports intercommunaux.

— Soutien de l'offre en matière de transports en commun et investissements dans ce secteur.

— Politique en matière de transports publics.

— Elaboration et contrôle des conditions techniques imposées aux véhicules routiers.

— Sécurité routière.

— Exécution de la législation sur le permis de conduire.

— Organisation et application des systèmes d'autorisations pour le transport de marchandises et de personnes par route.

Les tâches sont réparties entre cinq services.

#### A. Service du Transport par Rail et des Transports en Commun

La Direction A1 traite les aspects techniques en matière de chemins de fer et des transports en commun urbains et régionaux : trains, métros, prémétros, métros légers, trams, transport automatisé urbain, trolleybus, autobus, ainsi que leur infrastructure.

La Direction A2 s'occupe des aspects économiques, financiers et administratifs de ces transports. Elle établit également les propositions budgétaires et contrôle l'utilisation des crédits.

#### B. Service de la Circulation routière

La Direction B1 est chargée de la réglementation technique, de l'agréation, du contrôle technique et de la sécurité des véhicules routiers, y compris les véhicules destinés au transport de matières dangereuses (ADR) et de denrées périssables (ATP), ainsi

De aanvraagde kredieten moeten de uitvoering toelaten van bouw- en aanpassingswerken in het ontspanningscentrum te Sint-Genesius-Rode.

*Activiteit 08 : Nationaal geografisch instituut*

ART. 41.05. — *Nationaal geografisch instituut.*

(In miljoenen franken)

Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal geografisch instituut in uitvoering van de wet van 8 juni 1976 houdende oprichting van het Instituut.

## 51. Bestuur van het vervoer

### OPDRACHTEN

— Voogdijschap over de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen en de Maatschappijen voor Intercommunaal vervoer.

— Ondersteuning van het aanbod aan gemeenschappelijk openbaar vervoer en investeringen in deze sector.

— Beleid inzake openbaar vervoer.

— Uitwerking en controle van de technische eisen gesteld aan de voertuigen van het wegverkeer.

— Veiligheid op de wegen.

— Uitvoering van de wetgeving inzake rijbewijzen.

— Organisatie en toepassing van de stelsels voor vergunningen voor goederenvervoer en personenvervoer over de weg.

De taken zijn verdeeld over vijf diensten.

#### A. Dienst Spoor- en Gemeenschappelijk Vervoer

De Directie A1 behandelt de technische aspecten inzake de spoorwegen en het gemeenschappelijk stedelijk en regionaal personenvervoer: treinen, metro's, premetro's, lichte metro's, trams, automatisch stedelijk vervoer, trolleybussen, bussen alsmede hun infrastructuur.

De Directie A2 behandelt de economische, financiële en administratieve aspecten van dit vervoer. Ze maakt tevens de begrotingsvoorstellen op en controleert het gebruik van de kredieten.

#### B. Dienst Wegverkeer

De Directie B1 is belast met de technische reglementering, de goedkeuring, de technische controle en de veiligheid van de wegvoertuigen, m.i.v. de voertuigen bestemd voor het vervoer van gevaarlijke goederen (ADR) en van aan bederf onderhevige

que des installations LPG et des tachygraphes. Elle assure également le contrôle des organismes privés d'inspection automobile.

La Direction B2 (Direction pour l'immatriculation des véhicules — DIV) est qualifiée pour l'immatriculation des véhicules automobiles et des motos et de la tenue à jour du répertoire d'immatriculation de ces véhicules.

#### C. Service des Transports routiers

La Direction C1 est chargée de la réglementation et du contrôle des transports de marchandises par route, y compris la délivrance d'autorisations au transport national et international et de certificats de capacité professionnelle.

La Direction C2 a une compétence analogue pour les services réguliers de personnes, les services réguliers spécialisés, les services occasionnels, les services de navette et les taxis. Elle contrôle également l'évolution des coûts, la tarification et les horaires des services réguliers et des services réguliers spécialisés.

#### D. Service de la Sécurité routière

La Direction D1 est chargée de la police de la circulation routière. Elle fixe les règles concernant la circulation, la signalisation et les marques routières et organise les campagnes de sécurité en collaboration avec le Conseil supérieur de la sécurité routière. Elle coordonne également les activités et propose les mesures nécessaires à la facilitation de la circulation des transports publics.

La Direction D2 est responsable de la réglementation et du contrôle des permis de conduire, des centres d'examen et des écoles de conduite.

#### E. Service pour la Promotion des Transports urbains

Ce service est chargé de la construction et de la coordination des travaux d'infrastructure en vue de la promotion des transports en commun urbains et interurbains (métros, prémétros, ...).

goederen (ATP), alsook van de LPG-installaties en de tachygraphen. Ze verzekert eveneens de controle op de privé-organismen voor automobielininspectie.

De Directie B2 (Directie voor de Inschrijving van Voertuigen — DIV) staat in voor de inschrijving van auto's en motorfietsen en het bijhouden van het inschrijvingsrepertorium van deze voertuigen.

#### C. Dienst Wegvervoer

De Directie C1 is belast met de reglementering van en de controle op het goederenvervoer over de weg m.i.v. de aflevering van nationale en internationale vervoervergunningen en vakbekwaamheidsattesten.

De Directie C2 heeft een gelijklopende bevoegdheid inzake het geregeld personenvervoer, de bijzondere vormen van geregeld personenvervoer, het ongeregeld personenvervoer, het pendelvervoer en de taxi's. Ze staat tevens in voor het kostenverloop, de tarifiering en de dienstregelingen van het geregeld personenvervoer en de bijzondere vormen van geregeld personenvervoer.

#### D. Dienst Wegveiligheid

De Directie D1 is belast met de politie van het wegverkeer. Ze stelt de regels vast m.b.t. het verkeer, de signalisatie en de wegmarkeringen en organiseert de veiligheidscampagnes in samenwerking met de Hoge Raad voor de Verkeersveiligheid. Ze coördineert eveneens de activiteiten en stelt de maatregelen voor die vereist zijn om een vlotte doorstroming van het openbaar vervoer te waarborgen.

De Directie D2 staat in voor de reglementering en de controle op de rijbewijzen, de examencentra en de rij scholen.

#### E. Dienst voor de Bevordering van het Stedelijk Vervoer

Deze dienst is belast met de bouw en de coördinatie van de infrastructuurwerken ter bevordering van het stedelijk en interstedelijk gemeenschappelijk personenvervoer (metro's, premetro's, ...).

### 51/0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

| Moyens en personnel     | 1989              | 1988              | 1987              | Bezetting in personeel |
|-------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|------------------------|
| Organique . . . . .     | 491               | 493               | 490               | Organiek.              |
| Non organique . . . . . | 37 <sup>(1)</sup> | 21 <sup>(2)</sup> | 23 <sup>(3)</sup> | Niet-organiek.         |

<sup>(1)</sup> 19 stages des jeunes;  
18 chômeurs mis au travail.

<sup>(2)</sup> 15 stages des jeunes;  
6 chômeurs mis au travail.

<sup>(3)</sup> 16 stages des jeunes;  
7 chômeurs mis au travail.

### 51/0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

<sup>(1)</sup> 19 stages der jongeren;  
18 tewerkgestelde werklozen.

<sup>(2)</sup> 15 stages der jongeren;  
6 tewerkgestelde werklozen.

<sup>(3)</sup> 16 stages der jongeren;  
7 tewerkgestelde werklozen.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen<br><br>(1)                                                                                      | Tit.<br><br>(2) | Div.<br>—<br>Afd.<br><br>(3) | Art.<br><br>(4) | Lit.<br><br>(5) | C.D.<br><br>(6) | R<br>I<br>F<br>P<br><br>(7) | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |                 |                 |              |              |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------------------|--------------------------------------------------|-----------------|-----------------|--------------|--------------|--------------|
|                                                                                                                                               |                 |                              |                 |                 |                 |                             | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |                 |                 | C.E. — V.K.  |              |              |
|                                                                                                                                               |                 |                              |                 |                 |                 |                             | 1989<br>(8)                                      | 1988<br>(9)     | 1987<br>(10)    | 1989<br>(11) | 1988<br>(12) | 1987<br>(13) |
| <b>01. Personnel. — Personeel:</b>                                                                                                            |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |                 |                 |              |              |              |
| Rémunérations. — Bezoldigingen . . .                                                                                                          | 1               | 51                           | 11.03           | 01              | 70              | —                           | 422,5                                            | 413,1           | 392,2           | —            | —            | —            |
| Allocations. — Toelagen . . . . .                                                                                                             | 1               | 51                           | 11.04           | 01              | 73              | —                           | 13,1                                             | 11,1            | 10,7            | —            | —            | —            |
| <b>02. Biens et services. — Goederen en diensten:</b>                                                                                         |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |                 |                 |              |              |              |
| Honoraires. — Erelonen . . . . .                                                                                                              | 1               | 51                           | 12.01           | 02              | 74              | —                           | 0,1                                              | 0,1             | 4,4             | —            | —            | —            |
| Fournitures courantes. — Lopende leveringen . . . . .                                                                                         | 1               | 51                           | 12.02           | 02              | 77              | —                           | 70,5                                             | 53,7<br>(10,9)  | 44,1<br>(11,1)  | —            | —            | —            |
| Indemnités. — Vergoedingen . . . . .                                                                                                          | 1               | 51                           | 12.05           | 02              | 86              | —                           | 12,3                                             | 12,3<br>(3,6)   | 11,5<br>(7,2)   | —            | —            | —            |
| Fournitures exceptionnelles. — Buitengewone leveringen . . . . .                                                                              | 1               | 51                           | 12.07           | 02              | 92              | —                           | 3,0                                              | 3,0             | 2,9             | —            | —            | —            |
| Chargé de mission S.N.C.B.-S.N.C.V.-S.T.I. — Opdrachthouder N.M.B.S.-N.M.V.B.-M.I.V. . . . .                                                  | 1               | 51                           | 12.27           | 02              | 55              | —                           | 0,8                                              | 0,8             | 0,8             | —            | —            | —            |
| Indemnités à des tiers. — Schadevergoedingen aan derden . . . . .                                                                             | 1               | 51                           | 33.01           | 02              | 69              | —                           | 0,4                                              | 0,3             | 0,1             | —            | —            | —            |
| Allocations accidents de travail. — Tegemoetkoming arbeidsongevallen . . . . .                                                                | 1               | 51                           | 33.02           | 02              | 72              | —                           | 2,8                                              | 2,8             | 2,4             | —            | —            | —            |
| <b>03. Installations. — Installaties:</b>                                                                                                     |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |                 |                 |              |              |              |
| Energie. — Energie . . . . .                                                                                                                  | 1               | 51                           | 12.03           | 03              | 81              | —                           | 7,8                                              | 7,8<br>(1,0)    | 9,3<br>(1,6)    | —            | —            | —            |
| Loyer de biens immobiliers. — Huur van onroerende goederen . . . . .                                                                          | 1               | 51                           | 12.06           | 03              | 90              | —                           | 0,4                                              | 0,4<br>(0,2)    | 2,6             | —            | —            | —            |
| <b>05. Journée de promotion Train-Tram-Bus. — Promotiedag: Trein-Tram-Bus:</b>                                                                |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |                 |                 |              |              |              |
| Organisation d'une journée de promotion. — Organisatie van een promotiedag . . . . .                                                          | 1               | 51                           | 12.51           | 05              | 33              | —                           | 3,0                                              | 3,0             | —               | —            | —            | —            |
| <b>06. Equipement. — Uitrusting:</b>                                                                                                          |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |                 |                 |              |              |              |
| Equipement. — Uitrusting . . . . .                                                                                                            | 1               | 51                           | 74.01           | 06              | 38              | I                           | 12,0                                             | 4,1<br>(0,1)    | 5,5             | —            | —            | —            |
| <b>08. Office central transports internationaux par chemin de fer à Berne. — Centraal Bureau Internationaal Vervoer per Spoorweg te Bern:</b> |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |                 |                 |              |              |              |
| Office transport international Berne. — Bureau internationaal vervoer Bern . . . . .                                                          | 1               | 51                           | 34.05           | 08              | 96              | —                           | 1,1                                              | 1,1             | —               | —            | —            | —            |
| Total. — Totaal                                                                                                                               |                 |                              |                 |                 |                 |                             | 549,8                                            | 513,6<br>(15,8) | 486,5<br>(19,9) | —            | —            | —            |

## COMMENTAIRE

Pour les articles 11.03 à 12.07, 33.01 et 74.01, voir C. — Justifications globales afférentes à des articles communs.

Hormis les frais de fonctionnement proprement dits, le programme de subsistance a été complété de rubriques qui, en raison de leur caractère général, ne peuvent relever d'un programme spécifique.

*Activité 02: Biens et services*

ART. 12.27. — *Chargé de mission S.N.C.B., S.N.C.V., S.T.I.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                       |
|--|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnaringen |
|  | 0,8  | 0,8  | 0,8                               | 0,8                                   |

Le crédit sollicité doit couvrir les frais inhérents à la tâche du chargé de mission auprès de la S.N.C.B., la S.N.C.V. et les S.T.I. (décision ministérielle du 29 avril 1983).

ART. 33.02. — *Allocations accidents de travail.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                       |
|--|------|------|-----------------------------------|---------------------------------------|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnaringen |
|  | 2,8  | 2,8  | 2,8                               | 2,4                                   |

En vertu d'un arrangement conclu en 1926 avec le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale le crédit doit permettre l'octroi d'allocations spéciales aux agents de l'ancienne Administration des chemins de fer ou à leurs ayants droit du chef d'accidents survenus avant la création de la Société nationale des Chemins de fer belges. Le crédit est fixé compte tenu du nombre de bénéficiaires.

## COMMENTAAR

Voor de artikelen 11.03 tot 12.07, 33.01 en 74.01, zie onder C. — Globale verantwoording betreffende de gemeenschappelijke artikelen.

Behalve de werkingskosten in strikte zin werden aan het bestaansmiddelenprogramma rubrieken toegevoegd omwille van hun algemene aard die hen niet toewijsbaar maakt aan de specifieke programma's.

*Activiteit 02: Goederen en diensten*

ART. 12.27. — *Opdrachthouder N.M.B.S., N.M.V.B., M.I.V.*

(In miljoenen franken)

Het aangevraagd krediet moet de kosten dekken die verbonden zijn aan de taak van de opdrachthouder bij de N.M.B.S., de N.M.V.B. en de M.I.V. (ministeriële beslissing van 29 april 1983).

ART. 33.02. — *Tegemoetkoming arbeidsongevallen.*

(In miljoenen franken)

Krachtens een overeenkomst gesloten in 1926 met de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg moet het krediet toelaten een speciale tegemoetkoming toe te kennen aan de agenten van het vroegere Bestuur der Spoorwegen uit hoofde van ongevallen overkomen vóór de oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Het krediet is vastgesteld, rekening gehouden met het aantal rechthebbenden.

*Activité 05: Journée de promotion*

ART. 12.51. — *Dépenses résultant de l'organisation d'une journée de promotion: Train-Tram-Bus (pour mémoire).*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 3,0  | 3,0  | 3,0                                         | —                                                            |  |

Part contributive de l'Etat dans les dépenses pour l'année 1989 relatives à la promotion des transports publics: frais d'impression de publicité et de promotion de la journée Train, tram, bus.

*Activité 08: Office central  
des Transports internationaux par Chemin de fer à Berne*

ART. 34.05. — *Part contributive de la Belgique dans les dépenses de l'année 1988 de cet office.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 1,1  | 1,1  | 1,1                                         | —                                                            |  |

Loi du 24 janvier 1973 tenant approbation des conventions internationales relatives au transport de marchandises et de voyageurs par chemin de fer. Les frais administratifs de l'Office sont supportés par les Etats contractants proportionnellement à la longueur des lignes soumises aux conventions précitées.

Le montant de la contribution de la Belgique est fixé à 39 797,4 francs suisses.

*Activiteit 05: Promotiedag*

ART. 12.51. — *Uitgaven voortvloeiend uit de organisatie van een promotiedag: Trein-Tram-Bus (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 3,0  | 3,0  | 3,0                                         | —                                                            |  |

Aandeel van de Staat in de uitgaven voor het jaar 1989 voor de promotie van het openbaar vervoer: onkosten voor publiciteitsdrukwerken en voor promotie voor de Trein-tram-busdag.

*Activiteit 08: Centraal Bureau  
Internationaal Vervoer per Spoorweg te Bern*

ART. 34.05. — *Aandeel van België in de uitgaven voor het jaar 1988 van dit bureau.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 1,1  | 1,1  | 1,1                                         | —                                                            |  |

Wet van 24 januari 1973 houdende goedkeuring van de internationale conventies betreffende het goederen- (I.V.G.) en reizigersvervoer (I.V.R.) per spoor. De beheerskosten van het Bureau worden gedragen door de contracterende Staten, in evenredigheid met de lengte van de lijnen, onderworpen aan de voornoemde conventies.

Het bedrag van de Belgische bijdrage is vastgesteld op 39 797,4 Zwitserse frank.

51/1 — SOCIÉTÉ NATIONALE  
DES CHEMINS DE FER BELGES51/1 — NATIONALE MAATSCHAPPIJ  
DER BELGISCHE SPOORWEGEN

| Moyens en personnel     | 1989             | 1988             | 1987             | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------------|
| Organique               |                  |                  |                  | Organiek.              |
| Non organique . . . . . | ( <sup>1</sup> ) | ( <sup>1</sup> ) | ( <sup>1</sup> ) | Niet-organiek.         |

(<sup>1</sup>) Voir programme de subsistance.(<sup>1</sup>) Zie bestaansmiddelenprogramma.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen<br><br>(1)                                                                                                      | Tit.<br>(2) | Div.<br>—<br>Afd.<br>(3) | Art.<br>(4) | Lit.<br>(5) | C.D.<br>(6) | R<br>I<br>F<br>P<br>(7) | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |              |                 |             |         |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------------------|--------------------------------------------------|--------------|-----------------|-------------|---------|---------|
|                                                                                                                                                               |             |                          |             |             |             |                         | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |              |                 | C.E. — V.K. |         |         |
|                                                                                                                                                               |             |                          |             |             |             |                         | 1989                                             | 1988         | 1987            | 1989        | 1988    | 1987    |
|                                                                                                                                                               |             |                          |             |             |             |                         | (8)                                              | (9)          | (10)            | (11)        | (12)    | (13)    |
| <b>1.0. Maintien de l'offre à un prix attractant. — Instandhouden van een aanbod tegen een aantrekkelijke prijs:</b>                                          |             |                          |             |             |             |                         |                                                  |              |                 |             |         |         |
| S.N.C.B. — Service public. —<br>N.M.B.S. — Openbare Dienst . .                                                                                                | 1           | 51                       | 32.01       | 10          | 68          | P                       | 29 481,0                                         | 29 362,2     | 27 410,2        | —           | —       | —       |
| S.N.C.B. — Charges emprunts. —<br>N.M.B.S. — Lasten leningen . .                                                                                              | 1           | 51                       | 32.04       | 10          | 77          | P                       | 458,5                                            | 349,3        | 202,3<br>(66,6) | —           | —       | —       |
| S.N.C.B. — Transport Parlement<br>européen. — N.M.B.S. — Vervoer<br>Europees Parlement . . . . .                                                              | 1           | 51                       | 32.05       | 10          | 80          | P                       | 2,6                                              | 2,3<br>(0,4) | 2,7<br>(0,4)    | —           | —       | —       |
| Amortissement des emprunts. — Af-<br>schrijving van leningen . . . . .                                                                                        | 2           | 51                       | 51.12       | 10          | 62          | P                       | 4 740,0                                          | 4 740,0      | 4 837,9         | —           | —       | —       |
| <b>1.1. Aide aux investissements. —<br/>Steun aan de investeringen:</b>                                                                                       |             |                          |             |             |             |                         |                                                  |              |                 |             |         |         |
| Etude installations et matériel<br>S.N.C.B. — Studie installaties en<br>materieel N.M.B.S. . . . .                                                            | 1           | 51                       | 12.45       | 11          | 21          | P                       | —                                                | —            | 10,9            | —           | —       | —       |
| Etude installations « Infrastructure » et<br>laboratoires de Schaerbeek. — Stu-<br>die installaties « Infrastructuur » en<br>laboratoria Schaarbeek . . . . . | 1           | 51                       | 12.53       | 11          | 45          | P                       | —                                                | 5,0          | —               | —           | —       | —       |
| Aménagement de l'infrastructure et<br>des installations. — Inrichting van<br>de infrastructuur en van de installa-<br>ties . . . . .                          | 2           | 51                       | 81.61       | 11          | 92          | IP                      | 7 669,4                                          | 7 731,0      | 7 964,7         | 6 091,2     | 6 274,0 | 9 592,8 |
| <b>1.2. Modernisation du parc de maté-<br/>riel roulant. — Modernisering van<br/>het park rijdend materieel:</b>                                              |             |                          |             |             |             |                         |                                                  |              |                 |             |         |         |
| Acquisition de matériel ferroviaire<br>roulant. — Verwerving van rollend<br>spoorwagematerieel . . . . .                                                      | 2           | 51                       | 81.61       | 12          | 93          | IP                      | 954,0                                            | 2 200,0      | 2 550,0         | 405,0       | 121,0   | 896,9   |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Légende: zie tabel 01/0, blz. 79.



| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                                                                        | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |                     |                       |             |         |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-------------|---------|----------|
|                                                                                                                                                      |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |                     |                       | C.E. — V.K. |         |          |
|                                                                                                                                                      |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988                | 1987                  | 1989        | 1988    | 1987     |
| (1)                                                                                                                                                  | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)                 | (10)                  | (11)        | (12)    | (13)     |
| 1.3. Financement du régime des pensions à la S.N.C.B. — <i>Financiering van het pensioenstelsel bij de N.M.B.S.</i> :                                |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                     |                       |             |         |          |
| S.N.C.B. — Masse des pensions. —<br>N.M.B.S. — <i>Pensioenmassa</i> . . .                                                                            | 1    | 51                | 32.02 | 13   | 74   | P                | 19 250,0                                         | 18 759,1<br>(282,4) | 16 816,0<br>(1 404,2) | —           | —       | —        |
| 1.4. Financement du régime des soins de santé de la S.N.C.B. — <i>Financiering van het stelsel van de geneeskundige verzorging van de N.M.B.S.</i> : |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                     |                       |             |         |          |
| S.N.C.B. — Soins de santé. —<br>N.M.B.S. — <i>Geneeskundige verzorging</i> . . . . .                                                                 | 1    | 51                | 32.03 | 14   | 78   | P                | 3 779,2                                          | 2 504,3             | 2 295,7               | —           | —       | —        |
| Total. — <i>Totaal</i>                                                                                                                               |      |                   |       |      |      |                  | 66 334,7                                         | 65 653,2<br>(282,8) | 62 090,4<br>(1 471,2) | 6 496,2     | 6 395,0 | 10 489,7 |

Légende : voir tableau 01/0, page 79.

Legende : zie tabel 01/0, blz. 79.

#### COMMENTAIRE

Ce programme comporte les incidences budgétaires des missions confiées à l'Administration des Transports dans le cadre du transport ferroviaire.

Le plan d'assainissement des sociétés de transports imposé par l'arrêté royal n° 140 a pris fin. (Plan d'assainissement concernant les années de 1983 à 1988).

Ce plan d'assainissement imposait aux sociétés de transport de clôturer leur compte d'exploitation en équilibre compte tenu de l'intervention budgétaire de l'Etat. Cette période a, par ailleurs, été caractérisée par une diminution sensible des subventions d'exploitation.

En ce qui concerne la S.N.C.B., les objectifs d'assainissement ont encore été renforcés par l'arrêté royal n° 451 du 29 août 1986.

A cause de la chute de ses revenus propres (provenant principalement du transport de voyageurs et de marchandises) et de la diminution des subsides de l'Etat, la S.N.C.B. a été amenée à prendre des mesures supplémentaires visant à réduire ses charges, entre autres :

— maintien du blocage des recrutements à l'exception de quelques recrutements sélectifs pour les années 1988 et 1989;

— introduction d'une mise à la pension d'office des agents statutaires qui avaient 64 ans au 1<sup>er</sup> avril 1988, 62 ans, le 1<sup>er</sup> août 1988 et 60 ans le 1<sup>er</sup> décembre 1988;

#### COMMENTAAR

Dit programma behelst de budgettaire implicaties van de opdrachten van het Bestuur van het Vervoer, op het gebied van het vervoer per spoor.

In 1988 nam het saneringsplan, door de Staat opgelegd aan de vervoermaatschappijen bij koninklijk besluit nr. 140, een einde. (Het saneringsplan voor de jaren 1983 tot 1988).

Dit saneringsplan legde de openbare vervoermaatschappijen op hun exploitatierekeningen in evenwicht af te sluiten, rekening gehouden met hun toegekende staatssubsidies. Deze periode werd tevens gekenmerkt door een aanzienlijke vermindering van de bedoelde exploitatiesubsidies.

Voor wat de N.M.B.S. betreft, werden de besparingsdoelstellingen bijkomend verscherpt door het koninklijk besluit nr. 451 van 29 augustus 1986.

Door de daling van haar eigen inkomsten (hoofdzakelijk reizigers- en goederenvervoer) en de ontvangen staatssubsidies was de N.M.B.S. verplicht bijkomende maatregelen te treffen om hun lasten te drukken, zoals onder meer :

— handhaving van de wervingsstop met uitzondering van enkele selectieve aanwervingen in 1988 en 1989;

— invoering van een ambsthalfve oppensioenstelling van de statutaire ambtenaren die op 1 april 1988 64 jaar, op 1 augustus 1988 62 jaar en op 1 december 1988 60 jaar oud waren;



— départs naturels à la suite d'une demande volontaire de mise à la pension à partir de 50 ans pour le personnel du mouvement et 55 ans pour les autres services lorsque ces agents ont une certaine ancienneté;

— le maintien du cadre de personnel à 47 000 unités;

— la création du pool de restructuration qui supportera les charges du personnel excédentaire (en comparaison avec le nouveau cadre).

Ceci implique, entre autres, qu'en termes d'effectifs hommes-année, la part à charge du compte d'exploitation s'établira à 40 000 pour 1988 et à 39 600 en 1989 alors qu'elle était encore à 43 948 en 1987. (Pour mémoire: l'effectif homme-année à charge du compte d'exploitation 1982 était de 55 088 unités);

— limitation des charges d'emprunts par une gestion active de la dette et la possibilité de recourir à des formules de financement alternatif.

Les investissements à charge de la société sont limités de manière à diminuer graduellement l'endettement et par là les charges financières qui en découlent.

Après la forte régression du nombre de voyageurs et de marchandises transportées, le trafic semble se stabiliser en 1988 et un léger accroissement des recettes de trafic est attendu à la suite de l'augmentation des tarifs.

#### 1.0. *Maintien de l'offre à un prix attrayant*

Il s'agit en l'occurrence, d'une part, des compensations accordées par l'Etat à la S.N.C.B. résultant des obligations de service public (obligations tarifaires, obligations de maintenir des lignes non rentables) et, d'autre part, des interventions de l'Etat de nature à alléger les coûts d'exploitation de la S.N.C.B.

##### 1.1. *Aide aux investissements*

Il s'agit des investissements de l'Etat dans le secteur ferroviaire, relatifs à l'infrastructure et aux installations fixes.

##### 1.2. *Modernisation du parc de matériel roulant*

Il s'agit de la prise en charge par l'Etat, de certaines acquisitions de matériel roulant ferroviaire destiné au transport de voyageurs et de marchandises.

##### 1.3. *Financement du régime des pensions à la S.N.C.B.*

Il s'agit de la compensation des charges de la S.N.C.B. résultant de la normalisation des comptes en ce qui concerne les pensions du personnel.

##### 1.4. *Financement du régime des soins de santé de la S.N.C.B.*

Il s'agit d'une aide au régime d'assurance soins de santé du personnel actif et retraité de la S.N.C.B. et de ses ayants droit.

— de la possibilité tot het vervroegd verlaten van de maatschappij op vrijwillige basis door het invoeren van het brugpensioen voor agenten van 55 jaar (zittend personeel) en 50 jaar (rijdend personeel) met een zekere anciënniteit;

— het vastleggen van het personeelskader van 47 000 eenheden;

— het oprichten van een herstructureringspool welke de lasten zal dragen voor het overtollig personeel (in vergelijking met het nieuwe kader).

Dit houdt onder meer in dat het manjaar-effectief ingezet voor de exploitatie in 1988 vermoedelijk zal dalen tot 40 000 en in 1989 tot 39 600, waar dit in 1987 nog 43 948 effectieven bedroeg. (Ter vergelijking: dit manjaareffectief ingezet voor de exploitatie bedroeg in 1982 55 088 eenheden);

— de kosten op de schulden tracht men te drukken door een actief schuldenbeheer en de mogelijkheid van een alternatieve financieringswijze.

De investeringen te dragen door de maatschappij blijven beperkt ten einde geleidelijk de schuldenlast van de maatschappij en de daaruit voortvloeiende financiële lasten te verminderen.

Na de sterke achteruitgang in het reizigers- en goederenvervoer heeft dit verkeer zich blijkbaar in 1988 gestabiliseerd zodat voor 1989 een lichte aangroei van de verkeersopbrengsten mag verwacht worden ingevolge de stijging van de tarieven.

#### 1.0. *Instandhouden van een aanbod tegen een aantrekkelijke prijs*

Het betreft hier enerzijds de tegemoetkomingen van de Staat aan de N.M.B.S. als compensatie van de openbare dienstverplichtingen (tariefverplichtingen, verplichtingen tot in stand houden van niet rendabele lijnen) en anderzijds de staatsussenskomsten die van aard zijn de exploitatiekosten van de N.M.B.S. te verlichten.

##### 1.1. *Steun aan de investeringen*

Het betreft hier investeringen van de Staat in de spoorwegsector betreffende de infrastructuur en de vaste installaties.

##### 1.2. *Modernisering van het park van rollend materieel*

Het betreft de tenlasteneming door de Staat van verschillende verwervingen van rollend spoorwagematerieel bestemd voor het vervoer van reizigers of van goederen.

##### 1.3. *Financiering van het pensioenstelsel bij de N.M.B.S.*

Hierbij worden de lasten van de N.M.B.S. gecompenseerd inzake de pensioenen van het personeel voortvloeiend uit de normalisatie van haar rekeningen.

##### 1.4. *Financiering van het stelsel van geneeskundige verzorging van de N.M.B.S.*

Het betreft hier de steun aan het stelsel van de verzekering voor geneeskundige verzorging van in actieve dienst en het op rust gestelde personeel van de N.M.B.S. en de rechthebbenden.

*Activité 1.0: Maintien de l'offre  
à un prix attractant*

ART. 32.01. — *Compensation des charges de la S.N.C.B., etc.*

(En millions de francs)

|  | 1989     | 1988     | 1987                                        |                                                      |
|--|----------|----------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|  |          |          | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nances<br>—<br>Ordon-<br>nances-<br>ringen |
|  | 29 481,0 | 29 362,2 | 29 902,0                                    | 27 410,2                                             |

Les crédits sollicités au titre I, sous les articles 32.01, 32.02 et 32.03, soit 29 481,0 millions + 19 250,0 millions + 3 779,2 millions = 52 510,2 millions de francs, complétés à concurrence de 4 740,0 millions par le crédit sollicité au titre II — section 51 — article 51.12 soit au total 57 250,2 millions, constituent la compensation globale à allouer à la Société nationale des Chemins de fer belges dans le cadre de la décision du Conseil des Communautés européennes du 13 mai 1965.

Le montant total de 57 250,2 millions de francs prévu pour 1989 à titre d'intervention en faveur de la Société nationale des Chemins de fer belges correspond aux indemnités compensatoires à allouer à ladite société en application des règlements de la Communauté économique européenne entrés en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1971 et relatifs:

1° aux règles communes pour la normalisation des comptes des entreprises de chemins de fer (règlement C.E.E. n° 1192/69 du Conseil du 26 juin 1969);

2° à l'action des Etats membres en matière d'obligations inhérentes à la notion de service public dans le domaine des transports par chemin de fer, par route et par voie navigable (règlement C.E.E. n° 1191/69 du Conseil du 26 juin 1969);

3° aux aides accordées dans le domaine des transports par chemin de fer, par route et par voie navigable (règlement C.E.E. n° 1107/70 du Conseil du 4 juin 1970).

La justification du montant global de 57 250,2 millions de francs fait l'objet du relevé ci-après, la ventilation sur les différents postes n'ayant toutefois qu'un caractère provisoire.

*Activiteit 1.0: Instandhouden van een aanbod  
tegen een aantrekkelijke prijs*

ART. 32.01. — *Compensatie van de lasten van de N.M.B.S., enz.*

(In miljoenen franken)

|  | 1987                                        |                                                      |
|--|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|  | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nances<br>—<br>Ordon-<br>nances-<br>ringen |
|  | 29 902,0                                    | 27 410,2                                             |

De kredieten aangevraagd onder titel I, artikelen 32.01, 32.02 en 32.03, hetzij 29 481,0 miljoen + 19 250,0 miljoen + 3 779,2 miljoen = 52 510,2 miljoen frank, aangevuld ten belope van 4 740,0 miljoen door het krediet aangevraagd onder titel II — sectie 51 — artikel 51.12, hetzij in totaal 57 250,2 miljoen, maken de globale compensatie uit, te verlenen aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in het raam van het besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 13 mei 1965.

Het totaalbedrag van 57 250,2 miljoen frank, voor 1989 voorzien bij wijze van tussenkomst ten bate van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, stemt overeen met de compensatievergoedingen aan bedoelde maatschappij te verlenen bij toepassing van de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap van kracht sedert 1 januari 1971 en betreffende:

1° de gemeenschappelijke regels, voor de normalisatie van de rekeningstelsels van de spoorwegondernemingen (verordening E.E.G. nr. 1192/69 van de Raad van 26 juni 1969);

2° het optreden van de Lid-Staten ten aanzien van het begrip openbare dienst, verbonden verplichtingen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (verordening E.E.G. nr. 1191/69 van de Raad van 26 juni 1969);

3° de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren (verordening E.E.G. nr. 1107/70 van de Raad van 4 juni 1970).

De verantwoording van het totaalbedrag van 57 250,2 miljoen frank maakt het voorwerp uit van de hierna volgende opgave; de spreiding over de verschillende posten is evenwel slechts van voorlopige aard.

## Normalisation des comptes de la S.N.C.B.

Tableau des compensations versées ou à verser à la S.N.C.B.  
publié en exécution du prescrit de l'article 11 du règlement  
C.E.E. n° 1192/69 du 26 juin 1969:

## Normalisatie der rekeningen van de N.M.B.S.

Tabel van de aan de N.M.B.S. gestorte of te storten compen-  
saties gepubliceerd op grond van het voorschrift in artikel 11  
van de E.E.G.-verordening nr. 1192/69 van 26 juni 1969:

| Libellé<br>—<br>Omschrijving                                                                                                                                                      | Références<br>aux règlements<br>—<br>Verwijzingen naar de<br>verordeningen |                                                 | Montant (en millions de francs)<br>—<br>Bedragen (in miljoenen franken) |                                             |                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                   | Définitions<br>—<br>Definities                                             | Mode<br>de calcul<br>—<br>Berekenings-<br>wijze | Prévisions<br>1989<br>—<br>Ramingen<br>1989                             | Prévisions<br>1988<br>—<br>Ramingen<br>1988 | Définitifs<br>1987<br>—<br>Definitieve<br>1987 |
| Série A — Compensations obligatoires<br>Reeks A — Verplichte compensaties                                                                                                         |                                                                            |                                                 |                                                                         |                                             |                                                |
| I. Obligations de services publics (règlement n°<br>1191/69 du 26 juin 1969). — <i>Openbare<br/>dienstverplichtingen (verordening nr. 1191/69<br/>van 26 juni 1969)</i> . . . . . | Art. 1, § 4                                                                |                                                 |                                                                         |                                             |                                                |
| 1.1. Obligations tarifaires comportant des dés-<br>avantages économiques. — <i>Tariefverplich-<br/>tingen met economisch nadeel</i> . . . .                                       | Art. 2, § 5                                                                | Art. 1, § 4                                     |                                                                         |                                             |                                                |
| 1.1.1. Secteur voyageurs — réductions pour<br>catégories sociales. — <i>Reizigerssector<br/>— verminderingen voor bevolkings-<br/>groepen</i> . . . . .                           | Art. 1, § 3                                                                | Art. 1, § 4                                     |                                                                         |                                             |                                                |
| 1.1.1.1. Abonnements scolaires. —<br><i>Schoolabonnementen</i> . . . . .                                                                                                          | Art. 1, § 3                                                                | Art. 1, § 4<br>Art. 11, § 2                     | 1 422,0                                                                 | 1 488,0                                     | 1 468,0                                        |
| 1.1.1.2. Abonnements sociaux. —<br><i>Sociale abonnementen</i> . . . . .                                                                                                          | Art. 1, § 3                                                                | Art. 1, § 4<br>Art. 11, § 2                     | 4 670,0                                                                 | 4 887,0                                     | 4 322,0                                        |
| 1.1.1.3. Réductions individuelles<br>imposées. — <i>Opgelegde<br/>individuele verminderingen</i> . . . . .                                                                        | Art. 1, § 3                                                                | Art. 1, § 4<br>Art. 11, § 2                     | 1 760,0                                                                 | 1 842,0                                     | 1 817,0                                        |
| 1.1.1. Sous-total. — <i>Subtotaal</i> . . . .                                                                                                                                     |                                                                            |                                                 | 7 852,0                                                                 | 8 217,0                                     | 7 607,0                                        |
| 1.1.2. Secteur des marchandises — traités<br>internationaux. — <i>Goederensector<br/>— internationale verdragen</i> : . . . .                                                     |                                                                            |                                                 |                                                                         |                                             |                                                |
| 1.1.2.2. Tarifs B.L.1: Belgique —<br>Luxembourg. — <i>Tarief<br/>B.L.1: België — Luxemburg</i> . . . . .                                                                          | Art. 2, § 5                                                                | Art. 11, § 1                                    | 7,0                                                                     | 7,0                                         | 7,0                                            |
| 1.1.2.3. Trafic Flandre Zélandaise.<br>— <i>Verkeer Zeeuws-Vlaan-<br/>deren</i> . . . . .                                                                                         | Art. 2, § 5                                                                | Art. 11, § 1                                    | 1,0                                                                     | 1,0                                         | 1,0                                            |
| 1.1.2. Sous-total. — <i>Subtotaal</i> . . . .                                                                                                                                     |                                                                            |                                                 | 8,0                                                                     | 8,0                                         | 8,0                                            |
| 1.1.3. Secteur voyageurs — tarifs. — <i>Reizi-<br/>gerssector — tarieven</i> : . . . . .                                                                                          |                                                                            |                                                 |                                                                         |                                             |                                                |
| 1.1.3.1. Billets à prix plein. — <i>Biljet-<br/>ten tegen volle prijs</i> . . . . .                                                                                               | Art. 2, § 5                                                                | Art. 11, § 2                                    | 7 170,0                                                                 | 7 503,0                                     | 7 403,0                                        |
| 1.1.3.2. Abonnements ordinaires. —<br><i>Gewone abonnementen</i> . . . . .                                                                                                        | Art. 2, § 5                                                                | Art. 11, § 2                                    | 3 652,0                                                                 | 3 821,0                                     | 3 770,0                                        |
| 1.1.3. Sous-total. — <i>Subtotaal</i> . . . .                                                                                                                                     |                                                                            |                                                 | 10 822,0                                                                | 11 324,0                                    | 11 173,0                                       |
| 1.1.4. Administrations publiques. — <i>Open-<br/>bare besturen</i> . . . . .                                                                                                      | Art. 1, § 4                                                                |                                                 |                                                                         |                                             |                                                |

| Libellé<br>—<br>Omschrijving                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Références<br>aux règlements<br>—<br>Verwijzingen naar de<br>verordeningen |                                                 | Montant (en millions de francs)<br>—<br>Bedragen (in miljoenen franken) |                                             |                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Définitions<br>—<br>Definities                                             | Mode<br>de calcul<br>—<br>Berekenings-<br>wijze | Prévisions<br>1989<br>—<br>Ramingen<br>1989                             | Prévisions<br>1988<br>—<br>Ramingen<br>1988 | Définitifs<br>1987<br>—<br>Definitieve<br>1987 |
| 1.2. Maintien en exploitation de lignes. — <i>In stand houden van de exploitatielijnen</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Art. 1, § 4                                                                | Art. 5<br>et/en 10                              | —                                                                       | —                                           | —                                              |
| Sous-total I. — <i>Subtotaal I</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                            |                                                 | —                                                                       | —                                           | —                                              |
| II. Normalisation obligatoire (règlement n° 1192/69 du 26 juin 1969). — <i>Verplichte normalisatie (verordening nr. 1192/69 van 26 juni 1969)</i> .                                                                                                                                                                                                                                           | Art. 4, §§ 1<br>et/en 3                                                    |                                                 |                                                                         |                                             |                                                |
| 2.1. Retraites et pensions. — <i>Rust- en overlevingspensioenen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Art. 4, § 1, c                                                             | Cat. III,<br>§ B, 1                             | 19 250,0                                                                | 18 802,0                                    | 18 627,0                                       |
| 2.2. Croisements des autres modes de transports. — <i>Kruisingsinstallaties met andere takken van vervoer</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                       | Art. 4, § 1, d                                                             | Cat. IV                                         | 205,0                                                                   | 200,0                                       | 208,0                                          |
| 2.3. Charges financières — Dommages de guerre. — <i>Financiële lasten — Oorlogsschade</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Art. 4, § 3                                                                | Cat. VIII                                       | —                                                                       | —                                           | —                                              |
| Sous-total II. — <i>Subtotaal II</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                            |                                                 | 19 455,0                                                                | 19 002,0                                    | 18 835,0                                       |
| Total série A — Compensations obligatoires. — <i>Totaal reeks A — Verplichte compensaties</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                            |                                                 | 38 137,0                                                                | 38 551,0                                    | 37 623,0                                       |
| Série B. — <i>Reeks B</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                            |                                                 |                                                                         |                                             |                                                |
| III. Normalisation facultative (règlement n° 1192/69 du 26 juin 1969). — <i>Facultatieve normalisatie (verordening nr. 1192/69 van 26 juni 1969)</i> .                                                                                                                                                                                                                                        | Art. 4, § 4                                                                |                                                 |                                                                         |                                             |                                                |
| 3.1. Soins de santé. — <i>Gezondheidszorgen</i> <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Art. 4, § 4, d                                                             | Cat. XII                                        | 3 779,2                                                                 | 4 121,3                                     | 2 295,7                                        |
| 3.2. Avantages de reconnaissance nationale. — <i>Voordelen van nationale erkentelijkheid</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Art. 4, § 4, b                                                             | Cat. X                                          | 51,0                                                                    | 50,0                                        | 47,0                                           |
| 3.3. Accidents de travail. — <i>Arbeidsongevallen</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Art. 4, § 4, d                                                             | Cat. XII                                        | 94,0                                                                    | 92,0                                        | 84,0                                           |
| 3.4. Allocations familiales supplémentaires. — <i>Bijkomende gezinstoelagen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Art. 4, § 4, c                                                             | Cat. XI                                         | 9,0                                                                     | 8,0                                         | 6,0                                            |
| 3.5. Charges financières. — <i>Financiële lasten</i> :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                            |                                                 |                                                                         |                                             |                                                |
| 3.5.1. Créances de l'Etat belge sur la S.N.C.B. et certaines dettes de la S.N.C.B. correspondant à des charges financières résultant du défaut de normalisation dans le passé. — <i>Vorderingen van de Staat op de N.M.B.S. en sommige schulden van de N.M.B.S., overeenstemmend met financiële lasten welke het gevolg zijn van het ontbreken van normalisatie in het verleden</i> . . . . . | Art. 4, § 4                                                                | Cat. XV                                         | —                                                                       | —                                           | —                                              |

<sup>(1)</sup> Intervention directe au bénéfice de la Caisse des Soins de Santé.

<sup>(1)</sup> Rechtstreekse tussenkomst ten voordele van de Kas voor Gezondheidszorgen.

| Libellé<br>—<br>Omschrijving                                                                                                                                        | Références<br>aux règlements<br>—<br>Verwijzingen naar de<br>verordeningen |                                                 | Montant (en millions de francs)<br>—<br>Bedragen (in miljoenen franken) |                                             |                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                     | Définitions<br>—<br>Definities                                             | Mode<br>de calcul<br>—<br>Berekenings-<br>wijze | Prévisions<br>1989<br>—<br>Ramingen<br>1989                             | Prévisions<br>1988<br>—<br>Ramingen<br>1988 | Définitifs<br>1987<br>—<br>Definitieve<br>1987 |
| 3.5.2. Emprunts contractés pour faire face<br>au retard dans le renouvellement. —<br><i>Leningen aangegaan als gevolg van<br/>uitstel van vernieuwing</i> . . . . . | Art. 4, § 2, c<br>Art. 4, § 4                                              | Cat. VII<br>Cat. XV                             | —                                                                       | —                                           | —                                              |
| Total série B (compensations facultatives). —<br><i>Totaal reeks B (facultatieve compensaties)</i> . .                                                              |                                                                            |                                                 | 3 933,2                                                                 | 4 271,3                                     | 2 432,7                                        |
| Série C. — Reeks C                                                                                                                                                  |                                                                            |                                                 |                                                                         |                                             |                                                |
| Aides (règlement n° 1107/70 du 4 juin 1970). —<br><i>Steunmaatregelen (verordening nr. 1107/70 van<br/>4 juni 1970)</i> . . . . .                                   | Art. 3, § 1, b<br>Art. 3, § 4                                              |                                                 |                                                                         |                                             |                                                |
| Compensation en faveur de l'Etat. — <i>Compensatie<br/>ten voordele van de Staat</i> :                                                                              |                                                                            |                                                 |                                                                         |                                             |                                                |
| 4.1. Exonération de taxes diverses (poste négatif). — <i>Vrijstelling van verscheidene belastingen (negatieve post)</i> . . . . .                                   | Art. 4                                                                     | —                                               | —7,0                                                                    | —7,0                                        | —7,0                                           |
| Aides accordées à la S.N.C.B. — <i>Steunmaatregelen<br/>ten voordele van de N.M.B.S.</i> :                                                                          |                                                                            |                                                 |                                                                         |                                             |                                                |
| 5.1. Charges d'infrastructure. — <i>Infrastructuurkosten</i> . . . . .                                                                                              | Art. 3, § 1, b<br>Règ. 1473/75<br>Doc. 75/327<br>Art. 13                   | —                                               | 5 940,0                                                                 | 4 841,0                                     | 6 480,0                                        |
| 5.2. Indemnités de nuit. — <i>Nachtvergoedingen</i>                                                                                                                 |                                                                            | —                                               | —                                                                       | —                                           | —                                              |
| 5.3. Charges financières. — <i>Financiële lasten</i>                                                                                                                | Art. 5, § 1<br>Art. 3, § 2                                                 | 1191/69<br>Art. 11                              | 9 247,0                                                                 | 9 369,0                                     | 8 265,0                                        |
| 6.1. Subside d'équilibre. — <i>Toelage tot het evenwicht</i> . . . . .                                                                                              | Art. 4                                                                     | Chiffre/<br>cijfer 2                            | —                                                                       | —                                           | —                                              |
| Total série C (aides). — <i>Totaal reeks C (steunmaatregelen)</i> . . . . .                                                                                         |                                                                            |                                                 | 15 180,0                                                                | 14 203,0                                    | 14 738,0                                       |
| Total général. — <i>Algemeen totaal</i> .                                                                                                                           |                                                                            |                                                 | 57 250,2                                                                | 57 025,3                                    | 54 793,7                                       |

ART. 32.04. — *Charges des emprunts émis par la S.N.C.B. — Fonds de Renouvellement.*

(En millions de francs)

|  | 1989  | 1988  | 1987                                        |                                                              |
|--|-------|-------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 458,5 | 349,3 | 370,8<br>(202,3)                            | 202,3<br>(66,6)                                              |

Le crédit sollicité est destiné à couvrir les charges des emprunts, intérêts et frais contractés par la S.N.C.B. pour le financement de ses investissements.

ART. 32.05. — *S.N.C.B. — Compensation des frais de transport des membres du Parlement européen*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988         | 1987                                        |                                                              |
|--|------|--------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |              | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 2,6  | 2,3<br>(0,4) | 1,4                                         | 2,7<br>(0,4)                                                 |

Crédit destiné à suppléer au manque à gagner de la S.N.C.B. résultant de la gratuité des transports sur le réseau ferroviaire, accordée aux membres du Parlement européen afin de favoriser leur accueil dans notre pays et de fournir indirectement une contribution au maintien et à la consolidation en Belgique du siège de la C.E.E.

ART. 51.12. — *Intervention dans les charges d'amortissement des emprunts, etc.*

(En millions de francs)

|  | 1989    | 1988    | 1987                                        |                                                              |
|--|---------|---------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 4 740,0 | 4 740,0 | 4 837,9                                     | 4 837,9                                                      |

ART. 32.04. — *Lasten van de leningen aangegaan door de N.M.B.S. — Vernieuwingsfonds.*

(In miljoenen franken)

Het aangevraagde krediet moet de lasten, interesten en kosten dekken verbonden aan de leningen door de N.M.B.S. aangegaan voor de financiering van haar investeringen.

ART. 32.05. — *N.M.B.S. — Compensatie van de vervoerkosten van de leden van het Europees Parlement.*

(In miljoenen franken)

Krediet bestemd om de inkomstenderving van de N.M.B.S. te ondervangen, dewelke voortvloeit uit het gratis vervoer op het spoorwegnet, verleend aan de leden van het Europees Parlement ten einde hun onthaal in ons land aan te moedigen en onrechtstreeks een bijdrage te leveren tot het behoud en de consolidering in België van de zetel van de E.E.G.

ART. 51.12. — *Tussenkost in de lasten tot afschrijving van de leningen, enz.*

(In miljoenen franken)

Il s'agit de la prise en charge par l'Etat d'une partie des amortissements d'investissements financés par emprunts.

*Activité 11: Aide aux investissements*

ART. 12.45. — *Frais afférents au financement d'une étude portant sur les installations fixes, etc. (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Het betreft de tenlasteneming door de Staat van een deel van de afschrijvingen van investeringen door leningen gefinancierd.

*Activiteit 11: Steun aan de investeringen*

ART. 12.45. — *Kosten voortvloeiend uit de financiering van een studie betreffende de vaste installaties, enz. (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | —    | —    | —                                           | 10,9                                                         |  |

ART. 12.53. — *Frais afférents au financement d'une étude relative aux installations du département « Infrastructure » et ..., etc. (pour mémoire).*

(En millions de francs)

ART. 12.53. — *Kosten voortvloeiend uit de financiering van een studie betreffende sommige vaste installaties van het departement « Infrastructuur » en ..., enz. (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | —    | 5,0  | —                                           | —                                                            |  |

ART. 81.61. — *Investissements en vue d'assurer:*

— l'aménagement de l'infrastructure et des installations.

*Engagements:*

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Engagements 1986 et antérieurs | F 98 353 930 249 |
| Engagements 1987               | 9 592 747 969    |
| Crédits 1988                   | 6 274 000 000    |
| Autorisations nouvelles 1989   | 6 091 200 000    |

*Ordonnancements:*

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs | F 82 709 107 727 |
| Ordonnancements 1987               | 7 964 747 754    |
| Crédits 1988                       | 7 731 000 000    |
| Autorisations nouvelles 1989       | 7 669 400 000    |

ART. 81.61. — *Investeringen met het oog op het verzekeren van:*

— de inrichting van de infrastructuur en de installaties.

*Vastleggingen:*

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige | F 98 353 930 249 |
| Vastleggingen 1987           | 9 592 747 969    |
| Kredieten 1988               | 6 274 000 000    |
| Nieuwe machtigingen 1989     | 6 091 200 000    |

*Ordonnanceringen:*

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige | F 82 709 107 727 |
| Ordonnanceringen 1987           | 7 964 747 754    |
| Kredieten 1988                  | 7 731 000 000    |
| Nieuwe machtigingen 1989        | 7 669 400 000    |



Le crédit sollicité est destiné à :

— des travaux d'électrification des lignes suivantes : Lier-Herentals-Turnhout, Herentals-Mol-Neerpelt, Glons-Visé-Montzen-frontière, Anvers-Aarschot-Louvain, Hasselt-Tongres-Glons, Aarschot-Hasselt, Hasselt-Maastricht-Aix-la-Chapelle, Welkenraedt-Montzen, Rivage-Gouvy, Liège-Marloie, Heike-Saint-Nicolas, Bruges-Courtrai, Courtrai-Poperinge, Gand-Courtrai-Mouscron, Saint-Ghislain-Tournai-Mouscron, De Pinte-Audenarde-Renaix, Denderleeuw-Grammont-Lessines, Lessines-Ath, Tournai-Lille, Tournai-Ath-Hal et Ath-Jurbise, Saint-Ghislain-Quévrain, Charleroi-Mons, Grammont-Enghien, Flémalle-Kinkempois, Ottignies-Fleurus-Charleroi, Namur-Dinant, Dinant-Athus, Arlon-Athus-Mons-Saint-Martin, Dampremy;

— l'aménagement et à l'extension des installations portuaires et industrielles, dont la gare de formation d'Anvers-Nord;

— la modernisation et au renouvellement du réseau ferroviaire (augmentation des vitesses, régularité et sécurité du trafic, amélioration de l'accueil de la clientèle, ouvrages d'art, bâtiments, télécommunications, ...);

— la suppression des passages à niveau;

— des études concernant les liaisons rapides.

Pour l'ensemble de ces travaux, la priorité sera accordée aux investissements qui doivent permettre d'améliorer la gestion du réseau et obtenir par là une réduction certaine des coûts d'exploitation.

#### ART. 81.61. — Investissements en vue d'assurer :

— la modernisation du parc de matériel roulant.

##### Engagements :

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Engagements 1986 et antérieurs | F 32 831 701 521 |
| Engagements 1987               | 896 909 602      |
| Crédits 1988                   | 121 000 000      |
| Autorisations nouvelles 1989   | 405 000 000      |

##### Ordonnancements :

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs | F 24 994 346 353 |
| Ordonnancements 1987               | 2 549 993 118    |
| Crédits 1988                       | 2 200 000 000    |
| Autorisations nouvelles 1989       | 954 000 000      |

#### Crédit nécessaire pour couvrir les dépenses

— de la modernisation du parc de matériel roulant, dont les crédits nécessaires pour couvrir les dépenses résultant des décomptes, révisions de prix, ... afférents aux marchés passés pour l'acquisition de matériel roulant (locomotives électriques de la série 21, automotrices électriques type 86, 2<sup>e</sup> série de voitures M5, voitures RIC, wagons grues).

Het aangevraagd krediet is bestemd voor :

— de elektrificering van de volgende lijnen : Lier-Herentals-Turnhout, Herentals-Mol-Neerpelt, Glaaien-Wezet-Montzen-grens, Antwerpen-Aarschot-Leuven, Hasselt-Tongeren-Glaaien, Aarschot-Hasselt, Hasselt-Maastricht-Aken, Welkenraedt-Montzen, Rivage-Gouvy, Luik-Marloie, Heike-Sint-Niklaas, Brugge-Kortrijk, Kortrijk-Poperinge, Gent-Kortrijk-Moeskroen, Saint-Ghislain-Doornik-Moeskroen, De Pinte-Oudenaarde-Ronse, Denderleeuw-Geraardsbergen-Lessen, Lessen-Aat, Doornik-Rijsel, Doornik-Aat-Halle en Aat-Jurbeke, Saint-Ghislain-Quévrain, Charleroi-Bergen, Geraardsbergen-Edingen, Flémalle-Kinkempois, Ottignies-Fleurus-Charleroi, Namen-Dinant, Dinant-Athus, Aarlen-Athus-Mons-Saint-Martin, Dampremy;

— de aanpassing en de uitbreiding van de haven en industriële installaties, waaronder het vormingsstation van Antwerpen-Noord;

— de modernisering en vernieuwing van het spoorwegnet (verhoging van de snelheid, regelmatigheid en veiligheid van het verkeer, verbetering van het onthaal van de cliënteel, kunstwerken, gebouwen en telecommunicatiemiddelen, ...);

— de afschaffing van overwegen;

— de studies van supersnelle verbindingen.

Voor al deze werken wordt voorrang gegeven aan de investeringen die moeten toelaten het beheer van het net te verbeteren en aldus de exploitatiekosten zeker te drukken.

#### ART. 81.61. — Investerings met het oog op :

— de modernisering van het park van rollend materieel.

##### Vastleggingen :

|                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige | F 32 831 701 521 |
| Vastleggingen 1987           | 896 909 602      |
| Kredieten 1988               | 121 000 000      |
| Nieuwe machtigingen 1989     | 405 000 000      |

##### Ordonnancerings :

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Ordonnancerings 1986 en vorige | F 24 994 346 353 |
| Ordonnancerings 1987           | 2 549 993 118    |
| Kredieten 1988                 | 2 200 000 000    |
| Nieuwe machtigingen 1989       | 954 000 000      |

#### Het krediet is nodig om de uitgaven te dekken

— van de modernisering van het park rollend materieel, waarvan de nodige kredieten ter dekking van de uitgaven het gevolg zijn van vervaldagen, prijsherzieningen ... die betrekking hebben op koopovereenkomsten voor het aanschaffen van rollend materieel (electrische locomotieven van de reeks 21, electrische motorstellen type 86, 2e reeks rijtuigen M5, rijtuigen RIC, kraanwagens).



*Activité 1.3: Financement du régime  
des pensions à la S.N.C.B.*

ART. 32.02. — *Compensation des charges de la S.N.C.B., etc.*

(En millions de francs)

*Activiteit 1.3: Financiering van het pensioenstelsel  
bij de N.M.B.S.*

ART. 32.02. — *Compensatie van de lasten van de N.M.B.S.,  
enz.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989     | 1988                | 1987                                        |                                                              |  |
|--|----------|---------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |          |                     | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 19 250,0 | 18 759,1<br>(282,4) | 19 344,9                                    | 18 816,0<br>(1 404,2)                                        |  |

Justification: Voir article 32.01 du programme d'activité 1.0.

Verantwoording: Zie artikel 32.01 van het activiteiten-  
programma 1.0.

*Activité 1.4: Financement du régime  
des soins de santé de la S.N.C.B.*

ART. 32.03. — *Intervention de l'Etat allouée à la Caisse des  
soins de santé, etc.*

(En millions de francs)

*Activiteit 1.4: Financiering van het stelsel  
van de geneeskundige verzorging van de N.M.B.S.*

ART. 32.03. — *Bijdrage van de Staat aan de Kas der geneeskun-  
dige verzorging, enz.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989    | 1988    | 1987                                        |                                                              |  |
|--|---------|---------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 3 779,2 | 2 504,3 | 2 504,3                                     | 2 295,7                                                      |  |

Justification: Voir article 32.01 du programme d'activité 1.0.

Verantwoording: Zie artikel 32.01 van het activiteiten-  
programma 1.0.

51/2 — SOCIÉTÉ NATIONALE  
DES CHEMINS DE FER VICINAUX

51/2 — NATIONALE MAATSCHAPPIJ  
VAN BUURTSPORWEGEN

| Effectifs en personnel | 1989             | 1988             | 1987             | Personeelsbezetting |
|------------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------|
| Unités . . . . .       | ( <sup>1</sup> ) | ( <sup>1</sup> ) | ( <sup>1</sup> ) | Eenheden.           |

(<sup>1</sup>) Voir programme de subsistance.

(<sup>1</sup>) Zie bestaansmiddelenprogramma.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen<br><br>(1)                                                                           | Tit.<br><br>(2) | Div.<br>—<br>Afd.<br><br>(3) | Art.<br><br>(4) | Lit.<br><br>(5) | C.D.<br><br>(6) | R<br>I<br>F<br>P<br><br>(7) | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |                 |                  |                  |                  |                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------------------|--------------------------------------------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|                                                                                                                                    |                 |                              |                 |                 |                 |                             | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |                 |                  | C.E. — V.K.      |                  |                  |
|                                                                                                                                    |                 |                              |                 |                 |                 |                             | 1989<br><br>(8)                                  | 1988<br><br>(9) | 1987<br><br>(10) | 1989<br><br>(11) | 1988<br><br>(12) | 1987<br><br>(13) |
| 2.0. Maintien de l'offre à un prix attrayant. — <i>Instandhouden van aanbod tegen een aantrekkelijke prijs:</i>                    |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |                 |                  |                  |                  |                  |
| Subvention S.N.C.V. — <i>Toelage N.M.V.B.</i> . . . . .                                                                            | 1               | 51                           | 22.01           | 20              | 85              | P                           | 8 922,5                                          | 8 973,9         | 7 870,5          | —                | —                | —                |
| S.N.C.V. — Réductions tarifaires. — <i>N.M.V.B. — Tariefverminderingen</i> . . . . .                                               | 1               | 51                           | 32.21           | 20              | 41              | P                           | —                                                | —               | 725,9            | —                | —                | —                |
| Amortissement des emprunts. — <i>Afschrijving van leningen</i> . . . . .                                                           | 2               | 51                           | 51.12           | 20              | 72              | P                           | 343,7                                            | 346,1           | 352,4            | —                | —                | —                |
| 2.1. Aide aux investissements. — <i>Steun aan de investeringen:</i>                                                                |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |                 |                  |                  |                  |                  |
| Sociétés transport commun: énergie. — <i>Maatschappijen gemeenschappelijk vervoer: energie</i> . . . . .                           | 2               | 51                           | 81.31           | 21              | 12              | P                           | —                                                | 4,5             | —                | —                | 4,5              | —                |
| 2.2. Amélioration de la qualité et de la sécurité des services. — <i>Verhoging van de kwaliteit en veiligheid van de diensten:</i> |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |                 |                  |                  |                  |                  |
| Aménagement gares d'autobus. — <i>Uitrusting autobusstations</i> . . . . .                                                         | 2               | 51                           | 51.05           | 22              | 53              | IP                          | —                                                | 3,9             | —                | —                | 3,9              | —                |
| Signalisation passages lignes tramways. — <i>Signalisatie overwegen tramlijnen</i> . . . . .                                       | 2               | 51                           | 51.11           | 22              | 71              | IP                          | 3,0                                              | 22,0            | —                | 9,0              | 22,0             | —                |
| Promotion transports urbains. — <i>Bevordering stedelijk vervoer</i> . . . . .                                                     | 2               | 51                           | 81.28           | 22              | 04              | IP                          | 200,0                                            | 200,0           | 150,0            | 353,0            | 340,0            | 36,5             |
| Construction d'abris pour voyageurs. — <i>Bouw schuilplaatsen voor reizigers</i> . . . . .                                         | 2               | 51                           | 81.29           | 22              | 07              | IP                          | 24,0                                             | 23,6            | 11,4             | 24,0             | 23,6             | 12,5             |
| Total. — <i>Totaal</i>                                                                                                             |                 |                              |                 |                 |                 |                             | 9 493,2                                          | 9 574,0         | 9 110,2          | 386,0            | 394,0            | 49,0             |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

## COMMENTAIRE

Ce programme comprend les incidences budgétaires résultant des missions de l'Administration des Transports en matière de transport régional et urbain assuré par la S.N.C.V.

## 2.0. Maintien de l'offre à un prix attrayant

Il s'agit là de compensations de l'Etat pour les obligations tarifaires imposées, de subventions destinées à rééquilibrer le compte d'exploitation, et d'interventions de l'Etat de nature à alléger les charges d'exploitation de la S.N.C.V.

## COMMENTAAR

Dit programma bergt de budgettaire implicaties voortvloeiend uit de opdrachten van het Bestuur van het Vervoer inzake het regionaal en stedelijk vervoer verzekerd door de N.M.V.B.

## 2.0. Instandhouden van een aanbod tegen een aantrekkelijke prijs

Het betreft hier compensaties van de Staat voor opgelegde tariefverplichtingen, toelagen tot het bereiken van het exploitatie-evenwicht en staatskosten die van aard zijn de exploitatielasten van de N.M.V.B. te verlichten.

## 2.1. Aide aux investissements

Il s'agit de l'intervention de l'Etat dans la rénovation de bâtiments existants, pour promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie.

## 2.2. Amélioration de la qualité et de la sécurité des services

Il s'agit des investissements S.N.C.V. pris en charge par l'Etat en vue de l'amélioration de l'offre, notamment par l'installation d'abris, la construction de gares d'autobus, la réalisation de travaux de signalisation.

*Activité 2.0: Maintien de l'offre  
à un prix attractif*

ART. 22.01. — Subventions à la S.N.C.V., etc.

(En millions de francs)

## 2.1. Steun aan de investeringen

Het betreft de Staatstussenkomst in de vernieuwing van bestaande gebouwen om het rationeel energieverbruik te bevorderen.

## 2.2. Verhoging van de kwaliteit en veiligheid van de diensten

Het betreft de investeringen N.M.V.B. die de Staat ten laste neemt met het oog op de verbetering van het aanbod door onder meer het oprichten van schuilhuisjes, de bouw van busstations, signalisatiewerken.

*Activiteit 2.0: Instandhouden van een aanbod  
tegen een aantrekkelijke prijs*

ART. 22.01. — Toelagen aan de N.M.V.B., enz.

(In miljoenen franken)

|  | 1989    | 1988    | 1987                                        |                                                              |
|--|---------|---------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 8 922,5 | 8 973,9 | 5 566,0                                     | 7 850,5                                                      |

Il s'agit de la contribution de l'Etat à l'équilibre du compte d'exploitation de la S.N.C.V. Ce crédit présente une réduction de 0,66 p.c. par rapport au montant de 1988 égal à 8 982,1 millions de francs compte tenu de reprises de services à la S.N.C.B. dans le cadre du plan de restructuration des services IC-IR et d'un mode de règlement par voie budgétaire de la redevance à payer par la S.T.I.B. pour l'exploitation de certaines lignes sur réseau vicinal.

L'intervention de l'Etat tend à diminuer dans ce secteur compte tenu des objectifs financiers fixés par le Gouvernement.

Depuis 1983, année d'application du plan d'assainissement spécifique aux sociétés de transport, la contribution de l'Etat s'est réduite en taux réel de près de 20 p.c.

La principale mesure prise pour faire face à cette réduction des interventions tient dans une diminution des convois-kilomètres peu productifs, permettant d'accélérer les mises à la retraite.

ART. 32.21. — Intervention de l'Etat dans les charges résultant des réductions tarifaires, etc. (pour mémoire)

(En millions de francs)

Het betreft de bijdrage van de Staat tot het evenwicht van de exploitatierekening van de N.M.V.B. Het krediet vertoont een vermindering van 0,66 pct. in vergelijking met het krediet voor 1988 van 8 982,1 miljoen frank rekening gehouden met de overname van diensten door de N.M.B.S. in het kader van het herstructureringsplan van de IC-IR-diensten en de budgettaire aanpassing van de toelagen aan de M.I.V.B. te betalen voor de exploitatie van bepaalde lijnen van de buurtspoorwegen.

De Staatstussenkomst vertoont een dalende tendens, rekening gehouden met de door de Regering opgelegde financiële objectieven.

Sinds 1983, het toepassingsjaar van het specifieke saneringsplan voor de vervoermaatschappijen, is de Staatstussenkomst met een reële waarde van ongeveer 20 pct. verminderd.

De voornaamste maatregel genomen om het hoofd te bieden aan de vermindering van de tussenkomst behelst een inkrimping van de weinig productieve buskilometers, teneinde de opspioenstelling te versnellen.

ART. 32.21. — Tussenkomst van de Staat in de lasten voortvloeiend uit de tariefverminderingen, enz. (pro memorie)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | —    | —    | 551,3                                       | 725,9                                                        |

ART. 51.12. — *Intervention dans les charges d'amortissement des emprunts.*

(En millions de francs)

|  | 1989  | 1988  |
|--|-------|-------|
|  | 343,7 | 346,1 |

ART. 51.12. — *Tussenkomst in de lasten tot afschrijving van de leningen, enz.*

(In miljoenen franken)

|                                   | 1987                                     |
|-----------------------------------|------------------------------------------|
| Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |
|                                   | 352,7                                    |
|                                   | 352,4                                    |

Le crédit est destiné à couvrir une partie des charges d'amortissement de la S.N.C.V.

*Activité 2.1: Aides aux investissements*ART. 81.31. — *Application de techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie (pour mémoire).**Engagements:*

|                                |   |           |
|--------------------------------|---|-----------|
| Engagements 1986 et antérieurs | F | —         |
| Engagement 1987                |   | —         |
| Crédits 1988                   |   | 4 500 000 |
| Autorisations nouvelles 1989   |   | —         |

*Ordonnancements:*

|                                    |   |           |
|------------------------------------|---|-----------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs | F | —         |
| Ordonnancements 1987               |   | —         |
| Crédits 1988                       |   | 4 500 000 |
| Autorisations nouvelles 1989       |   | —         |

*Activité 2.2: Amélioration de la qualité et de la sécurité des services*ART. 51.05. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement et d'équipement des gares d'autobus (pour mémoire).**Engagements:*

|                                |   |            |
|--------------------------------|---|------------|
| Engagements 1986 et antérieurs | F | 21 569 305 |
| Engagements 1987               |   | —          |
| Crédits 1988                   |   | 3 900 000  |
| Autorisations nouvelles 1989   |   | —          |

*Ordonnancements:*

|                                    |   |            |
|------------------------------------|---|------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs | F | 21 569 305 |
| Ordonnancements 1987               |   | —          |
| Crédits 1988                       |   | 3 900 000  |
| Autorisations nouvelles 1989       |   | —          |

Het krediet is bestemd voor het dekken van een deel van de afschrijvingslasten van de N.M.V.B.

*Activiteit 2.1: Steun aan de investeringen*ART. 81.31. — *Toepassing van technieken voor rationele aanwending van de energie (pro memorie).**Vastleggingen:*

|                              |   |           |
|------------------------------|---|-----------|
| Vastleggingen 1986 en vorige | F | —         |
| Vastleggingen 1987           |   | —         |
| Kredieten 1988               |   | 4 500 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989     |   | —         |

*Ordonnanceringen:*

|                                 |   |           |
|---------------------------------|---|-----------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige | F | —         |
| Ordonnanceringen 1987           |   | —         |
| Kredieten 1988                  |   | 4 500 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989        |   | —         |

*Activiteit 2.2: Verhoging van de kwaliteit en veiligheid van de diensten*ART. 51.05. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten van inrichting en uitrusting van autobusstations (pro memorie).**Vastleggingen:*

|                              |   |            |
|------------------------------|---|------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige | F | 21 569 305 |
| Vastleggingen 1987           |   | —          |
| Kredieten 1988               |   | 3 900 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989     |   | —          |

*Ordonnanceringen:*

|                                 |   |            |
|---------------------------------|---|------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige | F | 21 569 305 |
| Ordonnanceringen 1987           |   | —          |
| Kredieten 1988                  |   | 3 900 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989        |   | —          |

ART. 51.11. — *Intervention de l'Etat dans le coût de la signalisation, etc.*

*Engagements :*

|                                          |   |            |
|------------------------------------------|---|------------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . . | F | —          |
| Engagements 1987 . . . . .               |   | —          |
| Crédits 1988 . . . . .                   |   | 22 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   |   | 9 000 000  |

*Ordonnancements :*

|                                              |   |            |
|----------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . . . . | F | —          |
| Ordonnancements 1987 . . . . .               |   | —          |
| Crédits 1988 . . . . .                       |   | 22 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .       |   | 3 000 000  |

Intervention de l'Etat dans le coût de la signalisation des passages à niveau sur les lignes de tramways (application de l'arrêté royal du 2 août 1977) : équipement des passages à niveau sur le réseau de la S.N.C.V. à la Côte et dans la région de Charleroi-La Louvière, avec des crois de Saint-André, des signaux lumineux de circulation et des poteaux-candélabres.

ART. 81.28. — *Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports en commun secondaires urbains et interurbains, etc.*

*Engagements :*

|                                          |   |             |
|------------------------------------------|---|-------------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . . | F | 528 276 437 |
| Engagements 1987 . . . . .               |   | 36 419 065  |
| Crédits 1988 . . . . .                   |   | 340 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   |   | 353 000 000 |

*Ordonnancements :*

|                                              |   |             |
|----------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . . . . | F | 246 679 983 |
| Ordonnancements 1987 . . . . .               |   | 149 992 791 |
| Crédits 1988 . . . . .                       |   | 200 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .       |   | 200 000 000 |

Le crédit 1989 est destiné plus spécialement :

- à l'aménagement et à l'équipement de gares d'autobus;
- à la modernisation du réseau ferré du Hainaut et de la Côte;
- à la construction d'ateliers et dépôts à Jumet et à Ostende.

ART. 81.29. — *Intervention de l'Etat dans les frais de construction d'abris pour les voyageurs, etc.*

*Engagements :*

|                                          |   |             |
|------------------------------------------|---|-------------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . . | F | 116 943 383 |
| Engagements 1987 . . . . .               |   | 12 516 700  |
| Crédits 1988 . . . . .                   |   | 23 600 000  |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   |   | 24 000 000  |

*Ordonnancements :*

|                                              |   |             |
|----------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . . . . | F | 112 002 260 |
| Ordonnancements 1987 . . . . .               |   | 11 395 476  |
| Crédits 1988 . . . . .                       |   | 23 600 000  |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .       |   | 24 000 000  |

ART. 51.11. — *Tussenkost van de Staat in de kostprijs van de signalisatie, enz.*

*Vastleggingen :*

|                                        |   |            |
|----------------------------------------|---|------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . . | F | —          |
| Vastleggingen 1987 . . . . .           |   | —          |
| Kredieten 1988 . . . . .               |   | 22 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .     |   | 9 000 000  |

*Ordonnanceringen :*

|                                           |   |            |
|-------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige . . . . . | F | —          |
| Ordonnanceringen 1987 . . . . .           |   | —          |
| Kredieten 1988 . . . . .                  |   | 22 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .        |   | 3 000 000  |

Tussenkost van de Staat in de kostprijs van de signalisatie van de overwegen op tramlijnen (toepassing van het koninklijk besluit van 2 augustus 1977) : uitrusting met Sint-Andrieskruisen, automatische lichtseinen en zweefmasten aan de overwegen gelegen op het N.M.V.B-net van de Kust en in de streek van Charleroi-La Louvière.

ART. 81.28. — *Uit te voeren werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk stedelijk en interstedelijk vervoer, enz.*

*Vastleggingen :*

|                                        |   |             |
|----------------------------------------|---|-------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . . | F | 528 276 437 |
| Vastleggingen 1987 . . . . .           |   | 36 419 065  |
| Aangepaste kredieten 1988 . . . . .    |   | 340 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .     |   | 353 000 000 |

*Ordonnanceringen :*

|                                           |   |             |
|-------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige . . . . . | F | 246 679 983 |
| Ordonnanceringen 1987 . . . . .           |   | 149 992 791 |
| Kredieten 1988 . . . . .                  |   | 200 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .        |   | 200 000 000 |

De kredieten 1989 zijn inzonderheid bestemd voor :

- de aanleg en de uitrusting van autobusstations;
- de modernisering van de tramlijnen in Henegouwen en aan de Kust;
- de bouw van werkhuizen en stelplaatsen te Jumet en Oostende.

ART. 81.29. — *Tussenkost van de Staat in de bouwkosten van schuilplaatsen voor de reizigers, enz.*

*Vastleggingen :*

|                                        |   |             |
|----------------------------------------|---|-------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . . | F | 116 943 383 |
| Vastleggingen 1987 . . . . .           |   | 12 516 700  |
| Kredieten 1988 . . . . .               |   | 23 600 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .     |   | 24 000 000  |

*Ordonnanceringen :*

|                                           |   |             |
|-------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige . . . . . | F | 112 002 260 |
| Ordonnanceringen 1987 . . . . .           |   | 11 395 476  |
| Kredieten 1988 . . . . .                  |   | 23 600 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .        |   | 24 000 000  |

Ce crédit couvre l'intervention de l'Etat dans les frais de construction et d'installation d'abris de divers types pour voyageurs.

Het krediet dekt de Staatstussenkomst in de bouw- en installatiekosten van diverse types van schuilplaatsen voor reizigers.

51/3 — SOCIÉTÉS DES  
TRANSPORTS INTERCOMMUNAUX

51/3 — MAATSCHAPPIJEN VOOR  
INTERCOMMUNAAL VERVOER

| Moyens en personnel | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|---------------------|------|------|------|------------------------|
| Unités . . . . .    | (1)  | (1)  | (1)  | Eenheden.              |

(1) Voir programme de subsistance.

(1) Zie bestaansmiddelenprogramma.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                                          | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |                 |                |             |       |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|-----------------|----------------|-------------|-------|-------|
|                                                                                                                        |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |                 |                | C.E. — V.K. |       |       |
|                                                                                                                        |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988            | 1987           | 1989        | 1988  | 1987  |
| (1)                                                                                                                    | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)             | (10)           | (11)        | (12)  | (13)  |
| <b>3.0. Maintien de l'offre à un prix attractant. — In stand houden van een aanbod tegen een aantrekkelijke prijs:</b> |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                 |                |             |       |       |
| Subvention S.T.I. — Toelage M.I.V.                                                                                     | 1    | 51                | 22.01 | 30   | 95   | P                | 9 367,8                                          | 9 563,5         | 8 943,2        | —           | —     | —     |
| Intérêts emprunts S.T.I. — Interesten leningen M.I.V. . . . . .                                                        | 1    | 51                | 31.03 | 30   | 85   | P                | 327,7                                            | 416,8           | 486,8          | —           | —     | —     |
| Centre Communications Nord-Bruxelles. — Communicatiecentrum Noord-Brussel . . . . .                                    | 1    | 51                | 32.06 | 30   | 06   | —                | 14,0                                             | 39,0<br>(104,5) | 25,9<br>(13,0) | —           | —     | —     |
| Amortissement des emprunts. — Af-schrijving van leningen . . . . .                                                     | 2    | 51                | 51.12 | 30   | 82   | P                | 468,4                                            | 478,1           | 487,3          | —           | —     | —     |
| <b>3.1. Aide aux investissements. — Steun aan de investeringen:</b>                                                    |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                 |                |             |       |       |
| Etude organisation, gestion, etc. S.T.I.B. — Studie organisatie, beheer, enz. M.I.V.B. . . . .                         | 1    | 51                | 12.46 | 31   | 44   | P                | —                                                | —<br>(1,6)      | 11,3           | —           | —     | —     |
| S.T.I.G.-Achat trolleybus. — M.I.V.G.-Aankoop trolleybussen                                                            | 2    | 51                | 51.14 | 31   | 89   | P                | 100,8                                            | 198,1           | 154,9          | —           | 100,7 | 353,0 |
| Sociétés des transports en commun: énergie. — Maatschappijen voor stedelijk vervoer: energie . . . .                   | 2    | 51                | 81.31 | 31   | 22   | P                | —                                                | 22,9            | —              | —           | 22,9  | —     |
| M.I.V.A.-Atelier central à Hoboken. — M.I.V.A.-Centrale werkplaats Hoboken . . . . .                                   | 2    | 51                | 51.03 | 31   | 56   | P                | —                                                | —               | —<br>(3,1)     | —           | —     | —     |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen<br><br>(1)                                                                     | Tit.<br><br>(2) | Div.<br>—<br>Afd.<br><br>(3) | Art.<br><br>(4) | Lit.<br><br>(5) | C.D.<br><br>(6) | R<br>I<br>F<br>P<br><br>(7) | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |                     |                    |              |              |              |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------------------|--------------------------------------------------|---------------------|--------------------|--------------|--------------|--------------|---|
|                                                                                                                              |                 |                              |                 |                 |                 |                             | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |                     |                    | C.E. — V.K.  |              |              |   |
|                                                                                                                              |                 |                              |                 |                 |                 |                             | 1989<br>(8)                                      | 1988<br>(9)         | 1987<br>(10)       | 1989<br>(11) | 1988<br>(12) | 1987<br>(13) |   |
| 3.2. Amélioration de la qualité et sécurité des services. — <i>Verhoging van de kwaliteit en veiligheid van de diensten:</i> |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |                     |                    |              |              |              |   |
| Signalisation passages lignes tramways. — <i>Signalisatie overwegen tramlijnen</i> . . . . .                                 | 2               | 51                           | 51.11           | 32              | 81              | —                           | —                                                | —                   | —                  | —            | —            | —            | — |
| Promotion transports urbains. — <i>Bevordering stedelijk vervoer</i> . .                                                     | 2               | 51                           | 81.28           | 32              | 14              | —                           | 7 157,1                                          | 8 534,4             | 5 763,2            | 5 456,0      | 4 560,0      | 5 983,8      |   |
| Total. — <i>Totaal</i>                                                                                                       |                 |                              |                 |                 |                 |                             | 17 435,8                                         | 19 252,8<br>(106.1) | 15 872,6<br>(16.1) | 5 456,0      | 4 683,6      | 6 336,8      |   |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

#### COMMENTAIRE

Ce programme comprend les incidences budgétaires résultant des missions de l'Administration des Transports en matière de transport public urbain organisé par les Sociétés des transports intercommunaux d'Anvers, de Bruxelles, de Charleroi, de Gand, de Liège et de Verviers.

Les S.T.I. sont également soumises aux dispositions de l'arrêté royal n° 140.

#### 3.0. Maintien de l'offre à un prix attrayant

Il s'agit en l'occurrence de subventions destinées à rééquilibrer le compte d'exploitation et d'interventions de l'Etat de nature à alléger les charges d'exploitation.

#### 3.1. Aide aux investissements

Il s'agit de la prise en charge par l'Etat d'investissements réalisés dans le cadre du développement de technologies nouvelles et d'utilisation rationnelle de l'énergie.

#### 3.2. Amélioration de la qualité et de la sécurité des services

En ce domaine l'Etat prend en charge une série de projets de nature à améliorer la qualité de l'offre, tels que l'aménagement de sites propres, la réalisation de travaux de métro et de prémétro, de travaux de signalisation.

Légende: zie tabel 01/0, blz. 79.

#### COMMENTAAR

Dit programma behelst de budgettaire implicaties voortvloeiend uit de opdrachten van het Bestuur van het Vervoer inzake het openbaar stadsvervoer georganiseerd door de Maatschappijen voor intercommunaal vervoer te Antwerpen, Brussel, Charleroi, Gent, Luik en Verviers.

De M.I.V.'s zijn eveneens aan de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 140 onderworpen.

#### 3.0. In stand houden van een aanbod tegen een aantrekkelijke prijs

Het betreft hier de toelagen tot het bereiken van het exploitatie-evenwicht en staatsstussenkomsten die van aard zijn de exploitatielasten te verlichten.

#### 3.1. Steun aan de investeringen

Het betreft de tenlasteneming door de Staat van verwezenlijke investeringen in het kader van de ontwikkeling van nieuwe technologieën en het rationeel verbruik van de energie.

#### 3.2. Verhoging van de kwaliteit en veiligheid van de diensten

Hierbij neemt de Staat een aantal projecten ten laste met het oog op de verbetering van de kwaliteit van het aanbod zoals de aanleg van eigen beddingen, metro- en premetrowerken, signalisatiewerken.



*Activité 3.0: Maintien de l'offre  
à un prix attrayant*

ART. 22.01. — *Subventions aux S.T.I., etc.*

(En millions de francs)

|  | 1989    | 1988    | 1987                                        |                                                              |
|--|---------|---------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |         |         | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 9 367,8 | 9 563,5 | 9 758,7                                     | 8 943,2                                                      |

Il s'agit de la contribution de l'Etat à l'équilibre du compte d'exploitation des S.T.I. Le crédit présente une réduction de 2,02 p.c. par rapport du montant de 1988 égal à 9 561,2 millions de francs, compte tenu d'un réajustement ponctuel de 2,3 millions de francs de la S.T.I.B. au profit de la S.N.C.V.

L'intervention de l'Etat tend à diminuer dans ce secteur compte tenu des objectifs financiers fixés par le Gouvernement.

Depuis 1983, année d'application du plan d'assainissement spécifique aux sociétés de transport, la contribution de l'Etat s'est réduite en taux réel de près de 20 p.c.

Les principales mesures prises pour faire face à cette réduction des ressources tiennent dans des accroissements de productivité et, en général, dans une diminution du programme d'investissement sur fonds propres, chaque société ayant bien entendu retenu des mesures adaptées à sa situation.

ART. 31.03. — *Intervention de l'Etat dans la charge résultant des intérêts des emprunts, etc.*

(En millions de francs)

|  | 1989  | 1988  | 1987                                        |                                                              |
|--|-------|-------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 327,7 | 416,8 | 453,6                                       | 486,8                                                        |

Il s'agit d'une prise en charge par l'Etat des intérêts des emprunts des sociétés à concurrence de 3 p.c.

Cette intervention est toutefois supprimée pour les nouveaux emprunts contractés à partir de 1986, de sorte que le crédit est en réduction.

*Activiteit 3.0: In stand houden van een aanbod  
tegen een aantrekkelijke prijs*

ART. 22.01. — *Toelagen aan de M.I.V.'s, enz.*

(In miljoenen franken)

Het betreft de Staatstussenkomst in het evenwicht van de exploitatierekening van de M.I.V.'s. Dit krediet vertoont een vermindering van 2,02 pct. in vergelijking met het krediet voor 1988 van 9 561,2 miljoen frank, rekening gehouden met een precieze heraanpassing met 2,3 miljoen frank van de kredieten van de M.I.V.B. ten voordele van de N.M.V.B.

De Staatstussenkomst vertoont een dalende tendens, rekening gehouden met de door de Regering opgelegde financiële objectieven.

Sinds 1983, het toepassingsjaar van het specifieke saneringsplan voor de stedelijke vervoermaatschappijen, is de Staatstussenkomst met een reële waarde van ongeveer 20 pct. verminderd.

De voornaamste maatregelen, genomen om het hoofd te bieden aan deze verminderde tussenkomsten, behelzen een vermeerderde productiviteit en, in het algemeen, een vermindering van het investeringsprogramma met eigen fondsen en voor elke maatschappij zijn aan haar situatie aangepaste maatregelen genomen.

ART. 31.03. — *Tussenkomst van de Staat in de interestenlast, enz.*

(In miljoenen franken)

Het betreft de renlasteneming door de Staat van de interestenlast van de leningen van de maatschappijen ten belope van 3 pct.

Deze tussenkomst is evenwel afgeschaft voor de nieuwe leningen gecontracteerd in 1986 derwijze dat het krediet in mindering is.



ART. 32.06. — *Centre de Communications Nord-Bruxelles. — Frais de gestion des parties communes.*

(En millions de francs)

ART. 32.06. — *Communicatiecentrum Noord-Brussel. — Beheerskosten van de gemeenschappelijke delen.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988            | 1987                              |                                      |
|--|------|-----------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
|  |      |                 | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnances<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | 14,0 | 39,0<br>(104,5) | 14,0                              | 25,9<br>(13,0)                       |

Crédit sollicité suite à l'intervention de l'Etat à raison de 35 p.c. dans les frais de gestion des parties communes du Centre de Communications Nord, estimés pour l'année 1987 à 40 millions de francs.

Krediet aangevraagd ingevolge de Staatstussenkomst naar rato van 35 pct. in de beheerskosten van de gemeenschappelijke delen van het Communicatiecentrum-Noord, voor het jaar 1987 geraamd op 40 miljoen frank.

ART. 51.12. — *Intervention dans les charges d'amortissement des emprunts.*

(En millions de francs)

ART. 51.12. — *Tussenkomst in de lasten tot afschrijving van de leningen.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989  | 1988  | 1987                              |                                      |
|--|-------|-------|-----------------------------------|--------------------------------------|
|  |       |       | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnances<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | 468,4 | 478,1 | 487,2                             | 487,3                                |

Le crédit est destiné à couvrir une partie des charges d'amortissement des S.T.I.

Het krediet is bestemd voor het dekken van een deel van de afschrijvingslasten van de M.I.V.'s.

*Activité 3.1: Aide aux investissements*

*Activiteit 3.1: Steun aan de investeringen*

ART. 12.46. — *Frais afférents au financement d'une étude portant sur l'organisation, la gestion et la commercialisation de la S.T.I.B. (pour mémoire).*

ART. 12.46. — *Kosten in verband met de financiering van een studie over de organisatie, het beheer en de commercialisatie van de M.I.V.B. (pro memorie).*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988       | 1987                              |                                      |
|--|------|------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
|  |      |            | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnances<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | —    | —<br>(1,6) | —                                 | 11,3                                 |

ART. 51.14. — *Intervention de l'Etat dans le coût de l'acquisition par la « M.I.V.G. » de deux prototypes et d'une série de dix-huit trolleybus articulés.*

**Engagements:**

|                                          |   |             |
|------------------------------------------|---|-------------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . . | F | —           |
| Engagements 1987 . . . . .               |   | 353 000 000 |
| Crédits 1988 . . . . .                   |   | 100 700 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   |   | —           |

**Ordonnancements:**

|                                              |   |             |
|----------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . . . . | F | —           |
| Ordonnancement 1987 . . . . .                |   | 154 874 780 |
| Crédits 1988 . . . . .                       |   | 198 100 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .       |   | 100 800 000 |

Troisième tranche du crédit destiné à couvrir l'intervention de l'Etat dans le coût d'acquisition par la M.I.V.G. de deux prototypes d'une série de dix-huit trolleybus articulés et dont le montant du crédit d'engagement a été calculé comme suit:

|                                                                                                     |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| — estimation initiale de la commande . . . . .                                                      | 353 000 000 |
| — montant actualisé de la commande (révision de prix contractuelle et suppléments divers) . . . . . | 453 700 000 |

Le montant du crédit d'ordonnancement a été fixé, compte tenu de ce que la série des trolleybus dont il a été passé commande, sera complètement fournie en 1988.

ART. 81.31. — *Application de techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie (pour mémoire).*

**Engagements:**

|                                          |   |            |
|------------------------------------------|---|------------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . . | F | 17 466 252 |
| Engagements 1987 . . . . .               |   | —          |
| Crédits 1988 . . . . .                   |   | 22 900 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   |   | —          |

**Ordonnancements:**

|                                              |   |            |
|----------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . . . . | F | 17 466 252 |
| Ordonnancements 1987 . . . . .               |   | —          |
| Crédits 1988 . . . . .                       |   | 22 900 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .       |   | —          |

ART. 51.14. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten van aankoop door de M.I.V.G. van twee prototypes en van een reeks van achttien gelede trolleybussen.*

**Vastleggingen:**

|                                        |   |             |
|----------------------------------------|---|-------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . . | F | —           |
| Vastleggingen 1987 . . . . .           |   | 353 000 000 |
| Kredieten 1988 . . . . .               |   | 100 700 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .     |   | —           |

**Ordonnanceringen:**

|                                           |   |             |
|-------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige . . . . . | F | —           |
| Ordonnanceringen 1987 . . . . .           |   | 154 874 780 |
| Kredieten 1988 . . . . .                  |   | 198 100 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .        |   | 100 800 000 |

Derde schijf van het krediet bestemd om de Staatstussenkomst te dekken in de kosten van aankoop door de M.I.V.G. van twee prototypes van een reeks van achttien gelede trolleybussen, waarvan het bedrag der vastleggingen als volgt berekend is:

|                                                                                                              |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| — aanvankelijke raming van de bestelling . . . . .                                                           | 353 000 000 |
| — geactualiseerd bedrag van de bestelling (contractuele prijsherzieningen en diverse supplementen) . . . . . | 453 700 000 |

Het bedrag van het ordonnanceringskrediet werd vastgesteld, rekening gehouden met het feit dat de bestelde reeks trolleybussen volledig zal geleverd zijn in 1988.

ART. 81.31. — *Toepassing van technieken voor rationele aanwending van de energie (pro memorie).*

**Vastleggingen:**

|                                        |   |            |
|----------------------------------------|---|------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . . | F | 17 466 252 |
| Vastleggingen 1987 . . . . .           |   | —          |
| Kredieten 1988 . . . . .               |   | 22 900 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .     |   | —          |

**Ordonnanceringen:**

|                                           |   |            |
|-------------------------------------------|---|------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige . . . . . | F | 17 466 252 |
| Ordonnanceringen 1987 . . . . .           |   | —          |
| Kredieten 1988 . . . . .                  |   | 22 900 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .        |   | —          |

ART. 51.03. — « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen » : Participation de l'Etat (pour mémoire).

ART. 51.03. — Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen : Deelneming van de Staat, enz. (pro memoria).

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | —    | —    | —                                 | —<br>(3,1)                               |

*Activité 3.2: Amélioration de la qualité et sécurité des services*

ART. 51.11. — Intervention de l'Etat dans le coût de la signalisation, etc. (pour mémoire).

*Engagements:*

|                                |   |           |
|--------------------------------|---|-----------|
| Engagements 1986 et antérieurs | F | 5 831 672 |
| Engagements 1987               |   | —         |
| Crédits 1988                   |   | —         |
| Autorisations nouvelles 1989   |   | —         |

*Ordonnancements:*

|                                    |   |           |
|------------------------------------|---|-----------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs | F | 5 831 672 |
| Ordonnancements 1987               |   | —         |
| Crédits 1988                       |   | —         |
| Autorisations nouvelles 1989       |   | —         |

ART. 81.28. — Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports en commun secondaires urbains et interurbains, etc.

*Engagements:*

|                                |   |                 |
|--------------------------------|---|-----------------|
| Engagements 1986 et antérieurs | F | 125 935 363 934 |
| Engagements 1987               |   | 5 983 857 732   |
| Crédits 1988                   |   | 4 560 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1989   |   | 5 456 000 000   |

*Ordonnancements:*

|                                    |   |                 |
|------------------------------------|---|-----------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs | F | 112 942 164 849 |
| Ordonnancements 1987               |   | 5 763 206 050   |
| Crédits 1988                       |   | 8 534 400 000   |
| Autorisations nouvelles 1989       |   | 7 157 100 000   |

Le crédit d'engagement de 1989 est destiné notamment:

1. pour Bruxelles:

— aux travaux de génie civil sur l'axe Petite Ceinture (Midi-Beekkant),

— aux travaux de voies sur l'axe Petite Ceinture (Gare du Midi-Simonis) et au prolongement de l'axe est-ouest (station des Amandiers et Bizet),

*Activiteit 3.2: Verhoging van de kwaliteit en veiligheid van de diensten*

ART. 51.11. — Tussenkost van de Staat in de kostprijs van de signalisatie, enz. (pro memoria).

*Vastleggingen:*

|                              |   |           |
|------------------------------|---|-----------|
| Vastleggingen 1986 en vorige | F | 5 831 672 |
| Vastleggingen 1987           |   | —         |
| Kredieten 1988               |   | —         |
| Nieuwe machtigingen 1989     |   | —         |

*Ordonnanceringen:*

|                                 |   |           |
|---------------------------------|---|-----------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige | F | 5 831 672 |
| Ordonnanceringen 1987           |   | —         |
| Kredieten 1988                  |   | —         |
| Nieuwe machtigingen 1989        |   | —         |

ART. 81.28. — Uit te voeren werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het stedelijk en interstedelijk gemeenschappelijk vervoer, enz.

*Vastleggingen:*

|                              |   |                 |
|------------------------------|---|-----------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige | F | 125 935 363 934 |
| Vastleggingen 1987           |   | 5 983 857 732   |
| Kredieten 1988               |   | 4 560 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1989     |   | 5 456 000 000   |

*Ordonnanceringen:*

|                                 |   |                 |
|---------------------------------|---|-----------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige | F | 112 942 164 849 |
| Ordonnanceringen 1987           |   | 5 763 206 050   |
| Kredieten 1988                  |   | 8 534 400 000   |
| Nieuwe machtigingen 1989        |   | 7 157 100 000   |

Het vastleggingskrediet voor 1989 is inzonderheid bestemd voor:

1. te Brussel:

— werken van burgerlijke bouwkunde op de Kleine Ring (Zuid-Beekkant),

— spoorwerken op de as van de Kleine Ring (Zuidstation-Simonis) en de verlenging van de Oost-West-as (Station Amandelboom en Bizet),

— à la poursuite des travaux sur l'axe Nord-Sud: tronçon Midi-place Albert;

2. pour Anvers:

— aux équipements de la ligne de métro Groenplaats-Antwerpen linkeroever,

— aux parachèvements et équipements de la ligne de métro Groenplaats-Astrid-Sport;

3. pour Charleroi:

— aux travaux de parachèvement et d'équipement de l'axe Fontaine-Marchienne,

— aux travaux de génie civil sur la boucle Est;

4. pour Gand:

— à la prolongation de la ligne de tramway n° 1 à Zwijnaarde et à Evergem;

5. pour les cinq agglomérations:

— aux décomptes et révisions de prix, expropriations, frais d'assurance, frais de fonctionnement des services spéciaux d'études, etc.

Le crédit d'ordonnancement doit permettre de faire face aux échéances de 1989.

51/4 — ORGANISATION ET SECURITE  
DU TRANSPORT PRIVE PAR ROUTE

— de voortzetting van de werken op de as Noord-Zuid: vak Zuid-Albertplaats;

2. te Antwerpen:

— uitrusting van de metro-lijn Groenplaats-Antwerpen linkeroever,

— afwerking en uitrusting van de metro-lijn Groenplaats-Astrid-Sport;

3. te Charleroi:

— afwerking en uitrusting van de as Fontaine-Marchienne,

— werken van burgerlijke bouwkunde op de Oost-as;

4. te Gent:

— verlenging van de tramlijn nr. 1 naar Zwijnaarde en naar Evergem;

5. de vijf agglomeraties:

— de verrekeningen en prijsherzieningen, onteigeningen, verzekeringskosten, werkingskosten van de bijzondere studiediensten, enz.

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de vervaldagen van 1989.

51/4 — ORGANISATIE EN VEILIGHEID  
VAN HET PRIVE-WEGVERVOER

| Effectifs en personnel | 1989 | 1988 | 1987 | Personeelsbezetting |
|------------------------|------|------|------|---------------------|
| Unités . . . . .       | (1)  | (1)  | (1)  | Eenheden.           |

(1) Voir programme de subsistance.

(1) Zie bestaansmiddelenprogramma.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen<br><br>(1)                                                                         | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |             |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|------|------|-------------|------|------|
|                                                                                                                                  |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |      |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                                                  |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988 | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
|                                                                                                                                  | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)  | (10) | (11)        | (12) | (13) |
| <b>4.0. Immatriculation des véhicules automobiles. — Inschrijving van motorvoertuigen:</b>                                       |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |      |      |             |      |      |
| Circulation routière: plaques. — Wegverkeer: autoplaten . . . . .                                                                | 1    | 51                | 12.23 | 40   | 81   | —                | 93,0                                             | 42,5 | 35,0 | —           | —    | —    |
| <b>4.1. Promotion de la sécurité routière. — Bevordering van de veiligheid op de wegen:</b>                                      |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |      |      |             |      |      |
| Circulation routière: sécurité. — Wegverkeer: veiligheid . . . . .                                                               | 1    | 51                | 12.24 | 41   | 85   | —                | 0,8                                              | 3,0  | 3,7  | —           | —    | —    |
| Subvention à l'Institut belge de la Sécurité routière. — Toelage aan het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid . . . . . | 1    | 51                | 33.03 | 41   | 17   | —                | 5,0                                              | 5,0  | 1,0  | —           | —    | —    |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen<br><br>(1)                                                                                                                                               | Tit.<br>(2) | Div.<br>—<br>Afd.<br>(3) | Art.<br>(4) | Lit.<br>(5) | C.D.<br>(6) | R<br>I<br>F<br>P<br>(7) | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |             |              |              |              |              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------------------|--------------------------------------------------|-------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|                                                                                                                                                                                                        |             |                          |             |             |             |                         | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |             |              | C.E. — V.K.  |              |              |
|                                                                                                                                                                                                        |             |                          |             |             |             |                         | 1989<br>(8)                                      | 1988<br>(9) | 1987<br>(10) | 1989<br>(11) | 1988<br>(12) | 1987<br>(13) |
| 4.2. Délivrance de permis de conduire.<br>— <i>Uitreiken van rijbewijzen:</i><br>Administration des Transports: frais<br>de fonctionnement. — <i>Bestuur van<br/>het Vervoer: werkingskosten</i> . . . | 1           | 51                       | 12.25       | 42          | 89          | —                       | 73,3                                             | 42,1        | 25,8         | —            | —            | —            |
| 4.3. Agréation de véhicules types. —<br><i>Goedkeuring van typevoertuigen:</i><br>Conseil des Communautés européennes. — <i>Raad van de Europese<br/>Gemeenschappen</i> . . . . .                      | 1           | 51                       | 12.28       | 43          | 02          | —                       | 1,0                                              | 0,5         | 0,1          | —            | —            | —            |
| Total. — <i>Totaal</i>                                                                                                                                                                                 |             |                          |             |             |             |                         | 173,1                                            | 93,1        | 65,6         | —            | —            | —            |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

## COMMENTAIRE

Ce programme comprend les missions à incidence budgétaire spécifique, effectuées par l'Administration des Transports en vue de l'organisation et de la sécurité du transport routier, notamment:

- 4.0. Immatriculation des véhicules automobiles.
- 4.1. Promotion de la sécurité routière.
- 4.2. Délivrance de permis de conduire.
- 4.3. Agréation de véhicules-types.

*Activité 4.0: Immatriculation  
des véhicules automobiles*

ART. 12.23. — *Office de la Circulation routière: plaques, etc.*

(En millions de francs)

## COMMENTAAR

Dit programma omvat de opdrachten met specifiek budgettaire weerslag uitgevoerd door het Bestuur van het Vervoer inzake de organisatie en de veiligheid van het wegvervoer met name:

- 4.0. Inschrijving van motorvoertuigen.
- 4.1. Bevordering van de veiligheid op de wegen.
- 4.2. Uitreiking van rijbewijzen.
- 4.3. Goedkeuring van typevoertuigen.

*Activiteit 4.0: Inschrijving  
van motorvoertuigen*

ART. 12.23. — *Dienst van het Wegverkeer: autoplaten, enz.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 93,0 | 42,5 | 34,3                                        | 35,0                                                         |

Le crédit est destiné à couvrir les dépenses afférentes à la délivrance de plaques pour autos et motos, de certificats d'immatriculation de véhicules, ainsi que de duplicata.

Het krediet is bestemd om de uitgaven te dekken betreffende het afleveren van nummerplaten voor auto's en motorfietsen en inschrijvingsboekjes evenals van duplicata.

L'augmentation exceptionnelle par rapport à 1988 se justifie par des initiatives nouvelles ci-après:

- remplacement des anciennes plaques d'immatriculation par des nouvelles « réfléchissantes »;
- délivrance de plaques d'immatriculation pour des remorques.

Toute ces dépenses sont compensées par des recettes résultant de l'acquittement de timbres fiscaux, à apposer sur les demandes d'immatriculation.

*Activité 4.1 : Promotion  
de la sécurité routière*

ART. 12.24. — *Office de la circulation routière: édition et diffusion de documents divers, etc.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | 0,8  | 3,0  | 0,1                               | 3,7                                      |

Le crédit couvre les frais:

- de la promotion de la sécurité routière;
- d'inspection de la signalisation routière;
- de l'exécution éventuelle de la procédure d'action d'office en matière de signalisation routière.

ART. 33.03. — *Subvention à l'Institut belge de la Sécurité routière ou à d'autres associations pour la promotion de la sécurité routière (antérieurement: Subvention à Via Secura).*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | 5,0  | 5,0  | 1,0                               | 1,0                                      |

Ce subside constitue la part directe de l'Etat dans les actions de promotion de sécurité routière menées par l'Institut.

L'insécurité routière constitue de toute évidence un problème de société affectant gravement son fonctionnement et grevant lourdement ses finances (le coût de l'insécurité routière est estimé à  $\pm 2,5$  p.c. du P.I.B., soit  $\pm 130$  milliard de francs).

De uitzonderlijke verhoging tegenover 1988 vloeit voort uit volgende nieuwe initiatieven:

- vervanging van de oude platen door nieuwe « reflecterende » platen;
- aflevering van immatriculatieplaten voor aanhangwagens.

Al deze uitgaven worden gedekt door de ontvangsten voortvloeiend uit de verkoop van fiscale zegels, aan te brengen op de immatriculatieaanvragen.

*Activiteit 4.1: Bevordering  
van de veiligheid op de wegen*

ART. 12.24. — *Dienst van het Wegverkeer: drukken en verspreiden van allerhande bescheiden, enz.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | 0,8  | 3,0  | 0,1                               | 3,7                                      |

Het krediet dekt de kosten:

- voor de bevordering van de wegveiligheid;
- van de inspectie van de wegsignalisatie;
- van de eventuele ambtshalve uitvoering van signalisatie.

ART. 33.03. — *Toelage aan het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid of aan andere verenigingen voor de bevordering van de Verkeersveiligheid (vroeger: Toelage aan « Via Secura »).*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | 5,0  | 5,0  | 1,0                               | 1,0                                      |

Deze subsidie behelst de Staatstussenkomst in de werkingskosten van dit Instituut, dat instaat voor de bevordering van de verkeersveiligheid.

De verkeersonveiligheid is vanzelfsprekend een sociaal probleem, waarbij zware financiële gevolgen gepaard gaan (de kosten voortvloeiende uit de verkeersonveiligheid worden op  $\pm 2,5$  pct. van het B.N.P. geraamd, op  $\pm 130$  miljard frank).

La « quote-part » de l'Etat ne représente que 5 p.c. du budget de l'I.B.S.R.

Le subside sollicité est identique à celui de 1988.

*Activité 4.2: Délivrance de permis de conduire*

ART. 12.25. — *Dépenses de fonctionnement du service chargé de l'application de la loi relative au permis de conduire, etc.*

(Voir également l'article 4 du texte de loi.)

(En millions de francs)

Het staatsaandeel bedraagt slechts 5 pct. van het budget van het B.I.V.V.

Het gevraagde bedrag blijft behouden op het peil van 1988.

*Activiteit 4.2: Uitreiking van rijbewijzen*

ART. 12.25. — *Werkingskosten van de dienst belast met de toepassing van de wet betreffende het rijbewijs, enz.*

(Zie ook het artikel 4 in de wettekst.)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 73,3 | 42,1 | 28,4                                        | 25,8                                                         |  |

Les prévisions se décomposent comme suit:

|                                                                                                                                                                                        | En milliers<br>de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Remboursement aux administrations communales des frais afférents à la délivrance de permis de conduire, de titres d'apprentissage et de titres équivalents au permis de conduire . . . | 57 100                   |
| Indemnités aux membres des collèges des commissaires aux examens du permis de conduire . . .                                                                                           | 500                      |
| Rémunérations des membres, secrétaires et auxiliaires des jurys d'examens d'aptitude des dirigeants et instructeurs des écoles de conduite . . .                                       | 3 500                    |
| Imprimés et menues dépenses . . . . .                                                                                                                                                  | 9 500                    |
| Automatisation du service . . . . .                                                                                                                                                    | 2 700                    |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                                                                                                                 | <b>73 300</b>            |

*Activité 4.3: Agréation de véhicules types*

ART. 12.28. — *Application des accords internationaux et des directives de la C.E.E., etc.*

(En millions de francs)

De voorzieningen zijn samengesteld als volgt:

|                                                                                                                                                                   | In duizendtal-<br>len franken |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Terugbetaling aan de gemeentebesturen van de kosten verbonden aan de aflevering van rijbewijzen, scholingsbewijzen en bewijzen die gelden als rijbewijs . . . . . | 57 100                        |
| Vergoedingen aan de leden van de colleges der examencommissarissen van het rijbewijs . . .                                                                        | 500                           |
| Vergoedingen aan de leden, secretarissen en helpers van de commissie voor het bekwaamheidsexamen opgelegd aan de rijschooldirecteurs en -instructeurs . . . . .   | 3 500                         |
| Drukwerk en kleine uitgaven . . . . .                                                                                                                             | 9 500                         |
| Automatisering van de behandeling der documenten . . . . .                                                                                                        | 2 700                         |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                                                                                           | <b>73 300</b>                 |

*Activiteit 4.3: Goedkeuring van typevoertuigen*

ART. 12.28. — *Toepassing van de internationale akkoorden en van de richtlijnen van de E.E.G., enz.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 1,0  | 0,5  | 0,1                                         | 0,1                                                          |  |



Les arrêtés royaux du 3 décembre 1976 relatifs à l'agrément par type des véhicules automobiles et remorques prévoient qu'après l'agrément de prototypes, les Etats membres de la C.E.E. exercent un contrôle de conformité sur la construction du prototype (recours à des laboratoires spécialisés).

## 52. Administration de l'Aéronautique

### MISSIONS

L'Administration est compétente pour les problèmes juridiques, techniques, économiques et administratifs, les relations internationales en matière d'aviation civile et d'enseignement aéronautique.

Les tâches sont réparties entre deux services.

#### *Service d'exploitation de la navigation aérienne*

Ce service est compétent pour le transport aérien régulier et non régulier, pour la gestion des accords aériens bilatéraux, la délivrance des autorisations de transport aérien, les relations générales avec les organismes internationaux concernant l'aéronautique, la politique en matière de redevances aériennes, la législation, la réglementation et le contentieux en matière d'aéronautique, l'immatriculation des aéronefs, les licences du personnel navigant, la police aéronautique, l'enseignement aéronautique, l'aviation sportive et légère.

#### *Service technique*

Ce service traite les problèmes concernant l'homologation et le contrôle de la navigabilité, les enquêtes sur les accidents d'aviation, la compétence du personnel navigant, l'exploitation technique des aéronefs, l'agrément et le contrôle des aérodromes, ainsi que la sécurité aérienne et le trafic aérien dans les aérodromes privés.

### 52/0 — PROGRAMME DE SUBSISTANCE

| Moyens en personnel     | 1989             | 1988             | 1987             | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------------|
| Organique . . . . .     | 133              | 141              | 134              | Organiek.              |
| Non organique . . . . . | 4 <sup>(1)</sup> | 7 <sup>(2)</sup> | 7 <sup>(3)</sup> | Niet-organiek.         |

- (<sup>1</sup>) 3 Stages des jeunes.  
1 Chômeur mis au travail.  
(<sup>2</sup>) 5 Stages des jeunes.  
2 Chômeurs mis au travail.  
(<sup>3</sup>) 5 Stages des jeunes.  
2 Chômeurs mis au travail.

De koninklijke besluiten van 3 december 1976 met betrekking tot de goedkeuring per type van autovoertuigen en aanhangwagens voorzien dat, na de goedkeuring van de prototypes, de Lid-Staten van de E.E.G. een conformiteitscontrole uitvoeren op de constructie volgens het prototype uitgevoerd door gespecialiseerde laboratoria.

## 52. Bestuur der Luchtvaart

### OPDRACHTEN

Het Bestuur is bevoegd voor de juridische, technische, economische en administratieve problemen en met de internationale betrekkingen in verband met de burgerluchtvaart en het luchtvaartonderwijs.

De taken zijn verdeeld over twee diensten.

#### *Luchtvaartexploitatie dienst*

Deze dienst is bevoegd voor het geregeld en niet-geregeld luchtvervoer, het beheer van de bilaterale luchtvaartakkoorden, de aflevering van de machtigingen voor het luchtvervoer, de algemene betrekkingen met de internationale organismen in verband met de luchtvaart, het beleid inzake luchtvaartheffingen, de wetgeving, reglementering en geschillen inzake luchtvaart, de inschrijving van de luchtvaartuigen, de vergunningen voor het vliegend personeel, de luchtvaartpolitie, het luchtvaartonderwijs, de sportvliegerij en het licht vliegwezen.

#### *Technische Dienst*

Deze dienst behandelt de problemen inzake de homologatie en de controle van de luchtwaardigheid, het onderzoek van luchtvaartongevallen, de bekwaamheid van het vliegend personeel, de technische exploitatie van de luchtvaartuigen, de erkenning en de controle van de luchtvaarterreinen, alsmede de luchtveiligheid en het luchtverkeer op private luchtvaarterreinen.

### 52/0 — BESTAANSMIDDELENPROGRAMMA

- (<sup>1</sup>) 3 Stages der jongeren.  
1 Tewerkgestelde werkloze.  
(<sup>2</sup>) 5 Stages der jongeren.  
2 Tewerkgestelde werklozen.  
(<sup>3</sup>) 5 Stages der jongeren.  
2 Tewerkgestelde werklozen.



| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                                                   | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |                |                 |             |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|----------------|-----------------|-------------|------|------|
|                                                                                                                                 |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |                |                 | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                                                 |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988           | 1987            | 1989        | 1988 | 1987 |
|                                                                                                                                 | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)            | (10)            | (11)        | (12) | (13) |
| <b>01. Personnel. — Personeel:</b>                                                                                              |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                |                 |             |      |      |
| Rémunérations. — <i>Bezoldigingen</i> . . .                                                                                     | 1    | 52                | 11.03 | 01   | 97   | —                | 139,9                                            | 132,7          | 120,8           | —           | —    | —    |
| Allocations. — <i>Toelagen</i> . . . . .                                                                                        | 1    | 52                | 11.04 | 01   | 03   | —                | 5,7                                              | 5,5            | 5,4             | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et services. — Goederen en diensten:</b>                                                                           |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                |                 |             |      |      |
| Honoraires. — <i>Erelonen</i> . . . . .                                                                                         | 1    | 52                | 12.01 | 02   | 04   | —                | 2,8                                              | 2,8            | 2,4             | —           | —    | —    |
| Fournitures courantes, entretien. — <i>Lopende leveringen, onderhoud</i>                                                        | 1    | 52                | 12.02 | 02   | 07   | —                | 15,0                                             | 19,8<br>(5,6)  | 13,7<br>(6,9)   | —           | —    | —    |
| Indemnités. — <i>Vergoedingen</i> . . . . .                                                                                     | 1    | 52                | 12.05 | 02   | 16   | —                | 7,7                                              | 7,5<br>(0,2)   | 6,5<br>(0,1)    | —           | —    | —    |
| Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i> . . . . .                                                         | 1    | 52                | 12.07 | 02   | 22   | —                | 0,9                                              | 1,0            | 1,6             | —           | —    | —    |
| Chargé de mission SABENA. — <i>Opdrachthouder SABENA</i> . . . .                                                                | 1    | 52                | 12.27 | 02   | 82   | —                | 0,2                                              | 0,2            | 0,2             | —           | —    | —    |
| Indemnités à des tiers. — <i>Schadevergoeding aan derden</i> . . . . .                                                          | 1    | 52                | 33.01 | 02   | 96   | —                | 0,1                                              | 2,6            | 0,1             | —           | —    | —    |
| <b>03. Installations. — Installaties:</b>                                                                                       |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                |                 |             |      |      |
| Energie. — <i>Energie</i> . . . . .                                                                                             | 1    | 52                | 12.03 | 03   | 11   | —                | 4,8                                              | 5,3<br>(2,4)   | 3,1<br>(3,2)    | —           | —    | —    |
| Loyer de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i> . . . .                                                       | 1    | 52                | 12.06 | 03   | 20   | —                | 3,6                                              | 3,7            | —               | —           | —    | —    |
| <b>06. Equipement, exploitation et location des avions de service. — Uitrusting, exploitatie en huur van dienstvliegtoegen:</b> |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                |                 |             |      |      |
| Aéronautique: exploitation. — <i>Luchtvaart: exploitatie</i> . . . . .                                                          | 1    | 52                | 12.22 | 06   | 71   | —                | 12,7                                             | 12,9<br>(0,1)  | 5,5<br>(0,8)    | —           | —    | —    |
| Equipement. — <i>Uitrusting</i> . . . . .                                                                                       | 2    | 52                | 74.01 | 06   | 65   | 1                | 5,2                                              | 5,2            | 3,8             | —           | —    | —    |
| <b>07. Achat de moyens de transport aérien. — Aankoop van luchtvervoermiddelen:</b>                                             |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                |                 |             |      |      |
| Achat de machines d'essai (Direction technique). — <i>Aankoop van proefmachines (Technische directie)</i> . . .                 | 2    | 52                | 74.20 | 07   | 26   | 1                | 8,0                                              | 3,0            | 2,5             | 5,0         | 3,0  | 0,3  |
| <b>08. Matériel, bâtiments, travaux. — Materieel, gebouwen, werken:</b>                                                         |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                |                 |             |      |      |
| Aéronautique: matériel bâtiments. — <i>Luchtvaart: materieel gebouwen</i>                                                       | 2    | 52                | 73.02 | 08   | 61   | 1                | 0,6                                              | 1,1            | 0,7             | 0,6         | 0,8  | 0,8  |
| Total. — <i>Totaal</i>                                                                                                          |      |                   |       |      |      |                  | 207,2                                            | 203,3<br>(8,3) | 166,3<br>(11,0) | 5,6         | 3,8  | 1,1  |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

## COMMENTAIRE

Pour les articles 11.03 à 12.07, 33.01 et 74.01, voir C. — Justifications globales afférentes à des articles communs.

En dehors des frais de fonctionnement proprement dits, le programme de subsistance comporte une rubrique qui n'a pas été retenue comme programme distinct :

06. Exploitation des avions de service, y compris les pièces de rechange, assurance du personnel navigant, location du hangar de la R.V.A.;

07. Achat de moyens de transport aérien;

08. Aéronautique: matériels, bâtiments.

*Activité 02: Biens et services*

ART. 12.27. — *Chargé de mission du Gouvernement auprès de la SABENA.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | 0,2  | 0,2  | 0,2                               | 0,2                                      |

Le crédit sollicité doit couvrir les frais inhérents à la tâche du chargé de mission du Gouvernement auprès de la SABENA et son personnel.

*Activité 06: Equipement — exploitation et location des avions de service*

ART. 12.22. — *Exploitation et location matériel, etc.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988          | 1987                              |                                          |
|--|------|---------------|-----------------------------------|------------------------------------------|
|  |      |               | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | 12,7 | 12,9<br>(0,1) | 7,5                               | 5,5<br>(0,8)                             |

## COMMENTAAR

Voor de artikelen 11.03 tot 12.07, 33.01 en 74.01, zie onder C. — Globale verantwoording betreffende de gemeenschappelijke artikelen.

Buiten de werkingskosten in strikte zin, omvat het bestaansmiddelenprogramma volgende rubrieken die niet als afzonderlijk programma werden weerhouden :

06. Exploitatie van de dienstvliegtuigen, wisselstukken inbegrepen, verzekering van het vliegend personeel, huur van de loods Regie der Luchtwezen;

07. Aankoop luchtvervoermiddelen;

08. Luchtvaart: materieel, gebouwen.

*Activiteit 02: Goederen en diensten*

ART. 12.27. — *Opdrachthouder van de Regering bij de SABENA.*

(In miljoenen franken)

Het aangevraagd krediet moet de kosten dekken die verbonden zijn aan de taak van de opdrachthouder van de Regering bij de SABENA en zijn personeel.

*Activiteit 06: Uitrusting — exploitatie en huur van dienstvliegtuigen*

ART. 12.22. — *Exploitatie en huur materieel, enz.*

(In miljoenen franken)

Le crédit se décompose comme suit:

|                                                                                                                                           | En milliers<br>de francs |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| — Exploitation des avions de service . . . .                                                                                              | 5 650                    |
| — Frais d'assurances souscrites en faveur des<br>agents appelés à effectuer des prestations<br>aériennes ou des voyages par avion . . . . | 780                      |
| — Redevance due à la R.V.A. pour la location<br>d'un hangar . . . . .                                                                     | 370                      |
| — Equipement, outillage et pièces de rechange<br>pour des avions de l'Administration de l'Aé-<br>ronautique . . . . .                     | 5 900                    |
| <b>Total . . . .</b>                                                                                                                      | <b>12 700</b>            |

*Activité 07: Achat de moyens de transport aérien*

ART. 74.20. — *Achat de moyens de transport aérien, etc.*

*Engagements:*

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . F | 9 604 547 |
| Engagements 1987 . . . . .               | 323 495   |
| Crédits 1988 . . . . .                   | 3 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | 5 000 000 |

*Ordonnancements:*

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . . F | 6 910 677 |
| Ordonnancements 1987 . . . . .             | 2 502 263 |
| Crédits 1988 . . . . .                     | 3 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .     | 8 000 000 |

Le crédit d'engagement est destiné pour l'achat d'une machine d'essais pour les Airbus et l'industrie aéronautique belge.

Le crédit d'ordonnancement est destiné à couvrir les dépenses échéant en 1989.

*Activité 08: Matériel, bâtiments, travaux*

ART. 73.02. — *Matériel, bâtiments, travaux.*

*Engagements:*

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . F | 19 965 522 |
| Engagements 1987 . . . . .               | 794 220    |
| Crédits 1988 . . . . .                   | 800 000    |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | 600 000    |

*Ordonnancements:*

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . . F | 18 522 866 |
| Ordonnancements 1987 . . . . .             | 736 554    |
| Crédits 1988 . . . . .                     | 1 100 000  |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .     | 600 000    |

Le crédit d'engagement sollicité doit permettre l'aménagement des installations de la direction technique à Haren (Bâtiment Station d'essais).

Le crédit d'ordonnancement est destiné à faire face aux échéances de 1989.

Het krediet is samengesteld als volgt:

|                                                                                                                                                  | In duizendtal-<br>len franken |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| — Exploitatie van de dienstvliegtuigen . . . .                                                                                                   | 5 650                         |
| — Kosten der verzekeringen onderschreven ten<br>bate van de agenten die geroepen zijn vlieg-<br>prestaties of reizen per vliegtuig te verrichten | 780                           |
| — Huurgelden aan de R.L.W. verschuldigd voor<br>een loods . . . . .                                                                              | 370                           |
| — Uitrusting, gereedschap en wisselstukken voor<br>de vliegtuigen van het Bestuur der Luchtvaart                                                 | 5 900                         |
| <b>Totaal . . . .</b>                                                                                                                            | <b>12 700</b>                 |

*Activiteit 07: Aankoop van luchtvervoermiddelen*

ART. 74.20. — *Aankoop van luchtvervoermiddelen, enz.*

*Vastleggingen:*

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . . F | 9 604 547 |
| Vastleggingen 1987 . . . . .             | 323 495   |
| Kredieten 1988 . . . . .                 | 3 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .       | 5 000 000 |

*Ordonnanceringen:*

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige . . . . F | 6 910 677 |
| Ordonnanceringen 1987 . . . . .           | 2 502 263 |
| Kredieten 1988 . . . . .                  | 3 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .        | 8 000 000 |

Het vastleggingskrediet is bestemd voor de aankoop van een proefmachine voor de Airbus en de Belgische luchtvaartindustrie.

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de vervaldagen van 1989.

*Activiteit 08: Materieel, gebouwen, werken*

ART. 73.02. — *Materieel, gebouwen, werken.*

*Vastleggingen:*

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . . F | 19 965 522 |
| Vastleggingen 1987 . . . . .             | 794 220    |
| Kredieten 1988 . . . . .                 | 800 000    |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .       | 600 000    |

*Ordonnanceringen:*

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige . . . . F | 18 522 866 |
| Ordonnanceringen 1987 . . . . .           | 736 554    |
| Kredieten 1988 . . . . .                  | 1 100 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .        | 600 000    |

Het aangevraagd vastleggingskrediet moet toelaten de installaties van de technische directie te Haren aan te passen (Gebouw Proefstation).

Het ordonnanceringskrediet is bestemd om het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1989 te betalen sommen.

52/1 — REGULATION DU TRAFIC AERIEN  
ET COOPERATION INTERNATIONALE52/1 — REGELING VAN HET LUCHTVERKEER  
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

| Moyens en personnel     | 1989             | 1988             | 1987             | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------------|
| Organique               |                  |                  |                  | Organiek.              |
| Non organique . . . . . | ( <sup>1</sup> ) | ( <sup>1</sup> ) | ( <sup>1</sup> ) | Niet-organiek.         |

(<sup>1</sup>) Voir programme de subsistance.(<sup>1</sup>) Zie bestaansmiddelenprogramma.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen<br><br>(1)                                                                                                                                                              | Tit.<br><br>(2) | Div.<br>—<br>Afd.<br><br>(3) | Art.<br><br>(4) | Lit.<br><br>(5) | C.D.<br><br>(6) | R<br>I<br>F<br>P<br><br>(7) | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |              |              |              |              |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------------------|--------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|                                                                                                                                                                                                                       |                 |                              |                 |                 |                 |                             | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |              |              | C.E. — V.K.  |              |              |
|                                                                                                                                                                                                                       |                 |                              |                 |                 |                 |                             | 1989<br>(8)                                      | 1988<br>(9)  | 1987<br>(10) | 1989<br>(11) | 1988<br>(12) | 1987<br>(13) |
| <b>1.0. Market improvement board Belgium. — Market improvement board Belgium:</b><br>Market improvement board Belgium.<br>— Market improvement board Belgium . . . . .                                                | 1               | 52                           | 12.31           | 10              | 05              | —                           | —                                                | 1,4          | —            | —            | —            | —            |
| <b>1.1. Cotisations à des institutions internationales à l'étranger. — Bijdragen aan internationale instellingen in het buitenland:</b><br>Institut transport aérien — Paris. —<br>Institut transport aérien — Parijs | 1               | 52                           | 34.01           | 11              | 17              | —                           | 1,2                                              | 1,1          | 0,8          | —            | —            | —            |
| <b>1.2. Eurocontrol. — Eurocontrol:</b><br>Eurocontrol — Bruxelles. — Eurocontrol — Brussel . . . . .                                                                                                                 | 1               | 52                           | 34.02           | 12              | 21              | —                           | 480,0                                            | 460,0        | 421,7        | —            | —            | —            |
| <b>1.3. Stations météorologiques et de sécurité. — Meteorologische en veiligheidsstations:</b><br>Stations Météo — Montréal. —<br>Meteostations — Montréal . . .                                                      | 1               | 52                           | 34.03           | 13              | 25              | —                           | 2,0                                              | 2,0          | —            | —            | —            | —            |
| <b>1.4. O.A.C.I. et C.E.A.C. — O.A.C.I. en E.C.B.L.:</b><br>O.A.C.I. et C.E.A.C. à Montréal. —<br>O.A.C.I. en E.C.B.L. te Montréal                                                                                    | 1               | 52                           | 34.04           | 14              | 29              | —                           | 15,0                                             | 15,0         | 12,9         | —            | —            | —            |
| <b>Total. — Totaal</b>                                                                                                                                                                                                |                 |                              |                 |                 |                 |                             | <b>498,2</b>                                     | <b>479,5</b> | <b>435,4</b> | <b>—</b>     | <b>—</b>     | <b>—</b>     |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

## COMMENTAIRE

Ce programme comprend les crédits devant permettre à l'Administration de respecter ses obligations au niveau de la réglementation du trafic aérien et de la coopération internationale.

## COMMENTAAR

Dit programma omvat de kredieten die het Bestuur moeten toelaten zijn verplichtingen na te komen op het vlak van de regeling van het luchtverkeer en de internationale samenwerking.

## 1.0 Market Improvement Board Belgium

Organisme de contrôle s'occupant du respect des tarifs aériens.

1.1. Cotisation de la Belgique à des institutions internationales à l'étranger:

- Institut du Transport aérien (I.T.A.), Paris;
- Joint Airworthiness Requirements (J.A.R.), Londres;
- Organisation européenne pour l'équipement électronique de l'aviation civile (Eurocaé), Paris.

1.2. Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement et d'investissement de l'agence Eurocontrol (Bruxelles).

1.3. Quote-part de la Belgique dans les frais d'exploitation des stations météorologiques et de sécurité de l'Atlantique Nord, Montréal.

1.4. Quote-part de la Belgique dans les dépenses de fonctionnement de l'Organisation de l'Aviation civile internationale (O.A.C.I.), Montréal, et de la Commission européenne d'Aviation civile (C.E.A.C.), Montréal.

*Activité 10: Market Improvement Board Belgium*

ART. 12.31. — *Frais de fonctionnement du Market Improvement Board Belgium (pour mémoire).*

(En millions de francs)

## 1.0 Market Improvement Board Belgium

Controleorganisme inzake de naleving van de luchtvaarttarieven.

1.1. Belgische bijdragen aan internationale instellingen in het buitenland:

- Institut du Transport aérien (I.T.A.), Parijs;
- Joint Airworthiness Requirements (J.A.R.), Londen;
- Organisation européenne pour l'équipement électronique de l'aviation civile (Eurocaé), Parijs.

1.2. Belgische bijdrage aan Eurocontrol, Brussel, in de werkingskosten en investeringskosten van het agentschap.

1.3. Aandeel van België in de exploitatiekosten van de meteorologische- en veiligheidsstations in de Noordatlantische Oceaan, Montreal.

1.4. Aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (O.A.C.I.), Montréal, en de Europese Commissie voor de Burgerluchtvaart (E.C.B.L.), Montréal.

*Activiteit 10: Market Improvement Board Belgium*

ART. 12.31. — *Werkingskosten van de Market Improvement Board Belgium (pro memorie).*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |  |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |  |
|  | —    | 1,4  | 1,4                               | —                                        |  |

*Activité 11: Cotisations à des institutions internationales à l'étranger*

ART. 34.01. — *Cotisation de la Belgique comme membre titulaire de l'Institut du Transport aérien (Paris) et d'associations aéronautiques.*

(En millions de francs)

*Activiteit 11: Bijdragen aan internationale instellingen in het buitenland*

ART. 34.01. — *Bijdrage van België als titulair lid van het « Institut du Transport aérien » (Parijs) en van luchtvaartverenigingen.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |  |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |  |
|  | 1,2  | 1,1  | 0,9                               | 0,8                                      |  |

Le crédit est subdivisé comme suit:

|                                                                                                                               | En milliers<br>de francs |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| — Cotisation à « l'Institut du Transport aérien » (Paris) . . . . .                                                           | 500                      |
| — Cotisation à « l'Association pour l'établissement de la navigabilité des aéronefs » (Londres) (JAR) . . . . .               | 500                      |
| — Cotisations à « l'Organisation européenne pour l'équipement électronique de l'aviation civile » (Paris) (EUROCAE) . . . . . | 150                      |
| <b>Total</b> . . . . .                                                                                                        | <b>1 150</b>             |
| <b>Arrondi à</b> . . . . .                                                                                                    | <b>1 200</b>             |

*Activité 12: Eurocontrol*

ART. 34.02. — *Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'agence « Eurocontrol » (Bruxelles), etc.*

(Voir également l'article 4 du texte de loi.)

(En millions de francs)

Het krediet is onderverdeeld als volgt:

|                                                                                                                                | In duizendtal-<br>len franken |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| — Bijdrage aan het « Institut du Transport aérien » (Parijs) . . . . .                                                         | 500                           |
| — Bijdrage aan de « Vereniging tot het vaststellen van de luchtwaardigheid van luchtvaartuigen » (Londen) (JAR) . . . . .      | 500                           |
| — Bijdrage aan de « Organisation européenne pour l'équipement électronique de l'aviation civile » (Parijs) (EUROCAE) . . . . . | 150                           |
| <b>Totaal</b> . . . . .                                                                                                        | <b>1 150</b>                  |
| <b>Afgerond op</b> . . . . .                                                                                                   | <b>1 200</b>                  |

*Activiteit 12: Eurocontrol*

ART. 34.02. — *Belgisch aandeel in de werkingskosten van het « Eurocontrol »-bureau (Brussel), enz.*

(Zie ook het artikel 4 in de wettekst.)

(In miljoenen franken)

|  | 1989  | 1988  | 1987                                        |                                                              |
|--|-------|-------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 480,0 | 460,0 | 418,8                                       | 421,7                                                        |

Le 13 décembre 1960, les Représentants de la République fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, de la France, du grand-duché du Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume-Uni signaient à Bruxelles la Convention internationale de Coopération pour la sécurité de la Navigation aérienne: « Eurocontrol ».

La Convention entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1963, pour une durée de vingt ans. L'Irlande adhère à la Convention comme septième Etat membre en 1965.

Les Etats étaient d'avis que la mise en service des techniques et aéronefs modernes allait entraîner une modification profonde du contrôle de la circulation aérienne et que cette adaptation devait être réalisée en commun.

Ils décident de fournir en commun un contrôle aérien dans l'espace aérien supérieur au-dessus des régions concernées et de collaborer en étudiant ensemble les techniques, les normes et les procédures, afin d'arriver, en les appliquant, à une navigation aérienne plus sûre et plus efficiente.

Ces Etats signent le 18 septembre 1970 l'Accord multilatéral concernant la perception des redevances de route. L'Organisation devient ainsi le bureau de taxation et de perception des redevances imposées par les Etats aux usagers des espaces aériens nationaux. Ces redevances sont redistribuées aux Etats.

Le 12 février 1981 est signé par les sept Etats et par le Portugal, qui devient le huitième pays membre de l'Organisation, un Protocole modifiant la Convention de 1960 en vue de l'adapter aux situations actuelles.

Op 13 december 1960 ondertekenden te Brussel vertegenwoordigers van de Duitse Bondsrepubliek, van het Koninkrijk België, van Frankrijk, het groothertogdom Luxemburg, van het Koninkrijk Nederland en van het Verenigd Koninkrijk, het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de Luchtvaart: « Eurocontrol ».

Het Verdrag wordt op 1 maart 1963 voor twintig jaar van kracht. In 1965 treedt Ierland tot het verdrag toe.

Deze Staten meenden dat het in gebruik nemen van moderne technieken en vliegtuigen, de verkeersleiding gevoelig zouden wijzigen, en dat deze ontwikkeling beter gezamenlijk zou worden aangevat.

Ze kwamen overeen op luchtvaartgebied samen te werken door gemeenschappelijk luchtverkeersdiensten in het hoger luchtruim te verzekeren, door samen technieken, normen en procedures te bestuderen en toe te passen ten einde het verkeer zo veilig en efficiënt mogelijk te kunnen afhandelen.

Op 18 september 1970 ondertekenen ze het Multilateraal Akkoord betreffende het innen van de « en-route heffingen ». Daarmede wordt de Organisatie het heffings- en ontvangstbureau van de door de Staten aan de gebruikers opgelegde heffingen voor het gebruik van de nationale luchtruimen. De heffingen worden aan de Staten teruggestort.

Op 12 februari 1981 ondertekenen de zeven Staten en Portugal, als achtste lid van de Organisatie, een Wijzigingsprotocol waardoor het Verdrag van 1960 aan de huidige toestand wordt aangepast.



Le Protocole entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1986, pour une nouvelle période de 20 ans, en même temps qu'un nouvel accord multilatéral réglant les services de redevances de route.

Le service opérationnel ne constitue plus la tâche principale de l'Organisation; cette mission, devenue facultative n'est remplie qu'à la demande d'un Etat ou d'un groupe d'Etats. La tâche principale devient l'élaboration d'objectifs communs à long terme, après planification à moyen et à court terme.

La Belgique a confié le contrôle de son espace aérien supérieur au centre de l'Organisation à Maastricht.

L'Organisation étudie les techniques les plus avancées et les applique autant que possible au profit de la navigation aérienne. L'Organisation assiste les Etats membres dans leur préparation des plans et dans la réalisation des installations nationales, dans le cadre de la politique générale convenue par l'Organisation internationale de l'Aviation civile (O.A.C.I.).

L'Organisation reste comme auparavant le bureau d'imposition et de perception des redevances de routes nationales.

Le montant de la quote-part de la Belgique (480 millions de francs) a été établi sur base du budget de l'agence pour 1989.

*Activité 13: Stations météorologiques  
et de sécurité*

ART. 34.03. — *Quote-part de la Belgique dans les frais d'exploitation des stations météorologiques et de sécurité de la navigation aérienne, etc.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | 2,0  | 2,0  | —                                 | —                                        |

La part contributive de la Belgique dans les frais des services de navigation aérienne en Islande et au Groenland est fixée par voie d'accords internationaux.

*Activité 14: O.A.C.I. et C.E.A.C.*

ART. 34.04. — *Quote-part de la Belgique dans les dépenses de fonctionnement de l'Organisation de l'Aviation civile internationale (O.A.C.I.) et de la Commission européenne de l'Aviation civile (C.E.A.C.).*

(Voir également l'article 4 du texte de loi.)

Het wijzigingsprotocol, te samen met een nieuw multilateraal akkoord betreffende de heffingen, werd van kracht op 1 januari 1986 voor een termijn van 20 jaar.

Voortaan wordt het verlenen van operationele diensten een fakultatieve taak op vraag van een Staat of groep van Staten. De voornaamste taak wordt het uitwerken van algemene doelstellingen op lange termijn, door het invoeren van een planning op middellange of korte termijn. De Organisatie bestudeert de nieuwste technieken en procedures, en past ze waar het mogelijk is voor het luchtverkeer toe.

België heeft de controle van het hoger luchtruim aan het centrum Maastricht toevertrouwd.

De Organisatie bestudeert de meest vooruitstrevende technieken en past ze zoveel mogelijk toe ten voordele van de Luchtvaart. De Organisatie staat de Lid-Staten bij met planning en bij het verwezenlijken van nationale instellingen, in het kader van de algemene politiek gevolgd door de Internationale Organisatie van de Burgerluchtvaart (O.A.C.I.).

Ook blijft Eurocontrol het heffings- en inningskantoor van de nationale en-route vergoedingen.

Het bedrag van het Belgisch aandeel (480 miljoen frank) werd vastgesteld op basis van de begroting van het agentschap voor 1989.

*Activiteit 13: Meteorologische  
en veiligheidsstations*

ART. 34.03. — *Aandeel van België in de exploitatiekosten van de meteorologische stations en de veiligheidsstations van de luchtvaart, enz.*

(In miljoenen franken)

De bijdrage van België in de kosten van de luchtverkeersdiensten in IJsland en Groenland is vastgesteld bij internationale overeenkomsten.

*Activiteit 14: O.A.C.I. en E.C.B.L.*

ART. 34.04. — *Aandeel van België in de werkingskosten van de Internationale Organisatie van de Burgerlijke Luchtvaart (O.A.C.I.) en van de Europese Commissie voor de Burgerlijke Luchtvaart (E.C.B.L.).*

(Zie ook het artikel 4 in de wettekst.)

| (En millions de francs) |      |      | (In miljoenen franken)                      |                                                              |  |
|-------------------------|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|                         | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|                         |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|                         | 15,0 | 15,0 | 13,2                                        | 12,9                                                         |  |

Exécution de la Convention de Chicago du 7 décembre 1944.

|                                    | En milliers<br>de francs |
|------------------------------------|--------------------------|
| Contribution à l'O.A.C.I. . . . .  | 13 000                   |
| Contribution à la C.E.A.C. . . . . | 2 000                    |
| <b>Total . . . . .</b>             | <b>15 000</b>            |

52/2 — ENSEIGNEMENT

Uitvoering van de Conventie van Chicago van 7 december 1944.

|                               | In duizendtal-<br>len franken |
|-------------------------------|-------------------------------|
| Bijdrage aan O.A.C.I. . . . . | 13 000                        |
| Bijdrage aan E.C.B.L. . . . . | 2 000                         |
| <b>Totaal . . . . .</b>       | <b>15 000</b>                 |

52/2 — ONDERWIJS

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique               |      |      |      | Organiek.              |
| Non organique . . . . . | (1)  | (1)  | (1)  | Niet-organiek.         |

(1) Voir programme de subsistance.

(1) Zie bestaansmiddelenprogramma.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                                                                  | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |              |              |             |             |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|--------------|--------------|-------------|-------------|------------|
|                                                                                                                                                |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |              |              | C.E. — V.K. |             |            |
|                                                                                                                                                |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988         | 1987         | 1989        | 1988        | 1987       |
|                                                                                                                                                | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)          | (10)         | (11)        | (12)        | (13)       |
| <b>2.0. Ecole d'aviation civile et achat<br/>moyens de transport aérien. —<br/>Burgerluchtvaartschool en aankoop<br/>luchtvervoermiddelen:</b> |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |              |              |             |             |            |
| Ecole d'aviation civile. — <i>Burgerlijke<br/>luchtvaartschool</i> . . . . .                                                                   | 1    | 52                | 44.03 | 20   | 25   | —                | 94,2                                             | 94,2         | 94,6         | —           | —           | —          |
| Pièces de rechange pour simulateurs,<br>etc. — <i>Wisselstukken voor simula-<br/>toren, enz.</i> . . . . .                                     | 2    | 52                | 74.20 | 20   | 39   | 1                | 17,0                                             | 36,5         | 48,9         | 15,0        | 27,2        | 5,5        |
| <b>2.1. Equipement locaux de l'Ecole d'a-<br/>viation civile. — Uitrusting lokalen<br/>Burgerluchtvaartschool:</b>                             |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |              |              |             |             |            |
| Equipement. — <i>Uitrusting</i> . . . . .                                                                                                      | 2    | 52                | 74.01 | 21   | 80   | 1                | —                                                | 1,0          | 1,5          | —           | —           | —          |
| <b>Total. — Totaal</b>                                                                                                                         |      |                   |       |      |      |                  | <b>111,2</b>                                     | <b>131,7</b> | <b>145,0</b> | <b>15,0</b> | <b>27,2</b> | <b>5,5</b> |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.



## COMMENTAIRE

Pour l'article 74.01, voir C. — Justifications globales afférentes à des articles communs.

Ce programme couvre les frais résultant du fonctionnement de l'Ecole d'Aviation civile, qui forme des pilotes pour le transport aérien commercial.

2.0. Subvention à la SABENA à titre d'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'Ecole d'Aviation civile.

2.1. Dépenses pour l'équipement des locaux de l'Ecole d'Aviation civile à Haren.

*Activité 20: Ecole d'aviation civile  
et achat moyens de transport aérien*

ART. 44.03. — *Frais d'organisation, de gestion et de fonctionnement de l'Ecole d'Aviation civile. — Prise en charge par l'Etat.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |  |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |  |
|  | 94,2 | 94,2 | 94,2                              | 94,6                                     |  |

Conventions Etat — SABENA du 6 avril 1988.

Crédit destiné à couvrir les dépenses afférentes à l'organisation de cours par Sabena en vue de la formation de commandants de bord et de copilotes d'avions, demandés par les compagnies aériennes belges.

Le crédit est subdivisé comme suit:

|                                                                 | En milliers de francs |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|
| — Dépenses de personnel . . . . .                               | 39 317                |
| — Dépenses relatives au matériel volant et didactique . . . . . | 51 975                |
| — Dépenses relatives aux installations . . . . .                | 2 861                 |
| — Frais divers . . . . .                                        | 2 050                 |
| — A déduire: recettes . . . . .                                 | — 2 050               |
| <b>Total . . . . .</b>                                          | <b>94 153</b>         |
| <b>Arrondi à . . . . .</b>                                      | <b>94 200</b>         |

ART. 74.20. — *Achat de moyens de transport aérien.*

*Engagements:*

|                                          |               |
|------------------------------------------|---------------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . . | F 425 555 972 |
| Engagements 1987 . . . . .               | 5 458 358     |
| Crédits 1988 . . . . .                   | 27 200 000    |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | 15 000 000    |

## COMMENTAAR

Voor het artikel 74.01, zie onder C. — Globale verantwoording betreffende de gemeenschappelijke artikelen.

Dit programma dekt de onkosten die voortvloeien uit de werking van de Burgerluchtvaartschool, waar een opleiding wordt gegeven voor de functies van piloot in het handelsluchtvervoer.

2.0. Toelage aan SABENA als staatsstussenkomst in de werkingskosten van de Burgerluchtvaartschool.

2.1. Uitgaven voor uitrusting van de lokalen van de Burgerluchtvaartschool te Haren.

*Activiteit 20: Burgerluchtvaartschool  
en aankoop luchtvervoermiddelen*

ART. 44.03. — *Kosten voor inrichting, beheer en werking van de Burgerluchtvaartschool. — Tenlasteneming door de Staat.*

(In miljoenen franken)

Overeenkomsten Staat — SABENA van 6 april 1988.

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken betreffende de inrichting door Sabena van cursussen met het oog op de vorming van lijnpiloten en medebestuurders, door de Belgische luchtvaartmaatschappijen gevraagd.

Het krediet is onderverdeeld als volgt:

|                                                                       | In duizendtal franken |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| — Personeelsuitgaven . . . . .                                        | 39 317                |
| — Uitgaven betreffende het vliegend en didactisch materieel . . . . . | 51 975                |
| — Uitgaven betreffende de inrichtingen . . . . .                      | 2 861                 |
| — Diverse uitgaven . . . . .                                          | 2 050                 |
| — Af te trekken ontvangsten . . . . .                                 | — 2 050               |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                               | <b>94 153</b>         |
| <b>Afgerond op . . . . .</b>                                          | <b>94 200</b>         |

ART. 74.20. — *Aankoop van luchtvervoermiddelen.*

*Vastleggingen:*

|                                        |               |
|----------------------------------------|---------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . . | F 425 555 972 |
| Vastleggingen 1987 . . . . .           | 5 458 358     |
| Kredieten 1988 . . . . .               | 27 200 000    |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .     | 15 000 000    |

**Ordonnancements :**

|                                              |   |             |
|----------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . . . . | F | 348 192 400 |
| Ordonnancements 1987 . . . . .               |   | 48 872 061  |
| Crédits 1988 . . . . .                       |   | 36 500 000  |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .       |   | 17 000 000  |

Le crédit d'engagement est nécessaire pour l'approvisionnement en pièces de rechange pour les avions Xingu — Marchetti et le simulateur de vol et pour l'achat d'un synthétiseur de vol pour instrumentation.

Le crédit d'ordonnement est destiné à faire face aux échéances de 1989.

## 52/3 — RECHERCHE SCIENTIFIQUE

**Ordonnancerings :**

|                                          |   |             |
|------------------------------------------|---|-------------|
| Ordonnancerings 1986 en vorige . . . . . | F | 348 192 400 |
| Ordonnancerings 1987 . . . . .           |   | 48 872 061  |
| Kredieten 1988 . . . . .                 |   | 36 500 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .       |   | 17 000 000  |

Het vastleggingskrediet dient voor de bevoorrading van de wisselstukken voor de vliegtuigen Xingu — Marchetti en de vluchtsimulator en voor de aankoop van een vluchtsynthetisator voor instrumentatie.

Het ordonnanceringskrediet moet toelaten het hoofd te bieden aan de vervaldagen van 1989.

## 52/3 — WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique . . . . .     | —    | —    | —    | Organiek.              |
| Non organique . . . . . | —    | —    | —    | Niet-organiek.         |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen<br><br>(1)                                                                                                   | Tit.<br>(2) | Div.<br>—<br>Afd.<br>(3) | Art.<br>(4) | Lit.<br>(5) | C.D.<br>(6) | R<br>I<br>F<br>P<br>(7) | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |      |             |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------------------|--------------------------------------------------|------|------|-------------|------|------|
|                                                                                                                                                            |             |                          |             |             |             |                         | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |      |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                                                                            |             |                          |             |             |             |                         | 1989                                             | 1988 | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
|                                                                                                                                                            |             |                          |             |             |             |                         | (8)                                              | (9)  | (10) | (11)        | (12) | (13) |
| 3.0. Institut von Karman : Dépenses de personnel. — <i>Instituut von Karman : Personeelsuitgaven :</i>                                                     |             |                          |             |             |             |                         |                                                  |      |      |             |      |      |
| Institut von Karman : Dépenses de personnel. — <i>Instituut von Karman : Personeelsuitgaven</i> . . . . .                                                  | 1           | 52                       | 34.06       | 30          | 51          | R                       | 41,5                                             | 40,8 | 43,2 | —           | —    | —    |
| 3.1. Institut von Karman : Dépenses de fonctionnement et d'équipement. — <i>Instituut von Karman : Werkings- en uitrustingsuitgaven</i> . .                | 1           | 52                       | 34.07       | 31          | 55          | R                       | 24,9                                             | 30,7 | 19,2 | —           | —    | —    |
| 3.7. Matériel, bâtiments, travaux. — <i>Materieel, gebouwen, werken :</i>                                                                                  |             |                          |             |             |             |                         |                                                  |      |      |             |      |      |
| Aéronautique : matériel, bâtiments (laboratoire Rhode-Saint-Genèse). — <i>Luchtvaart : materieel, gebouwen (laboratorium Sint-Genesius-Rode)</i> . . . . . | 2           | 52                       | 73.02       | 37          | 90          | R                       | 4,2                                              | 4,8  | 0,7  | 3,8         | 3,6  | 2,9  |
| Total. — <i>Totaal</i>                                                                                                                                     |             |                          |             |             |             |                         | 70,6                                             | 76,3 | 63,1 | 3,8         | 3,6  | 2,9  |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

## COMMENTAIRE

Pour l'article 11.03, voir C. — Justifications globales afférentes à des articles communs.

Ce programme concerne l'Institut von Karman de Dynamique des Fluides à Rhode-Saint-Genèse, financé par les Etats membres de l'OTAN.

3.0. Quote-part de la Belgique dans les dépenses de personnel.

3.1. Dépenses de fonctionnement (Services généraux, entretien, équipement, installations, bibliothèque).

3.7. Matériel, bâtiments, travaux.

*Activité 3.0: « Institut von Karman » :  
Dépenses de personnel*

ART. 34.06. — *Quote-part de la Belgique dans les dépenses de personnel et les dépenses d'ordre général de l'Institut von Karman de Dynamique des Fluides.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | 41,5 | 40,8 | 40,8                              | 43,2                                     |

La contribution belge, fixée à 44,6 p.c. du budget dit « international » de l'Institut, s'établit à 41 500 000 francs.

Le budget de l'Institut comprend, d'une part, les frais de fonctionnement (frais de personnel, frais généraux et dépenses pour contrats obtenus par l'Institut) et, d'autre part, des recettes qui proviennent de trois sources :

- contributions des pays de l'OTAN (dont la Belgique);
- recettes brutes provenant des contrats obtenus par l'Institut;
- autres recettes de l'Institut.

## COMMENTAAR

Voor het artikel 11.03, zie onder C. — Globale verantwoording betreffende de gemeenschappelijke artikelen.

Dit programma betreft het *Institut von Karman de Dynamique des Fluides* te Sint-Genesius-Rode, gefinancierd door de NAVO-Lid-Staten.

3.0. Belgisch aandeel in de personeelsuitgaven.

3.1. Werkingskosten (Algemene diensten, onderhoud, uitrusting, installaties, bibliotheek).

3.7. Materieel, gebouwen, werken.

*Activiteit 3.0: « Institut von Karman » :  
Personeelsuitgaven*

ART. 34.06. — *Aandeel van België in de personeelsuitgaven en de uitgaven van algemene aard van het « Institut von Karman de Dynamique des Fluides ».*

(In miljoenen franken)

De Belgische bijdrage, vastgesteld op 44,6 pct. van de totale zogenaamde « internationale » begroting van het Instituut, beloopt 41 500 000 frank.

De begroting van het Instituut bevat, enerzijds, de werkingskosten (personeelskosten, algemene onkosten en uitgaven voor contracten bekomen door het Instituut) en, anderzijds, de ontvangsten die voortkomen uit drie bronnen :

- bijdragen van de landen van de NAVO (waaronder België);
- bruto-ontvangsten die voortkomen uit contracten bekomen door het Instituut;
- andere ontvangsten van het Instituut.

*Activités 3.1 à 3.6: « Institut von Karman »*

ART. 34.07. — *Intervention de l'Etat pour couvrir les dépenses de fonctionnement et d'équipement de l'Institut von Karman de Dynamique des Fluides.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 |
|--|------|------|
|  | 24,9 | 30,7 |

Ce crédit est destiné à couvrir, par voie de subsides, les dépenses de fonctionnement et d'équipement de l'Institut. Il s'agit du budget dit « national » pour l'année académique 1989-1990.

Le crédit est subdivisé comme suit:

|                                                                                  | En milliers de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Consommation et entretien des locaux . . . . .                                   | 5 700                 |
| Services généraux (autres que ceux financés internationalement) . . . . .        | 5 800                 |
| Fonctionnement des installations techniques . . . . .                            | 4 900                 |
| Frais d'équipement (laboratoires, atelier, équipement de bureau, etc.) . . . . . | 3 000                 |
| Bibliothèque . . . . .                                                           | 500                   |
| Remplacement et réparation d'équipement majeurs usagés . . . . .                 | 5 000                 |
| <b>Total . . . . .</b>                                                           | <b>24 900</b>         |

*Activité 3.7: Matériel, bâtiments, travaux*

ART. 73.02. — *Matériel, bâtiments, travaux.*

*Engagements:*

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . . F | 41 323 786 |
| Engagements 1987 . . . . .                 | 2 906 762  |
| Crédits 1988 . . . . .                     | 3 600 000  |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .     | 3 800 000  |

*Ordonnancements:*

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . . . . F | 40 995 897 |
| Ordonnancements 1987 . . . . .                 | 627 264    |
| Crédits 1988 . . . . .                         | 4 800 000  |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .         | 4 200 000  |

Le crédit d'engagement sollicité doit permettre l'aménagement des installations du laboratoire aérotechnique à Rhode-Saint-Genèse.

Le crédit d'ordonnancement est destiné à faire face aux échéances de 1989.

*Activiteit 3.1 tot 3.6: « Institut von Karman »*

ART. 34.07. — *Tussenkost van de Staat om de werkings- en uitrustingsuitgaven van het « Institut von Karman de Dynamique des Fluides » te dekken.*

(In miljoenen franken)

| 1987                        |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| Engagements — Vastleggingen | Ordonnancements — Ordonnanceringen |
| 19,2                        | 19,2                               |

Dit krediet is bestemd om bij wege van subsidies, de werkings- en uitrustingskosten van het Instituut te dekken. Het gaat om de zogenaamde « nationale » begroting voor het academiejaar 1989-1990.

Het krediet is onderverdeeld als volgt:

|                                                                                                 | In duizendtal-<br>len franken |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Verbruik en onderhoud der lokalen . . . . .                                                     | 5 700                         |
| Algemene Diensten (andere dan die welke internationaal worden gefinancierd) . . . . .           | 5 800                         |
| Werking van de installaties . . . . .                                                           | 4 900                         |
| Uitrustingskosten (laboratoria, werkplaats, bureeluitrusting, enz.) . . . . .                   | 3 000                         |
| Bibliotheek . . . . .                                                                           | 500                           |
| Vervanging en herstelling van belangrijke en sedert lang gebruikte uitrustingsstukken . . . . . | 5 000                         |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                         | <b>24 900</b>                 |

*Activiteit 3.7: Materieel, gebouwen, werken*

ART. 73.02. — *Materieel, gebouwen, werken.*

*Vastleggingen:*

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . . F | 41 323 786 |
| Vastleggingen 1987 . . . . .             | 2 906 762  |
| Kredieten 1988 . . . . .                 | 3 600 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .       | 3 800 000  |

*Ordonnanceringen:*

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige . . . . . F | 40 995 897 |
| Ordonnanceringen 1987 . . . . .             | 627 264    |
| Kredieten 1988 . . . . .                    | 4 800 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .          | 4 200 000  |

Het aangevraagde vastleggingskrediet moet toelaten de installaties van het aerotechnisch laboratorium te Sint-Genesius-Rode aan te passen.

Het ordonnanceringskrediet is bestemd om het hoofd te bieden aan de op de vervaldagen van 1989 te betalen sommen.

52/4 — AIDE A L'EXPLOITATION  
DU TRAFIC AERIEN (SABENA)52/4 — STEUN AAN DE EXPLOITATIE  
VAN HET LUCHTVERKEER (SABENA)

| Moyens en personnel     | 1989 | 1988 | 1987 | Bezetting in personeel |
|-------------------------|------|------|------|------------------------|
| Organique . . . . .     | —    | —    | —    | Organiek.              |
| Non organique . . . . . | —    | —    | —    | Niet-organiek.         |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                          | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |      |       |             |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|------|-------|-------------|------|------|
|                                                                                                        |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |      |       | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                        |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988 | 1987  | 1989        | 1988 | 1987 |
| (1)                                                                                                    | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)  | (10)  | (11)        | (12) | (13) |
| 4.0. SABENA. — SABENA:<br>Intérêts emprunts SABENA. — <i>Inter-<br/>resten leningen SABENA</i> . . . . | 1    | 52                | 31.01 | 40   | 19   | P                | —                                                | —    | 244,8 | —           | —    | —    |
| Total. — Totaal                                                                                        |      |                   |       |      |      |                  | —                                                | —    | 244,8 | —           | —    | —    |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

## COMMENTAIRE

Ce programme couvre à concurrence de 3 p.c. l'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par la SABENA et conclus avant le 1<sup>er</sup> janvier 1985.

## Activité 4.0: SABENA

ART. 31.01. — *Intervention de l'Etat dans les intérêts sur emprunts émis ou à émettre par la SABENA, etc.* (pour mémoire).

(Voir également l'article 4 du texte de loi.)

(En millions de francs)

## COMMENTAAR

Dit programma dekt de staatstussenkomst tot beloop van 3 pct. in de interestlasten van de leningen aangegaan door SABENA en afgesloten vóór 1 januari 1985.

## Activiteit 4.0: SABENA

ART. 31.01. — *Tussenkomst van de Staat in de interesten op de door de SABENA uitgegeven of uit te geven leningen, enz.* (pro memorie).

(Zie ook het artikel 4 in de wettekst.)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | —    | —    | 251,2                                       | 244,8                                                        |

### 53. Administration de la Marine et de la Navigation intérieure

#### MISSIONS

Cette administration est compétente pour les transports maritimes, le pilotage, la police maritime, l'enseignement maritime, la politique portuaire, la navigation intérieure, la réglementation et le contrôle technique, y compris les relations internationales. Elle exerce également la tutelle de l'Office régulateur de la navigation intérieure.

Les tâches sont réparties entre quatre services centraux et les services extérieurs de la côte et de l'Escaut.

#### A. Services centraux.

##### 1. Service administratif.

Ce service est compétent, d'une part, pour l'exploitation des services du pilotage et de remorquage, les services de sauvetage de la côte, le balisage et la signalisation et pour le contrôle des recettes maritimes et, d'autre part, pour les problèmes du personnel, l'économat et la comptabilité.

##### 2. Service de la Marine marchande.

Ce service est chargé de la politique maritime, la flotte marchande, la flotte de pêche maritime, l'organisation de l'enseignement maritime, l'octroi de brevets, lettres de mer et lettres de pavillon, la législation, la réglementation et le contentieux, la politique portuaire et les problèmes de défense civile.

##### 3. Service technique.

Ce service s'occupe de la réglementation technique et de son contrôle ainsi que du jaugeage des navires, des marchés publics et de la maintenance des installations fixes et du matériel flottant.

##### 4. Service de la Navigation intérieure.

Ce service est chargé de la réglementation des transports par voies navigables et de l'exploitation des bateaux intérieurs.

#### B. Services extérieurs.

##### 1. Groupes maritimes de la Côte et de l'Escaut.

Les groupes maritimes s'occupent de l'organisation et de l'exploitation du pilotage dans les eaux côtières belges, les Bouches de l'Escaut et sur les trajets Anvers-Flessingue, Gand-Flessingue et sur l'Escaut supérieur jusqu'à Termonde, de la surveillance technique du matériel flottant et fixe et des installations le long de la côte et à Flessingue, de la réparation et de l'entretien des petits bâtiments de la Marine et du matériel de balisage ainsi que de l'inspection maritime et du jaugeage des navires.

##### 2. Commissariats maritimes de la Côte et de l'Escaut.

Les commissariats maritimes ont la police maritime dans leurs attributions.

### 53. Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart

#### OPDRACHTEN

Dit bestuur is bevoegd voor het maritiem vervoer, het loodswezen, de zeevaartpolitie, het zeevaartonderwijs, het havenbeleid, de binnenscheepvaart, de technische reglementering en controle, in verband met de internationale betrekkingen. Het oefent eveneens de voogdij uit over de Dienst voor Regeling der Binnenvaart.

De taken zijn verdeeld over vier centrale diensten en over de buitendiensten van de kust en de Schelde.

#### A. Centrale diensten.

##### 1. Administratieve Dienst.

Deze dienst is bevoegd, enerzijds, voor de exploitatie van de loods- en sleepdiensten, de reddingsdiensten aan de kust, de bebakening en de signalisatie en voor de controle op de zeevaartontvangsten en, anderzijds, voor de personeelsaangelegenheden, de huishoudelijke dienst en de comptabiliteit.

##### 2. Koopvaardijdienst.

Deze dienst is belast met het zeevaartbeleid, de koopvaardij- en zeevisserijvloot, de organisatie van het zeevaartonderwijs, de toekenning van vlaggebrieven, de wetgeving, reglementering en geschillen, het havenbeleid en de burgerlijke verdedigingsproblemen.

##### 3. Technische Dienst.

Deze dienst staat in voor de technische reglementering en de controle ervan alsmede voor de scheepsmeting, de overheids-overeenkomsten en het in stand houden van de vaste installaties en het vlottend materieel.

##### 4. Dienst Binnenvaart.

Deze dienst zorgt voor de reglementering van het vervoer over de binnenwateren en van de exploitatie van de binnenschepen.

#### B. Buitendiensten.

##### 1. Zeegroepen van de Kust en van de Schelde.

De zeegroepen zijn belast met de organisatie en de exploitatie van het loodswezen in de Belgische kustwateren, in de Scheldemonding, op de trajecten Antwerpen-Vlissingen, Gent-Vlissingen en op de Bovenschelde tot Dendermonde, met het technisch toezicht op het drijvend en vast materieel en op de installaties aan de Belgische kust en te Vlissingen, met de herstelling en het onderhoud van de kleine vaartuigen van het Zeewezen en van het bebakeningsmaterieel en met de zeevaartsinspectie en de scheepsmeting.

##### 2. Waterschoutskantoren van de Kust en van de Schelde.

De waterschoutskantoren hebben de zeevaartpolitie onder hun bevoegdheid.

## Enseignement :

a) *Ecole supérieure de navigation à Anvers.*

Elle assure la formation d'officiers de pont au long cours (2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> années d'études).

b) *Ecole de navigation à Ostende.*

Elle assure la 1<sup>re</sup> année de formation des officiers de pont au long cours ainsi que l'écolage du personnel subalterne de pont et de cuisine.

53/0 — SUBSISTANCE

## Onderwijs:

a) *Hogere Zeevaartschool te Antwerpen.*

Ze staat in voor de opleiding van de officieren ter lange omvaart (2e, 3e en 4e studiejaar).

b) *Zeevaartschool te Oostende.*

Ze verzorgt het 1ste jaar opleiding van de de officieren ter lange omvaart en de scholing van het ondergeschikt dek- en keukenpersoneel.

53/0 — BESTAANSMIDDELEN

| Moyens en personnel                    | 1989  | 1988  | 1987  | Bezetting in personeel         |
|----------------------------------------|-------|-------|-------|--------------------------------|
| Organique . . . . .                    | 1 237 | 1 251 | 1 237 | Organiek.                      |
| Non organique <sup>(1)</sup> . . . . . | 65    | 58    | 58    | Niet-organiek <sup>(1)</sup> . |
| Total . . . . .                        | 1 302 | 1 309 | 1 295 | Totaal.                        |
| <sup>(1)</sup> Chômeurs . . . . .      | 12    | 10    | 6     | <sup>(1)</sup> Werklozen.      |
| Stage des jeunes . . . . .             | 37    | 32    | 36    | Stage der jongeren.            |
| Personnel auxiliaire . . . . .         | 16    | 16    | 16    | Hulppersoneel.                 |

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                           | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |                 |         |             |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|-----------------|---------|-------------|------|------|
|                                                                         |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |                 |         | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                         |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988            | 1987    | 1989        | 1988 | 1987 |
| (1)                                                                     | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)             | (10)    | (11)        | (12) | (13) |
| <b>01. Personnel. — Personeel:</b>                                      |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                 |         |             |      |      |
| Rémunérations. — <i>Bezoldigingen</i> . .                               | 1    | 53                | 11.03 | 01   | 27   | —                | 1 508,0                                          | 1 431,0         | 1 336,5 | —           | —    | —    |
| Allocations. — <i>Toelagen</i> . . . . .                                | 1    | 53                | 11.04 | 01   | 30   | —                | 210,0                                            | 200,0<br>(15,9) | 181,3   | —           | —    | —    |
| <b>02. Biens et Services. — Goederen en Diensten:</b>                   |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                 |         |             |      |      |
| Honoraires. — <i>Erelonen</i> . . . . .                                 | 1    | 53                | 12.01 | 02   | 31   | —                | 2,6                                              | 2,6             | 3,1     | —           | —    | —    |
| Fournitures courantes. — <i>Lopende leveringen</i> . . . . .            | 1    | 53                | 12.02 | 02   | 34   | —                | 44,4                                             | 41,5<br>(7,4)   | 38,9    | —           | —    | —    |
| Indemnités. — <i>Vergoedingen</i> . . . .                               | 1    | 53                | 12.05 | 02   | 43   | —                | 60,3                                             | 54,4<br>(5,9)   | 52,8    | —           | —    | —    |
| Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i> . . . . . | 1    | 53                | 12.07 | 02   | 49   | —                | 0,8                                              | 0,3<br>(0,1)    | 0,2     | —           | —    | —    |
| Remboursement R.T.M. — <i>Terugbetaling R.M.T.</i> . . . . .            | 1    | 53                | 12.42 | 02   | 57   | P                | 279,0                                            | 271,7           | 269,4   | —           | —    | —    |
| Indemnités à des tiers. — <i>Vergoedingen aan derden</i> . . . . .      | 1    | 53                | 13.01 | 02   | 26   | —                | 0,2                                              | 0,3             | 0,2     | —           | —    | —    |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.



| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                         | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |                   |                  |             |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|-------------------|------------------|-------------|------|------|
|                                                                                                       |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |                   |                  | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                       |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988              | 1987             | 1989        | 1988 | 1987 |
| (1)                                                                                                   | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)               | (10)             | (11)        | (12) | (13) |
| 03. Installations. — <i>Installaties:</i>                                                             |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |                   |                  |             |      |      |
| Energie. — <i>Energie</i> . . . . .                                                                   | 1    | 53                | 12.03 | 03   | 38   | —                | 11,0                                             | 10,4              | 7,6<br>(0,5)     | —           | —    | —    |
| Loyers. — <i>Huur</i> . . . . .                                                                       | 1    | 53                | 12.06 | 03   | 47   | —                | 9,8                                              | 9,8               | 6,6<br>(0,2)     | —           | —    | —    |
| 06. Equipement. — <i>Uitrusting</i> . . .                                                             | 2    | 53                | 74.01 | 06   | 92   | I                | 33,0                                             | 35,4<br>(6,1)     | 41,2             | —           | —    | —    |
| 07. Dépenses de fonctionnement des<br>services. — <i>Werkingskosten van de<br/>diensten</i> . . . . . | 1    | 53                | 12.40 | 07   | 56   | —                | 180,9                                            | 181,3<br>(1,3)    | 166,2<br>(0,6)   | —           | —    | —    |
| 08. Passage d'eau Hoboken-Kruibeke.<br>— <i>Veerdienst Hoboken-Kruibeke</i>                           | 1    | 53                | 12.43 | 08   | 66   | —                | —                                                | —<br>(17,0)       | 59,2             | —           | —    | —    |
| 09. Comptables de l'Etat. — <i>Reken-<br/>plichtigen van de Staat</i> . . . . .                       | 1    | 53                | 33.03 | 09   | 39   | —                | 0,1                                              | 0,1               | —                | —           | —    | —    |
| Total. — <i>Totaal</i>                                                                                |      |                   |       |      |      |                  | 2 340,1                                          | 2 239,3<br>(53,7) | 2 163,2<br>(1,3) | —           | —    | —    |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

#### COMMENTAIRE

Pour les articles 11.03 à 12.07, 33.01 et 74.01, voir C. — Justifications globales afférentes à des articles communs.

Hormis les frais de fonctionnement proprement dits, le programme de subsistance a été complété par les articles et rubriques suivants:

0.2. Remboursement à la Régie des Transports maritimes des rémunérations, allocations, etc., du personnel mis à la disposition de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure (art. 12.42).

0.7. Dépenses de fonctionnement des services de pilotage, du balisage, de remorquage et de sauvetage ainsi que de la police maritime.

0.9. Pertes résultant de déficits des comptables de l'Etat ainsi que d'événements extraordinaires.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

#### COMMENTAAR

Voor de artikelen 11.03 tot 12.07, 33.01 en 74.01, zie onder C. — Globale verantwoording betreffende de gemeenschappelijke artikelen.

Behalve de werkingskosten in de strikte zin werden aan het bestaansmiddelenprogramma volgende artikelen en rubrieken toegevoegd:

0.2. Terugbetaling aan de Regie voor Maritiem Transport van de bezoldiging, toelagen, enz. van het personeel ter beschikking gesteld van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart (art. 12.42).

0.7. Werkingskosten der loods-, bebakenings-, sleep- en reddingsdiensten, alsmede der zeevaartpolitie.

0.9. Verlies voortspruitend uit tekorten van de rekenplichtigen van de Staat alsmede uit buitengewone voorvallen.



## Activité 02: Biens et services

ART. 12.42. — Remboursement à la R.T.M. des rémunérations du personnel mis à la disposition de l'Administration de la Marine, etc.

(Voir également l'article 4 du texte de loi.)

(En millions de francs)

|  | 1989  | 1988  | 1987                                        |                                                              |
|--|-------|-------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 279,0 | 271,7 | 269,4                                       | 269,4                                                        |

Le crédit doit permettre de rembourser à la Régie des Transports maritimes les traitements de son personnel mis à la disposition de l'Administration (service de pilotage le long de la côte belge) (art. 32 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1971 portant création de la Régie des Transports maritimes).

## Activité 07: Dépenses de fonctionnement des services

ART. 12.40. — Dépenses de fonctionnement des services de pilotage, etc.

(En millions de francs)

|  | 1989  | 1988           | 1987                                        |                                                              |
|--|-------|----------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |       |                | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 180,9 | 181,3<br>(1,3) | 157,0                                       | 166,2<br>(0,6)                                               |

|                                                                                                                | En milliers<br>de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| A. Energie . . . . .                                                                                           | 22 000                   |
| B. Contrats, obligations, huiles, etc. . . . .                                                                 | 73 000                   |
| C. Epaves, avaries, etc. . . . .                                                                               | 8 000                    |
| D. Travaux et fournitures de biens non durables . . . . .                                                      | 42 000                   |
| E. Travaux, etc. à effectuer par la Régie des Transports Maritimes aux unités et services de la côte . . . . . | 35 900                   |
| Total . . . . .                                                                                                | 180 900                  |

## Activiteit 02: Goederen en diensten

ART. 12.42. — Terugbetaling aan de R.M.T. van de bezoldigingen van het personeel ter beschikking gesteld van het Bestuur van het Zeewezen, enz.

(Zie ook het artikel 4 in de wettekst.)

(In miljoenen franken)

Het krediet moet toelaten aan de Regie voor Maritiem Transport de wedden terug te betalen van haar personeel ter beschikking gesteld van het Bestuur (dienst van het loodswezen langs de Belgische kust) (art. 32 van de wet van 1 juli 1971 houdende oprichting van de Regie voor Maritiem Transport).

## Activiteit 07: Werkingskosten van de diensten

ART. 12.40. — Werkingskosten der loodsdiensten, enz.

(In miljoenen franken)

|                                                                                                                          | In duizendtal-<br>len franken |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| A. Energie . . . . .                                                                                                     | 22 000                        |
| B. Contracten, verplichtingen, oliën, enz. . . . .                                                                       | 73 000                        |
| C. Wrakken, averijen, enz. . . . .                                                                                       | 8 000                         |
| D. Werken en leveringen van niet-duurzame goederen . . . . .                                                             | 42 000                        |
| E. Werken, enz. te verrichten door de Regie voor Maritiem Transport aan de eenheden en de diensten van de kust . . . . . | 35 900                        |
| Totaal . . . . .                                                                                                         | 180 900                       |

*Activité 08 : Passage d'eau Hoboken-Kruike**Activiteit 08 : Veerdienst Hoboken-Kruike*ART. 12.43. — *Concession-exploitation du passage d'eau Hoboken-Kruike* (pour mémoire).ART. 12.43. — *Concessie-uitbating van de veerdienst Hoboken-Kruike* (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988        | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|-------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |             | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | —    | —<br>(17,0) | 49,3                                        | 59,2                                                         |  |

*Activité 09 : Comptables de l'Etat**Activiteit 09 : Rekenplichtigen van de Staat*ART. 33.03. — *Pertes résultant de déficits des comptables de l'Etat, ainsi que d'événements extraordinaires.*ART. 33.03. — *Verlies voortvloeiende uit tekorten van de rekenplichtigen van de Staat, alsmede uit buitengewone voorvallen.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 0,1  | 0,1  | —                                           | —                                                            |  |

Crédit d'éventualité.

Eventualiteitskrediet.

53/1 — ETABLISSEMENT ET ENTRETIEN  
DE CANAUX NAVIGABLES  
SUR L'ESCAUT ET LE LONG DE LA COTE BELGE

Moyens en personnel:

Inclus dans le programme 53/0.

53/1 — INRICHTING EN ONDERHOUD  
VAN VAARWATERS OP DE SCHELDE  
EN LANGSHEEN DE BELGISCHE KUST

Bezetting in personeel:

Inbegrepen in het programma 53/0.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen<br><br>(1)                                            | Tit.<br>(2) | Div.<br>—<br>Afd.<br>(3) | Art.<br>(4) | Lit.<br>(5) | C.D.<br>(6) | R<br>I<br>F<br>P<br>(7) | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |         |       |             |       |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------------------|--------------------------------------------------|---------|-------|-------------|-------|-------|
|                                                                                                     |             |                          |             |             |             |                         | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |         |       | C.E. — V.K. |       |       |
|                                                                                                     |             |                          |             |             |             |                         | 1989                                             | 1988    | 1987  | 1989        | 1988  | 1987  |
|                                                                                                     |             |                          |             |             |             |                         | (8)                                              | (9)     | (10)  | (11)        | (12)  | (13)  |
| 1.0. Escaut occidental: éclairage, etc.<br>— <i>Westerschelde: verlichting, enz.</i>                | 1           | 53                       | 12.38       | 10          | 53          | —                       | 59,0                                             | 43,7    | 38,8  | —           | —     | —     |
| 1.1. Enlèvement d'épaves de navires.<br>— <i>Verwijdering van scheepswrakken</i> . . . . .          | 2           | 53                       | 73.04       | 11          | 97          | 1                       | 1,0                                              | —       | —     | 1,0         | 5,0   | —     |
| 1.2. Balisage des voies d'accès maritimes.<br>— <i>Bebakening maritieme toegangswegen</i> . . . . . | 2           | 53                       | 74.26       | 12          | 76          | 1                       | 37,0                                             | 28,0    | —     | 38,0        | 25,0  | —     |
| 1.3. Etablissement d'une chaîne de radar.<br>— <i>Inrichting van een radar-keten</i> . . . . .      | 2           | 53                       | 74.17       | 13          | 50          | 1                       | 1 100,0                                          | 1 027,3 | 242,5 | 400,0       | 211,8 | 208,6 |
| Totaal. — Totaal                                                                                    |             |                          |             |             |             |                         | 1 197,0                                          | 1 099,0 | 281,3 | 439,0       | 241,8 | 208,6 |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

## COMMENTAIRE

Les dépenses pour ce programme ont pour but d'assurer le déroulement aisé et sûr de la navigation, même par mauvais temps, ainsi qu'une utilisation optimale du personnel de pilotage mis en service.

1.0. Le traité du 23 octobre 1957 entre le Royaume de la Belgique et le Royaume des Pays-Bas, ratifié par la loi du 24 juin 1959, stipule que la Belgique est tenue de rembourser les dépenses exposées par les Pays-Bas, y compris les créances des exercices précédents, pour l'acquisition, le placement, l'entretien et la conservation des bouées lumineuses, des balises lumineuses et des feux à support ou des phares et de leurs constructions annexes, des balises et des échelles de marée ainsi que de l'entretien technico-civil et électromécanique des postes de la chaîne de radar, sur l'Escaut occidental en territoire néerlandais et les embouchures de l'Escaut.

Le « Règlement du service de pilotage desservant l'Escaut occidental et le Canal de Terneuzen » (trad.) du 19 avril 1966 établi entre les Pays-Bas et la Belgique fixe le mode de paiement des prestations réciproques pour le service de pilotage. L'accord belgo-néerlandais du 29 novembre 1978 modifié par échanges de notes diplomatiques des 26 et 30 septembre 1985, concernant l'aménagement d'une chaîne de radar le long de l'Escaut occidental et de ses embouchures prévoit une répartition entre les deux pays des dépenses concernées, ainsi que les frais d'exploitation.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

## COMMENTAAR

De uitgaven voor dit programma hebben tot doel de scheepvaart vlot en veilig te laten verlopen, ook bij ongunstige weersomstandigheden, alsmede een optimaal benutten van het ingeschakelde loodspersoneel te bekomen.

1.0. Het verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden van 23 oktober 1957, bekrachtigd bij wet van 24 juni 1959, bepaalt dat België de door Nederland gedane uitgaven, inbegrepen de schuldvorderingen van vorige dienstjaren, voor de aanschaffing, de plaatsing, het onderhoud en de instandhouding van lichtboeien, lichtbakens, lichtopstanden of lichttorens met bijbehorende opstellen, bakens en peilschalen, alsmede het civieltechnisch en elektromechanisch onderhoud van de walradarketen-posten, op de Westerschelde op Nederlands grondgebied en de Scheldemonden, dient terug te betalen.

De « Regeling betreffende de loodsdienst voor en op de Westerschelde en op het Kanaal van Terneuzen » van 19 april 1966 tussen Nederland en België bepaalt de wijze van vereffening van de wederzijdse prestaties voor de loodsdienst. De Belgisch-Nederlandse overeenkomst van 29 november 1978, gewijzigd bij diplomatieke notawisseling van 26 en 30 september 1985, inzake het aanleggen van een walradarketen langs de Westerschelde en haar mondingen voorziet een verdeling tussen beide landen van de hieraan verbonden uitgaven, alsmede van de exploitatiekosten.

1.1. Enlèvement des épaves de navires dans les voies d'accès maritime aux ports belges, y compris l'étude et l'examen de la méthode d'enlèvement de ces épaves. En référence au Règlement de police et de la navigation pour la mer territoriale, les ports côtiers et les plages belges, il est établi comme critère que les épaves situées dans la zone des 3 milles (eaux territoriales) et dans le nouveau chenal d'accès maritime incombent aux Travaux publics, les autres étant à charge des Communications/Marine.

1.2. Achat de bouées destinées aux services maritimes d'Ostende et d'Anvers: remplacement des bouées perdues et complètement détruites et balisage de nouvelles routes de navigation.

1.3. Aménagement d'une chaîne de radar avec un système de télécommunications le long de l'Escaut et de la côte belge — exécution du traité belgo-néerlandais du 29 novembre 1978.

#### Objectifs:

- contribuer à:
  - un écoulement aisé du trafic maritime,
  - un éclusage aisé des navires en provenance et à destination de l'Escaut occidental,
  - une utilisation optimale et efficiente des divers services de la navigation, parmi lesquels le service du pilotage,
- promouvoir:
  - la sécurité du comportement dans la navigation,
  - la sécurité des passes navigables,
  - en cas d'accident, le maintien de la sécurité pour le reste du trafic maritime, ainsi que la limitation des conséquences pour les navires impliqués et les hommes à bord, pour l'infrastructure, le milieu et la population.

*Activité 1.0: Escaut occidental: éclairage, etc.*

ART. 12.38. — *Escaut occidental sur territoire néerlandais, etc.: éclairage, balisage, etc.*

(Voir également l'article 4 du texte de loi.)

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | 59,0 | 43,7 | 42,0                              | 38,8                                     |

— Traité entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas du 23 octobre 1957, approuvé par la loi du 24 juin 1959, arrangement concernant le service de pilotage du 19 avril 1966, et la convention du 29 novembre 1978 entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas modifiée par échanges de notes diplomatiques des 26 et 30 septembre 1985.

— Dépenses pour l'acquisition, le placement, l'entretien et la conservation des bouées lumineuses, des balises lumineuses et des feux à support ou des phares et de leurs constructions annexes, ainsi que des balises et des échelles de marée sur

1.1. Verwijderen van scheepswrakken in de maritieme toegangswegen naar de Belgische havens m.i.v. de studie en het onderzoek van de methode van verwijderen der wrakken. Onder verwijzing naar het Politie- en Scheepvaartreglement voor de Belgische territoriale zee, kusthavens en stranden is als criterium gesteld dat de wrakken binnen de 3-mijlszone (territoriale wateren) en in de nieuwe toegangseul op zee ten laste vallen van Openbare Werken, en dat deze buiten die zone voor rekening komen van Verkeerswezen/Zeewezen.

1.2. Aankoop van boeien bestemd voor de zeediensten te Oostende en te Antwerpen: vervanging van verloren en totaal vernielde boeien en bebakening van nieuwe vaarroutes.

1.3. Aanleg van een walradarketen met televerbindingssysteem langs de Schelde en de Belgische kust — uitvoering van het Belgisch-Nederlands verdrag van 29 november 1978.

#### Doelstellingen:

- het leveren van een bijdrage aan:
  - een vlotte doorstroming van het scheepvaartverkeer,
  - een vlotte versassing van de schepen van en naar de Westerschelde,
  - een vlotte en efficiënte inzet van de diverse diensten aan de scheepvaart, waaronder de loodsdienst,
- het bevorderen:
  - van een veilig vaargedrag,
  - van de veiligheid van de vaarwaters,
  - bij ongevallen, van de veilige voortgang van het overige scheepvaartverkeer alsmede het beperken van de gevolgen voor de betrokken schepen en opvarenden, voor de infrastructuur, het milieu en de bevolking.

*Activiteit 1.0: Westerschelde: verlichting, enz.*

ART. 12.38. — *Westerschelde op Nederlands grondgebied, enz.: verlichting, bebakening, enz.*

(Zie ook artikel 4 in de wettekst.)

(In miljoenen franken)

— Verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden van 23 oktober 1957, bekrachtigd bij wet van 24 juni 1959, regeling loodsdienst van 19 april 1966, en Belgisch-Nederlandse overeenkomst van 29 november 1978 gewijzigd bij diplomatieke notawisseling van 26 en 30 september 1985.

— Uitgaven voor de aanschaffing, de plaatsing, het onderhoud en de instandhouding van lichtboeien, lichtbakens en lichtopstanden of lichttorens met bijbehorende opstallen, alsmede van de bakens en de peilschalen op de Westerschelde en

l'Escaut occidental et ses embouchures; prestations réciproques pour le service de pilotage, etc., y compris l'entretien de la chaîne de radar et le pourcentage du taux de salaire pour compte de l'Etat belge.

|                                                                                                              |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| a) Chaîne de radar: entretien technico-civil et électromécanique et salaires . . . . F                       | 12 500 000 |
| b) Entretien des bouées lumineuses . . . .                                                                   | 32 000 000 |
| c) Entretien des feux à support ou des phares et des échelles de marée et prévisions particulières . . . . . | 10 100 000 |
| d) Salaires des gardiens de phare . . . .                                                                    | 300 000    |
| e) Décompte des prestations réciproques . .                                                                  | 1 500 000  |
| f) Emploi du poste d'observation néerlandais                                                                 | 100 000    |
| g) Réparation des bouées et des balises lumineuses avariées . . . . .                                        | 2 500 000  |
|                                                                                                              | <hr/>      |
|                                                                                                              | 59 000 000 |

#### Activité 1.1: Enlèvement d'épaves de navires

ART. 73.04. — *Enlèvement d'épaves de navires, etc.*

##### Engagements:

|                                          |             |
|------------------------------------------|-------------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . F | 101 154 538 |
| Engagements 1987 . . . . .               | —           |
| Crédits 1988 . . . . .                   | 5 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | 1 000 000   |

##### Ordonnancements:

|                                          |             |
|------------------------------------------|-------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . F | 101 154 538 |
| Ordonnancements 1987 . . . . .           | —           |
| Crédits 1988 . . . . .                   | —           |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | 1 000 000   |

Le 8 septembre 1983, le C.M.C.E.S. a approuvé la proposition relative à la passation d'un marché de gré à gré avec la « Tijdelijke Vereniging voor Bergingswerken » pour l'étude et l'enlèvement d'épaves dans les voies d'accès maritimes aux ports de mer belges. Ce marché de gré à gré représente un contrat-cadre pour la durée de 6 ans.

Des marchés partiels seront passés pour l'étude et l'enlèvement éventuel d'épaves.

#### Activité 1.2: Balisage

ART. 74.26. — *Balisage des voies d'accès maritimes.*

##### Engagements:

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . F | 17 133 812 |
| Engagements 1987 . . . . .               | —          |
| Crédits 1988 . . . . .                   | 25 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | 38 000 000 |

##### Ordonnancements:

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . F | 14 622 169 |
| Ordonnancements 1987 . . . . .           | —          |
| Crédits 1988 . . . . .                   | 28 000 000 |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | 37 000 000 |

haar mondingen; wederzijdse prestaties voor de loodsdienst, enz., m.i.v. het civieltechnisch en electro-mechanisch onderhoud van de walradarketen en het percentage van de loonkost dat voor Belgische rekening is.

|                                                                                        |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| a) Walradarketen: het civieltechnisch en elektromechanisch onderhoud en loonlast . . F | 12 500 000 |
| b) Onderhoud lichtboeien . . . . .                                                     | 32 000 000 |
| c) Onderhoud lichttorens, lichtopstanden en peilschalen en bijzondere voorzieningen    | 10 100 000 |
| d) Bezoldiging lichtwachters . . . . .                                                 | 300 000    |
| e) Verrekening wederzijdse prestaties . .                                              | 1 500 000  |
| f) Medegebruik Nederlandse uitkijkpost . .                                             | 100 000    |
| g) Herstelling van door aanvaring beschadigde boeien, lichtbakens . . . . .            | 2 500 000  |
|                                                                                        | <hr/>      |
|                                                                                        | 59 000 000 |

#### Activiteit 1.1: Verwijdering van scheepswrakken

ART. 73.04. — *Verwijdering van scheepswrakken, enz.*

##### Vastleggingen:

|                                          |             |
|------------------------------------------|-------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . . F | 101 154 538 |
| Vastleggingen 1987 . . . . .             | —           |
| Kredieten 1988 . . . . .                 | 5 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .       | 1 000 000   |

##### Ordonnanceringen:

|                                           |             |
|-------------------------------------------|-------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige . . . . F | 101 154 538 |
| Ordonnanceringen 1987 . . . . .           | —           |
| Kredieten 1988 . . . . .                  | —           |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .        | 1 000 000   |

Op 8 september 1983 heeft het M.C.E.S.C. het voorstel goedgekeurd houdende het sluiten van een onderhandse overeenkomst met de « Tijdelijke Vereniging voor Bergingswerken » voor de studie en ruiming van wrakken in de maritieme toegangswegen tot de Belgische zeehavens. Die onderhandse overeenkomst is een raamopdracht voor de duur van 6 jaar.

Deelopdrachten zullen worden geplaatst voor de studie en eventuele ruiming van wrakken.

#### Activiteit 1.2: Bebakening

ART. 74.26. — *Bebakening van de maritieme toegangswegen.*

##### Vastleggingen:

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . . F | 17 133 812 |
| Vastleggingen 1987 . . . . .             | —          |
| Kredieten 1988 . . . . .                 | 25 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .       | 38 000 000 |

##### Ordonnanceringen:

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige . . . . F | 14 622 169 |
| Ordonnanceringen 1987 . . . . .           | —          |
| Kredieten 1988 . . . . .                  | 28 000 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .        | 37 000 000 |

Ce crédit est destiné à l'achat de bouées pour les Services maritimes d'Ostende et d'Anvers en vue du :

- remplacement de bouées perdues et entièrement détruites,
- remplacement de 2 bateaux-phares par une construction fixe.

Sur l'Escaut (territoire belge) et en mer tout desséchées quelque 120 bouées au total.

Le balisage du banc de sable « Westhinder » est assuré par 2 bateaux-phares. Il datent de 1950 et doivent être remplacés en raison de leur vétusté. Pour comprimer les coûts d'exploitation et aussi pour réduire les frais d'investissements, on envisage l'installation d'une balise automatique (construction fixe).

#### Activité 1.3: Etablissement d'une chaîne de radar

ART. 74.17. — Etablissement d'une chaîne de radar, etc.

##### Engagements:

|                                |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| Engagements 1986 et antérieurs | F 3 696 926 228 |
| Engagements 1987               | 208 600 000     |
| Crédits 1988                   | 211 800 000     |
| Autorisations nouvelles 1989   | 400 000 000     |

##### Ordonnancements:

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs | F 788 242 027 |
| Ordonnancements 1987               | 242 531 701   |
| Crédits 1988                       | 1 027 300 000 |
| Autorisations nouvelles 1989       | 1 100 000 000 |

Exécution de la convention belgo-néerlandaise du 29 novembre 1978. Entre les deux pays et la « N.V. Philips Bedrijven » a été conclu le 23 décembre 1985 un marché pour la réalisation d'une chaîne de radar le long de l'Escaut occidental et de la côte belge. Les crédits sollicités sont destinés :

- à compenser la différence de cours de change ainsi que des travaux et fournitures supplémentaires,
- au financement de la dépense résultant de la révision du prix suite à la clause « hausse-baisse » figurant dans le contrat,
- au financement d'investissements à effectuer sur le territoire belge en vertu de cet accord.

Dit krediet is bestemd voor de aankoop van boeien voor de Zeediensten te Oostende en te Antwerpen, voor de :

- vervanging van verloren en totaal vernielde boeien,
- vervanging van 2 lichtschepen door een vaste constructie.

Op de Schelde (Belgisch gedeelte) en op zee liggen in totaal circa 120 boeien uit.

De bebakening van de zandbank « Westhinder » wordt verzekerd met 2 lichtschepen. Zij dateren van 1950 en dienen omwille van hun ouderdom vervangen. Om de exploitatiekosten te drukken en ook wegens de lagere investeringskosten wordt overgeschakeld op een onbemand baken.

#### Activiteit 1.3: Inrichting van een radarketen

ART. 74.17. — Inrichting van een radarketen, enz.

##### Vastleggingen:

|                              |                 |
|------------------------------|-----------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige | F 3 696 926 228 |
| Vastleggingen 1987           | 208 600 000     |
| Kredieten 1988               | 211 800 000     |
| Nieuwe machtigingen 1989     | 400 000 000     |

##### Ordonnancerings:

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Ordonnancerings 1986 en vorige | F 788 242 027 |
| Ordonnancerings 1987           | 242 531 701   |
| Kredieten 1988                 | 1 027 300 000 |
| Nieuwe machtigingen 1989       | 1 100 000 000 |

Uitvoering van de Belgisch-Nederlandse overeenkomst van 29 november 1978. Tussen beide landen en de « N.V. Philips Bedrijven » werd op 23 december 1985 een overeenkomst gesloten met het oog op de realisatie van een walradarketen langs de Westerschelde en de Belgische kust. De gevraagde kredieten zijn bestemd voor :

- de verrekening van de wisselkoersverschillen en van meerwerken en -leveringen,
- de prijsherziening ingevolge de in het contract opgenomen « hausse-baisse » clause,
- de financiering van investeringen welke ingevolge deze overeenkomst op Belgisch grondgebied dienen te geschieden.



53/2 — MARINE MARCHANDE  
(CONVENTIONS INTERNATIONALES, PROMOTION  
ET DEVELOPPEMENT DE LA FLOTTE,  
INSPECTION MARITIME ET SERVICE DE JAUGEAGE)

Moyens en personnel : inclus dans le programme 53/0.

53/2 — KOOPVAARDIJ  
(INTERNATIONALE VERDRAGEN, BEVORDERING  
EN ONTWIKKELING VAN DE VLOOT,  
ZEEVAARTINSPECTIE EN SCHEEPSMEETDIENST)

Bezetting in personeel : inbegrepen in het programma 53/0.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen<br><br>(1)                                                                                                                  | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |       |       |             |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|-------|-------|-------------|------|------|
|                                                                                                                                                                           |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |       |       | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                                                                                           |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988  | 1987  | 1989        | 1988 | 1987 |
|                                                                                                                                                                           |      |                   |       |      |      |                  | (8)                                              | (9)   | (10)  | (11)        | (12) | (13) |
| 2.0. Centre national info maritime. —<br>Nationaal centrum maritieme info                                                                                                 | 1    | 53                | 12.37 | 20   | 60   | —                | 0,6                                              | 1,6   | 1,6   | —           | —    | —    |
| 2.2. Respect des engagements interna-<br>tionaux. — Nakomen van interna-<br>tionale verbintenissen:                                                                       |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |       |       |             |      |      |
| Association internationale signalisa-<br>tion maritime, Paris. — Association<br>internationale signalisation mari-<br>time, Parijs . . . . .                              | 1    | 53                | 34.08 | 22   | 76   | —                | 0,3                                              | 0,3   | 0,2   | —           | —    | —    |
| Contribut. Port State Control. —<br>Bijdrage Port State Control . . .                                                                                                     | 1    | 53                | 34.09 | 22   | 79   | —                | 1,0                                              | 1,0   | 0,4   | —           | —    | —    |
| O.M.I., Londres: contribution. —<br>I.M.O., Londen: bijdrage . . .                                                                                                        | 1    | 53                | 34.10 | 22   | 82   | —                | 3,6                                              | 3,5   | 3,3   | —           | —    | —    |
| Patrouille Atlantique Nord. —<br>Patrouille Noordatlantische<br>Oceaan . . . . .                                                                                          | 1    | 53                | 34.11 | 22   | 85   | —                | 2,6                                              | 2,6   | 1,4   | —           | —    | —    |
| 2.3. Marine marchande et pêche mari-<br>time: intérêts sur prêts. — Koop-<br>vaardij en zeevisserij: interesten op<br>leningen . . . . .                                  | 1    | 53                | 41.04 | 23   | 31   | F                | 495,0                                            | 363,0 | 320,0 | —           | —    | —    |
| 2.4. Marine marchande et pêche mari-<br>time: garantie avances. — Koop-<br>vaardij en zeevisserij: waarborg<br>voorschotten . . . . .                                     | 1    | 53                | 61.05 | 24   | 05   | F                | 0,1                                              | 1,0   | 321,0 | —           | —    | —    |
| 2.5. Marine marchande et pêche mari-<br>time: primes arrêt définitif pêche<br>maritime. — Koopvaardij en zee-<br>visserij: beëindigingspremies zee-<br>visserij . . . . . | 2    | 53                | 51.01 | 25   | 01   | —                | 40,0                                             | 18,0  | 9,2   | —           | —    | —    |
| Total. — Totaal                                                                                                                                                           |      |                   |       |      |      |                  | 543,2                                            | 391,0 | 657,1 | —           | —    | —    |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

#### COMMENTAIRE

Ce programme d'activités comporte l'incidence budgétaire des missions de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure en ce qui concerne la marine marchande. Ces missions englobent la politique maritime nationale et internationale, plus spécialement pour ce qui est de la marine marchande et de la pêche maritime, l'organisation de l'enseignement maritime, la collation de brevets maritimes, la délivrance de docu-

#### COMMENTAAR

Dit activiteitenprogramma geeft de budgettaire weerslag weer van de opdrachten van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart i.v.m. de koopvaardij. Deze opdrachten behelzen de nationale en internationale maritieme politiek meer speciaal i.v.m. de handels- en zeevisserijvloot, de organisatie van het maritiem onderwijs, het verlenen van zeevaartbrevetten, het uitreiken van de scheepsdocumenten, de reglementering van de

ments maritimes, la réglementation de la navigation de plaisance, la police maritime, l'inspection maritime, le jaugeage, la législation maritime, la réglementation et le contentieux, la politique portuaire nationale et la défense maritime civile.

#### A. Subvention aux associations maritimes nationales

##### 2.0. *Subvention de l'Etat au Centre national d'information maritime*

Subvention accordée à un centre qui, par l'information et la documentation, doit contribuer à mieux faire connaître et apprécier la navigation, le transport maritime et les possibilités de carrière que la marine marchande peut offrir aux jeunes.

##### 2.1. *Subvention de l'Etat au « Redersfonds » (Fonds des Armateurs A.S.B.L.)*

Subvention octroyée au Fonds en vue du maintien et du renouvellement des armements à la pêche maritime (Fonds des Armateurs) (*pour mémoire*).

##### 2.2. *Respect des engagements internationaux*

— Contribution de la Belgique à l'Organisation maritime intergouvernementale concernant les conventions internationales sur la pollution de la mer, la sécurité de la navigation, le transport de cargaisons dangereuses, les navires-citernes pour le transport de produits chimiques, les méthaniers (exécution de la loi du 26 juin 1951).

— Cotisation de la Belgique à l'« Association internationale de Signalisation maritime » à Paris.

— Quote-part de la Belgique dans les frais d'organisation d'un service de patrouille pour l'observation des icebergs dans l'Atlantique Nord. Cette contribution résulte de la loi du 21 janvier 1966 portant approbation de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer.

— Memorandum d'accord de Paris: Contribution au secrétariat et au centre d'information pour le contrôle de navires sous-standard par l'Etat portuaire.

#### B. Maintien et extension de la marine marchande et de la pêche maritime

##### *Subventions-intérêts*

##### 2.3. *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale*

Le Fonds doit permettre à l'Etat d'intervenir dans les intérêts sur prêts accordés par les organismes de crédit agréés par la loi du 23 août 1948 (art. 1<sup>er</sup>, c) tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime.

##### 2.4. *Garantie*

Transfert au Fonds destiné à garantir les avances de crédits accordés en application de l'article 1<sup>er</sup>, b, de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime.

##### 2.5. *Prime d'arrêt définitif*

Octroi par l'Etat d'une prime d'arrêt définitif pour les bâtiments non rentables retirés de l'activité de la pêche maritime dans les eaux de la C.E.E. L'objectif poursuivi est d'ajuster la capacité de production aux possibilités de pêche (limitées par les quotas) (exécution de l'A.R. du 29 juin 1984).

pleziervaart, de zeevaartpolitie, de zeevaartinspectie, de scheepsmeting, de maritieme wetgeving en de reglementering en de geschillen, het nationaal havenbeleid en de burgerlijke maritieme defensie.

#### A. Toelagen aan nationale maritieme verenigingen

##### 2.0. *Staatstoelage aan het Nationaal Centrum voor maritieme informatie*

Toelage aan een centrum dat door informatie en documentatie moet bijdragen tot het beter leren kennen en waarderen van de zeevaart, het zeevervoer en de loopbaanmogelijkheden die de koopvaardij aan de jeugd kan bieden.

##### 2.1. *Staatstoelage aan het Redersfonds V.Z.W.*

Toelage aan het Fonds tot behoud en vernieuwing van de rederijen ter zeevisserij (Redersfonds) (*pro memorie*).

##### 2.2. *Nakomen van internationale verbintenissen*

— Bijdrage van België aan de Intergouvernementale Maritieme Organisatie i.v.m. internationale conventies betreffende verontreiniging van de zee, veiligheid van de scheepvaart, vervoer van gevaarlijke ladingen, chemische tankers, gastankers (uitvoering van de wet van 26 juni 1951).

— Bijdrage van België aan de « Association internationale de Signalisation maritime » te Parijs.

— Aandeel van België in de onkosten van de organisatie van een patrouilledienst voor het waarnemen van ijsbergen in de Noordatlantische Oceaan. Deze bijdrage vloeit voort uit de wet van 21 januari 1966 tot goedkeuring van het internationaal verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee.

— Memorandum van overeenstemming van Parijs: Bijdrage aan het sekretariaat en het informatiecentrum voor controle van sub-standard-schepen door de Havenstaat.

#### B. Instandhouding en uitbreiding van de Belgische handels- en zeevisserijvloot

##### *Toelagen op intresten*

##### 2.3. *Transfer naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie*

Het Fonds is bestemd voor de tussenkomst van de Staat in de interesten op leningen toegestaan door de erkende kredietinstellingen ingevolge de wet van 23 augustus 1948 (art. 1, littera c) strekkende tot het instandhouden en uitbreiden van de koopvaardij- en vissersvloot.

##### 2.4. *Waarborg*

Transfer naar het Fonds bestemd om de kredietvoorschotten te waarborgen verleend bij toepassing van artikel 1, littera b van de wet van 23 augustus 1948, strekkende tot het in stand houden en uitbreiden van de koopvaardij- en vissersvloot.

##### 2.5. *Beëindigingspremie.*

Toekennen door de Staat van een premie voor het aan de zeevisserij in de EEG-watervlen onttrekken van onrendabele vissersvaartuigen. Hiermee wil men de aanpassing van de produktiecapaciteit aan de vangstmogelijkheden (beperkt door de quota) bekomen (uitvoering van het K.B. van 29 juni 1984).



## 2.6. Fonds

Création d'un fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime. Alimentation du Fonds prévue par la loi du 23 août 1948.

*Activité 2.0: Centre national d'information maritime*

ART. 12.37. — *Subvention de l'Etat au Centre national d'information maritime.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |  |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |  |
|  | 0,6  | 1,6  | 1,6                               | 1,6                                      |  |

Crédit destiné à l'octroi d'une subvention pour l'encouragement et le soutien au centre dans son action en faveur de la marine marchande belge et des ports nationaux.

*Activité 2.2: Respect des engagements internationaux*

ART. 34.08. — *Cotisation à l'Association internationale de Signalisation maritime (Paris).*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |  |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |  |
|  | 0,3  | 0,3  | 0,3                               | 0,2                                      |  |

L'Administration est membre « A » de l'A.I.S.M.

La cotisation s'élève à 8 000 francs suisses par an, soit une valeur en FB estimée à 208 000 francs.

## 2.6. Fonds

Oprichten van een Fonds bestemd tot in stand houden en tot uitbreiden van de koopvaardij- en vissersvloot. Spijzing van het Fonds voorzien bij de wet van 23 augustus 1948.

*Activiteit 2.0: Nationaal Centrum voor maritieme informatie*

ART. 12.37. — *Staatstoelage aan het Nationaal Centrum voor maritieme informatie.*

(In miljoenen franken)

Kredieten bestemd voor het verlenen van een staatstoelage als steun en aanmoediging aan het centrum in zijn werking ten voordele van de Belgische koopvaardij en de nationale havens.

*Activiteit 2.2: Nakomen van internationale verbintenissen*

ART. 34.08. — *Bijdrage aan de « Association internationale de Signalisation maritime » (Parijs).*

(In miljoenen franken)

Het Bestuur is lid « A » van de A.I.S.M.

Het lidgeld bedraagt 8 000 Zwitserse frank per jaar, zijnde een waarde in BF van ongeveer 208 000 frank.

ART. 34.09. — *Contribution dans le cadre du Mémorandum d'Entente de Paris « Port State Control ».*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 1,0  | 1,0  | 1,0                                         | 0,4                                                          |

Memorandum d'Entente de Paris concernant le contrôle des navires par l'Etat du Port, ainsi que l'Accord financier y afférent, signé à Paris le 26 janvier 1982.

Crédit destiné à couvrir la contribution pour l'exercice 1987 de la Belgique aux frais de Secrétariat (Ministère des Transports et des Travaux Publics) aux Pays-Bas, ainsi que la contribution belge au système d'information y afférent, prévues par le Mémorandum d'Entente sur le contrôle des navires par l'Etat du Port.

ART. 34.10. — *Contribution de la Belgique à l'O.M.I. (Londres).*

(Voir aussi l'article 4 du texte de loi.)

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 3,6  | 3,5  | 3,5                                         | 3,3                                                          |

Loi du 26 juin 1951.

Ce crédit est destiné à couvrir la cotisation à l'O.M.I. relative à ses frais de fonctionnement. Le calcul de cette cotisation est basé sur un montant fini par état membre, augmenté d'une part additionnelle en fonction de la flotte marchande sous drapeau national.

Ainsi, elle était fixée à 90 000 dollars U.S. pour l'année 1988, et ce sans tenir compte des soldes dus pour des années antérieures.

Afin de pouvoir acquitter la contribution identique due pour 1989, un crédit de 3 600 000 francs est sollicité.

ART. 34.09. — *Bijdrage in het kader van het Memorandum van overeenstemming van Parijs « Port State Control ».*

(In miljoenen franken)

Memorandum van Overeenstemming van Parijs, houdende controle van de schepen door de Havenstaat, alsmede het bijhorend Financieel Akkoord, ondertekend te Parijs op 26 januari 1982.

Krediet bestemd om de bijdrage voor 1987 van België aan het Secretariaat (Ministerie van Verkeer en Waterstaat) in Nederland, alsmede de bijdrage voor het hieraan verbonden informatiesysteem voorzien in het Memorandum van Overeenstemming van Parijs te dekken.

ART. 34.10. — *Bijdrage van België aan de I.M.O. (Londen).*

(Zie ook artikel 4 in de wettekst.)

(In miljoenen franken)

Wet van 26 juni 1951.

Dit krediet is bestemd om de bijdrage aan de I.M.O. te dekken in verband met haar werkingskosten. De berekening van die bijdrage berust op een vast bedrag per lid-staat, verhoogd met een additionele toeslag wegens koopvaardijvloot onder nationale vlag.

Zij bedroeg aldus voor 1988 90 000 U.S. dollar, zonder rekening te houden met achterstallige saldi voor vorige jaren.

Voor betaling van een gelijklopende bijdrage voor 1989 wordt een krediet van 3 600 000 frank aangevraagd.

ART. 34.11. — *Quote-part de la Belgique dans les frais des services de patrouille, etc.*

(Voir également l'article 4 du texte de loi.)

(En millions de francs)

ART. 34.11. — *Aandeel van België in de onkosten voortspruitend uit de patrouillediensten, enz.*

(Zie ook artikel 4 in de wettekst.)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 2,6  | 2,6  | —                                           | 1,4                                                          |  |

Loi du 21 janvier 1966 concernant la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention de Londres 17 juin 1960).

Le crédit doit permettre de couvrir les frais concernant l'année 1989 ainsi que les arriérés de frais pour les années précédentes.

*Activité 2.3: Marine marchande et pêche maritime*

Intérêts sur prêts:

ART. 41.04. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, etc.*

(En millions de francs)

Wet van 21 januari 1966 tot goedkeuring van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee (conventie van Londen 17 juni 1960).

Het krediet moet toelaten de kosten te dekken met betrekking tot 1989 alsmede de achterstallen voor de voorgaande jaren.

*Activiteit 2.3: Koopvaardij en zeevisserij*

Interesten op leningen:

ART. 41.04. — *Transfer naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie, enz.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989  | 1988  | 1987                                        |                                                              |  |
|--|-------|-------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 495,0 | 363,0 | 320,0                                       | 320,0                                                        |  |

Intervention de l'Etat dans les intérêts sur prêts consentis par les établissements de crédit autorisés conformément à la loi du 23 août 1948. Les sommes prévues à cet article doivent servir à l'alimentation du Fonds prévu à l'article 60.01.A. du Titre IV, Section particulière, du budget.

Staatstussenkomst in de interessen op leningen toegestaan door de gemachtigde kredietinstellingen, ingevolge de wet van 23 augustus 1948. De op dit artikel voorziene gelden, moeten dienen om het Fonds, voorzien in artikel 60.01.A. van Titel IV, Afzonderlijke Sectie, van de begroting te stijven.

## TABLEAU AFFERENT A UN FONDS

## TABEL MET BETREKKING TOT EEN FONDS

(En francs)

(In franken)

| Fonds (60.01.A)                                                                                                                                                                                    |             | Fonds (60.01.A)                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Mission statutaire du fonds:</i><br>Intervention de l'Etat dans les intérêts sur prêts consentis par les établissements publics de crédit (loi du 23 août 1948, art. 1 <sup>er</sup> , litt. C) |             | <i>Statutaire opdracht van het fonds:</i><br>Tussenkomst van de Staat in de interesten op leningen toegestaan door de gemachtigde kredietinstellingen (wet van 23 augustus 1948, art. 1, litt. C). |
| Année 1988. — Dépenses totales . . . . .                                                                                                                                                           | 416 000 000 | Jaar 1988. — Totale uitgaven.                                                                                                                                                                      |
| <i>Recettes 1989:</i>                                                                                                                                                                              |             | <i>Ontvangsten 1989:</i>                                                                                                                                                                           |
| Solde reporté au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 . . . . .                                                                                                                                            | —           | Overgedragen saldo op 1 januari 1989.                                                                                                                                                              |
| Recettes budgétaires . . . . .                                                                                                                                                                     | 495 000 000 | Begrotingsontvangsten.                                                                                                                                                                             |
| Recettes autres . . . . .                                                                                                                                                                          | —           | Andere ontvangsten.                                                                                                                                                                                |
| Total recettes . . . . .                                                                                                                                                                           | 495 000 000 | Totaal ontvangsten.                                                                                                                                                                                |
| Dépenses 1989 . . . . .                                                                                                                                                                            | 495 000 000 | Uitgaven 1989.                                                                                                                                                                                     |
| Total dépenses . . . . .                                                                                                                                                                           | 495 000 000 | Totaal uitgaven.                                                                                                                                                                                   |
| Solde à nouveau au 31 décembre 1989 . . . . .                                                                                                                                                      | —           | Nieuw saldo op 31 december 1989.                                                                                                                                                                   |
| Encours en engagements au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 . . . . .                                                                                                                                   | —           | Uitstaande vastleggingen op 1 januari 1989.                                                                                                                                                        |
| Engagements envisagés pour 1989 = (a) . . . . .                                                                                                                                                    | —           | Voorziene vastleggingen voor 1989 = (a).                                                                                                                                                           |
| <i>Autorisations en engagements 1989:</i>                                                                                                                                                          |             | <i>Gemachtigde vastleggingen in 1989:</i>                                                                                                                                                          |
| Reliquat au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 = (b) . . . . .                                                                                                                                           | —           | Overschot op 1 januari 1989 = (b).                                                                                                                                                                 |
| Nouvelles autorisations 1989 = (c) . . . . .                                                                                                                                                       | —           | Nieuwe machtigingen 1989 = (c).                                                                                                                                                                    |
| Autorisations totales 1989 = (b) + (c) . . . . .                                                                                                                                                   | —           | Totale machtigingen 1989 = (b) + (c).                                                                                                                                                              |
| Reliquat au 31 décembre 1989 = (b) + (c) - (a) . . . . .                                                                                                                                           | —           | Overschot op 31 december 1989 = (b) + (c) - (a).                                                                                                                                                   |
| Avances de Trésorerie 1989 . . . . .                                                                                                                                                               | —           | Thesaurievoorschotten 1989.                                                                                                                                                                        |

## Activité 2.4: Marine marchande et pêche maritime

## Activiteit 2.4: Koopvaardij en zeevisserij

## Garanties avances

## Waarborg voorschotten

ART. 61.05. — Garantie de l'Etat pour le remboursement des prêts.

ART. 61.05. — Waarborg van de Staat voor de terugbetaling der leningen.

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                 |  |
|--|------|------|-----------------------------------|---------------------------------|--|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnances<br>—<br>Ordonnances |  |
|  | 0,1  | 1,0  | 321,0                             | 321,0                           |  |

Selon la loi du 23 août 1948, le Ministre est autorisé à accorder la garantie de l'Etat pour les opérations de crédit réalisées par les institutions de crédit reconnues dans le cadre de ladite loi. Pour permettre en tout temps d'observer les engagements pris, on dispose sur l'article 60.03.A — Titre IV — Section particulière, par alimentation au moyen de l'article 03.01, d'un fonds de garantie nommé «Fonds destiné à garantir les avances de crédit consenties en application de la loi du 23 août 1948 pour le développement des flottes de commerce et de pêche». Ce fonds de garantie disposait au 1<sup>er</sup> juin 1988 d'un montant de 153 722 879 francs.

Ingevolge de wet van 23 augustus 1948 is de Minister gemachtigd de staatswaarborg toe te kennen voor de kredietverrichtingen die door de erkende kredietinstellingen binnen het kader van de bedoelde wet werden tot stand gebracht. Om het mogelijk te maken, te allen tijde de aangegane verbintenissen na te leven, beschikt men op het artikel 60.03 A — Titel IV — Afzonderlijke sectie, door spijzing bij artikel 03.01, over een waarborgfonds genaamd «Fonds bestemd om de kredietvoorschotten te waarborgen verleend bij toepassing van de wet van 23 augustus 1948 voor uitbreiding van de handels- en vissersvloot». Dit waarborgfonds beschikte op 1 juni 1988 over een bedrag van 153 722 879 frank.

## TABLEAU AFFERENT A UN FONDS

(En francs)

## TABEL MET BETREKKING TOT EEN FONDS

(In franken)

| Fonds (60.03.A)                                                                                                                                                                        |         | Fonds (60.03.A)                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Mission statutaire du fonds:</i>                                                                                                                                                    |         | <i>Statutaire opdracht van het fonds:</i>                                                                                                               |
| Garantir les avances de crédit consenties en application de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le développement de la marine marchande et de la pêche maritime (art. 1, litt. B) |         | Waarborgen van kredietvoorschotten bij toepassing van de wet van 23 augustus 1948 voor de uitbreiding der handels- en vissersvloeten (art. 1, litt. B). |
| Année 1988. — Dépenses totales . . . . .                                                                                                                                               | —       | Jaar 1988. — Totale uitgaven.                                                                                                                           |
| <i>Recettes 1989:</i>                                                                                                                                                                  |         | <i>Ontvangsten 1989:</i>                                                                                                                                |
| Solde reporté au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 . . . . .                                                                                                                                | —       | Overgedragen saldo op 1 januari 1989.                                                                                                                   |
| Recettes budgétaires . . . . .                                                                                                                                                         | 100 000 | Begrotingsontvangsten.                                                                                                                                  |
| Recettes autres . . . . .                                                                                                                                                              | —       | Andere ontvangsten.                                                                                                                                     |
| Total recettes . . . . .                                                                                                                                                               | —       | Totaal ontvangsten.                                                                                                                                     |
| <i>Dépenses 1989 . . . . .</i>                                                                                                                                                         | —       | <i>Uitgaven 1989.</i>                                                                                                                                   |
| Total dépenses . . . . .                                                                                                                                                               | —       | Totaal uitgaven.                                                                                                                                        |
| Solde à nouveau au 31 décembre 1989 . . . . .                                                                                                                                          | —       | Nieuw saldo op 31 december 1989.                                                                                                                        |
| Encours en engagements au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 . . . . .                                                                                                                       | —       | Uitstaande vastleggingen op 1 januari 1989.                                                                                                             |
| Engagements envisagés pour 1989 = (a) . . . . .                                                                                                                                        | —       | Voorziene vastleggingen voor 1989 = (a).                                                                                                                |
| <i>Autorisations en engagements 1989:</i>                                                                                                                                              |         | <i>Gemachtigde vastleggingen in 1989:</i>                                                                                                               |
| Reliquat au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 = (b) . . . . .                                                                                                                               | —       | Overschot op 1 januari 1989 = (b).                                                                                                                      |
| Nouvelles autorisations 1989 = (c) . . . . .                                                                                                                                           | —       | Nieuwe machtigingen 1989 = (c).                                                                                                                         |
| Autorisations totales 1989 = (b) + (c) . . . . .                                                                                                                                       | —       | Totale machtigingen 1989 = (b) + (c).                                                                                                                   |
| Reliquat au 31 décembre 1989 = (b) + (c) - (a) . . . . .                                                                                                                               | —       | Overschot op 31 december 1989 = (b) + (c) - (a).                                                                                                        |
| Avances de Trésorerie 1989 . . . . .                                                                                                                                                   | —       | Thesaurievoorschotten 1989.                                                                                                                             |

## Activité 2.5: Marine marchande et pêche maritime

## Primes arrêt définitif

ART. 51.01. — Octroi de primes de démolition à la flotte de pêche maritime.

(En millions de francs)

## Activiteit 2.5: Koopvaardij en zeevisserij

## Beëindigingspremies zeevisserij

ART. 51.01 — Toekenning van slooppremies aan de zeevisserijvloot.

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 40,0 | 18,0 | 9,3                                         | 9,2                                                          |

Arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'octroi d'un prime d'arrêt définitif pour les bâtiments retirés de l'activité de la pêche maritime.

Avec le crédit proposé, on pourra retirer en 1989 en fonction du nombre de demandes et du type de bâtiments, environ 1 800 ch. de l'activité de la pêche maritime.

## 53/3 — INFRASTRUCTURE ET BATEAUX DE SERVICE

Moyens en personnel inclus dans le programme 53/0.

Koninklijk Besluit van 29 juni 1984 betreffende de toekenning van een beëindigingspremie voor de vaartuigen die onttrokken worden aan de zeevisserijactiviteit.

Met het voorgestelde krediet kan tijdens 1989, afhankelijk van het aantal aanvragen en het type vaartuigen, ongeveer 1 800 pk. onttrokken worden aan de zeevisserijactiviteit.

## 53/3 — INFRASTRUCTUUR EN DIENSTVAARTUIGEN

Bezetting in personeel inbegrepen in het programma 53/0.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                                                                 | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |       |      |             |       |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|-------|------|-------------|-------|------|
|                                                                                                                               |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |       |      | C.E. — V.K. |       |      |
|                                                                                                                               |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988  | 1987 | 1989        | 1988  | 1987 |
| (1)                                                                                                                           | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)   | (10) | (11)        | (12)  | (13) |
| 3.0. Marine: bâtiments, travaux —<br>Charges du passé. — Zeewezen:<br>gebouwen, werken — Lasten van<br>het verleden . . . . . | 2    | 53                | 73.01 | 30   | 10   | I                | 10,0                                             | 26,0  | 5,5  | 10,0        | 26,0  | 0,4  |
| Marine: bâtiments, travaux. — Zee-<br>wezen: gebouwen, werken . . .                                                           | 2    | 53                | 73.05 | 30   | 22   | I                | 5,0                                              | —     | —    | 5,0         | —     | —    |
| 3.1. Construction d'unités de naviga-<br>tion. — Bouw van varende een-<br>heden . . . . .                                     | 2    | 53                | 74.25 | 31   | 92   | I                | 145,0                                            | 93,4  | 14,2 | 202,8       | 434,0 | 84,0 |
| Total. — Totaal                                                                                                               |      |                   |       |      |      |                  | 160,0                                            | 119,4 | 19,7 | 217,8       | 460,0 | 84,4 |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

## COMMENTAIRE

Il s'agit en fait des instruments de gestion nécessaires à l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure pour remplir de façon optimale les missions qui lui sont confiées en vertu d'actes internationaux, de lois et de règlements nationaux. Les projets résultent des besoins fonctionnels de la navigation en général ou de l'Administration en particulier : sécurité de la navigation et des personnes à bord tant au niveau opérationnel qu'au niveau de la police.

3.0. Immeubles, travaux : aménagement de postes d'amarrage pour petits bâtiments, remplacement des signaux de circulation, de tempête et de marée dans les ports côtiers, menus travaux d'adaptation aux immeubles, etc.

3.1. Construction de bateaux de service : bateaux hydrographiques, remorqueurs, bateaux-pilotes, vedettes de rade, bateaux de balisage, bateaux et canots de sauvetage, y compris l'aménagement, le renouvellement et la modernisation de l'équipement.

*Activité 3.0: Marine: bâtiments, travaux*

ART. 73.01. — *Bâtiments, travaux, etc., charges du passé.*

*Engagements:*

|                                          |             |
|------------------------------------------|-------------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . F | 272 749 690 |
| Engagements 1987 . . . . .               | 390 916     |
| Crédits 1988 . . . . .                   | 26 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | 10 000 000  |

*Ordonnancements:*

|                                            |             |
|--------------------------------------------|-------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . . F | 255 685 606 |
| Ordonnancements 1987 . . . . .             | 5 485 864   |
| Crédits 1988 . . . . .                     | 26 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .     | 10 000 000  |

ART. 73.05. — *Bâtiments, travaux, etc. (ancien article 73.01 partim).*

*Engagements:*

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . F | 5 000 000 |
|----------------------------------------|-----------|

*Ordonnancements:*

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . F | 5 000 000 |
|----------------------------------------|-----------|

Crédits destinés aux divers menus travaux d'adaptation à des bâtiments (y compris les bâtiments de service à Flessingue), emplacement des bateaux de sauvetage, signaux de circulation, d'avertissement de tempêtes et indicateurs de marée, etc.

*Activité 3.1: Construction d'unités de navigation*

ART. 74.25. — *Construction d'unités de navigation.*

*Engagements:*

|                                          |               |
|------------------------------------------|---------------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . F | 1 421 607 609 |
| Engagements 1987 . . . . .               | 84 000 000    |
| Crédits 1988 . . . . .                   | 434 000 000   |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | 202 800 000   |

## COMMENTAAR

In wezen het beleidsinstrumentarium, noodzakelijk voor het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart om de opdrachten opgelegd krachtens internationale akten, nationale wetten en reglementen optimaal uit te voeren. De projecten spruiten voort uit de functionele behoeften waaraan de scheepvaart in het algemeen hetzij het Bestuur in het bijzonder nood heeft: veiligheid van de scheepvaart en opvarenden zowel operationeel als politieel.

3.0. Gebouwen, werken: aanleg van ligplaatsen voor kleine schepen, vervanging van verkeers-, storm- en getijseinen in de kusthavens, kleine aanpassingswerken aan gebouwen, enz.

3.1. Bouw van dienstvaartuigen: hydrografische vaartuigen, sleepboten, loodsboten, redboten, betonningsvaartuigen, reddingsvaartuigen en -boten, met inbegrip van de aanpassing, vernieuwing en modernisering van uitrusting.

*Aktiviteit 3.0: Zeewezen: gebouwen, werken*

ART. 73.01. — *Gebouwen, werken, enz., lasten van het verleden.*

*Vastleggingen:*

|                                        |             |
|----------------------------------------|-------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . F | 272 749 690 |
| Vastleggingen 1987 . . . . .           | 390 916     |
| Kredieten 1988 . . . . .               | 26 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .     | 10 000 000  |

*Ordonnanceringen:*

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige . . . F | 255 685 606 |
| Ordonnanceringen 1987 . . . . .         | 5 485 864   |
| Kredieten 1988 . . . . .                | 26 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .      | 10 000 000  |

ART. 73.05. — *Gebouwen, werken, enz. (vroeger artikel 73.01 partim).*

*Vastleggingen:*

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . F | 5 000 000 |
|------------------------------------|-----------|

*Ordonnanceringen:*

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . F | 5 000 000 |
|------------------------------------|-----------|

Kredieten bestemd voor allerlei kleine aanpassingswerken aan gebouwen (m.i.v. de dienstgebouwen te Vlissingen), ligplaats van de reddingsboten, verkeers-, storm- en getijseinen, enz.

*Aktiviteit 3.1: Bouw van varende eenheden*

ART. 74.25. — *Bouw van varende eenheden.*

*Vastleggingen:*

|                                        |               |
|----------------------------------------|---------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . F | 1 421 607 609 |
| Vastleggingen 1987 . . . . .           | 84 000 000    |
| Kredieten 1988 . . . . .               | 434 000 000   |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .     | 202 800 000   |



**Ordonnancements :**

|                                              |                  |
|----------------------------------------------|------------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . . . . | F. 1 315 311 479 |
| Ordonnancements 1987 . . . . .               | 14 221 794       |
| Crédits 1988 . . . . .                       | 93 400 000       |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .       | 145 000 000      |

Crédits destinés pour le remplacement de 7 bateaux de rade ayant Anvers (2) et Ostende (5) comme port d'attache, et du bateau hydrographe « Krankeloon » — port d'attache Anvers.

Le degré élevé d'usure, l'impossibilité d'obtenir des pièces de rechange et les coûts d'entretien exorbitants font que le remplacement s'impose.

53/4 — ENSEIGNEMENT MARITIME,  
Y COMPRIS L'ACHAT DE MATERIEL  
ET D'EQUIPEMENT POUR LES ECOLES  
DE NAVIGATION MARITIME

**Ordonnancements :**

|                                          |                  |
|------------------------------------------|------------------|
| Ordonnancements 1986 et vorige . . . . . | F. 1 315 311 479 |
| Ordonnancements 1987 . . . . .           | 14 221 794       |
| Kredieten 1988 . . . . .                 | 93 400 000       |
| Nieuwe machtigeningen 1989 . . . . .     | 145 000 000      |

Kredieten bestemd voor de vervanging van 7 redebotten met standplaats Antwerpen (2) en Oostende (5) en van de peilboot « Krankeloon » met standplaats Antwerpen.

De hoge graad van slijtage, het niet meer beschikbaar zijn van wisselstukken en de buitensporige onderhoudskosten maken de vervanging noodzakelijk.

53/4 — ZEEVAARTONDERWIJS  
MET INBEGRIIP VAN DE AANKOOP VAN MATERIEEL  
EN UITRUSTING  
VAN DE ZEEVAARTSCHOLEN

| Moyens en personnel                    | 1989 | 1988                  | 1987                  | Bezetting in personeel         |
|----------------------------------------|------|-----------------------|-----------------------|--------------------------------|
| Organique . . . . .                    | —    | 45                    | 45                    | Organiek.                      |
|                                        | —    | 10 660 <sup>(1)</sup> | 10 660 <sup>(1)</sup> |                                |
|                                        | —    | 8 <sup>(2)</sup>      | 8 <sup>(2)</sup>      |                                |
|                                        | —    | 22 <sup>(3)</sup>     | 23 <sup>(3)</sup>     |                                |
| Non organique <sup>(4)</sup> . . . . . | —    | 10                    | 10                    | Niet-organiek <sup>(4)</sup> . |
| Total . . . . .                        | —    | 85                    | 86                    | Totaal.                        |
|                                        | —    | 10 660 <sup>(1)</sup> | 10 660 <sup>(1)</sup> |                                |
| <sup>(4)</sup> Chômeurs . . . . .      | —    | —                     | —                     | <sup>(4)</sup> Werklozen.      |
| Stage des jeunes . . . . .             | —    | 4                     | 4                     | Stage der jongeren.            |
| Personnel auxiliaire . . . . .         | —    | 6                     | 6                     | Hulppersoneel.                 |

<sup>(1)</sup> Heures par année scolaire.

<sup>(2)</sup> Personnel auxiliaire enseignement.

<sup>(3)</sup> Personnel administratif.

<sup>(1)</sup> Uren per schooljaar.

<sup>(2)</sup> Hulponderwijzend personeel.

<sup>(3)</sup> Administratief personeel.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen                                  | Tit. | Div.<br>—<br>Afd. | Art.  | Lit. | C.D. | R<br>I<br>F<br>P | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |               |      |             |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------|-------|------|------|------------------|--------------------------------------------------|---------------|------|-------------|------|------|
|                                                                                |      |                   |       |      |      |                  | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |               |      | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                |      |                   |       |      |      |                  | 1989                                             | 1988          | 1987 | 1989        | 1988 | 1987 |
| (1)                                                                            | (2)  | (3)               | (4)   | (5)  | (6)  | (7)              | (8)                                              | (9)           | (10) | (11)        | (12) | (13) |
| 4.0. Personnel. — <i>Personeel:</i>                                            |      |                   |       |      |      |                  |                                                  |               |      |             |      |      |
| Rémunérations personnel d'Etat. —<br><i>Bezoldigingen Rijkspersoneel</i> . . . | 1    | 53                | 11.03 | 40   | 66   | —                | 92,0                                             | 90,4<br>(3,6) | 72,9 | —           | —    | —    |
| Allocations au personnel d'Etat. —<br><i>Toelagen aan Rijkspersoneel</i> . . . | 1    | 53                | 11.04 | 40   | 69   | —                | 5,4                                              | 5,8<br>(1,7)  | 5,2  | —           | —    | —    |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen<br><br>(1)                                                                                      | Tit.<br><br>(2) | Div.<br>—<br>Afd.<br><br>(3) | Art.<br><br>(4) | Lit.<br><br>(5) | C.D.<br><br>(6) | R<br>I<br>F<br>P<br><br>(7) | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |                |                |             |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------------------|--------------------------------------------------|----------------|----------------|-------------|------|------|
|                                                                                                                                               |                 |                              |                 |                 |                 |                             | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |                |                | C.E. — V.K. |      |      |
|                                                                                                                                               |                 |                              |                 |                 |                 |                             | 1989                                             | 1988           | 1987           | 1989        | 1988 | 1987 |
|                                                                                                                                               |                 |                              |                 |                 |                 |                             | (8)                                              | (9)            | (10)           | (11)        | (12) | (13) |
| <b>4.1. Biens et services. — Goederen en diensten:</b>                                                                                        |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |                |                |             |      |      |
| Honoraires avocats, médecins. — <i>Ere-lonen advocaten, geneesheren</i> . . .                                                                 | 1               | 53                           | 12.01           | 41              | 70              | —                           | 0,7                                              | 0,7            | 0,6            | —           | —    | —    |
| Fournitures courantes. — <i>Lopende leveringen</i> . . . . .                                                                                  | 1               | 53                           | 12.02           | 41              | 73              | —                           | 1,2                                              | 1,2<br>(0,1)   | 1,0            | —           | —    | —    |
| Indemnités. — <i>Vergoedingen</i> . . . .                                                                                                     | 1               | 53                           | 12.05           | 41              | 82              | —                           | 0,7                                              | 0,7<br>(0,1)   | 0,7            | —           | —    | —    |
| Fournitures exceptionnelles. — <i>Buitengewone leveringen</i> . . . . .                                                                       | 1               | 53                           | 12.07           | 41              | 88              | —                           | 0,2                                              | 0,1            | —              | —           | —    | —    |
| Remboursement R.T.M. — <i>Terugbetaling R.M.T.</i> . . . . .                                                                                  | 1               | 53                           | 12.42           | 41              | 96              | P                           | 22,0                                             | 21,0           | 17,9           | —           | —    | —    |
| Indemnités à des tiers. — <i>Schadevergoedingen aan derden</i> . . . . .                                                                      | 1               | 53                           | 33.01           | 41              | 65              | —                           | —                                                | 0,1            | —              | —           | —    | —    |
| <b>4.2. Installations. — Installaties:</b>                                                                                                    |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |                |                |             |      |      |
| Energie. — <i>Energie</i> . . . . .                                                                                                           | 1               | 53                           | 12.03           | 42              | 77              | —                           | 2,3                                              | 2,5            | 2,4<br>(0,2)   | —           | —    | —    |
| Loyers. — <i>Huur</i> . . . . .                                                                                                               | 1               | 53                           | 12.06           | 42              | 86              | P                           | 7,1                                              | 7,1            | 6,8            | —           | —    | —    |
| <b>4.3. Ecoles de navigation et navires d'instruction. — Zeevaartscholen en oefenschip</b> . . . . .                                          | 1               | 53                           | 12.39           | 43              | 89              | —                           | 27,4                                             | 27,4<br>(0,6)  | 20,4<br>(0,1)  | —           | —    | —    |
| <b>4.4. Formation pratique d'élèves officiers de la marine marchande. — Praktische opleiding leerlingofficieren ter koopvaardij</b> . . . . . | 1               | 53                           | 12.41           | 44              | 96              | —                           | 13,2                                             | 13,2           | 13,6<br>(4,0)  | —           | —    | —    |
| <b>4.5. Equipement. — Uitrusting</b> . . . .                                                                                                  | 2               | 53                           | 74.01           | 45              | 34              | I                           | 2,4                                              | 1,6            | 0,6            | —           | —    | —    |
| <b>4.6. Bourses d'études. — Studiebeurzen</b> . . . . .                                                                                       | 1               | 53                           | 33.04           | 46              | 79              | —                           | 0,4                                              | 0,7            | 0,3<br>(0,1)   | —           | —    | —    |
| <b>4.7. Subv. écoles enseignement maritime. — Toel. zeevaartonderwijsscholen</b> . . . . .                                                    | 1               | 53                           | 44.02           | 47              | 76              | —                           | 17,0                                             | 18,1           | 16,2           | —           | —    | —    |
| <b>4.8. Marine: matériel, équipement. — Zeewezen: materieel, uitrusting</b> . . . . .                                                         | 2               | 53                           | 74.21           | 48              | 97              | —                           | 10,0                                             | 5,0            | 32,3           | 10,0        | 4,4  | —    |
| Total. — Totaal                                                                                                                               |                 |                              |                 |                 |                 |                             | 202,0                                            | 195,6<br>(6,1) | 190,9<br>(4,4) | 10,0        | 4,4  | —    |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

## COMMENTAIRE

L'enseignement maritime a pour objet la formation en vue de l'exercice des différentes fonctions relatives à la navigation maritime, ainsi que la préparation à l'enseignement dans les branches techniques et spéciales de l'enseignement maritime.

En ce qui concerne le secteur de la marine marchande, les frais y afférents sont à charge du budget des Communications.

Pour les articles 11.03 à 12.07, 33.01 et 74.01, voir C. — Justifications globales afférentes à des articles communs.

4.0, 4.1, 4.2, 4.3 et 4.5 comprennent les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'équipement pour l'enseignement maritime.

4.1. (art. 12.24) — Remboursement à la Régie des Transports Maritimes des rémunérations, allocations, etc. du personnel mis à la disposition de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure.

#### 4.4. Formation pratique d'élèves officiers de la marine marchande

Charges de l'Etat dues à la mise à disposition de navires d'instruction et de personnel de la marine marchande pour la formation pratique d'élèves officiers de la marine marchande, sections pont et machine.

#### 4.6. Bourses d'études pour écoles de navigation

Subvention pour des bourses d'études et prix aux élèves des écoles de navigation.

#### 4.7. Subventions aux écoles de l'enseignement maritime

Subvention pour traitements, fonctionnement et équipement à l'Ecole supérieure de radionavigation à Bruxelles (Loi sur l'enseignement maritime coordonnée le 20 septembre 1960 et modifiée par les lois du 27 mai 1969 et du 16 juin 1976).

4.8. Achat de matériel durable et équipement pour les écoles de navigation, y compris le matériel didactique: simulateurs, matériel d'informatique, appareillage audiovisuel.

#### Activité 4.1: Biens et services

ART. 12.42. — Remboursement à la R.T.M. des rémunérations, etc., du personnel mis à la disposition de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure.

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |
|--|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|
|  |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |
|  | 22,0 | 21,0 | 21,0                              | 17,9                                     |

Personnel de la Régie des Transports maritimes mis à la disposition de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure: Ecole de navigation Ostende (article 32 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1971).

## COMMENTAAR

Het zeevaartonderwijs heeft tot doel de opleiding tot de uitoefening van de verschillende functies in de zeevaart, alsook de voorbereiding tot het onderricht in de technische en speciale vakken van het zeevaartonderwijs.

Wat de koopvaardijsector betreft vallen de daaraan verbonden kosten ten laste van de begroting van Verkeerswezen.

Voor de artikelen 11.03 tot 12.07, 33.01 en 74.01, zie onder C. — Globale verantwoording betreffende de gemeenschappelijke artikelen.

4.0, 4.1, 4.2, 4.3 en 4.5 omvatten de personeels-, werkings- en uitrustingsuitgaven voor het zeevaartonderwijs.

4.1. (art. 12.24) — Terugbetaling aan de Regie voor Maritiem Transport van de bezoldiging, toelagen enz. van het personeel ter beschikking gesteld van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.

#### 4.4. Praktische opleiding leerling-officieren ter koopvaardij

Lasten voor de Staat tengevolge van het ter beschikking stellen van opleidingsschepen en personeel ter koopvaardij voor de praktische vorming van de leerling-officieren ter koopvaardij afdeling dek en machine.

#### 4.6. Studiebeurzen zeevaartscholen

Toelagen voor studiebeurzen en prijzen aan de leerlingen van de zeevaartscholen.

#### 4.7. Toelagen aan scholen voor zeevaartonderwijs

Wedde-, werkings- en uitrustings-toelagen aan de Hogere Radionavigatieschool te Brussel (Wet op het Zeevaartonderwijs gecoördineerd op 20 september 1960 gewijzigd bij de wetten van 27 mei 1969 en 16 juni 1976).

4.8. Aankoop van duurzaam materieel en uitrusting voor de zeevaartscholen m.i.v. didactisch materieel: simulatoren, informatieverwerkend materieel, audiovisuele apparatuur.

#### Activiteit 4.1: Goederen en diensten

ART. 12.42. — Terugbetaling aan de R.M.T. van de bezoldigingen enz. van het personeel ter beschikking gesteld van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.

(In miljoenen franken)

Personeel van de Regie voor Maritiem Transport ter beschikking gesteld van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart: Zeevaartschool Oostende (artikel 32 van de wet van 1 juli 1971).

*Activité 4.3: Ecoles de navigation  
et navire d'instruction*

ART. 12.39. — *Dépenses de fonctionnement des écoles de navigation, etc.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988          | 1987                                        |                                                              |
|--|------|---------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |               | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 27,4 | 27,4<br>(0,6) | 23,0                                        | 20,4<br>(0,1)                                                |

|                                                         | En milliers<br>de francs |
|---------------------------------------------------------|--------------------------|
| A. Energie . . . . .                                    | 3 300                    |
| B. Obligations contractuelles . . . . .                 | 17 000                   |
| C. Achat, réparation et entretien du matériel . . . . . | 3 800                    |
| D. Travaux R.T.M. . . . .                               | 3 040                    |
| E. Assurance élèves . . . . .                           | 260                      |
| <b>Total . . . . .</b>                                  | <b>27 400</b>            |

*Activité 4.4: Formation pratique d'élèves officiers  
de la marine marchande*

ART. 12.41. — *Mise à la disposition de navires d'instruction, etc.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 13,2 | 13,2 | 15,0                                        | 13,6<br>(4,0)                                                |

Contrats avec les armements de la Marine marchande concernant la formation d'élèves mécaniciens.

Contrats avec la Force navale et avec l'Union belge des Armateurs concernant la formation d'officiers de pont pour l'année 1989-1990.

|                                           |          |                   |
|-------------------------------------------|----------|-------------------|
| — Formation officier de pont . . . . .    | F        | 12 600 000        |
| — Formation officier mécanicien . . . . . |          | 600 000           |
|                                           | <b>F</b> | <b>13 200 000</b> |

*Activiteit 4.3: Zeevaartscholen  
en oefenschip*

ART. 12.39. — *Werkingskosten van de zeevaartscholen, enz.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988          | 1987                                        |                                                              |
|--|------|---------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |               | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 27,4 | 27,4<br>(0,6) | 23,0                                        | 20,4<br>(0,1)                                                |

|                                                                    | In duizendtal-<br>len franken |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| A. Energie . . . . .                                               | 3 300                         |
| B. Contractuele verplichtingen . . . . .                           | 17 000                        |
| C. Aankoop, herstellen en onderhoud van het<br>materieel . . . . . | 3 800                         |
| D. Werken R.M.T. . . . .                                           | 3 040                         |
| E. Verzekering leerlingen . . . . .                                | 260                           |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                            | <b>27 400</b>                 |

*Activiteit 4.4: Praktische opleiding leerling-officieren  
ter koopvaardij*

ART. 12.41. — *Ter beschikking stellen van opleidingsschepen, enz.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 13,2 | 13,2 | 15,0                                        | 13,6<br>(4,0)                                                |

Overeenkomsten met Koopvaardijrederijen betreffende de opleiding van leerling-officier-werktuigkundigen.

Overeenkomsten met de Zeemacht en met de Belgische Redersvereniging betreffende de opleiding van de officieren voor het schooljaar 1989-1990.

|                                                |          |                   |
|------------------------------------------------|----------|-------------------|
| — Opleiding de officier . . . . .              | F        | 12 600 000        |
| — Opleiding officier-werktuigkundige . . . . . |          | 600 000           |
|                                                | <b>F</b> | <b>13 200 000</b> |

*Activité 4.6: Bourses d'études*ART. 33.04. — *Bourses d'études, prix, etc.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 0,4  | 0,7  | 0,4                                         | 0,3<br>(0,1)                                                 |

Arrêtés royaux des 7 février 1958, 3 mars 1977 et 20 avril 1978 et arrêté ministériel du 4 mars 1977 pour les écoles de l'Etat; arrêtés royaux des 21 mars 1977 et 27 avril 1978 et arrêté ministériel du 22 mars 1977 pour l'école subsidiee E.S.R.N. Arrêté de l'Exécutif flamand du 13 juillet 1983 concernant les allocations d'études supérieures.

**I. Prix**

Ecole supérieure de Navigation (Anvers) année scolaire 1988-1989 . . . . . F 15 000

**II. Bourses d'études**

Paiement de bourses d'études pour l'année scolaire 1988-1989 (Ecole supérieure de Navigation) . . . . . 385 000  
F 400 000

*Activité 4.7: Subventions écoles d'enseignement maritime*ART. 44.02. — *Subventions aux écoles d'enseignement maritime.*

(En millions de francs)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 17,0 | 18,1 | 16,5                                        | 16,2                                                         |

Loi sur l'enseignement maritime, coordonnée le 20 septembre 1960, modifiée par les lois des 27 mai 1969 et 16 juin 1976.

## Répartition:

**I. Subventions de traitements**

L'arrêté royal du 5 octobre 1970 modifié par l'arrêté royal du 18 juillet 1973.

*Activiteit 4.6: Studiebeurzen*ART. 33.04. — *Studiebeurzen, prijzen enz.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 0,4  | 0,7  | 0,4                                         | 0,3<br>(0,1)                                                 |

Koninklijke besluiten van 7 februari 1958, 3 maart 1977 en 20 april 1978 en ministerieel besluit van 4 maart 1977 voor de staatsscholen; koninklijke besluiten van 21 maart 1977 en 27 april 1978 en ministerieel besluit van 22 maart 1977 voor de gesubsidieerde school H.R.N.S. Besluit van de Vlaamse Executieve van 13 juli 1983 betreffende de studietoelagen voor hoger onderwijs.

**I. Prijzen**

Hogere Zeevaartschool (Antwerpen) schooljaar 1988-1989 . . . . . F 15 000

**II. Studiebeurzen**

Betaling van studiebeurzen voor het schooljaar 1988-1989 (Hogere Zeevaartschool) . . . 385 000  
F 400 000

*Activiteit 4.7: Toelagen zeevaartonderwijsscholen*ART. 44.02. — *Toelagen aan de scholen voor zeevaartonderwijs.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 17,0 | 18,1 | 16,5                                        | 16,2                                                         |

Wet op het zeevaartonderwijs, gecoördineerd op 20 september 1960, gewijzigd bij de wetten van 27 mei 1969 en 16 juni 1976.

## Verdeling:

**I. Weddetoelagen**

Het koninklijk besluit van 5 oktober 1970, gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 juli 1973.

Les subventions de traitements et d'indemnités diverses du personnel de direction et d'enseignement sont estimées à 15 900 000 francs.

## II. Subventions de fonctionnement

L'arrêté royal du 30 mars 1960, modifié par les arrêtés royaux des 16 janvier 1964 et 27 septembre 1976 ainsi que l'arrêté royal du 19 août 1976, règlent l'allocation de subventions de fonctionnement.

Estimation: 1 100 000 francs.

## III. Subventions d'équipement: néant.

### Activité 4.8: Marine: matériel, équipement

ART. 74.21. — *Matériel et équipement, y compris du matériel didactique, etc.*

#### Engagements:

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| Engagements 1986 et antérieurs . . . . F | 38 008 017 |
| Engagements 1987 . . . . .               | —          |
| Crédits 1988 . . . . .                   | 4 400 000  |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .   | 10 000 000 |

#### Ordonnancements:

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| Ordonnancements 1986 et antérieurs . . . F | 4 966 883  |
| Ordonnancements 1987 . . . . .             | 32 300 000 |
| Crédits 1988 . . . . .                     | 5 000 000  |
| Autorisations nouvelles 1989 . . . . .     | 10 000 000 |

Achat de matériel informatique, d'appareillages audiovisuels et extension du matériel didactique des écoles de navigation à Anvers et à Ostende.

De weddetoelagen en verschillende vergoedingen van het directie- en onderwijzend personeel worden geraamd op 15 900 000 frank.

## II. Werkingstoelagen

Het koninklijk besluit van 30 maart 1960, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 januari 1964 en 27 september 1976, alsmede het koninklijk besluit van 19 augustus 1976, regelen de toekenning van werkingstoelagen.

Raming: 1 100 000 frank.

## III. Uitrustingsstoelagen: nihil.

### Activiteit 4.8: Zeewezen: materieel, uitrusting

ART. 74.21. — *Materieel en uitrusting met inbegrip van didactisch materieel enz.*

#### Vastleggingen:

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| Vastleggingen 1986 en vorige . . . . F | 38 008 017 |
| Vastleggingen 1987 . . . . .           | —          |
| Kredieten 1988 . . . . .               | 4 400 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .     | 10 000 000 |

#### Ordonnanceringen:

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| Ordonnanceringen 1986 en vorige . . . F | 4 966 883  |
| Ordonnanceringen 1987 . . . . .         | 32 300 000 |
| Kredieten 1988 . . . . .                | 5 000 000  |
| Nieuwe machtigingen 1989 . . . . .      | 10 000 000 |

Aankoop van informatieverwerkend materieel, audiovisuele apparatuur en uitbreiding van het didactisch materieel van de zeevaartscholen te Antwerpen en Oostende.

## 53/5 — NAVIGATION INTERIEURE

Moyens en personnel: inclus dans le programme 53/0.

## 53/5 — BINNENVAART

Bezetting in personeel: inbegrepen in het programma 53/0.

| Moyens budgétaires<br>—<br>Begrotingsmiddelen<br><br>(1)                                                      | Tit.<br><br>(2) | Div.<br>—<br>Afd.<br><br>(3) | Art.<br><br>(4) | Lit.<br><br>(5) | C.D.<br><br>(6) | R<br>I<br>F<br>P<br><br>(7) | (En millions de francs) — (In miljoenen franken) |                 |                  |                  |                  |                  |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------------------|--------------------------------------------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|---|
|                                                                                                               |                 |                              |                 |                 |                 |                             | C.N.D. + C.O.<br>—<br>N.G.K. + O.K.              |                 |                  | C.E. — V.K.      |                  |                  |   |
|                                                                                                               |                 |                              |                 |                 |                 |                             | 1989<br><br>(8)                                  | 1988<br><br>(9) | 1987<br><br>(10) | 1989<br><br>(11) | 1988<br><br>(12) | 1987<br><br>(13) |   |
| 5.0. Subvention Office régulateur<br>Navigation intérieure. — <i>Toelage<br/>Dienst Regeling Binnenvaart:</i> |                 |                              |                 |                 |                 |                             |                                                  |                 |                  |                  |                  |                  |   |
| Bureautique. — <i>Bureautica</i> . . . .                                                                      | 2               | 53                           | 61.03           | 51              | 26              | P                           | —                                                | 16,3            | —                | —                | —                | —                | — |
| Navigation intérieure — Plan de sou-<br>tien. — <i>Binnenvaart — Steunplan</i>                                | 2               | 53                           | 61.06           | 50              | 34              | P                           | 100,0                                            | 100,0           | —                | —                | —                | —                | — |
| Total. — <i>Totaal</i>                                                                                        |                 |                              |                 |                 |                 |                             | 100,0                                            | 116,3           | —                | —                | —                | —                | — |

Légende: voir tableau 01/0, page 79.

Legende: zie tabel 01/0, blz. 79.

## COMMENTAIRE

Le Service de la Navigation intérieure est compétent en matière de réglementation relative au transport par les voies navigables et à l'exploitation des bateaux d'intérieur. Il a également dans ses attributions la mise en application de la réglementation internationale, notamment celle édictée par la Commission centrale pour la Navigation du Rhin.

## 5.0. Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure

L'Office est chargé d'organiser les affrètements au voyage et la location à temps de bâtiments de navigation intérieure pour les transports de marchandises, de contrôler l'application des frets et prix de location ainsi que de toutes les missions qui lui seraient confiées par le Ministre. C'est ainsi qu'il a été chargé du paiement des primes de déchirage des bateaux de navigation intérieure.

Activité 5.0: Subvention  
à l'Office régulateur de la Navigation intérieureART. 61.03. — Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure: *Bureautique* (pour mémoire).

(En millions de francs)

## COMMENTAAR

De Dienst van de Binnenvaart is bevoegd inzake de reglementering betreffende het vervoer langs de bevaarbare waterwegen en de exploitatie van binnenschepen. Onder zijn bevoegdheid valt eveneens de toepassing van de internationale reglementering, namelijk deze uitgevaardigd door de Centrale Commissie voor de Rijnscheepvaart.

## 5.0. Toelage aan de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart

De Dienst is gelast met de organisatie van bevrachtingen per reis en de verhuring op termijn van binnenvaartuigen voor het vervoer van goederen, de toepassing van de vracht- en huurprijzen te controleren en alle opdrachten die hem door de Minister worden toevertrouwd. Het is aldus dat hij wordt gelast met de uitbetaling van slooppremies voor binnenvaartuigen.

Activiteit 5.0: Toelage  
aan de Dienst voor Regeling van de BinnenvaartART. 61.03. — Toelage aan de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart: *Bureautica* (pro memorie).

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  |      |      |                                             |                                                              |  |
|  | —    | 16,3 | —                                           | —                                                            |  |



ART. 61.06. — *Subvention à l'Office régulateur de la Navigation intérieure.*

(En millions de francs)

ART. 61.06. — *Toelage aan de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989  | 1988  | 1987                                        |                                                              |  |
|--|-------|-------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |       |       | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 100,0 | 100,0 | —                                           | —                                                            |  |

Ce crédit est sollicité en vue du financement du plan de soutien à la navigation intérieure.

Ce plan prévoit :

a) La création sous forme d'une A.S.B.L., d'un Fonds qui aurait pour mission essentielle d'octroyer à la batellerie des subventions-intérêts pour l'achat d'unités neuves, pour l'acquisition en seconde main de bateaux en bon état et pour l'éducation de travaux de modernisation aux bateaux en exploitation;

b) L'octroi de primes de déchirage pour la démolition de bateaux vétustes qui seraient versées par l'O.R.N.I.

Dit krediet wordt aangevraagd in verband met de financiering van het steunplan van de binnenvaart.

Dit plan voorziet :

a) De oprichting onder vorm van V.Z.W., van een Fonds met hoofdzakelijke opdracht rentesubsidies toe te kennen aan de binnenscheepvaart voor de aankoop van nieuwe eenheden, voor de verwerving in tweede hand van vaartuigen in goede staat en voor de uitvoering van verbeteringswerken aan de bestaande vloot;

b) De toekenning van slooppremies voor binnenvaartuigen in slechte staat, die door de D.R.B. zouden gestort worden.

### C. JUSTIFICATIONS GLOBALES AFFERENTES A DES ARTICLES COMMUNS

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel.*

(En milliers de francs)

### C. GLOBALE VERANTWOORDING BETREFFENDE DE GEMEENSCHAPPELIJKE ARTIKELN

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het personeel.*

(In duizendtallen franken)

|                                                           | 1989      | 1988      | 1987                                        |                                                              |                                                          |
|-----------------------------------------------------------|-----------|-----------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|                                                           |           |           | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |                                                          |
| <b>Salaire proprement dit . . . . .</b>                   | 2 161 879 | 2 058 455 | 2 014 307                                   | 1 923 227                                                    | <b>Eigenlijk loon.</b>                                   |
| dont :                                                    |           |           |                                             |                                                              | waarvan :                                                |
| — retenues veuves et orphelins . . . .                    | (141 366) | (137 785) | (133 441)                                   | (127 553)                                                    | — afhoudingen weduwen en wezen.                          |
| — retenues sécurité sociale . . . . .                     | (85 574)  | (82 845)  | (80 534)                                    | (81 175)                                                     | — werknemersbijdragen sociale zeker-<br>heid.            |
| <i>Décomposition :</i>                                    |           |           |                                             |                                                              | <i>Samenstelling :</i>                                   |
| Traitements barémiques . . . . .                          | 636 538   | 628 792   | 606 120                                     | 573 629                                                      | Barema bezoldigingen.                                    |
| Conversion en monnaie néerlandaise . .                    | 6 068     | 5 930     | 5 795                                       | 5 790                                                        | Omzetting in Nederlandse munt.                           |
| Traitement variable pour le personnel<br>pilote . . . . . | 110 839   | 108 326   | 101 235                                     | 93 742                                                       | Veranderlijke bezoldiging van het loodsen-<br>personeel. |

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

|                                                                       | 1989             | 1988             | 1987                                        |                                                              |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                                       |                  |                  | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |                                                                 |
| Promotion de grade et augmentations barémiques . . . . .              | 30 350           | 25 156           | 16 391                                      | 13 314                                                       | Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.                     |
| Recrutements . . . . .                                                | 24 562           | 30 977           | 46 382                                      | 24 434                                                       | Aanwervingen.                                                   |
| Chômeurs + Stage des jeunes . . . . .                                 | 10 708           | 10 987           | 11 462                                      | 11 295                                                       | Werklozen + Stage der jongeren.                                 |
| Plan de redressement . . . . .                                        | —                | —                | —                                           | —                                                            | Herstelplan.                                                    |
| Allocation de fin d'année . . . . .                                   | 58 039           | 55 365           | 53 417                                      | 47 766                                                       | Eindejaarstoelage.                                              |
| Prime de décalage . . . . .                                           | —                | —                | —                                           | —                                                            | Overbruggingspremie.                                            |
| Réduction pour départs et mise à la pension . . . . .                 | — 14 221         | — 11 776         | — 10 967                                    | — 10 907                                                     | Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. |
| Majoration index . . . . .                                            | 1 275 292        | 1 211 824        | 1 163 699                                   | 1 143 091                                                    | Verhoging index.                                                |
| Allocations pour fonctions supérieures et spéciales . . . . .         | 1 457            | 1 094            | 584                                         | 577                                                          | Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies. |
| Allocations de foyer et de résidence . . . . .                        | 7 722            | 7 921            | 7 895                                       | 7 592                                                        | Haard- en standplaatstoelagen.                                  |
| Réduction de 0,50 p.c. (jours de carence)                             | —                | —                | —                                           | —                                                            | Vermindering 0,50 pct. (carensdagen).                           |
| Majoration index . . . . .                                            | 14 525           | 13 859           | 12 294                                      | 12 904                                                       | Verhoging index.                                                |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                               | <b>2 161 879</b> | <b>2 088 455</b> | <b>2 014 307</b>                            | <b>1 923 227</b>                                             | <b>Totalen.</b>                                                 |
| <b>Allocations directes . . . . .</b>                                 | <b>160 047</b>   | <b>143 613</b>   | <b>140 814</b>                              | <b>143 491</b>                                               | <b>Directe toelagen.</b>                                        |
| <i>Décomposition:</i>                                                 |                  |                  |                                             |                                                              | <i>Samenstelling:</i>                                           |
| Pécule de vacances . . . . .                                          | 66 655           | 55 505           | 54 024                                      | 58 565                                                       | Verlofgeld.                                                     |
| Allocations familiales . . . . .                                      | 49 769           | 48 246           | 47 968                                      | 46 683                                                       | Kinderbijslagen.                                                |
| Retenue forfaitaire aux allocations familiales . . . . .              | (— 3 500)        | — 3 400          | — 3 375                                     | — 3 375                                                      | Forfaitaire aftrek op de kinderbijslagen.                       |
| Indemnités de naissance . . . . .                                     | 820              | 784              | 652                                         | 618                                                          | Geboortetoelagen.                                               |
| Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles . . . . . | 326              | 309              | 294                                         | 311                                                          | Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.           |
| Indemnités pour accidents de travail . . . . .                        | —                | —                | —                                           | —                                                            | Vergoedingen voor arbeidsongevallen.                            |
| Majoration index . . . . .                                            | 45 977           | 42 169           | 41 251                                      | 40 689                                                       | Verhoging index.                                                |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                               | <b>160 047</b>   | <b>143 613</b>   | <b>140 814</b>                              | <b>143 491</b>                                               | <b>Totalen.</b>                                                 |
| <b>Contributions patronales:</b>                                      |                  |                  |                                             |                                                              | <b>Werkgeversbijdragen:</b>                                     |
| — aux assurances sociales . . . . .                                   | 82 874           | 79 232           | 74 289                                      | 74 010                                                       | — aan sociale verzekeringen.                                    |
| <b>Totaux généraux . . . . .</b>                                      | <b>2 404 800</b> | <b>2 311 300</b> | <b>2 229 410</b>                            | <b>2 140 728</b>                                             | <b>Algemene totalen.</b>                                        |

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

|  | 1989  | 1988           | 1987                                        |                                                              |
|--|-------|----------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |       |                | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 242,0 | 230,2<br>(7,7) | 228,9                                       | 208,6                                                        |

Décomposition du crédit:

Samenstelling van het krediet:

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

|                                                                                                                                                                                          | Section 40<br>—<br>Sectie 40                                                            | Section 51<br>—<br>Sectie 51                                                | Section 52<br>—<br>Sectie 52                                                    | Section 53<br>—<br>Sectie 53                                                           | Total<br>—<br>Totaal |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                                                                          | Services du<br>Secrétaire<br>général<br>—<br>Diensten van<br>de Secretaris-<br>Generaal | Administra-<br>tion des<br>Transports<br>—<br>Bestuur<br>van het<br>Vervoer | Administra-<br>tion de l'Aéro-<br>nautique<br>—<br>Bestuur<br>der<br>Luchtvaart | Administra-<br>tion de la<br>Marine, etc.<br>—<br>Bestuur<br>van het<br>Zeewezen, enz. |                      |
| Allocations de vol. — <i>Vluchttoelagen</i> . . . . .                                                                                                                                    | —                                                                                       | —                                                                           | 800                                                                             | —                                                                                      | 800                  |
| Indemnités, jetons de présence pour participation à<br>des commissions. — <i>Vergoedingen, presentiegel-<br/>den voor deelnemingen aan commissies</i> . . . . .                          | 20                                                                                      | —                                                                           | —                                                                               | 965                                                                                    | 985                  |
| Primes aux motoristes. — <i>Premies voor motoristen</i>                                                                                                                                  | —                                                                                       | —                                                                           | —                                                                               | 192                                                                                    | 192                  |
| Indemnités de nuit. — <i>Toelagen voor nachtwerk</i>                                                                                                                                     | —                                                                                       | —                                                                           | —                                                                               | 9 439                                                                                  | 9 439                |
| Prestations extraordinaires. — <i>Buitengewone pre-<br/>staties</i> . . . . .                                                                                                            | 140                                                                                     | 300                                                                         | 30                                                                              | 40 022                                                                                 | 40 492               |
| Prestations de services dimanches et jours fériés.<br>— <i>Dienstprestaties op zondagen en wettelijke<br/>feestdagen</i> . . . . .                                                       | —                                                                                       | —                                                                           | —                                                                               | 85 538                                                                                 | 85 538               |
| Frais de mer. — <i>Zeegeld</i> . . . . .                                                                                                                                                 | —                                                                                       | —                                                                           | —                                                                               | 2 457                                                                                  | 2 457                |
| Allocations de pilotage des bateaux de plus de<br>15 000 tonnes. — <i>Toelagen voor beloodsen van<br/>vaartuigen van meer dan 15 000 ton</i> . . . . .                                   | —                                                                                       | —                                                                           | —                                                                               | 55 744                                                                                 | 55 744               |
| Allocations allouées aux préposés du sauvetage. —<br><i>Toelagen aan de opzichters van de reddings-<br/>dienst</i> . . . . .                                                             | —                                                                                       | —                                                                           | —                                                                               | 34                                                                                     | 34                   |
| Allocations aux équipages subalternes des bateaux-<br>pilotes et bateaux phares. — <i>Toelagen aan de<br/>ondergeschikte bemanningen van de loodsboten<br/>en lichtschepen</i> . . . . . | —                                                                                       | —                                                                           | —                                                                               | 48                                                                                     | 48                   |
| Autres allocations. — <i>Andere toelagen</i> . . . . .                                                                                                                                   | —                                                                                       | 50                                                                          | —                                                                               | —                                                                                      | 50                   |
| Allocations aux conducteurs d'auto. — <i>Toelagen<br/>voertuigbestuurders</i> . . . . .                                                                                                  | 40                                                                                      | 200                                                                         | —                                                                               | —                                                                                      | 240                  |
| Facilités de circulation. — <i>Verkeersvoordelen</i> . . .                                                                                                                               | 7 600                                                                                   | 12 550                                                                      | 4 870                                                                           | 20 822                                                                                 | 45 842               |
| Indemnités de promotion sociale. — <i>Vergoedingen<br/>van sociale promotie</i> . . . . .                                                                                                | —                                                                                       | —                                                                           | —                                                                               | 39                                                                                     | 39                   |

| (En milliers de francs)                                                                                                      |                                                                            | (In duizendtallen franken)                                    |                                                                 |                                                                          |                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                                                              | Section 40<br>—<br>Sectie 40                                               | Section 51<br>—<br>Sectie 51                                  | Section 52<br>—<br>Sectie 52                                    | Section 53<br>—<br>Sectie 53                                             |                      |
|                                                                                                                              | Services du Secrétaire général<br>—<br>Diensten van de Secretaris-Generaal | Administration des Transports<br>—<br>Bestuur van het Vervoer | Administration de l'Aéronautique<br>—<br>Bestuur der Luchtvaart | Administration de la Marine, etc.<br>—<br>Bestuur van het Zeewezen, enz. | Total<br>—<br>Totaal |
| Allocations pour travail dangereux ou malsain et gênant. — Toelagen voor gevaarlijk of ongezond en hinderlijk werk . . . . . | —                                                                          | —                                                             | —                                                               | 100                                                                      | 100                  |
| Total. — Totaal . . . . .                                                                                                    | 7 800                                                                      | 13 100                                                        | 5 700                                                           | 215 400                                                                  | 242 000              |

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles).*

(Voir également l'article 4 du texte de loi.)

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten).*

(Zie ook het artikel 4 in de wettekst.)

| (En millions de francs) |      |      | (In miljoenen franken)            |                                          |
|-------------------------|------|------|-----------------------------------|------------------------------------------|
|                         | 1989 | 1988 | 1987                              |                                          |
|                         |      |      | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |
|                         | 11,2 | 11,4 | 28,4                              | 30,8                                     |

Le crédit se ventile comme suit :

|                                                                                                                        | En milliers de francs |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1. Remboursement à la Régie des Voies aériennes du traitement d'un agent détaché de cette Régie . . . . .              | 1 200                 |
| 2. Honoraires des médecins et des avocats . . . . .                                                                    | 905                   |
| 3. Honoraires des experts étrangers à l'administration . . . . .                                                       | 3 315                 |
| 4. Frais de parcours et de séjour à des membres de commissions, de jurys, etc., étrangers à l'administration . . . . . | 1 130                 |
| 5. Abonnements de chemins de fer et frais de déplacement des avocats . . . . .                                         | 1 900                 |
| 6. Jetons de présence . . . . .                                                                                        | 1 500                 |
| 7. Allocations aux inspecteurs de vol . . . . .                                                                        | 1 200                 |
|                                                                                                                        | <u>11 150</u>         |

Het krediet is samengesteld als volgt :

|                                                                                                                       | In duizendtallen franken |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Terugbetaling aan de Regie der Luchtwezen van de wedde van een gedetacheerd personeelslid van deze Regie . . . . . | 1 200                    |
| 2. Erelonen van geneesheren en advocaten . . . . .                                                                    | 905                      |
| 3. Erelonen van deskundigen die niet tot de administratie behoren . . . . .                                           | 3 315                    |
| 4. Reis- en verblijfkosten voor leden van commissies, jury's, enz., die niet tot de administratie behoren . . . . .   | 1 130                    |
| 5. Spoorwegabonnementen en verblijfkosten advocaten . . . . .                                                         | 1 900                    |
| 6. Zitpenningen . . . . .                                                                                             | 1 500                    |
| 7. Toelagen aan vluchtinspecteurs . . . . .                                                                           | 1 200                    |
|                                                                                                                       | <u>11 150</u>            |

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion de consommation énergétique — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.*

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energieverbruik — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

|  | 1989  | 1988            | 1987                              |                                          |  |
|--|-------|-----------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--|
|  |       |                 | Engagements<br>—<br>Vastleggingen | Ordonnancements<br>—<br>Ordonnanceringen |  |
|  | 156,9 | 141,6<br>(14,4) | 119,7                             | 121,9<br>(18,0)                          |  |

Les crédits ont été calculés sur base des prévisions suivantes:

De kredieten werden berekend op basis van volgende voorzieningen:

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

| Services<br>—<br>Diensten                                                                                                                                      | Eau,<br>vapeur<br>—<br>Water,<br>stoom | Frais de bureau<br>—<br>Bureau-onkosten | Transports<br>—<br>Vervoer | Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration<br>—<br>Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven | Publications du département<br>—<br>Publikaties van het departement | Habillement O.C.F.<br>—<br>Kleding C.B.B. | Formation professionnelle<br>—<br>Beroepsscholing | Autres dépenses de consommation<br>—<br>Andere verbruiksuitgaven | Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines<br>—<br>Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines | Produits d'entretien<br>—<br>Onderhoudsprodukten |                                          | Totaux<br>—<br>Totalen |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                                                                                                |                                        |                                         |                            |                                                                                                                                   |                                                                     |                                           |                                                   |                                                                  |                                                                                                                     | O.C.F.<br>—<br>C.B.B.                            | Petites dépenses<br>—<br>Kleine uitgaven |                        |
| Section 40. — <i>Sectie 40:</i><br>Services du Secrétaire général. — <i>Diensten van de Secretaris-Generaal</i> . . .                                          | 370                                    | 12 140                                  | 200                        | 350                                                                                                                               | 475                                                                 | 510                                       | 2 000                                             | 740                                                              | 7 915                                                                                                               | 600                                              | 500                                      | 25 800                 |
| Section 51. — <i>Sectie 51:</i><br>Administration des Transports. — <i>Bestuur van het Vervoer</i> . . . . .                                                   | 200                                    | 59 060                                  | 1 720                      | 300                                                                                                                               | —                                                                   | 1 800                                     | —                                                 | 390                                                              | 6 620                                                                                                               | 210                                              | 200                                      | 70 500                 |
| Section 52. — <i>Sectie 52:</i><br>Administration de l'Aéronautique. — <i>Bestuur der Luchtvaart</i> . . . . .                                                 | —                                      | 3 750                                   | 370                        | 100                                                                                                                               | 70                                                                  | 150                                       | 200                                               | 120                                                              | 10 200                                                                                                              | 40                                               | —                                        | 15 000                 |
| Section 53. — <i>Sectie 53:</i><br>Administration de la Marine et de la Navigation intérieure. — <i>Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart</i> . . . . | 160                                    | 18 215                                  | 15 725                     | 380                                                                                                                               | 2 100                                                               | 265                                       | 115                                               | —                                                                | 8 430                                                                                                               | 130                                              | 80                                       | 45 600                 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . .                                                                                                                                 | 730                                    | 93 165                                  | 18 015                     | 1 130                                                                                                                             | 2 645                                                               | 2 725                                     | 2 315                                             | 1 250                                                            | 33 165                                                                                                              | 980                                              | 780                                      | 156 900                |

Frais de bureau :

Bureaukosten :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

| Administration<br>ou<br>services<br>—<br>Administraties<br>of<br>diensten                                                                                                                    | Affranchis-<br>sment<br>de correspon-<br>dance<br>—<br>Frankering<br>van<br>brief-<br>wisseling | Télégrammes<br>et<br>téléphones<br>—<br>Telegrammen<br>en<br>telefoon | Acquisitions<br>d'ouvrages,<br>de<br>publications<br>et de journaux<br>—<br>Aanschaffen<br>van werken,<br>publikaties<br>en<br>dagbladen | Matériel, fournitures<br>de bureau, papier,<br>impression, reliures,<br>—<br>Materieel, bureaubenodigd-<br>heden, papier, drukwerk,<br>inbindingen, |                                                | Location de biens meubles<br>à l'exclusion d'installations<br>mécanographiques<br>—<br>Huur van roerende goederen<br>met uitsluiting van de<br>mechanografische installaties |                       | Totaux<br>—<br>Totalen |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------|
|                                                                                                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                       |                                                                                                                                          | O.C.F.<br>—<br>C.B.B.                                                                                                                               | Petites<br>dépenses<br>—<br>Kleine<br>uitgaven | O.C.F.<br>—<br>C.B.B.                                                                                                                                                        | Autres<br>—<br>Andere |                        |
| Section 40. — <i>Sectie 40:</i><br>Services du Secrétaire gé-<br>ral. — <i>Diensten van de</i><br><i>Secretaris-Generaal</i> . . .                                                           | 1 720                                                                                           | 2 950                                                                 | 3 520                                                                                                                                    | 2 000                                                                                                                                               | 1 950                                          | —                                                                                                                                                                            | —                     | 12 140                 |
| Section 51. — <i>Sectie 51:</i><br>Administration des Trans-<br>ports. — <i>Bestuur van het</i><br><i>Vervoer</i> . . . . .                                                                  | 50 658                                                                                          | 3 200                                                                 | 200                                                                                                                                      | 2 602                                                                                                                                               | 1 500                                          | —                                                                                                                                                                            | 900                   | 59 060                 |
| Section 52. — <i>Sectie 52:</i><br>Administration de l'Aéro-<br>nautique. — <i>Bestuur der</i><br><i>Luchtvaart</i> . . . . .                                                                | 462                                                                                             | 1 650                                                                 | 358                                                                                                                                      | 514                                                                                                                                                 | 766                                            | —                                                                                                                                                                            | —                     | 3 750                  |
| Section 53. — <i>Sectie 53:</i><br>Administration de la Marine<br>et de la Navigation inté-<br>rieure. — <i>Bestuur van het</i><br><i>Zeewezen en van de</i><br><i>Binnenvaart</i> . . . . . | 1 635                                                                                           | 10 120                                                                | 700                                                                                                                                      | 3 630                                                                                                                                               | 530                                            | —                                                                                                                                                                            | 1 600                 | 18 215                 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . .                                                                                                                                                               | 54 475                                                                                          | 17 920                                                                | 4 778                                                                                                                                    | 8 746                                                                                                                                               | 4 746                                          | —                                                                                                                                                                            | 2 500                 | 93 165                 |

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique*  
« mazout, gaz, essence, électricité, charbon ».ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik « stookolie, gas,*  
*benzine, elektriciteit, kolen ».*

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  |      |      |                                             |                                                              |
|  | 32,7 | 32,1 | 30,0                                        | 29,1<br>(5,5)                                                |

| Nature<br>—<br>Aard           | 1989                         |                              |                              |                              | 1988                           |                              |                              |                              | 1987                                   |                              |                              |                              |
|-------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|----------------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
|                               |                              |                              |                              |                              | Initial<br>—<br>Oorspronkelijk |                              |                              |                              | Réalisations<br>—<br>Verwezenlijkingen |                              |                              |                              |
|                               | Section<br>—<br>Sectie<br>40 | Section<br>—<br>Sectie<br>51 | Section<br>—<br>Sectie<br>52 | Section<br>—<br>Sectie<br>53 | Section<br>—<br>Sectie<br>40   | Section<br>—<br>Sectie<br>51 | Section<br>—<br>Sectie<br>52 | Section<br>—<br>Sectie<br>53 | Section<br>—<br>Sectie<br>40           | Section<br>—<br>Sectie<br>51 | Section<br>—<br>Sectie<br>52 | Section<br>—<br>Sectie<br>53 |
| Mazout. — Stookolie:          |                              |                              |                              |                              |                                |                              |                              |                              |                                        |                              |                              |                              |
| L. . . . .                    | 160 000                      | 422 000                      | 30 000                       | 588 322                      | 150 000                        | 270 000                      | 50 000                       | 519 507                      | 160 000                                | 475 000                      | 18 000                       | 470 143                      |
| P.U. — E.P. . . . .           | 5,8                          | 5,8                          | 5,8                          | 5,8                          | 6,2                            | 6,2                          | 6,2                          | 6,2                          | 7,21                                   | 7,21                         | 7,21                         | 7,55                         |
| Crédits. — Kredieten . . . .  | 870 000                      | 2 447 600                    | 174 000                      | 3 412 267                    | 930 000                        | 1 674 900                    | 310 000                      | 3 220 944                    | 1 153 600                              | 3 424 750                    | 129 780                      | 3 549 579                    |
| Gaz. — Gas:                   |                              |                              |                              |                              |                                |                              |                              |                              |                                        |                              |                              |                              |
| M <sup>3</sup> . . . . .      | 95 000                       | 2 500                        | 180 500                      | 292 856                      | 90 000                         | 3 500                        | 203 000                      | 287 000                      | 95 000                                 | 2 400                        | 158 715                      | 319 437                      |
| P.U. — E.P. . . . .           | 8,9                          | 8,9                          | 8,9                          | 8,9                          | 8,4                            | 8,4                          | 8,4                          | 8,4                          | 8,9                                    | 8,9                          | 8,9                          | 8,9                          |
| Crédits. — Kredieten . . . .  | 830 000                      | 22 250                       | 1 606 450                    | 2 606 418                    | 756 000                        | 29 400                       | 1 705 200                    | 2 410 800                    | 845 500                                | 21 360                       | 1 412 564                    | 2 842 990                    |
| Essence. — Benzine:           |                              |                              |                              |                              |                                |                              |                              |                              |                                        |                              |                              |                              |
| L. . . . .                    | 16 000                       | 93 000                       | 24 000                       | 51 000                       | 13 760                         | 85 600                       | 24 000                       | 50 000                       | 15 500                                 | 50 217                       | 17 263                       | 50 429                       |
| P.U. — E.P. . . . .           | 20,5                         | 20,5                         | 20,5                         | 20,5                         | 23,5                           | 23,5                         | 23,5                         | 23,5                         | 23,5                                   | 23,5                         | 23,5                         | 23,5                         |
| Crédits. — Kredieten . . . .  | 328 000                      | 1 906 500                    | 492 000                      | 1 045 500                    | 223 360                        | 2 011 600                    | 564 000                      | 1 175 000                    | 364 250                                | 1 180 110                    | 405 680                      | 1 185 081                    |
| Diesel. — Diesel:             |                              |                              |                              |                              |                                |                              |                              |                              |                                        |                              |                              |                              |
| L. . . . .                    | 3 000                        | —                            | —                            | 1 200                        | 1 500                          | —                            | —                            | —                            | 1 500                                  | —                            | —                            | —                            |
| P.U. — E.P. . . . .           | 12,9                         | —                            | —                            | 12,9                         | 15,8                           | —                            | —                            | —                            | 16,1                                   | —                            | —                            | —                            |
| Crédits. — Kredieten . . . .  | 38 700                       | —                            | —                            | 15 480                       | 23 700                         | —                            | —                            | —                            | 24 150                                 | —                            | —                            | —                            |
| Electricité. — Elektriciteit: |                              |                              |                              |                              |                                |                              |                              |                              |                                        |                              |                              |                              |
| kW/h . . . . .                | 865 000                      | 800 000                      | 850 000                      | 1 401 398                    | 1 400 000                      | 1 430 000                    | 851 000                      | 1 155 457                    | 865 000                                | 840 000                      | 384 920                      | 464 540                      |
| P.U. — E.P. . . . .           | 4,28                         | 4,28                         | 2,96                         | 5,13                         | 2,85                           | 2,75                         | 3,10                         | 5,21                         | 3,44                                   | 3,0                          | 3,15                         | 5,21                         |
| Crédits. — Kredieten . . . .  | 3 700 000                    | 3 424 000                    | 2 516 000                    | 7 189 171                    | 3 990 000                      | 4 075 000                    | 2 638 100                    | 6 019 930                    | 2 977 848                              | 2 520 000                    | 1 212 498                    | 2 420 253                    |
| Totaux. — Totalen . . . . .   | 5 766 700                    | 7 800 350                    | 4 788 450                    | 14 268 836                   | 6 023 060                      | 7 790 000                    | 5 217 300                    | 12 826 774                   | 5 365 348                              | 7 146 220                    | 3 160 522                    | 9 997 903                    |
| Arrondi. — Afgerond . . . .   | 5 800 000                    | 7 800 000                    | 4 800 000                    | 14 300 000                   | 6 100 000                      | 7 800 000                    | 5 300 000                    | 12 900 000                   |                                        |                              |                              |                              |

ART. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger ainsi que du personnel volant (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

(En millions de francs)

ART. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen en de verzekeringspremie's der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven alsmede van het vliegend personeel (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988          | 1987                                        |                                                              |
|--|------|---------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |               | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 84,3 | 78,3<br>(9,8) | 79,9                                        | 74,0<br>(7,7)                                                |



## Décomposition du crédit:

## Samenstelling van het krediet:

(En milliers de francs)

(In duizendtallen franken)

|                                                                                                                                                                                      | Section 40<br>—<br>Sectie 40                                                            | Section 51<br>—<br>Sectie 51                                                | Section 52<br>—<br>Sectie 52                                                    | Section 53<br>—<br>Sectie 53                                                           | Total<br>—<br>Totaal |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                                                                      | Services du<br>Secrétaire<br>général<br>—<br>Diensten van<br>de Secretaris-<br>Generaal | Administra-<br>tion des<br>Transports<br>—<br>Bestuur<br>van het<br>Vervoer | Administra-<br>tion de l'Aéro-<br>nautique<br>—<br>Bestuur<br>der<br>Luchtvaart | Administra-<br>tion de la<br>Marine, etc.<br>—<br>Bestuur<br>van het<br>Zeewezen, enz. |                      |
| Titres de transport et autres frais de transport.<br>Abonnements. — Vervoerbewijzen en andere<br>vervoerkosten. Abonnementen . . . . .                                               | 1 790                                                                                   | 2 890                                                                       | 1 390                                                                           | 270                                                                                    | 6 340                |
| Frais de route et de séjour. — Reis- en verblijf-<br>kosten . . . . .                                                                                                                | 200                                                                                     | 5 500                                                                       | 750                                                                             | 13 452                                                                                 | 19 902               |
| Indemnités de séjour à Flessingue et frais de nourri-<br>ture du personnel de pilotage. — Verblijfsver-<br>goedingen in Vlissingen en voedingskosten lood-<br>senpersoneel . . . . . | —                                                                                       | —                                                                           | —                                                                               | 38 025                                                                                 | 38 025               |
| Indemnités pour port d'uniformes. — Uniformver-<br>goedingen . . . . .                                                                                                               | —                                                                                       | —                                                                           | —                                                                               | 5 245                                                                                  | 5 245                |
| Indemnités kilométriques. — Kilometervergoe-<br>dingen . . . . .                                                                                                                     | 350                                                                                     | 2 500                                                                       | 550                                                                             | 1 390                                                                                  | 4 790                |
| Missions à l'étranger. — Opdrachten naar het bui-<br>tenland . . . . .                                                                                                               | 950                                                                                     | 1 400                                                                       | 5 000                                                                           | 2 500                                                                                  | 9 850                |
| Indemnités de changement de résidence. — Vergoe-<br>dingen voor standplaatsverandering . . . .                                                                                       | —                                                                                       | —                                                                           | —                                                                               | 59                                                                                     | 59                   |
| Indemnités pour dommage matériel. — Vergoe-<br>dingen voor materiële schade . . . . .                                                                                                | 10                                                                                      | 10                                                                          | 10                                                                              | 59                                                                                     | 89                   |
| Total. — Totaal . . . . .                                                                                                                                                            | 3 300                                                                                   | 12 300                                                                      | 7 700                                                                           | 61 000                                                                                 | 84 300               |

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services  
du Département, en ce compris les loyers, rétributions et  
indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant  
les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce  
compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschil-  
lende diensten van het Departement, met inbegrip van de  
aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retri-  
buties en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen  
van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de  
terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 29,8 | 29,7 | 28,8                                        | 24,7<br>(0,3)                                                |  |

Le crédit se ventile comme suit :

|                                                                                                                                                                                                  | En milliers<br>de francs |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires . . . . . | 1 710                    |
| 2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. . . . .                                                                        | 7 165                    |
| 3. Majoration de 1,5 p.c. sur les loyers de biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location . . . . .                                                                         | 107                      |
| 4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments . . . . .                                                                                                          | 20 812                   |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                                                                                                                           | <b>29 794</b>            |

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs)

Het krediet is samengesteld als volgt :

|                                                                                                                                                                                 | In duizendtal-<br>len franken |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen . . . . . | 1 710                         |
| 2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct. . . . .                                              | 7 165                         |
| 3. Opslag van 1,5 pct. op de huur van de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen . . . . .                                                  | 107                           |
| 4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen . . . . .                                                                             | 20 812                        |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                                                                                                         | <b>29 794</b>                 |

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuiskosten, enz.).*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 6,9  | 6,6  | 3,9                                         | 8,4                                                          |

Le crédit sollicité doit permettre de procéder aux aménagements nécessaires par des besoins fonctionnels dans les différents bâtiments.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(Voir également l'article 4 du texte de loi.)

(En millions de francs)

Het aangevraagd krediet is nodig om de verschillende gebouwen te voorzien van de inrichtingen nodig voor de functionele behoeften.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(Zie ook het artikel 4 in de wettekst.)

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |
|  | 0,8  | 4,6  | 0,7                                         | 0,7                                                          |

Le crédit sollicité doit couvrir les rentes et indemnités résultant d'accidents et dont le paiement est dû en vertu de jugements rendus ou de décisions prises soit en 1987 soit au cours des années antérieures.

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

Het aangevraagde krediet moet de renten en vergoedingen dekken die voortspruiten uit ongevallen en waarvan de betaling verschuldigd is krachtens vonnissen gevelde of beslissingen getroffen, hetzij in 1987, hetzij tijdens vroegere jaren.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen franken)

|  | 1989 | 1988 | 1987                                        |                                                              |  |
|--|------|------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--|
|  |      |      | Engage-<br>ments<br>—<br>Vastleg-<br>gingen | Ordon-<br>nance-<br>ments<br>—<br>Ordon-<br>nance-<br>ringen |  |
|  | 57,4 | 52,9 | 32,1                                        | 60,0                                                         |  |

Le crédit se ventile comme suit :

|                                                                                              | En milliers<br>de francs |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. . . . . | 3 700                    |
| 2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. . . . .                                      | 7 151                    |
| 3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. . . . .                | 41 050                   |
| 4. Achat de moyens de transport terrestre . . . . .                                          | 5 499                    |
| <b>Totaux . . . . .</b>                                                                      | <b>57 400</b>            |

Het krediet is samengesteld als volgt :

|                                                                                                    | In duizendtal-<br>len franken |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . . . | 3 700                         |
| 2. Aankoop van machines niet-leverbaar door het C.B.B. . . . .                                     | 7 151                         |
| 3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet-leverbaar door het C.B.B. . . . .            | 41 050                        |
| 4. Aankoop van vervoermiddelen te land . . . . .                                                   | 5 499                         |
| <b>Totalen . . . . .</b>                                                                           | <b>57 400</b>                 |

## D. TITRE IV

## SECTION PARTICULIERE

## Section I

Dépenses de l'Etat  
sur ressources affectées

## CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT  
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril et 29 juin 1967).*

1. *Intérêts sur prêts consentis conformément à la loi du 23 août 1948, article 1<sup>er</sup>, littéra c.*

(En milliers de francs)

## D. TITEL IV

## AFZONDERLIJKE SECTIE

## Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten  
met speciale bestemming

## HOOFDSTUK I

FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD  
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april en 29 juni 1967).*

1. *Interesten op leningen toegestaan overeenkomstig de wet van 23 augustus 1948, artikel 1, littéra c.*

(In duizendtallen franken)

| Classification économique                                                      | 1989    | 1988    | 1987    | Economische classificatie                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                    | —       | 53 000  | 134 000 | Overgedragen saldo . . . . . 990                                             |
| <i>Recettes:</i>                                                               |         |         |         | <i>Ontvangsten:</i>                                                          |
| — particulières . . . . .                                                      | —       | —       | —       | — bijzondere.                                                                |
| — d'origine budgétaire:                                                        |         |         |         | — van budgettaire oorsprong:                                                 |
| 460 Transfert de l'article 41.04, section 53<br>du Titre I du budget . . . . . | 495 000 | 363 000 | 320 000 | Overdracht van artikel 41.04, sectie 53<br>van Titel I van de begroting. 460 |
| Totaux solde et recettes . . . .                                               | 495 000 | 416 000 | 454 000 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                |
| <i>Dépenses:</i>                                                               |         |         |         | <i>Uitgaven:</i>                                                             |
| — non patrimoniales:                                                           |         |         |         | — niet-patrimoniales:                                                        |
| 312 Subsidies d'intérêts aux entreprises<br>d'armateurs . . . . .              | 495 000 | 416 000 | 401 000 | Interestsubsidies aan scheepvaartre-<br>rijen. 312                           |
| Totaux des dépenses . . . . .                                                  | 495 000 | 416 000 | 401 000 | Totalen der uitgaven.                                                        |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                  | —       | —       | 53 000  | Nieuw saldo . . . . . 950                                                    |

Le fonds est destiné à l'intervention de l'Etat dans les intérêts sur prêts consentis par les établissements publics de crédit, conformément à la loi du 23 août 1948 (art. 1<sup>er</sup>, litt. c), tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime.

3. *Intervention de l'Etat dans le financement des lignes ferroviaires industrielles (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

| Classification économique   | 1989 | 1988 | 1987 | Economische classificatie        |
|-----------------------------|------|------|------|----------------------------------|
| 990 Solde reporté . . . . . | 9    | 9    | 9    | Overgedragen saldo . . . . . 990 |

Het fonds is bestemd voor de tussenkomst van de Staat in de interesten op leningen toegestaan door de openbare kredietinstellingen ingevolge de wet van 23 augustus 1948 (art. 1, litt. c), strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot.

3. *Tussenkomst van de Staat in de financiering van industriële spoorweglijnen (pro memorie).*

(In duizendtallen franken)

| (En milliers de francs)          |                                                                                                    | I    |      |      | (In duizendtallen franken)                                                                                  |     |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Classification économique        |                                                                                                    | 1989 | 1988 | 1987 | Economische classificatie                                                                                   |     |
| <i>Recettes :</i>                |                                                                                                    |      |      |      | <i>Ontvangsten :</i>                                                                                        |     |
| — d'origine budgétaire :         |                                                                                                    |      |      |      | — van budgettaire oorsprong :                                                                               |     |
| 660                              | Transfert de crédits de l'article 60.01.A du budget du Ministère des Affaires économiques. . . . . | —    | —    | —    | Overschrijving van kredieten van artikel 60.01.A van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken. | 660 |
| Totaux solde et recettes . . . . |                                                                                                    | 9    | 9    | 9    | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                               |     |
| <i>Dépenses :</i>                |                                                                                                    |      |      |      | <i>Uitgaven :</i>                                                                                           |     |
| — non patrimoniales :            |                                                                                                    |      |      |      | — niet-patrimoniale :                                                                                       |     |
| 635                              | Contributions d'investissements pour la création de lignes ferroviaires industrielles . . . . .    | —    | —    | —    | Investeringsbijdragen voor de aanleg van industriële spoorweglijnen.                                        | 635 |
| Totaux des dépenses . . . .      |                                                                                                    | —    | —    | —    | Totalen der uitgaven.                                                                                       |     |
| 950                              | Solde à nouveau . . . . .                                                                          | 9    | 9    | 9    | Nieuw saldo . . . . .                                                                                       | 950 |

ART. 60.02.A. — Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime (art. 4 de la loi du 23 août 1948).

ART. 60.02.A. — Fonds bestemd om het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en vissersvloot (art. 4 van de wet van 23 augustus 1948).

| (En milliers de francs)                                                       |           | (In duizendtallen franken) |           |                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------|
| Classification économique                                                     | 1989      | 1988                       | 1987      | Economische classificatie                                    |
| 990 Solde reporté . . . . .                                                   | 3 248 000 | 3 749 000                  | 1 214 000 | Overgedragen saldo . . . . . 990                             |
| <i>Recettes:</i>                                                              |           |                            |           | <i>Ontvangsten:</i>                                          |
| — d'origine budgétaire:                                                       |           |                            |           | — van budgettaire oorsprong:                                 |
| 660 Transfert de capitaux du budget . . . . .                                 | —         | —                          | —         | Vermogensoverdrachten van de begroting. 660                  |
| — particulières: intérêts de retard + indemnité de réinvestissement . . . . . |           |                            |           | — bijzondere: verwijlrenten + wederbeleggingsvergoeding.     |
| 261 Intérêts sur capitaux empruntés . . . . .                                 | —         | —                          | —         | Interesten op ontleende kapitalen . . . . . 261              |
| 867 Remboursement de capitaux . . . . .                                       | 4 200 000 | 5 850 000                  | 4 592 000 | Terugbetaling van kapitalen . . . . . 867                    |
| Remboursement exceptionnel de capitaux + risque de change . . . . .           |           |                            |           | Uitzonderlijke terugbetaling van kapitaal + wisselrisico.    |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                            |           |                            |           | Totalen saldo en ontvangsten.                                |
| <i>Dépenses:</i>                                                              |           |                            |           | <i>Uitgaven:</i>                                             |
| — patrimoniales:                                                              |           |                            |           | — patrimoniale:                                              |
| 817 Octroi de crédits à des armateurs:                                        |           |                            |           | Kredietverleningen aan scheepsreders: 817                    |
| a) sur ressources propres . . . . .                                           | 5 120 000 | 6 351 000                  | 2 057 000 | a) op eigen middelen.                                        |
| b) sur crédits budgétaires . . . . .                                          | —         | —                          | —         | b) op begrotingskredieten.                                   |
| c) sur remboursements anticipés . . . . .                                     | —         | —                          | —         | c) op vervroegde terugbetalingen.                            |
| — non-patrimoniales:                                                          |           |                            |           | — niet-patrimoniale:                                         |
| 125 Commission due par l'Etat à la S.N.C.I. . . . .                           | —         | —                          | —         | Commissieloon door de Staat verschuldigd aan de N.M.K.N. 125 |
| 867 Ristourne sur remboursements anticipatifs . . . . .                       | —         | —                          | —         | Korting op vroegtijdige terugbetalingen. 867                 |
| 121 Frais d'emploi du C.C.P. . . . .                                          | —         | —                          | —         | Kosten voor gebruik van P.C.R. 121                           |

| (En milliers de francs)       |                                                                                         | I         |           |           | (In duizendtallen franken)                                          |     |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|---------------------------------------------------------------------|-----|
| Classification économique     |                                                                                         | 1989      | 1988      | 1987      | Economische classificatie                                           |     |
| 123                           | Débours occasionnés par des emprunteurs en faillite . . . . .                           | —         | —         | —         | Onkosten voor in faling zijnde kredietnemers.                       | 123 |
| 322                           | Frais divers (allocation d'exploitation aux armements de la marine marchande) . . . . . | —         | —         | —         | Allerlei onkosten (exploitatievergoeding aan koopvaardijrederijen). | 322 |
| Totaux des dépenses . . . . . |                                                                                         | 5 120 000 | 6 351 000 | 2 057 000 | Totalen der uitgaven.                                               |     |
| 950                           | Solde à nouveau . . . . .                                                               | 2 328 000 | 3 248 000 | 3 749 000 | Nieuw saldo . . . . .                                               | 950 |

Le fonds est destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime prévus par la loi du 23 août 1948, modifiée par celles des 7 juin 1949, 23 mars 1960, 3 juillet 1967, 13 juillet 1971, 18 juin 1976, 7 avril 1978, 30 décembre 1980, 16 décembre 1982 et 10 mai 1984.

ART. 60.03.A. — *Fonds destiné à garantir les avances de crédit consenties en application de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime (art. 1<sup>er</sup>, litt. b).*

Het fonds is bestemd voor het behoud en de ontwikkeling van de koopvaardij en de zeevisserij, voorzien bij de wet van 23 augustus 1948, gewijzigd bij deze van 7 juni 1949, 23 maart 1960, 3 juli 1967, 13 juli 1971, 18 juni 1976, 7 april 1978, 30 december 1980, 16 december 1982 en 10 mei 1984.

ART. 60.03.A. — *Fonds bestemd om de kredietvoorschotten te waarborgen verleend bij toepassing van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en vissersvloot (art. 1, litt. b).*

| (En milliers de francs)                                                        |         | (In duizendtallen franken) |         |                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------|
| Classification économique                                                      | 1989    | 1988                       | 1987    | Economische classificatie                                             |
| 990 Solde reporté . . . . .                                                    | 154 722 | 123 405                    | 23 191  | Overgedragen saldo . . . . . 990                                      |
| Recettes:                                                                      |         |                            |         | Ontvangsten:                                                          |
| — d'origine budgétaire:                                                        |         |                            |         | — van budgettaire oorsprong:                                          |
| 080 Transfert de l'article 61.05 des dépenses courantes (section 53) . . . . . | 100     | 1 000                      | 321 000 | Overdracht van artikel 61.05 van de lopende uitgaven (sectie 53). 080 |
| — particulières, patrimoniales:                                                |         |                            |         | — bijzondere, patrimoniale:                                           |
| 867 Remboursement de capitaux . . . . .                                        | 5 000   | 30 317                     | 98 488  | Terugbetaling van kapitalen . . . . . 867                             |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                             | 159 822 | 154 722                    | 442 679 | Totalen saldo en ontvangsten.                                         |
| Dépenses:                                                                      |         |                            |         | Uitgaven:                                                             |
| — patrimoniales:                                                               |         |                            |         | — patrimoniale:                                                       |
| Résultant de la garantie solidaire de l'Etat . . . . .                         | —       | —                          | 319 274 | Ingevolge de door de Staat gegeven solidaire waarborg.                |
| Totaux des dépenses . . . . .                                                  | —       | —                          | 319 274 | Totalen der uitgaven.                                                 |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                  | 159 822 | 154 722                    | 123 405 | Nieuw saldo . . . . . 950                                             |

ART. 60.04.A. — *Fonds spécial et temporaire institué pour permettre la liquidation des dépenses arriérées de l'ancienne Administration des Chemins de fer de l'Etat (loi du 28 mars 1934 contenant le budget pour l'Ordre) (pour mémoire).*

ART. 60.04.A. — *Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld om de vereffening mogelijk te maken van de achterstallige schuldvorderingen van het vroegere Bestuur der Staatsspoorwegen (wet van 28 maart 1934 houdende de begroting voor l'Orde) (pro memorie).*

| (En milliers de francs)             |       |       | (In duizendtallen franken) |                                     |
|-------------------------------------|-------|-------|----------------------------|-------------------------------------|
| Classification économique           | 1989  | 1988  | 1987                       | Economische classificatie           |
| 990 Solde reporté . . . . .         | 1 009 | 1 009 | 1 009                      | Overgedragen saldo . . . . . 990    |
| Dépenses:                           |       |       |                            | Uitgaven:                           |
| 33.11 — non patrimoniales . . . . . | —     | —     | —                          | — niet-patrimoniale . . . . . 33.11 |
| 950 Solde à nouveau . . . . .       | 1 009 | 1 009 | 1 009                      | Nieuw saldo . . . . . 950           |

## CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES  
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954 ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parastataux.*

(En milliers de francs)

| Classification économique                                       | 1989  | 1988  | 1987  |
|-----------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                     | 12,1  | 13,1  | 10,1  |
| <i>Recettes :</i>                                               |       |       |       |
| — particulières, non patrimoniales :                            |       |       |       |
| 080 Versements effectués par les organismes contrôlés . . . . . | 155,0 | 155,0 | 155,0 |
| Totaux solde et recettes . . .                                  | 167,1 | 168,1 | 165,1 |
| <i>Dépenses :</i>                                               |       |       |       |
| — non-patrimoniales :                                           |       |       |       |
| 030 Rémunérations et frais des organes de contrôle . . . . .    | 160,0 | 156,0 | 152,0 |
| Totaux des dépenses . . .                                       | 160,0 | 156,0 | 152,0 |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                   | 7,1   | 12,1  | 13,1  |

Le fonds est destiné à rémunérer les contrôleurs, reviseurs, etc. chargés d'effectuer les contrôles auprès des organismes d'intérêt public.

Les ressources de ce fonds proviennent du remboursement par les organismes contrôlés desdites rémunérations.

ART. 66.02.C. — *Redevances pour l'utilisation de l'espace aérien (recettes à ristourner en partie à la Régie des Voies aériennes, le solde étant à imputer par le comptable de l'Administration de l'Aéronautique au budget des Voies et Moyens, art. 36.01).*

(En milliers de francs)

| Classification économique                                                         | 1989      | 1988      | 1987      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| 990 Solde reporté . . . . .                                                       | —         | —         | —         |
| <i>Recettes :</i>                                                                 |           |           |           |
| — particulières, non patrimoniales :                                              |           |           |           |
| 366 Redevances brutes perçues par «Euro-control» au nom de l'Etat belge . . . . . | 1 994 000 | 1 860 000 | 1 767 990 |
| Totaux solde et recettes . . .                                                    | 1 994 000 | 1 860 000 | 1 767 990 |

## HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD  
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.C. — *Bijzonder Fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954 alsmede bij alle andere parastatale instellingen.*

(In duizendtallen franken)

| Economische classificatie                                      | 1989 | 1988 | 1987 |
|----------------------------------------------------------------|------|------|------|
| Overgedragen saldo . . . . . 990                               |      |      |      |
| <i>Ontvangsten :</i>                                           |      |      |      |
| — bijzondere, niet-patrimoniales :                             |      |      |      |
| Stortingen uitgevoerd door de gecontroleerde instellingen. 080 |      |      |      |
| Totaal saldo en ontvangsten.                                   |      |      |      |
| <i>Uitgaven :</i>                                              |      |      |      |
| — niet-patrimoniales :                                         |      |      |      |
| Bezoldigingen en onkosten van de controleorganen. 030          |      |      |      |
| Totaal der uitgaven.                                           |      |      |      |
| Nieuw saldo . . . . . 950                                      |      |      |      |

Het fonds is bestemd tot het bezoldigen van de controleurs, revisoren, enz. gelast met de controles bij de instellingen van openbaar nut.

De middelen van dit fonds spruiten voort uit de terugbetaling, door de gecontroleerde instellingen, van voornoemde bezoldigingen.

ART. 66.02.C. — *Vergoedingen voor het gebruik van het lucht-ruim (ontvangsten gedeeltelijk uit te keren aan de Regie der Luchtweegen, waarna het saldo door de rekenplichtige van het Bestuur der Luchtvaart aangerekend wordt op de Rijks-middelenbegroting, art. 36.01).*

(In duizendtallen franken)

| Economische classificatie                                                | 1989 | 1988 | 1987 |
|--------------------------------------------------------------------------|------|------|------|
| Overgedragen saldo . . . . . 990                                         |      |      |      |
| <i>Ontvangsten :</i>                                                     |      |      |      |
| — bijzondere, niet-patrimoniales :                                       |      |      |      |
| Brutobetalingen geïnd door «Euro-control» namens de Belgische Staat. 366 |      |      |      |
| Totaal saldo en ontvangsten.                                             |      |      |      |



| (En milliers de francs)                                                                                                              |           |           |           | (In duizendtallen franken)                                                                                 |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Classification économique                                                                                                            | 1989      | 1988      | 1987      | Economische classificatie                                                                                  |     |
| <i>Dépenses:</i>                                                                                                                     |           |           |           | <i>Uitgaven:</i>                                                                                           |     |
| — particulières, non-patrimoniales:                                                                                                  |           |           |           | — bijzondere, niet-patrimoniales:                                                                          |     |
| 123 Part revenant à la Régie des Voies aériennes en contrepartie de la mise à disposition de ses installations et services . . . . . | 1 296 000 | 1 116 000 | 1 224 150 | Aandeel toekomend aan de Regie der Luchtwegen wegens ter beschikking stellen van installaties en diensten. | 123 |
| 030 Transfert au budget (art. 36.01, Voies et Moyens) . . . . .                                                                      | 698 000   | 744 000   | 543 840   | Overdracht aan de begroting (art. 36.01, Rijksmiddelen).                                                   | 030 |
| Totaux des dépenses . . . . .                                                                                                        | 1 994 000 | 1 860 000 | 1 767 990 | Totalen der uitgaven.                                                                                      |     |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                                                        | —         | —         | —         | Nieuw saldo . . . . .                                                                                      | 950 |

ART. 66.03.C. — *Opérations de perception et de paiement au profit des Pays-Bas en raison de prestations de pilotage sur l'Escaut maritime.*

ART. 66.03.C. — *Innings- en betalingsverrichtingen ten bate van Nederland wegens loodsprestaties op de Zeeschelde.*

| (En milliers de francs)                                                                                       |         |         |         | (In duizendtallen franken)                                                                                  |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Classification économique                                                                                     | 1989    | 1988    | 1987    | Economische classificatie                                                                                   |     |
| 990 Solde reporté . . . . .                                                                                   | —       | —       | —       | Overgedragen saldo . . . . .                                                                                | 990 |
| <i>Recettes:</i>                                                                                              |         |         |         | <i>Ontvangsten:</i>                                                                                         |     |
| — particulières, non-patrimoniales:                                                                           |         |         |         | — bijzondere, niet-patrimoniales:                                                                           |     |
| 369 Quotité de fonds perçus par le Service de pilotage belge destinée à être transférée aux Pays-Bas. . . . . | 117 000 | 130 000 | 113 111 | Gedeelte van de door het Belgisch Loodswezen geïnde gelden bestemd om overgedragen te worden aan Nederland. | 369 |
| Totaux solde et recettes . . . . .                                                                            | 117 000 | 130 000 | 113 111 | Totalen saldo en ontvangsten.                                                                               |     |
| <i>Dépenses:</i>                                                                                              |         |         |         | <i>Uitgaven:</i>                                                                                            |     |
| — particulières, non-patrimoniales:                                                                           |         |         |         | — bijzondere, niet-patrimoniales:                                                                           |     |
| 343 Transfert de recettes de pilotage aux Pays-Bas . . . . .                                                  | 117 000 | 130 000 | 113 111 | Overdracht van loodsontvangsten aan Nederland.                                                              | 343 |
| Totaux des dépenses . . . . .                                                                                 | 117 000 | 130 000 | 113 111 | Totalen der uitgaven.                                                                                       |     |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                                 | —       | —       | —       | Nieuw saldo . . . . .                                                                                       | 950 |

ART. 66.04.A. — *Fonds de promotion des transports publics destiné à contribuer à l'équilibre des comptes d'exploitation des sociétés de transports urbains et de la Société nationale des Chemins de fer vicinaux (pour mémoire).*

ART. 66.04.A. — *Fonds ter bevordering van het openbaar vervoer bestemd om bij te dragen tot het evenwicht van de exploitatierekeningen van de maatschappijen voor stedelijk vervoer en van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen (pro memorie).*

| (En milliers de francs)     |      |      |      | (In duizendtallen franken)   |     |
|-----------------------------|------|------|------|------------------------------|-----|
| Classification économique   | 1989 | 1988 | 1987 | Economische classificatie    |     |
| 990 Solde reporté . . . . . | —    | —    | —    | Overgedragen saldo . . . . . | 990 |

| (En milliers de francs)                                                                      |      |      |      | (In duizendtallen franken)                                                              |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Classification économique                                                                    | 1989 | 1988 | 1987 | Economische classificatie                                                               |     |
| <i>Recettes :</i>                                                                            |      |      |      | <i>Ontvangsten :</i>                                                                    |     |
| — particulières, non-patrimoniales :<br>Affectation recettes non fiscales                    |      |      |      | — bijzondere, niet-patrimoniale: Aanwending van niet-fiscale ontvangsten.               |     |
| 366 Prélevé sur le produit des droits des timbres et taxes assimilées aux timbres . . . . .  | —    | —    | —    | Afgenomen van de opbrengst van de zegelrechten van met het zegel gelijkgestelde taksen. | 366 |
| 364 Prélevé sur le produit de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles . . . . . | —    | —    | —    | Afgenomen van de opbrengst van de verkeersbelasting op autovoertuigen.                  | 364 |
| Totaux solde et recettes . . . .                                                             | —    | —    | —    | Totalen saldo en ontvangsten.                                                           |     |
| <i>Dépenses :</i>                                                                            |      |      |      | <i>Uitgaven :</i>                                                                       |     |
| — particulières, non-patrimoniales :                                                         |      |      |      | — bijzondere, niet-patrimoniale:                                                        |     |
| 222 Contributions aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques . . . .                  | —    | —    | —    | Bijdragen in exploitatieverliezen van openbare bedrijven.                               | 222 |
| Totaux des dépenses . . . .                                                                  | —    | —    | —    | Totalen der uitgaven.                                                                   |     |
| 950 Solde à nouveau . . . . .                                                                | —    | —    | —    | Nieuw saldo . . . . .                                                                   | 950 |

## E. TITRE VII

## ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

## REGIE DES VOIES AERIENNES

## CHAPITRE 41

ART. 411.01. — *Recettes aéronautiques*

## 1. Redevances d'atterrissage

Estimation: 836 451 000 francs.

L'estimation de cette rubrique tient compte d'une augmentation annuelle de 6,25 p.c. (moyenne annuelle constatée entre 1983 et 1988) et de l'adaptation du taux de la redevance à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1989.

## 2. Redevances d'embarquement

Estimation: 882 156 000 francs.

Le pourcentage d'augmentation de ce poste est estimé à 4,6 p.c. (moyenne annuelle constatée entre 1983 et 1988). De plus la modification du principe de perception de cette redevance peut faire espérer une plus-value de  $\pm$  38 500 000 par rapport à 1988.

La plus grande partie de ce montant (soit 726 795 000 francs) est destinée à la S.A. BATC et est de ce fait portée au chapitre des dépenses à l'article 526.04.

## 3. Bâtiments et locaux

Estimation: 402 000 000 de francs.

Ce montant tient compte d'un taux d'inflation situé entre 1,5 p.c. et 2 p.c. et d'une utilisation plus intensive des bâtiments R.V.A. à Brucargo qui peut être espérée vu la croissance rapide des activités touchant le fret aérien.

Dans ce poste est comprise une recette de 202 200 000 francs provenant de la sous-location de l'aérogare passagers de Bruxelles National à la S.A. BATC.

## 4. Hangars et ateliers

Estimation: 183 000 000 de francs.

Ce crédit a été fixé au vu des réalisations de 1987.

## 5. Carburants d'avions

Estimation: 108 000 000 de francs.

Cette augmentation est basée d'une part sur l'augmentation sensible de la quantité de carburant mise à bord et d'autre part sur l'adaptation du taux de la redevance perçue au litre à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1989.

## 6. Emplacements non couverts

Estimation: 45 000 000 de francs.

Augmentation de 1 000 000 de francs due à une révision des modalités de perception.

## E. TITEL VII

## INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

## REGIE DER LUCHTWEGEN

## HOOFDSTUK 41

ART. 411.01. — *Aëronautische ontvangsten*

## 1. Landingsgelden

Raming: 836 451 000 frank.

De raming van deze rubriek houdt rekening met een jaarlijkse verhoging van 6,25 pct. (jaarlijks vastgesteld gemiddelde tussen 1983 en 1988) en met de aanpassing van de aanslagvoet vanaf 1 juli 1989.

## 2. Inschepingsvergoedingen

Raming: 882 156 000 frank.

De groeivoet van deze post wordt op 4,6 pct. geraamd (jaarlijks vastgesteld gemiddelde tussen 1983 en 1988). De wijziging van het inningsprincipe van deze vergoeding laat een meerwaarde verhoppen van  $\pm$  38 500 000 in vergelijking met 1988.

Het grootste gedeelte van dit bedrag (726 795 000 frank) is bestemd voor de N.V. BATC en is ingevolge dit feit opgenomen onder hoofdstuk uitgave artikel 526.04.

## 3. Gebouwen en lokalen

Raming: 402 000 000 frank.

Dit bedrag houdt rekening met een inflatievoet tussen 1,5 pct. en 2 pct. en met een nog intensiever gebruik van de R.L.W.-gebouwen te Brucargo, dit gelet op de snel stijgende luchtvrachtactiviteiten.

In deze post is een ontvangst van 202 200 000 frank begrepen komende van de onderverhuur van het passagiersgebouw Brussel-Nationaal aan de N.V. BATC.

## 4. Loodsen en werkplaatsen

Raming: 183 000 000 frank.

Dit krediet werd bepaald aan de hand van de verwezenlijkingen van 1987.

## 5. Vliegtuigbrandstoffen

Raming: 108 000 000 frank.

Deze verhoging is gebaseerd enerzijds op een gevoelige stijging van de hoeveelheid aan boord gebrachte brandstof, en anderzijds aan de per liter aangepaste aanslagvoet vanaf 1 juli 1989.

## 6. Niet overdekte oppervlakten

Raming: 45 000 000 frank.

Verhoging van 1 000 000 frank ingevolge een herziening van de inningsmodaliteiten.

## 7. Meetings

Estimation: 600 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

## 8. Appareils et installations

Estimation: 15 000 000 de francs.

Tient compte d'une augmentation sensible du nombre des raccordements téléphoniques.

## 9. Passerelles

Estimation: 66 031 000 francs.

L'estimation de cette rubrique tient compte d'une augmentation moyenne annuelle de 6 p.c. et d'une adaptation du principe de la perception de la redevance. La totalité de ce crédit sera versée à la S.A. BATC via l'article des dépenses 526.04.

## ART. 411.02. —

## 1. Handling

Estimation: 21 000 000 de francs.

En légère augmentation par rapport à l'exercice précédent (+ 1 000 000 de francs).

## 2. Comptoirs d'enregistrement

Estimation: P.M.

Les contrats conclus avec la S.A. BATC prévoient que cette société percevra elle-même directement les recettes relatives à ce poste.

ART. 411.03. — *Recettes extra — aéronautiques/Prestations A.*

## 1. Concessions de terrains

Estimation: 2 180 000 francs.

Augmentation due aux indexations normales.

## 2. Bâtiments divers

Estimation: 2 000 000 de francs.

Prévision maintenue au niveau de 1988.

## 3. Trafic routier

Estimation: 7 000 000 de francs.

Prévision maintenue au niveau de 1988.

## 4. Buffets

Estimation: 6 000 000 de francs.

Pas d'évolution sensible par rapport à 1988.

## 5. Magasins hors douane

Estimation: 8 000 000 de francs.

Légère diminution par rapport à l'exercice précédent.

## 7. Meetings

Raming: 600 000 frank.

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

## 8. Apparaten en installaties

Raming: 15 000 000 frank.

Rekening houdend met een toename van het aantal telefoon-aansluitingen kunnen de hieruit voortvloeiende ontvangsten op 15 000 000 frank geraamd worden.

## 9. Loopbruggen

Raming: 66 031 000 frank.

De raming van deze rubriek houdt rekening met een jaarlijkse gemiddelde verhoging van 6 pct. en met een aanpassing van het inningsprincipe van deze vergoeding. De totaliteit van dit krediet zal aan de N.V. BATC via artikel 526.04 der uitgaven gestort worden.

## ART. 411.02. —

## 1. Handling

Raming: 21 000 000 frank.

Een lichte verhoging van dit krediet in vergelijking met voorgaand begrotingsjaar (+ 1 000 000 frank).

## 2. Registratiebalies

Raming: P.M.

De afgesloten kontrakten met de N.V. BATC voorzien dat genoemde maatschappij alle ontvangsten, met betrekking tot deze post, rechtstreeks int.

ART. 411.03. — *Extra — aëronautische ontvangsten/Prestaties A.*

## 1. Concessies van terreinen

Raming: 2. 180 000 frank.

Verhoging toe te schrijven aan de normale indexatie.

## 2. Diverse gebouwen

Raming: 2 000 000 frank.

Raming behouden op het peil van 1988.

## 3. Wegverkeer

Raming: 7 000 000 frank.

Raming behouden op het peil van 1988.

## 4. Buffetten

Raming: 6 000 000 frank.

Geen gevoelige evolutie in vergelijking met 1988.

## 5. Taksvrije winkels

Raming: 8 000 000 frank.

Lichte daling ten opzichte van voorgaand begrotingsjaar.

## 6. Terrasses de promenade

Pour mémoire.

## 7. Publicité

Estimation: 1 000 000 de francs.

Pas de changement par rapport à 1988.

## 8. Exploitations agricoles

Estimation: 2 100 000 francs.

Aucune augmentation sensible n'est à prévoir.

## 9. Commerces divers

Estimation: 1 000 000 de francs.

Maintien au niveau de 1988.

ART. 411.04. — *Recettes extra — aéronautiques/Prestations B.*

## 1. Droit de chasse

Estimation: 100 000 francs.

Maintenu au niveau de l'exercice précédent.

## 2. Automates et exploitations propres

Estimation: 3 000 000 de francs.

Même niveau qu'en 1988.

## 3. Maisons

Estimation: 6 000 000 de francs.

Augmentation due à l'index.

ART. 411.09. — *Remboursements.*

## 1. Produits de ventes (biens meubles)

Estimation: 5 000 000 de francs.

Crédit de principe.

## 2. Remboursement personnel détaché

Estimation: 343 216 000 francs.

L'augmentation de cette estimation est due principalement à l'index.

Ce montant se justifie comme suit:

|                                                               |   |             |
|---------------------------------------------------------------|---|-------------|
| 1. Personnel détaché dans des cabinets ministériels . . . . . | F | 21 476 000  |
| 2. Personnel mis à disposition de la S.A. BATC . . . . .      |   | 321 740 000 |
|                                                               | F | 343 216 000 |

Le montant repris sous le point 2 est déterminé par un contrat de service R.V.A./BATC.

## 3. Remboursement sécurité aérienne

Estimation: 1 296 000 000 de francs.

Estimation fixée en fonction des montants inscrits au budget du Ministère des Communications.

## 6. Wandelterrassen

Pro memorie.

## 7. Publiciteit

Raming: 1 000 000 frank.

Geen wijziging in vergelijking met 1988.

## 8. Landbouwwitbatingen

Raming: 2 100 000 frank.

Er wordt geen gevoelige verhoging voorzien.

## 9. Diverse handelszaken

Raming: 1 000 000 frank.

Raming op het peil van 1988 behouden.

ART. 411.04. — *Extra — aëronautische ontvangsten/Prestaties B.*

## 1. Jachtrecht

Raming: 100 000 frank.

Bedrag behouden op het peil van voorgaand begrotingsjaar.

## 2. Automaten en eigen uitbatingen

Raming: 3 000 000 frank.

Bedrag behouden op het peil van 1988.

## 3. Huizen

Raming: 6 000 000 frank.

Verhoging die hoofdzakelijk is toe te schrijven aan de index.

ART. 411.09. — *Terugbetalingen.*

## 1. Opbrengst van verkopen (roerende goederen)

Raming: 5 000 000 frank.

Principieel krediet.

## 2. Terugbetaling gedetacheerd personeel

Raming: 343 261 000 frank.

De verhoging van deze raming is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de index.

Dit bedrag wordt als volgt gerechtvaardigd:

|                                                                 |   |             |
|-----------------------------------------------------------------|---|-------------|
| 1. Personeel gedetacheerd in ministeriële kabinetten . . . . .  | F | 21 476 000  |
| 2. Personeel ter beschikking gesteld aan de N.V. BATC . . . . . |   | 321 740 000 |
|                                                                 | F | 343 216 000 |

Het bedrag vermeld in punt 2 werd bepaald aan de hand van een dienstverleningscontract R.L.W./BATC.

## 3. Terugbetaling verkeersbeveiliging

Raming: 1 296 000 000 frank.

Vastgesteld bedrag in functie van de inschrijving op de begroting van Verkeerswezen.

## 4. Remboursement électricité

Estimation: 140 920 000 francs.

Ce remboursement est en relation avec la dépense inscrite à l'article 531.02.

Cette somme a été fixée sur base des réalisations de 1987 et en tenant compte de l'intervention supplémentaire de la S.A. BATC (29 793 000 de francs).

## 5. Remboursement chauffage

Estimation: 128 700 000 francs.

Le remboursement trouve sa contrepartie tant à l'article 531.01, qu'aux articles 511.01, 521.07 et 526.04. La prévision tient compte des réalisations de 1987 et des prévisions de 1988.

## 6. Remboursement eau

Estimation: 18 000 000 de francs.

Ce remboursement est en relation avec la dépense prévue à l'article 531.03. Les réalisations en 1987 ont été prises en considération ainsi que l'estimation pour 1988.

## 7. Remboursement gaz

Estimation: 8 000 000 de francs.

Ce remboursement est en relation avec la dépense prévue à l'article 531.04 et est basé sur les réalisations de 1987.

## 8. Carburants et lubrifiants-avions

Estimation: 15 000 000 de francs.

Montant basé sur l'estimation des dépenses prévues à l'article 531.05 a.

## 9. Remboursements divers

Estimation: 235 000 000 de francs.

Cet article se rapporte:

a) A la récupération d'avances liquidées pour compte de tiers — traitements, salaires, pensions, allocations familiales, communications R.T.T., etc.

b) A la perception des amendes et des intérêts.

Le crédit a été fixé en tenant compte des réalisations de l'année 1987, de l'évolution régulière constatée depuis plusieurs années.

## CHAPITRE 42

ART. 420.01. — *Recettes avec affectation spéciale.*

Estimation: 599 866 000 francs.

Article budgétaire remplaçant l'article 490.03 et dont la contrepartie en dépense se trouve à l'article 521.06.

|                                |   |   |   |   |             |
|--------------------------------|---|---|---|---|-------------|
| T.V.A. sur prestations R.V.A.  | . | . | . | F | 436 301 000 |
| T.V.A. à rembourser par l'Etat | . | . | . | . | 163 565 000 |
|                                |   |   |   | F | 599 866 000 |

## 4. Terugbetaling elektriciteit

Raming: 140 920 000 frank.

Deze terugbetaling is gelijklopend met de voorzienen uitgaven op artikel 531.02.

Dit bedrag werd vastgesteld enerzijds op basis van de verwezenlijkingen van 1987 en anderzijds rekening houdend met de bijkomende tussenkomst van de N.V. BATC (29 793 000 frank).

## 5. Terugbetaling verwarmingskosten

Raming: 128 700 000 frank.

De terugbetaling vindt haar tegenwaarde zowel op artikel 531.01, als op de artikelen 511.01, 521.07 en 526.04. De raming houdt rekening met de verwezenlijkingen van 1987 en de raming van 1988.

## 6. Terugbetaling Water

Raming: 18 000 000 frank.

Deze terugbetaling is gelijklopend met de voorzienen uitgaven op artikel 531.03. De verwezenlijkingen van 1987 werden in overweging genomen alsmede de raming van 1988.

## 7. Terugbetaling gas

Raming: 8 000 000 frank.

Deze terugbetaling is gelijklopend met de voorzienen uitgave op artikel 531.04 en is gebaseerd op de verwezenlijkingen van 1987.

## 8. Brandstoffen en smeerolie-vliegtuigen

Raming: 15 000 000 frank.

Bedrag gebaseerd op de raming der uitgaven voorzien op het artikel 531.05 a.

## 9. Diverse terugbetalingen

Raming: 235 000 000 frank.

Dit artikel omvat:

a) Vorderingen vereffend voor rekening van derden, wedden, lonen, kinderbijslag, pensioenen — R.T.T. verbindingen en allerhande terugbetalingen.

b) Inning van boeten en interesten.

Het krediet werd bepaald, rekening houdend met de verwezenlijkingen van het dienstjaar 1987, aan de hand van de sedert jaren vastgestelde regelmatige evolutie.

## HOOFDSTUK 42

ART. 420.01. — *Ontvangsten met speciale aanwending.*

Raming: 599 866 000 frank.

Begrotingsartikel dat artikel 490.03 vervangt en waarvan de tegenwaarde zich bevindt in de uitgaven op artikel 521.06.

|                                       |   |   |   |   |             |
|---------------------------------------|---|---|---|---|-------------|
| B.T.W. op prestaties R.L.W.           | . | . | . | F | 436 301 000 |
| B.T.W. door de Staat terug te storten | . | . | . | . | 163 565 000 |
|                                       |   |   |   | F | 599 866 000 |

## CHAPITRE 43

ART. 430.01. — *Vente d'immeubles.*

Estimation: 3 000 000 de francs.

La cession de biens immeubles par la Régie s'effectue par l'intermédiaire du Comité d'Acquisition de l'Enregistrement et des Domaines.

Il est souvent difficile de fixer au préalable le montant et le moment de ce genre d'opération.

## CHAPITRE 45

ART. 450.01. — *Intervention de l'Etat (pour mémoire).*

## CHAPITRE 49

*Recettes pour ordre*

Pour mémoire et remplacé par le chapitre 42.

## CHAPITRE 51

Le régime des rémunérations du personnel de la Régie des Voies aériennes est régi par des dispositions analogues à celles appliquées au personnel des Ministères.

ART. 511.01. — *Rémunérations du personnel de cadre.*

Estimation: 1 898 822 000 francs.

ART. 511.02. — *Rémunérations du personnel de complément.*

Estimation: 13 207 000 francs.

La dépense globale en matière de rémunérations, à savoir 1 912 029 000 francs, a été calculée sur la base des directives reprises à la circulaire BB/430/3 du 3 mai 1988 du Service du Budget.

Elle comprend les évaluations suivantes:

- 1 328 487 417 francs se rapportant à l'effectif en service au 1<sup>er</sup> février 1988 soit 1 860 unités.
- 7 612 800 francs se rapportant à la mise en disponibilité du personnel de la circulation aérienne.
- 8 822 856 francs au titre d'indemnité de foyer.
- 2 217 409 francs au titre d'indemnité de résidence.
- 74 858 901 francs au titre de promotions de grade et augmentations barémiques.
- 500 000 francs au titre d'indemnité de naissance.
- 57 379 030 francs au titre d'allocations familiales.
- 54 804 694 francs au titre de pécule de vacances:
  - partie fixe: 40 634 610 francs;
  - partie variable: 14 170 084 francs.

## HOOFDSTUK 43

ART. 430.01. — *Verkoop van onroerende goederen.*

Raming: 3 000 000 frank.

De afstand van onroerende goederen van de Regie geschiedt door tussenkomst van het Komitee tot Aankoop van de Registratie en Domeinen.

Het is dikwijls moeilijk vooraf tijdstip en bedrag van deze verrichtingen te bepalen.

## HOOFDSTUK 45

ART. 450.01. — *Tussenkomst van de Staat (pro memorie).*

## HOOFDSTUK 49

*Ontvangsten voor orde*

Pro memorie en vervangen door hoofdstuk 42.

## HOOFDSTUK 51

Het bezoldigingsstelsel voor het personeel van de Regie der Luchtweegen wordt beheerst door gelijkwaardige beschikkingen als deze van toepassing voor het personeel der Ministeries.

ART. 511.01. — *Bezoldiging van het kaderpersoneel.*

Raming: 1 898 822 000 frank.

ART. 511.02. — *Bezoldiging van het aanvullend personeel.*

Raming: 13 207 000 frank.

De globale uitgave van de bezoldigingen, namelijk 1 912 029 000 frank, werd berekend op basis van de onderrichtingen vervat in de omzendbrief, BB/430/3, van 3 mei 1988 uitgaande van de Dienst der Begroting.

Zij houdt de volgende ramingen in:

- 1 328 487 417 frank betreffende het effectief in dienst op 1 februari 1988, namelijk 1 860 eenheden.
- 7 612 800 frank betrekking hebbende op de in beschikbaarstelling van het personeel van het luchtverkeer.
- 8 822 856 frank haardvergoeding.
- 2 217 409 frank standplaatsvergoeding.
- 74 858 901 frank betrekking hebbende op de bevorderingen in graad en weddeverhogingen volgens barema's.
- 500 000 frank geboortepremies.
- 57 379 030 frank gezinsvergoeding.
- 54 804 694 frank vakantiegeld waarvan:
  - vast gedeelte: 40 634 610 frank;
  - veranderlijk gedeelte: 14 170 084 frank.



— 1 366 748 francs au titre d'indemnité pour travail extraordinaire.

— 5 478 927 francs au titre de fonctions supérieures.

— 96 022 865 francs pour permettre d'effectuer des recrutements prioritaires dans les limites du cadre.

— 50 762 531 francs au titre d'allocations de fins d'année:

— partie fixe: 15 337 322 francs;

— partie variable: 35 425 209 francs.

— 565 248 francs se rapportant au volet sectoriel concernant la programmation sociale 1974-1975.

— 1 705 200 francs se rapportant au volet sectoriel concernant la programmation sociale 1978-1979.

— 9 451 421 francs pour faire face aux charges relatives à la mise au travail de chômeurs.

— 13 994 104 francs se rapportant à la convention collective de travail pour les années 1987-1988 (arrêté royal du 3 décembre 1987).

— 197 998 849 francs au titre d'index.

ART. 511.03. — *Charges de pensions.*

Estimation: 326 000 000 de francs.

Augmentation due à l'accroissement du nombre de pensionnés, qui passe de 444 à 474 (index 10,40 p.c.).

ART. 511.04. — *Charges sociales dérivant de la législation sociale: part patronale.*

Estimation: 151 627 000 francs.

Ce montant se décompose comme suit:

Agents définitifs:

O.N.S.S. part patronale (3,8 p.c.): 59 005 297 francs.

Modération salariale (5,89 p.c.): 91 458 883 francs.

Agents temporaires:

O.N.S.S. part patronale (16,09 p.c.): 824 946 francs.

Modération salariale (6,59 p.c.): 337 874 francs.

ART. 511.06. — *Service social.*

Estimation: 16 383 000 francs.

Les crédits sont destinés au fonctionnement du Service Social et comportent:

1. Assistance maternelle: 338 250 francs.
2. Médecine préventive: 61 500 francs.
3. Médecine curative: 7 441 500 francs.
4. Placement d'enfants débiles: 107 625 francs.
5. Assistance spéciale aux cancéreux, tuberculeux: 2 460 000 francs.
6. Manifestations sportives et culturelles: 415 125 francs.
7. Manifestations jubilaires et décorés: 338 250 francs.
8. Achat de décorations: 153 737 francs.

— 1 366 748 frank vergoeding voor buitengewoon werk.

— 5 478 927 frank vergoeding voor hogere functies.

— 96 022 865 frank om prioritaire aanwervingen te verwezenlijken binnen het kader.

— 50 762 531 frank eindejaarstoelage:

— vast gedeelte: 15 337 322 frank;

— veranderlijk gedeelte: 35 425 209 frank.

— 565 248 frank betrekking hebbende op het sectoriële luik van de sociale programmatie 1974-1975.

— 1 705 200 frank betrekking hebbende op het sectoriële luik van de sociale programmatie 1978-1979.

— 9 451 421 frank om het hoofd te bieden aan de lasten die betrekking hebben op de tewerkstelling van werklozen.

— 13 994 104 frank betrekking hebbende op de collectieve arbeidsovereenkomst voor de jaren 1987-1988 (koninklijk besluit van 2 december 1987).

— 197 998 849 frank index.

ART. 511.03. — *Lasten van pensioenen.*

Raming: 326 000 000 frank.

Vermeerdering ingevolge de stijging van het aantal gepensioneerden dat gaat van 444 naar 474 (index 10,40 pct.).

ART. 511.04. — *Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving: patroonsaandeel.*

Raming: 151 627 000 frank.

Dit bedrag is als volgt verdeeld:

Vast personeel:

R.M.Z. patroonsaandeel (3,8 pct.): 59 005 297 frank.

Loonmatiging (5,89 pct.): 91 458 883 frank.

Tijdelijk personeel:

R.M.Z. patroonsaandeel (16,09 pct.): 824 946 frank.

Loonmatiging (6,59 pct.): 337 874 frank.

ART. 511.06. — *Sociale dienst.*

Raming: 16 383 000 frank.

De kredieten zijn bestemd voor de werking van de Sociale Dienst en omvatten:

1. Kraamvrouwverzorging: 338 250 frank.
2. Preventieve geneeskunde: 61 500 frank.
3. Helende geneeskunde: 7 441 500 frank.
4. Plaatsen van zwakke kinderen: 107 625 frank.
5. Bijzondere bijstand van kanker- en teringlijders: 2 460 000 frank.
6. Sport- en culturele manifestaties: 415 125 frank.
7. Vieringen voor jubilerenden en gedecoreerden: 338 250 frank.
8. Aankoop van eretekens: 153 737 frank.

9. Aide familiale: 138 375 francs.
10. Assistance au décès: 61 500 francs.
11. Consultations juridiques: 10 763 francs.
12. Corisation au centre récréatif de Rhode-St-Genèse: 133 500 francs.
13. Secours au personnel: 400 000 francs.
14. Mess et cantines: 4 000 000 de francs.
15. Don pour ancienneté: 246 000 francs.
16. Services administratifs: 76 875 francs.

ART. 511.07. — *Formation professionnelle.*

Estimation: 25 000 000 de francs.

Trois sessions de formation d'aspirants-contrôleurs de la circulation aérienne auprès d'Instilux à Luxembourg (22 500 000 francs). Formation et recyclage du personnel en général (2 500 000 francs).

ART. 511.08. — *Indemnités couvrant des charges réelles.*

Estimation: 23 753 000 francs.

a) *Changement de résidence.*

Estimation: 50 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

b) *Indemnité pour frais funéraires.*

Estimation: 500 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

c) *Habillement (uniformes et vêtements de travail).*

Estimation: 11 703 000 francs.

Achat de vêtements de travail et uniformes: 2 000 000 de francs.

Entretien et nettoyage de vêtements de travail: 3 000 000 de francs.

Indemnité pour port de l'uniforme: 6 703 000 francs.

d) *Indemnité pour travail de nuit.*

Estimation: 11 500 000 francs.

Diminution de 500 000 francs.

ART. 511.09. — *Indemnités ne couvrant pas des charges réelles.*

a) *Primes pour prestations spéciales.*

Estimation: 115 568 000 francs.

Détail de l'évaluation:

1. Primes pour travail dans l'obscurité: 3 969 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

9. Gezinshulp: 138 375 frank.

10. Bijstand bij overlijden: 61 500 frank.

11. Juridische raadplegingen: 10 763 frank.

12. Bijdrage aan het ontspanningscentrum van Sint-Genesius-Rode: 133 500 frank.

13. Bijstand aan het personeel: 400 000 frank.

14. Refters en kantines: 4 000 000 frank.

15. Gift voor anciënniteit: 246 000 frank.

16. Administratieve diensten: 76 875 frank.

ART. 511.07. — *Beroepsvorming.*

Raming: 25 000 000 frank.

Drie sessies voor de vorming van aspirant-luchtverkeersleiders bij Instilux te Luxemburg (22 500 000 frank). Vorming en herscholing van het personeel in het algemeen (2 500 000 frank).

ART. 511.08. — *Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.*

Raming: 23 753 000 frank.

a) *Verandering van standplaats.*

Raming: 50 000 frank.

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

b) *Vergoeding voor begrafenis kosten.*

Raming: 500 000 frank.

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

c) *Kleding (uniformen en werkkledij).*

Raming: 11 703 000 frank.

Aankoop van werkkledij en uniformen: 2 000 000 frank.

Onderhoud en reinigen van werkkledij: 3 000 000 frank.

Vergoeding voor het dragen van uniformen: 6 703 000 frank.

d) *Vergoeding voor nachtarbeid.*

Raming: 11 500 000 frank.

Vermindering met 500 000 frank.

ART. 511.09. — *Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.*

a) *Premies voor bijzondere prestaties.*

Raming: 115 568 000 frank.

Detail van de raming:

1. Premies voor arbeid in het duister: 3 969 000 frank.

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

2. Primes aux marins chargés de relever des observations météorologiques: 83 000 francs.

3. Primes au personnel effectuant des vols: 110 000 francs.

— Vols de familiarisation pour le personnel chargé d'assurer la protection météorologique de vol à voile (10 000 francs);

— Indemnités pour prestations aéronautiques (écolage et entraînement) (100 000 francs).

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

4. Primes pour la conduite d'un véhicule allouées aux ouvriers qualifiés, premiers ouvriers qualifiés, conducteurs d'auto mécaniciens (échelle de recrutement) et pompiers d'aviation: 600 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

5. Primes de danger ou de présence au personnel du service « Incendie »: 2 046 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

6. Indemnités pour prestations dominicales: 108 000 000 de francs.

Diminution de 3 500 000 francs.

7. Allocation pour prise en sténographie: 120 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

8. Indemnités diverses: 640 000 francs.

— indemnité de caisse: 27 994 francs;

— indemnité pour promotion sociale: 4 000 francs;

— indemnité aux membres des commissions d'examens: 130 355 francs;

— indemnité de chef d'équipe: 12 735 francs;

— indemnité pour utilisation voiture personnelle en service: 165 684 francs;

— secours: 299 232 francs;

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent;

b) Facilités de transport au personnel.

Estimation: 37 985 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

ART. 511.10. — *Honoraires forfaitaires.*

Estimation: 2 617 000 francs.

Détail de l'estimation:

— Honoraires des avocats: 1 242 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

— Intervention dans les dépenses du Ministère des Communications: 500 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

2. Premies aan het personeel belast met meteorologische waarnemingen: 83 000 frank.

3. Premies aan het personeel belast met vluchten: 110 000 frank.

— Opgelegde familiarisatievluchten aan het personeel belast met het verzekeren van de meteorologische bescherming van het zweefvliegen (10 000 frank);

— Vergoedingen voor aeronautische prestaties (scholing en training) (100 000 frank).

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

4. Premie voor het besturen van een voertuig toegekend aan de geschoolde werklieden, eerste geschoolde werklieden, autobestuurders-mecaniciens (aanwervingsschaal) en luchtvaartbrandweerlieden: 600 000 frank.

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

5. Gevaar- of aanwezigheidspremie aan het personeel van de luchtvaartbrandweerdienst: 2 046 000 frank.

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

6. Vergoedingen voor zondagswerk: 108 000 000 frank.

Vermindering van 3 500 000 frank.

7. Vergoeding voor stenografiewerk: 120 000 frank.

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

8. Diverse vergoedingen: 640 000 frank.

— kasvergoeding: 27 994 frank;

— vergoeding voor de sociale programmatie: 4 000 frank;

— vergoeding aan de leden van de examencommissies: 130 355 frank;

— vergoeding van ploegbaas: 12 735 frank;

— vergoeding voor het gebruik van de persoonlijke wagen in dienstverband: 165 684 frank;

— hulp: 299 232 frank;

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

b) Vervoersfaciliteiten aan het personeel.

Raming: 37 985 000 frank.

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

ART. 511.10. — *Forfaitaire erelonen.*

Raming: 2 617 000 frank.

Detail van de raming:

— Erelonen van advokaten: 1 242 000 frank.

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

— Tussenkost bij de uitgaven van het Ministerie van Verkeerswezen: 500 000 frank.

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

— Redevance tutelle sanitaire: 875 000 francs.

Augmentation de 7 000 francs compte tenu de la révision du montant de l'intervention auprès du S.S.A.

ART. 511.11. — *Réparation des dommages causés par accidents de travail.*

Estimation: 1 150 000 francs.

Crédit fixé en fonction de l'assurance en matière d'accident de travail ou survenant sur le chemin du travail souscrite par la R.V.A.

ART. 512.02. — *Membres de commissions.*

Estimation: 33 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

ART. 512.03. — *Organes de contrôle de l'Etat.*

Estimation: 385 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

ART. 512.04. — *Médecine de travail.*

Estimation: 4 800 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

ART. 513.01. — *Représentation.*

Estimation: 720 000 francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

ART. 513.02. — *Déplacements, intérim et missions*

Estimation: 6 000 000 de francs.

Le crédit a été maintenu au niveau de l'exercice précédent.

## CHAPITRE 52

ART. 521.01. — *Loyer de locaux et charges supplémentaires.*

Estimation: 700 000 francs.

Cette estimation se répartit comme suit:

|                                               |   |         |
|-----------------------------------------------|---|---------|
| 1) location aérodrome de St. Hubert . . . . . | F | 540 000 |
| 2) divers . . . . .                           |   | 160 000 |
|                                               | F | 700 000 |

— Vergoeding voor sanitaire voordij: 875 000 frank.

Vermeerdering met 7 000 frank ingevolge de herziening van het bedrag van tussenkomst bij de A.G.D.

ART. 511.11. — *Vergoeding der schade veroorzaakt door arbeidsongevallen.*

Raming: 1 150 000 frank.

Krediet vastgesteld in functie van de door de R.L.W. afgesloten verzekering voor arbeidsongevallen of ongevallen op de weg van het werk.

ART. 512.02. — *Leden van de commissies.*

Raming: 33 000 frank.

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

ART. 512.03. — *Controleorganen van de Staat.*

Raming: 385 000 frank.

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

ART. 512.04. — *Arbeidsgeneeskunde.*

Raming: 4 800 000 frank.

Het krediet werd op het peil van de verwezenlijkingen 1987 behouden.

ART. 513.01. — *Representatie.*

Raming: 720 000 frank.

Het krediet werd op het peil van voorgaand begrotingsjaar behouden.

ART. 513.02. — *Verplaatsingen, dienstwaarnemingen en opdrachten.*

Raming: 6 000 000 frank.

Het krediet werd op het peil van de verwezenlijkingen 1987 behouden.

## HOOFDSTUK 52

ART. 521.01. — *Huur van lokalen en bijkomende lasten.*

Raming: 700 000 frank.

Rekening houdend met de verwezenlijkingen van 1987 wordt deze post als volgt verdeeld:

|                                        |   |         |
|----------------------------------------|---|---------|
| 1) huur vliegveld St. Hubert . . . . . | F | 540 000 |
| 2) diversen . . . . .                  |   | 160 000 |
|                                        | F | 700 000 |

ART. 521.02. — *Location de matériel et de mobilier.*

Estimation: 30 000 000 de francs.

Ventilation du poste:

|                                                          |   |            |
|----------------------------------------------------------|---|------------|
| Location lignes téléphoniques nationales . . . . .       | F | 4 500 000  |
| Location lignes télégraphiques nationales . . . . .      |   | 4 000 000  |
| Location lignes téléphoniques internationales . . . . .  |   | 11 000 000 |
| Location lignes télégraphiques internationales . . . . . |   | 4 900 000  |
| Location de photocopieuses . . . . .                     |   | 5 000 000  |
| Location encodeuses ITT . . . . .                        |   | 400 000    |
| Location scopies et dosimètres . . . . .                 |   | 200 000    |
|                                                          | F | 30 000 000 |

ART. 521.03. — *Nettoyage de locaux.*

Estimation: 51 000 000 de francs.

Basée sur les réalisations 1987, cette estimation tient compte, d'une part d'une augmentation due au:

— nettoyage du bâtiment CANAC (8 M.) et d'autre part à une diminution importante causée par la reprise par la S.A. BATC des contrats de nettoyage des parties publiques de l'aéroport de Bruxelles National.

ART. 521.04. — *Entretien et réparations.*

Estimation: 55 000 000 de francs.

a) Matériel et mobilier.

Estimation: 33 000 000 de francs.

L'entretien du computer MET II consomme la plus grande partie de ce crédit (22 millions de francs).

b) Vehicules.

Estimation: 22 000 000 de francs.

Augmentation par rapport à l'estimation 1988 pour réparation du matériel de déneigement.

ART. 521.05. — *Assurances.*

Estimation: 12 000 000 de francs.

Augmentation de 0,5 million de francs par rapport à l'estimation 1988 due à l'obligation contractuelle qu'a la R.V.A. de souscrire des assurances complémentaires.

ART. 521.06. — *T.V.A.*

Estimation: 599 866 000 francs.

Article budgétaire remplaçant l'article 590.03 et dont la contrepartie en recettes se trouve à l'article 420.01.

Ce montant se décompose comme suit:

- T.V.A. sur factures de tiers: 163 565 000 francs.
- T.V.A. à rembourser à l'Etat: 436 301 000 francs.

ART. 521.02. — *Huur van materieel en meubilair.*

Raming: 30 000 000 frank.

Verdeling van deze post:

|                                               |   |            |
|-----------------------------------------------|---|------------|
| Huur nationale telefoonlijnen . . . . .       | F | 4 500 000  |
| Huur nationale telegraaflijnen . . . . .      |   | 4 000 000  |
| Huur internationale telefoonlijnen . . . . .  |   | 11 000 000 |
| Huur internationale telegraaflijnen . . . . . |   | 4 900 000  |
| Huur copieertoestellen . . . . .              |   | 5 000 000  |
| Huur discettestations ITT . . . . .           |   | 400 000    |
| Huur scopies en dosimeters . . . . .          |   | 200 000    |
|                                               | F | 30 000 000 |

ART. 521.03. — *Schoonmaken van lokalen.*

Raming: 51 000 000 frank.

Deze raming die gebaseerd is op de verwezenlijkingen 1987 houdt rekening met, enerzijds een verhoging die is toe te schrijven aan:

— het schoonmaken van het CANAC-gebouw (8 M) en anderzijds een belangrijke vermindering veroorzaakt door de overname van de schoonmaakcontracten van de publieke gedeelten van het luchthavengebouw door de N.V. BATC.

ART. 521.04. — *Onderhoud en herstellingen.*

Raming: 55 000 000 frank.

a) Materieel en meubilair.

Raming: 33 000 000 frank.

Het onderhoud van de MET II computer, departement Veiligheid, neemt het grootste gedeelte van dit krediet voor zijn rekening (22 miljoen frank).

b) Voertuigen.

Raming: 22 000 000 frank.

Verhoging t.o.v. de raming 1988 voor de herstelling van het sneeuwruimmaterieel.

ART. 521.05. — *Verzekeringen.*

Raming: 12 000 000 frank.

Verhoging met 0,5 miljoen frank in vergelijking met de raming 1988 die toe te schrijven is aan de kontraktuele verplichting die de R.L.W. heeft door het onderschrijven van bijkomende verzekeringen.

ART. 521.06. — *B.T.W.*

Raming: 599 866 000 frank.

Begrotingsartikel dat artikel 590.03 vervangt en waarvan de tegenwaarde zich op artikel 420.01 van de ontvangsten bevindt.

Dit bedrag is samengesteld uit:

- B.T.W. op facturen van derden: 163 565 000 frank.
- B.T.W. aan de Staat terug te storten: 436 301 000 frank.

ART. 521.07. — *Entretien des aéroports et de leurs installations.*

Estimation: 157 600 000 francs.

En tenant compte des contrats et des autres frais supportés directement par la S.A. BATC, ce montant se décompose comme suit:

## 1. Département Sécurité

Estimation: 4 600 000 francs.

|                                              |   |           |
|----------------------------------------------|---|-----------|
| — entretien central téléphonique . . . . .   | F | 3 000 000 |
| — entretien installations diverses . . . . . |   | 1 600 000 |
|                                              | F | 4 600 000 |

## 2. Département Infrastructure et Gestion des aéroports

Estimation: 153 000 000 de francs.

|                                                                                                                 |   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| — contrats d'entretien (électromécanique + zones vertes) . . . . .                                              | F | 31 000 000  |
| — contrat de gestion technique et de garantie totale pour la centrale de chauffe à Bruxelles National . . . . . |   | 62 000 000  |
| — entretien bâtiments et terrains . . . . .                                                                     |   | 46 000 000  |
| — entretien installations électriques: . . . . .                                                                |   | 14 000 000  |
|                                                                                                                 | F | 153 000 000 |

ART. 521.08. — *Vols de contrôle pour les installations de sécurité.*

Estimation: 7 000 000 de francs.

Légère diminution par rapport à l'estimation 1988.

ART. 521.09. — *Divers.*

Estimation: 88 230 000 francs.

Légère augmentation par rapport à l'estimation 1988, qui tient attachement des montants portés en compte par la société privée chargée du contrôle des passagers et de leurs bagages à main et de certains frais d'assistance médicale à Bruxelles-National.

ART. 522.01. — *Frais de bureau.*

Estimation: 47 710 000 francs.

|                                                         |   |            |
|---------------------------------------------------------|---|------------|
| a) fournitures de bureau . . . . .                      | F | 8 160 000  |
| b) frais d'affranchissement du courrier . . . . .       |   | 2 000 000  |
| c) téléphone et télégraphe . . . . .                    |   | 30 000 000 |
| d) documentation . . . . .                              |   | 1 850 000  |
| e) frais de bureau météo et télécommunication . . . . . |   | 5 700 000  |
|                                                         | F | 47 710 000 |

ART. 523.01. — *Frais de publicité généralement quelconques.*

Estimation: 1 000 000 de francs.

Crédit de principe.

ART. 521.07. — *Onderhoud van de luchthavens en hun inrichtingen.*

Raming: 157 600 000 frank.

Rekening houdend met de contracten en andere kosten rechtstreeks gedragen door de N.V. BATC is dit bedrag als volgt onderverdeeld:

## 1. Departement Veiligheid

Raming: 4 600 000 frank.

|                                            |   |           |
|--------------------------------------------|---|-----------|
| — onderhoud telefooncentrale . . . . .     | F | 3 000 000 |
| — onderhoud diverse installaties . . . . . |   | 1 600 000 |
|                                            | F | 4 600 000 |

## 2. Departement Infrastructuur en Luchthavenbeheer

Raming: 153 000 000 frank.

|                                                                                                   |   |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| — onderhoudscontracten (electromechanica + groene zones) . . . . .                                | F | 31 000 000  |
| — technisch beheer centrale verwarmingsinstallaties totale garantie (Brussel-Nationaal) . . . . . |   | 62 000 000  |
| — onderhoud gebouwen en terreinen . . . . .                                                       |   | 46 000 000  |
| — onderhoud elektrische installaties . . . . .                                                    |   | 14 000 000  |
|                                                                                                   | F | 153 000 000 |

ART. 521.08. — *Controlevluchten van de veiligheidsinrichtingen.*

Raming: 7 000 000 frank.

Lichte daling t.o.v. de raming 1988.

ART. 521.09. — *Diversen.*

Raming: 88 230 000 frank.

Lichte verhoging in vergelijking met de raming 1988, en waarvan de samenbundeling van bedragen in rekening wordt gebracht door de private maatschappij, belast met de controle van de passagiers en hun handreisgoed en bijvoorbeeld van zekere medische hulpkosten te Brussel-Nationaal.

ART. 522.01. — *Allerhande bureaunkosten.*

Raming: 47 710 000 frank.

|                                                      |   |            |
|------------------------------------------------------|---|------------|
| a) bureaubenodigdheden . . . . .                     | F | 8 160 000  |
| b) frankeerkosten . . . . .                          |   | 2 000 000  |
| c) telefoon en telegraaf . . . . .                   |   | 30 000 000 |
| d) dokumentatie . . . . .                            |   | 1 850 000  |
| e) bureaunkosten meteo en telecommunicatie . . . . . |   | 5 700 000  |
|                                                      | F | 47 710 000 |

ART. 523.01. — *Allerhande publiciteitskosten.*

Raming: 1 000 000 frank.

Principieel krediet.



ART. 523.02. — *Contribution aux programmes d'actions de la S.C. BAI.*

Estimation: 5 000 000 de francs.

Dépenses généralement quelconques valant contribution aux programmes d'action de la Société Coopérative BAI.

Dans cette rubrique l'estimation de 1988 a été maintenue.

ART. 525.03. — *Intérêt sur opération de leasing.*

Estimation: 155 650 000 francs.

Article budgétaire destiné à couvrir le remboursement des intérêts relatifs à l'opération de leasing réalisée sur l'aérogare passagers de Bruxelles National.

ART. 526.03. — *Frais de transport.*

Estimation: 1 150 000 francs.

Légère augmentation par rapport à l'estimation 1988.

ART. 526.04. — *Indemnités diverses à des tiers.*

Estimation: 842 826 000 francs.

Cette estimation se décompose comme suit:

|                                                                                |   |             |
|--------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| 1) dépenses courantes . . . . .                                                | F | 50 000 000  |
| 2) versement à la S.A. BATC de sa part des redevances d'embarquement . . . . . |   | 726 795 000 |
| 3) versement à la S.A. BATC des recettes relatives aux passerelles . . . . .   |   | 66 031 000  |
|                                                                                | F | 842 826 000 |

La contrepartie des points 2 et 3 se retrouve au chapitre 41, article 411.01.2 et article 411.01.9.

ART. 527.01. — *Impôts sur les revenus.*

Estimation: 25 000 000 de francs.

Ces crédits sont destinés aux impôts relatifs au précompte immobilier et au précompte mobilier.

## CHAPITRE 53

ART. 531.01. — *Combustibles.*

Estimation: 55 000 000 de francs.

Cette estimation tient compte des besoins réels moyens.

ART. 531.02. — *Energie électrique.*

Estimation: 210 000 000 de francs.

Ces crédits ont été augmentés par rapport à 1988 (de 200 millions de francs à 210 millions de francs).

ART. 523.02. — *Bijdrage aan de werkingsprogramma's van de C.V. BAI.*

Raming: 5 000 000 frank.

Allerhande uitgaven geldend als bijdrage tot de aktieprogramma's van de Coöperatieve Vennootschap BAI.

In deze rubriek werd de raming van 1988 weerhouden.

ART. 525.03. — *Rentelast van de leasingoperatie.*

Raming: 155 650 000 frank.

Begrotingsartikel bestemd om de terugbetaling te verzekeren van de rente in verband met de leasingsoperatie van het passagiersgebouw te Brussel-Nationaal.

ART. 526.03. — *Vervoerkosten.*

Raming: 1 150 000 frank.

Lichte verhoging ten opzichte van de raming 1988.

ART. 526.04. — *Diverse vergoedingen aan derden.*

Raming: 842 826 000 frank.

Deze raming wordt als volgt onderverdeeld:

|                                                                                        |   |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| 1) gewone uitgaven . . . . .                                                           | F | 50 000 000  |
| 2) storting van het gedeelte van de inschepingsvergoedingen aan de N.V. BATC . . . . . |   | 726 795 000 |
| 3) storting aan de N.V. BATC van de ontvangsten komende van de loopbruggen . . . . .   |   | 66 031 000  |
|                                                                                        | F | 842 826 000 |

De punten 2 en 3 vinden hun tegenwaarden in hoofdstuk 41, artikel 411.01.2 en artikel 411.01.9.

ART. 527.01. — *Inkomstenbelastingen.*

Raming: 25 000 000 frank.

Deze kredieten zijn bestemd voor de belastingen op onroerende en roerende goederen.

## HOOFDSTUK 53

ART. 531.01. — *Brandstoffen.*

Raming: 55 000 000 frank.

Deze raming houdt rekening met de reële behoeften.

ART. 531.02. — *Elektrische energie.*

Raming: 210 000 000 frank.

De kredieten werden verhoogd t.o.v. 1988 (van 200 miljoen frank tot 210 miljoen frank).



## Répartition:

|                                                 |   |             |
|-------------------------------------------------|---|-------------|
| Bruxelles-National . . . . .                    | F | 181 000 000 |
| Aéroports et aérodromes . . . . .               |   | 15 000 000  |
| CCN — Bruxelles . . . . .                       |   | 10 000 000  |
| Station radio + Bertem . . . . .                |   | 3 700 000   |
| Balisages hors du domaine de la Régie . . . . . |   | 300 000     |
|                                                 | F | 210 000 000 |

Une partie de ces dépenses est récupérée à l'article 411.09 point 4.

ART. 531.03. — *Eau.*

Estimation: 35 000 000 de francs.

Augmentation de cette estimation due aux installations sanitaires supplémentaires (p.e. bâtiment CANAC).

Une partie de ces dépenses est récupérée à l'article 411.09 point 6.

ART. 531.04. — *Gaz.*

Estimation: 23 000 000 de francs.

Cette estimation est basée sur les prix actuels du gaz, mais ne tient pas compte d'un hiver rigoureux éventuel.

Une récupération partielle est prévue à l'article 411.09 point 7.

ART. 531.05. — *Carburants pour avions et véhicules.*

Estimation: 22 950 000 francs.

a) avions: estimation: 14 280 000 francs.

Pour le carburant d'avions vendu dans les aéroports régionaux et les aérodromes. Ce dernier montant est récupéré par l'article 411.09 point 8.

b) véhicules: 3 570 000 francs.

c) carburant d'avions pour les thermo-soufflantes: 5 100 000 francs.

ART. 531.06. — *Matériaux de construction et produits de consommation.*

Estimation: 4 000 000 de francs.

Augmentation de cette estimation par rapport à l'exercice antérieur due à des transformations des bâtiments existants et à des adaptations des nouveaux bâtiments.

ART. 531.07. — *Matériel de réserve pour électricité, télécommunications et radioguidage.*

Estimation: 22 000 000 de francs.

## Décomposition:

a) électricité: 7 000 000 de francs.

b) télécommunications et radioguidage: 15 000 000

## Onderverdeling:

|                                                       |   |             |
|-------------------------------------------------------|---|-------------|
| Brussel-Nationaal . . . . .                           | F | 181 000 000 |
| Luchthavens en vliegvelden . . . . .                  |   | 15 000 000  |
| CCN — Brussel . . . . .                               |   | 10 000 000  |
| Radiostation + Bertem . . . . .                       |   | 3 700 000   |
| Bebakeningen buiten het domein van de Regie . . . . . |   | 300 000     |
|                                                       | F | 210 000 000 |

Een gedeeltelijke recuperatie is voorzien op artikel 411.09 punt 4.

ART. 531.03. — *Water.*

Raming: 35 000 000 frank.

Verhoging van de raming wegens bijkomende sanitaire installaties (o.a. CANAC-gebouw).

Een gedeeltelijke recuperatie is voorzien op artikel 411.09 punt 6.

ART. 531.04. — *Gas.*

Raming: 23 000 000 frank.

Deze raming is gebaseerd op de huidige gasprijzen. Zij houdt echter geen rekening met een eventuele strenge winter.

Een gedeeltelijke recuperatie is voorzien op artikel 411.09 punt 7.

ART. 531.05. — *Motorbrandstoffen voor vliegtuigen en voertuigen.*

Raming: 22 950 000 frank.

a) vliegtuigen: raming: 14 280 000 frank.

Voor de verkochte vliegtuigbrandstoffen op de regionale luchthavens en vliegvelden. Dit bedrag wordt gerecupereerd via artikel 411.09 punt 8.

b) voertuigen: 3 570 000 frank.

c) vliegtuigbrandstof voor de sneeuwblazers: 5 100 000 frank.

ART. 531.06. — *Bouwmaterialen en verbruiksprodukten.*

Raming: 4 000 000 frank.

Verhoging van deze raming t.o.v. voorgaand begrotingsjaar wegens verbouwingen van bestaande gebouwen en aanpassingen van nieuwe gebouwen.

ART. 531.07. — *Reservemateriaal voor elektriciteit, televerbindingen en radiogeleiding.*

Raming: 22 000 000 frank.

## Ontleding:

a) elektriciteit: 7 000 000 frank.

b) televerbindingen en radiogeleiding: 15 000 000

Ces montants ont été établis sur base des réalisations 1986 et 1987.

ART. 531.08. — *Matériel de réserve pour la météo.*

Estimation: 7 000 000 de francs.

Cet article est à décomposer comme suit:

- radio sondes: 3 800 000 francs.
- ballons: 1 200 000 francs.
- pièces de rechange: 2 000 000 de francs.

ART. 531.09. — *Matériel divers à l'usage de l'exploitation.*

Estimation: 4 500 000 francs.

Montant basé sur les réalisations réelles de 1987.

ART. 533.01. — *Cotisation au C.C.R.M.*

Estimation: 4 500 000 francs.

Estimation maintenue au niveau de l'exercice précédent.

ART. 533.02. — *Subvention à la S.C. BAI.*

Estimation: 8 000 000 de francs.

Subvention à la Société Coopérative BAI pour couvrir ses frais de fonctionnement selon convention.

ART. 533.03. — *Subvention à la S.C. BAI.*

Estimation: 5 000 000 de francs.

Subvention à la Société Coopérative BAI pour le financement de ses programmes d'action selon convention.

ART. 534.02. — *Non-payements, faillites et déficits de caisse.*

Estimation: 10 010 000 francs.

- a) déficit des receveurs (Crédit de principe): 10 000 francs.
- b) Débiteurs douteux (irrecouvrables): 10 000 000 de francs.

## CHAPITRE 55

Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.

Le crédit de paiement de 1 553 750 000 francs sera utilisé comme suit:

ART. 550.01. — *Immeubles: 1 171 455 000 francs.*

ART. 550.02. — *Mobiliers: 12 000 000 de francs.*

ART. 550.03. — *Investissements exceptionnels: 100 000 000 de francs.*

ART. 550.04. — *Matériel: 77 295 000 francs.*

Deze bedragen werden opgemaakt op basis van de verwezenlijkingen 1986 en 1987.

ART. 531.08. — *Reservematerieel voor de meteo.*

Raming: 7 000 000 frank.

Dit artikel wordt als volgt onderverdeeld:

- radiosondes: 3 800 000 frank.
- ballons: 1 200 000 frank.
- wisselstukken: 2 000 000 frank.

ART. 531.09. — *Divers materieel voor de exploitatie.*

Raming: 4 500 000 frank.

Bedrag gebaseerd op de reële verwezenlijkingen 1987.

ART. 533.01. — *Bijdrage aan het C.C.R.M.*

Raming: 4 500 000 frank.

Raming behouden op het peil van voorgaand begrotingsjaar.

ART. 533.02. — *Toelage aan de C.V. BAI.*

Raming: 8 000 000 frank.

Toelage aan de Coöperatieve Vennootschap BAI tot dekking van haar werkingskosten volgens conventie.

ART. 533.03. — *Toelage aan de C.V. BAI.*

Raming: 5 000 000 frank.

Toelage aan de Coöperatieve Vennootschap BAI voor de financiering van haar aktieprogramma's volgens conventie.

ART. 534.02. — *Wanbetaling, falen en kastekorten.*

Raming: 10 010 000 frank.

- a) eventuele kastekorten (principeel krediet): 10 000 frank.
- b) Dubieuze debiteuren (oninvorderbaar): 10 000 000 frank.

## HOOFDSTUK 55

Betalingen aan derden voor de aankoop van patrimoniale goederen.

Het betalingskrediet van 1 553 750 000 frank zal als volgt aangewend worden:

ART. 550.01. — *Onroerende goederen: 1 171 455 000 frank.*

ART. 550.02. — *Roerende goederen: 12 000 000 frank.*

ART. 550.03. — *Uitzonderlijke investeringen: 100 000 000 frank.*

ART. 550.04. — *Materieel: 77 295 000 frank.*

ART. 550.09. — *Installations techniques*: 193 000 000 de francs.

Total: 1 553 750 000 francs.

## CHAPITRE 56

ART. 560.09. — *Participation dans d'autres sociétés.*

Estimation: Pour mémoire.

## CHAPITRE 59

(Dépenses pour ordre)

ART. 590.03. — *T.V.A. déductible sur prestations et fournitures faites à la R.V.A.*

Pour mémoire.

Sommes à rembourser à l'Etat: Pour mémoire.

I. Financement de la dépense de 1 553 750 000 francs relative aux investissements (chapitre 55).

Les investissements 1989 (en milliers de francs) sont financés par les résultats de l'exercice 1988 (A.R. n° 240 du 31 décembre 1983).

### 1) Résultats 1988 (en milliers de francs)

Sur base du budget 1988 la trésorerie au 31 décembre 1988 peut être estimée à:

|                                                                                                                   |   |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| — Encaisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1988 (bilan 1987 soit disponible — Titres valant espèces et fonds de tiers) | F | 4 301 527   |
| — Recettes 1988                                                                                                   |   | + 6 305 839 |
| — Dépenses 1988                                                                                                   |   | — 6 137 970 |
| Encaisse au 31 décembre 1988                                                                                      | F | + 4 469 396 |

### 2) Disponible pour investissements 1989 (en milliers de francs)

|                                          |   |           |
|------------------------------------------|---|-----------|
| Encaisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 | F | 4 469 396 |
| Fonds de réserve 1989                    |   | — 732 970 |
| Solde disponible                         | F | 3 736 426 |

Ce montant est donc amplement suffisant pour couvrir les investissements prévus.

Le reliquat soit 2 182 676 francs (3 736 426 — 1 553 750) est réservé pour assurer le financement d'une partie des investissements relatifs à l'extension Air Side de Bruxelles-National et le paiement des engagements non liquidés en 1989.

## II. Résultats 1989 (en milliers de francs)

### 1) Compte d'exploitation

|                                        |   |             |
|----------------------------------------|---|-------------|
| Recettes 1989 (chapitres 41 et 42)     | F | 5 387 320   |
| Dépenses 1989 (chapitres 51, 52 et 53) |   | — 5 114 742 |
| Boni d'exploitation                    | F | 272 578     |

ART. 550.09. — *Technische inrichtingen*: 193 000 000 frank.

Totaal: 1 553 750 000 frank.

## HOOFDSTUK 56

ART. 560.09. — *Participatie in andere maatschappijen.*

Raming: Pro memorie.

## HOOFDSTUK 59

(Uitgaven voor orde)

ART. 590.03. — *Aftrekbare B.T.W. op prestaties en leveringen aan de R.L.W. gedaan.*

Pro memorie.

Bedragen aan de Staat terug te betalen: Pro memorie.

I. Financiering van de uitgaven van 1 553 750 000 frank relatief aan de investeringen (hoofdstuk 55).

De investeringen van 1989 (in duizendtallen franken) worden gefinancierd met het resultaat van het boekjaar 1988 (K.B. nr. 240 van 31 december 1983).

### 1) Resultaten 1988 (in duizendtallen franken)

Op basis van de begroting 1988 kunnen de kasmiddelen op 31 december 1988 geschat worden op:

|                                                                                                  |   |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------|
| — Incasso op 1 januari 1988 (balans 1987 beschikbaar — geldwaardige titels — fondsen van derden) | F | 4 301 527   |
| — Ontvangsten 1988                                                                               |   | + 6 305 839 |
| — Uitgaven 1988                                                                                  |   | — 6 137 970 |
| Incasso op 31 december 1988                                                                      | F | + 4 469 396 |

### 2) Beschikbaar voor investeringen 1989 (in duizendtallen franken)

|                           |   |           |
|---------------------------|---|-----------|
| Incasso op 1 januari 1989 | F | 4 469 396 |
| Reservefonds 1989         |   | — 732 970 |
| Beschikbaar saldo         | F | 3 736 426 |

Dit bedrag is ruimschoots voldoende om de voorziene investeringen te dekken.

Het overschot van 2 182 676 frank (3 736 426 — 1 553 750) is voorbehouden om een gedeelte van de investeringen houdend de uitbreiding Air Side te Brussel-Nationaal te financieren evenals voor de betaling van de niet vereffende vastleggingen in 1989.

## II. Resultaten 1989 (in duizendtallen franken)

### 1) Exploitatierkening

|                                           |   |             |
|-------------------------------------------|---|-------------|
| Ontvangsten 1989 (hoofdstukken 41 en 42)  | F | 5 387 320   |
| Uitgaven 1989 (hoofdstukken 51, 52 en 53) |   | — 5 114 742 |
| Exploitatiewinst                          | F | 272 578     |

Dans le cadre des dispositions de l'arrêté royal n° 240 du 31 décembre 1983 le fonds de réserve sera porté au 31 décembre 1989 à 767 211 francs (15 p.c. des dépenses d'exploitation) par prélèvement de 34 241 francs sur le boni d'exploitation, le solde de ce boni soit 238 337 francs étant affecté au fonds spécial destiné à couvrir les investissements.

2) *Préfiguration de la trésorerie au 31 décembre 1989 et disponible pour investissement en 1990*

|                                                                                    |   |           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------|
| Encaisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1989 (voir point I.2 première ligne) . . . . . | F | 4 469 396 |
| Recettes 1989 (chapitres 41, 42 et 43) . . . . .                                   | + | 5 390 320 |
| Dépenses 1989 (chapitres 51, 52, 53 et 55) . . . . .                               | - | 6 668 492 |
|                                                                                    |   | <hr/>     |
| Encaisse au 31 décembre 1989 . . . . .                                             |   | 3 191 224 |
| Fonds de réserve au 31 décembre 1989 . . . . .                                     | - | 767 211   |
|                                                                                    |   | <hr/>     |
| Solde disponible pour investissement . . . . .                                     | F | 2 424 013 |

De ce solde disponible pour les investissements de 1990 un montant de 2 182 676 francs (voir point I.2 dernière phrase) doit être réservé, ce qui limite à 241 337 francs les possibilités de liquidations relatives à de nouveaux investissements qui seraient programmés en 1990.

In het kader van de beschikkingen van het koninklijk besluit nr. 240 van 31 december 1983 zal het reservefonds op 767 211 frank gebracht worden (15 pct. van exploitatieuitgaven) door voorafneming van 34 241 frank op de exploitatiewinst; zo zal het saldo van 238 337 frank welke op het bijzonder fonds geaffecteerd werd dienen tot het dekken van de investeringen.

2) *Voorafbeelding van de kasmiddelen op 31 december 1989 en beschikbaar voor investeringen in 1990*

|                                                                |   |           |
|----------------------------------------------------------------|---|-----------|
| Incasso op 1 januari 1989 (zie punt I.2 eerste lijn) . . . . . | F | 4 469 396 |
| Ontvangsten 1989 (hoofdstukken 41, 42 en 43) . . . . .         | + | 5 390 320 |
| Uitgaven 1989 (hoofdstukken 51, 52, 53 en 55) . . . . .        | - | 6 668 492 |
|                                                                |   | <hr/>     |
| Incasso op 31 december 1989 . . . . .                          |   | 3 191 224 |
| Reservefonds op 31 december 1989 . . . . .                     | - | 767 211   |
|                                                                |   | <hr/>     |
| Beschikbaar saldo voor investeringen . . . . .                 | F | 2 424 013 |

Van dit beschikbaar saldo voor investeringen in 1990, moet een bedrag van 2 182 676 frank (zie punt I.2 laatste zin) voorbehouden worden zodanig dat de vereffeningsmogelijkheden beperkt worden tot 241 337 frank voor de nieuwe investeringen die zullen geprogrammeerd worden in 1990.

## **PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES**



## **ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN**

**A. Comptes du personnel**

(en milliers de francs)

|                                                                                                                                                                                                                             | Prévisions de<br>dépenses portées<br>au budget 1989<br>—<br><i>Uitgavenvooruit-<br/>zichten vermeld<br/>in begroting 1989</i> | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br><i>Interne<br/>verrichtingen</i> | Solde au début ou<br>à la fin de<br>l'année 1989<br>—<br><i>Saldo bij het begin<br/>of op het einde<br/>van het jaar 1989</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sommes acquises au personnel pendant l'année 1989 (total chapitre 51 du budget des dépenses). — <i>Door het personeel verworven sommen gedurende het jaar 1989 (totaal hoofdstuk 51 van de uitgavenbegroting)</i> . . . . . | 2 624 050                                                                                                                     | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                                                                                                                                          | 2 624 050                                                                                                                     | —                                                                 | —                                                                                                                             |

**B. Compte d'établissement**

(immobilisations corporelles et financières)

|                                                                                                                     |           |   |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---|------------|
| Actifs au début de l'année 1989. — <i>Activa bij het begin van het jaar 1989</i> . . . . .                          | —         | — | 27 891 093 |
| Constitution d'actifs pendant l'année 1989. — <i>Vorming van activa gedurende het jaar 1989:</i>                    |           |   |            |
| a) Factures de tiers (immobilisations corporelles). — <i>Fakturen van derden (materiële vaste activa)</i> . . . . . | 1 553 750 | — | —          |
| b) Immobilisations financières. — <i>Financiële vaste activa</i>                                                    | —         | — | —          |
| c) Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen:</i>                                                           |           |   |            |
| — Provenant de travaux en régie. — <i>Voortkomende van werken in regie</i> . . . . .                                | —         | — | —          |
| — Provenant de renouvellement. — <i>Voortkomende van vernieuwingen</i> . . . . .                                    | —         | — | —          |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                                  | 1 553 750 | — | 27 891 093 |

**A. Rekening personeel**

(in duizendtallen franken)

|                                                                                                                        | Prévisions de<br>recettes portées<br>au budget 1989<br>—<br><i>Ontvangstenvooruit-<br/>zichten vermeld<br/>in begroting 1989</i> | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br><i>Interne<br/>verrichtingen</i> | Solde au début ou<br>à la fin<br>de l'année 1989<br>—<br><i>Saldo bij het begin<br/>of op het einde<br/>van het jaar 1989</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Utilisation. — <i>Benutting:</i>                                                                                       |                                                                                                                                  |                                                                   |                                                                                                                               |
| — En compte d'exploitation. — <i>In exploitatierekening</i>                                                            | —                                                                                                                                | 2 624 050                                                         | —                                                                                                                             |
| — En compte des services en régie. — <i>In rekening der<br/>diensten in regie</i> . . . . .                            | —                                                                                                                                | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| — En compte de renouvellement. — <i>In rekening vernieu-<br/>wing</i> . . . . .                                        | —                                                                                                                                | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| — En compte « travaux pour compte de tiers ». — <i>In reke-<br/>ning « werken voor rekening van derden »</i> . . . . . | —                                                                                                                                | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| — En compte frais divers. — <i>In rekening diverse onkosten</i>                                                        | —                                                                                                                                | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                     | —                                                                                                                                | 2 624 050                                                         | —                                                                                                                             |

**B. Rekening aanleg**

(matériële en financiële vaste activa)

|                                                                                                                             |       |   |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---|------------|
| Réalisation au cours de l'année 1989. — <i>Te gelde makingen in<br/>de loop van het jaar 1989</i> . . . . .                 | 3 000 | — | —          |
| Disparitions d'actifs au cours de l'année 1989. — <i>Vernietiging<br/>van activa in de loop van het jaar 1989</i> . . . . . | —     | — | —          |
| Solde actif au 31 décembre 1989. — <i>Actief saldo op 31 december<br/>1989</i> . . . . .                                    | —     | — | 29 441 843 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                          | 3 000 | — | 29 441 843 |



## C. Compte de stock, de magasins et de portefeuille

(pro memooire)

(en milliers de francs)

|                                                                                                                                                                           | Prévisions de<br>dépenses portées<br>au budget 1989<br>—<br><i>Uitgavenvooruit-<br/>zichten vermeld<br/>in begroting 1989</i> | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br><i>Interne<br/>verrichtingen</i> | Solde au début ou<br>à la fin de<br>l'année 1989<br>—<br><i>Saldo bij het begin<br/>of op het einde<br/>van het jaar 1989</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Actifs au début de l'année 1989. — <i>Activa bij het begin van het jaar 1989</i> . . . . .                                                                                | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| Acquisition de l'année. — <i>Aankopen gedurende het jaar:</i>                                                                                                             |                                                                                                                               |                                                                   |                                                                                                                               |
| a) Factures de tiers. — <i>Fakturen van derden</i> . . . . .                                                                                                              | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| b) Mouvements intérieurs (matériel provenant des installations supprimées). — <i>Interne verrichtingen (materieel voortkomend van afgeschafte inrichtingen)</i> . . . . . | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                                                                                        | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                                                                                                                             |

## D. Compte des frais divers

|                                                                                               |           |   |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---|---|
| Frais non consommés au début de 1989. — <i>Kosten niet verbruikt bij het begin van 1989:</i>  |           |   |   |
| Factures de tiers. — <i>Fakturen van derden</i> . . . . .                                     | 2 490 692 | — | — |
| Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen:</i>                                        |           |   |   |
| a) Part dans les dépenses du personnel. — <i>Aandeel in de personeelsuitgaven</i> . . . . .   | —         | — | — |
| b) Prélèvements sur approvisionnements, etc. — <i>Afnemingen op voorraden, enz.</i> . . . . . | —         | — | — |
| c) Provenant des services en régie. — <i>Voortkomende van de diensten in regie</i> . . . . .  | —         | — | — |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                            | 2 490 692 | — | — |

## E. Compte d'exploitation

|                                                                                      |   |           |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------|---|
| Solde actif au début de 1989. — <i>Actief saldo bij het begin van 1989</i> . . . . . | — | —         | — |
| Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen:</i>                               |   |           |   |
| a) Personnel. — <i>Personeel</i> . . . . .                                           | — | 2 624 050 | — |
| b) Approvisionnement. — <i>Voorraden</i> . . . . .                                   | — | —         | — |
| c) Frais divers. — <i>Diverse onkosten</i> . . . . .                                 | — | 2 490 692 | — |
| d) Divers. — <i>Diversen</i> . . . . .                                               | — | —         | — |
| Résultat bénéficiaire. — <i>Batig resultaat</i> . . . . .                            | — | 272 578   | — |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                   | — | 5 387 320 | — |

**C. Rekening voorraden, magazijnen en effecten**

(pro memorie)

(in duizendtallen franken)

|                                                                                                          | Prévisions de recettes portées au budget 1989<br>—<br><i>Ontvangstenvooruitzichten vermeld in begroting 1989</i> | Mouvements intérieurs<br>—<br><i>Interne verrichtingen</i> | Solde au début ou à la fin de l'année 1989<br>—<br><i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar 1989</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Réalisations au cours de l'année 1989. — <i>Te gelde makingen in de loop van het jaar 1989</i> . . . . . | —                                                                                                                | —                                                          | —                                                                                                               |
| Utilisation. — <i>Benutting:</i>                                                                         |                                                                                                                  |                                                            |                                                                                                                 |
| — En compte d'exploitation. — <i>In exploitatierekening</i>                                              | —                                                                                                                | —                                                          | —                                                                                                               |
| — En compte de travaux en régie. — <i>In rekening werken in regie</i> . . . . .                          | —                                                                                                                | —                                                          | —                                                                                                               |
| — En compte de travaux pour tiers. — <i>In rekening werken voor derden</i> . . . . .                     | —                                                                                                                | —                                                          | —                                                                                                               |
| — En compte de résultats. — <i>In rekening resultaat</i> . . . . .                                       | —                                                                                                                | —                                                          | —                                                                                                               |
| — En compte de frais divers. — <i>In rekening diverse onkosten</i> . . . . .                             | —                                                                                                                | —                                                          | —                                                                                                               |
| — Solde actif au 31 décembre 1989. — <i>Actief saldo op 31 december 1989</i> . . . . .                   | —                                                                                                                | —                                                          | —                                                                                                               |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                       | —                                                                                                                | —                                                          | —                                                                                                               |

**D. Rekening diverse kosten**

|                                                                                                     |   |           |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------|---|
| Récupération sur les tiers. — <i>Terugvordering op derden</i> . . . . .                             | — | —         | — |
| Affectation en compte. — <i>Bestemming in rekening:</i>                                             |   |           |   |
| — D'exploitation. — <i>Exploitatie</i> . . . . .                                                    | — | 2 490 692 | — |
| — Ventes. — <i>Verkoop</i> . . . . .                                                                | — | —         | — |
| — Travaux en régie. — <i>Werken in regie</i> . . . . .                                              | — | —         | — |
| — Pertes et profits. — <i>Winst en verlies</i> . . . . .                                            | — | —         | — |
| Solde non consommé au 31 décembre 1989. — <i>Niet verbruikt saldo op 31 december 1989</i> . . . . . | — | —         | — |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                  | — | 2 490 692 | — |

**E. Exploitiatierekening**

|                                                                                      |           |   |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---|---|
| Produits d'exploitation. — <i>Exploitatieopbrengsten</i> . . . . .                   | 5 387 320 | — | — |
| Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen:</i>                               |           |   |   |
| a) Mises en magasin. — <i>Opstapeling in magazijn</i> . . . . .                      | —         | — | — |
| b) Prélèvements aux réserves. — <i>Afnemingen op reserve</i> . . . . .               | —         | — | — |
| c) Résultat déficitaire. — <i>Nadelig resultaat</i> . . . . .                        | —         | — | — |
| Solde actif au 31 décembre 1989. — <i>Actief saldo op 31 december 1989</i> . . . . . | —         | — | — |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                   | 5 387 320 | — | — |

## F. Compte des services en régie

(nihil)

(en milliers de francs)

|                                                                                                                          | Prévisions de<br>dépenses portées<br>au budget 1989<br>—<br><i>Uitgavenvooruit-<br/>zichten vermeld<br/>in begroting 1989</i> | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br><i>Interne<br/>verrichtingen</i> | Solde au début ou<br>à la fin de<br>l'année 1989<br>—<br><i>Saldo bij het begin<br/>of op het einde<br/>van het jaar 1989</i> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Solde actif au début de 1987. — <i>Actief saldo bij het begin van 1987</i> . . . . .                                     | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen</i> :                                                                  |                                                                                                                               |                                                                   |                                                                                                                               |
| a) Personnel. — <i>Personeel</i> . . . . .                                                                               | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| b) Approvisionnements. — <i>Voorraden</i> . . . . .                                                                      | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| c) Frais divers. — <i>Diverse onkosten</i> . . . . .                                                                     | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| d) Dotation aux fonds de réserve et d'amortissement. —<br><i>Dotatie aan de reserve- en amortisatiefondsen</i> . . . . . | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| e) Divers. — <i>Diversen</i> . . . . .                                                                                   | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                       | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                                                                                                                             |

## G. Compte de résultats

|                                                                                               |   |         |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------|---|
| Répartition du bénéfice. — <i>Verdeling van de winst</i> :                                    |   |         |   |
| — Fonds spécial. — <i>Bijzonder fonds</i> . . . . .                                           | — | 238 337 | — |
| — Fonds de réserve. — <i>Reservefondsen</i> . . . . .                                         | — | 34 241  | — |
| Charges financières payées aux tiers. — <i>Financiële lasten betaald aan derden</i> . . . . . | — | —       | — |
| Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen</i> :                                       |   |         |   |
| a) Résultats d'exploitation. — <i>Exploitatieresultaten</i> . . . . .                         | — | —       | — |
| b) Résultats des ventes. — <i>Verkoopsresultaten</i> . . . . .                                | — | —       | — |
| c) Frais non absorbés. — <i>Niet-benuttigde kosten</i> . . . . .                              | — | —       | — |
| Résultat final. — <i>Eindresultaat</i> . . . . .                                              | — | —       | — |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                            | — | 272 578 | — |

## H. Compte pour ordre

Nihil (compris dans compte d'exploitation total E aux dépenses et aux recettes)

|                                                                    |   |   |   |
|--------------------------------------------------------------------|---|---|---|
| T.V.A. sur prestations R.V.A. — <i>B.T.W. op prestaties R.L.W.</i> | — | — | — |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                 | — | — | — |

**F. Rekening der diensten in regie**

(nihil)

(in duizendtallen franken)

|                                                                                                         | Prévisions de<br>recettes portées<br>au budget 1989<br>—<br>Ontvangstenvooruit-<br>zichten vermeld<br>in begroting 1989 | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br>Interne<br>verrichtingen | Solde au début ou<br>à la fin<br>de l'année 1989<br>—<br>Saldo bij het begin<br>of op het einde<br>van het jaar 1989 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Application des travaux et services effectués. — <i>Aanrekening der uitgevoerde werken en diensten:</i> |                                                                                                                         |                                                           |                                                                                                                      |
| a) En compte d'établissement. — <i>In rekening aanleg</i> . . .                                         | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |
| b) En compte de renouvellement. — <i>In rekening vernieuwing</i> . . . . .                              | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |
| c) En compte de frais divers. — <i>In rekening diverse onkosten</i> . . . . .                           | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |
| Sommes récupérées sur dépenses. — <i>Teruggewonnen sommen op de uitgaven</i> . . . . .                  | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |
| Solde actif au 31 décembre 1989. — <i>Actief saldo op 31 december 1989</i> . . . . .                    | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                      | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |

**G. Rekening resultaat**

|                                                                                                                    |   |         |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------|---|
| Report exercice antérieur. — <i>Overdracht vorig dienstjaar</i> . . .                                              | — | —       | — |
| Régularisation subvention des années précédentes. — <i>Regularisatie van de toelage voorgaande jaren</i> . . . . . | — | —       | — |
| Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen:</i>                                                             |   |         |   |
| a) En résultats d'exploitation. — <i>In exploitatieresultaten</i>                                                  | — | 272 578 | — |
| b) Résultats des ventes. — <i>Verkoopresultaten</i> . . . . .                                                      | — | —       | — |
| Intervention de l'Etat à fonds perdus. — <i>Niet terugvorderbare tussenkomst van de Staat</i> . . . . .            | — | —       | — |
| Résultat final. — <i>Eindresultaat</i> . . . . .                                                                   | — | —       | — |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                                 | — | 272 578 | — |

**H. Rekening voor orde**

Nihil (vervat in de exploitatierekening totalen E van de uitgaven en ontvangsten)

|                                                                    |   |   |   |
|--------------------------------------------------------------------|---|---|---|
| T.V.A. sur prestations R.V.A. — <i>B.T.W. op prestaties R.L.W.</i> | — | — | — |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                 | — | — | — |

**I. Compte réserve — Amortissement — Fonds spéciaux**

(voir tableau G)

(en milliers de francs)

|                                                                                                                                                      | Prévisions de *<br>dépenses portées<br>au budget 1989<br>—<br><i>Uitgavenvooruit-<br/>zichten vermeld<br/>in begroting 1989</i> | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br><i>Interne<br/>verrichtingen</i> | Solde au début ou<br>à la fin de<br>l'année 1989<br>—<br><i>Saldo bij het begin<br/>of op het einde<br/>van het jaar 1989</i> |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Constatation des disparitions des utilisations de l'année. —<br><i>Boeking van de vernietigingen en benuttingen gedurende<br/>het jaar</i> . . . . . | —                                                                                                                               | —                                                                 | —                                                                                                                             |  |
| Reversement au compte d'exploitation. — <i>Overboeking op reke-<br/>ning exploitatie</i> . . . . .                                                   | —                                                                                                                               | —                                                                 | —                                                                                                                             |  |
| Utilisation pour travaux de 1 <sup>er</sup> établissement. — <i>Benutting<br/>voor werken van 1ste aanleg</i> . . . . .                              | —                                                                                                                               | —                                                                 | —                                                                                                                             |  |
| Reversement au compte résultat. — <i>Overboeking op rekening<br/>resultaat</i> . . . . .                                                             | —                                                                                                                               | —                                                                 | —                                                                                                                             |  |
| Solde des réserves fin 1989. — <i>Saldo der reserves einde 1989</i>                                                                                  | —                                                                                                                               | —                                                                 | —                                                                                                                             |  |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                                                                   | —                                                                                                                               | —                                                                 | —                                                                                                                             |  |

**J. Compte des travaux et services pour compte de tiers**

(pour mémoire)

|                                                           |   |   |   |  |
|-----------------------------------------------------------|---|---|---|--|
| Travaux pour tiers. — <i>Werken voor derden</i> . . . . . | — | — | — |  |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                        | — | — | — |  |

**K. Compte capital**

|                                                          |           |           |            |  |
|----------------------------------------------------------|-----------|-----------|------------|--|
| Capital fin 1989. — <i>Kapitaal einde 1989</i> . . . . . | —         | —         | 31 365 996 |  |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                       | —         | —         | 31 365 996 |  |
| <b>Totaux généraux. — Algemene totalen</b> . . . . .     | 6 668 492 | 5 660 098 |            |  |

**Compte de trésorerie**

|                                                                                                                                                                                                                |           |           |           |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|--|
| Disponibilités fonds de réserve au début 1989. — <i>Beschikbaarhe-<br/>den reservefonds 1989</i> . . . . .                                                                                                     | —         | 732 970   | —         |  |
| Disponibilités investissements début 1989. — <i>Beschikbaarheden<br/>investeringen begin 1989</i> . . . . .                                                                                                    | —         | 3 736 426 | —         |  |
| Recettes budgétaires. — <i>Begrotingsontvangsten</i> . . . . .                                                                                                                                                 | 5 390 320 | —         | —         |  |
| Prélèvements sur disponibilités du budget pour ordre et encaisse<br>au 1 <sup>er</sup> janvier 1989. — <i>Afnemingen op de beschikbaarheden<br/>op de begroting voor orde en het incasso op 1 januari 1989</i> | —         | —         | —         |  |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                                                                                                                             | 5 390 320 | 4 469 396 | 9 859 716 |  |

**I. Rekening reserve — Afschrijving — Speciale fondsen**

(zie tabel G)

(in duizendtallen franken)

|                                                                                           | Prévisions de<br>recettes portées<br>au budget 1989<br>—<br>Ontvangstenvooruit-<br>zichten vermeld<br>in begroting 1989 | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br>Interne<br>verrichtingen | Solde au début ou<br>à la fin<br>de l'année 1989<br>—<br>Saldo bij het begin<br>of op het einde<br>van het jaar 1989 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Montant des réserves au début 1989. — <i>Bedrag der reserves<br/>begin 1989</i> . . . . . | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |
| Fonds spécial. — <i>Bijzonder fonds</i> . . . . .                                         | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |
| Fonds de reserve. — <i>Reservefondsen</i> . . . . .                                       | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |
| Dotations prélevées sur. — <i>Dotaties opgenomen op:</i>                                  |                                                                                                                         |                                                           |                                                                                                                      |
| — Compte d'exploitation. — <i>Rekening exploitatie</i> . . . . .                          | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |
| — Compte travaux en régie. — <i>Rekening werken in regie</i>                              | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |
| — Compte travaux pour tiers. — <i>Rekening werken voor<br/>derden</i> . . . . .           | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |
| — Compte pertes et profits. — <i>Rekening winst en verlies</i>                            | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                        | —                                                                                                                       | —                                                         | —                                                                                                                    |

**J. Rekening van werken en diensten voor rekening van derden**

(pro memorie)

|                                                                                        |   |   |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|
| Subventions octroyées par tiers. — <i>Toelagen toegekend door<br/>derden</i> . . . . . | — | — | — |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                     | — | — | — |

**K. Rekening kapitaal**

|                                                                                                   |           |           |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|------------|
| Capital au début de l'année 1989. — <i>Kapitaal bij het begin van<br/>het jaar 1989</i> . . . . . | —         | —         | 31 093 418 |
| Augmentation. — <i>Verhoging</i> . . . . .                                                        | —         | 272 578   | —          |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                | —         | 272 578   | 31 093 418 |
| Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> . . . . .                                              | 5 390 320 | 5 660 098 |            |

**Thésaurie rekening**

|                                                                                                                                          |           |           |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| Dépenses budgétaires. — <i>Begrotingsuitgaven</i> . . . . .                                                                              | 6 668 492 | —         | —         |
| Disponibilités fonds de réserve fin 1989. — <i>Beschikbaarheden<br/>reservefondsen einde 1989</i> . . . . .                              | —         | 767 211   | —         |
| Disponibilités investissements fin 1989. — <i>Beschikbaarheden<br/>investeringsen einde 1989</i> . . . . .                               | —         | 2 424 013 | —         |
| Utilisations des prélèvements sur budget pour ordre. — <i>Benutti-<br/>ging der beschikbaarheden op de begroting voor orde</i> . . . . . | —         | —         | —         |
| Utilisation de l'encaisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1989. — <i>Benutting van<br/>het incasso op 1 januari 1989</i> . . . . .            | —         | —         | —         |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                                       | 6 668 492 | 3 191 224 | 9 859 716 |

**TABLEAU SYNTHETIQUE  
DES CADRES ET DES EFFECTIFS**

(En millions de francs)

**SYNTHETISCHE TABEL VAN DE  
PERSONEELSFORMATIE EN -BEZETTING**

(In miljoenen franken)

|                                                                                                       | Cadre<br>—<br>Kader | Effectif — Bezetting                             |                                                        | Evaluation<br>des coûts<br>—<br>Kosten-<br>raming |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                                                                                       |                     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vaste<br>ambtenaren | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijke<br>ambtenaren |                                                   |
| I. Services permanents. — <i>Vaste diensten</i> :                                                     |                     |                                                  |                                                        |                                                   |
| Personnel administratif. — <i>Administratief personeel</i> :                                          |                     |                                                  |                                                        |                                                   |
| Niveau I. — <i>Niveau I</i> :                                                                         |                     |                                                  |                                                        |                                                   |
| Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren generaal</i> . . . . .                                       | 10                  | 8                                                | —                                                      | 14,5                                              |
| Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> . . . . .                                                        | 236                 | 164                                              | —                                                      | 183,7                                             |
| Niveau II. — <i>Niveau II</i> . . . . .                                                               | 842                 | 685                                              | 1                                                      | 557,2                                             |
| Niveau III. — <i>Niveau III</i> . . . . .                                                             | 252                 | 354                                              | 4                                                      | 191,5                                             |
| Niveau IV. — <i>Niveau IV</i> . . . . .                                                               | 20                  | 19                                               | —                                                      | 9,1                                               |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                    | 1 360               | 1 230                                            | 5                                                      | 956,0                                             |
| Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. —<br><i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i> : |                     |                                                  |                                                        |                                                   |
| Niveau I. — <i>Niveau I</i> . . . . .                                                                 | —                   | —                                                | —                                                      | —                                                 |
| Niveau II. — <i>Niveau II</i> . . . . .                                                               | 212                 | 174                                              | 2                                                      | 134,3                                             |
| Niveau III. — <i>Niveau III</i> . . . . .                                                             | 272                 | 290                                              | —                                                      | 162,7                                             |
| Niveau IV. — <i>Niveau IV</i> . . . . .                                                               | 154                 | 155                                              | —                                                      | 72,7                                              |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                    | 638                 | 619                                              | 2                                                      | 369,7                                             |
| Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> . . . . .                                                  | 1 998               | 1 849                                            | 7                                                      | 1 325,7                                           |
| II. Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i> . . . . .                                      | —                   | —                                                | —                                                      | —                                                 |
| III. Disponibilité. — <i>Ter beschikking</i> . . . . .                                                | —                   | —                                                | —                                                      | —                                                 |
| IV. Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i> . . . . .                                            | —                   | —                                                | —                                                      | —                                                 |
| V. Personnel de complément. — <i>Bijgevoegd personeel</i> :                                           |                     |                                                  |                                                        |                                                   |
| Niveau I. — <i>Niveau I</i> . . . . .                                                                 | —                   | 1                                                | —                                                      | 1,3                                               |
| Niveau II. — <i>Niveau II</i> . . . . .                                                               | —                   | 1                                                | —                                                      | 0,6                                               |
| Niveau III. — <i>Niveau III</i> . . . . .                                                             | —                   | —                                                | —                                                      | —                                                 |
| Niveau IV. — <i>Niveau IV</i> . . . . .                                                               | —                   | —                                                | 2                                                      | 0,8                                               |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                    | —                   | 2                                                | 2                                                      | 2,7                                               |



OFFICE REGULATEUR  
DE LA NAVIGATION INTERIEURENotes justificatives à l'appui  
du tableau n° 94 des recettes

## CHAPITRE 41

|                                                                                                                                                                                                                                                       |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ART. 411.01. — <i>Produit de vente</i> . . . . F                                                                                                                                                                                                      | 300 000    |
| Vente de formulaires.                                                                                                                                                                                                                                 |            |
| ART. 411.03. — <i>Produit de prestations</i> . . .                                                                                                                                                                                                    | 1 000 000  |
| a) <i>Produit des communications</i><br><i>téléphoniques</i> . . . . .                                                                                                                                                                                | 300 000    |
| b) <i>Prestations pour le compte</i><br><i>de l'I.T.B.</i> . . . . .                                                                                                                                                                                  | 700 000    |
| ART. 411.07. — <i>Produit de cotisations (rede-</i><br><i>vances)</i> . . . . .                                                                                                                                                                       | 83 900 000 |
| Evaluation basée sur une recette<br>moyenne de 4 533 000 francs<br>par mois pour les affrète-<br>ments pour l'intérieur par le<br>tour de rôle . . . . .                                                                                              | 54 395 000 |
| de 2 021 000 francs par mois<br>pour les affrètements trans-<br>frontières par le tour de rôle . . . . .                                                                                                                                              | 24 255 000 |
| Cotisations des bateaux navi-<br>gant sous le régime<br>« Compte propre » . . . . .                                                                                                                                                                   | 5 250 000  |
| ART. 413.01. — <i>Intérêts sur placements</i> . . .                                                                                                                                                                                                   | 850 000    |
| — Caisse générale d'Epargne et<br>de Retraite . . . . .                                                                                                                                                                                               | —          |
| ART. 414.03. — <i>Recettes accidentelles</i> . . .                                                                                                                                                                                                    | 250 000    |
| Encaissement d'amendes, boni-<br>fications sur réalisations d'a-<br>voirs ayant fait l'objet de pla-<br>cements, remboursements de<br>dépenses de consommation<br>et d'intérêts, ainsi que d'in-<br>demnités des compagnies<br>d'assurances . . . . . | —          |
| Total pour le chapitre 41 . . . . . F                                                                                                                                                                                                                 | 86 300 000 |

## CHAPITRE 43

|                                                                                                 |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| ART. 430.01. — <i>Produit de la vente de biens</i><br><i>immobiliers</i> . . . . . F            | —     |
| ART. 430.03. — <i>Produit de la vente de mobilier,</i><br><i>machines et matériel</i> . . . . . | 5 000 |
| Produit de la vente d'objets patrimoniaux usa-<br>gés et inutilisables.                         |       |
| Total pour le chapitre 43 . . . . . F                                                           | 5 000 |

DIENST VOOR REGELING  
DER BINNENVAARTToelichtende staat tot staving  
van tabel nr. 94 der ontvangsten

## HOOFDSTUK 41

|                                                                                                                                                                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ART. 411.01. — <i>Opbrengst van verkopen</i> F                                                                                                                                                                   | 300 000    |
| Verkoop van formulieren.                                                                                                                                                                                         |            |
| ART. 411.03. — <i>Opbrengst van prestaties</i> . . .                                                                                                                                                             | 1 000 000  |
| a) <i>Opbrengst van de telefoon-</i><br><i>gesprekken</i> . . . . .                                                                                                                                              | 300 000    |
| b) <i>Prestaties voor rekening van</i><br><i>het I.T.B.</i> . . . . .                                                                                                                                            | 700 000    |
| ART. 411.07. — <i>Opbrengst van bijdragen (retri-</i><br><i>buties)</i> . . . . .                                                                                                                                | 83 900 000 |
| Raming gebaseerd op een<br>gemiddelde ontvangst van<br>4 533 000 frank per maand<br>voor de binnenlandse be-<br>vrachtingen via de beurtrol . . . . .                                                            | 54 395 000 |
| en 2 021 000 frank per maand<br>voor de grensoverschrijdende<br>bevrachtingen naar Frankrijk<br>via de beurtrol . . . . .                                                                                        | 24 255 000 |
| Bijdragen der schepen varend<br>onder het regime « Eigen ver-<br>voer » . . . . .                                                                                                                                | 5 250 000  |
| ART. 413.01. — <i>Intresten op beleggingen</i> . .                                                                                                                                                               | 850 000    |
| — Algemene Spaar- en Lijfren-<br>tekas . . . . .                                                                                                                                                                 | —          |
| ART. 414.03. — <i>Toevallige ontvangsten</i> . . .                                                                                                                                                               | 250 000    |
| Inning van boeten, winst op ver-<br>wezenlijkingen van belegd<br>tegoed, terugbetaling van<br>verbruiksuitgaven en van<br>intresten, alsmede van ver-<br>goedingen van verzekerings-<br>maatschappijen . . . . . | —          |
| Totaal voor hoofdstuk 41 . . . . . F                                                                                                                                                                             | 86 300 000 |

## HOOFDSTUK 43

|                                                                                                       |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| ART. 430.01. — <i>Opbrengst van de verkoop van</i><br><i>onroerende goederen</i> . . . . . F          | —     |
| ART. 430.03. — <i>Opbrengst van de verkoop van</i><br><i>meubilair, machines en materieel</i> . . . . | 5 000 |
| Opbrengst van de verkoop van onbruikbare en<br>versleten patrimoniale voorwerpen.                     |       |
| Totaal voor hoofdstuk 43 . . . . . F                                                                  | 5 000 |

## CHAPITRE 44

|                                                                      |         |
|----------------------------------------------------------------------|---------|
| ART. 444.01. — Dépôts (remboursements et cautionnements) . . . . . F | —       |
| ART. 444.03. — Produits divers du patrimoine immobilier . . . . .    | 500 000 |
| Produit des loyers du patrimoine immobilier.                         |         |
| Total pour le chapitre 44 . . . . . F                                | 500 000 |

## CHAPITRE 49

|                                                                                                                        |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ART. 490.02. — Institut pour le Transport par Batellerie . . . . . F                                                   | 10 500 000 |
| Licences d'exploitation des bâtiments de navigation intérieure (loi du 8 juillet 1976).                                |            |
| ART. 490.03. — Remboursement de l'avance accordée à certains exploitants de bateaux de navigation intérieure . . . . . | 100 000    |
| ART. 490.04. — Autres opérations . . . . .                                                                             | 4 000 000  |
| Vente de telecards.                                                                                                    |            |
| Total pour le chapitre 49 . . . . . F                                                                                  | 14 600 000 |

Notes justificatives à l'appui  
du tableau n° 95 des dépenses

## CHAPITRE 51

|                                                                                |            |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ART. 511.01. — Rémunération du personnel de cadre . . . . . F                  | 49 100 000 |
| a) Rémunérations:                                                              |            |
| Personnel statutaire                                                           |            |
| O.R.N.I. . . . . F                                                             | 14 600 000 |
| Recrutements temporaires (arrêté royal du 1 <sup>er</sup> mars 1976) . . . . . | 153 000    |
| Jeunes stagiaires (arrêté royal du 21 décembre 1983) . . . . .                 | 280 000    |
| Augmentations de traitement suivant barème . . . . .                           | 85 000     |
| Promotions . . . . .                                                           | 1 200 000  |

## HOOFDSTUK 44

|                                                                            |         |
|----------------------------------------------------------------------------|---------|
| ART. 444.01. — Deposito's (terugbetaling van borgtochten) . . . . . F      | —       |
| ART. 444.03. — Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium . . . . . | 500 000 |
| Opbrengst van verhuring van onroerende goederen.                           |         |
| Totaal voor hoofdstuk 44 . . . . . F                                       | 500 000 |

## HOOFDSTUK 49

|                                                                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ART. 490.02. — Instituut voor het Transport langs de Binnenwateren (I.T.B.) . . . F                             | 10 500 000 |
| Vergunning voor de exploitatie van binnenvaartuigen (wet van 8 juli 1976).                                      |            |
| ART. 490.03. — Terugbetaling van het voorschot verleend aan sommige exploitanten van binnenvaartuigen . . . . . | 100 000    |
| ART. 490.04. — Andere verrichtingen . . . . .                                                                   | 4 000 000  |
| Verkoop van telecards.                                                                                          |            |
| Totaal voor hoofdstuk 49 . . . . . F                                                                            | 14 600 000 |

Toelichtende staat tot staving  
van tabel nr. 95 der uitgaven

## HOOFDSTUK 51

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| ART. 511.01. — Bezoldigingen van het kaderpersoneel . . . . . F       | 49 100 000 |
| a) Bezoldigingen:                                                     |            |
| Personeel in statutair rechtsverband D.R.B. . . . . F                 | 14 600 000 |
| Tijdelijke aanwerving (koninklijk besluit van 1 maart 1976) . . . . . | 153 000    |
| Jonge stagiairs (koninklijk besluit van 21 december 1983) . . . . .   | 280 000    |
| Weddeverhogingen volgens barema . . . . .                             | 85 000     |
| Bevorderingen . . . . .                                               | 1 200 000  |

## b) Indemnités:

|                                                                                                  |                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Allocations de foyer et de résidence . . . . .                                                   | 630 000               |
| Heures supplémentaires et indemnités de changement de résidence et de frais funéraires . . . . . | 117 000               |
| Allocations familiales, allocations de naissance . . . . .                                       | 1 560 000             |
| Fonctions supérieures . . . . .                                                                  | —                     |
| Augmentation de l'indice (rémunérations) . . . . .                                               | 27 089 000            |
| Pécule de vacances . . . . .                                                                     | 1 750 000             |
| Allocation de programmation sociale . . . . .                                                    | 1 600 000             |
| <b>Total . . . . .</b>                                                                           | <b>F 49 064 000</b>   |
|                                                                                                  | (arrondi: 49 100 000) |

ART. 511.02. — *Rémunérations du personnel non statutaire* . . . . . 2 700 000

Salaires, charges sociales, pécules de vacances et programmation sociale des nettoyeuses.

ART. 511.03. — *Charges de pensions* . . . . . 9 600 000

Montant destiné à l'Administration des pensions en application de l'article 12, alinéa 2, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

ART. 511.04. — *Charges sociales dérivant de la législation sociale* . . . . . 5 500 000

a) Cotisation patronale . . . . . 2 415 000

b) Assurance collective . . . . . 370 000

c) Modération des rémunérations . . . . . 2 715 000

ART. 511.05. — *Charges sociales extra-légales — intervention patronale* . . . . . 60 000

Cotisation service de santé administratif.

ART. 511.06. — *Service social* . . . . . 850 000

Les crédits, destinés au fonctionnement du Service social, comprennent:

a) Cotisation annuelle en faveur du Service social des Communications A.S.B.L. et secours au personnel — secours exceptionnels aux agents en activité de service ou aux veuves et ayants droit d'agents décédés, indemnités et secours aux victimes d'accidents de travail . . . . . 845 000

## b) Vergoedingen:

|                                                                                        |                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Haardgeld en standplaatsvergoeding . . . . .                                           | 630 000                |
| Overuren en vergoeding voor standplaatsverandering en voor begrafenis kosten . . . . . | 117 000                |
| Kinderbijslag, geboortebijslag . . . . .                                               | 1 560 000              |
| Hogere functies . . . . .                                                              | —                      |
| Verhoging indexcijfer (bezoldigingen) . . . . .                                        | 27 089 000             |
| Vakantiegeld . . . . .                                                                 | 1 750 000              |
| Sociale programmatietoe-lage . . . . .                                                 | 1 600 000              |
| <b>Totaal . . . . .</b>                                                                | <b>F 49 064 000</b>    |
|                                                                                        | (afgerond: 49 100 000) |

ART. 511.02. — *Bezoldigingen van het niet-statutair personeel* . . . . . 2 700 000

Lonen, sociale lasten, verlofgeld en sociale programmering van de schoonmaaksters.

ART. 511.03. — *Lasten van pensioenen* . . . . . 9 600 000

Bedrag bestemd voor de Administratie der Pensioenen in toepassing van artikel 12, alinea 2, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut en hun recht-hebbenden.

ART. 511.04. — *Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving* . . . . . 5 500 000

a) Patronale bijdrage . . . . . 2 415 000

b) Collectieve verzekering . . . . . 370 000

c) Loonmatiging . . . . . 2 715 000

ART. 511.05. — *Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst* . . . . . 60 000

Bijdrage administratieve gezondheidsdienst.

ART. 511.06. — *Sociale Dienst* . . . . . 850 000

De kredieten bestemd voor de werking van de Sociale Dienst omvatten:

a) Jaarlijkse bijdrage ten gunste van de Sociale Dienst van Verkeerswezen V.Z.W. en hulp-gelden aan het personeel — hulp-gelden voor uitzonderlijke toestand van in dienst zijnde personeelsleden of van weduwen en rechtheb-benden van overleden per-soneelsleden — vergoe-dingen en hulp-gelden voor sla-chtoffers van werkonge-vallen . . . . . 845 000

b) Frais pour compléter le contenu des boîtes de secours . . . . . 5 000

ART. 511.07. — *Formation professionnelle* . . . . . 150 000

Ce montant est prévu pour l'organisation de voyages d'étude et pour l'attribution d'indemnités de promotion sociale.

ART. 511.08. — *Indemnités couvrant des charges réelles* . . . . . 110 000

a) Indemnités de caisse . . . . . 60 000

b) Contribution: prime syndicale . . . . . 50 000

ART. 511.09. — *Indemnités ne couvrant pas des charges réelles* . . . . . 2 000 000

Intervention dans le coût des billets gratuits attribués au personnel statutaire.

ART. 512.02. — *Membres de commissions* . . . . . 100 000

Jetons de présence des membres des commissions et du comité de concertation auprès de l'organisme.

ART. 512.03. — *Organe de contrôle de l'organisme* . . . . . 150 000

Dépenses couvrant des prestations effectuées par le réviseur.

ART. 513.01. — *Représentation* . . . . . 100 000

Prévisions de frais à l'occasion de réceptions ou de réunions officielles de personnes ne faisant pas partie du personnel.

ART. 513.02. — *Déplacements (y compris l'intervention dans le prix des abonnements sociaux)* . . . . . 810 000

Frais de route et de séjour des membres du personnel et des membres des comités.

Total pour le chapitre 51 . . . . . F 71 230 000

## CHAPITRE 52

ART. 521.01. — *Loyer des locaux et charges complémentaires* . . . . . F 2 600 000

ART. 521.02. — *Location de matériel et de mobilier* . . . . . 425 000

Ce poste comprend la location d'extincteurs, coffre-fort, bicyclettes et photocopieur.

b) Kosten voor aanvulling van de inhoud van apotheekdozen voor eerste hulp bij ongevallen . . . . . 5 000

ART. 511.07. — *Beroepsvorming* . . . . . 150 000

Bedrag voorzien voor het inrichten van studiereizen en het toekennen van vergoedingen voor sociale promotie.

ART. 511.08. — *Vergoedingen die werkelijke lasten dekken* . . . . . 110 000

a) Kasvergoedingen . . . . . 60 000

b) Bijdrage vakbondspremie . . . . . 50 000

ART. 511.09. — *Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken* . . . . . 2 000 000

Tussenkost in de prijs van de kosteloze biljetten toegestaan aan het statutair personeel.

ART. 512.02. — *Leden van commissies* . . . . . 100 000

Presentiegelden van de leden der commissies en van het overlegcomité bij de instelling.

ART. 512.03. — *Controleorganen van de instelling* . . . . . 150 000

Uitgaven die de prestaties geleverd door de revisor dekken.

ART. 513.01. — *Representatie* . . . . . 100 000

Raming van de kosten ter gelegenheid van officiële ontvangsten of vergaderingen van personen die geen deel uitmaken van het personeel.

ART. 513.02. — *Verplaatsingen (inbegrepen de tussenkomst in de prijs van de sociale abonnements)* . . . . . 810 000

Reis- en verblijfkosten van de leden van het personeel en van de leden van de comités.

Totaal voor hoofdstuk 51 . . . . . F 71 230 000

## HOOFDSTUK 52

ART. 521.01. — *Huur van lokalen en bijkomende lasten* . . . . . F 2 600 000

ART. 521.02. — *Huur van materieel en meubilair* . . . . . 425 000

Deze post omvat de huur van brandblussers, brandkoffer, rijwielen en fotocopiemachine.

|                                                                                                                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ART. 521.03. — <i>Entretien et réparation de locaux</i> . . . . .                                                                                                   | 1 750 000 |
| Administration centrale, bureaux d'affrètement et salles de séances.                                                                                                |           |
| ART. 521.04. — <i>Entretien et réparation du matériel et du mobilier</i> . . . . .                                                                                  | 200 000   |
| ART. 521.05. — <i>Assurances</i> . . . . .                                                                                                                          | 250 000   |
| Evaluation basée sur les dépenses prévues selon les polices d'assurances en vigueur en 1988.                                                                        |           |
| ART. 521.07. — <i>Dépenses de consommation</i> . . . . .                                                                                                            | 1 600 000 |
| a) Combustibles . . . . F                                                                                                                                           | 110 000   |
| b) Energie électrique . . . .                                                                                                                                       | 745 000   |
| c) Eau . . . . .                                                                                                                                                    | 45 000    |
| d) Gaz . . . . .                                                                                                                                                    | 500 000   |
| e) Contrat E.I.T. . . . .                                                                                                                                           | 200 000   |
| Crédit adapté aux besoins.                                                                                                                                          |           |
| ART. 522.01. — <i>Frais de bureau généralement quelconques</i> . . . . .                                                                                            | 4 475 000 |
| a) Fournitures de bureau . . . .                                                                                                                                    | 600 000   |
| b) Affranchissement du courrier . . . . .                                                                                                                           | 400 000   |
| c) Téléphone et télégraphe . . . .                                                                                                                                  | 1 500 000 |
| d) Documentation (journaux et périodiques) . . . . .                                                                                                                | 260 000   |
| e) Pourboires et étrennes . . . .                                                                                                                                   | 10 000    |
| f) Frais de banque et de C.C.P. . . . .                                                                                                                             | 5 000     |
| g) Projet informatique . . . . .                                                                                                                                    | 1 700 000 |
| ART. 523.01. — <i>Promotion du transport par voie fluviale</i> . . . . .                                                                                            | 100 000   |
| ART. 524.01. — <i>Avocats et experts</i> . . . . .                                                                                                                  | 50 000    |
| Honoraires et frais probables d'avocats et d'experts.                                                                                                               |           |
| ART. 526.03. — <i>Frais de transport</i> . . . . .                                                                                                                  | 50 000    |
| ART. 526.04. — <i>Indemnités diverses à des tiers</i> . . . . .                                                                                                     | 25 000    |
| Postes de contrôle et de renseignements à la frontière et dans divers districts.                                                                                    |           |
| ART. 526.05. — <i>Entretien des plantations</i> . . . . .                                                                                                           | 25 000    |
| ART. 527.01. — <i>Impôts sur les revenus: précompte immobilier, précompte mobilier, éventuellement précompte professionnel et impôts sur les sociétés</i> . . . . . | 250 000   |

|                                                                                                                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ART. 521.03. — <i>Onderhoud en herstelling van lokalen</i> . . . . .                                                                                          | 1 750 000 |
| Hoofdbestuur, beurtkantoren en beurslokalen.                                                                                                                  |           |
| ART. 521.04. — <i>Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair</i> . . . . .                                                                           | 200 000   |
| ART. 521.05. — <i>Verzekeringen</i> . . . . .                                                                                                                 | 250 000   |
| Schatting gebaseerd op de voorziene uitgaven volgens de van kracht zijnde verzekeringspolissen in 1988.                                                       |           |
| ART. 521.07. — <i>Uitgaven voor verbruiksprodukten</i> . . . . .                                                                                              | 1 600 000 |
| a) Brandstoffen . . . . F                                                                                                                                     | 110 000   |
| b) Elektrische energie . . . .                                                                                                                                | 745 000   |
| c) Water . . . . .                                                                                                                                            | 45 000    |
| d) Gas . . . . .                                                                                                                                              | 500 000   |
| e) Contract E.I.T. . . . .                                                                                                                                    | 200 000   |
| Krediet aangepast aan de behoeften.                                                                                                                           |           |
| ART. 522.01. — <i>Allerhande bureaunkosten</i> . . . . .                                                                                                      | 4 475 000 |
| a) Bureaubenodigdheden . . . .                                                                                                                                | 600 000   |
| b) Frankeerkosten . . . . .                                                                                                                                   | 400 000   |
| c) Telefoon en telegraaf . . . .                                                                                                                              | 1 500 000 |
| d) Documentatie . . . . .                                                                                                                                     | 260 000   |
| e) Drinkgeld en nieuwjaars-giften . . . . .                                                                                                                   | 10 000    |
| f) Bank- en postcheckkosten . . . . .                                                                                                                         | 5 000     |
| g) Informaticaprojekt . . . . .                                                                                                                               | 1 700 000 |
| ART. 523.01. — <i>Bevordering van het vervoer langs de binnenwateren</i> . . . . .                                                                            | 100 000   |
| ART. 524.01. — <i>Advokaten en deskundigen</i> . . . . .                                                                                                      | 50 000    |
| Vermoedelijke honoraria en kosten van advocaten en deskundigen.                                                                                               |           |
| ART. 526.03. — <i>Vervoerkosten</i> . . . . .                                                                                                                 | 50 000    |
| ART. 526.04. — <i>Diverse vergoedingen aan derden</i> . . . . .                                                                                               | 25 000    |
| Controle- en inlichtingsdiensten aan de grens en in verschillende districten.                                                                                 |           |
| ART. 526.05. — <i>Onderhoud van beplantingen</i> . . . . .                                                                                                    | 25 000    |
| ART. 527.01. — <i>Inkomstenbelastingen: onroerende voorheffing, roerende voorheffing, gebeurlijke bedrijfsvoorheffing en vennootschapsbelasting</i> . . . . . | 25 000    |

|                                                                                                                                      |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ART. 528.01. — <i>Versement au Trésor de la contre-valeur des réductions imposées sur les frais administratifs de fonctionnement</i> | —          |
| Total pour le chapitre 52 . . . . . F                                                                                                | 11 800 000 |

## CHAPITRE 53

|                                                                                                                                  |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| ART. 532.01. — <i>Fonctionnement du Service social de la batellerie belge</i> . . . . F                                          | 75 000  |
| ART. 532.05. — <i>Intervention dans les frais de remonte à vide de bateaux (arrêté ministériel du 19 février 1954)</i> . . . . . | —       |
| ART. 534.01. — <i>Remboursement de trop-perçu</i>                                                                                | 90 000  |
| Remboursement intégral ou partiel de redevances.                                                                                 |         |
| Total pour le chapitre 53 . . . . . F                                                                                            | 165 000 |

## CHAPITRE 55

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| ART. 550.01. — <i>Immeubles. — Acquisitions nouvelles</i> . . . . . F | 2 000 000  |
| Bureaux de tour divers.                                               |            |
| ART. 550.02. — <i>Mobilier, machines et matériel</i>                  | 15 325 000 |
| a) Acquisitions nouvelles . . F                                       | 125 000    |
| b) Renouvellement . . . .                                             | 400 000    |
| c) Projet informatique . . .                                          | 14 800 000 |
| ART. 550.08. — <i>Garanties</i> . . . . .                             | 10 000     |
| Total pour le chapitre 55 . . . . . F                                 | 17 335 000 |

## CHAPITRE 59

|                                                                                                 |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ART. 590.02. — <i>Institut pour le Transport par Batellerie (I.T.B.)</i> . . . . .              | 10 500 000 |
| Loi du 8 juillet 1976. — <i>Licences d'exploitation des bâtiments de navigation intérieure.</i> |            |
| ART. 590.03. — <i>Avances récupérables à la batellerie</i> . . . . .                            | 100 000    |
| ART. 590.04. — <i>Autres opérations</i> . . . .                                                 | 4 000 000  |
| Total pour le chapitre 59 . . . . . F                                                           | 14 600 000 |

|                                                                                                                                                   |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ART. 528.01. — <i>Storting aan de Schatkist van de tegenwaarde van de opgelegde verminderingen op de administratieve werkingskosten</i> . . . . . | —          |
| Totaal voor hoofdstuk 52 . . . . . F                                                                                                              | 11 800 000 |

## HOOFDSTUK 53

|                                                                                                                                           |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| ART. 532.01. — <i>Werking van de Sociale Dienst van de Belgische schipperij</i> . . . . F                                                 | 75 000  |
| ART. 532.05. — <i>Tussenkomst in de kosten voor ledige verplaatsing van schepen (ministerieel besluit van 19 februari 1954)</i> . . . . . | —       |
| ART. 534.01. — <i>Terugbetaling van te veel geïnde gelden</i> . . . . .                                                                   | 90 000  |
| Gehele of gedeeltelijke terugbetaling van bijdragen.                                                                                      |         |
| Totaal voor hoofdstuk 53 . . . . . F                                                                                                      | 165 000 |

## HOOFDSTUK 55

|                                                                          |            |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|
| ART. 550.01. — <i>Onroerende goederen. — Nieuwe aankopen</i> . . . . . F | 2 000 000  |
| Diverse beurtkantoren.                                                   |            |
| ART. 550.02. — <i>Meubilair, machines en materieel</i> . . . . .         | 15 325 000 |
| a) Nieuwe aankopen . . . . F                                             | 125 000    |
| b) Vernieuwing . . . . .                                                 | 400 000    |
| c) Informaticaprojekt . . . .                                            | 14 800 000 |
| ART. 550.08. — <i>Waarborgen</i> . . . . .                               | 10 000     |
| Totaal voor hoofdstuk 55 . . . . . F                                     | 17 335 000 |

## HOOFDSTUK 59

|                                                                                           |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| ART. 590.02. — <i>Instituut voor het Transport langs de Binnewateren (I.T.B.)</i> . . . . | 10 500 000 |
| Wet van 8 juli 1976. — <i>Vergunningen voor de exploitatie van binnenvaartuigen.</i>      |            |
| ART. 590.03. — <i>Terugbetaalbare voorschotten aan de schipperij</i> . . . . .            | 100 000    |
| ART. 590.04. — <i>Andere verrichtingen</i> . . . .                                        | 4 000 000  |
| Totaal voor hoofdstuk 59 . . . . . F                                                      | 14 600 000 |

## **PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES**



## **ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN**



## CHAPITRE I — COMPTES DE PATRIMOINE

## B. Compte d'établissement

(En milliers de francs)

(Immeubles - Matériel - Mobilier)

|                                                                                                                     | Prévisions de<br>dépenses portées<br>au budget 1989<br>—<br><i>Uitgavenvooruit-<br/>zichten vermeld<br/>in begroting 1989</i> | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br><i>Interne<br/>verrichtingen</i> | Solde au début ou<br>à la fin de<br>l'année 1989<br>—<br><i>Saldo bij het begin<br/>of op het einde<br/>van het jaar 1989</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Actif au début de l'année 1989. — <i>Activa bij het begin van het jaar 1989</i> . . . . .                           | —                                                                                                                             | —                                                                 | 45 572                                                                                                                        |
| Constitution d'actif pendant l'année 1989. — <i>Vorming van activa gedurende het jaar 1989:</i>                     |                                                                                                                               |                                                                   |                                                                                                                               |
| a) Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i> . . . . .                                                        | 17 335                                                                                                                        | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| b) Mouvements intérieurs provenant de renouvellement. — <i>Interne verrichtingen voortkomende van vernieuwingen</i> | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                  | 17 335                                                                                                                        | —                                                                 | 45 572                                                                                                                        |

## C. Compte de renouvellement

|                                                                                     |     |   |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|---|
| Constitution de biens de renouvellement. — <i>Vorming van vernieuwingsgoederen:</i> |     |   |   |
| a) Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i> . . . . .                        | 400 | — | — |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                  | 400 | — | — |

## CHAPITRE II — COMPTE D'EXPLOITATION ET DE RESULTATS

## C. Compte de résultat

|                                                                                                 |        |       |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|----|
| Répartition du bénéfice. — <i>Verdeling van de winsten</i> . . . . .                            | —      | —     | —  |
| Charges financières payées à des tiers. — <i>Financiële lasten betaald aan derden</i> . . . . . | 83 195 | —     | —  |
| Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen</i> . . . . .                                 | —      | —     | —  |
| Amortissements. — <i>Amortisatie</i> . . . . .                                                  | —      | 3 525 | —  |
| Résultat final. — <i>Eindresultaat</i> . . . . .                                                | —      | —     | 80 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                              | 83 195 | 3 525 | 80 |

## Q. Compte amortissement

|                                                                                      |   |       |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|---|
| Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen</i> . . . . .                      | — | —     | — |
| Reversement au compte résultat. — <i>Overboeking op rekening resultaat</i> . . . . . | — | 3 525 | — |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                   | — | 3 525 | — |

## CHAPITRE III — PREFIGURATION DU COMPTE DE TRESORERIE

|                                                                                                        |         |   |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---|--------|
| Fonds de roulement au début de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar</i> . . . . . | —       | — | 33 014 |
| Recettes budgétaires. — <i>Begrotingsontvangsten</i> . . . . .                                         | 101 405 | — | —      |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                     | 101 405 | — | 33 014 |

## HOOFDSTUK I — REKENING VAN HET PATRIMONIUM

## B. Rekening aanleg

(Onroerend - Materieel - Meubilair)

(In duizendtallen franken)

|                                                                                                                           | Prévisions de<br>recettes portées<br>au budget 1989<br>—<br><i>Ontvangstenvooruit-<br/>zichten vermeld<br/>in begroting 1989</i> | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br><i>Interne<br/>verrichtingen</i> | Solde au début ou<br>à la fin<br>de l'année 1989<br>—<br><i>Saldo bij het begin<br/>of op het einde<br/>van het jaar 1989</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Réalisation au cours de l'année 1989. — <i>Te gelde making in<br/>de loop van het jaar 1989</i> . . . . .                 | 5                                                                                                                                | —                                                                 | —                                                                                                                             |
| Disparition d'actif au cours de l'année 1989. — <i>Vernietiging<br/>van activa in de loop van het jaar 1989</i> . . . . . | —                                                                                                                                | 3 525                                                             | —                                                                                                                             |
| Solde actif au 31 décembre 1989. — <i>Actiefsaldo op 31 december<br/>1989</i> . . . . .                                   | —                                                                                                                                | —                                                                 | 59 377                                                                                                                        |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                        | 5                                                                                                                                | 3 525                                                             | 59 377                                                                                                                        |

## C. Vernieuwingsrekening

|                                                                                             |   |     |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----|---|
| Virement au compte d'établissement. — <i>Overboeking naar<br/>rekening aanleg</i> . . . . . | — | 400 | — |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                          | — | 400 | — |

## HOOFDSTUK II — EXPLOITATIE- EN RESULTAATREKENING

## C. Rekening resultaat

|                                                                                                                       |        |   |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---|---|
| Report exercice antérieur. — <i>Overdracht vorig dienstjaar</i> . . . . .                                             | —      | — | — |
| Résultat financier. — <i>Financiële inkomsten</i> . . . . .                                                           | 86 800 | — | — |
| Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen:</i><br>b) Résultat des ventes. — <i>Verkoopresultaat</i> . . . . . | —      | — | — |
| Résultat final. — <i>Eindresultaat</i> . . . . .                                                                      | —      | — | — |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                    | 86 800 | — | — |

## Q. Rekening amortisatie

|                                                                        |   |       |   |
|------------------------------------------------------------------------|---|-------|---|
| Mouvements intérieurs. — <i>Interne verrichtingen</i> . . . . .        | — | —     | — |
| Compte pertes et profits. — <i>Rekening verlies en winst</i> . . . . . | — | 3 525 | — |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                     | — | 3 525 | — |

## HOOFDSTUK III — PREFIGURATIE VAN DE THESAURIEREKENING

|                                                                                                            |         |   |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---|--------|
| Dépenses budgétaires. — <i>Begrotingsuitgaven</i> . . . . .                                                | 115 130 | — | —      |
| Fonds de roulement à la fin de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij<br/>het einde van het jaar</i> . . . . . | —       | — | 19 289 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                         | 115 130 | — | 19 289 |

**Tableau complémentaire relatif  
aux comptes de préfiguration**
**B. COMPTE D'ETABLISSEMENT**
**Tableau de décomposition des factures de tiers:**

|                                                    |              |
|----------------------------------------------------|--------------|
| 550.01. — <i>Immeubles.</i>                        |              |
| Acquisitions nouvelles . . . . .                   | F 2 000 000  |
| 550.02. — <i>Mobilier — Machines — Matériel.</i>   |              |
| Acquisitions nouvelles et renouvellement . . . . . | 15 325 000   |
| 550.08. — <i>Garanties</i> . . . . .               | 10 000       |
|                                                    | <hr/>        |
|                                                    | F 17 335 000 |

**C. COMPTE DE RENOUVELLEMENT**

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| 550.02. — <i>Mobilier — Machines — Matériel.</i> |           |
| Renouvellement . . . . .                         | F 400 000 |
|                                                  | <hr/>     |
|                                                  | F 400 000 |

**Aanvullende tabel betreffende  
de prefiguratierekeningen**
**B. REKENING AANLEG**
**Uiteenzettingstabel van facturen van derden:**

|                                                    |              |
|----------------------------------------------------|--------------|
| 550.01. — <i>Onroerende goederen.</i>              |              |
| Nieuwe aankopen . . . . .                          | F 2 000 000  |
| 550.02. — <i>Meubilair — Machines — Materieel.</i> |              |
| Nieuwe aankopen + vernieuwing . . . . .            | 15 325 000   |
| 550.08. — <i>Waarborgen</i> . . . . .              | 10 000       |
|                                                    | <hr/>        |
|                                                    | F 17 335 000 |

**C. VERNIEUWINGSREKENING**

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| 550.02. — <i>Meubilair — Machines — Materieel.</i> |           |
| Vernieuwing . . . . .                              | F 400 000 |
|                                                    | <hr/>     |
|                                                    | F 400 000 |

## COMPTES DE RESULTATS

---

## RESULTATENREKENING

## COMPTÉ DE RESULTATS AU 31 DECEMBRE 1988

(en milliers de francs)

## Résultats d'exploitation

## CHARGES — KOSTEN

|                                                                                                                                                                                                          |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| II. COUT DES VENTES ET DES PRESTATIONS. — <i>BEDRIJFSKOSTEN</i> . . . . .                                                                                                                                |            |
| B. Services et biens divers. — <i>Diensten en diverse goederen</i> . . . . .                                                                                                                             |            |
| Loyers et charges locatives. — <i>Huur en bijkomende lasten</i> . . . . .                                                                                                                                | 3 025 000  |
| Entretien et réparations. — <i>Onderhouds- en herstellingskosten</i> . . . . .                                                                                                                           | 1 985 000  |
| Energie. — <i>Energie</i> . . . . .                                                                                                                                                                      | 2 100 000  |
| Frais de bureau. — <i>Bureaunkosten</i> . . . . .                                                                                                                                                        | 2 700 000  |
| Assurances. — <i>Verzekeringen</i> . . . . .                                                                                                                                                             | 200 000    |
| Honoraires d'avocats, d'experts. — <i>Honoraria advokaten en deskundigen</i> . . . . .                                                                                                                   | 150 000    |
| Déplacements. — <i>Verplaatsingskosten</i> . . . . .                                                                                                                                                     | 710 000    |
| Autres prestations et travaux par tiers. — <i>Andere prestaties door derden</i> . . . . .                                                                                                                | 100 000    |
| Membres de commissions. — <i>Leden commissies</i> . . . . .                                                                                                                                              | 100 000    |
| Organe de contrôle de l'organisme. — <i>Kontroleorgaan instelling</i> . . . . .                                                                                                                          | 120 000    |
| Missions et réception. — <i>Representatiekosten</i> . . . . .                                                                                                                                            | 100 000    |
| Promotion du transport par voie fluviale. — <i>Promotie vervoer binnenwateren</i> . . . . .                                                                                                              | 100 000    |
| C. Rémunérations, charges sociales et pensions. — <i>Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen</i> . . . . .                                                                                           |            |
| Rémunérations du personnel de cadre. — <i>Bezoldigingen kaderpersoneel</i> . . . . .                                                                                                                     | 52 000 000 |
| Rémunérations du personnel non statutaire. — <i>Bezoldigingen schoonmaaksters</i> . . . . .                                                                                                              | 2 800 000  |
| Cotisations patronales d'assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> . . . . .                                                                                               | 6 360 000  |
| Service social des Communications. — <i>Sociale Dienst Verkeerswezen</i> . . . . .                                                                                                                       | 800 000    |
| Formation professionnelle. — <i>Beroepsvorming</i> . . . . .                                                                                                                                             | 150 000    |
| Indemnités charges réelles. — <i>Vergoedingen werkelijke lasten</i> . . . . .                                                                                                                            | 100 000    |
| Indemnités ne couvrant pas des charges réelles. — <i>Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken</i> . . . . .                                                                                        | 1 950 000  |
| Pensions. — <i>Pensioenen</i> . . . . .                                                                                                                                                                  | 9 200 000  |
| D. Amortissements, réductions de valeur, et provisions pour risques et charges. — <i>Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa</i> . . . . . |            |
| Amortissements bâtiments. — <i>Afschrijvingen gebouwen</i> . . . . .                                                                                                                                     | 3 375 000  |
| Amortissements mobiliers et matériel de bureau. — <i>Afschrijvingen meubelen en kantooruitrusting</i> . . . . .                                                                                          |            |
| G. Autres charges d'exploitation. — <i>Andere bedrijfskosten</i> . . . . .                                                                                                                               |            |
| Charges fiscales. — <i>Belasting</i> . . . . .                                                                                                                                                           | 200 000    |

**RESULTATENREKENING PER 31 DECEMBER 1988**

(in duizendtallen franken)

**Bedrijfsresultaten****PRODUITS — OPBRENGSTEN**

|                                                                                                                                     |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>I. VENTES ET PRESTATIONS. — BEDRIJFSOPBRENGSTEN . . . . .</b>                                                                    |            |
| <b>A. Chiffre d'affaires. — Omzet . . . . .</b>                                                                                     |            |
| Produit de ventes. — <i>Opbrengst verkopen</i> . . . . .                                                                            | 250 000    |
| Produit redevances sur le fret + cotisations « compte propre ». — <i>Opbrengst afhouding op de vracht + eigen vervoer</i> . . . . . | 83 900 000 |
| Produit de prestations. — <i>Opbrengst prestaties</i> . . . . .                                                                     | 1 000 000  |
| Remises accordées. — <i>Toegelaten kortingen</i> . . . . .                                                                          | — 90 000   |
| <b>D. Autres produits d'exploitation. — <i>Andere bedrijfsopbrengsten</i> . . . . .</b>                                             |            |
| Produits divers du patrimoine immobilier. — <i>Diverse opbrengsten onroerend patrimonium</i> . . . . .                              | 501 000    |
| Produits exceptionnels. — <i>Uitzonderlijke opbrengsten</i> . . . . .                                                               | 1 530 000  |

**Résultats financiers****CHARGES — KOSTEN****Résultats exceptionnels**VIII. CHARGES EXCEPTIONNELLES. — *UITZONDERLIJKE KOSTEN* . . . . .D. Moins-values sur réalisation d'actifs immobiliers. — *Minderwaarden bij de realisatie van activa* . . . . .Moins-values réalisations biens meubles. — *Minderwaarden realisatie roerende goederen*E. Autres charges exceptionnelles. — *Andere uitzonderlijke kosten* . . . . .Remonte à vide. — *Ledige verplaatsing* . . . . . 10 000Service social. — *Sociale Dienst* . . . . . 75 000**Résultats de l'exercice**XI. BENEFICE DE L'EXERCICE. — *WINST VAN HET BOEKJAAR* . . . . .

486 000

88 896 000

**Financiële resultaten****PRODUITS — OPBRENGSTEN**

|                                                                                 |         |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------|
| IV. PRODUITS FINANCIERS. — <i>FINANCIELE OPBRENGSTEN</i> . . . . .              |         |
| C. Autres produits financiers. — <i>Andere financiële opbrengsten</i> . . . . . |         |
| Intérêts sur placements. — <i>Intresten op beleggingen</i> . . . . .            | 800 000 |

**Uitzonderlijke resultaten**

|                                                                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| VII. PRODUITS EXCEPTIONNELS. — <i>UITZONDERLIJKE OPBRENGSTEN</i> . . . . .                                          |           |
| D. Plus-values sur réalisations d'actifs immobiliers. — <i>Meerwaarden bij de realisatie vaste activa</i> . . . . . |           |
| Plus-values sur réal. biens immeubles. — <i>Meerwaarden op onroer. vaste activa</i> . . . . .                       | 1 000 000 |
| Plus-values sur réal. biens meubles. — <i>Meerwaarden op roer. vaste activa</i> . . . . .                           | 5 000     |

**Resultaat van het boekjaar**

|                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| XI. PERTE DE L'EXERCICE. — <i>VERLIES VAN HET BOEKJAAR</i> . . . . . |            |
|                                                                      | 88 896 000 |



## COMPTE DE RESULTATS AU 31 DECEMBRE 1989

(en milliers de francs)

## Résultats d'exploitation

## CHARGES — KOSTEN

|                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|
| <b>II. COUT DES VENTES ET DES PRESTATIONS. — BEDRIJFSKOSTEN . . . . .</b>                                                                                                                                     |                  |                   |
| <b>B. Services et biens divers. — <i>Diensten en diverse goederen</i> . . . . .</b>                                                                                                                           |                  | <b>12 710 000</b> |
| Loyers et charges locatives. — <i>Huur en bijkomende lasten</i> . . . . .                                                                                                                                     | 3 025 000        |                   |
| Entretien et réparations. — <i>Onderhouds- en herstellingskosten</i> . . . . .                                                                                                                                | 1 950 000        |                   |
| Energie. — <i>Energie</i> . . . . .                                                                                                                                                                           | 1 600 000        |                   |
| Frais de bureau. — <i>Bureaunkosten</i> . . . . .                                                                                                                                                             | 4 475 000        |                   |
| Assurances. — <i>Verzekeringen</i> . . . . .                                                                                                                                                                  | 250 000          |                   |
| Honoraires d'avocats, d'experts. — <i>Honoraria advokaten en deskundigen</i> . . . . .                                                                                                                        | 50 000           |                   |
| Déplacements. — <i>Verplaatsingskosten</i> . . . . .                                                                                                                                                          | 810 000          |                   |
| Autres prestations et travaux par tiers. — <i>Andere prestaties door derden</i> . . . . .                                                                                                                     | 100 000          |                   |
| Membres de commissions. — <i>Leden commissies</i> . . . . .                                                                                                                                                   | 100 000          |                   |
| Organe de contrôle de l'organisme. — <i>Controleorgaan instelling</i> . . . . .                                                                                                                               | 150 000          |                   |
| Missions et réceptions. — <i>Representatiekosten</i> . . . . .                                                                                                                                                | 100 000          |                   |
| Promotion de transport par voie fluviale. — <i>Promotie vervoer binnenwateren</i> . . . . .                                                                                                                   | 100 000          |                   |
| <b>C. Rémunérations, charges sociales et pensions. — <i>Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen</i> . . . . .</b>                                                                                         |                  | <b>70 070 000</b> |
| Rémunérations du personnel de cadre. — <i>Bezoldigingen kaderpersoneel</i> . . . . .                                                                                                                          | 49 100 000       |                   |
| Rémunérations du personnel non statutaire. — <i>Bezoldigingen schoonmaaksters</i> . . . . .                                                                                                                   | 2 700 000        |                   |
| Cotisation patronale d'assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdrage sociale verzekeringen</i> . . . . .                                                                                                       | 5 560 000        |                   |
| Service social des Communications. — <i>Sociale Dienst Verkeerswezen</i> . . . . .                                                                                                                            | 850 000          |                   |
| Formation professionnelle. — <i>Beroepsvorming</i> . . . . .                                                                                                                                                  | 150 000          |                   |
| Indemnités charges réelles. — <i>Vergoedingen werkelijke lasten</i> . . . . .                                                                                                                                 | 110 000          |                   |
| Indemnités pas des charges réelles. — <i>Vergoedingen geen werkelijke lasten</i> . . . . .                                                                                                                    | 2 000 000        |                   |
| Pensions. — <i>Pensioenen</i> . . . . .                                                                                                                                                                       | 9 600 000        |                   |
| <b>D. Amortissements, réduction de valeur et provisions pour risques et charges. — <i>Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa</i> . . . . .</b> | <b>3 525 000</b> |                   |
| Amortissements bâtiments. — <i>Afschrijvingen gebouwen</i> . . . . .                                                                                                                                          | 3 525 000        |                   |
| Amortissements mobilier et matériel de bureau. — <i>Afschrijvingen meubilair en kantooruitrusting</i> . . . . .                                                                                               |                  |                   |
| <b>G. Autres charges d'exploitation. — <i>Andere bedrijfskosten</i> . . . . .</b>                                                                                                                             |                  | <b>250 000</b>    |
| Charges fiscales. — <i>Belasting</i> . . . . .                                                                                                                                                                | 250 000          |                   |

**RESULTATENREKENING PER 31 DECEMBER 1989**

(in duizendtallen franken)

**Bedrijfsresultaten****PRODUITS — OPBRENGSTEN**

|                                                                                                                                      |            |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|
| <b>I. VENTES ET PRESTATIONS. — BEDRIJFSOPBRENGSTEN . . . . .</b>                                                                     |            |                    |
| <b>A. Chiffre d'affaires. — Omzet . . . . .</b>                                                                                      |            | <b>85 110 000</b>  |
| Produit de ventes. — <i>Opbrengst verkopen</i> . . . . .                                                                             | 300 000    |                    |
| Produits redevances sur le fret + cotisations « compte propre ». — <i>Opbrengst afhouding op de vracht + eigen vervoer</i> . . . . . | 83 900 000 |                    |
| Produit de prestations. — <i>Opbrengst prestaties</i> . . . . .                                                                      | 1 000 000  |                    |
| Remises accordées. — <i>Toegelaten kortingen</i> . . . . .                                                                           | — 90 000   |                    |
| <br><b>D. Autres produits d'exploitation. — Andere bedrijfsopbrengsten . . . . .</b>                                                 |            | <br><b>750 000</b> |
| Produits divers du patrimoine immobilier. — <i>Diverse opbrengsten onroerend patrimonium</i> . . . . .                               | 500 000    |                    |
| Produits exceptionnels. — <i>Uitzonderlijke opbrengsten</i> . . . . .                                                                | 250 000    |                    |

**Résultats financiers****CHARGES — KOSTEN****Résultats exceptionnels**

|                                                                                                                     |        |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| VIII. CHARGES EXCEPTIONNELLES. — <i>UITZONDERLIJKE KOSTEN</i> . . . . .                                             |        |        |
| D. Moins-values sur réalisation d'actifs immobiliers. — <i>Minderwaarden bij de realisatie van activa</i> . . . . . |        |        |
| Moins-values réalisations biens meubles. — <i>Minderwaarden bij de realisatie roerende goederen</i> . . . . .       |        |        |
| E. Autres charges exceptionnelles. — <i>Andere uitzonderlijke kosten</i> . . . . .                                  |        | 75 000 |
| Fonctionnement service social batellerie. — <i>Werkingskosten sociale dienst schipperij</i>                         | 75 000 |        |
| Versement au Trésor. — <i>Storting aan de Schatkist</i> . . . . .                                                   |        |        |

**Résultats de l'exercice**

|                                                                       |  |            |
|-----------------------------------------------------------------------|--|------------|
| XI. BENEFICE DE L'EXERCICE. — <i>WINST VAN HET BOEKJAAR</i> . . . . . |  | 80 000     |
|                                                                       |  | <hr/>      |
|                                                                       |  | 86 710 000 |

**Financiële resultaten****PRODUITS — OPBRENGSTEN**

|                                                                                 |         |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------|
| IV. PRODUITS FINANCIERS. — <i>FINANCIELE OPBRENGSTEN</i> . . . . .              |         |
| C. Autres produits financiers. — <i>Andere financiële opbrengsten</i> . . . . . | 850 000 |
| Intérêts sur placements. — <i>Intresten op beleggingen</i> . . . . .            | 850 000 |

**Uitzonderlijke resultaten**

|                                                                                                                    |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| VII. PRODUITS EXCEPTIONNELS. — <i>UITZONDERLIJKE OPBRENGSTEN</i> . . . . .                                         |  |
| D. Plus-values sur réalisation d'actifs immobiliers. — <i>Meerwaarden bij de realisatie vaste activa</i> . . . . . |  |
| Plus-values sur réalisation biens meubles. — <i>Meerwaarden op roerende vaste activa</i>                           |  |

**Resultaat van het boekjaar**

|                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| XI. PERTE DE L'EXERCICE. — <i>VERLIES VAN HET BOEKJAAR</i> . . . . . |            |
|                                                                      | 86 710 000 |

**PREFIGURATION DES COMPTES DE RESERVE**  
**PREFIGURATIE VAN DE RESERVEREKENINGEN**

| (En milliers de francs)                                                                                                                                             |  | (In duizendtallen franken)                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>                                                                                                                |  | Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>                                                                                                    |
| Constatations des disparitions et des utilisations de<br>l'année 1989. — <i>Boekingen van de vernietigingen</i><br><i>en benuttingen gedurende het jaar 1989:</i> — |  | Montant des réserves au 1 <sup>er</sup> janvier 1989. — <i>Bedrag</i><br><i>der reserves op 1 januari 1989</i> . . . . . 71 254                         |
|                                                                                                                                                                     |  | Mouvements intérieurs: — <i>Interne verrichtingen:</i><br>Compte pertes et profits 1989. — <i>Rekening verlies</i><br><i>en winst 1989</i> . . . . . 80 |
| Solde au 31 décembre 1989. — <i>Saldo op 31 december</i><br>1989 . . . . . 71 334                                                                                   |  |                                                                                                                                                         |
| 71 334                                                                                                                                                              |  | 71 334                                                                                                                                                  |

## REGIE DES TRANSPORTS MARITIMES (R.T.M.)

Notes justificatives à l'appui  
du tableau n° 4 des recettes

## CHAPITRE 41

ART. 411.03. — *Recettes Maritimes.*

Estimation: 4 591 603 900 francs.

Cette évaluation comprend la quote-part R.T.M. aux recettes brutes de l'exploitation en commun par la R.T.M. et l'armement « P & O European Ferries » des lignes maritimes Oostende-Dover, Zeebrugge-Dover, Zeebrugge-Felixstowe. Ces recettes proviennent du transport de voyageurs, de véhicules et de marchandises. Sont également incluses les recettes du service de restauration et celles perçues en tant qu'exploitant du port. Les évaluations tiennent compte de l'accroissement du trafic et des augmentations de tarifs escomptés.

ART. 411.04. — *Fournitures et travaux pour compte de tiers.*

Estimation: 42 629 000 francs.

1. *Prestations pour l'Administration de la Marine et de la Navigation Intérieure*

Estimation: 35 629 000 francs.

Il s'agit de travaux effectués à la demande de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure, par la R.T.M. et qui concernent principalement les unités de Service du Pilotage ainsi que du Service de Balisage. Les prestations de la R.T.M. peuvent également comprendre la fourniture de matériaux entreposés dans ses magasins.

2. *Prestations pour le Ministère de la Défense Nationale*

Estimation: 2 000 000 de francs.

Travaux et/ou fournitures de matériaux par la R.T.M. et qui concernent essentiellement les unités et installations de la Force Navale.

3. *Prestations pour d'autres Services Publics et pour le secteur privé*

Estimation: 5 000 000 de francs.

Travaux et/ou livraisons par la R.T.M.

ART. 411.09. — *Remboursements.*

Estimation: 471 316 450 francs.

1. *Remboursement personnel détaché*

Estimation: 245 000 000 de francs.

Cette évaluation a trait au remboursement de la rémunération du personnel visé à l'article 32 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1971 créant la Régie des Transports Maritimes.

2. *Remboursements « P & O European Ferries »*

Estimation: 187 915 520 francs.

Il s'agit de leur quote-part aux frais internes de la Régie des Transports Maritimes, portés au compte courant du Pool.

## REGIE VOOR MARITIEM TRANSPORT (R.M.T.)

Toelichtende staat tot staving  
van tabel nr. 4 der ontvangsten

## HOOFDSTUK 41

ART. 411.03. — *Maritieme Ontvangsten.*

Raming: 4 591 603 900 frank.

Deze raming behelst het aandeel R.M.T. in de bruto-ontvangsten van de gemeenschappelijke uitbating door R.M.T. en « P & O European Ferries » van de zeevaartlijnen Oostende-Dover, Zeebrugge-Dover, Zeebrugge-Felixstowe. Deze ontvangsten komen voort uit het vervoer van reizigers, van voertuigen en van goederen. Hierin zijn eveneens begrepen de ontvangsten van de restauratiedienst en de inkomsten als havenexploitant. De ramingen houden rekening met de verwachte trafiektijging en tariefverhogingen.

ART. 411.04. — *Leveringen en werken voor rekening van derden.*

Raming: 42 629 000 frank.

1. *Prestaties voor het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart*

Raming: 35 629 000 frank.

Het gaat hier om werken die op aanvraag van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart, door de R.M.T. worden uitgevoerd en hoofdzakelijk betrekking hebben op de varende eenheden van het Loodswezen en de Bebakeningsdienst. De prestaties van de R.M.T. kunnen ook bestaan uit leveringen van materiaal voorradig in haar magazijnen.

2. *Prestaties voor het Ministerie van Landsverdediging*

Raming: 2 000 000 frank.

Werken en/of leveringen van materieel door de R.M.T. en die hoofdzakelijk betrekking hebben op de eenheden en installaties van de Zeemacht.

3. *Prestaties voor andere Openbare Diensten en voor de privé-sector*

Raming: 5 000 000 frank.

Werken en/of leveringen door de R.M.T.

ART. 411.09. — *Terugbetalingen.*

Raming: 471 316 450 frank.

1. *Terugbetaling gedetacheerd personeel*

Raming: 245 000 000 frank.

Deze raming behelst de terugvordering van de bezoldiging van het personeel bedoeld in artikel 32 van de wet van 1 juli 1971 houdende oprichting van de Regie voor Maritiem Transport.

2. *Terugbetalingen « P & O European Ferries »*

Raming: 187 915 520 frank.

Hierbij gaat het om hun aandeel in de interne kosten van de Regie voor Maritiem Transport, verrekend in de lopende rekening van de Pool.

## 3. Remboursements divers

Estimation: 38 400 930 francs.

ART. 413.01. — *Intérêts divers et intérêts de retard.*

Estimation: 1 000 000 de francs.

Intérêts provenant d'éventuels placements intérimaires de fonds disponibles ainsi qu'intérêts dus par des clients en raison de paiement tardif.

ART. 414.04. — *Corrections sur change.*

Estimation: 120 000 000 de francs.

ART. 414.09. — *Recettes accidentelles.*

Estimation: 12 000 000 de francs.

## CHAPITRE 42

ART. 420.01. — *Recettes T.V.A.*

Estimation: 90 000 000 de francs.

## CHAPITRE 43

ART. 430.02. — *Produit de la vente de navires.*

Estimation: — francs.

ART. 430.05. — *Produit de la vente de matériel.*

Estimation: 2 500 000 de francs.

Vente de matériel mis hors service et de mitraille.

## CHAPITRE 44

ART. 442.01. — *Emprunts à long terme.*

Estimation: 2 390 000 000 de francs.

Il s'agit d'emprunts pour le financement des travaux d'infrastructure portuaire et de l'adaptation de la flotte.

ART. 444.01. — *Contribution de l'Etat aux charges d'intérêts de Crédit Naval.*

Estimation: 15 705 000 francs.

Ce montant concerne les recettes provenant de l'application de la loi du 23 août 1948, tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et de la construction maritime, et instituant à cette fin un Fonds de l'armement et des constructions maritimes.

## 3. Diverse terugbetalingen

Raming: 38 400 930 frank.

ART. 413.01. — *Diverse intresten en verwijrenten.*

Raming: 1 000 000 frank.

Intresten voortspruitende uit gebeurlijke tussentijdse beleggingen van beschikbare gelden alsmede de verwijrenten verschuldigd door klanten wegens laattijdige betaling.

ART. 414.04. — *Wisselcorrecties.*

Raming: 120 000 000 frank.

ART. 414.09. — *Toevallige ontvangsten.*

Raming: 12 000 000 frank.

## HOOFDSTUK 42

ART. 420.01. — *B.T.W.-ontvangsten.*

Raming: 90 000 000 frank.

## HOOFDSTUK 43

ART. 430.02. — *Opbrengsten van de verkoop van vaartuigen.*

Raming: — frank.

ART. 430.05. — *Opbrengst van de verkoop van materieel.*

Raming: 2 500 000 frank.

Verkoop van buiten gebruik gesteld materieel en van schroot.

## HOOFDSTUK 44

ART. 442.01. — *Leningen op lange termijn.*

Raming: 2 390 000 000 frank.

Het gaat om leningen voor de financiering van haveninfrastructuren en aanpassing van de vloot.

ART. 444.01. — *Bijdrage van de Staat in de rentelast van het Scheepskrediet.*

Raming: 15 705 000 frank.

Dit bedrag behelst de ontvangsten die voortvloeien uit de toepassing van de wet van 23 augustus 1948, strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en van de scheepsbouw, en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen.

ART. 444.04. — *Remboursement sur avances accordées à des tiers.*

Estimation: 2 000 000 de francs.

Il s'agit du remboursement des avances consenties à l'exploitant du service de restauration pour des dépenses d'investissement.

#### CHAPITRE 45

ART. 450.01. — *Intervention de l'Etat.*

Estimation: — francs.

#### CHAPITRE 49

(recettes pour ordre)

ART. 490.01. — *Recettes pour compte de tiers en rapport avec les lignes maritimes.*

Estimation: 3 396 612 000 francs.

Il s'agit du décompte des recettes et dépenses maritimes avec « P & O European Ferries ».

ART. 490.02. — *Opérations pour compte de l'Administration de la Marine et de la Navigation Intérieure.*

Estimation: 1 000 francs.

ART. 490.05. — *Recettes diverses pour compte de tiers.*

Estimation: 77 000 000 de francs.

ART. 490.06. — *Recettes de garanties, d'arrhes, etc.*

Estimation: 200 000 francs.

Notes justificatives à l'appui  
du tableau n° 5 des dépenses

#### CHAPITRE 51

ART. 511.01. — *Rémunération du personnel.*

Estimation: 1 261 208 000 francs.

|                                                                                                                                       |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| A. Traitement barémique et augmentations barémiques personnel de cadre compte tenu des départs et des mises à la retraite . . . . . F | 963 811 000   |
| B. Personnel de complément et contractuel . . . . .                                                                                   | 8 600 000     |
| C. Rémunérations supplémentaires consécutives aux promotions . . . . .                                                                | 7 017 000     |
| D. Cadre temporaire exceptionnel . . . . .                                                                                            | 76 200 000    |
| E. Allocations diverses . . . . .                                                                                                     | 205 580 000   |
| Totaux . . . . . F                                                                                                                    | 1 261 208 000 |

ART. 444.04. — *Terugbetaling op voorschotten verleend aan derden.*

Raming: 2 000 000 frank.

Het betreft hier de terugbetaling door de uitbater van de restauratiedienst van de aan hem verleende voorschotten voor investeringsuitgaven.

#### HOOFDSTUK 45

ART. 450.01. — *Tussenkomst van de Staat.*

Raming: — frank.

#### HOOFDSTUK 49

(ontvangsten voor orde)

ART. 490.01. — *Ontvangsten voor rekening van derden i.v.m. de zeevaartlijnen.*

Raming: 3 396 612 000 frank.

Het betreft hier de verrekening van maritieme ontvangsten en uitgaven met « P & O European Ferries ».

ART. 490.02. — *Verrichtingen voor rekening van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.*

Raming: 1 000 frank.

ART. 490.05. — *Diverse ontvangsten voor rekening van derden.*

Raming: 77 000 000 frank.

ART. 490.06. — *Ontvangsten van waarborgen, borgsommen, enz.*

Raming: 200 000 frank.

Toelichtende staat tot staving  
van tabel nr. 5 der uitgaven

#### HOOFDSTUK 51

ART. 511.01. — *Bezoldiging van het personeel.*

Raming: 1 261 208 000 frank.

|                                                                                                                                 |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| A. Baremabezoldiging en weddeverhogingen kaderpersoneel rekening houdend met uitdiensttredingen en opruststellingen . . . . . F | 963 811 000   |
| B. Aanvullend en contractueel personeel . . . . .                                                                               | 8 600 000     |
| C. Suppletaire bezoldigingen ingevolge bevorderingen . . . . .                                                                  | 7 017 000     |
| D. Bijzonder tijdelijk kader . . . . .                                                                                          | 76 200 000    |
| E. Diverse vergoedingen . . . . .                                                                                               | 205 580 000   |
| Totaal . . . . . F                                                                                                              | 1 261 208 000 |



ART. 511.03. — *Charges de pensions.*

Estimation: 93 782 000 francs.

ART. 511.04. — *Charges sociales — part patronale.*

Estimation: 132 000 000 de francs.

ART. 511.06. — *Service social.*

Estimation: 12 300 000 francs.

ART. 511.07. — *Formation professionnelle.*

Estimation: 1 000 000 de francs.

Ce montant couvre en particulier les dépenses liées à la formation du personnel naviguant, du personnel de bureau et des gens de maîtrise et aux séminaires pour le personnel de cadre.

ART. 511.08. — *Indemnités couvrant des charges réelles.*

Estimation: 8 825 000 francs.

- Indemnité pour le port d'uniforme: 5 000 000 de francs;
- Indemnité de changement de résidence: 30 000 francs;
- Indemnité pour endommagement d'objets personnels: 125 000 francs;
- Indemnité de poste (personnel à l'étranger): 650 000 francs;
- Abonnement social et facilités de circulation: 2 900 000 francs;
- Divers: 120 000 francs.

ART. 511.09. — *Indemnités ne couvrant pas des charges réelles.*

Estimation: 184 835 000 francs.

- Frais de mer: 38 350 000 francs;
- Primes aux motoristes: 1 500 000 francs;
- Prestations spéciales — travail supplémentaire et travail dominical: 122 000 000 de francs;
- Indemnité pour travail de nuit: 14 000 000 de francs;
- Indemnité au personnel subalterne des bateaux-pilotes et bateaux-phares: 365 000 francs;
- Prime pour le travail en cale sèche: 400 000 francs;
- Allocation de pilotage aux officiers de pont: 5 400 000 francs;
- Allocation pour la préparation de repas pour l'équipage: 325 000 francs;
- Allocation pour l'emploi de langues étrangères: 855 000 francs;
- Indemnité pour travail dangereux: 285 000 francs;
- Allocations diverses: 1 355 000 francs.

ART. 511.10. — *Honoraires forfaitaires.*

Estimation: 7 420 000 francs.

- Intervention dans les dépenses du Département: 600 000 francs;
- Honoraires d'avocats: 1 300 000 francs;
- Prestations du Service de Santé: 850 000 francs;
- Rétribution au S.C.D.F.: 170 000 francs;
- Rétribution au Service médical du travail: 4 500 000 de francs.

ART. 511.03. — *Pensioenlasten.*

Raming: 93 782 000 frank.

ART. 511.04. — *Sociale lasten — patroonsaandeel.*

Raming: 132 000 000 frank.

ART. 511.06. — *Sociale Dienst.*

Raming: 12 300 000 frank.

ART. 511.07. — *Beroepsvorming.*

Raming: 1 000 000 frank.

Het bedrag dekt inzonderheid de uitgaven verbonden aan de opleiding van het varende, bureau- en vakpersoneel, en aan de seminaries voor het kaderpersoneel.

ART. 511.08. — *Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.*

Raming: 8 825 000 frank.

- Uniformvergoeding: 5 000 000 frank;
- Vergoeding wegens standplaatsverandering: 30 000 frank;
- Vergoeding wegens schade aan persoonlijke voorwerpen: 125 000 frank;
- Postvergoeding (personeel in het buitenland): 650 000 frank;
- Sociaal abonnement en verkeersvoordelen: 2 900 000 frank;
- Diverse: 120 000 frank.

ART. 511.09. — *Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.*

Raming: 184 835 000 frank.

- Zeegeld: 38 350 000 frank;
- Motoristenpremie: 1 500 000 frank;
- Buitengewone prestaties — overwerk en zondagwerk: 122 000 000 frank;
- Toelage nachtwerk: 14 000 000 frank;
- Toelage ondergeschikte bemanning loodsboten en lichtschepen: 365 000 frank;
- Droogdokpremie: 400 000 frank;
- Loodstoelage aan de officieren: 5 400 000 frank;
- Toelage voor het bereiden van maaltijden voor de bemanning: 325 000 frank;
- Vergoeding voor het gebruik van vreemde talen: 855 000 frank;
- Vergoeding voor gevaarlijk werk: 285 000 frank;
- Diverse vergoedingen: 1 355 000 frank.

ART. 511.10. — *Forfaitaire honoraria.*

Raming: 7 420 000 frank.

- Tussenkost in de uitgaven van het Departement: 600 000 frank;
- Erelonen advocaten: 1 300 000 frank;
- Prestaties van de Administratieve Gezondheidsdienst: 850 000 frank;
- Retributie aan C.D.V.U.: 170 000 frank;
- Interbedrijfsgeneeskundige dienst: 4 500 000 frank.

ART. 511.11. — *Accidents de travail.*

Estimation: 3 200 000 francs.

ART. 511.12. — *Réduction du crédit à verser au Trésor.*

Estimation: — francs.

ART. 511.13. — *Provision index.*

Estimation: — francs.

ART. 512.02. — *Rétribution accordée à des membres de commissions.*

Estimation: 40 000 francs.

Comprend en particulier l'indemnité pour les membres des commissions d'examens.

ART. 512.03. — *Organe de contrôle de l'institution.*

Estimation: 350 000 francs.

Concerne le paiement des prestations effectuées par les membres des organes de contrôle.

ART. 513.01. — *Représentation.*

Estimation: 1 800 000 francs.

ART. 513.02. — *Déplacements, intérim et missions.*

Estimation: 3 000 000 de francs.

Crédit destiné à couvrir les frais de déplacement et de séjour du personnel de la R.T.M.

ART. 513.03. — *Cotisations organismes divers.*

Estimation: 1 900 000 francs.

Crédit destiné au paiement des cotisations aux organismes, tant nationaux qu'internationaux auxquels la R.T.M. doit adhérer afin de pouvoir réaliser sa mission.

## CHAPITRE 52

ART. 521.01. — *Loyer des locaux et charges complémentaires.*

Estimation: 10 071 000 francs.

Ce montant comprend le loyer des bâtiments et des terrains à Bruxelles, Oostende, London et Dover ainsi que les charges complémentaires.

ART. 521.03. — *Entretien et réparation de locaux.*

Estimation: 5 400 000 francs.

Ce montant concerne les dépenses pour les travaux de peinture, de nettoyage et d'entretien.

ART. 521.05. — *Assurances.*

Estimation: 33 358 000 francs.

Crédit destiné principalement à l'assurance de la flotte.

ART. 511.11. — *Arbeidsongevallen.*

Raming: 3 200 000 frank.

ART. 511.12. — *Kredietvermindering te storten aan de Schatkist.*

Raming: — frank.

ART. 511.13. — *Indexprovisie.*

Raming: — frank.

ART. 512.02. — *Bezoldiging toegekend aan leden van commissies.*

Raming: 40 000 frank.

Bevat inzonderheid de vergoeding voor de leden van de examencommissies.

ART. 512.03. — *Controle-orgaan van de instelling.*

Raming: 350 000 frank.

Betreft de betaling van de prestaties geleverd door de leden van de controle-organen.

ART. 513.01. — *Representatie.*

Raming: 1 800 000 frank.

ART. 513.02. — *Verplaatsingen, dienstwaarnemingen en opdrachten.*

Raming: 3 000 000 frank.

Krediet bestemd tot dekking van de reis- en verblijfkosten van de personeelsleden van de R.M.T.

ART. 513.03. — *Bijdragen diverse organismen.*

Raming: 1 900 000 frank.

Krediet bestemd tot betaling van de bijdragen aan de organismen, zowel nationale als internationale waartoe de R.M.T. moet toetreden ter verwezenlijking van haar opdracht.

## HOOFDSTUK 52

ART. 521.01. — *Huur van lokalen en bijkomende lasten.*

Raming: 10 071 000 frank.

Hierin is begrepen de huur van gebouwen en terreinen in Brussel, Oostende, London, Dover en de ermede gepaard gaande kosten.

ART. 521.03. — *Onderhoud en herstel van lokalen.*

Raming: 5 400 000 frank.

Het betreft hier de uitgaven voor schilder-, reinigings- en onderhoudswerken.

ART. 521.05. — *Verzekeringen.*

Raming: 33 358 000 frank.

Krediet hoofdzakelijk bestemd voor verzekering van de vloot.

ART. 521.06. — *Impôts.*

Estimation: 91 000 000 de francs.

ART. 522.01. — *Frais de bureaux généralement quelconques.*

Estimation: 18 928 000 francs.

- a) Fournitures de bureau: 4 445 000 francs;
- b) Télécommunication et affranchissement: 13 222 000 francs;
- c) Documentation: 300 000 francs;
- d) Entretien de machines de bureau: 961 000 francs;

ART. 524.01. — *Honoraires d'avocats - experts - frais de justice.*

Estimation: 3 000 000 de francs.

Honoraires d'avocats et experts non attachés au département et des frais de justice.

ART. 524.02. — *Domages à des tiers.*

Estimation: 3 000 000 de francs.

Concerne des dommages à des tiers et pour lesquels la R.T.M. est responsable.

ART. 525.01. — *Intérêts et frais complémentaires sur emprunts.*

Estimation: 220 096 343 francs.

Intérêts dus sur emprunts contractés en vue du financement d'investissements. Intérêts pour crédits bancaires à court terme.

ART. 526.01. — *Loyer, entretien, travaux d'adaptation et de réparation.*

Estimation: 158 145 000 francs.

- a) Loyer d'appareils pour le traitement de l'informatique: 14 500 000 francs;
- b) Loyer et entretien d'appareils Decca et Radar: 4 000 000 de francs;
- c) Location des services pour travaux d'entretien, de réparation et d'adaptation: 94 945 000 francs;
- d) Entretien des radeaux de sauvetage: 5 600 000 francs;
- e) Entretien du matériel d'incendie: 600 000 francs;
- f) Travaux d'électricité: 500 000 francs;
- g) Nettoyage des vêtements de travail; lavettes: 1 000 000 de francs;
- h) Frais de cale sèche: 37 000 000 de francs.

ART. 526.02. — *Prestations par des tiers en rapport avec l'exploitation des lignes maritimes.*

Estimation: 1 947 986 854 francs.

Cette évaluation comprend la quote-part R.T.M. aux frais portés au compte courant R.M.T. « P & O European Ferries ». Ces frais ont trait à l'amarrage dans les ports, l'embarquement et le débarquement de voyageurs et de marchandises, les prestations en rapport avec la vente et la promotion de vente. Ce montant comprend également les dépenses du service de restauration.

ART. 521.06. — *Belastingen.*

Raming: 91 000 000 frank.

ART. 522.01. — *Allerhande bureaukosten.*

Raming: 18 928 000 frank.

- a) Bureaubenodigheden: 4 445 000 frank;
- b) Telecommunicatie en frankeerkosten: 13 222 000 frank;
- c) Documentatie: 300 000 frank;
- d) Onderhoud bureelmachines: 961 000 frank;

ART. 524.01. — *Erelonen advocaten - deskundigen - gerechtskosten.*

Raming: 3 000 000 frank.

Erelonen van advocaten en deskundigen die niet verbonden zijn aan het departement evenals van de gerechtskosten.

ART. 524.02. — *Schadevergoeding aan derden.*

Raming: 3 000 000 frank.

Betreft schade veroorzaakt aan derden en waarvoor de R.M.T. aansprakelijk is.

ART. 525.01. — *Intresten en bijkomende kosten op leningen.*

Raming: 220 096 343 frank.

Intresten verschuldigd op leningen afgesloten voor de financiering van investeringen. Intresten van bankkredieten op korte termijn.

ART. 526.01. — *Huur, onderhoud, aanpassings- en herstellingswerken.*

Raming: 158 145 000 frank.

- a) Huur toerusting voor informatieverwerking: 14 500 000 frank;
- b) Huur en onderhoud Decca- en Radartoestellen: 4 000 000 frank;
- c) Huren van diensten i.v.m. onderhoud, herstellings- en aanpassingswerken: 94 945 000 frank;
- d) Onderhoud reddingsvlotten: 5 600 000 frank;
- e) Onderhoud brandblusmaterieel: 600 000 frank;
- f) Elektriciteitswerken: 500 000 frank;
- g) Reiniging werkkledij, nijverheidsdoekjes: 1 000 000 frank;
- h) Droogdokkosten: 37 000 000 frank.

ART. 526.02. — *Prestaties door derden i.v.m. de exploitatie van de zeevaartlijnen.*

Raming: 1 947 986 854 frank.

Deze raming behelst het aandeel R.M.T. in de kosten verrekend in lopende rekening met « P & O European Ferries ». Deze kosten hebben verband met het aanleggen in de havens, het in- en ontschepen van reizigers en goederen, de prestaties in verband met de verkoop en de verkoopspromotie. Hierin zijn eveneens ondergebracht de uitgaven van de restauratiedienst.

ART. 526.03. — *Divers services et prestations par tiers.*

Estimation: 28 080 000 francs.

a) Prestations par le personnel de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure: — francs;

b) Radiotélégraphistes mis à la disposition de la R.T.M.: 6 500 000 de francs;

c) Prestations des sociétés de classification: 2 600 000 francs;

d) Assistance au Service de traitement de l'informatique: 3 980 000 francs;

e) Frais divers: 15 000 000 de francs.

ART. 526.04. — *Réparations d'avarie aux propres navires.*

Estimation: 1 000 000 de francs.

## CHAPITRE 53

ART. 531.01. — *Combustible.*

Estimation: 243 300 000 francs.

Ce montant couvre le combustible solide et liquide pour le chauffage des locaux, la propulsion des navires et l'emploi de véhicules.

ART. 531.02. — *Energie électrique.*

Estimation: 14 146 000 francs.

ART. 531.03. — *Eau.*

Estimation: 4 500 000 francs.

ART. 531.04. — *Gaz.*

Estimation: 1 800 000 francs.

ART. 531.07. — *Produits divers de consommation et stocks.*

Estimation: 206 010 000 francs.

— Produits chimiques: 2 500 000 francs;

— Produits de nettoyage et d'entretien: 5 000 000 de francs;

— Peintures: 6 500 000 francs;

— Métaux: 4 900 000 francs;

— Huiles et produits de graissage: 23 000 000 de francs;

— Bois: 2 500 000 francs;

— Textiles, matières synthétiques, cuir et caoutchouc: 5 500 000 francs;

— Matériel de sauvetage: 1 000 000 de francs;

— Pièces de rechange et matériel d'électricité: 110 000 000 de francs;

— Ferrures, agrès et appareils, chaînes, cadenas et fermetures: 3 500 000 francs;

— Matériel isolant et jointoyant: 1 500 000 francs;

— Matériel de soudure et d'attache: 1 800 000 francs;

— Accessoires pour conduits et sanitaire: 4 000 000 de francs;

— Matériel de construction: 2 200 000 francs;

— Outils et appareils de mesure: 2 500 000 francs;

ART. 526.03. — *Allerhande diensten en prestaties van derden.*

Raming: 28 080 000 frank.

a) Prestaties door personeel van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart: — frank;

b) Radiotelegrafisten ter beschikking gesteld van de R.M.T.: 6 500 000 frank;

c) Prestaties van de classificatiemaatschappijen: 2 600 000 frank;

d) Bijstand aan de Dienst voor Informatieverwerking: 3 980 000 frank;

e) Diverse kosten: 15 000 000 frank.

ART. 526.04. — *Herstellingen van averij aan eigen schepen.*

Raming: 1 000 000 frank.

## HOOFDSTUK 53

ART. 531.01. — *Brandstof.*

Raming: 243 300 000 frank.

Betreft de vaste en vloeibare brandstof voor de verwarming van lokalen, voortstuwing van de vaartuigen en het gebruik van voertuigen.

ART. 531.02. — *Elektrische energie.*

Raming: 14 146 000 frank.

ART. 531.03. — *Water.*

Raming: 4 500 000 frank.

ART. 531.04. — *Gas.*

Raming: 1 800 000 frank.

ART. 531.07. — *Allerhande verbruiksgoederen en voorraden.*

Raming: 206 010 000 frank.

— Scheikundige produkten: 2 500 000 frank;

— Schoonmaak- en onderhoudsprodukten: 5 000 000 frank;

— Verven: 6 500 000 frank;

— Metalen: 4 900 000 frank;

— Oliën en smeermiddelen: 23 000 000 frank;

— Hout: 2 500 000 frank;

— Textiel, kunststoffen, leder en rubber: 5 500 000 frank;

— Reddingsmaterieel: 1 000 000 frank;

— Wisselstukken en elektrisch materieel: 110 000 000 frank;

— Beslag, takelage, kettingen, hang- en sluitwerk: 3 500 000 frank;

— Isolatie en voegmaterieel: 1 500 000 frank;

— Las- en bevestigingsmiddelen: 1 800 000 frank;

— Toebehoren voor leidingen en sanitair: 4 000 000 frank;

— Bouwmateriaal: 2 200 000 frank;

— Gereedschappen en meetgerei: 2 500 000 frank;

- Vêtements de travail et de protection: 2 500 000 francs;
- Divers produits de consommation: 4 110 000 francs;
- Matériel d'électricité: 23 000 000 de francs.

ART. 534.01. — *Remboursement de trop-perçu.*

Estimation: 2 000 000 de francs.

ART. 534.02. — *Non-paiements, faillites, déficits de caisse et amendes.*

Estimation: 5 000 000 de francs.

ART. 534.03. — *Corrections sur change.*

Estimation: 120 000 000 de francs.

## CHAPITRE 55

ART. 550.01. — *Infrastructure portuaire et bâtiments.*

Estimation:

Crédit d'engagement: 390 000 000 de francs;

Crédit de paiement: 205 000 000 de francs.

Il s'agit de travaux d'infrastructure portuaire afin de faire face à l'évolution du trafic et de l'exploitation de la flotte.

ART. 550.02. — *Renouvellement, aménagement et extension de la flotte.*

Estimation:

Crédit d'engagement: 50 000 000 de francs;

Crédit de paiement: 1 850 000 000 de francs.

Dépenses nécessaires à adapter la flotte à l'évolution du trafic et à la technologie.

ART. 550.03. — *Autres biens meubles.*

Estimation:

Crédit d'engagement: 35 000 000 de francs;

Crédit de paiement: 35 000 000 de francs.

## CHAPITRE 56

ART. 560.01. — *Amortissement d'emprunts.*

Estimation: 727 711 000 francs.

ART. 560.08. — *Avances consenties à des tiers.*

Estimation: 3 035 250 francs.

Il s'agit d'avances à l'exploitant du service de restauration pour des dépenses d'investissement dans l'intérêt de la R.T.M.

ART. 560.09. — *Participation dans d'autres sociétés.*

Estimation: 1 000 000 de francs.

Conformément à l'article 2 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1971 créant la R.T.M., celle-ci est autorisée à prendre des participations dans certaines institutions publiques ou sociétés privées. A cet effet un crédit de principe de 1 000 000 de francs est inscrit.

- Werk- en beschermende kledij: 2 500 000 frank;
- Allerhande verbruiksartikelen: 4 110 000 frank;
- Electrisch materieel: 23 000 000 frank.

ART. 534.01. — *Terugbetaling van te veel geïnde gelden.*

Raming: 2 000 000 frank.

ART. 534.02. — *Wanbetalingen, faling, kastekorten en boeten.*

Raming: 5 000 000 frank.

ART. 534.03. — *Wisselcorrecties.*

Raming: 120 000 000 frank.

## HOOFDSTUK 55

ART. 550.01. — *Haveninfrastructuur en gebouwen.*

Raming:

Vastleggingskrediet: 390 000 000 frank;

Betalingskrediet: 205 000 000 frank.

Haveninfrastructuurwerken nodig i.v.m. de evolutie van de trafiek en van de geëxploiteerde vloot.

ART. 550.02. — *Vernieuwing, aanpassing en uitbreiding van de vloot.*

Raming:

Vastleggingskrediet: 50 000 000 frank;

Betalingskrediet: 1 850 000 000 frank.

Uitgaven nodig om de vloot aan te passen aan de evolutie van de trafiek en de technologie.

ART. 550.03. — *Andere roerende goederen.*

Raming:

Vastleggingskrediet: 35 000 000 frank;

Betalingskrediet: 35 000 000 frank.

## HOOFDSTUK 56

ART. 560.01. — *Delgingen van leningen.*

Raming: 727 711 000 frank.

ART. 560.08. — *Voorschotten toegestaan aan derden.*

Raming: 3 035 250 frank.

Het betreft voorschotten aan de uitbater van de restauratiedienst voor investeringsuitgaven in het belang van de R.M.T.

ART. 560.09. — *Participatie in andere maatschappijen.*

Raming: 1 000 000 frank.

Ingevolge artikel 2 van de wet van 1 juli 1971 houdende de oprichting van de R.M.T. mag deze belangen nemen in bepaalde openbare instellingen of particuliere maatschappijen. Daartoe wordt een principiële krediet van 1 000 000 frank ingeschreven.

## CHAPITRE 57

ART. 570.02. — *Versement au personnel* (pour mémoire).

La loi du 1<sup>er</sup> juillet 1971 portant la création de la R.T.M. prévoit que des participations au bénéfice, fixées par le Roi, peuvent être versées au personnel.

ART. 570.03. — *Versement à des organisations sociales* (pour mémoire).

La loi du 1<sup>er</sup> juillet 1971 portant création de la R.T.M. prévoit que des participations au bénéfice, fixées par le Roi, peuvent être versées au Service Social de la Régie.

## CHAPITRE 59

(dépenses pour ordre) (n.l.)

Estimation: 3 473 813 000 francs.

Pour une justification plus détaillée cf. articles 490.01, 490.02, 490.05 et 490.06.

## HOOFDSTUK 57

ART. 570.02. — *Storting aan het personeel* (pro memorie).

De wet van 1 juli 1971 houdende de oprichting van de R.M.T. voorziet dat aandelen in de winst, door de Koning vast te stellen, aan het personeel kunnen uitbetaald worden.

ART. 570.03. — *Storting aan sociale organisaties* (pro memorie).

De wet van 1 juli 1971 houdende oprichting van de R.M.T. voorziet dat aandelen in de winst, door de Koning vast te stellen, aan de Sociale Dienst van de Regie kunnen uitbetaald worden.

## HOOFDSTUK 59

(uitgaven voor orde) (n.l.)

Raming: 3 473 813 000 frank.

Voor nadere verantwoording cf. artikelen 490.01, 490.02, 490.05 en 490.06.



**PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES  
DE LA REGIE DES TRANSPORTS MARITIMES**



**ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN  
VAN DE REGIE VOOR MARITIEM TRANSPORT**



## I. Comptes de Bilan

(En milliers de francs)

## 1. Immobilisations corporelles

|                                                                                                                 | Prévisions de<br>dépenses portées<br>au budget 1989<br>—<br><i>Uitgavenvooruit-<br/>zichten vermeld<br/>in begroting 1989</i> | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br><i>Interne<br/>verrichtingen</i> | Solde<br>—<br><i>Saldo</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Solde au début de l'année 1989. — <i>Saldo bij het begin van het jaar 1989</i> . . . . .                        | —                                                                                                                             | —                                                                 | 7 677 876                  |
| Investissements pendant l'année 1989. — <i>Investerings gedurende het jaar 1989:</i>                            |                                                                                                                               |                                                                   |                            |
| A. Factures de tiers. — <i>Facturen van derden:</i>                                                             |                                                                                                                               |                                                                   |                            |
| a) Infrastructure portuaire, terrains et bâtiments. — <i>Haveninfrastructuur, terreinen en gebouwen</i> . . . . | 205 000                                                                                                                       | —                                                                 | —                          |
| b) Flotte. — <i>Vloot</i> . . . . .                                                                             | 1 850 000                                                                                                                     | —                                                                 | —                          |
| c) Autres biens meubles. — <i>Andere roerende goederen</i> . . . .                                              | 35 000                                                                                                                        | —                                                                 | —                          |
| B. Mouvements internes. — <i>Interne verrichtingen</i> . . . .                                                  | —                                                                                                                             | 25 000                                                            | —                          |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . .                                                                                | 2 090 000                                                                                                                     | 25 000                                                            | 7 677 876                  |

## 2. Immobilisations financières

|                                                                                               |       |   |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---|-------|
| Solde au début de l'année 1989. — <i>Saldo bij het begin van het jaar 1989</i> . . . . .      | —     | — | 1 000 |
| Participations pendant l'année 1989. — <i>Participaties gedurende het jaar 1989</i> . . . . . | 1 000 | — | —     |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . .                                                              | 1 000 | — | 1 000 |

## 3. Créances à plus d'un an

|                                                                                                                                   |       |   |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---|-------|
| Solde au début de l'année 1989. — <i>Saldo bij het begin van het jaar 1989</i> . . . . .                                          | —     | — | 4 655 |
| Avances consenties à des tiers pendant l'année 1989. — <i>Vorschotten toegestaan aan derden gedurende het jaar 1989</i> . . . . . | 3 035 | — | —     |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . .                                                                                                  | 3 035 | — | 4 655 |

## 4. Stocks

|                                                                                          |         |   |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---|---------|
| Solde au début de l'année 1989. — <i>Saldo bij het begin van het jaar 1989</i> . . . . . | —       | — | 272 047 |
| Achats pendant l'année 1989. — <i>Aankopen gedurende het jaar 1989</i> . . . . .         | 469 756 | — | —       |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . .                                                         | 469 756 | — | 272 047 |

## I. Balansrekeningen

## 1. Materiële vaste activa

(In duizenden franken)

|                                                                                                          | Prévisions de<br>recettes portées<br>au budget 1989<br>—<br>Ontvangstenvooruit-<br>zichten vermeld<br>in begroting 1989 | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br>Interne<br>verrichtingen | Solde<br>—<br>Saldo |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------|
| Démolition et vente pendant l'année 1989. — Vernietiging en<br>verkoop gedurende het jaar 1989 . . . . . | —                                                                                                                       | —                                                         | —                   |
| Solde à la fin de l'année 1989. — Saldo bij het einde van het<br>jaar 1989 . . . . .                     | —                                                                                                                       | —                                                         | —                   |
| Totaux. — Totalen . . . . .                                                                              | —                                                                                                                       | —                                                         | 9 792 876           |

## 2. Financiële vaste activa

|                                                                                     |   |   |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---|---|-------|
| Solde à la fin de l'année 1989 — Saldo bij het einde van het<br>jaar 1989 . . . . . | — | — | 2 000 |
| Totaux. — Totalen . . . . .                                                         | — | — | 2 000 |

## 3. Vorderingen op langer dan één jaar

|                                                                                                                                                                      |       |   |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---|-------|
| Remboursements sur avances accordées à des tiers pendant<br>l'année 1989. — Terugbetalingen op voorschotten verleend<br>aan derden gedurende het jaar 1989 . . . . . | 2 000 | — | —     |
| Solde à la fin de l'année 1989. — Saldo bij het einde van het<br>jaar 1989 . . . . .                                                                                 | —     | — | 5 690 |
| Totaux. — Totalen . . . . .                                                                                                                                          | 2 000 | — | 5 690 |

## 4. Voorraden

|                                                                                         |   |         |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---|---------|---------|
| Consommations pendant l'année 1989. — Verbruiken gedu-<br>rende het jaar 1989 . . . . . | — | 469 756 | —       |
| Solde à la fin de l'année 1989. — Saldo bij het einde van het<br>jaar 1989 . . . . .    | — | —       | 272 047 |
| Totaux. — Totalen . . . . .                                                             | — | 469 756 | 272 047 |

## (En milliers de francs) 5. Amortissements sur immobilisations

|                                                                                                                                                                                                 | Prévisions de<br>dépenses portées<br>au budget 1989<br>—<br><i>Uitgavenvooruit-<br/>zichten vermeld<br/>in begroting 1989</i> | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br><i>Interne<br/>verrichtingen</i> | Solde<br>—<br><i>Saldo</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Amortissements à annuler pour l'année 1989 à la suite de vente<br>ou de démolition. — <i>Afschrijvingen uit te boeken gedurende<br/>het jaar 1989 wegens verkopen of vernietiging</i> . . . . . | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                          |
| Solde à la fin de l'année 1989. — <i>Saldo bij het einde van het jaar<br/>1989</i> . . . . .                                                                                                    | —                                                                                                                             | —                                                                 | 3 754 105                  |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                                                                                              | —                                                                                                                             | —                                                                 | 3 754 105                  |

## 6. Dettes à plus d'un an

|                                                                                                                        |         |   |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---|-----------|
| Remboursements d'emprunts pendant l'année 1989. — <i>Delging<br/>van ontleningen gedurende het jaar 1989</i> . . . . . | 727 711 | — | —         |
| Solde à la fin de l'année 1989. — <i>Saldo bij het einde van het jaar<br/>1989</i> . . . . .                           | —       | — | 5 921 374 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                     | 727 711 | — | 5 921 374 |

## 7. Comptes transitoires

|                                                                                                             |           |   |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---|---------|
| Dépenses pour ordre pendant l'année 1989. — <i>Uitgaven voor<br/>orde gedurende het jaar 1989</i> . . . . . | 3 473 813 | — | —       |
| Solde à la fin de l'année 1989. — <i>Saldo op het einde van het jaar<br/>1989</i> . . . . .                 | —         | — | 337 687 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                          | 3 473 813 | — | 337 687 |

## 8. Prévisions pour risques et charges

|                                                                                              |   |   |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|--------|
| Solde à la fin de l'année 1989. — <i>Saldo bij het einde van het jaar<br/>1989</i> . . . . . | — | — | 73 800 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                           | — | — | 73 800 |

## 9. Compte capital

|                                                                                              |   |   |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|-----------|
| Solde à la fin de l'année 1989. — <i>Saldo bij het einde van het jaar<br/>1989</i> . . . . . | — | — | 2 837 298 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                           | — | — | 2 837 298 |

## 10. Résultat reporté des années antérieures à 1987

|                                                                                              |   |   |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|-----------|
| Solde au début de l'année 1989. — <i>Saldo bij het begin van het<br/>jaar 1989</i> . . . . . | — | — | 2 976 028 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                           | — | — | 2 976 028 |

## 5. Afschrijvingen op vaste activa

(In duizenden franken)

|                                                                                                        | Prévisions de recettes portées au budget 1989<br>—<br><i>Ontvangstenvooruitzichten vermeld in begroting 1989</i> | Mouvements intérieurs<br>—<br><i>Interne verrichtingen</i> | Solde<br>—<br><i>Saldo</i> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Solde au début de l'année 1989. — <i>Saldo bij het begin van het jaar 1989</i> . . . . .               | —                                                                                                                | —                                                          | 3 334 105                  |
| Amortissements prévus pour l'année 1989. — <i>Afschrijvingen voorzien voor het jaar 1989</i> . . . . . | —                                                                                                                | 420 000                                                    | —                          |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                     | —                                                                                                                | 420 000                                                    | 3 334 105                  |

## 6. Schulden op langer dan één jaar

|                                                                                                                  |           |   |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---|-----------|
| Solde au début de l'année 1989. — <i>Saldo bij het begin van het jaar 1989</i> . . . . .                         | —         | — | 4 259 085 |
| Produits des emprunts pendant l'année 1989. — <i>Opbrengst van ontleningen gedurende het jaar 1989</i> . . . . . | 2 390 000 | — | —         |
| Intervention de l'Etat pendant l'année 1989. — <i>Tussenkomen van de Staat gedurende het jaar 1989</i> . . . . . | —         | — | —         |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                               | 2 390 000 | — | 4 259 085 |

## 7. Transitorekeningen

|                                                                                                            |           |   |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---|---------|
| Solde au début de l'année 1989. — <i>Saldo bij het begin van het jaar 1989</i> . . . . .                   | —         | — | 337 687 |
| Recettes pour ordre pendant l'année 1989. — <i>Ontvangsten voor orde gedurende het jaar 1989</i> . . . . . | 3 473 813 | — | —       |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                         | 3 473 813 | — | 337 687 |

## 8. Voorzieningen voor risico's en lasten

|                                                                                                                     |   |       |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|--------|
| Solde au début de l'année 1989. — <i>Saldo bij het begin van het jaar 1989</i> . . . . .                            | — | —     | 69 700 |
| Prévisions additionnelles pendant l'année 1989. — <i>Bijkomende voorzieningen gedurende het jaar 1989</i> . . . . . | — | 4 100 | —      |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                  | — | 4 100 | 69 700 |

## 9. Rekening kapitaal

|                                                                                          |   |   |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|-----------|
| Solde au début de l'année 1989. — <i>Saldo bij het begin van het jaar 1989</i> . . . . . | — | — | 2 837 298 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                       | — | — | 2 837 298 |

## 10. Overgedragen resultaat van de jaren voorafgaand aan 1987

|                                                                                          |   |   |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|-----------|
| Solde à la fin de l'année 1989. — <i>Saldo bij het einde van het jaar 1989</i> . . . . . | — | — | 2 976 028 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                       | — | — | 2 976 028 |

## II. Comptes de résultats

## FRAIS — KOSTEN

|                                                                                                                     | Prévisions de<br>dépenses portées<br>au budget 1989<br>—<br><i>Uitgavenvooruit-<br/>zichten vermeld<br/>in begroting 1989</i> | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br><i>Interne<br/>verrichtingen</i> | Solde<br>—<br><i>Saldo</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Dépenses de personnel. — <i>Personeelsuitgaven</i> . . . . .                                                        | 1 711 660                                                                                                                     | —                                                                 | —                          |
| Intérêts sur emprunts. — <i>Intresten op ontleningen</i> . . . . .                                                  | 220 096                                                                                                                       | —                                                                 | —                          |
| Prestations par des tiers. — <i>Prestaties door derden</i> . . . . .                                                | 2 215 969                                                                                                                     | —                                                                 | —                          |
| Impôts. — <i>Belastingen</i> . . . . .                                                                              | 1 000                                                                                                                         | —                                                                 | —                          |
| Corrections sur change. — <i>Wisselcorrecties</i> . . . . .                                                         | 120 000                                                                                                                       | —                                                                 | —                          |
| Dépenses T.V.A. — <i>B.T.W.-uitgaven</i> . . . . .                                                                  | 90 000                                                                                                                        | —                                                                 | —                          |
| Valeur comptable des objets patrimoniaux vendus. — <i>Boek-<br/>waarde verkochte investeringsgoederen</i> . . . . . | —                                                                                                                             | —                                                                 | —                          |
| Amortissements. — <i>Afschrijvingen</i> . . . . .                                                                   | —                                                                                                                             | 420 000                                                           | —                          |
| Consommation des stocks. — <i>Verbruik voorraden</i> . . . . .                                                      | —                                                                                                                             | 469 756                                                           | —                          |
| Dotation aux provisions. — <i>Dotatie voorzieningen</i> . . . . .                                                   | —                                                                                                                             | 4 100                                                             | —                          |
| Solde bénéficiaire. — <i>Voordelig saldo</i> . . . . .                                                              | —                                                                                                                             | —                                                                 | 119 173                    |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                                  | <b>4 358 725</b>                                                                                                              | <b>893 856</b>                                                    | <b>119 173</b>             |

## III. Totaux généraux

|                                                                   |                   |                |               |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------|---------------|
| I. Comptes de Bilan. — <i>Balansrekeningen</i> . . . . .          | 6 765 315         | 25 000         | — 30 646      |
| II. Comptes de résultats. — <i>Resultatenrekeningen</i> . . . . . | 4 358 725         | 893 856        | 119 173       |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                | <b>11 124 040</b> | <b>918 856</b> | <b>88 527</b> |

## IV. Compte de trésorerie

|                                                                                                                   | Opérations<br>budgétaires<br>—<br><i>Budgettaire<br/>verrich-<br/>tingen</i> | —        | Solde<br>—<br><i>Saldo</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------|
| Solde au début de l'année 1989. — <i>Saldo bij het begin van het<br/>jaar 1989</i> . . . . .                      | —                                                                            | —        | — 93 731                   |
| Recettes budgétaires pendant l'année 1989. — <i>Begrotingsont-<br/>vangsten gedurende het jaar 1989</i> . . . . . | 11 212 567                                                                   | —        | —                          |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                                | <b>11 212 567</b>                                                            | <b>—</b> | <b>— 93 731</b>            |

## II. Resultatenrekeningen

## PRODUITS — OPBRENGSTEN

|                                                                                                                                                | Prévisions de<br>recettes portées<br>au budget 1989<br>—<br><i>Ontvangstenvooruit-<br/>zichten vermeld<br/>in begroting 1989</i> | Mouvements<br>intérieurs<br>—<br><i>Interne<br/>verrichtingen</i> | Solde<br>—<br><i>Saldo</i> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Recettes maritimes. — <i>Maritieme ontvangsten</i> . . . . .                                                                                   | 4 591 604                                                                                                                        | —                                                                 | —                          |
| Fournitures et travaux pour compte de tiers. — <i>Leveringen en werken voor derden</i> . . . . .                                               | 42 629                                                                                                                           | —                                                                 | —                          |
| Remboursements. — <i>Terugbetalingen</i> . . . . .                                                                                             | 471 316                                                                                                                          | —                                                                 | —                          |
| Intérêts. — <i>Intresten</i> . . . . .                                                                                                         | 1 000                                                                                                                            | —                                                                 | —                          |
| Recettes accidentelles. — <i>Toevallige ontvangsten</i> . . . . .                                                                              | 12 000                                                                                                                           | —                                                                 | —                          |
| Contribution de l'Etat aux charges d'intérêts de crédit naval. — <i>Bijdrage van de Staat in de rentelast van het scheepskrediet</i> . . . . . | 15 705                                                                                                                           | —                                                                 | —                          |
| Corrections sur change. — <i>Wisselcorrecties</i> . . . . .                                                                                    | 120 000                                                                                                                          | —                                                                 | —                          |
| Recettes T.V.A. — <i>B.T.W.-ontvangsten</i> . . . . .                                                                                          | 90 000                                                                                                                           | —                                                                 | —                          |
| Produits de la vente des objets patrimoniaux. — <i>Verkoop investeringsgoederen</i> . . . . .                                                  | 2 500                                                                                                                            | —                                                                 | —                          |
| Mouvements internes. — <i>Interne investeringen</i> . . . . .                                                                                  | —                                                                                                                                | 25 000                                                            | —                          |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                                                             | 5 346 754                                                                                                                        | 25 000                                                            | —                          |

## III. Algemene totalen

|                                                                   |            |         |   |
|-------------------------------------------------------------------|------------|---------|---|
| I. Comptes de Bilan. — <i>Balansrekeningen</i> . . . . .          | 5 865 813  | 893 856 | — |
| II. Comptes de résultats. — <i>Resultatenrekeningen</i> . . . . . | 5 346 754  | 25 000  | — |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                | 11 212 567 | 918 856 | — |

## IV. Thesaurierekening

| Opérations<br>budgétaires<br>—<br><i>Budgettaire<br/>verrich-<br/>tingen</i>                                   | —          | Solde<br>—<br><i>Saldo</i> |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------|---------|
| Depenses budgétaires pendant l'année 1989. — <i>Begrotings-<br/>uitgaven gedurende het jaar 1989</i> . . . . . | 11 124 040 | —                          | —       |
| Solde à la fin de l'année 1989. — <i>Saldo bij het einde van<br/>het jaar 1989</i> . . . . .                   | —          | —                          | — 5 204 |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                                             | 11 124 040 | —                          | — 5 204 |

## V. Bilan final au 31 décembre 1989

## ACTIF — ACTIVA

|                                                                                                                                                                                |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Immobilisations corporelles. — <i>Materiële vaste activa</i> . . . . .                                                                                                         | 9 792 876         |
| Immobilisations financières. — <i>Financiële vaste activa</i> . . . . .                                                                                                        | 2 200             |
| Créances à plus d'un an. — <i>Vorderingen op langer dan één jaar</i> . . . . .                                                                                                 | 5 690             |
| Stocks. — <i>Vorraden</i> . . . . .                                                                                                                                            | 272 047           |
| Trésorerie (Disponible + Créances à court terme — Dettes à court terme). — <i>Thesaurie (Beschikbaar + Vorderingen op korte termijn — Schulden op korte termijn)</i> . . . . . | — 5 204           |
| Comptes transitoires. — <i>Transitorekeningen</i> . . . . .                                                                                                                    | —                 |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                                                                                             | <b>10 067 409</b> |

## V. Eindbalans op 31 december 1989

## PASSIF — PASSIVA

|                                                                                              |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Capital. — <i>Kapitaal</i> . . . . .                                                         | 2 837 298   |
| Résultat reporté. — <i>Overgedragen resultaat</i> . . . . .                                  | — 2 976 028 |
| Provisions pour risques et charges. — <i>Voorzieningen voor risico's en lasten</i> . . . . . | 73 800      |
| Amortissements sur immobilisations. — <i>Afschrijvingen op vaste activa</i> . . . . .        | 3 754 105   |
| Dettes à plus d'un an. — <i>Schulden op langer dan één jaar</i> . . . . .                    | 5 921 374   |
| Comptes transitoires. — <i>Transitorekeningen</i> . . . . .                                  | 337 687     |
| Solde à la fin de l'année 1989. — <i>Saldo bij het einde van het jaar 1989</i> . . . . .     | 119 173     |
|                                                                                              | <hr/>       |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                           | 10 067 409  |



**Tableau synthétique  
des cadres et des effectifs**

**Synthetische tabel  
van de personeelsformatie en -bezetting**

|                                                                                                                                                                                                    | Cadre<br>—<br>Kader | Effectifs<br>—<br>Bezetting                    |                                                      | Evaluation des coûts<br>(en millions de francs)<br>—<br>Kostenraming<br>(in miljoenen franken) |                                                      |                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                                                                                    |                     | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel                                                 | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |
|                                                                                                                                                                                                    |                     |                                                |                                                      |                                                                                                |                                                      |                      |
| <b>I. Services permanents. — Vaste diensten :</b>                                                                                                                                                  |                     |                                                |                                                      |                                                                                                |                                                      |                      |
| Niveau I :                                                                                                                                                                                         |                     |                                                |                                                      |                                                                                                |                                                      |                      |
| — Fonctionnaire général. — <i>Ambtenaar-gene-<br/>raal</i> . . . . .                                                                                                                               | 4                   | 4                                              | —                                                    | 1,6                                                                                            | —                                                    | 1,6                  |
| — Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> . . . . .                                                                                                                                                   | 70                  | 47                                             | —                                                    | 23,9                                                                                           | —                                                    | 23,9                 |
| Niveau II . . . . .                                                                                                                                                                                | 551                 | 332                                            | 20                                                   | 99,5                                                                                           | 3,8                                                  | 103,3                |
| Niveau III . . . . .                                                                                                                                                                               | 502                 | 336                                            | 21                                                   | 83,7                                                                                           | 4,9                                                  | 88,6                 |
| Niveau IV . . . . .                                                                                                                                                                                | 991                 | 670                                            | 95                                                   | 131,8                                                                                          | 10,8                                                 | 142,6                |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                                                                                                                 | 2 118               | 1 387                                          | 146                                                  | 340,5                                                                                          | 19,5                                                 | 360,0                |
| <b>II. Services temporaires. — Tijdelijke diensten :</b>                                                                                                                                           |                     |                                                |                                                      |                                                                                                |                                                      |                      |
| Niveau I . . . . .                                                                                                                                                                                 | —                   | —                                              | 2                                                    | —                                                                                              | 0,6                                                  | 0,6                  |
| Niveau II . . . . .                                                                                                                                                                                | —                   | —                                              | 67                                                   | —                                                                                              | 19,7                                                 | 19,7                 |
| Niveau III . . . . .                                                                                                                                                                               | —                   | —                                              | 27                                                   | —                                                                                              | 4,2                                                  | 4,2                  |
| Niveau IV . . . . .                                                                                                                                                                                | —                   | —                                              | 65                                                   | —                                                                                              | 10,2                                                 | 10,2                 |
| <b>Totaux. — Totalen<sup>(1)</sup></b> . . . . .                                                                                                                                                   | —                   | —                                              | 161                                                  | —                                                                                              | 34,7                                                 | 34,7                 |
| <b>III. Disponibilité. — Ter beschikking :</b>                                                                                                                                                     |                     |                                                |                                                      |                                                                                                |                                                      |                      |
| Niveau I . . . . .                                                                                                                                                                                 | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                                              | —                                                    | —                    |
| Niveau II . . . . .                                                                                                                                                                                | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                                              | —                                                    | —                    |
| Niveau III . . . . .                                                                                                                                                                               | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                                              | —                                                    | —                    |
| Niveau IV . . . . .                                                                                                                                                                                | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                                              | —                                                    | —                    |
| <b>IV. Personnel auxiliaire. — Hulppersoneel :</b>                                                                                                                                                 |                     |                                                |                                                      |                                                                                                |                                                      |                      |
| Niveau II . . . . .                                                                                                                                                                                | —                   | —                                              | —                                                    | —                                                                                              | —                                                    | —                    |
| Niveau IV . . . . .                                                                                                                                                                                | —                   | —                                              | 6                                                    | —                                                                                              | 0,7                                                  | 0,7                  |
| <b>Totaux. — Totalen</b> . . . . .                                                                                                                                                                 | —                   | —                                              | 6                                                    | —                                                                                              | 0,7                                                  | 0,7                  |
| <b>Total général (I + II + III + IV) (100 p.c.). —<br/>Algemeen totaal (I + II + III + IV) (100 pct.)</b>                                                                                          |                     |                                                | 1 700                                                |                                                                                                |                                                      | 395,4                |
| <b>Augmentation (coefficient 2,2522) résultant des fluc-<br/>tuations de l'index. — Verhoging (coëfficiënt<br/>2,2522) voortspuitend uit de indexschomme-<br/>lingen . . . . .</b>                 |                     |                                                |                                                      |                                                                                                |                                                      | 495,1                |
| <b>L'adaptation des rémunérations augmentées des<br/>indexations en 1982 et 1983. — Aanpassing van<br/>de bezoldigingen verhoogd met de forfaitaire<br/>indexeringen in 1982 en 1983 . . . . .</b> |                     |                                                |                                                      |                                                                                                |                                                      | 59,2                 |
| <b>Indexations pour 1989. — Indexeringen voor 1989 .</b>                                                                                                                                           |                     |                                                |                                                      |                                                                                                |                                                      | 98,9                 |
| <b>Total (article 511.01). — Totaal (artikel 511.01).</b>                                                                                                                                          |                     |                                                |                                                      |                                                                                                |                                                      | 1 048,6              |

(1) R.T.T. radiotélégraphistes non compris.

(1) R.T.T. marconisten niet inbegrepen.

## F. REGROUPEMENT

## F. HERGROEPERINGEN

## TABLEAU DES CODES ECONOMIQUES

## TABEL DER ECONOMISCHE CODES

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Sect.<br>et art.<br>—<br>Sect.<br>en art. | Code économique — <i>Economische code</i> |                                                                                                                                                    | 1989<br>Sollicité<br>—<br><i>Aange-<br/>vraagd</i> | 1988<br>Ajusté<br>—<br><i>Aange-<br/>past</i> | 1987<br>Réalisé<br>—<br><i>Verwezen-<br/>lijkt</i> |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| N° — Nr.                                  | N° du<br>code<br>—<br>Code-<br>nummer     | Libellé — <i>Benaming</i>                                                                                                                          |                                                    |                                               |                                                    |
| Titre I<br><i>Titel I</i>                 |                                           |                                                                                                                                                    |                                                    |                                               |                                                    |
| Sect. 01                                  |                                           |                                                                                                                                                    |                                                    |                                               |                                                    |
| 11.01                                     | 111                                       | Salaire. — <i>Loon</i> . . . . .                                                                                                                   | 2,1                                                | 2,0                                           | 1,9                                                |
| 11.02                                     | 111                                       | Salaire. — <i>Loon</i> . . . . .                                                                                                                   | 27,7                                               | 20,7                                          | 12,9                                               |
|                                           | 112                                       | Allocations. — <i>Toelagen</i> . . . . .                                                                                                           | 10,4                                               | 11,2                                          | 6,5                                                |
|                                           | 113                                       | Contributions patronales. — <i>Patronale bijdragen</i> . . . . .                                                                                   | 4,4                                                | 3,2                                           | 1,7                                                |
| 12.06                                     | 122                                       | Location bâtiments, terrains. — <i>Huur gebouwen, land</i> . . . . .                                                                               | 2,2                                                | 2,3                                           | 3,4                                                |
| 12.19                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                      | 14,5                                               | 13,5                                          | 12,9                                               |
| 33.01                                     | 3361                                      | Autres transferts aux ménages. — <i>Andere overdrachten aan gezinnen</i> . . . . .                                                                 | —                                                  | —                                             | —                                                  |
|                                           |                                           | Totaux section 01. — <i>Totalen sectie 01</i> . . . . .                                                                                            | 61,3                                               | 52,9                                          | 39,3                                               |
| Sect. 02                                  |                                           |                                                                                                                                                    |                                                    |                                               |                                                    |
| 11.02                                     | 111                                       | Salaire. — <i>Loon</i> . . . . .                                                                                                                   | 27,6                                               | 15,3                                          | —                                                  |
|                                           | 112                                       | Allocations. — <i>Toelagen</i> . . . . .                                                                                                           | 9,1                                                | 5,0                                           | —                                                  |
|                                           | 113                                       | Contributions patronales. — <i>Patronale bijdragen</i> . . . . .                                                                                   | 4,5                                                | 2,5                                           | —                                                  |
| 12.19                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                      | 14,8                                               | 8,4                                           | —                                                  |
|                                           |                                           | Totaux section 02. — <i>Totalen sectie 02</i> . . . . .                                                                                            | 56,0                                               | 31,2                                          | —                                                  |
| Sect. 40                                  |                                           |                                                                                                                                                    |                                                    |                                               |                                                    |
| 11.03                                     | 111                                       | Salaire. — <i>Loon</i> . . . . .                                                                                                                   | 215,1                                              | 211,6                                         | 194,8                                              |
|                                           | 112                                       | Allocations. — <i>Toelagen</i> . . . . .                                                                                                           | 16,1                                               | 14,6                                          | 13,7                                               |
|                                           | 113                                       | Contributions patronales. — <i>Patronale bijdragen</i> . . . . .                                                                                   | 11,2                                               | 11,3                                          | 9,7                                                |
| 11.04                                     | 111                                       | Salaire. — <i>Loon</i> . . . . .                                                                                                                   | 7,8                                                | 7,8                                           | 6,0                                                |
| 11.05                                     | 115                                       | Salaire en nature. — <i>Loon in natura</i> . . . . .                                                                                               | 14,4                                               | 15,0                                          | 12,6                                               |
| 12.01                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                      | 5,0                                                | 5,2                                           | 20,3                                               |
| 12.02                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                      | 25,8                                               | 25,8                                          | 24,2                                               |
| 12.03                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                      | 5,8                                                | 6,6                                           | 6,7                                                |
| 12.05                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                      | 3,3                                                | 3,4                                           | 2,9                                                |
| 12.06                                     | 122                                       | Location bâtiments, terrains. — <i>Huur gebouwen, land</i> . . . . .                                                                               | 8,9                                                | 8,7                                           | 16,8                                               |
| 12.07                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                      | 2,0                                                | 2,7                                           | 3,7                                                |
| 12.20                                     | 126                                       | Coûts prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. — <i>Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut</i> . . . . . | 3,1                                                | 5,8                                           | 5,8                                                |

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Sect.<br>et art.<br>—<br>Sect.<br>en art. | Code économique — Economische code    |                                                                                                                                                                                                                          | 1989                               | 1988                          | 1987                               |
|-------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| N° — Nr.                                  | N° du<br>code<br>—<br>Code-<br>nummer | Libellé — Benaming                                                                                                                                                                                                       | Sollicité<br>—<br>Aange-<br>vraagd | Ajusté<br>—<br>Aange-<br>past | Réalisé<br>—<br>Verwezen-<br>lijkt |
| 12.36                                     | 123                                   | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                                                                               | 62,8                               | 62,8                          | 56,7                               |
| 12.47                                     | 126                                   | Coûts prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. —<br><i>Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief<br/>nut</i> . . . . .                                                                | 0,4                                | 5,1                           | 2,5                                |
| 12.50                                     | 126                                   | Coûts prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. —<br><i>Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief<br/>nut</i> . . . . .                                                                | —                                  | —                             | 1,8                                |
| 12.52                                     | 126                                   | Coûts prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. —<br><i>Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief<br/>nut</i> . . . . .                                                                | —                                  | 4,0                           | —                                  |
| 33.01                                     | 3361                                  | Autres transferts aux ménages. — <i>Andere overdrachten aan<br/>gezinnen</i> . . . . .                                                                                                                                   | 0,1                                | 67,3                          | 0,3                                |
| 41.05                                     | 412                                   | Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises<br>à la loi du 16 mars 1954. — <i>Inkomensoverdrachten aan<br/>instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van<br/>16 maart 1954</i> . . . . . | 15,0                               | 15,9                          | 15,9                               |
|                                           |                                       | Totaux section 40. — <i>Totalen sectie 40</i> . . . . .                                                                                                                                                                  | 396,8                              | 473,6                         | 394,4                              |
| Sect. 51                                  |                                       |                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                               |                                    |
| 11.03                                     | 111                                   | Salaire. — <i>Loon</i> . . . . .                                                                                                                                                                                         | 374,5                              | 369,1                         | 350,1                              |
|                                           | 112                                   | Allocations. — <i>Toelagen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                 | 31,9                               | 28,4                          | 27,8                               |
|                                           | 113                                   | Contributions patronales. — <i>Patronale bijdragen</i> . . . . .                                                                                                                                                         | 16,1                               | 15,6                          | 14,3                               |
| 11.04                                     | 111                                   | Salaire. — <i>Loon</i> . . . . .                                                                                                                                                                                         | 13,1                               | 11,1                          | 10,7                               |
| 12.01                                     | 121                                   | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                                                                            | 0,1                                | 0,1                           | 4,4                                |
| 12.02                                     | 121                                   | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                                                                            | 70,5                               | 64,6                          | 55,2                               |
| 12.03                                     | 121                                   | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                                                                            | 7,8                                | 8,8                           | 10,9                               |
| 12.05                                     | 121                                   | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                                                                            | 12,3                               | 15,9                          | 18,7                               |
| 12.06                                     | 122                                   | Location bâtiments, terrains. — <i>Huur gebouwen en land</i> . . . . .                                                                                                                                                   | 0,4                                | 0,6                           | 2,6                                |
| 12.07                                     | 121                                   | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                                                                            | 3,0                                | 3,0                           | 2,9                                |
| 12.23                                     | 123                                   | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                                                                               | 93,0                               | 42,5                          | 35,0                               |
| 12.24                                     | 123                                   | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                                                                               | 0,8                                | 3,0                           | 3,7                                |
| 12.25                                     | 123                                   | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                                                                               | 73,3                               | 42,1                          | 25,8                               |
| 12.27                                     | 123                                   | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                                                                               | 0,8                                | 0,8                           | 0,8                                |
| 12.28                                     | 123                                   | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                                                                               | 1,0                                | 0,5                           | 0,1                                |
| 12.45                                     | 126                                   | Coûts prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. —<br><i>Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief<br/>nut</i> . . . . .                                                                | —                                  | —                             | 10,9                               |
| 12.46                                     | 126                                   | Coûts prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. —<br><i>Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief<br/>nut</i> . . . . .                                                                | —                                  | 1,6                           | 11,3                               |
| 12.51                                     | 126                                   | Coûts prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. —<br><i>Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief<br/>nut</i> . . . . .                                                                | 3,0                                | 3,0                           | —                                  |
| 12.53                                     | 126                                   | Coûts prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. —<br><i>Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief<br/>nut</i> . . . . .                                                                | —                                  | 5,0                           | —                                  |

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Sect.<br>et art.<br>—<br>Sect.<br>en art. | Code économique — <i>Economische code</i> |                                                                                                                                                                | 1989                                       | 1988                                  | 1987                                       |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| N° — Nr.                                  | N° du<br>code<br>—<br>Code-<br>nummer     | Libellé — <i>Benaming</i>                                                                                                                                      | Sollicité<br>—<br><i>Aange-<br/>vraagd</i> | Ajusté<br>—<br><i>Aange-<br/>past</i> | Réalisé<br>—<br><i>Verwezen-<br/>lijkt</i> |
| 22.01                                     | 222                                       | Contribution aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques.<br>— <i>Bijdragen in exploitatieverliezen van openbare bedrijven</i>                           | 18 290,3                                   | 18 537,4                              | 16 813,7                                   |
| 31.03                                     | 311                                       | Entreprises publiques. — <i>Openbare bedrijven</i> . . . . .                                                                                                   | 327,7                                      | 416,8                                 | 486,8                                      |
| 32.01                                     | 321                                       | Entreprises publiques. — <i>Openbare bedrijven</i> . . . . .                                                                                                   | 29 481,0                                   | 29 362,2                              | 27 410,2                                   |
| 32.02                                     | 321                                       | Entreprises publiques. — <i>Openbare bedrijven</i> . . . . .                                                                                                   | 19 250,0                                   | 19 041,5                              | 20 220,2                                   |
| 32.03                                     | 321                                       | Entreprises publiques. — <i>Openbare bedrijven</i> . . . . .                                                                                                   | 3 779,2                                    | 2 504,3                               | 2 295,7                                    |
| 32.04                                     | 321                                       | Entreprises publiques. — <i>Openbare bedrijven</i> . . . . .                                                                                                   | 458,5                                      | 349,3                                 | 268,9                                      |
| 32.05                                     | 321                                       | Entreprises publiques. — <i>Openbare bedrijven</i> . . . . .                                                                                                   | 2,6                                        | 2,7                                   | 3,1                                        |
| 32.06                                     | 323                                       | S.B.L. — <i>Z.W.O.</i> . . . . .                                                                                                                               | 14,0                                       | 143,5                                 | 38,9                                       |
| 32.21                                     | 321                                       | Entreprises publiques. — <i>Openbare bedrijven</i> . . . . .                                                                                                   | —                                          | —                                     | 725,9                                      |
| 33.01                                     | 3361                                      | Transferts de revenus aux ménages. — <i>Inkomensoverdrachten<br/>aan gezinnen</i> . . . . .                                                                    | 0,4                                        | 0,3                                   | 0,1                                        |
| 33.02                                     | 3311                                      | Aide sociale: ménage. — <i>Sociale steun: gezinnen</i> . . . . .                                                                                               | 2,8                                        | 2,8                                   | 2,4                                        |
| 33.03                                     | 3361                                      | Transfert de revenus aux ménages. — <i>Inkomensoverdrachten<br/>aan gezinnen</i> . . . . .                                                                     | 5,0                                        | 5,0                                   | 1,0                                        |
| 34.05                                     | 342                                       | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale<br/>instellingen in het buitenland</i> . . . . .                                               | 1,1                                        | 1,1                                   | —                                          |
|                                           |                                           | Totaux section 51. — <i>Totalen sectie 51</i> . . . . .                                                                                                        | 72 314,2                                   | 70 982,6                              | 68 852,1                                   |
| Sect. 52                                  |                                           |                                                                                                                                                                |                                            |                                       |                                            |
| 11.03                                     | 111                                       | Salaire. — <i>Loon</i> . . . . .                                                                                                                               | 124,8                                      | 118,7                                 | 108,2                                      |
|                                           | 112                                       | Allocations. — <i>Toelagen</i> . . . . .                                                                                                                       | 10,0                                       | 9,1                                   | 8,5                                        |
|                                           | 113                                       | Contributions patronales. — <i>Patronale bijdragen</i> . . . . .                                                                                               | 5,1                                        | 4,9                                   | 4,1                                        |
| 11.04                                     | 111                                       | Salaire. — <i>Loon</i> . . . . .                                                                                                                               | 5,7                                        | 5,5                                   | 5,4                                        |
| 12.01                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                  | 2,8                                        | 2,8                                   | 2,4                                        |
| 12.02                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                  | 15,0                                       | 25,4                                  | 20,6                                       |
| 12.03                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                  | 4,8                                        | 7,7                                   | 6,3                                        |
| 12.05                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                  | 7,7                                        | 7,7                                   | 6,6                                        |
| 12.06                                     | 122                                       | Location bâtiments, terrains. — <i>Huur gebouwen, land</i> . . . . .                                                                                           | 3,6                                        | 3,7                                   | —                                          |
| 12.07                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                  | 0,9                                        | 1,0                                   | 1,6                                        |
| 12.22                                     | 123                                       | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                     | 12,7                                       | 13,0                                  | 6,3                                        |
| 12.27                                     | 123                                       | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                     | 0,2                                        | 0,2                                   | 0,2                                        |
| 12.31                                     | 126                                       | Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.<br>— <i>Kosten van door derden geleverde prestaties met collec-<br/>tief nut</i> . . . . . | —                                          | 1,4                                   | —                                          |
| 31.01                                     | 311                                       | Entreprises publiques. — <i>Openbare bedrijven</i> . . . . .                                                                                                   | —                                          | —                                     | 244,8                                      |
| 33.01                                     | 3361                                      | Transferts de revenus aux ménages. — <i>Inkomensoverdrachten<br/>aan gezinnen</i> . . . . .                                                                    | 0,1                                        | 2,6                                   | 0,1                                        |
| 34.01                                     | 342                                       | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale<br/>instellingen in het buitenland</i> . . . . .                                               | 1,2                                        | 1,1                                   | 0,8                                        |
| 34.02                                     | 341                                       | Organisations internationales établies dans le pays. — <i>Internationale<br/>instellingen in het binnenland</i> . . . . .                                      | 480,0                                      | 460,0                                 | 421,7                                      |

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Sect.<br>et art.<br>—<br>Sect.<br>en art. | Code économique — <i>Economische code</i> |                                                                                                                                                                | 1989                                       | 1988                                  | 1987                                       |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| N° — Nr.                                  | N° du<br>code<br>—<br>Code-<br>nummer     | Libellé — <i>Benaming</i>                                                                                                                                      | Sollicité<br>—<br><i>Aange-<br/>vraagd</i> | Ajusté<br>—<br><i>Aange-<br/>past</i> | Réalisé<br>—<br><i>Verwezen-<br/>lijkt</i> |
| 34.03                                     | 342                                       | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 2,0                                        | 2,0                                   | —                                          |
| 34.04                                     | 342                                       | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 15,0                                       | 15,0                                  | 12,9                                       |
| 34.06                                     | 341                                       | Organisations internationales établies dans le pays. — <i>Internationale instellingen in het binnenland</i> . . . . .                                          | 41,5                                       | 40,8                                  | 43,2                                       |
| 34.07                                     | 341                                       | Organisations internationales établies dans le pays. — <i>Internationale instellingen in het binnenland</i> . . . . .                                          | 24,9                                       | 30,7                                  | 19,2                                       |
| 44.03                                     | 440                                       | Non reparté économiquement. — <i>Niet-economisch verdeeld</i>                                                                                                  | 94,2                                       | 94,2                                  | 94,6                                       |
|                                           |                                           | Totaux section 52 — <i>Totalen sectie 52</i> . . . . .                                                                                                         | 852,2                                      | 847,5                                 | 1 007,5                                    |
| Sect. 53                                  |                                           |                                                                                                                                                                |                                            |                                       |                                            |
| 11.03                                     | 111                                       | Salaire. — <i>Loon</i> . . . . .                                                                                                                               | 1 447,5                                    | 1 386,1                               | 1 270,0                                    |
|                                           | 112                                       | Allocations. — <i>Toelagen</i> . . . . .                                                                                                                       | 102,0                                      | 91,5                                  | 93,5                                       |
|                                           | 113                                       | Contributions patronales. — <i>Patronale bijdragen</i> . . . . .                                                                                               | 50,5                                       | 47,4                                  | 45,9                                       |
| 11.04                                     | 111                                       | Salaire. — <i>Loon</i> . . . . .                                                                                                                               | 215,4                                      | 223,4                                 | 186,5                                      |
| 12.01                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                  | 3,3                                        | 3,3                                   | 3,7                                        |
| 12.02                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                  | 45,6                                       | 50,2                                  | 39,9                                       |
| 12.03                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                  | 13,3                                       | 12,9                                  | 10,7                                       |
| 12.05                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                  | 61,0                                       | 61,1                                  | 53,5                                       |
| 12.06                                     | 122                                       | Location bâtiments, terrains. — <i>Huur gebouwen en land</i> . . . . .                                                                                         | 16,9                                       | 16,9                                  | 13,6                                       |
| 12.07                                     | 121                                       | Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingskosten</i> . . . . .                                                                                                  | 1,0                                        | 0,5                                   | 0,2                                        |
| 12.37                                     | 123                                       | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                     | 0,6                                        | 1,6                                   | 1,6                                        |
| 12.38                                     | 123                                       | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                     | 59,0                                       | 43,7                                  | 38,8                                       |
| 12.39                                     | 123                                       | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                     | 27,4                                       | 28,0                                  | 20,5                                       |
| 12.40                                     | 123                                       | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                     | 180,9                                      | 182,6                                 | 166,8                                      |
| 12.41                                     | 123                                       | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                     | 13,2                                       | 13,2                                  | 17,6                                       |
| 12.42                                     | 123                                       | Achats spécifiques. — <i>Specifieke aankopen</i> . . . . .                                                                                                     | 301,0                                      | 292,7                                 | 287,3                                      |
| 12.43                                     | 126                                       | Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.<br>— <i>Kosten van door derden geleverde prestaties met collec-<br/>tief nut</i> . . . . . | —                                          | 17,0                                  | 59,2                                       |
| 33.01                                     | 3361                                      | Autres transferts: ménages. — <i>Andere overdrachten: gezinnen</i>                                                                                             | 0,2                                        | 0,4                                   | 0,2                                        |
| 33.03                                     | 3361                                      | Autres transferts: ménages. — <i>Andere overdrachten: gezinnen</i>                                                                                             | 0,1                                        | 0,1                                   | —                                          |
| 33.04                                     | 3331                                      | Fins culturelles: ménages. — <i>Culturele doeleinden: gezinnen</i>                                                                                             | 0,4                                        | 0,7                                   | 0,4                                        |
| 34.08                                     | 342                                       | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 0,3                                        | 0,3                                   | 0,2                                        |
| 34.09                                     | 342                                       | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 1,0                                        | 1,0                                   | 0,4                                        |
| 34.10                                     | 342                                       | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 3,6                                        | 3,5                                   | 3,3                                        |
| 34.11                                     | 342                                       | Organisations internationales à l'étranger. — <i>Internationale instellingen in het buitenland</i> . . . . .                                                   | 2,6                                        | 2,6                                   | 1,4                                        |

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Sect.<br>et art.<br>—<br>Sect.<br>en art. | Code économique — <i>Economische code</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1989<br>Sollicité<br>—<br><i>Aange-<br/>vraagd</i> | 1988<br>Ajusté<br>—<br><i>Aange-<br/>past</i> | 1987<br>Réalisé<br>—<br><i>Verwezen-<br/>lijkt</i> |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| N° — Nr.                                  | N° du<br>code<br>—<br>Code-<br>nummer     | Libellé — <i>Benaming</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                    |                                               |                                                    |
| 41.04                                     | 410                                       | Transferts de revenus aux fonds et organismes d'intérêt public.<br>— <i>Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen van openbaar nut</i> . . . . .                                                                                                                                                                    | 495,0                                              | 363,0                                         | 320,0                                              |
| 44.02                                     | 441                                       | Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre. — <i>Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel der vrije scholen</i> . . . . .                                                                                                                                                                  | 15,9                                               | 16,0                                          | 14,1                                               |
|                                           | 443                                       | Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre. — <i>Bijdragen voor andere werkingskosten van het vrij onderwijs</i> . . . . .                                                                                                                                                                  | 1,1                                                | 2,1                                           | 2,1                                                |
| 03.01                                     | 03                                        | Opérations internes. — <i>Interne verrichtingen</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                              | —                                                  | —                                             | —                                                  |
|                                           |                                           | Totaux section 53. — <i>Totalen sectie 53</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3 058,8                                            | 2 861,8                                       | 2 651,4                                            |
|                                           |                                           | Totaux Titre I. — <i>Totalen Titel I</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                         | 76 739,3                                           | 75 249,6                                      | 72 944,7                                           |
| Titre II<br><i>Titel II</i>               |                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |                                               |                                                    |
| Partie I<br><i>Deel I</i>                 |                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |                                               |                                                    |
| Sect. 40                                  |                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |                                               |                                                    |
| 73.03                                     | 733                                       | Construction routes et travaux hydrauliques: Autres travaux.<br>— <i>Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken: Andere werken</i> . . . . .                                                                                                                                                                              | 8,0                                                | 8,3                                           | 4,9                                                |
| 74.01                                     | 742                                       | Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                         | 4,8                                                | 5,6                                           | 7,4                                                |
|                                           |                                           | Totaux section 40. — <i>Totalen sectie 40</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                    | 12,8                                               | 13,9                                          | 12,3                                               |
| Sect. 51                                  |                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |                                               |                                                    |
| 51.05                                     | 511                                       | Entreprises publiques possédant la personnalité juridique. — <i>Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven</i> . . . . .                                                                                                                                                                                          | —                                                  | 3,9                                           | —                                                  |
| 51.11                                     | 511                                       | Entreprises publiques possédant la personnalité juridique. — <i>Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven</i> . . . . .                                                                                                                                                                                          | 3,0                                                | 22,0                                          | —                                                  |
| 51.14                                     | 511                                       | Entreprises publiques possédant la personnalité juridique. — <i>Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven</i> . . . . .                                                                                                                                                                                          | 100,8                                              | 198,1                                         | 154,9                                              |
| 74.01                                     | 742                                       | Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                         | 12,0                                               | 4,2                                           | 5,5                                                |
| 81.28                                     | 812                                       | Participation au capital ou financements considérés comme participation aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique. — <i>Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven</i> . . . . . | 7 357,1                                            | 8 734,4                                       | 5 913,2                                            |
| 81.29                                     | 812                                       | Participation au capital ou financements considérés comme participation aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique. — <i>Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven</i> . . . . . | 24,0                                               | 23,6                                          | 11,4                                               |

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Sect.<br>et art.<br>—<br>Sect.<br>en art. | Code économique — Economische code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1989<br>Sollicité<br>—<br>Aange-<br>vraagd | 1988<br>Ajusté<br>—<br>Aange-<br>past | 1987<br>Réalisé<br>—<br>Verwezen-<br>lijkt |
|-------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------|
| N° — Nr.                                  | N° du<br>code<br>—<br>Code-<br>nummer | Libellé — Benaming                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                            |                                       |                                            |
| 81.31                                     | 812                                   | Participation au capital ou financements considérés comme participation aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique. — <i>Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven</i> . . . . . | —                                          | 27,4                                  | —                                          |
| 81.61                                     | 812                                   | Participation au capital ou financements considérés comme participation aux investissements d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique. — <i>Deelneming in het kapitaal of als deelneming beschouwde financiering van investeringen van rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven</i> . . . . . | 8 623,4                                    | 9 931,0                               | 10 514,7                                   |
|                                           |                                       | Totaux section 51. — <i>Totalen sectie 51</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                      | 16 120,3                                   | 18 944,6                              | 16 599,7                                   |
| Sect. 52                                  |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                       |                                            |
| 73.02                                     | 733                                   | Construction de routes et travaux hydrauliques: Autres travaux. — <i>Aanleg van weg- en waterbouwkundige werken: Andere werken</i> . . . . .                                                                                                                                                                               | 4,8                                        | 5,9                                   | 1,4                                        |
| 74.01                                     | 742                                   | Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                                                           | 5,2                                        | 6,2                                   | 5,3                                        |
| 74.20                                     | 741                                   | Achat de matériel de transport. — <i>Aankoop vervoermaterieel</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                | 25,0                                       | 39,5                                  | 51,4                                       |
|                                           |                                       | Totaux section 52. — <i>Totalen sectie 52</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                      | 35,0                                       | 51,6                                  | 58,1                                       |
| Sect. 53                                  |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                       |                                            |
| 73.01                                     | 733                                   | Construction de routes et travaux hydrauliques: Autres travaux. — <i>Aanleg van wegen- en waterbouwkundige werken: Andere werken</i> . . . . .                                                                                                                                                                             | 15,0                                       | 26,0                                  | 5,5                                        |
| 73.04                                     | 733                                   | Construction de routes et travaux hydrauliques: Autres travaux. — <i>Aanleg van wegen- en waterbouwkundige werken: Andere werken</i> . . . . .                                                                                                                                                                             | 1,0                                        | —                                     | —                                          |
| 74.01                                     | 742                                   | Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                                                           | 35,4                                       | 43,1                                  | 41,8                                       |
| 74.17                                     | 742                                   | Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                                                           | 1 100,0                                    | 1 027,3                               | 242,5                                      |
| 74.21                                     | 742                                   | Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                                                           | 10,0                                       | 5,0                                   | 32,3                                       |
| 74.25                                     | 742                                   | Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                                                           | 145,0                                      | 93,4                                  | 14,2                                       |
| 74.26                                     | 742                                   | Achat d'autre matériel. — <i>Aankoop ander materieel</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                                                           | 37,0                                       | 28,0                                  | —                                          |
|                                           |                                       | Totaux section 53. — <i>Totalen sectie 53</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1 343,4                                    | 1 222,8                               | 336,3                                      |
|                                           |                                       | Totaux partie I. — <i>Totalen deel I</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                           | 17 511,5                                   | 20 232,9                              | 17 006,4                                   |
| Partie II<br>Deel II                      |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                       |                                            |
| Sect.01                                   |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                            |                                       |                                            |
| 74.01                                     | 742                                   | Dépenses patrimoniales du Cabinet. — <i>Vermogensuitgaven van het Kabinet.</i> . . . . .                                                                                                                                                                                                                                   | 1,2                                        | 3,2                                   | 0,8                                        |
|                                           |                                       | Totaux section 01. — <i>Totalen sectie 01.</i> . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1,2                                        | 3,2                                   | 0,8                                        |



(En millions de francs)

I

(In miljoenen franken)

| Sect.<br>et art.<br>—<br>Sect.<br>en art. | Code économique — <i>Economische code</i> |                                                                                                                                                                                                       | 1989<br>Sollicité<br>—<br><i>Aangevraagd</i> | 1988<br>Ajusté<br>—<br><i>Aangepast</i> | 1987<br>Réalisé<br>—<br><i>Verwezenlijkt</i> |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|
| N° — Nr.                                  | N° du<br>code<br>—<br>Code-<br>nummer     | Libellé — <i>Benaming</i>                                                                                                                                                                             |                                              |                                         |                                              |
| Sect. 02                                  |                                           |                                                                                                                                                                                                       |                                              |                                         |                                              |
| 74.01                                     | 742                                       | Dépenses patrimoniales du Cabinet. — <i>Vermogensoverdrachten van het Kabinet</i> . . . . .                                                                                                           | 1,0                                          | 3,9                                     | —                                            |
|                                           |                                           | Totaux section 02. — <i>Totalen sectie 02</i> . . . . .                                                                                                                                               | 1,0                                          | 3,9                                     | —                                            |
| Sect. 51                                  |                                           |                                                                                                                                                                                                       |                                              |                                         |                                              |
| 51.03                                     | 511                                       | Transferts de capitaux aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique. — <i>Vermogensoverdrachten aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven</i> . . . . .                | —                                            | —                                       | 3,1                                          |
| 51.12                                     | 511                                       | Transferts de capitaux aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique. — <i>Vermogensoverdrachten aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven</i> . . . . .                | 5 552,1                                      | 5 564,2                                 | 5 677,6                                      |
|                                           |                                           | Totaux section 51. — <i>Totalen sectie 51</i> . . . . .                                                                                                                                               | 5 552,1                                      | 5 564,2                                 | 5 680,7                                      |
| Sect. 53                                  |                                           |                                                                                                                                                                                                       |                                              |                                         |                                              |
| 51.01                                     | 512                                       | Transferts de capitaux aux entreprises privées. — <i>Vermogensoverdrachten aan private bedrijven</i> . . . . .                                                                                        | 40,0                                         | 18,0                                    | 9,2                                          |
| 61.03                                     | 611                                       | Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise. — <i>Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter</i> . . . . . | —                                            | 16,3                                    | —                                            |
| 61.05                                     | 611                                       | Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise. — <i>Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter</i> . . . . . | 0,1                                          | 1,0                                     | 321,0                                        |
| 61.06                                     | 611                                       | Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise. — <i>Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter</i> . . . . . | 100,0                                        | 100,0                                   | —                                            |
|                                           |                                           | Totaux section 53. — <i>Totalen sectie 53</i> . . . . .                                                                                                                                               | 140,1                                        | 135,3                                   | 330,2                                        |
|                                           |                                           | Totaux partie II. — <i>Totalen deel II</i> . . . . .                                                                                                                                                  | 5 694,4                                      | 5 706,6                                 | 6 011,7                                      |
|                                           |                                           | Totaux Titre II. — <i>Totalen Titel II</i> . . . . .                                                                                                                                                  | 23 205,9                                     | 25 939,5                                | 23 018,1                                     |



## CREDITS POLITIQUE SCIENTIFIQUE

## KREDIETEN WETENSCHAPSBELEID

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

| Divisions organiques<br>et programmes d'activités<br>(1) | 1989<br>(2) | 1988<br>(3) | 1987<br>(4) | Organisatieafdelingen<br>en programma-activiteiten<br>(5) |
|----------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-----------------------------------------------------------|
| 52. Administration de l'Aéronautique:                    |             |             |             | 52. Bestuur der Luchtvaart:                               |
| 3.0 Institut von Karman — Dépenses de personnel:         |             |             |             | 3.0 « Institut von Karman » — Personeelsuitgaven:         |
| Art. 34.06.30 . . . . .                                  | 41,5        | 40,8        | 43,2        | Art. 34.06.30.                                            |
| 3.1 Institut von Karman — Locaux:                        |             |             |             | 3.1 « Institut von Karman » — Lokalen:                    |
| Art. 34.07.31 . . . . .                                  | 24,9        | 30,7        | 19,2        | Art. 34.07.31.                                            |
| 3.7 Matériel, bâtiments, travaux:                        |             |             |             | 3.7 Materieel, gebouwen, werken:                          |
| Art. 73.02.37. . . . .                                   |             |             |             | Art. 73.02.37.                                            |
| Crédits d'engagement . . . . .                           | 3,8         | 3,6         | 2,9         | Vastleggingskredieten.                                    |
| Crédits d'ordonnancement . . . . .                       | 4,2         | 4,8         | 0,7         | Ordonnanceringskredieten.                                 |
| Crédits d'engagement . . . . .                           | 3,8         | 3,6         | 2,9         | Vastleggingskredieten.                                    |
| Crédits non dissociés                                    |             |             |             | Niet-gesplitste kredieten                                 |
| + crédits d'ordonnancement                               | 70,6        | 76,3        | 63,1        | + ordonnanceringskredieten.                               |

**G. TABLEAU SYNTHETIQUE DES CADRES,  
DES EFFECTIFS ET DES DEPENSES  
DU PERSONNEL**

(En milliers de francs - à 100 %)

**G. SYNTHESSETABEL VAN DE PERSONEELS-  
FORMATIE, -BEZETTING EN  
-UITGAVEN**

(In duizendtallen franken - tegen 100 %)

|                                                                       | Services du Secrétaire général<br>—<br><i>Diensten van de Secretaris-Generaal</i> |                                                        |                                                              |                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                       | Section 40 — Article 11.03<br>—<br><i>Sectie 40 — Artikel 11.03</i>               |                                                        |                                                              |                                                           |
|                                                                       | Cadre<br>—<br><i>Kader</i>                                                        | Effectifs — <i>Bezetting</i>                           |                                                              | Evaluation<br>des coûts<br>—<br><i>Kosten-<br/>raming</i> |
|                                                                       |                                                                                   | Agents<br>définitifs<br>—<br><i>Vast<br/>personeel</i> | Agents<br>temporaires<br>—<br><i>Tijdelijk<br/>personeel</i> |                                                           |
| <b>I. Services permanents. — <i>Vaste Diensten:</i></b>               |                                                                                   |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveau I. — <i>Niveau I:</i>                                          |                                                                                   |                                                        |                                                              |                                                           |
| Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-gene-<br/>raal</i> . . . . . | 8                                                                                 | 7                                                      | —                                                            | 5 618                                                     |
| Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> . . . . .                        | 59                                                                                | 48                                                     | 1                                                            | 22 808                                                    |
| Niveau II. — <i>Niveau II</i> . . . . .                               | 89                                                                                | 67                                                     | 6                                                            | 20 125                                                    |
| Niveau III. — <i>Niveau III</i> . . . . .                             | 53                                                                                | 45                                                     | 1                                                            | 9 945                                                     |
| Niveau IV. — <i>Niveau IV</i> . . . . .                               | 56                                                                                | 47                                                     | 1                                                            | 8 711                                                     |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                    | 265                                                                               | 214                                                    | 9                                                            | 67 207                                                    |
| <b>II. Services temporaires. — <i>Tijdelijke Diensten:</i></b>        |                                                                                   |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveaux I, II, III et IV. — <i>Niveaus I, II, III en IV</i>           | —                                                                                 | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| <b>III. Disponibilité. — <i>Disponibiliteit:</i></b>                  |                                                                                   |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveaux I, II et IV. — <i>Niveaus I, II en IV</i> . . .               | —                                                                                 | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| Niveau III. — <i>Niveau III</i> . . . . .                             | —                                                                                 | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| <b>IV. Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel:</i></b>              |                                                                                   |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveaux I, II et III. — <i>Niveaus I, II en III</i> . . .             | —                                                                                 | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| Niveau IV. — <i>Niveau IV</i> . . . . .                               | —                                                                                 | —                                                      | 43                                                           | 6 880                                                     |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                    | —                                                                                 | —                                                      | 43                                                           | 6 880                                                     |
| Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> . . . . .                  | 265                                                                               | 214                                                    | 52                                                           | 74 087                                                    |

(En milliers de francs - à 100 %)

(In duizendtallen franken - tegen 100 %)

|                                                                       | Administration des Transports<br>—<br><i>Bestuur van het Vervoer</i> |                                                        |                                                              |                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                       | Section 51 — Article 11.03<br>—<br><i>Sectie 51 — Artikel 11.03</i>  |                                                        |                                                              |                                                           |
|                                                                       | Cadre<br>—<br><i>Kader</i>                                           | Effectifs — <i>Bezetting</i>                           |                                                              | Evaluation<br>des coûts<br>—<br><i>Kosten-<br/>raming</i> |
|                                                                       |                                                                      | Agents<br>définitifs<br>—<br><i>Vast<br/>personeel</i> | Agents<br>temporaires<br>—<br><i>Tijdelijk<br/>personeel</i> |                                                           |
| <b>I. Services permanents. — <i>Vaste Diensten:</i></b>               |                                                                      |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveau I. — <i>Niveau I:</i>                                          |                                                                      |                                                        |                                                              |                                                           |
| Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-gene-<br/>raal</i> . . . . . | 5                                                                    | 5                                                      | —                                                            | 3 778                                                     |
| Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> . . . . .                        | 84                                                                   | 72                                                     | 1                                                            | 33 309                                                    |
| Niveau II. — <i>Niveau II</i> . . . . .                               | 163                                                                  | 143                                                    | —                                                            | 41 361                                                    |
| Niveau III. — <i>Niveau III</i> . . . . .                             | 197                                                                  | 158                                                    | 3                                                            | 36 384                                                    |
| Niveau IV. — <i>Niveau IV</i> . . . . .                               | 76                                                                   | 64                                                     | 1                                                            | 12 210                                                    |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                    | 525                                                                  | 442                                                    | 5                                                            | 127 042                                                   |
| <b>II. Services temporaires. — <i>Tijdelijke Diensten:</i></b>        |                                                                      |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveaux I, II, III et IV. — <i>Niveaus I, II, III en IV</i>           | —                                                                    | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| <b>III. Disponibilité. — <i>Disponibiliteit:</i></b>                  |                                                                      |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveaux I, II et IV. — <i>Niveaus I, II en IV</i> . . . . .           | —                                                                    | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| Niveau III. — <i>Niveau III</i> . . . . .                             | —                                                                    | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| <b>IV. Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel:</i></b>              |                                                                      |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveaux I, II et III. — <i>Niveaus I, II en III</i> . . . . .         | —                                                                    | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| Niveau IV. — <i>Niveau IV</i> . . . . .                               | —                                                                    | —                                                      | 25                                                           | 3 888                                                     |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                    | —                                                                    | —                                                      | 25                                                           | 3 888                                                     |
| Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> . . . . .                  | 525                                                                  | 442                                                    | 30                                                           | 130 930                                                   |

(En milliers de francs - à 100 %)

(In duizendtallen franken - tegen 100 %)

|                                                                       | Administration de l'Aéronautique<br>—<br><i>Bestuur der Luchtvaart</i> |                                                        |                                                              |                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                       | Section 52 — Article 11.03<br>—<br><i>Sectie 52 — Artikel 11.03</i>    |                                                        |                                                              |                                                           |
|                                                                       | Cadre<br>—<br><i>Kader</i>                                             | Effectifs — <i>Bezetting</i>                           |                                                              | Evaluation<br>des coûts<br>—<br><i>Kosten-<br/>raming</i> |
|                                                                       |                                                                        | Agents<br>définitifs<br>—<br><i>Vast<br/>personeel</i> | Agents<br>temporaires<br>—<br><i>Tijdelijk<br/>personeel</i> |                                                           |
| <b>I. Services permanents. — <i>Vaste Diensten</i>:</b>               |                                                                        |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveau I. — <i>Niveau I</i> :                                         |                                                                        |                                                        |                                                              |                                                           |
| Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-gene-<br/>raal</i> . . . . . | 3                                                                      | 3                                                      | —                                                            | 2 332                                                     |
| Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> . . . . .                        | 40                                                                     | 35                                                     | —                                                            | 17 206                                                    |
| Niveau II. — <i>Niveau II</i> . . . . .                               | 49                                                                     | 40                                                     | —                                                            | 11 854                                                    |
| Niveau III. — <i>Niveau III</i> . . . . .                             | 42                                                                     | 33                                                     | 1                                                            | 6 873                                                     |
| Niveau IV. — <i>Niveau IV</i> . . . . .                               | 29                                                                     | 19                                                     | —                                                            | 3 532                                                     |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                    | 163                                                                    | 130                                                    | 1                                                            | 41 797                                                    |
| <b>II. Services temporaires. — <i>Tijdelijke Diensten</i>:</b>        |                                                                        |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveaux I, II, III et IV. — <i>Niveaus I, II, III en IV</i>           | —                                                                      | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| <b>III. Disponibilité. — <i>Disponibiliteit</i>:</b>                  |                                                                        |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveaux I, II et IV. — <i>Niveaus I, II en IV</i> . . .               | —                                                                      | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| Niveau III. — <i>Niveau III</i> . . . . .                             | —                                                                      | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| <b>IV. Personnel auxiliaire. — <i>Hulp personeel</i>:</b>             |                                                                        |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveaux I, II et III. — <i>Niveaus I, II en III</i> . . .             | —                                                                      | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| Niveau IV. — <i>Niveau IV</i> . . . . .                               | —                                                                      | —                                                      | 7                                                            | 1 101                                                     |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                    | —                                                                      | —                                                      | 7                                                            | 1 101                                                     |
| Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> . . . . .                  | 163                                                                    | 130                                                    | 8                                                            | 42 898                                                    |

(En milliers de francs - à 100 %)

(In duizendtallen franken - tegen 100 %)

|                                                                                    | Administration de la Marine et de la Navigation intérieure<br>—<br><i>Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart</i> |                                                        |                                                              |                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                                    | Section 53 — Article 11.03<br>—<br><i>Sectie 53 — Artikel 11.03</i>                                                      |                                                        |                                                              |                                                           |
|                                                                                    | Cadre<br>—<br><i>Kader</i>                                                                                               | Effectifs — <i>Bezetting</i>                           |                                                              | Evaluation<br>des coûts<br>—<br><i>Kosten-<br/>raming</i> |
|                                                                                    |                                                                                                                          | Agents<br>définitifs<br>—<br><i>Vast<br/>personeel</i> | Agents<br>temporaires<br>—<br><i>Tijdelijk<br/>personeel</i> |                                                           |
| I. Services permanents. — <i>Vaste Diensten:</i>                                   |                                                                                                                          |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveau I. — <i>Niveau I:</i>                                                       |                                                                                                                          |                                                        |                                                              |                                                           |
| Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-gene-<br/>raal</i> . . . . .              | 5                                                                                                                        | 5                                                      | —                                                            | 3 816                                                     |
| Autres rangs. — <i>Andere rangen</i> . . . . .                                     | 58                                                                                                                       | 47                                                     | —                                                            | 20 983                                                    |
| Niveau II. — <i>Niveau II</i> . . . . .                                            | 912                                                                                                                      | 776                                                    | 8                                                            | 253 780                                                   |
| Niveau III. — <i>Niveau III</i> . . . . .                                          | 290                                                                                                                      | 248                                                    | 3                                                            | 55 424                                                    |
| Niveau IV. — <i>Niveau IV</i> . . . . .                                            | 224                                                                                                                      | 169                                                    | —                                                            | 30 287                                                    |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                 | 1 489                                                                                                                    | 1 245                                                  | 11                                                           | 364 290                                                   |
| II. Services temporaires. — <i>Tijdelijke Diensten:</i>                            |                                                                                                                          |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveaux I, II, III et IV. — <i>Niveaus I, II, III en IV</i>                        | —                                                                                                                        | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| III. Disponibilité. — <i>Disponibiliteit:</i>                                      |                                                                                                                          |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveaux I, II et IV. — <i>Niveaus I, II en IV</i> . .                              | —                                                                                                                        | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| Niveau III. — <i>Niveau III</i> . . . . .                                          | —                                                                                                                        | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| IV. Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel:</i>                                  |                                                                                                                          |                                                        |                                                              |                                                           |
| Niveaux I, II et III. — <i>Niveaus I, II en III</i> . .                            | —                                                                                                                        | —                                                      | —                                                            | —                                                         |
| Niveau IV. — <i>Niveau IV</i> . . . . .                                            | —                                                                                                                        | —                                                      | 22                                                           | 2 582                                                     |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                 | —                                                                                                                        | —                                                      | 22                                                           | 2 582                                                     |
| V. Personnel enseignant. — <i>Onderwijzend perso-<br/>neel:</i>                    |                                                                                                                          |                                                        |                                                              |                                                           |
| Enseignement supérieur maritime. — <i>Maritiem<br/>hoger onderwijs</i> . . . . .   | 50                                                                                                                       | 34                                                     | 9                                                            | 17 193                                                    |
| Professeur. — <i>Leraar</i> . . . . .                                              | —                                                                                                                        | 6 344 <sup>(1)</sup>                                   | —                                                            | 3 358                                                     |
| Chargé de cours. — <i>Lesgever</i> . . . . .                                       | —                                                                                                                        | 4 160 <sup>(1)</sup>                                   | 156 <sup>(1)</sup>                                           | 1 255                                                     |
| Personnel auxiliaire enseignant. — <i>Onderwijzend<br/>hulppersoneel</i> . . . . . | 8                                                                                                                        | 4                                                      | 2                                                            | 1 515                                                     |
| Total V. — <i>Totaal V</i> . . . . .                                               | 58<br>+ 11 648 <sup>(1)</sup>                                                                                            | 38<br>+ 10 504 <sup>(1)</sup>                          | 11<br>+ 156 <sup>(1)</sup>                                   | 23 321                                                    |
| Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> . . . .                                 | 1 547<br>+ 11 648 <sup>(1)</sup>                                                                                         | 1 283<br>+ 10 504 <sup>(1)</sup>                       | 46<br>+ 156 <sup>(1)</sup>                                   | 390 193                                                   |

(1) Un fonctionnaire général nommé en surnombre par entraîne-  
ment linguistique.

(1) Heures par année scolaire.

(1) Eén ambtenaar-generaal benoemd in overtal bij medesleping  
om taalredenen.

(1) Uren per schooljaar.

(En milliers de francs - à 100 %)

(In duizendtallen franken - tegen 100 %)

|                                                                             | Totaux pour le Ministère des Communications<br>—<br>Totalen voor het Ministerie van Verkeerswezen |                                                |                                                      |                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|                                                                             | Cadre<br>—<br>Kader                                                                               | Effectifs — Bezetting                          |                                                      | Evaluation<br>des coûts<br>—<br>Kosten-<br>raming |
|                                                                             |                                                                                                   | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel |                                                   |
| <b>I. Services permanents. — Vaste Diensten:</b>                            |                                                                                                   |                                                |                                                      |                                                   |
| Niveau I. — Niveau I:                                                       |                                                                                                   |                                                |                                                      |                                                   |
| Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-gene-<br>raal . . . . .               | 21                                                                                                | 20                                             | —                                                    | 15 544                                            |
| Autres rangs. — Andere rangen . . . . .                                     | 241                                                                                               | 202                                            | 2                                                    | 94 306                                            |
| Niveau II. — Niveau II . . . . .                                            | 1 213                                                                                             | 1 026                                          | 14                                                   | 327 120                                           |
| Niveau III. — Niveau III . . . . .                                          | 582                                                                                               | 484                                            | 8                                                    | 108 626                                           |
| Niveau IV. — Niveau IV . . . . .                                            | 385                                                                                               | 299                                            | 2                                                    | 54 740                                            |
| Totaux. — Totalen . . . . .                                                 | 2 442                                                                                             | 2 031                                          | 26                                                   | 600 336                                           |
| <b>II. Services temporaires. — Tijdelijke Diensten:</b>                     |                                                                                                   |                                                |                                                      |                                                   |
| Niveaux I, II, III et IV. — Niveaus I, II, III en IV                        | —                                                                                                 | —                                              | —                                                    | —                                                 |
| <b>III. Disponibilité. — Disponibiliteit:</b>                               |                                                                                                   |                                                |                                                      |                                                   |
| Niveaux I, II et IV. — Niveaus I, II en IV . . . . .                        | —                                                                                                 | —                                              | —                                                    | —                                                 |
| Niveau III. — Niveau III . . . . .                                          | —                                                                                                 | —                                              | —                                                    | —                                                 |
| <b>IV. Personnel auxiliaire. — Hulp personeel:</b>                          |                                                                                                   |                                                |                                                      |                                                   |
| Niveaux I, II et III. — Niveaus I, II en III . . . . .                      | —                                                                                                 | —                                              | —                                                    | —                                                 |
| Niveau IV. — Niveau IV . . . . .                                            | —                                                                                                 | —                                              | 97                                                   | 14 451                                            |
| Totaux. — Totalen . . . . .                                                 | —                                                                                                 | —                                              | 97                                                   | 14 451                                            |
| <b>V. Personnel enseignant. — Onderwijzend perso-<br/>neel:</b>             |                                                                                                   |                                                |                                                      |                                                   |
| Enseignement supérieur maritime. — Maritiem<br>hoger onderwijs . . . . .    | 50                                                                                                | 34                                             | 9                                                    | 17 193                                            |
| Professeur. — Leraar . . . . .                                              | 7 035 <sup>(1)</sup>                                                                              | 6 344 <sup>(1)</sup>                           | —                                                    | 3 358                                             |
| Chargé de cours. — Lesgever . . . . .                                       | 4 613 <sup>(1)</sup>                                                                              | 4 160 <sup>(1)</sup>                           | 156 <sup>(1)</sup>                                   | 1 255                                             |
| Personnel auxiliaire enseignant. — Onderwijzend<br>hulp personeel . . . . . | 8                                                                                                 | 4                                              | 2                                                    | 1 515                                             |
| Total V. — Totaal V . . . . .                                               | 58<br>+ 11 648                                                                                    | 38<br>+ 10 504 <sup>(1)</sup>                  | 11<br>+ 156 <sup>(1)</sup>                           | 23 321                                            |
| Totaux généraux. — Algemene totalen . . . . .                               | 2 500<br>+ 11 648 <sup>(1)</sup>                                                                  | 2 069<br>+ 10 504 <sup>(1)</sup>               | 134<br>+ 156 <sup>(1)</sup>                          | 638 108                                           |

<sup>(1)</sup> Heures par année scolaire.<sup>(1)</sup> Uren per schooljaar.